This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

BIBLIOTHECA ABESSINICA

STUDIES CONCERNING THE
LANGUAGES, LITERATURE AND HISTORY
OF ABYSSINIA

EDITED BY

Dr. E. LITTMANN

III.

THE OCTATEUCH IN ETHIOPIC,

ACCORDING TO THE TEXT OF THE PARIS CODEX, WITH THE VARIANTS OF FIVE OTHER MANUSCRIPTS

EDITED BY

Dr. J. OSCAR BOYD.

PART I

GENESIS

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1909

A 48 -

BIBLIOTHECA ABESSINICA.

BIBLIOTHECA ABESSINICA

STUDIES CONCERNING THE LANGUAGES, LITERATURE AND HISTORY OF ABYSSINIA

EDITED BY

ENNO LITTMANN, Ph. D.,
Professor in the University of Strassburg.

VOLUME III

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1909

Bible. OT.

THE OCTATEUCH IN ETHIOPIC

ACCORDING TO THE TEXT OF THE PARIS CODEX, WITH THE VARIANTS OF FIVE OTHER MANUSCRIPTS

EDITED BY

J. OSCAR BOYD, B. D., Ph. D.,
Elliott F. Shepard Assistant Professor of Oriental and Old Testament
Literature in Princeton Theological Seminary.

PART I

GENESIS

LEYDEN
E. J. BRILL

PRINCETON, N. J.
THE UNIVERSITY LIBRARY

1909

~~100~~

LOAN STACK

PRINTED BY E. J. BRILL, LEYDEN (HOLLAND).

BS1225
A2E7
1906
v.1

IN MEMORY OF

AUGUST KÖHLER

AND OF

JUSTUS KÖBERLE.

CONTENTS.

	Page
Preface	IX
Introduction	XI
Genesis	1
Corrections	158

PREFACE.

Two circumstances chiefly render the edition of the Ethiopic Octateuch published by Dr. August Dillmann in 1853 unsatisfactory for the present needs of scholarship. First, for the Semitic student who seeks in a Bible-text his most available and useful reading-book, that edition is marred by its use of a type unfamiliar to him, obsolete and difficult to distinguish. And second, for the student of textual criticism who demands the critical apparatus of this primary version from the Septuagint, Dillmann's edition lacks completeness and convenience: completeness, because the most ancient manuscript is not included in its readings; convenience, because the variants of the entire octateuch are grouped in a *Pars posterior*. In addition to these things a compromise is made between practical and scholarly aims, in that the one edition is intended for the use of both the Abyssinian Church and European critics. The result is of course a text reconstructed by the editor to be the best available text, — not best in the sense in which the textual critic would use the word, but best from the standpoint of Biblical scholarship in general; yet with this concession to the student of textual transmission, that by noting the use of parentheses, brackets and asterisks, it is possible to determine what part of the text is derived from the older codices, what part from the younger codices, and what part from the editor's acquaintance with the original.

In view of these considerations the present edition is put forth, in which the Paris codex (Y) is made the sole basis of the text, all scribal errors and corrections therein are

noted, and the various readings of five other codices are printed on the same page with the part of the text to which they apply. These six manuscripts have been selected (as will appear from the Introduction) because in them the history of the transmission of the version from the thirteenth century to the present time is adequately reflected, each recension or stage being dependent for its representation not upon a single manuscript, but upon a group.

As to the form of this edition, it is sufficient to say that following Genesis as Part I, Exodus and Leviticus will appear as Part II, Numbers and Deuteronomy as Part III, and Joshua, Judges and Ruth as Part IV. The best of Ethiopic type has been used. In general the uses and forms adopted by the larger Cambridge Septuagint have been followed, so that one may pass from the study of the parent text to that of this version with a minimum of inconvenience.

It is due to the generosity of Mr. Robert Garrett of Baltimore, that the expense of this work is provided for. The editor of the Bibliotheca Abessinica, Professor Littmann of the University of Strassburg, has undertaken the arduous task of revising the corrected proofs. To these gentlemen the writer here extends hearty thanks for their indispensable aid. Nor does he forget the courtesy of M. Henri Omont and other officials of the Bibliotèque Nationale at Paris, and of Professor Allen C. Thomas, Librarian of Haverford College, who made possible the collation of the Paris and Haverford codices under agreeable circumstances. To them, and to M. Peltenburg of the firm of Brill and Company, the co-publishers, thanks are due from the editor and all who profit by the use of this edition.

Princeton, April 1909. J. OSCAR BOYD.

INTRODUCTION.

Inasmuch as this edition is not intended to be a reconstructed text of the ancient Ethiopic Version, but only to present the materials for such a reconstruction so far as they exist, it is apart from the purpose to include in this Introduction more than a description of the manuscripts used, together with the necessary information as to forms, signs and abbreviations employed in this work.

For more exhaustive description of the subsidiary codices than will be given here, it is sufficient to refer to Dillmann's "Octateuchus", *Pars posterior*, pp. 3—12, 159—164, 167, 168, 215, for MSS F, H, C and G; and for MS R to the Bibliotheca Abessinica II, "The Text of the Ethiopic Octateuch, with Special Reference to the Age and Value of the Haverford Manuscript", by the present editor.

The use which the editors of Genesis in the larger Cambridge Septuagint have made of MSS Y (E^p), F (E^f), and C (E^c) in that edition, exhibits at a glance what Dillmann attempted (for F) in his *apparatus criticus* in the "*Conspectus lectionum quas interpres Aethiops in suo exemplari Graeco habuit, a textu septuagintavirali recepto discrepantium*". And besides this we have in that comprehensive edition the relationships of the Ethiopic Version displayed in the groups of MSS, versions and fathers, with which this particular version is there associated. It is to be hoped that nothing will hinder or delay the completion of the entire octateuch

in Greek, so that for all of its books, as now for Genesis, these significant relationships may be evident.

CODEX PARISIANUS (Y).

This MS contains the entire eight books, Genesis to Ruth, written on 208 vellum leaves measuring 458 mm. by 318 mm., two columns to the page. There is also a fly-leaf of the same age, on the back of which appears the name of Rochet d'Héricourt who brought the MS from Abyssinia. It has been described by Zotenberg, in his "Catalogue des manuscrits éthiopiens de la bibliothèque nationale", number 3, pp. 4—6, and collated, through Genesis, by Mr. McLean for the larger Cambridge Septuagint, in which its readings are embodied as E^{p}. In addition to these scholars, the following have thus referred to the MS in their sketches of Abyssinian literature: C. Conti Rossini (Note per la storia letteraria abissina, p. 5), "the only really ancient codex that remains to us of the octateuch, a codex of the time of Yekuno Amlāk, which certainly could give us very important variants"; and E. Littmann (Geschichte der äthiopischen Litteratur, p. 224), "what a botched and patched appearance the Ethiopic Bible presented towards the end of the 13th century, we see from the oldest Ge'ez MS known to us, which dates from the time of Yekuno Amlāk and in which the first eight books of the Old Testament are contained".

The basis for such references to this codex, and such use of it, is the assertion in the colophon of the book of Joshua that it was written in the reign of Yekuno Amlāk, that is, A. D. 1270—1285 (according to von Gutschmid's chronology in Wright's Catalogue of the Ethiopic MSS in the British Museum). Zotenberg, who copies this colophon in his catalogue, says nothing about its being unmistakably in a differ-

ent hand from the text. He gives the fullest credence to it. It is doubtless because of this omission and this credence on the part of Zotenberg, that other scholars have taken the colophon at its face value. This could not have been the case, however, if the date therein given were belied either by the appearance of the MS, or by its form, or by its readings so far as known hitherto. It ought to be understood, nevertheless, that the writing of this colophon, beginning with its seventh word (the portion containing the proper names of scribe and king), is not the writing of the text; but that it is identical with the hand that corrected folio 206, column 3, (Ruth, end of chapter I and beginning of chapter II), and exhibits later forms of the letters than those employed in the text.

It is necessary, therefore, to fall back upon other evidence to determine the age of this MS. The form of the script, and the absence of various indications of lateness, unite to prove that its date cannot be later than the 15th century. But there is nothing in the externals of the codex to prove that it belongs to the 13th or 14th century. Only considerations derived from its readings can settle this question. Yekuno Amlāk is the name with which the modern so-called "Salomonid" dynasty of Abyssinia begins. With its accession begins also a new era of ecclesiastical and literary activity, marked by the recrudescence of Egyptian influence. If this MS really dates from the beginning of that era, it will be found to exhibit no traces of the "revision" to which the ancient and corrupt Ethiopic Version was subjected. Conversely, if its readings are found upon examination to show the influence of the Arabic Version current in the Coptic Church of the period, it will be necessary to date the MS not earlier than the first half of the 14th century.

As stated by Zotenberg, not all the codex is by the same hand. Yet all of the original text is in a script so homogeneous that it is generally impossible to say where one hand leaves off and another begins. For the most part the variations may be accounted for by change of pen, carelessness, crowding or spacing, and the like. In no case does the change imply any variation of date; the entire codex is clearly a single undertaking.

The corrections also are apparently early. It is often impossible to say whether the alteration or addition has been made by the original scribe or by a later hand. The one great exception is the passage in Ruth above alluded to. Even where the asterisk or letter ▪ has been used to indicate the source of the correction, the statement should be received with caution.

There are lacking in this codex all those ecclesiastical indications, theological observations and lengthy emendations, which variously appear in all the other MSS. Beyond the use of red ink in alternate lines at the beginning of each book, for numerals (in part), and for the phrases "And God spake unto Moses" and the like, and the limited use of designs in red and black at the beginning and end of books, there is nothing in the way of decoration, illustration, comment, or even of division. Genesis and Ruth are written without a break, and of the hundred and more "divisions" in Exodus—Judges listed by Zotenberg, there are only half a dozen that have not already been accounted for in the preceding sentence. The eight books themselves are clearly all the divisions of of the octateuch, worthy of the name, known to the scribal tradition here represented. The titles of the books are given as in this edition, always at the beginning, with the exception of Exodus as a colophon (with

ተፈጸመ ።), and through the pentateuch at the top of every second or third right-hand page. Some are very faint. Often the simple punctuation (።) is all that follows them. This unusual phenomenon, the infrequent use of any other punctuation in the text, and the occurrence of the rare ፧ , all seem to indicate great age.

A study of the first series of notes in this edition will reveal the bad state of the text, not merely with respect to its faithfulness to the general Septuagint type, but with respect to grammatical correctness and general legibility. Since it is the aim of this edition to print Y as faithfully as possible in the text, these notes, so far as they do not simply record scribal corrections found in the MS itself, have been limited to two classes of changes: first, obvious mistakes in writing and violations of grammar, emended in the printed text for the sake of attaining bare legibility; and second, omissions or insertions clearly due to homoeoteleuton, where Y has no support from the other MSS; that is, where they are plainly attributable to the scribe of Y itself or perhaps of its parent MS. This principle will explain the embodiment of some changes and the neglect of others that will become obvious to the reader. A line must be drawn somewhere. Unless a photographic reproduction is given, it is impossible to dispense with some changes in publishing a MS. But to attempt consistency would be to do again what Dillmann did, and even more. Consistency of subject-matter, therefore, has in no case been attempted, even in numerals which are obviously wrong. Consistency in forms has been attained to this extent: short a for long a, and the reverse, have been corrected only where the quantity of the vowel is characteristic of the grammatical form (*e.g.* in the second syllable of plural forms ᵓafᶜâl); nominative for accusative, and the reverse,

have been corrected wherever there was no possible grammatical justification for the form found; alternative vowels for imperatives and jussives, even such as are not given in Dillmann's Lexicon, are retained as fresh contributions to our acquaintance with actual usage; similarly, all forms which may be explained as archaisms are retained, such for example as the retention of ĕ before gutturals with a. By drawing the line here the text, it is believed, has been made a thoroughly readable text, capable of being construed, yet none of the genuine individualities of the MS have been suppressed or even relegated to the notes.

CODEX LONDINIENSIS (F).

This codex, the primary source of Dillmann's text, contains the entire octateuch, written upon 286 leaves of large octavo size, two columns to the page. All the original MS was of vellum, but in place of the seventh and eighth leaves, now lost, there are inserted paper leaves containing a very corrupt text of the missing passage, as may be seen from the notes on Gen. IV, 15—VI, 11. Dillmann believes that an Arabic paraphrase was the source of these peculiar readings. No division of the text, save that into the eight books, is indicated in the original hand, though the scribe often began a new section or sentence with a new line. The use of red ink for the words of Deity, especially in Numbers and Deuteronomy, is as in Y. There are pictures in the crude Ethiopic style on the blank pages. Much care has been expended upon this codex in the way of erasures, additions and corrections by later scribes. A plate exhibiting its calligraphy, together with a brief general description, may be found in the "Report of the British Church Missionary Society, 1817—1818", in the third appendix thereto. The

MS is in the possession of the British and Foreign Bible Society. From a colophon it appears that it was written at Axum, the ancient capital of Abyssinia, and presented by a certain Isaac (the Negus who reigned 1414—1429?) to the monks of the Abyssinian Monastery at Jerusalem. The indication of pericopes in the margin proves that it was prepared for ecclesiastical use. How and when it came to Europe is not known. But it appears to have been in Roman Catholic hands before the end of the 17th century, presumably in Europe and probably in Rome. Everything about the codex, both the form of the letters and the orthographic peculiarities, would indicate a very early date. The nearest approach to a date that Dillmann ventures to give is in the words: "apparet.... textus formam representare eam, quae ante quinque vel sex saecula in Abyssinia habebatur optima". (He wrote in 1853). In his annotations Dillmann rarely gives any indication of the secondary origin of its readings, although he refers in his description of the MS to the large part that comparison and emendation have played in the creation of this text, especially in Genesis. It would probably be a profitable task for some scholar to examine the MS afresh with this edition of Y before him, to ascertain how far those emended places coincide with the places where F differs from Y. The readings of F, as of the three following codices, in the notes of this edition, are dependent entirely upon the data in Dillmann's edition.

CODEX HALENSIS (H).

This is a copy of the pentateuch, on paper, made by the 18th century scholar J. H. MICHAELIS, from a copy of a similar European paper copy now preserved in the Bibliothèque Nationale at Paris, known as Number 1 and de-

scribed by Zotenberg in his catalogue, pp. 1—4. A cursory glance at the grouping of MSS in the notes of this edition will suffice to show the intimate relationship of the text of H to the text of F. And although Dillmann preferred to believe H an independent witness, alongside of F, to the more ancient type of text, it is now plain that, as Zotenberg asserts, the parent MS of this whole chain of European copies was none other than F itself. The readings of H are here given with those of the other MSS, but they are not to be regarded as possessing coördinate value. In Joshua and Judges a similar European paper copy, preserved at Halle, is cited as H. It goes back to Zotenberg's MS 2 as its source, which is really only the second volume of his MS 1.

CODEX FRANCOFURTENSIS (C).

This very large quarto volume of the whole octateuch (besides Enoch and Job), beautifully executed on 181 vellum leaves, was brought by the German traveler Eduard Rüppell from Abyssinia to Europe in the last century, and is preserved in the public library of Frankfurt. Dillmann dates it not earlier than 1650. More fully than any other MS it embodies the emendations that were introduced into the Ethiopic Bible between the 14th and the 17th centuries. Its representative readings are rightly given a place in the Cambridge Septuagint, where their textual affinities will appear. The whole pentateuch is divided as in Greek Bibles, though in Exodus, Leviticus and Numbers there are some traces of the paragraphing by the words of Deity.

CODEX BODLEIANUS (G).

Only the pentateuch is contained in these two large quarto volumes, which the famous Scotch traveler James Bruce had

written for him while in Abyssinia (1768—1773). Though so massive in form, it has been hastily and carelessly copied, so that its errors and omissions are numerous. It is written on vellum. The first volume contains Genesis and Exodus; the second, Leviticus, Numbers and Deuteronomy. Embodying much of the emended text which appears in C, it is nevertheless independent of C by any direct line of transmission. It is a mixed type of text, agreeing now with the older, now with the younger groups, now differing from them all, in its errors or in its emendations. The division of the text by the use of red ink into sections quite independent of the European method of division, is fairly consistently maintained. Of such chapters Genesis shows 52, Exodus 17, Leviticus 34, Numbers 53, and Deuteronomy 12. Only the latter part of Exodus and the first half of Deuteronomy lack these indications of division. Where the words of Deity are written in red ink the scheme of division of course coincides in all of these MSS.

CODEX HAVERFORDIENSIS (R).

The entire octateuch is contained in this large quarto, written upon vellum, three columns to the page. It is preserved in the library of Haverford College, Pennsylvania, for which it was secured by Professor J. Rendel Harris some twenty years ago. Its earlier history is unknown, but it was undoubtedly obtained directly from the Orient. It appears to date from the 16th or early 17th century, but its type of text agrees more largely with that of Y than with any other MS or group. This is due to its having been copied from a MS at least as ancient as Y, into which had previously been introduced irregularly and partially the emendations current in the 14th and 15th centuries. It is

therefore a witness of the highest value, especially when grouped with one or both of the ancient codices, to the unemended, sadly corrupted text of the old Ethiopic Version. As in those more ancient MSS, R exhibits no traces of the European division of the text. It has its own system of paragraphing, however, "that in general is regulated by the recurrence of the divine speech, but in Genesis proceeds upon a logical division into topics. There are 28 such divisions distributed fairly evenly through Genesis, except for one great section (between XV, 7 and XXXI, 54) in which there is no break. Each paragraph so constituted is introduced by an appropriate title in red ink. Of these 28, 6 correspond exactly with paragraphs in G." The writing of the text varies, but "whether two or three or more hands, or only one hand, wrought upon this codex, it is sufficiently homogeneous in its style" to be regarded as belonging to one age. In addition to the value of its original text, R is of value for the corrections it embodies, which represent the same stratum of emendation as is found in C, yet independent of C. The group CR^{a} therefore appears frequently in the variants, and represents the youngest phase of the native Ethiopic text.

EXPLANATION OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS.

The upper series of notes gives the actual readings of Y emended in the text of this edition, and the phenomena of correction and addition observable on its pages. Wherever a reading of Y, emended in this edition, is supported by another codex, the symbol of that codex is added to the note.

The lower series of notes gives the various readings of the codices whose symbols stand opposite in the margin. If to a particular note no symbol is appended, then the reading

is common to all the codices. An asterisk, figure or letter superscript accompanying any of these codex-symbols, indicates more specifically the hand to which the form in question is probably attributable: the asterisk distinguishes the original hand; the letters ^{a} or ^{b}, the hand of a first or second corrector; the figure ^{1}, a hand which need not be the original hand, yet seems of the same age as the codex.

The word or phrase in the text for which variants are adduced is not given in the notes where the reference of the variants is perfectly plain and unmistakable. Notes on different words or phrases of the same verse are divided by a vertical line. In case there be more than one note on the same word or phrase, the symbols of the codices are always to be understood as applying only to the note that immediately precedes them. A word in parenthesis (or in brackets when its sentence is already enclosed in parentheses) refers only to the word immediately preceding. Notes involving merely a change in the word precede notes on the same word involving an addition thereto, whether coming before or after it. Notes on a passage precede notes on particular words in that passage.

Variations due obviously to *lapsus calami*, and those for which no rational explanation can possibly be given, are not noted. The endless varieties of form in which the vowels of proper names occur are not noted, but changes of their consonants are always given, though the particular codices from which they are drawn are left unrecorded. An interrogation-mark, regularly added to a note about which there is uncertainty, is not added to the group FHCG (Dillmann's MSS), even where there is some reason to question whether the lack of a note in Dillmann's edition is sufficient evidence that all four codices read the same form.

A dash between two Ethiopic words indicates the inclusion of the intervening words. A line of dots before or after a part of a word or phrase merely calls attention to the fragmentary nature of it; whereas the acute accent before or after a part of a word indicates that the remainder of the word is the same as in the form already printed in full. *Ext* stands for *extra*; *freq* for *frequenter*; *int* for *intra*; *inv* for *inversus*; *lin* for *linea*; *om* for the verb *omittere*; *ord* for *ordo*; *pr* for the verb *praemittere*; *ras* for the verb *radere* or the noun *rasura*; *repet* for the verb *repetere*; *s*, *ss*, or *seq* for the verb *sequi*; *s.* (with a period) for *sive*; *scr* for the verb *scribere* (similarly when compounded with prepositions); *sup* for *supra*; *var* for the verb *variare*; and *vid* (for *videtur*) in small type, following the symbol of a codex with asterisk, figure or letter superscript, indicates, if it be in parenthesis, that the form in question seems to be attributable to the hand thus indicated, or if not in parenthesis, that the form given seems to be the form actually written by that hand. The last letter of an abbreviated word is doubled to indicate the plural; thus, *codd* = *codices*. Other abbreviations are sufficiently obvious.

ኦሪት ፡ ዘልደት ፡

በቀዳሚ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ 2 ወምድርሰ ፡ ሀለወት ፡ Y I 1—9
እምትካት ፡ ወኢታስተርኢ ፡ ወኢኮነት ፡ ድሉተ ፡ ወጽልመት ፡ መ
ልዕልተ ፡ ቀላይ ፡ ወመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይጼልል ፡ መልዕልተ ፡
ቀላይ ። 3 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን ፡ ብርሃን ፡ ወኮነ ፡ ብርሃን ።
4 ወርእዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብርሃን ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ወፈለጠ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡ ብርሃን ፡ ወማእከለ ፡ ጽልመት ፡ 5 ወሰመዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለብርሃን ፡ ዕለት ፡ ወለጽልመት ፡ ሌሊት ፡ ወጸብሐ ፡
ወኮነ ፡ መዓልተ ፡ 6 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን ፡ ጠፈረ ፡ ማእ
ከለ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ይፍልጥ ፡ ማእከለ ፡ ማይ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ፡ 7 ወገ
ብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጠፈረ ፡ ወፈለጠ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡
ማይ ፡ ዘታሕተ ፡ ጠፈር ፡ ወማእከለ ፡ ማይ ፡ ዘመልዕልተ ፡ ጠፈር ።
8 ወሰመዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡ ጠፈር ፡ ሰማየ ። ወርእዮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ካ
ልአ ፡ ዕለተ ፡ 9 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይትጋባእ ፡ ማይ ፡ ዘመል
ዕልተ ፡ ሰማይ ፡ ውስተ ፡ ፩ ፡ መካን ፡ ወያስተርኢ ፡ የብስ ፡ ወኮነ ፡
ከማሁ ፡ ወተጋብአ ፡ ማይ ፡ ውስተ ፡ ምእላዳቲሁ ፡ ወአስተርአየ ፡

I 2 ወኢተስተርኢ ፡ | መልዕልተ ፡ 2°] መልዕተ ፡ 9 ለይትጋቦእ ፡ | የብሰ ፡ bis R

I 1 እግዚአብሔር ፡ plerumque | ሰማየ ፡] + ወምድረ ፡ 2 ሀለወት ፡ እምት FHCGR
ካት ፡] om FH om እምትካት ፡ G + ዕሪቃ ፡ CG | ወኢታስተርኢ ፡] om ወ FH |
ቀላይ ፡ 2°] ማይ ፡ 3 ብርሃን ፡ bis 4 ሠናይ ፡] + ውእቱ ፡ HCR 5 ዕለተ ፡
| ሌሊት ፡] 'ተ ፡ + ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ | መዓልተ ፡] + ፩ H + ወኮነ ፡ ፩ ዕለተ ፡ CGR[a]
6 ይኩን ፡ FC | ጠፈር ፡ CG | ሰማይ ፡] ማይ ፡ + ወማይ ፡ R[a] 8 ወርእየ ፡
| ሠናይ ፡] + ውእቱ ፡ R | ካልእተ ፡ FHCG ክልኤተ ፡ R 9 ዘመልዕልተ ፡]
ዘመትሕተ ፡ | ወታስተርኢ ፡ FHR | ምእላዲሁ ፡ item v 10

Y የብስ ። 10 ወሰመዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለየብስ ፡ ምድረ ፡ ወለምእላዳ
I 10—18 ቲሁ ፡ ለማይ ፡ ሰመዮ ፡ ባሕረ ። ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠ
ናይ ፡ 11 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታብቍል ፡ ምድር ፡ ሐመልማለ ፡
ሣዕር ፡ ዘይዘራእ ፡ በበዘርኡ ፡ ወበበ ፡ ዘመዱ ፡ ወበበ ፡ አምሳሊሁ ፡
ወዕፀወ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወይገብር ፡ ፍሬ ፡ ዘእምውስቴቱ ፡ ዘርኡ ፡ ዘይወ
ፅእ ፡ ዘይከውን ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ፡
12 ወአውፅአት ፡ ምድር ፡ ሐመልማለ ፡ ዘዘ ፡ ይዘርእ ፡ ዘርኡ ፡ ዘይወ
ፅእ ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ወበበ ፡ አርአያሁ ፡ ወዕፀወ ፡ ዘይፈሪ ፡ ወይገብ
ር ፡ ፍሬሁ ፡ ዘእምውስቴቱ ፡ ዘርኡ ፡ ዘይከውን ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ መ
ልዕልተ ፡ ምድር ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ 13 ወኮነ ፡
ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ። 14 ወይቤ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ይኩን ፡ ብርሃን ፡ ውስተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርህ ፡
ዲበ ፡ ምድር ፡ ወይፍልጡ ፡ መእከለ ፡ ዕለት ፡ ወማእከለ ፡ ሌሊት ፡
ወይኩን ፡ ለተአምር ፡ ወለዘመን ፡ ወለመዋዕል ፡ ወዓመታት ፡ 15 ወ
ይኩን ፡ ለአብርሆ ፡ ውስተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርሁ ፡ ዲበ ፡
ምድር ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ። 16 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ብርሃናተ ፡ ፪
ዐበይተ ፡ ዘየዐቢ ፡ ብርሃን ፡ ከመ ፡ ይምለክ ፡ መዐልተ ፡ ወዘይንእስ ፡
ብርሃን ፡ ከመ ፡ ይምለክ ፡ ሌሊተ ፡ ምስለ ፡ ከዋክብቲሁ ። 17 ወሤሞ
ሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ጠፈረ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ያብርሁ ፡ ዲ
በ ፡ ምድር ፡ 18 ወይኰንንዋ ፡ ለዕለት ፡ ወለሌሊትኒ ፡ ወፈለጠ ፡ ማእ
ከለ ፡ ብርሃን ፡ ወማእከለ ፡ ሌሊት ፡ ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡

---

10 ባሕር ፡ 18 ለዕለት ፡ ወለሌሊትኒ ፡] ወሌሊተ ፡ ኒ ፡ cf R

FHCGR 10 ወሰመያ ፡ R 11 ዘይዘርእ ፡ F | ወበበ ፡ 2°] ወዘበበ ፡ | ወዕፀው ፡ FR | ፍሬሁ ፡ | ዘርኡ ፡] 'አ ፡ R | ዘይከውን ፡] pr ወ CG | ዘበበ ፡] om ዘ 12 ሐመልማለ ፡] + ማዕር ፡ CG | ዘዘ ፡ ይዘርእ ፡] ዘይዘራእ ፡ | ዘርኡ ፡ 1°] pr በበ R | om ዘይወፅእ ፡ | ዘበበ ፡ 1°] ወበበ ፡ R | ወዕፀውኒ ፡ R | ዘርኡ ፡ 2°] 'እ ፡ FHCG 'አ ፡ R | ዘበበ ፡ 2°] om ዘ | ወርእዮ ፡ F 13 ማልስተ ፡ ዕለተ ፡ 14 ይኩን ፡] ይኩኑ ፡ CG ለይኩን ፡ R | ብርሃነ ፡ H 'ናት ፡ CG | ያብርሁ ፡ | ወይኩኑ ፡ HCG | ለትእምርታት ፡ ወለአዝማናት ፡ CG | ወለመዋዕል ፡] om ለ R | ወለዓመታት ፡ 15 ወይኩኑ ፡ CG | ያብርህ ፡ FH 16 ይምልክ ፡ bis | ከዋክብት ፡ CG 18 ወለሌሊትኒ ፡] om ኒ ፡ R | ወይፍልጡ ፡ | ብርሃን ፡ et ሌሊት ፡] ord inv

ሠናይ ፡ 19 ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ራብዕተ ፡ ዕለተ ። 20 ወይ Y I 19—28
ቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታውፅእ ፡ ምድር ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዘቦ ፡ መንፈ
ሰ ፡ ሕይወት ፡ ወአዕዋፍ ፡ ዘይሰርር ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡ መትሕተ ፡
ሰማይ ፡ ወኮነ ፡ ከማሁ ። 21 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዐናብርተ ፡ ዐበ
ይተ ፡ ወኵሎ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዘአውፅአ ፡ ዘበበ ፡
ዘመዱ ፡ ማይ ። ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ወኵሎ ፡
ዖፈ ፡ ዘይሰርር ፡ በበ ፡ ዘመዱ ። 22 ወባረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይ
ቤሎሙ ፡ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወአዕዋፍኒ ፡
ይብዝኁ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ 23 ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ፭ ፡
ዕለተ ። 24 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታውፅእ ፡ ምድር ፡ ዘመደ ፡ እን
ስሳ ፡ ዘይትሐወስ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ወኮነ ፡ ከማ
ሁ ። 25 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንስሳ ፡ ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡ ወርእየ ፡
እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ሠናይ ። 26 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንግበር ፡
ሰብአ ፡ በአርአያነ ፡ ወበአምሳሊነ ፡ ወይኴንን ፡ ዓሣተ ፡ ባሕር ፡ ወአ
ራዊተ ፡ ምድር ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወእንስሳኒ ፡ ወኵሎ ፡ ምድረ ፡
ወአራዊተ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። 27 ወገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለእጓለ ፡ እመሕያው ፡ በአምሳለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡
ገብሮሙ ፡ 28 ወባረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወቅንይዋ ፡ ወኰ

---

21 ወኵሎ ፡ 1°] ʼሉ | ወኵሎ ፡ 2° — በበ ፡] ወኵሉ ፡ ዖፍ ፡ (R) ዘይሰርርበበ ፡ (ሉ ፡ ...
... ርር sup ras) 22 ወበረከሙ ፡ | ወተበዝኁ ፡ 23 om ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸ
ብሐ ፡ 26 ሰብእ ፡ | ወኵሉ ፡ 28 ወኰንንዎሙ ፡] ዎ sup ras

---

20 ምድር ፡] ማይ ፡ HCG ባሕር ፡ R[a] | om ዘቦ ፡ R | ወአዕዋፍ ፡] ʼፈ ፡ FHGR FHCGR
+ ሰማይ ፡ R | መትሕተ ፡] pr ወ 21 ዘበበ ፡ ዘመዱ ፡] om ዘ pron FHCG
post ማይ ፡ | ወርእየ ፡ — ሠናይ ፡] post ዘመዱ ፡ 2° HCG (G bis) | ሠናይ ፡]
+ ውእቱ ፡ R 22 ወይቤ ፡ | ሰማይ ፡] ምድር ፡ 24 ዘይትሐወስ ፡] pr ወ
| አራዊተ ፡] pr ወ 25 om እግዚአብሔር ፡ 1° R | ዘመዱ ፡] + ወኵሎ ፡ ዘይ
ትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ በበዘመዱ ፡ ወአራዊተ ፡ ምድር ፡ በበዘመዱ ፡ C
26 በአምሳሊነ ፡ ወበአርአያነ ፡ F | ወይኰንን ፡ | ወእንስሳሂ ፡ | ወአራዊተ ፡ 2°] +
ኒ ፡ R 27 ወገብረ ፡ R | ተባዕተ ፡] pr ዘ R 28 om እግዚአብሔር ፡ 2° |
ለምድር ፡] + ለኵላ ፡ ምድር ፡ R

Y ንንዎሙ ፡ ለዓሣተ ፡ ባሕር ፡ ወለአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወለኵሎሙ ፡ እን
I 29—31 ስሳ ፡ ወለኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። [29] ወይቤ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ናሁ ፡ ወሀብኩክሙ ፡ ኵሉ ፡ ሣዕር ፡ ዘይዘራእ ፡ ወይበቍል ፡
በበ ፡ ዘርኡ ፡ ተዘርአ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወኵሉ ፡ ዕፀው ፡ ዘሀሎ ፡ ውስ
ቴቱ ፡ ዘርኡ ፡ ዘይዘራእ ፡ በፍሬሁ ፡ ለክሙ ፡ ውእቱ ፡ መብልዕ ፡
[30] ወለኵሎሙ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ ወለኵሉ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወ
ለኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዘቦ ፡ መንፈሰ ፡ ሕይወት ።
ወኵሉ ፡ ሐመልማለ ፡ ሣዕር ፡ ይኩንክሙ ፡ መብልዐ ፡ ወኮነ ፡ ከማ
ሁ ። [31] ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ከመ ፡ ጥቀ ፡ ሠናይ ፡
ወኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ወጸብሐ ፡ ወኮነ ፡ ፮ ዕለት ፡

II 1—6 [1] ወተፈጸመ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ [2] ወኵሎ ፡ ዓለመ ፡ ፈጺሞ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ገቢረ ፡ ግብሮ ፡ ወአዕረፈ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሳብዕት ፡
ዕለት ፡ እመኵሉ ፡ ግብሩ ፡ [3] ወባረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሳብዕት ፡ ዕ
ለት ፡ ወቀደሳ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ባቲ ፡ አዕረፈ ፡ እመኵሉ ፡
ግብሩ ፡ ዘአኀዘ ፡ ይግበር ፡ እግዚአብሔር ። [4] ዛቲ ፡ መጽሐፍ ፡ እንተ ፡
ፍጥረተ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ አመ ፡ ኮነት ፡ ዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ገ
ብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ [5] ወኵሎ ፡ ሐመልማለ ፡ ም
ድር ፡ እምቅድመ ፡ ይብቌል ፡ እስመ ፡ ኢያዝነመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዲበ ፡ ምድር ፡ እምቅድመ ፡ ይትፈጠር ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ [6] አላ ፡

---

29 ወኵሎ ፡ | መብልዐ ፡ 31 ፮ suprascr II 1 ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ 2 ዓለም ፡ | ግብሩ ፡] ግ sup ras 3 ወበረከ ፡ 5 ይብቍል ፡ ብ ex በ emend Y^{a} | ኢያዝናመ ፡

FHCGR | ባሕር ፡] + ወለአራዊተ ፡ ምድር ፡ C | ወለኵሎሙ ፡] ወለኵሉ ፡ 29 ኵሉ ፡ ሣዕር ፡] pr ወ F acc (ord inv R) HCGR | ወዘይበቍል ፡ R | በበ ፡ ዘርኡ ፡] በዘርኡ ፡ FHCG | ተዘርአ ፡] ተዘሪአ ፡ FH ትዝርኡ ፡ CGR | ዲበ ፡] + ኵሉ ፡ | ወኵሉ ፡ ዕፀው ፡] acc CGR | በበ ፡ ፍሬሁ ፡ R 30 ወለኵሎው ፡] ወለኵሉ ፡ | ወኵሉ ፡] 'ሎ ፡ FHR 31 ጥቀ ፡] post ሠናይ ፡ R | ዕለተ ፡ II 2 ፈጸመ ፡ | ግብሩ ፡] + ዘአኀዘ ፡ ይግበር ፡ H 3 ወባረካ ፡ | ለዕለት ፡ ('ተ ፡ FGR) ሳብዕት ፡ | om እግዚአብሔር ፡ 2° 5 ወኵሉ ፡ | ሐመልማለ ፡] + ሐቅል ፡ እምቅድመ ፡ ይኩን ፡ በምድር ፡ ወኵሉ ፡ ኀመልማለ ፡ CR^{a} | ይብቌል ፡] + ወእምቅድመ ፡ ይትፈጠር ፡ አዳም ፡ CR^{a} | om እስመ ፡ C | እምቅድመ ፡ 2° — እመሕያው ፡] ወአልቦ ፡ ሰብእ ፡ (om R^{a}) ዘይትጌበራ ፡ ለምድር ፡ CR^{a}

ነቅዐ ፡ ማይ ፡ የዐርግ ፡ ባሕቱ ፡ እምነ ፡ ምድር ። 7 ወገብረ ፡ እግዚአ Y II 7—17
ብሔር ፡ ሰብአ ፡ እምነ ፡ መሬተ ፡ ምድር ፡ ወነፍሐ ፡ ዲበ ፡ ገጹ ፡ መ
ንፈሰ ፡ ሕይወት ፡ ወኮነ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ። 8 ወተከለ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ገነተ ፡ ቅድመ ፡ መንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ወሤሞ ፡ ህየ ፡ ለእጓለ ፡
እመሕያው ፡ ዘገብረ ። 9 ወአብቈለ ፡ ዓዲ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነ ፡
ምድር ፡ ኵሎ ፡ ዕፀወ ፡ ዘሠናይ ፡ ለበሊዕ ፡ ወሠናይ ፡ ለርኢይ ፡ ወዕ
ፀ ፡ ሕይወትኒ ፡ ማእከለ ፡ ገነት ። ወዕፀኒ ፡ ዘያስተርኢ ፡ ወያሌቡ ፡
ሠናየ ፡ ወእኩየ ፡ 10 ወፈለግኒ ፡ ይወፅእ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ከመ ፡ ይ
ስቅያ ፡ ለገነት ፡ ወእምህየ ፡ ፈልጡ ፡ ለ፬መአዝን ፡ ዓለም ። 11 ስሙ ፡
ለፈለግ ፡ ኤፌሶን ፡ ወየአውድ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ኤውሊጦ
ን ፡ ወህየ ፡ ኅበ ፡ ሀሎ ፡ ወርቅ ፡ 12 ወወርቃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ሠና
ይ ፡ ወህየ ፡ ሀሎ ፡ ዕንቍ ፡ ዘያኅቱ ፡ ወዕንቍ ፡ ሐመልሚል ። 13 ወስ
ሙ ፡ ለካልእ ፡ ፈለግ ፡ ጌዎን ፡ ውእቱ ፡ ዘየአውድ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡
ኢትዮጵያ ። 14 ወፈለግ ፡ ሣልስ ፡ ጤግሮስ ፡ ውእቱ ፡ ዘየኀውር ፡ ላዕ
ለ ፡ ፋርስ ፡ ወፈለግ ፡ ራብዕ ፡ ውእቱ ፡ ኤፍራጦን ። 15 ወነሥአ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ለእጓለ ፡ እማሕያው ፡ ዘገብሮ ፡ ወሤሞ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡
ከመ ፡ ይትገበራ ፡ ወይዕቀባ ፡ 16 ወአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡
ወይቤሎ ፡ እምኵሉ ፡ ዕፅ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ብላዕ ። 17 ወእም

---

8 ገነት፡ FR* 9 ወዙሉ፡ cf R | ሠናይ፡ወእኩይ፡ 14 ማለስ፡ | ኤፍራጦን፡] ን sup ras

---

6 ባሕቲቱ፡ HG | ምድር፡] + ወይሰቅያ፡ ለየብስ፡ C 7 ወገብሮ፡እግዚአብ FHCGR
ሔር፡ለሰብእ፡ | ወኮነ፡እጓለ፡እመሕያው፡] om R* + ለመንፈስ፡ሕይወት፡ FH
CGR[a] 8 እግዚአብሔር፡] + አምላክ፡ C | ገነተ፡] 'ት፡ et pr ውስተ፡ FR*
pr ውስተ፡ኤዶም፡ CGR[a] 9 ዕፀወ፡] ዕፀ፡ et ante ዙሎ R | ወዕፀኒ፡] acc
HCG | ዘያርኢ፡ FHCG ዘያሬኢ፡ R 10 ወፈለግኒ፡] om ኒ፡ | እምነ፡ ቅድ
ሚሁ፡ FHCR እምነ፡ኤዶም፡ G | ይስቂያ፡ R | ይትፈለጥ፡ 11 om ስሙ፡
R* | ለፈለግ፡] ለአሐዱ፡ ፈለግ፡ | ኤፌሶን፡] ፊሶን፡ + ውእቱ፡C | ዘየአውድ፡ |
ኤውልጦን፡ F 'ላጦን፡ HCG 'ላጣን፡ R 12 om ሠናይ፡ — ዕንቈ፡ R |
ዕንቍ፡ | ዘየኀቱ፡ HCG | ወዕንቍ፡ FHCG 'ቋኒ፡ R | ሐመልሚል፡ 13 ጌ
ዮን፡ HCG | ዙሉ፡] ዙሎ፡ FHCG pr ውስተ፡ R 14 ጤግርስ፡ FH | ኤፍራ
ጦስ፡ FGR 'ጥስ፡ HC 15 ዘገብረ፡ 17 ወእምዕፀ፡] + ሰ፡ CGR |

Y II 18—25 ዕፅ ፡ ዘያሌቡ ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ፡ ኢትብልዑ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ በ
ዕለተ ፡ ትበልዑ ፡ እምኔሁ ፡ ትመውቱ ። 18 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኢኮነ ፡ ሠናየ ፡ ለእጓለ ፡ እማሕያው ፡ ይንበር ፡ ባሕቲቱ ፡ ንግበር ፡
ሎቱ ፡ ቢጸ ፡ ዘይትራድኦ ። 19 ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዓዲ ፡ አራ
ዊተ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ኵሉ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ። ወአ
ምጽኦሙ ፡ ኀበ ፡ አዳም ፡ ከመ ፡ ይርዓዮሙ ፡ ወምንተ ፡ ይሰምዮሙ ፡
ወኵሎ ፡ ሰመዮሙ ፡ አዳም ፡ ለለ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ ውእቱ ፡ ይኩን ፡
ስሞሙ ፡ 20 ወሰመዮሙ ፡ አዳም ፡ ለኵሎሙ ፡ በበ ፡ አስማቲሆሙ ፡
ለእንስሳ ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወአራዊተ ፡ ገዳም ። ወአዳምሰ ፡ ኢረ
ከበ ፡ ረድኤተ ፡ ዘከማሁ ። 21 ወፈነወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ድቃሰ ፡ ላዕ
ለ ፡ አዳም ፡ ወኖመ ፡ ወነሥአ ፡ አሐደ ፡ ዐፅመ ፡ እምገቦሁ ፡ ወመል
አ ፡ ሥጋ ፡ መከና ፡ 22 ወነደቃ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይእቲ ፡ ዐፅመ ፡ ገቦ ፡
እንተ ፡ ነሥአ ፡ እምአዳም ፡ ወረሰያ ፡ ብእሲቶ ፡ ወአምጽኣ ፡ ኀበ ፡
አዳም ፡ 23 ወይቤ ፡ አዳም ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ዐፅም ፡ እምዐጽምየ ፡
ወሥጋ ፡ እምሥጋየ ፡ ዛቲ ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲትየ ፡ እስመ ፡ እምታ ፡
ወፅአት ፡ ይእቲ ። 24 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ይኅድግ ፡ ብእሲ ፡ አባሁ ፡
ወእሞ ፡ ወይተልዋ ፡ ለብእሲቱ ፡ ወይከውኑ ፡ ክልኤሆሙ ፡ አሐደ ፡
ሥጋ ። 25 ወሀለዉ ፡ አዳም ፡ ወብእሲቱ ፡ ዕራቃኒሆሙ ፡ ወኢየኀፍሩ ።

---

17 በዕለተ ፡] ዕለ sup ras 19 ወዙሎ ፡] 'ሉ ፡ C | ወይኩን ፡ 21 ድቃስ ፡ |
መካና ፡ (vid) 24 አቡሁ ፡ ወእሙ ፡ | አሐዳ ፡

FHCGR ዘያሌቡ ፡] pr ዘያርኢ ፡ ወ CG | ኢትብላዕ ፡ | በዕለተ ፡] 'ት et + እንተ ፡ FHCG
| ትበልዕ ፡ C | ትመውቱ ፡] 'ት ፡ C pr ሞት ፡ 18 ሠናይ ፡ FHCG | ባሕቲቱ ፡]
pr በ R | ዘይረድኦ ፡ (ዘያ' F) 19 om ከመ ፡ 1° | om እምነ ፡ ምድር ፡ R |
ዙሉ ፡] ዙሎ pr ወ C + አራዊተ ፡ ገዳም ፡ ወዙሎ ፡ FHG + ወ R | ወአምጽኦ ፡
F 'አን ፡ H 'አ ፡ R | om ከመ ፡ 2° R | ይርአይ ፡ | ወምንተ ፡] om ወ GR | ይስም
ዮሙ ፡ R | ወዙሎ ፡ ሰመዮሙ ፡] ወዙሉ ፡ ዘሰ' C ወዙሎ ፡ ዘሰ' GR | ይከውን ፡ R
20 ዙሎ ፡ | om በበ ፡ | ወለአዕዋፈ ፡ | ወአራዊተ ፡] ወለዙሉ ፡ አራዊተ ፡ | ወአዳምሰ ፡
ኢረከበ ፡] ወለአዳምሰ ፡ ኢተረክበ ፡ ('ቦ ፡ R) | ረድኤቱ ፡ FHCG 21 ዐፅመ ፡ እ
ምገቦሁ ፡] እምዐፅመ ፡ ገቦሁ ፡ + ለአዳም ፡ R 22 ገቦሁ ፡ R | ብእሲተ ፡ CG
23 ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡] ዛቲ ፡ CG | ትኩነኒ ፡] pr ለ FHC ትሰመይ ፡ G | ብእሲተ ፡ G
24 ይኅድግ ፡ FHGR የኅድግ ፡ C | ወይትልዋ ፡ FHGR | ወይኩኑ ፡ R

1 ወአርዌ ፡ ምድርሰ ፡ እምኵሉ ፡ ትጠብብ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ አራዊ Y
ት ፡ ዘውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወትቤላ ፡ አርዌ ፡ ምድ III 1—10
ር ፡ ለብእሲት ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘይቤለክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኢትብልዑ ፡ እምዕፅ ፡ ዘውስተ ፡ ገነት ። 2 ወትቤላ ፡ ብእሲት ፡ ለአርዌ ፡
ምድር ፡ እምነ ፡ ዕፅ ፡ ዘይፈሪ ፡ ዘውስተ ፡ ገነት ፡ ንበልዕ ። 3 ወእምነ ፡
ዕፅሰ ፡ ባሕቱ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ወይቤለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከ
መ ፡ ኢንብላዕ ፡ እምኔሁ ፡ ወከመ ፡ ኢንግስሦ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡
ይቤለነ ። 4 ወትቤላ ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ለብእሲት ፡ አኮ ፡ ሞተ ፡ ዘት
መውቱ ፡ 5 አላ ፡ እስመ ፡ ያአምር ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ አመ ፡
ዕለተ ፡ ትበልዑ ፡ እምኔሁ ፡ ይትፈታሕ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ ወታአም
ሩ ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ። 6 ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ብእሲት ፡ ከመ ፡ ሠናይ ፡
ዕፁ ፡ ለበሊዕ ፡ ወሠናይ ፡ ለአዕይንት ፡ ወለርኢይ ፡ ወሠናይ ፡ ያጤይ
ቅ ፡ ነሥአት ፡ ፍሬሁ ፡ ወበልዐት ፡ ወወሀበቶ ፡ ለብእሲሃ ፡ ምስሌሃ ፡
ወበልዑ ፡ 7 ወተፈትሐ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ወአእመሩ ፡ ከመ ፡ ዕራቃ
ኒሆሙ ፡ እሙንቱ ፡ ወሰፈዩ ፡ ቈጽለ ፡ በለስ ፡ ወገብሩ ፡ ሎቱ ፡ መዋ
ርኣተ ። 8 ወሰምዑ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ የሐውሩ ፡ ውስ
ተ ፡ ገነት ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ወተኀብኡ ፡ አዳም ፡ ወብእሲቱ ፡ እምቅድ
መ ፡ እግዚአብሔር ፡ ማእከለ ፡ ዕፀዊሃ ፡ ለገነት ። 9 ወጸውዖ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለአዳም ፡ ወይቤሎ ፡ አይቴ ፡ አንተ ፡ አዳም ፡ 10 ወይቤ ፡
አዳም ፡ ሰማዕኩ ፡ ቃለከ ፡ እንዘ ፡ ታንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ገነት ፡ ወፈራህ

III 1 om ወትቤላ ፡ — እግዚአብሔር ፡ 2°

III 1 አራዊት ፡] አርዌ ፡ FHCG om R | ዘውስተ ፡ 1°] ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ R | ገዳም ፡] FHCGR ምድር ፡ 2 ዕፀ ፡] + ሰ ፡ R | ዘውስተ ፡] om H | ንብላዕ ፡ R 3 ወእምነ ፡] + ፍሬ ፡ C | ውስተ ፡] ማእከለ ፡ | ወይቤለነ ፡] om ወ | ይቤለነ ፡] ይቤ ፡ FHCG 5 አዕይንቲክሙ ፡] + ወትከውኑ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ (አማልክት ፡ G) CGR[a] 6 ዕፀ ፡ G | ወለርኢይ ፡ | ወሠናይ ፡ 2°] ‘የ ፡ 7 አዕይንቲሆሙ ፡] + ለክልኤሆሙ ፡ G | እሙንቱ ፡] + ወኃፍሩ ፡ R[a] | ሎቱ ፡] ሎሙ ፡ | መዋርኣተ ፡] ‘እተ ፡ 8 የሐውር ፡ | ወተኀብአ ፡ R | እምቅድመ ፡] + ገጹ ፡ ለ C + ገጸ ፡ G 9 ወጸውዖ ፡] pr ፩ በእንተ ፡ ዘከመ ፡ ጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአቡነ ፡ አዳም ። R | አንተ ፡] ሀሎከ ፡ C | om አዳም ፡ FHGR 10 ወይቤሎ ፡ | ሰማዕኩ ፡] post ቃለከ ፡

Y III 11—19 ኩ ፡ እስመ ፡ ዕራቅየ ፡ አነ ፡ ወተኀባእኩ ። [11] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ መኑ ፡ አይደዐከ ፡ ከመ ፡ ዕራቅከ ፡ አንተ ፡ ሶበ ፡ አኮ ፡ ዘበላዕከ ፡
ዘንተ ፡ ዕፀ ፡ ዘአነ ፡ ከላእኩከ ። [12] ወይቤ ፡ አዳም ፡ ብእሲትየ ፡ እን
ተ ፡ ወሀብከኒ ፡ ምስሌየ ፡ ትንብር ፡ ይእቲ ፡ ወሀበተኒ ፡ ወበላዕኩ ።
[13] ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለብእሲት ፡ ዘንተኑ ፡ ገበርኪ ፡ ወትቤሎ ፡
ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አስፈጠተኒ ፡ ወበላዕኩ ።
[14] ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአርዌ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ ገበርኪዮ ፡ ለ
ዝንቱ ፡ ርግምተ ፡ ኩኒ ፡ እምኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ወእምኵሉ ፡ አራዊተ ፡
ምድር ፡ ወበእንግድዓኪ ፡ ሖሪ ፡ ወመሬተ ፡ ብልዒ ፡ ኵሎ ፡ መዋዕለ ፡
ሕይወትኪ ፡ [15] አስተጻርር ፡ ማእከሌኪ ፡ ወማእከለ ፡ ብእሲት ፡ ወማ
እከለ ፡ ዘርኣ ። ውእቱ ፡ ለይዕቀብ ፡ ርእሰኪ ፡ ወአንቲኒ ፡ ዕቀቢ ፡ ሰ
ኰናሁ ። [16] ወለብእሲትኒ ፡ ይቤላ ፡ አብዝኆ ፡ አበዝኆ ፡ ለኀዘንኪ ፡
ወለስቃይኪ ፡ ወበኀዘን ፡ ለዲ ፡ ወወሊደኪ ፡ ኀበ ፡ ምትኪ ፡ ምግባ
ኢኪ ፡ ወውእቱ ፡ ይቅንይኪ ። [17] ወለአዳምሰ ፡ ይቤሎ ፡ እስመ ፡ ሰ
ማዕከ ፡ ቃለ ፡ ብእሲትከ ፡ ወበላዕከ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ዕፅ ፡ ዘአዘዝኩ
ከ ፡ ከመ ፡ ኢትብላዕ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ዕፅ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወበላዕከ ፡ ር
ግምት ፡ ትኩን ፡ ምድር ። በተግባርከ ፡ ወበኀዘን ፡ ብላዕ ፡ ኵሎ ፡
መዋዕለ ፡ ሕይወትከ ። [18] አስዋከ ፡ ወአሜከላ ፡ ይብቊልከ ፡ ወብላዕ ፡
ሣዕረ ፡ ገዳም ፡ [19] ወበሃፈ ፡ ገጽከ ፡ ብላዕ ፡ ኅብስተከ ። እስመ ፡ ትገብ
እ ፡ ውስተ ፡ መሬትከ ፡ እንተ ፡ እምኔሁ ፡ ወፃእከ ፡ እስመ ፡ መሬት ፡

---

15 አስተጸርር ፡ | ርእስኪ ፡ 16 ወለስቃይኪ ፡] ይ parv | ላዲ ፡ | ወወሊድኪ ፡
17 በተግበርከ ፡ 19 ኅብስትከ ፡

FHCGR 11 መኑ ፡] pr ወ F | አይድዐከ ፡ 12 ብእሲት ፡ R | ትንብር ፡] ’በር ፡ FHCG om R 13 om ለብእሲት ፡ R | ገበርኪዮ ፡ R | ወትቤ ፡ FHCG | om ይእቲ ፡ | om እንተ ፡ 14 ወይቤላ ፡] pr ፩ በእንተ ፡ ዘረገሞሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ ወለብእሲቱ ፡ ወለአርዌ ፡ ምድር ። R | ገበርክዮ ፡ FHCG | ለዝንቱ ፡] + ግብር ፡ CG | ወበእንግድዓኪ ፡] om ወ 15 ብእሲት ፡] + ወማእከለ ፡ ዘርእኪ ፡ | ወአን ቲኒ ፡] om ኒ ፡ FHCG 16 ለዲ ፡] + ኵሎ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትኪ ፡ CG | ምትኪ ፡] + ይኩን ፡ R^a | ምግባእኪ ፡ CR | ይቀንየኪ ፡ FHCG ይኴንንኪ ፡ R 17 ቃለ ፡] ቃላ ፡ ለ R | ርግምት ፡ 18 ይብቍልከ ፡ CGR^a 19 እስመ ፡ 1°] እስከ ፡ CGR^a | እምኔሃ ፡ |

አንተ ፡ ውስተ ፡ መሬት ፡ ትገብእ ። [20] ወሰመያ ፡ አዳም ፡ ስማ ፡ ሕይ Y III 20—24
ወት ፡ እስመ ፡ ይእቲ ፡ እሞሙ ፡ ለሕያዋን ። [21] ወገብረ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለአዳም ፡ ወለብእሲቱ ፡ አዕዳለ ፡ ዘማእስ ፡ ወአልበሶሙ ።
[22] ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ አዳም ፡ ኮነ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እም
ኔነ ፡ ያእምር ፡ ሠናየ ፡ ወእኩየ ፡ ወይእዜኒ ፡ ዮጊ ፡ ያእምር ፡ ወያሌ
ዕል ፡ እዴሁ ፡ ወይነሥእ ፡ እምዕፀ ፡ ሕይወት ፡ ወይበልዕ ። [23] ወአው
ፅአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ እምገነተ ፡ ተድላ ፡ ከመ ፡ ይትገበራ ፡
ለምድር ፡ እንተ ፡ እምኔሃ ፡ አውፅአ ፡ ለአዳም ፡ [24] ወአውፅአ ፡ ለአዳ
ም ፡ ወአሕደሮ ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ። ወአዘዘሙ ፡ ለሱራፌ
ል ፡ ወኪሩቤል ፡ እንተ ፡ ትትመየጥ ፡ ከመ ፡ ትዕቀብ ፡ ፍኖተ ፡ ዕፀ ፡
ሕይወት ።

[1] ወአእመራ ፡ አዳም ፡ ለሔዋን ፡ ብእሲቱ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ IV 1—4
ቃያልሃ ። ወትቤ ፡ አጥረይነ ፡ ብእሴ ፡ በእንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ [2] ወ
ደገመት ፡ ወወለደቶ ፡ ለእኁሁ ፡ አቤል ፡ ኖላዌ ፡ አባግዕ ። ወቃየንሰ ፡
መስተገብረ ፡ ምድር ፡ ኮነ ። [3] ወእምድኅረዝ ፡ መዋዕል ፡ አምጽአ ፡
ቃየል ፡ እምነ ፡ ፍሬ ፡ ምድር ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ። [4] ወ
አቤልሂ ፡ ገብረ ፡ ወአምጽአ ፡ እምነ ፡ በኵረ ፡ አባግዒሁ ፡ እምነ ፡ ስ
ቡሓኒሆሙ ፡ ወነጸረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ አቤል ፡ ወላዕለ ፡ መ

---

20 ስማ ፡] ብእሲቱ ፡ suprascr Y[a] 22 ወያልዕል ፡ | እምዕፀ ፡ 23 ለአዳም ፡ 2°]
ለአም ፡ 24 ገነት ፡

ውስተ ፡ 2°] pr ወ 20 ወሰመየ ፡ CG | ስማ ፡] ስመ ፡ ብእሲቱ ፡ | ይእቲ ፡] post FHCGR
እሞሙ ፡ FHCG 22 ያእምር ፡] ያአምር ፡ | ዮጊ ፡ ያአምር ፡] ዮጊ ፡ C om
G | ወያሌዕል ፡] om ወ CG | ወይበልዕ ፡] + ወየሐዩ ፡ ለዓለም ፡ 23 ወአውፅ
አ ፡] pr ፲ ፡ በእንተ ፡ ዘከመ ፡ አውፅአ ፡ ለአዳም ፡ እምገነት ። R | እግዚአብሔር ፡]
pr እግዚእ ፡ FHCG | አውፅአ ፡ ለአዳም ፡] ወፅአ ፡ 24 ወአውፅአ ፡] om C +
እግዚአብሔር ፡ G | om ለአዳም ፡ C | ውስተ ፡] ቅድመ ፡ | ትፍሥሕት ፡] ተድላ ፡
G | ወኪሩቤል ፡] ወለኪ′ + በሰይፈ ፡ እሳት ፡ FH + ዘውስተ ፡ እዴሆሙ ፡ (እደዊ
ሆሙ ፡ R[a]) ሰይፈ ፡ እሳት ፡ CGR[a] | ትትመያየጥ ፡ CGR[a] | ይዕቀቡ ፡ IV 1 ለ
ሔዋን ፡ | varr ቃያን ፡ ቃየን ፡ ቃየል ፡ | በእንተ ፡] ዘ C ዘእም G በ R 2 ወወለደ
ቶ ፡] om ወ conj FH | አቤል ፡] pr ለ FHCG + ወኮነ ፡ አቤል ፡ 3 ወእምድ
ኅረዝ ፡] om ዝ C 4 ወአቤልሃ ፡ R | om ገብረ ፡ ወ CG | ወአምጽአ ፡] + መሥ
ዋዕተ ፡ (+ ለእግዚአብሔር ፡ G) CG | እምነ ፡ 2°] pr ወ |

Y ሥዋዕቱ ፡ ወላዕለ ፡ ቍርባኑ ፡ 5 ወላዕለ ፡ ቃየልሰ ፡ ወላዕለ ፡ ቍርባኑ ፡
IV 5—14 ወላዕለ ፡ መሥዋዕቱ ፡ ኢነጸረ ። ወአሕዘኖ ፡ ለቃየል ፡ ጥቀ ፡ ወወድ
ቀ ፡ በገጹ ፡ 6 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለቃየል ፡ በምንት ፡ ተሐዝ
ን ፡ ወለምንት ፡ ወደቀ ፡ በገጽከ ፡ 7 አኮ ፡ በጽድቅ ፡ ዘአምጻእከ ፡ ወር
ቱዕሰ ፡ በጽድቅ ፡ ታምጽእ ፡ ሊተ ፡ አበስከ ፡ እንከ ፡ አርምም ፡ ኀቤ
ከ ፡ ምግባኢሁ ። ወአንተ ፡ ትኬንኖ ፡ 8 ወይቤሎ ፡ ቃየን ፡ ለእኁሁ ፡
ነዓ ፡ ንሖር ፡ ናንሶሱ ፡ ሐቅለ ። ወኮነ ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡ ገዳመ ፡ ተን
ሥአ ፡ ቃየን ፡ ላዕለ ፡ እኁሁ ፡ አቤል ፡ ወቀተሎ ። 9 ወይቤሎ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለቃየል ፡ አይቴ ፡ ውእቱ ፡ አቤል ፡ እኁከ ። ወይቤሎ ፡
ኢያአምሮ ፡ ቦኑ ፡ አነ ፡ ዐቃቢሁ ፡ ለአቤል ። 10 ወይቤሎ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ምንተ ፡ ገበርከ ፡ ቃየል ፡ ደሙ ፡ ለእኁከ ፡ በጽሐ ፡ ኀቤየ ፡ እ
ምነ ፡ ምድር ። 11 ወይእዜኒ ፡ ርግምተ ፡ ትኩን ፡ አንተ ፡ አብቀወት ፡
ምድር ፡ ከመ ፡ ትስተይ ፡ ደሞ ፡ ለእኁከ ፡ እምእዴከ ፡ 12 እስመ ፡ ት
ትጌበራ ፡ አንተ ፡ ወኢትዌስከ ፡ ከመ ፡ ተሀብከ ፡ ኀይለ ፡ ርዑደ ፡ ወ
ድንጉፀ ፡ ኩን ፡ ላዕለ ፡ ምድር ። 13 ወይቤሎ ፡ ቃየን ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ ተዐብያኑ ፡ ኀጢአትየ ፡ ዘእምተኀድገት ፡ ሊተ ። 14 ወእመሰ ፡ ታ
ወፅአኒ ፡ እምድር ፡ ወእምነ ፡ ቅድመ ፡ ገጽከ ፡ እትኀባእኑ ፡ ወእከው
ን ፡ ርዑደ ፡ ወድንጉፀ ፡ በዲበ ፡ ምድር ። ወኵሉ ፡ ዘረከበኒ ፡ ይቀት

IV 8 ገዳም ፡ 9 አቤል ፡] አ sup ras 11 ደሙ ፡ 12 ኩኒ ፡ 13 ኀጢአትየ ፡] ኀ sup ras Y^{a} (vid) 14 ቅድመ ፡] ቅ sup ras Y^{a} (vid)

FHCGR ወላዐለ ፡ ቍርባኑ ፡] ወቍርባኒሁኒ ፡ FHR om CG 5 om ወላዐለ ፡ ቍርባኑ ፡ | በገጹ ፡] om በ CG 6 በምንት ፡] ለምንት ፡ FHCG ምንተ ፡ R | ወድቀ ፡ FHCG | በገጽከ ፡] om በ FHCG 7 ዘአምጻእከ ፡] + ሊተ ፡ R | ምግባኢሁ ፡] + ለእኁከ ፡ CG 8 ለእኁሁ ፡] ለአቤል ፡ እኁሁ ፡ | ነዐ ፡ FHG | እኁሁ ፡ አቤል ፡] ord inv 9 ኢያአምር ፡ | አነ ፡ ዐቃቢሁ ፡] ord inv | ለአቤል ፡] ለእኁየ ፡ 10 ቃየል ፡] ቃለ ፡ G + ቃለ ፡ CR^{a} | ለእኁከ ፡] ለአቤል ፡ እኁከ ፡ C 11 ትኩን ፡] + ምድር ፡ | ምድር ፡] አፉሃ ፡ C om GR 12 ትትጌበራ ፡] pr ዘ R* | ወኢወሰከ ፡ R* | ኀይላ ፡ FHCG 13 ተዐቢኑ ፡ | ዘእምተኀድግ ፡ R* ዘእምትትኀደግ ፡ CR^{a} 14 ወእመሰ ፡] ናሁ ፡ C om ወ R | እትኀባእኑ ፡] ʹኒ ፡ $FHCGR^{a}$ ኢትገድፈኒ ፡ R*

ለኒ ። 15 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ አኮ ፡ ከማሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘቀተሎ ፡ Y IV 15—21
ለቃየል ፡ ፯ በቀል ፡ ወገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተአምረ ፡ ለቃየል ፡
ከመ ፡ ኢይቅትሎ ፡ ኵሉ ፡ ዘረከቦ ። 16 ወወፅአ ፡ ቃየል ፡ እምቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወኀረየ ፡ ምድረ ፡ ረፍዮድ ፡ ዘአንጻረ ፡ ኤዶም ።
17 ወአእመራ ፡ ቃየል ፡ ለብእሲቱ ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደቶ ፡ ለሄኖኅ ።
ወነደቀ ፡ ሀገረ ፡ ወሰመያ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ በስመ ፡ ወልዱ ፡ ሄኖኅ ።
18 ወወለደ ፡ ለሜሕ ፡ ጋይዳድ ። ወጋይዳድ ፡ ወለዶ ፡ ለሜኤል ። ወ
ሜኤል ፡ ወለዶ ፡ ለማቱሰላ ፡ ወማቱሰላ ፡ ወለዶ ፡ ለላሜኅ ። 19 ወነሥ
አ ፡ ለሜኅ ፡ ለርእሱ ፡ ክልኤ ፡ አንስተ ፡ ስማ ፡ ለአኃቲ ፡ ሐዳ ። ወስ
ማ ፡ ለካልእታ ፡ ሴላ ። 20 ወወለደቶ ፡ ሐዳ ፡ ለዮሴድ ። ወውእቱ ፡ አ
ቡሆሙ ፡ ለእለ ፡ የኀድሩ ፡ ውስተ ፡ አዕጻዳተ ፡ ኖሎት ፡ 21 ወስመ ፡
እኁሁ ፡ ኢዮቤል ፡ ውእቱ ፡ አቡሆመ ፡ ዘዘርአ ፡ ማኅሌተ ፡ ወመሰንቆ ።

---

15 ዙሉ ፡ 2°] ዙሎ ፡ 16 ዘአንጸረ ፡ 17 ወአእመረ ፡ 20 አዕጻዳት ፡

---

15 እግዚአብሔር ፡ 1°] + ለቃየን ፡ ከማሁ ፡ ቆመ ፡ ዙሉ ፡ ቀታሊ ፡ ወይቤ ፡ ቃየን ፡ አን FHCGR
ሰ ፡ እትፌደይ ፡ በዘገበርኩ ፡ ወእትቀተል ፡ ከመ ፡ ቀተልኩ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአ ፡ FH |
ከማሁ ፡] + ወባሕቱ ፡ FH | ዙሉ ፡] + ዘይቀትል ፡ እምድኅሬከ ፡ ይትቀተል ፡ በከመ ፡
ቀተለ ፡ ወአንተሰ ፡ ትትፌደይ ፡ ህየንተ ፡ ፮ ሱባዐ ፡ FH | om ዘቀተሎ ፡ — በቀል ፡
FH | በቀል ፡] 'ሰ ፡ CGR + ያበቅል ፡ GR + ያቀውም ፡ C | እግዚአብሔር ፡ 2°] እግ
ዚአ ፡ FHCG | ተአምረ ፡ ለቃየል ፡] ord inv FHCG 16 እምቅድመ ፡]
+ ገጸ ፡ CG | ወኀረየ ፡] ወኀደረ ፡ + ውስተ ፡ FHCG | ምድረ ፡ ረፍዮድ ፡] ምድ
ር ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ቱዳ ፡ FHCG ምድረ ፡ ፍዮድ ፡ R + ወተረፈ ፡ አዳም ፡ ውስተ ፡
ምድረ ፡ ኤዶም ፡ ወቃየንሰ ፡ ሖረ ፡ ወኀደረ ፡ FH | ዘአንጻረ ፡] ታሕተ ፡ ምሥራቀ ፡
FH 17 ወፀንሰት ፡] ከመ ፡ ፀ' R | ወወለደቶ ፡ ለሄኖኅ ፡] ወወለደት ፡ (+ ሎቱ ፡
FH) ሄኖኅሃ ፡ FHCG | ወነደቀ ፡] + ቃየን ፡ FH | om ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ FH 18 ወ
ወለደ ፡] ወተወልደ ፡ CGR | ለሜሕ ፡] ሄኖኅ ፡ FH ለሄኖኅ ፡ CGR | ጋይዳድ ፡]
ሉብዳልሃ ፡ F ሉብጻልሃ ፡ H | ወጋይዳድ ፡] ወሉብዳል ፡ F ወሉብጻል ፡ H | ሜኤል ፡]
var መላልኤል ፡ | ላሜኅ ፡] varr ለሜክ ፡ ሌሜሕ ፡ 19 ወነሥአ ፡] ወአውሰበ ፡
FH | om ለርእሱ ፡ FH | ክልኤተ ፡ FHCG | አንስትያ ፡ R | ሐዳ ፡] አዳ ፡ FH et
ሴላ ፡] ሳላ ፡ FH transp FH | ወስመ ፡ ካልእታ ፡ 20 ወወለደት ፡ FHCG | om
ሐዳ ፡ FH | ለዮሴድ ፡] ዮቤልሃ ፡ FH om ለ CG | ወውእቱ ፡] + ኮነ ፡ FHCG |
ለእለ ፡] ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ FH | ውስተ ፡ አዕጻዳተ ፡ ኖሎት ፡] በኀይመታት ፡ ወአጥር
ዮ ፡ እንስሳ ፡ FH በአዕጻዳተ ፡ ኖሎት ፡ እንስሳ ፡ CG ውስተ ፡ አዕፃዳት ፡ ለእንስሳ ፡
ወለኖሎት ፡ R* ውስተ ፡ አዕፃዳተ ፡ እንስሳ ፡ ኖሎት ፡ R^a 21 ኢዮቤል ፡] ዮአል ፡
FH | ውእቱ ፡] pr ወ + ኮነ ፡ FH | አቡሆሙ ፡ — ወመሰንቆ ፡] አቡሆሙ ፡ ለኵሎ
ሙ ፡ እለ ፡ ይዘብጡ ፡ ኦርጋኖነ ፡ ወማኅሌተ ፡ FH አርአየ ፡ (ዘአርአያ ፡ R) ማኅሌተ ፡
ወመሰንቆ ፡ CGR

Y IV 22—26 22 ወሴላ ፡ ወለደቶ ፡ ለቶቤል ፡ ውእቱኒ ፡ ኮነ ፡ ነሃቤ ፡ ወርቅ ፡ ወኀ
ጺን ፡ ወእኅቱ ፡ ኑኤም ፡ ስማ ። 23 ወይቤሎን ፡ ለሜኅ ፡ ለአንስቲ
ያሁ ፡ ለሐዳ ፡ ወለሴላ ፡ ስምዓኒ ፡ ቃልየ ፡ አንስቲያየ ። ወአጽምኣኒ ፡
ነገርየ ፡ እስመ ፡ ብእሴ ፡ ቀተልኩ ፡ በጸልዕየ ፡ ወወሬዛ ፡ በጽንዕየ ፡
24 እስመ ፡ ሰብዓ ፡ እለ ፡ ሰምዑ ። 25 ወአእመራ ፡ አዳም ፡ ለብእሲቱ ፡
ወፀንሰት ፡ ወወለደቶ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሴት ። እንዘ ፡ አንሥአ ፡
እግዚአብሔር ፡ እግዚእየ ፡ ካልአ ፡ ዘርአ ፡ ህየንቴሁ ፡ ለአቤል ፡ ዘ
ቀተሎ ፡ ቃየን ። 26 ወሴትሂ ፡ ወለደ ፡ ወልደ ፡ ወሰመዮ ፡ ሄኖስ ፡ ው
እቱ ፡ ዘተአመነ ፡ ከመ ፡ ይጸውዕ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ።
V 1 1 ዘቲ ፡ መጽሐፍ ፡ እንተ ፡ ፍጥረተ ፡ ዓለም ፡ አመ ፡ ይፈጥር ፡ እ
ጓለ ፡ እማሕያው ፡ ወእንተ ፡ አመ ፡ ይገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡

---

23 ወአጽምአኒ ፡ | ብእሲ ፡ suprascr Y^a 24 ሰብዓ ፡] ብ sup ras 26 ዘተአማኒ ፡ |
ይጻውዕ ፡ V 1 ዓለም ፡] + ሰማየ ፡ ወምድረ ፡

FHCGR 22 ወሴላ ፡ — ነሃቤ ፡] ወወለደት ፡ ሳላ ፡ ኑቀልቄን ፡ (ኍቀ' H) ወኮነ ፡ ይገብር ፡ ግ
ብረ ፡ FH | ወሴላ ፡] + ሂ ፡ CGR | ውእቱኒ ፡] ወውእቱ ፡ CGR | ነሀቤ ፡ CGR |
ወርቅ ፡ ወኀጺን ፡] ብርት ፡ ወኀጺን ፡ (acc R) | ወእኅቱ ፡ — ስማ ፡] ወአፍቀረ ፡ ኑቀ
ልቄን ፡ (ኍቀ' H) ጸጋ ፡ FH | ወእኅቱ ፡] + ሎቱ ፡ CGR | ኑኤም ፡] varr ኑሔም ፡
ኖሄም ፡ 23 ለአንስትያሁ ፡ FHCG | ለሐዳ ፡ ወለሴላ ፡] አዳ ፡ ወሳላ ፡ FH | ስም
ዓኒ ፡ — ነገርየ ፡] ስምዓ ፡ አአንስትየ ፡ ለሜክ ፡ ወአፅምዓ ፡ ዘእቤለክን ፡ FH | አንስ
ትያየ ፡ CG | በጸልዕየ ፡] በርሥዓንየ ፡ FH በቍስልየ ፡ CGR | በጽንዕየ ፡] በጠፊሆ
ትየ ፡ FH በጸልዕየ ፡ CGR 24 ሰብዓ ፡ — ሰምዑ ፡] ቃየን ፡ ተፈድየ ፡ ህየንተ ፡
አሐዱ ፡ ፯ በቀለ ፡ ወለሜክሰ ፡ ይትፈደይ ፡ ፸ወ፯ FH ስብዐ ፡ (ሰብእ ፡ R* ሰብአ ፡
R^a) ይትቤቀሉ ፡ (ይትቀተሉ ፡ R) በቃየን ፡ ወበለሜህሰ ፡ ስብዐ ፡ (ሰብዐ ፡ R lit ult
sup ras R^a) ለለ (እለ ፡ CR) ሰብዑ ፡ (lit sec sup ras R^a) CGR 25 አዳም ፡]
+ ካዕበ ፡ CG | ለብእሲቱ ፡] ለሔዋን ፡ ብእሲቱ ፡ CGR | ወወለደቶ ፡] 'ት ፡ + ሎቱ ፡
FHR + ወልደ ፡ | ወሰመዮ ፡ FH | እንዘ ፡] ወይቤ ፡ FH + ትብል ፡ CGR | አን
ሥአ ፡] ናሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ አትረፈ ፡ FH + ሊተ ፡ | om እግዚእየ ፡ FH | ካልአ ፡ ዘ
ርአ ፡] ord inv FHCG om ካልአ ፡ R | ህየንተ ፡ አቤል ፡ 26 ወሴትሂ ፡ ወለደ ፡]
ወወለደ ፡ ሴት ፡ ዓዴ ፡ FH | ውእቱ ፡ ዘተአመነ ፡] አሜሃ ፡ ወጠነ ፡ FH ውእቱ ፡ ዘአ
ኀዘ ፡ CG V 1 ዘቲ ፡] pr ወ FH ዝ C + ይእቲ ፡ FH | መጽሐፈ ፡ FH | እ
ንተ ፡ — እማሕያው ፡] ዝክሩ ፡ ሙላዱ ፡ ለአዳም ፡ FH ዘፍጥረተ ፡ እጓለ ፡ እመ
ሕያው ፡ C እንተ ፡ አመ ፡ ይትፈጠር ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ GR + ውስተ ፡ ምድር ፡
R | ወእንተ ፡ — ለአዳም ፡] በዕለት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ፈጠሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወገብሮ ፡
ለአዳም ፡ FH ወበዕለት ፡ አመ ፡ ገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአዳም ፡ C |

በአምሳለ ፡ እግዚአብሔር ፡ [2] ገብረ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ወባረከ Y V 2—16
ሙ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ አዳም ፡ በዕለተ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ [3] ወሐይ
ወ ፡ አዳም ፡ ፪፻ ወ ፴ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ዘከመ ፡ ራእዩ ፡ ወዘከመ ፡
አምሳሊሁ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ሴት ፡ [4] ወኮነ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለአዳም ፡
ዘሐይወ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሴት ፡ ፯፻ ፡ ክረምት ፡ ወወለደ ፡ ደ
ቀ ፡ ወአዋልደ ፡ [5] ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለአዳም ፡ ፱፻ ወ ፴
ዓመት ፡ ወሞተ ፡ [6] ወሐይወ ፡ ሴት ፡ ፪፻ ወ ፭ ፡ ዓመት ። ወወለዶ ፡ ለ
ሄኖስ ፡ [7] ወሐይወ ፡ ሴት ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሄኖስ ፡ ፯፻ ወ ፯ ዓ
መት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ [8] ወኮነ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለሴት ፡
፱፻ ወ ፲ ዓመት ፡ ወሞተ ፡ [9] ወሐይወ ፡ ሄኖስ ፡ ፻ ወ ፺ ዓመት ፡ ወ
ወለዶ ፡ ለቃይናን ፡ [10] ወሐይወ ፡ ሄኖስ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለቃይ
ናን ፡ ፯፻ ወ ፲ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ [11] ወኮነ ፡ ኵሉ ፡
መዋዕሊሁ ፡ ለሄኖስ ፡ ዘሐይወ ፡ ፱፻ ወ ፭ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ [12] ወሐይ
ወ ፡ ቃይናን ፡ ፻ ወ ፸ ዓመት ፡ ወወለዶ ፡ ለማላልኤል ፡ [13] ወሐይወ ፡
ቃይናን ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለማላልኤል ፡ ፯፻ ወ ፵ ዓመት ፡ ወወ
ለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ [14] ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለቃይናን ፡
፱፻ ወ ፲ ዓመት ፡ ወሞተ ፡ [15] ወሐይወ ፡ መላልኤል ፡ ፻፷ ወ ፭ ዓመ
ት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወወለዶ ፡ ለያሬድ ፡ [16] ወሐይወ ፡

---

2 ወባረከሙ ፡ | በዕለተ ፡] pr ወ 5 om ዓመት ፡ et ወ seq parv 6 ወወሊደ ፡
9 om ወሐይወ ፡ — ለቃይናን ፡

በአምሳለ ፡] በአርአያሁ ፡ ወበአምሳሊሁ ፡ ለ FH 2 ገብረ ፡ 1°] ወፈጠሮሙ ፡ FHCGR
FH ገብሮሙ ፡ CGR | ወባረከሙ ፡] ወእምዝ ፡ ባረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሆሙ ፡
FH | ወሰመዮሙ ፡ FH ወሰመየ ፡ CG | om ስሞ ፡ FH | አዳም ፡] + ወሔዋን ፡
FH | በዕለት ፡ FHCG | እንተ ፡] + ባቲ ፡ FH | ገብረ ፡ 2°] ፈጠሮሙ ፡ FH ገብ
ሮሙ ፡ CGR 3 ዓመት ፡] var 'ተ ፡ item freq | ወወሊደ ፡] + ሎቱ ፡ FH | ወዘ
ከመ ፡] om ዘከመ ፡ FHCG om ዘ R | አምሳሊሁ ፡] አምሳሉ ፡ FHCG + ወልደ ፡
FH | om ስሞ ፡ R 4 ወኮነ ፡ — ዘሐይወ ፡] ወሐይወ ፡ አዳም ፡ FH | ፰፻ FH
6 ለሄኖስ ፡] ለአኑስ ፡ F* 7 ፯፻ ወ ፯ 8 ወኮነ ፡] + ዙሉ ፡ | ፱፻ ወ ፪
10 ፯፻ ወ ፲፭ 11 om ዘሐይወ ፡ FHCG | ወሞተ ፡] ወእምዝ ፡ ሞተ ፡ FH
12 ፻ ወ ፸ FHCG 14 መዋዕሊሁ ፡] ሐይወቱ ፡ FH item vv 17, 20, 23, 27,
31 15 ወወሊደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡] post v 16 FHCG post ወወለዶ ፡ ለያሬ
ድ ፡ R 16 ወሐይወ ፡] + መላልኤል ፡ FHCG

Y እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለያሬድ ፡ ፰፻ ወ ፴ ዓመት ፡ 17 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡
V 17—30 መዋዕሊሁ ፡ ለመለልኤል ፡ ፰፻፺ ወ ፭ ዓመት ፡ ወሞተ ፡ 18 ወሐይወ ፡
ያሬድ ፡ ፻፷ ወ ፪ ዓመት ፡ ወወለዶ ፡ ለሄኖክ ። 19 ወሐይወ ፡ ያሬድ ፡
እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለሄኖክ ፡ ፰፻ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋል
ደ ፡ 20 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለያሬድ ፡ ፱፻ ወ ፷፪ ዓመት ። 21 ወ
ሐይወ ፡ ሄኖክ ፡ ፻፷፭ ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለማቱሳላ ፡ 22 ወአስመሮ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወሐይወ ፡ ሄኖኅ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለማቱሳላ ፡
፪፻ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ 23 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡
ለሄኖኅ ፡ ፫፻ ወ ፷፭ ዓመት ፡ 24 ወአስመሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 25 ወሐ
ይወ ፡ ማቱሰላ ፡ ፻፹ ወ ፯ ዓመት ፡ ወወለዶ ፡ ለላሜክ ፡ 26 ወሐይወ ፡
ማቱሳላ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለላሜኅ ፡ ፻፷ ወ ፯ ዓመት ፡ ወወለደ ፡
ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ 27 ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለማቱሳላ ። ፱፻፷ ወ ፱
ዓመት ፡ 28 ወሐይወ ፡ ለሜክ ፡ ፻፹ ወ ፰ ዓመት ፡ ወተወልደ ፡ ሎቱ ፡
ወልድ ፡ 29 ወሰመዮ ፡ ኖኅ ፡ ወይቤ ፡ ዝንቱ ፡ ሀለዎ ፡ ያዕርፈኒ ፡ እም
ቅኔየ ፡ ወእምነ ፡ ኀዘንየ ፡ ዘእምእዴየ ፡ ወእምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ረገመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 30 ወሐይወ ፡ ላሜሕ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡

---

17 ፰፻፺ sup ras 18 ፻፷ sup ras 19 ፰፻ sup ras 20 ፪ mg 21 ፻፷፭] ፻፷ sup ras ፭ mg 23 ፫፻] ras (1) in medio | ፷፭ዓ sup ras 25 om ወሐይወ፡ — ለላሜክ፡ 26 ወአዋልደ፡] + ፰፻ ወ ፪፡ዓመት፡ወሐይወ፡ sup ras et ext lin male scr 27 ወኮነ፡] ወኮ mg Yᵃ | ፱፻፷ ወ ፱ sup ras Yᵃ (vid) 28 ወሐይወ፡ — ወልድ፡] ወወለደ፡ ደቀ፡ ወአዋልደ፡ 29 እምቅኔየ፡] ኔየ sup ras

---

FHCGR 18 ለሄኖክ፡] var 'ኅ፡ 20 ዓመት፡] + ወሞተ፡ 21 ፻፷ ወ ፭ FHCG 22 ወአስመሮ፡] om FH + ሄኖክ፡ CGR | om ለእግዚአብሔር፡ FH | ፫፻ H 23 ፫፻፷ ወ ፭ 24 ወአስመሮ፡] + ሄኖክ፡ | ለእግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R* et a + ወሠናየ፡ቅድሜሁ፡ FH + ወፈለሰ፡እስመ፡እግዚአብሔር፡ከበቶ፡ (+ ውስተ፡ ገነት፡ FH) FHCG + ወኢተረክበ፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ኀብኦ፡ Rᵃ 26 ፯፻፹ ወ ፪ 27 ፱፻፷ ወ ፱ | ዓመት፡] + ወሞተ፡ 28 ፻፹ ወ ፰ G | ወተወልደ፡ ሎቱ፡ ወልድ፡] ወወለደ፡ወልደ፡ CGR 29 ወሰመዮ፡] + ስሞ፡ | ወይቤ፡] እስመ፡ይቤ፡ FH | ሀለዎ፡ — ዘእምእዴየ፡] ይናዝዘኒ፡ እምኒ፡ምግባርየ፡ወእምጻማ፡እደውየ፡ FH | ወእምኀዘንየ፡ CG | ዘእምእዴየ፡] om H R | ወእምድር፡ FHCG | ረገማ፡ | እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R

ለኖኅ ፡ ፭፻፷፭ ወ ፭ ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ [31] ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ Y V 31, 32
መዋዕሊሁ ፡ ለለሜኅ ፡ ፯፻፶፫ ወ ፫ ዓመት ፡ ወሞተ ፡ [32] ወኮኖ ፡ ለኖኅ ፡
፭፻ ወ ፫ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ኖኅ ፡ ፫ ደቂቀ ፡ ሴም ፡ ወካም ፡ ወያፌት ።
[1] ወኮነ ፡ ሶበ ፡ አኅዙ ፡ ይብዝኁ ፡ ደቂቀ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ በ VI 1—5
ዲበ ፡ ምድር ፡ ወተወልደ ፡ ሎሙ ፡ አዋልድ ፡ [2] ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ መላ
እክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዋልደ ፡ ደቂቀ ፡ እጓለ ፡ እማሕያው ፡ ከመ ፡
ሠናይት ፡ እማንቱ ፡ ነሥኡ ፡ ሎሙ ፡ አንስትያ ፡ ዘሐረዩ ። [3] ወይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኢይንበር ፡ መንፈስየ ፡ ላዕለ ፡ እጓለ ፡ እማሕያው ፡
ለዓለም ፡ እስመ ፡ ሥጋ ፡ እሙንቱ ፡ ወይኩን ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ፻ ወ ፳
ዓመት ፡ [4] ወሀለዉ ፡ እለ ፡ ያርብኅ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወውስተ ፡
ምድር ። ወእምድኅሬሁ ፡ ሶበ ፡ ቦኡ ፡ ደቂቀ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወደ
ቂቀ ፡ እጓለ ፡ እማሕያው ። ወወለዳ ፡ ሎሙ ፡ እማንቱ ፡ ወኮኑ ፡ እለ ፡
ያርብሕ ፡ እለ ፡ እምፍጥረተ ፡ ዓለም ፡ ዕደ ፡ እለ ፡ አስመዩ ፡ [5] ወሶበ ፡

---

30 ፭፻፷፭ ወ ፭] ፭ int lin 32 ፭፻ ወ ፫] ፫ partim ras | ፫ ደቂቀ ፡] ፫ int lin Y[a] ቂ sup ras | ደቂቅ ፡ VI 1 አዋልደ ፡ 3 ወይኩን ፡] ኩ in ከው emend | ፻፳ ወ 4 ወወለደ ፡

---

30 ፭፻፷፪ ወ ፭ FHG 31 ፯፻፶፰ ወ ፯ FHG ፯፻፶፱ ወ ፯ CR 32 ፭፻ ወ ፫] om FHCGR ወ ፫ | om ኖኅ ፡ FH | ደቂቀ ፡] + ዘውእቶሙ ፡ FH | var ካም ፡ VI 1 ወኮነ ፡] om ኮነ ፡ FH | om ደቂቀ ፡ | እጓለ ፡ እመሕያው ፡] ሰብእ ፡ FHCG | በዲበ ፡] ዲበ ፡ | ወተወልዱ ፡ FH 'ዳ ፡ CGR | አዋልድ ፡] pr ደቂቅ ፡ ወ FH + ላህያት ፡ R[a] 2 መላእክተ ፡] ውሉደ ፡ FH ደቂቀ ፡ C | ደቂቀ ፡ እጓለ ፡ እማሕያው ፡] ሰብእ ፡ FH | ሠናይት ፡ እማንቱ ፡] ውእቶን ፡ ሠናያን ፡ ጥቀ ፡ FH ሠናያት ፡ እማንቱ ፡ CGR | ነሥኡ ፡] pr ወ FH | ሎሙ ፡] እምኔሆን ፡ FH | አንስቲያ ፡ R | ዘሐረዩ ፡] እምእ ለ ፡ ኀረዩ ፡ CGR + ወዘአፍቀሩ ፡ FH 3 ወይቤ ፡] pr በእንተ ፡ ዘከመ ፡ ነሥሐ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ በእንተ ፡ ዘገብሮ ፡ ለእጓለ ፡ እመሕያው ። R | እግዚአብ ሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | ኢይንበር ፡ — ወይኩን ፡] ሶቤሃ ፡ ኢየኀድር ፡ ውስተ ፡ እሙን ቱ ፡ ሰብእ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ መንፈስየ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ዘሥጋ ፡ ባሕቱ ፡ ይኩን ፡ FH | ኢይነብር ፡ CGR | om እጓለ ፡ R | እማንቱ ፡ R | ዓመተ ፡ 4 ወሀለዉ ፡ — መዋዕል ፡] ወበውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ኮኑ ፡ እለ ፡ ያርብሕ ፡ FH | ወውስተ ፡] om ወ | ወእምድኅሬሁ ፡ ሶበ ፡] እስመ ፡ FH ወእምድኅሬሁኒ ፡ ሶበ ፡ CGR | ደቂቀ ፡ — እማሕያው ፡] ውሉደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ አዋልደ ፡ ሰብእ ፡ ቃየን ፡ FH ደ ቂቀ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ አዋልደ ፡ ሰብእ ፡ (ደቂቀ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ R) CGR | ወወለዳ ፡] om ወ conj R | እማንቱ ፡] om FH pr ወ CGR | ወኮኑ ፡] om FHG om ወ CR | om እለ ፡ 3° — አስመዩ ፡ FH | om እለ ፡ 3° R | እምነ ፡ ፍ ጥረት ፡ | ዕደ ፡ እለ ፡ አስመዩ ፡] ዕደው ፡ ስም ፡ CGR[a] ዕደው ፡ እለ ፡ አስመዩ ፡ R[*]

Y ርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ በዝኀ ፡ እከዮሙ ፡ ለእጓለ ፡ እማሕያ
VI 6—13 ው ፡ ላዕለ ፡ ምድር ። ወበኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ውስተ ፡ እኪት ፡ ወኵሎሙ ፡
ውስተ ፡ እኩይ ፡ እምንእሶሙ ፡ እስከ ፡ መዋዕሊሆሙ ። 6 ወነስሐ ፡
እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ገብሮ ፡ ለእጓለ ፡ እማሕያው ፡ ላዕለ ፡ ምድ
ር ፡ 7 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግዚእ ፡ እደመስሶ ፡ ለእጓለ ፡ እማሕ
ያው ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ዘገበርኩ ፡ እምነ ፡ እጓለ ፡ እማሕያው ፡ እስከ ፡
እንስሳ ፡ ወአራዊት ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ እስመ ፡ ነሳሕኩ ፡ ዘገበር
ክዎ ፡ ለእጓለ ፡ እማሕያው ። 8 ወኖኅሰ ፡ ረከበ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ፡ 9 ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለኖኅ ፡ ወብእሲቱ ፡
ጻድቅ ፡ ውእቱ ፡ ኖኅ ፡ ወፍጹም ፡ እምነ ፡ ልደቱ ፡ አስመሮ ፡ ለእግዚ
አብሔር ። 10 ወወለደ ፡ ኖኅ ፡ ፫ ደቂቀ ፡ ሴም ፡ ወካም ፡ ወያፌት ።
11 ወማሰነት ፡ ምድር ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወመልአት ፡ ዐመፃ ፡
12 ወርእዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ማሰነት ፡ ወአማሰና ፡ ፍኖቶ ፡ በ
ዲበ ፡ ምድር ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ 13 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡
ለኖኅ ፡ ጊዜሁ ፡ ለእጓለ ፡ እማሕያው ፡ በጽሐ ፡ በቅድሜየ ፡ እስመ ፡

---

7 om ወይቤ፡ — ምድር፡ | ወአራዊተ፡ 9 ውብእሲቱ፡] ቱ ras

FHCGR 5 እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R | ለእጓለ፡እማሕያው፡] ለሰብእ፡ FH | ላዕለ፡] ዲበ፡ FHCG | ወበኵሉ፡ — መዋዕሊሆሙ፡] ወፈቃደ፡ሕሊናሆሙ፡ወልቦሙ፡ እኩይ፡በኵሉ፡መዋዕል፡ FH | ወኵሎሙ፡] ወኵሉ፡ሕሊናሆሙ፡ CGR | እስከ፡] በኵሉ፡ CG ወበክ፡ R (sic) 6 እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R | እስመ፡] በእንተ፡ H FHR | ለእጓለ፡እማሕያው፡] ለሰብእ፡ FH | ላዕለ፡ምድር፡] om FH + ወሐለየ፡ CGR 7 om እግዚእ፡ CG | ላዕለ፡] እምገጸ፡ FHCG | እጓለ፡እማሕያው፡] ሰብእ፡ FHCG | om ወአራዊት፡ FHCG | ሰማይ፡] + ወኵሉ፡ (om ኵሉ፡ C) ዘይትኀወስ፡ FHCG | እስመ፡] + አነ፡ FHCG | ዘገበርክዎ፡] በእንተ፡ ፈጠሮትየ፡ኪያሆሙ፡ FH | om ለእጓለ፡እማሕያው፡ 2° 8 ሞገሰ፡] ምሕረተ፡ወሣህለ፡ FH | እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R 9 ከመዝ፡ — ወፍጹም፡] እሉ፡ እሙንቱ፡ ውሉደ፡ ኖኅ፡ ወከነ፡ ኖኅ፡ ብእሴ፡ ጻድቀ፡ ወፈራሄ፡ FH | ውብእሲቱ፡] ውብእሲ፡ (om ወ R) | om ኖኅ፡ CG | እምነ፡ ልደቱ፡] በትውልዱ፡ FH ወእምልደቱ፡ CG | አስመሮ፡] pr ወ FH | ለእግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R 10 ወወለደ፡ — ደቂቀ፡] እሉ፡ እሙንቱ፡ ደቂቁ፡ FH om ኖኅ፡ CG 12 ወርእየ፡ | እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R | ወአማሰና፡] ወከመ፡ አማሰኑ፡ | ፍኖቶሙ፡ R 13 ወይቤሎ፡ | እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R | አምላክ፡ G | ቅድሜየ፡ |

በዝኅ፡ ዐመፃ፡ ላዕለ፡ ምድር፡ እምኔሁ። ወናሁ፡ እደመስሶሙ፡ ወ Y VI 14—21
ለምድርኒ፡ [14] ወግበር፡ ለከ፡ ታቦተ፡ ዘዕፅ፡ ወርብዕተ፡ ወከመዝ፡
ትገብራ፡ ለይእቲ፡ ታቦት፡ ወትቀብኣ፡ ፒሳ፡ እንተ፡ ውስጣ፡ ወእ
ንተ፡ አፍኣሃኒ፡ ፒሳ፡ [15] ወከመዝ፡ ትገብራ፡ ለይእቲ፡ ታቦት፡ ፲፯
በእመት፡ ኑኃ፡ ወ ፳፯፡ በእመት፡ ራኅባ፡ ፴ በእመት፡ ስፉ፡ [16] ወአ
ስተጋብእ፡ ተግባራ፡ ለይእቲ፡ ታቦት፡ ወሶበ፡ በጽሐት፡ ለተፈ
ጽሞ፡ አሓቲ፡ እመት፡ ተረፈ፡ ለተፈጽሞ፡ ሀየ፡ ግበር፡ ኆኅተ፡
ውስተ፡ ገቦሃ። ወግበር፡ ላቲ፡ መዓርጋተ፡ ተጽራኅ፡ ወተስላስ፡
ግበር። [17] ወናሁ፡ አነ፡ አመጽእ፡ ማየ፡ አይኅ፡ዲበ፡ ምድር፡ ወአ
ደመስስ፡ ኵሎ፡ ዘሥጋ፡ ዘመንፈሰ፡ ሕይወት፡ ወዘላዕለ፡ ምድር፡
ወዘሀሎ፡ መትሕተ፡ ሰማይ፡ ወይመውት፡ ኵሉ፡ ዘሥጋ፡ [18] ወአቀ
ውም፡ ኪዳንየ፡ ምስሌከ፡ ወትበውእ፡ አንተ፡ ወብእሲትከ፡ ወደ
ቂቅከ፡ ምስሌከ፡ [19] ወእምነ፡ ኵሉ፡ ዘይትሐወስ፡ ወእምነ፡ ኵሉ፡
አራዊት፡ ወእምነ፡ ኵሉ፡ ዘሥጋ፡ ወታበውእ፡ ምስሌከ፡ ተባዕተ፡
ወአንስተ። [21] ወአንተሰ፡ ንሣእ፡ ለከ፡ እምኵሉ፡ መባልዕት፡ ዘት
ሴሰይ፡ አስተጋብእ፡ ኀቤከ፡ ወይከውነከ፡ መብልዐ፡ ለከ፡ ወለኵ

---

14 ወግበር፡] ወገብረ፡ (ረ ex ር emend) | ወርብዕተ፡] ርብ sup ras ዕ ex ር emend Y* (vid) 15 ፲፯] ፲ ex ፳ emend | በእመት፡ 2°] በእበት፡ | ስዝሩ፡, ስ ex ሰ emend ዝ sup ras 17 ዙሎ፡] ዙሉ፡ | ዙሉ፡] ዙሎ፡ 21 መባልዕተ፡

በዝኅ፡] መልእ፡ | ላዕለ፡] ዲበ፡ | እምኔሆሙ፡ | ወናሁ፡] + አነ፡ 14 ዘዕፅ፡] FHCGR
እንተ፡ ዕፀ፡ | ወርብዕተ፡] 'ት፡ FHGR om ወ HC | om ወከመዝ፡ — ታቦት፡
C | ፒሳ፡] ፔሳ፡ bis FH, 2° pr በ FHCG 15 ወከመዝ፡] om ወ R | ኑኆ፡
FH | ወ ፳፯] ወ ፶ CG | om በእመት፡ 2° R | ርሕቦ፡ FH ርሕባ፡ CG | ፴] pr
ወ | ስፉ፡] ሥፉ፡ FH ስራ፡ CGR^a 16 ወአስተጋብእ፡ተግባራ፡] መስኮተ፡ግ
በር፡ CR^a | በጽሐ፡ R | ተረፈ፡ ለተፈጽሞ፡] ተርፋ፡ (ተረፋ፡ R) ለተፈጽሞ፡
FHGR* እንዘ፡ ትተርፍ፡ CR^a | ኆኅታ፡ | ተጽራሐ፡ R | ወተስላሰ፡ CGR 17 ዘ
መንፈሰ፡] pr ወ FHGR ዘቦ፡ መንፈሰ፡ C | ወዘላዕለ፡] om ወዘ FHGR* ዘሀ
ሎ፡ ላዕለ፡ CR^a 18 አንተ፡] + ውስተ፡ ታቦት፡ CR^a | ወደቂቅከ፡] + ወአንስትያ፡
ደቂቅከ፡ 19 ወእምነ፡ ዙሉ፡ 1°] om C pr ወእምነ፡ ዙሉ፡ እንስሳ፡ (+ ወአዕ
ዋፍ፡ C) | ወእምነ፡ ዙሉ፡ 2°] om C om ወ R | ወታበውእ፡] pr ታበውእ፡ ኀቤ
ከ፡ FHGR om ወ C 21 ለከ፡ 1°] ምስሌከ፡ R | እምነ፡ ዙሉ፡ | ዘይሴሰዩ፡
| አስተጋብእ፡] pr ወ R^a | ወለዙሎሙ፡ መባልዐ፡] ወሎሙ፡ መብልዐ፡ FHGR
ወለዙሎሙ፡ አራዊት፡ ወእንስሳ፡ C

Y ሎሙ ፡ መባልዐ ። 22 ወገብረ ፡ ኖኅ ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡
VI 22 አምላኩ ፡ ወከማሁ ፡ ገብረ ፡

VII 1—9 1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ባእ ፡ አንተ ፡ ወኵሉ ፡ ቤት
ከ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ እስመ ፡ ኪያከ ፡ ረከብኩ ፡ ጻድቀ ፡ በቅድሜየ ፡
በዛቲ ፡ ትውልድ ፡ 2 ወእምነ ፡ እንስሳ ፡ ዘንጹሕ ፡ አብእ ፡ ምስሌከ ፡
ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ወ ፯፯ ወእምነ ፡ ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢኮነ ፡ ንጹ
ሕ ፡ ፪፪ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ 3 ወእምነ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ዘንጹሕ ፡
ሰባዕተ ፡ ሰባዕተ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ወእምነ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡
ዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ክልኤተ ፡ ክልኤተ ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ ዘትሴሰ
ይ ፡ ዘይከውን ፡ ዘርአ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ 4 እስመ ፡ ዓዲ ፡ ሰቡዐ ፡ መ
ዋዕለ ፡ ወአመጽእ ፡ ዝናመ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ፵ መዓልተ ፡ ወ ፵ ሌ
ሊተ ፡ ወእደመስስ ፡ ኵሎ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ 5 ወገብረ ፡
ኖኅ ፡ ኵሎ ፡ ዘአዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ 6 ወከማሁ ፡ ኮኖ ፡
ለኖኅ ፡ ፮፻ ዓመተ ። ወመፅአ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡
7 ወቦአ ፡ ኖኅ ፡ ወብእሲቱ ፡ ወአንስቲያ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡
ታቦት ፡ በእንተ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ 8 ወእምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ንጹሓን ፡ ወዘ
ኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወእምነ ፡ እንስሳ ፡ ንጹሕ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ንጹሐ ፡ ወእ
ምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ 9 ክልኤ ፡ ቦኡ ፡ ኀበ ፡ ኖኅ ፡ ውስተ ፡ ታቦ

VII 1 ታቦት ፡] ታ sup ras 3 om ወእምነ ፡ 1° — ወአንስተ ፡ 2° 8 om ወእምነ ፡ 2° — ንጹሐ ፡ 2° | ወእምነ ፡ 3°] ወ sup ras 9 ቦኡ ፡] ኡ sup ras

---

FHCGR 22 አዘዞ ፡ | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | አምላክ ፡ GR | ወከማሁ ፡ ገብረ ፡] om ወ FHCG ወገብረ ፡ ከማሁ ፡ R VII 1 እግዚአብሔር ፡] + አምላክ ፡ G + እግዚእ ፡ R 2 ወ ፯፯] om ወ ante ተባዕተ ፡ 1° | om ኵሉ ፡ | ንጹሐ ፡ | ፪፪] post ወአንስተ ፡ 2° 3 ዘትሴሲ ፡ FHR* om G | ዘይከውን ፡] pr ወ CR[a] | ዲበ ፡ R 4 ዓዲ ፡] እስከ ፡ CR[a] | ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ | ወአመጽእ ፡] om ወ CR[a] | ላዕለ ፡] ውስተ ፡ R | መዓልተ ፡] ዕለተ ፡ FH 5 እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | አምላኩ ፡] 'ክ ፡ CGR ante እግዚአብሔር ፡ 6 ወከማሁ ፡] ወአሜሃ ፡ FH CG ወአሜሁ ፡ R | ፯፻ R | om ማየ ፡ FHG | om ኵሉ ፡ R 7 ወብእሲቱ ፡] + ወደቂቁ ፡ CGR[b] (?) | om ምስሌሁ ፡ R* 8 ንጹሓን ፡] ንጹሕ ፡ | om ኵሉ ፡ R | ዘይትሐወስ ፡] + ዲበ ፡ ምድር ፡ F (inter lin) H 9 ክልኤ ፡] + ክልኤ ፡ FH CG ክልኤተ ፡ ክልኤተ ፡ R* 'ቱ ፡ 'ቱ ፡ R[b] (?) |

ት ፡ ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ። 10 ወኮነ ፡ Y VII 10—22
እምድኅረ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ መፅአ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ 11 አመ ፡ ኮነ ፡
፮፻ ፡ ወ ፩ ዓመት ፡ ሕይወቱ ፡ ለኖኅ ፡ በካልእ ፡ ወርኅ ፡ በዐሡሩ ፡ ወ
ሰኑዩ ፡ ለጽልመት ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ተሰጠ ፡ ኵሉ ፡ ቀላያት ፡ ወተ
ርኅወ ፡ አስራበ ፡ ሰማይ ፡ 12 ወኮነ ፡ ዝናም ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ፵ ዕለተ ፡
ወ ፵ ሌሊተ ፡ 13 ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ቦአ ፡ ኖኅ ፡ ወሴም ፡ ወካም ፡ ወ
ያፌት ። ወብእሲቱ ፡ ወአንስትያ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ታበ
ት ። 14 ወአራዊትኒ ፡ በበ ፡ ዘመዶሙ ፡ ወኵሉ ፡ እንስሳ ፡ በበዘመዱ ፡
ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ወኵሉ ፡ አዕዋፍ ፡ በበ ፡ ዘመዶሙ ፡ 15 ኀበ ፡
ኖኅ ፡ ፪፪ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ 16 ቦኡ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ወዐፀዋ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታቦት ፡ እምነ ፡ አፍኣ ። 17 ወኮነ ፡
አይኅ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ፵ ዕለተ ፡ ወ ፵ ሌሊተ ፡ ወመልአ ፡ ማይ ።
ወአልዐላ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለታቦት ፡ ወተላዐለት ፡ እምነ ፡ ምድር ፡
18 ወጸንዐ ፡ ማይ ፡ ጥቀ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወበዝኀ ፡ ወጸለለት ፡ ይእቲ ፡
ታቦት ፡ ላዕለ ፡ ማይ ፡ 19 ወፈድፋደ ፡ በዝኀ ፡ ጥቀ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
ወከደነ ፡ አድባረ ፡ ነዋኃተ ፡ ኵሎ ፡ ዘመትሕተ ፡ ሰማይ ፡ 20 ፲፭ በእ
መት ፡ ተላዐለ ፡ መልዕልቴሆሙ ፡ ማይ ፡ 21 ወሞተ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡
ወዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወኵሉ ፡ እንስሳ ፡ እመሕያው ፡ 22 ወኵሉ ፡

---

11 ዓመት ፡] ት ፡ partim ras | ቀላየት ፡ 13 ወአንስየ ፡ 17 ወ ፵ ሌሊተ ፡] om ወ | ወአልዐላ ፡] 'ለ ፡ 19 ወከደና ፡ | ነዋኀተ ፡ 21 ወኵሉ ፡] 'ሎ ፡ 22 ወኵሎ ፡

ተባዕተ ፡ ወአንስተ ፡] 'ት ፡ 'ት ፡ | አዘዘ ፡ G | እግዚአብሔር ፡] + እግዚአ ፡ R + ለኖ FHCGR
ኅ ፡ FHC 10 አይኅ ፡] + በላዕለ ፡ (om በ R) ምድር ፡ 11 ኮነ ፡] ኮኖ ፡ R + ለኖ
ኅ ፡ R | om ወ ፩ C | ተሰጠ ፡] ተሠጥቁ ፡ C | ኵሉ ፡] አንቅዕተ ፡ G 12 ዕለተ ፡]
መዓልተ ፡ CG 13 ቦኡ ፡ CGR | ወያፌት ፡] + ደቂቁ ፡ | om ምስሌሁ ፡ CG
14 ወኵሉ ፡ 2° et 3°] ወ CG 15 ኀበ ፡] pr ቦኡ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ | እምነ ፡] pr
እምነ ፡ አራዊት ፡ ወ R 16 አዘዘ ፡ FHR | እግዚአብሔር ፡ 1°] pr እግዚአ ፡ FH
CR + ለኖኅ ፡ C | አፍኣ ፡] + ሂ ፡ CR 17 ዕለተ ፡] መዓልተ ፡ CGR | እግዚአብ
ሔር ፡] om CG pr እግዚአ ፡ R | ወተለዐለት ፡ 19 ጥቀ ፡] + ማይ ፡ | ኵሎ ፡]
ante አድባረ ፡ 20 ፲፭] ፲ ወ ፭ | በእመት ፡] om FHR* እመተ ፡ CGR^a | ተለዐ
ለ ፡ | መልዕልተሙ ፡

Y ዘመንፈስ ፡ ወዘሀሎ ፡ ላዕለ ፡ የብስ ፡ ሞተ ፡ [23] ወተደምሰሰ ፡ ኵሉ ፡
VII 23, 24 ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ እጓለ ፡ እማሕያው ፡ እስከ ፡ እንስሳ ፡
ዘይትሐወስ ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ወተደምሰሰ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ወ
ተረፈ ፡ ኖኅ ፡ ባሕቲቱ ፡ ወእለ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ [24] ወተላ
ዐለ ፡ ማይ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡ ፻ ወ ፶ ዕለት ፡

VIII 1—7 [1] ወተዘከሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ወለኵሉ ፡ አራዊት ፡ ወለ
ኵሉ ፡ እንስሳ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ። ወመጽአ ፡ መ
ንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወነትገ ፡ ማይ ፡ [2] ወተከሥተ ፡
አንቅዕተ ፡ ቀላይ ፡ ወአስራበ ፡ ሰማይኒ ፡ ተእኅዘ ፡ ወቆመ ፡ ዝናም ፡
እምነ ፡ ሰማይ ፡ [3] ወአሐዘ ፡ ማይ ፡ ይሕልቅ ፡ ወይሖር ፡ እምድር ፡ ወ
እምድኅረ ፡ ፻ ወ ፶ ዕለት ፡ ሐፀፀ ፡ ማይ ፡ [4] ወነበረት ፡ ይእቲ ፡ ታቦት ፡
በሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ፳ ወ ፯ ለወርኅ ፡ ጽልመት ፡ ውስተ ፡ አድባ
ረ ፡ አራራት ፡ [5] ወማይሰ ፡ የሐፅፅ ፡ ወይነትግ ፡ እስከ ፡ ዐሡር ፡ ወርኅ ፡
አመ ፡ ሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ አስተርአየ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ለአድባር ፡ [6] ወ
ኮነ ፡ በ ፵ ዕለት ፡ አርኀወ ፡ መስኮታ ፡ ለታቦት ፡ ኖኅ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡
[7] ወፈነዎ ፡ ለቋዕ ፡ ከመ ፡ ይርአይ ፡ እመ ፡ ነትገ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡
ምድር ፡ ወሖረ ፡ ወኢገብአ ፡ እስከ ፡ የሐልቅ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡ ምድ

---

23 ኵሉ፡] ኵሎ፡ Y[a] (int lin) R VIII 2 om ሰማይኒ፡—እምነ፡ 4 አድ
ባራ፡ (nom seq አራራ፡ት፡ scr) 6 መስኮተ፡ 7 እምነ፡ 2°] እ sup ras

FHCGR 22 ወዘሀሎ፡] ወኵሉ፡ዘሀሎ፡ 23 ዲበ፡] + ገጸ፡ | እጓለ፡እማሕያው፡] pr እ
ም | ዘይትሐወስ፡ 2°] pr ወ FHGR om C | om ወተደምሰሰ፡እምነ፡ምድ
ር፡ C | ወተርፈ፡ FHCG | ወእለ፡] + ቦኡ፡ R[a] 24 ወተላዕለ፡ F ወተለዐለ፡
HCGR | ዕለተ VIII 1 ወተዘከሮ፡] pr ኀበ፡ተዘከሮ፡እግዚእ፡እግዚአብሔር፡
ለኖኅ። R | እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ bis R | እንስሳ፡] + ወለኵሉ፡ | ወአም
ጽአ፡ | መንፈሰ፡] ነፍሰ፡ C post እግዚአብሔር፡ 2° | ወተነትገ፡ FHR ወተመይ
ጡ፡ G 2 ወተከሥተ፡] ወተዐጽወ፡ H ወተከሥቱ፡ C ወተዘግሐ፡ G pr ወ
ተዐጽወ፡ F | ተእኅዘ፡] ተዐጽወ፡ C 3 ማይ፡ይሕልቅ፡] ord inv | ይኅለቅ፡
FH | እምነ፡ምድር፡ | ሐጸ፡ 4 ለወርኅ፡ጽልመት፡] ለጽልመት፡ | ደብረ፡ C
5 ወይትነተግ፡ FHR | ዐሡር፡] ዐሡሩ፡ ለ R | ወርኅ፡ 1°] + ወአመ፡ ኮነ፡
፲ ወ ፩ አውራኅ፡ ('ኃ፡ R) | ሠርቀ፡] pr ርእሰ፡ | አስተርአዩ፡ C 'ያ፡ R 6 በ
፵] እምድኅረ፡ ፵ | ኖኅ፡] ante ለታቦት፡ R 7 ተነትገ፡ FHR | ኀልቀ፡

ር ። 8 ወፈነወ ፡ ርግበ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ከመ ፡ ትርአይ ፡ እመ ፡ ነትገ ፡ Y
ማይ ፡ እምነ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ 9 ወኢረከበት ፡ ኀበ ፡ ታዐርፍ ፡ እገሪሃ ፡ VIII 8—19
ወገብአት ፡ ኀቤሁ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ እስመ ፡ ማይ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡
ምድር ፡ ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ወነሥአ ፡ ውስተ ፡ ታቦት ፡ ኀቤሁ ።
10 ወተዐገሠ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ፈነዋ ፡ ለርግብ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
11 ፍና ፡ ሰርክ ፡ ወባቲ ፡ ውስተ ፡ አፉሃ ፡ ቈጽለ ፡ ዘይት ፡ ወአእመረ ፡
ኖኅ ፡ ከመ ፡ ነተገ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡ ምድር ። 12 ወተዐገሠ ፡ ካዕበ ፡ ሰቡ
ዐ ፡ መዋዕለ ፡ ፈነዋ ፡ ለርግብ ፡ ወደገመት ፡ ገቢአ ፡ ኀበ ፡ ኖኅ ፡ 13 ወ
አመ ፡ ኮነ ፡ ፮፻ ወ ፩ ዓመት ፡ እምነ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለኖኅ ፡ አመ ፡ ሠ
ርቀ ፡ ወርኅ ፡ ኀልቀ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ወከሠታ ፡ ኖኅ ፡ ለጠፈ
ራ ፡ ለታቦት ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ወርእየ ፡ ከመ ፡ ኀልቀ ፡ ማይ ፡ እምነ ፡
ገጸ ፡ ምድር ፡ 14 ወበካልእ ፡ ወርኅ ፡ አመ ፡ ፳ ወ ፯ የብሰት ፡ ምድር ።
15 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ 16 ፃእ ፡ እምነ ፡ ታቦት ፡ አንተ ፡
ወብእሲትከ ፡ ወደቂቅከ ፡ ወአንስቲያ ፡ ደቂቅከ ፡ 17 ወኵሉ ፡ ዘሀሎ ፡
ውስቴታ ፡ ወዘሀሎ ፡ ምስሌከ ፡ ወኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ እምነ ፡ ዖፍ ፡ እስ
ከ ፡ እንስሳ ። ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ አውፅእ ፡ ምስ
ሌከ ፡ ወብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ። 18 ወወፅአ ፡
ኖኅ ፡ ወብእሲቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ወአንስትያ ፡ ደቂቁ ፡ ምስሌሁ ፡ 19 ወኵ

---

9 ታዐሪፍ ፡ 11 ምድር ፡] ም sup ras 13 om እምነ ፡ 2° — ማይ ፡ 2°
17 እምነ ፡] እ sup ras 18 om ወአንስትያ ፡ ደቂቁ ፡

---

8 ወፈነዋ ፡ ለርግብ ፡ | ነትገ ፡ F | እምገጸ ፡ FHCG 9 ታዕርፍ ፡ R* | FHCGR
እገራ ፡ FHG | om ማይ ፡ R* | ውስተ ፡ 2°] pr ሀሎ ፡ + ኵሉ ፡ | እዴሁ ፡] + ኖኅ ፡
R | ወነሥአ ፡ FHCG 10 ፈነዋ ፡] pr ካዕበ ፡ | ምድር ፡] + ከመ ፡ ትርአይ ፡
11 ፍና ፡] pr ወገብአት ፡ ኀቤሁ ፡ ርግብ ፡ (om R) | ተነትገ ፡ FHR ነትገ ፡ CG
12 ወኢደገመት ፡ FHCG | ኀበ ፡ ኖኅ ፡] ኀቤሁ ፡ 13 ዓመት ፡ FHR | መዋዕሊ
ሁ ፡] ሕይወቱ ፡ | ሰርቀ ፡] pr ርእሰ ፡ | ወርኅ ፡] + ቀዳማይ ፡ CG | ወከሠተ ፡ R |
ለጠፈራ ፡] om ለ FGR | እምገጸ ፡ 14 ፳ ወ ፯] + ለጽልመት ፡ CR^a 15 እ
ግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R | ለኖኅ ፡] + እንዘ ፡ ይብል ፡ F (inter lin) H 16 ወ
አንስትያ ፡ FHCG | ደቂቅከ ፡] + ምስሌከ ፡ G 17 om ውስቴታ ፡ ወዘሀሎ ፡ |
ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡] ዲበ ፡ ምድር ፡ FHR

Y ሉ ፡ አራዊት ፡ ወእንስሳ ፡ ወአዕዋፍ ፡ ወኵሉ ፡ ዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡
VIII 20—22 ምድር ፡ በበዘመዶሙ ፡ ወፅኡ ፡ እምነ ፡ ታቦት ። 20 ወነደቀ ፡ ኖኅ ፡
ምስዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወነሥአ ፡ እምነ ፡ እንስሳ ፡ ወኵሉ ፡ ዘን
ጹሕ ፡ ወአዕረገ ፡ ቍርባነ ፡ ዲበ ፡ ምሥዋዕ ፡ 21 ወአጼነወ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ መዐዛ ፡ ሠናየ ። ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ መሐልኩ ፡ ከመ ፡
ኢይደግም ፡ ረጊሞታ ፡ ለምድር ፡ በእንተ ፡ ምግባሩ ፡ ለእጓለ ፡ እማ
ሕያው ፡ እስመ ፡ ስዩም ፡ ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ ለእጓለ ፡ እማሕያው ፡
እኪት ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ እምንእሶሙ ፡ ወኢይደግም ፡ እንከ ፡ አማስ
ኖቶሙ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘሕያው ፡ በከመ ፡ ገበርኩ ፡ 22 ኵሎ ፡ መ
ዋዕሊሃ ፡ ለምድር ፡ ዘርእ ፡ ወማእረረ ፡ ወቍረ ፡ ወሀፈ ፡ ወድካመ ፡
ሐጋየ ፡ ወክረምተ ፡ መዐልተ ፡ ወሌሊተ ፡ ዘኢይትኀደግ ፡

IX 1—3 1 ወባረኮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ወለደቂቁ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወኰንንዋ ፡ 2 ወይፍራ
ህክሙ ፡ ወይርዓድ ፡ እምኔክሙ ፡ ኵሉ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፡ ወአዕዋ
ፈ ፡ ሰማይ ፡ ወዘይትሐወስ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወዓሣተ ፡ ባሕር ፡ ወወ
ሀብኩክሙ ፡ ኵሎ ፡ ውስተ ፡ እዴክሙ ፡ 3 ይኩንክሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘይት
ሐወስ ፡ ዘሕያው ፡ ለክሙ ፡ ይኩንክሙ ፡ መብልዐ ፡ ከመ ፡ ሐመልማለ ፡

---

19 አራዊተ ፡ 20 ምስዋዐ ፡] 'ዐ ፡ 21 እኪተ ፡ R* 22 ወቍር ፡ | ወክረ ምት ፡ IX 1 ወበረከሙ ፡ 3 ኵሉ ፡] ኵሎ ፡ | ይኩንክሙ ፡ 2°] ይኩክሙ ፡ | ሐማልማለ ፡

FHCGR 19 ወእንስሳ ፡] ወኵሉ ፡ እንስሳ ፡ R | ወአዕዋፋት ፡ FHR | ወፅኡ ፡] pr ወ FHCG 20 ወነደቀ ፡] pr በእንተ ፡ ዘአብአ ፡ ኖኅ ፡ መሥዋዕተ ። R | ምስዋዐ ፡] መሥዋዕተ ፡ R | ለእግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | እምነ ፡] + ዘአብአ ፡ R | ወኵሉ ፡] 'ሎ ፡ FHGR ወእምኵሉ ፡ C | ዘንጹሕ ፡] ንጹሐ ፡ R | ምሥዋዕ ፡] 'ዑ ፡ 21 እግዚአብሔር ፡ 1°] pr እግዚእ ፡ R | ወይቤሎ ፡ R | እግዚአብሔር ፡ 2°] + እግዚእ ፡ R | መሐልኩ ፡] ሐለይኩ ፡ | ኢይደግም ፡] ኢይድግም ፡ R | እኪት ፡] እከይ ፡ C | እምነ ፡ ንእሶሙ ፡ | አማስኖቶ ፡ 22 ዘርእ ፡ et nomm seqq] nominat C | ወቍረ ፡] om ወ | om ወድካመ ፡ | ዘኢየሐድግ ፡ R IX 1 ወባረኮሙ ፡] ወባረከ ፡ FHCGR* pr ኀበ ፡ ባረከ ፡ እግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ። R | እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R | om ወይቤሎሙ ፡ FH 2 ወይፍርሁክሙ ፡ ወይርዐዱ ፡ C | ሰማይ ፡] + ወእንስሳ ፡ CR* | ወወሀብኩክሙ ፡] om ወ conj R | om ኵሎ ፡ 3 ይኩንክሙ ፡ 1°] ይኩን ፡ (pr ወ R) FHGR + ለክሙ ፡ ወ C | ከመ ፡] pr ወ R |

ሣዕር ፡ ወወሀብኩክሙ ፡ ኵሎ ፡ 4 ወባሕቱ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦቱ ፡ ሥጋ ፡ ደ Y
መ ፡ ነፍስ ፡ ኢትብልዑ ። 5 እስመ ፡ ደመ ፡ ነፍስክሙኒ ፡ ወእትኀሰስ ፡ IX 4—12
እምኵሉ ፡ 6 ዘመደ ፡ ሰብእ ፡ ሀየንተ ፡ ደመ ፡ ዝንቱ ፡ ይትከዐው ፡
ደሙ ፡ እስመ ፡ በአምሳለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገበርክዎ ፡ ለሰብእ ፡ 7 ወ
አንትሙ ፡ ብዝኁ ፡ ወተባዝኁ ፡ ወምልእዋ ፡ ለምድር ፡ ወብዝኁ ፡
ላዕሌሃ ። 8 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ወለውሉዱ ፡ ምስሌሁ ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ 9 አነ ፡ እሁብ ፡ ኪዳነ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወለዘርእክሙ ፡
በዲበ ፡ ምድር ፡ ምስሌክሙ ፡ ወለዘርእክሙ ፡ እምድኅሬክሙ ፡ 10 ለ
ኵሉ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ እንተ ፡ ምስሌክሙ ፡ እምነ ፡ አዕዋፍ ፡ ወእ
ንስሳ ፡ ወኵሉ ፡ አራዊተ ፡ ምድር ፡ ዘምስሌክሙ ፡ ዘወፅአ ፡ በኀበ ፡
ታቦት ፡ 11 ወአቀውም ፡ ኪዳንየ ፡ ዘምስሌክሙ ፡ ወኢይመውት ፡ ኵ
ሉ ፡ ዘሥጋ ፡ በማየ ፡ አይኅ ። ወኢይመጽእ ፡ እንከ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡
ለአማስኖ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ። 12 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡
ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘእሁበክሙ ፡ አነ ፡ ምስሌየ ፡ ወምስሌክ
ሙ ፡ ወማእከለ ፡ ነፍሰ ፡ ሕይወት ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ምስሌክሙ ፡

---

6 ደሙ ፡] ደሞ ፡   10 አራዊት ፡   11 ኵሎ ፡ bis   12 ወማእከለ ፡] ለ ex ሌ emend Y*

ወወሀብኩክሙ ፡] om ወ conj   4 om ኵሎ ፡ FHCGR* | ዘቦቱ ፡ ሥጋ] ሥጋ ፡ FHCGR (pr ዘ R*) ዘቦ ፡ FHCR ሥጋ ፡ ዘበ ፡ G   5 ደም ፡ FHGR | ነፍስክሙኒ ፡] om ኒ ፡ FHCGR* + ውእቱ ፡ CR* | ወእትኃሠሥ ፡ | እምኵሉ ፡] + ደመ ፡ FHG እምእደ ፡ ኵሉ ፡ C እምነ ፡ ደመ ፡ R + አራዊት ፡ እትኃሠሥ ፡ ወእምነ ፡ (om ወ R) ኵሉ ፡ እደ ፡ (ደመ ፡ GR) ሰብእ ፡ ወእኁሁ ፡ (ወእምእደ ፡ [ወእምደመ ፡ R*] ብእሲ ፡ ዘእኁሁ ፡ CR*) ወእትኃሠሥ ፡ ለኵሉ ፡ (om ለ C) ነፍሰ ፡ (ለነፍሰ ፡ ኵሉ ፡ GR) እጓለ ፡ እመሕያው ፡   6 ዘመደ ፡] ደመ ፡ pr ዘከዐወ ፡ | om ደመ ፡ R | ዝክቱ ፡
7 ወአንትሙ ፡] + ሰ ፡ | ወምልእ ፡ R | om ወብዝኁ ፡ ላዕሌሃ ፡ C   8 እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R   9 አነ ፡] pr ናሁ ፡ | እሁብ ፡] አቀውም ፡ C | ኪዳንየ ፡ CR | om ወለዘርእክሙ ፡ 1° | በዲበ ፡ ምድር ፡] ዲበ ፡ ምድር ፡ (om R*) | om ምስሌክሙ ፡ 2° CGR   10 ለኵሉ ፡] pr ወ CGR | ነፍስ ፡ R | ሕይወት ፡] ሕያው ፡ | እምነ ፡] pr ወ FHCG | ወኵሉ ፡] om ኵሉ ፡ CG | om ዘምስሌክሙ ፡ CG | በኀበ ፡] በውስተ ፡ FG እምውስተ ፡ HCR   11 ወአቀውም ፡] om ወ | ዘምስሌክሙ ፡] om ዘ | ወኢይመውት ፡] + እንከ ፡ | ወኢየመጽእ ፡ FHCG   12 ኪዳንየ ፡] pr ትእምርተ ፡ | ምስሌየ ፡ ወምስሌክሙ ፡] ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ፡ | ነፍሰ ፡] pr ኵሉ ፡ C

Y ለትውልድ ፡ ዘለዓለም ። 13 ወቀስትየ ፡ እሠይም ፡ ውስተ ፡ ደመና ፡
IX 13—21 ወትከውን ፡ ተአምረ ፡ ኪዳንየ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከለ ፡ ኵላ ፡ ምድ
ር ። 14 ወይከውን ፡ ሶበ ፡ አጸልም ፡ ደመና ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ታስተር
ኢ ፡ ቀስትየ ፡ ውስተ ፡ ደመና ፡ 15 ወእዜክር ፡ እንከ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘሀሎ ፡
ምስሌክሙ ፡ ወማእከለ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ሕይወት ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡
ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ወኢይወፅእ ፡ እንከ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ ከመ ፡
እደምስሶ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ 16 ወትወፅእ ፡ ቀስትየ ፡ ውስተ ፡ ደመና ፡
ወእሬእያ ፡ ከመ ፡ እዜክር ፡ ኪዳንየ ፡ ዘለዓለም ። ዘማእከለ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ወማእከለ ፡ ኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ዘቦቱ ፡ መንፈስ ፡ ሕይወት ፡ ዘሀ
ሎ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ። 17 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኖኅ ፡ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ኪዳንየ ፡ ዘእሁበክሙ ፡ አነ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ፡
ዘአቀውም ፡ 18 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ እለ ፡ ወፅኡ ፡ እ
ምውስተ ፡ ታቦት ። ሴም ፡ ወካም ። ወያፌት ። ወካምሰ ፡ አቡሆሙ ፡
ውእቱ ፡ ለከናአን ፡ 19 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ እለ ፡ ተዘር
ዉ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ 20 ወእምድኅረ ፡ አይኅ ፡ ወአኀዘ ፡ ኖኅ ፡
ይትገበራ ፡ ለምድር ፡ ወተከለ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፡ 21 ወሰትየ ፡ እምኔሁ ፡

---

12 ዘለዓም ፡ 16 ወእሬዬ ፡

FHCGR 13 ወቀስትየ ፡] om ወ CGR | ውስተ ፡] pr በ R | ደመናት ፡ FH | ማእከሌየ ፡] + ወማእከሌክሙ ፡ CR[a] | ዙሉ ፡ 14 ኣጸልም ፡] አደምን ፡ C 15 ምስሌክሙ ፡] ማእከሌክሙ ፡ FHCG + ወማእከሌየ ፡ FHR pr ማእከሌየ ፡ ወ CG | እንተ ፡ — እንከ ፡] ወበዙሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ኢያመጽእ ፡ CR[a] | ወኢይወፀእ ፡] ወኢያመጽእ ፡ hoc et 7 verba seqq post ወእሬእዬ ፡ v 16 R | ኢደመስሶ ፡ ('ስስ ፡ R) FH CR | ለዙሉ ፡] om ለ R 16 ወእሬእዬ ፡] ወእሬስዬ ፡ R + ቀስትየ ፡ R (+ ወኢያመጽእ ፡ — ዘሥጋ ፡ de fine v 15 R) | ከመ ፡] ወ R | እዘክር ፡ F እዘከር ፡ HCG እዜክር ፡ R | ዘማእከለ ፡ እግዚአብሔር ፡] ዘማእከሌየ ፡ C + እግዚእ ፡ R | om ዘሥጋ ፡ R | ዘቦቱ ፡] ዘቦ ፡ FHCG om R | ነፍስ ፡ R (sic) 17 እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R | ኪዳንየ ፡] pr ትእምርተ ፡ CG | om ዘእሁበክሙ ፡ አነ ፡ | ዘአቀውም ፡] ante ማእከሌየ ፡ 18 እምውስተ ፡] om ውስተ ፡ R | አቡሁ ፡ C | ከናአን ፡] varr ከናኣን ፡ ከናአን ፡ ከነአን ፡ ከነዓን ፡ 19 እሙንቱ ፡] pr ፫ FHCG + ፫ R | ተዘርዑ ፡ FHCG 20 ወእምድኅረ ፡ አይኅ ፡] om G pr በእንተ ፡ ዘተከለ ፡ ኖኅ ፡ ዐፀደ ፡ ወይን ። R | ወአኀዘ ፡] om ወ FHCR

ወሰትየ ፡ ወተዐርቀ ፡ በውስተ ፡ ቤቱ ፡ [22] ወርእዮ ፡ አቡሆሙ ፡ ለከና Y IX 22—29
ኣን ፡ እንዘ ፡ ዕራቁ ፡ አቡሆሙ ፡ ወሰሐቀ ፡ ወወፅአ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለ
ክልኤሆሙ ፡ አኀዊሁ ፡ በአፍኣ ፡ [23] ወነሥኡ ፡ ሴም ፡ ወያፌት ፡ ወወ
ደዩ ፡ ልብሰ ፡ ውስተ ፡ ዘበናሙ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ወሖሩ ፡ ድኅሬተ ፡
ወከደኑ ፡ ዕርቃነ ፡ አቡሆሙ ፡ ወገጾሙ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ አግብኡ ፡
ወኢርእዩ ፡ ዕርቃነ ፡ አቡሆሙ ፡ [24] ወሶበ ፡ ጽኀወ ፡ ኖኅ ፡ እምወይኑ ፡
አእመረ ፡ ኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ሎቱ ፡ ወልዱ ፡ ዘይንእስ ፡ [25] ወይቤ ፡ ሖር ፡
ርጉም ፡ ይኩን ፡ ከናአን ፡ ገብረ ፡ ለአኀዊሁ ። [26] ወይቤ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ አምላኩ ፡ ለሴም ፡ ወይኩን ፡ ከናአን ፡ ገብሮ ፡ [27] ወያርኅብ ፡
እግዚአብሔር ፡ ብሔረ ፡ ለያፌት ፡ ወይኅድር ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለሴ
ም ፡ ወኩን ፡ ገብሮ ። [28] ወሐይወ ፡ ኖኅ ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ፡ ፫፻ ወ ፶
ዓመት ። [29] ወኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለኖኅ ፡ ፱፻ ወ ፶ ዓመት ፡ ወሞተ ፡
[1] ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ልደቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኖኅ ። ሴም ። ወካም ። X 1—4
ወያፌት ። ወተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ [2] ደቂቀ ፡ ለያፌት ። ጋሜር ። ወያኅግ ።
ወሜዶ ። ወይህያ ። ወኤልሳ ። ወቶቤል ። ወሞስሕ ። ወቲራ ። [3] ወደ
ቂቀ ፡ ጋሜር ። አስባንሶ ። ወኢራሜት ። ወኢተራጋም ። [4] ወደቂቀ ፡

---

23 om ወገጾሙ፡ — አቡሆሙ፡ 2° 24 ኵሉ፡ 25 ከናአን፡ int lin Y[a]
26 ገብሩ፡ X 1 ለደቂቃ፡ 2 ለያፌት፡ | ወያኅግ፡] ግ sup ras 3 ወኢራ
ሜት፡] ት sup ras

---

21 ወሰትየ፡ 2°] ወሰክረ፡ | ወተዐረቀ፡ FH | ቤት፡ R 22 አቡሆሙ፡ 1°] አቡ FHCGR
ሁ፡ C pr ካም፡ | እንዘ፡ዕራቁ፡] + ውእቱ፡ FHGR እንዘ፡ዕሩቅ፡ R ዕርቃነ፡ C
| ወሰሐቀ፡] om ወ CG | ወነገሮሙ፡] ወይቤሎሙ፡ R | በአፍኣ፡] om በ R post
ወወፅአ፡ R 23 ልብሰ፡] 'ሶ፡ F ante ወወደዩ፡ | ውስተ፡ዘበናሙ፡ክልኤሆ
ሙ፡] ላዕለ፡ክልኤሆሙ፡ዲበ፡ዘባናቲሆሙ፡ | ወከደኑ፡] F | አግብኡ፡] ወገብኡ፡ R
24 እምወይኑ፡] እምስካረ፡ወይኑ፡ CR | አእመረ፡] pr ወ R 25 ሖር፡] ኖኅ፡
| ርጉመ፡ | ገብረ፡] + ወነባሬ፡ይኩን፡ 26 እግዚአብሔር፡] እግዚእ፡ + ወ R
pr ይትባረክ፡ 27 ወያርኅብ፡] ወለያርሕብ፡ FHCGR[a] ወለያርብሕ፡ R[*] |
ብሔሮ፡R | ወኩን፡] ወይኩን፡ + ከናአን፡ 28 ዓመተ፡ FHCG 29 ወ
ኵሉ፡] ወኮነ፡ኵሉ፡ FHCG + ኮነ፡ R | ፱፻ ወ ፶ | ዓመተ፡ X 1 ወተወልደ፡
FH | ሎቱ፡] ሎሙ፡ + ደቂቅ፡ ('ቀ፡ R) እምድኅረ፡አይኅ፡ 2 ደቂቀ፡] pr ወ
FHCR | ለያፌት፡] om ለ | ወይህያ፡] var ወይህያን፡ (cf v 4) | om ወኤልሳ፡
CG 3 ወኢራሜት፡] var ወኢራፌት፡

Y X 5—18 ዮሀያን ፡፡ ኤልስ ፡፡ ወተራስሶ ፡፡ ወቂጥኢ ፡፡ ወሮድኢ ፡፡ [5] ወእምኔ ፡
እሉ ፡ ተፈልጠ ፡ ደሰያቲሆሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ በበ ፡ ምድሮሙ ፡ ወበበ
ነገዶሙ ፡ ወበበሕዘቢሆሙ ፡ [6] ወደቂቀ ፡ ካም ፡ ኵሰ ፡፡ ወሚጣራም ፡፡
ወፉጥ ፡፡ ወከናአን ፡፡ [7] ወደቂቀ ፡ ኵሳ ፡፡ ሶበ ፡፡ ወኤልዉጥ ፡፡ ወዴግ
ም ፡፡ ወሰበቀት ፡፡ ወደቂቀ ፡ ራጌም ፡፡ ሶበ ፡ ወድያናን ፡፡ [8] ወኵሰ ፡ ወ
ለዶ ፡ ለኑቤር ፡፡ ወውእቱ ፡ ዘኮነ ፡ ለያርብሕ ፡ [9] ነዓዌ ፡ ቅድመ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ይቤሉ ፡ ከመ ፡ ኑቤር ፡ ያርብሕ ፡ ዘ
ኮነ ፡ ነዓዌ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ [10] ወኮነ ፡ መንግሥቱ ፡ በባሎን ፡፡
ወቆሬ ፡፡ ወአርከድ ፡፡ ወከሌን ፡፡ በምድረ ፡ ሰናአር ፡፡ [11] ወይእቲ ፡ ም
ድር ፡ ወፅአ ፡ አሶር ፡ ወነደቀ ፡ ለነዌ ፡ ወለሮቤት ፡ ሀገረ ፡ ዐቢየ ፡፡
[13] ወሴጣሬም ፡፡ ወለዶሙ ፡ ለእለ ፡ ዴኬም ፡፡ ወሴጣኤም ፡፡ ወለባኤል ፡፡
ወለንፍታሌም ፡፡ [14] ወለጲዎርሶጥአን ፡፡ ወለስርናኦን ፡፡ እምኀበ ፡ ወፅ
አ ፡ ፈልሴኤም ፡፡ ወለቃፍሮኖኤም ፡፡ [15] ወከናአን ፡፡ ወሲዳን ፡፡ ወለዶ ፡
ለኬጤኤን ፡ [17] ወለዔቄኤን ፡፡ [18] ወአማቲ ፡፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ተ

---

5 ደሳያቲሆሙ ፡ 7 ወሶቢድያናን ፡ 9 om ወበእንተ ፡ — እግዚአብሔር ፡ 2°
13 ዴኬም ፡] ዴኬ sup ras 15 ለኬጤኤን ፡] ን sup ras

FHCGR 5 ተፈልጡ ፡ C | ለሕዝብ ፡ FH | ምድሮሙ ፡] + ለለአሐዱ ፡ (ለለ፩፩ ፡ R) ወበበ
ነገሮሙ ፡ | ወበበሕዘቢሆሙ ፡] ወአሕዛቢሆሙ ፡ 6 ወሚጣራም ፡] var ወም
ስጢየረም ፡ (cf v 13) 7 ወኤልዉጥ ፡] var ወኤዊልጥ ፡ + ወሳቤታ ፡ C | ወ
ዴግም ፡] var ወሬጌም ፡ (cf ራጌም ፡ infra v 7) | ወድያናን ፡] var ወዮዳዳን ፡
8 ለኑቤር ፡] varr ለኑቤርድ ፡ ለናምሩድ ፡ (C) | ለያርብሕ ፡] ያርብሕ ፡ FHR ያር
ብሐ ፡ G ያርብሓዊ ፡ C + በምድር ፡ FHCG 9 ነዓዌ ፡] 'ዊ ፡ FH pr ወኮነ ፡
FHCG | እግዚአብሔር ፡ bis] + እግዚእ ፡ R 10 ወኮነ ፡] + ቅድመ ፡ FHCG
+ ቀዳሜ ፡ R + ጥንተ ፡ C | ወቆሬ ፡] var ወአሬ ፡ | ወከሌን ፡] var ወኬሌዎ ፡ |
በምድረ ፡] pr ወ R 11 ወይእቲ ፡] ወእምይእቲ ፡ | ወነደቀ ፡] 'ቃ ፡ | ለነዌ ፡]
ለነነዌ ፡ | ሀገር ፡ ዐባይ ፡ (ዓቢይ ፡ R) 13 ወሴጣሬም ፡] var ወምሴጣሬም ፡ |
ወለደሙ ፡] pr ወ R | ለእለ ፡ ዴኬም ፡] ለሊድኬም ፡ s. ለልድኬም ፡ | ወሴጣኤ
ም ፡] var ወለሴማጠአም ፡ | ወለባኤል ፡] varr ወለኑቤኤል ፡ ወለሬቤኤም ፡
14 ወለጲዎርሶጥአን ፡] var ወለጲዮርሶናኦን ፡ | ወለስርናኦን ፡] varr ወለከሳሮአን ፡
ወለከስሮናአን ፡ | እምኀበ ፡] ወእምኔሁ ፡ R[a] | ፈልሴኤም ፡] varr ፈሌሴጤአም ፡
ፍልስጥኤም ፡ (C hic et caeteri codices alias) 15 ወሲዳን ፡] ለሴደን ፡ FHG
ለሲደን ፡ በኵሩ ፡ C ወለሴደን ፡ R post ወለዶ ፡ FHCG | ለኬጤኤን ፡] var 'ዎን ፡
(C hic et caet codd alias) pr ወ + ወለኢያቡሴዎን ፡ ወለአሞሬዎን ፡ ወለጌርጌሴ
ዎን ፡ (v 16) C 17 ወለዔቄኤን ፡] var ወለዒሬቄዎን ፡ pr ወለኤዊዎን ፡ C + ወ
ለአሰኤን ፡ (om ለ R) 18 ወአማቲ ፡] ወለአመቲ ፡ pr ወለከራዱአን ፡ ወለሰማንኢር ፡

ዘርዉ ፡ ከናኦን ፡ 19 ወኮነ ፡ አድባሪሆሙ ፡ ለከናኦን ፡ እምነ ፡ ግራሩ ፡ Y
ብጌዛን ፡ ወይበጽሕ ፡ ሰዶም ፡ ወገሞራ ። ወሴዳማ ፡ ወሶብያ ፡ እስከ ፡ X 19—31
ሴላ ። 20 ወእሉ ፡ ደቂቁ ፡ ለካም ፡ በበዘመዶሙ ፡ ወበበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወ
በበ ፡ ብሔሮሙ ፡ ወበበ ፡ ሕዘቢሆሙ ። 21 ወለሴምኒ ፡ ተወልዱ ፡ ሎ
ቱ ፡ ደቂቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወአቡሆሙ ፡ ለእሉ ፡ ደቂቅ ፡ ኔቤር ፡ እኍሁ ፡
ለያፌት ። ወለዘየዐቢ ፡ 22 ሴም ፡ ወአሶር ፡ ወአልፍክስድ ፡ ወልዱ ፡
ውእቱ ፡ 23 ወአርማክሐ ። ወዮምኤል ፡ ወያቲር ። ወሞሶሕ ። 24 ወአ
ርፋሳ ፡ ወለዶ ፡ ለሴላ ፡ ወሴላ ፡ ወለዶ ፡ ለኤቤር ። 25 ወተወልዱ ፡ ሎ
ቱ ፡ ደቂቅ ፡ ክልኤቱ ፡ ስሙ ፡ ለ ፩ ፡ ፋሌክ ፡ እስመ ፡ በመዋዕሊሁ ፡
ተከፍለት ፡ ምድር ፡ ወስመ ፡ እኍሁ ፡ ያቄጥን ፡ 26 ወዮቃጥን ፡ ወለዶ ፡
ለእልማድድ ። ወለሴልፋ ። ለሰራሴራሞት ። ወለሴራሓ 27 ወለኍደራ ።
ወለሴላ ፡ ኤዛላ ፡ ወዴቄላ ። 28 ወለአበሜሌክ ፡ ወለሴጌሐ ፡ 29 ወለፍ
ር ። ወለኤዮቤር ። ወለኵሎሙ ፡ ደቂቁ ፡ ለዮቄጤን ፡ 30 ወኮነ ፡ እም
ንባራቲሆሙ ፡ እምነ ፡ ፋሲ ፡ እስከ ፡ ፋሲፌራ ፡ ወይበጽሕ ፡ ደብረ ፡
ሰረቃዊ ፡ 31 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለሴም ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡

---

19 om ወኮነ ፡ — ለከናኦን ፡ 25 ፩ ስሙ ፡

---

19 አድባሪሆሙ ፡] ደወሎሙ ፡ CR* | እምነ ፡] + ሲዶን ፡ እስከ ፡ CR* | ብጌዛን ፡] FHCGR
ወጋዛን ፡ 20 ወእሉ ፡] + እሙንቱ ፡ | ነገዶሙ ፡] ነገሮሙ ፡ FHCG | ወበበ ፡ ሕ
ዘቢሆሙ ፡] ወአሕዛቢሆሙ ፡ 21 ደቂቀ ፡] 'ቅ ፡ | om ወአዋልደ ፡ | ወአቡሆሙ ፡] om
ወ pr ወውእቱ ፡ R* | ለእሉ ፡] ለኵሉ ፡ FHCG ለኵሎሙ ፡ R | ደቂቅ ፡] 'ቀ ፡ |
ኔቤር ፡] var ኤቤር ፡ | ወለዘየዐቢ ፡] om ወ om ለ C 22 ሴም ፡] pr ወልደ ፡
FHGR pr ደቂቀ ፡ C + ወኤላም ፡ | ወአልፍክስድ ፡] var ወአርፋክሱድ ፡ | ወል
ዱ ፡ ውእቱ ፡] ወሉድ ፡ ወአራም ፡ C om R 23 ወአርማክሐ ፡] ወደቂቀ ፡ አራ
ም ፡ ኤሳሕ ፡ C 24 ወአርፋሳ ፡] var ወአርፋክስድ ፡ | ወለዶ ፡ 1°] + ለቃይን
ም ፡ ወቃይንም ፡ ወለዶ ፡ CR* | om ለሴላ ፡ ወሴላ ፡ ወለዶ ፡ R* | ለኤቤር ፡] var
ለኤቤል ፡ 25 ወተወልዱ ፡] ወለኤቤል ፡ ተወልዱ ፡ | om ሎቱ ፡ FHCG | ደቂ
ቅ ፡ ክልኤቱ ፡] ክልኤ ፡ ደቂቅ ፡ FHCG om ክልኤቱ ፡ R | ፋሌክ ፡] 'ግ ፡ FHGR
'ቅ ፡ C 26 ወለዶ ፡] ወለዶሙ ፡ R* | ለሰራሴራሞት ፡] pr ወ var ወለሴራሞት ፡
27 om ወለሴላ ፡ | ኤዛላ ፡] pr ወለ | ወዴቄላ ፡] ወለዴቄላ ፡ 28 ወለአበሜሌክ ፡]
pr ወለኡባላ ፡ C 29 ወለፍር ፡] var ወለሑፋር ፡ + ወለሄዊላ ፡ C | ወለኵሎሙ ፡]
om ለ FHCG ወእሉ ፡ ኵሎሙ ፡ R* 30 እምንባራቲሆሙ ፡] om እ | ፋሲ ፡]
ማሴ ፡ | ፋሲፌራ ፡] ሳፌራ ፡ | ወይበጽሕ ፡] om ወ FHGR* | ሰረቃዊ ፡ 31 ወእ
ሉ ፡] om ወ | ነገዶሙ ፡ ወበበ ፡ ዘመዶሙ ፡] ዘመዶሙ ፡ ወነገዶሙ ፡ FHG ዘመዶ
ሙ ፡ ወበበ ፡ ነገዶሙ ፡ R ነገዶሙ ፡ C |

Y ወበበ ፡ ዘመዶሙ ፡ ወበበ ፡ ነገረ ፡ ብሔሮሙ ፡ ወበበ ፡ አስማቲሆሙ ።
X 32 32 ወዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ነገደ ፡ ደቂቁ ፡ ለኖኅ ፡ በበዘመዶሙ ፡ ወእምነ ፡
እሉ ፡ ትውልድ ፡ ዘተዘርዉ ፡ እምድኅረ ፡ አይኅ ፡
XI 1—9 1 ወነገሩ ፡ ለኵሉ ፡ ዓለም ፡ ቃሉ ፡ 2 ወእምድኅረ ፡ ተንሥኡ ፡ እም
ጽባኅ ፡ ወረከቡ ፡ ገዳመ ፡ በምድረ ፡ ሰናአር ፡ ወኀደሩ ፡ ህየ ። 3 ወተ
በሀሉ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፡ ንዑ ፡ ንጥፍጥፍ ፡ ወናብስሎ ፡ በእ
ሳት ፡ ወኮኖሙ ፡ ግንፈሎሙ ፡ እብነ ፡ ወፒሳ ፡ ፅቡሮሙ ። 4 ወተባሀ
ሉ ፡ ንንድቅ ፡ ሀገረ ፡ ወማኅፈደ ፡ ዘይበጽሕ ፡ ርእሱ ፡ እስከ ፡ ሰማይ ፡
ወንግበር ፡ ዘእንበለ ፡ ንዘረው ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ 5 ወወረደ ፡
እግዚአብሔር ፡ ይርአይ ፡ ውስተ ፡ ሀገሮሙ ፡ ወይርአይ ፡ ማኅፈደ ፡
ዘነደቁ ፡ እጓለ ፡ እማሕያው ፡ 6 ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ፩ ፡ ዘ
መድ ፡ እሙንቱ ፡ ወነገሩ ፡ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ አኀዙ ፡ ይግበሩ ፡ ወ
ኢየኀድጉ ፡ ገቢረ ፡ ዘንተ ፡ ዘሐለዩ ፡ 7 ንዑ ፡ ንረድ ፡ ወንከዐዎ ፡ ለነ
ገሮሙ ፡ ከመ ፡ ኢይሰምዑ ፡ ነገሮሙ ፡ ፩ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፡ 8 ወዘረ
ዎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ወኀደጉ ፡ ነዲ
ቆታ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወለውእቱ ፡ ማኅፈድ ፡ 9 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡

XI 2 ገዳም ፡ 7 om ከመ ፡ — ነገሮሙ ፡ | ምስለ ፡ ፩ ፡

FHCGR ነገረ ፡ ብሔሮሙ ፡] ነገሮሙ ፡ ወበበ ፡ ብሔሮሙ ፡ C | አስማቲሆሙ ፡] አዝማዲሆሙ ፡ 32 ወዛቲ ፡ ይእቲ ፡] ወእሉ ፡ C | ደቂቀ ፡ ኖኅ ፡ R | ትውልድ ፡] ተወልደ ፡ FHG | ዘተዘርዉ ፡] 'ወ FHGR* om ዘ pronom CR^a + አሕዛብ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ CR^a XI 1 ወነገሩ ፡] ወአሐዱ ፡ ነገሩ ፡ | ቃሉ ፡] pr ወአሐዱ ፡ 2 ወእምድኅረ ፡] ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ (+ ዝ ፡ R^a) pr በእንተ ፡ ዘከመ ፡ ሐነጹ ፡ ማኅፈደ ፡ ደቂቀ ፡ ኖኅ ። R | ወረከቡ ፡] om ወ FHCGR* 3 ወተባሀሉ ፡ FHR (cf v 4) | ንጥፍጥፍ ፡] ንጥፋሕ ፡ ግንፋለ ፡ | ግንፋሎሙ ፡ | ወፔሳ ፡ FH | ፀቡሮሙ ፡] pr ወ (posterius ras) R 4 ወተባሀሉ ፡ CG + በበይናቲሆሙ ፡ R^a | ንንድቅ ፡] pr ንዑ ፡ | ዘይበጽሕ ፡ ርእሱ ፡] ዘርእሱ ፡ ይበጽሕ ፡ R | እስከ ፡] ውስተ ፡ FH | ወንግበር ፡] + ለነ ፡ ስመ ፡ | ዘእንበለ ፡] om ዘ | ይዘረዉ ፡ FGR | ገጸ ፡] pr ኵሉ ፡ FHCG 5 እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R | om ይርአይ ፡ C | ወይርአይ ፡] ከመ ፡ ይርአይ ፡ + ውእተ ፡ 6 እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R | እሙንቱ ፡] ውእቱ ፡ + ኵሉ ፡ | ወነገሩ ፡] ወአሐዱ ፡ ነገሩ ፡ | om ውእቱ ፡ | ገቢረ ፡] pr ይእዜኒ ፡ | om ዘንተ ፡ 7 ወንከዐዎ ፡ 8 ወዘረዎሙ ፡] pr ወዘረወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነገሮሙ ፡ R^a | እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R | ወኀደጉ ፡] + እንከ ፡ FHCG

ተሰምየት ፡ ስማ ፡ ዝርውት ፡ እስመ ፡ በህየ ፡ ዘረዎሙ ፡ እግዚአብ Y XI 10—21
ሔር ፡ ለነገረ ፡ ኵሉ ፡ በሓውርት ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘረዎሙ ፡ ለነገ
ሮሙ ፡ ወበህየ ፡ ዘረዎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ኵሉ ፡ ም
ድር ፡ 10 ወከመዝ ፡ ልደቱ ፡ ለሴም ፡ ፪ ዓም ፡ ሎቱ ፡ እምአመ ፡ ተ
ወልደ ። ወአመ ፡ ወለዶ ፡ ለአልፋክስድ ፡ ወበካልእ ፡ ዓም ፡ እምድ
ኅረ ፡ አይኅ ። 11 ወሐይወ ፡ ሴም ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለአልፋክስድ ፡
፭፻ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ፡ 13 ወሐይወ ፡ አል
ፋክስድ ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለቃይናን ፡ ፬፻ ወ ፴ ዓመት ፡ ወወለ
ደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ፡ ወሐይወ ፡ ቀይናን ፡ እምድኅረ ፡ ወ
ለዶ ፡ ለሳላ ፡ ፻ ወ ፴ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ።
14 ወሐይወ ፡ ሳላ ፡ ፻ ወ ፴ ዓመት ፡ ወወለዶ ፡ ለአቤር ፡ 15 ወእምድ
ኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለአቤር ፡ ወሐይወ ፡ ፻ ወ ፴ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡
ወአዋልደ ፡ ወሞተ ። 16 ወሐይወ ፡ ኤቤር ፡ ፻ ወ ፴ ዓመት ፡ ወወለዶ ፡
ለፋሌክ ፡ 18 ወሐይወ ፡ ፋሌክ ፡ ፻ ወ ፴ ዓመት ፡ ወወለዶ ፡ ለራግው ፡
19 ወሞተ ። 21 ወሐይወ ፡ ራግው ፡ ፪፻ ወ ፯ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡

---

9 በሐውርት ፡ R 10 ልደቱ ፡] + ተወልደ ፡ 16 ወወሰደ ፡

---

9 ተሰምየ ፡ FHCG (R emend punctorum in ት a prima manu factam exhibet) FHCGR | ዝርውት ፡] ዝሩት ፡ FHG ባቢሎን ፡ C | om እግዚአብሔር ፡ 1° | እግዚአብሔር ፡ 2° et 3°] + እግዚእ ፡ R | ዘረዎሙ ፡ 2°] om ሙ ፡ FHG om C | om ለነገሮሙ ፡ CR | ዘረዎሙ ፡ 3°] ሠረዎሙ ፡ R | እግዚአብሔር ፡ 3°] + ለአሕዛብ ፡ 10 ወከመዝ ፡] + ውእቱ ፡ | ዓም ፡ 1°] ዓመት ፡ R | ወአመ ፡] om ወ | ወለደ ፡] ይወልደ ፡ | ለአልፋክስድ ፡] var ለአርፋክሳድ ፡ | ወበካልእ ፡] om በ FHR* 11 ፭፻ | ዓመት ፡] 'ተ ፡ CR om FHG | ወሞተ ፡] + ወሐይወ ፡ አርፋክሳድ ፡ ፻፴፭ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ለቃያናን ፡ (ቃይንም ፡ var) (v 12) 13 ወሞተ ፡ 1°] + ወሐይወ ፡ ቃያናን ፡ ፻፴ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ለሳላ ፡ | ፻ ወ ፴] ፬፻ ወ ፴ 14 ፻ ወ ፴] om ወ 15 ወሐይወ ፡] om ወ conj | ፻ ወ ፴] pr ፩ C 16 ፻ ወ ፴] om ወ + ፩ CGR | ለፋሌክ ፡] + ወሐይወ ፡ ኤቤር ፡ እምድኅረ ፡ ወለደ ፡ ለፋሌቅ ፡ ፬፻ ወ ፴ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ C + ወሞተ ፡ (v 17) 18 ፻ ወ ፴ ፡] om ወ 19 ወሞተ ፡] pr ወሐይወ ፡ (+ ፋሌቅ ፡ እምድኅረ ፡ ወለደ ፡ ለራግው ፡ CR[a]) ፪፻ ወ ፱ (፪፻ ወ ፴፱ FH) ዓመት ፡ (+ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ [ደቂቀ ፡ R[a]] ወአዋልደ ፡ CR[a]) + ወሐይወ ፡ ራግው ፡ ፻፴፪ ዓመት ፡ ወወለደ ፡ ለሴሮኅ ፡ (v 20) 21 ራግው ፡] + እምድኅረ ፡ ወለደ ፡ ለሴሮኅ ፡ C

Y ወአዋልደ ፡ ወሞተ ። 22 ወሐይወ ፡ ሴሩኅ ፡ ፻፴ ወ ፭ ዓመተ ፡ ወወ
XI 22—32 ለዶ ፡ ለናኮር ፡ 23 ወሐይወ ፡ ሴሮኅ ፡ ፪፻ ዓመተ ፡ ወሞተ ። 24 ወሐይ
ወ ፡ ናኮር ፡ ፸ ወ ፱ ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ለታራ ፡ 25 ወሐይወ ፡ እምድ
ኅሬሁ ፡ ፻፳ ፡ ወ ፱ ዓመተ ፡ ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወሞተ ፡
26 ወሐይወ ፡ ታራ ፡ ፸ ዓመተ ፡ ወወለዶ ፡ ታራ ፡ ለአብርሃም ፡ ወናኮር ፡
ወለአራን ። 27 ወአራን ፡ ወለዶ ፡ ለሎጥ ። 28 ወሞተ ፡ አራን ፡ በኀበ ፡
አቡሁ ፡ ታራ ፡ በምድር ፡ እንተ ፡ በውስቴታ ፡ ተወልደ ፡ በምድረ ፡
ኬሌዴኤን ፡ 29 ወነሥኡ ፡ አብርሃም ፡ ወነኮር ፡ አንስቲያ ፡ ሎሙ ፡
ወስማ ፡ ለብእሲተ ፡ አብራሃም ፡ ሶራ ፡ ወለብእሲተ ፡ ናኮር ፡ ሚሊከ ፡
ወለተ ፡ አራን ፡ እማ ፡ ለሚሊከ ፡ ወአበ ፡ ዮሰከ ፡ 30 ወሶራሰ ፡ መካን ፡
ይእቲ ፡ ወኢትወልድ ። 31 ወነሥአሙ ፡ ለአብራም ፡ ወልዱ ፡ ወሎጥ ፡
ወልደ ፡ አራን ፡ እኁሁ ፡ ለሶራ ፡ መርዓቶሙ ፡ ብእሲተ ፡ አብራም ፡
ወልዱ ፡ ወአውፅአሙ ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከላዳዊያን ፡ ከመ ፡ ይሖሩ ፡
ምድረ ፡ ከራን ። ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ከራን ፡ ወሐደሩ ፡ ህየ ፡ 32 ወኮነ ፡
ኵሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለታራ ፡ ፪፻ ወ ፭ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ ታራ ፡ በከራን ።
XII 1 1 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ፃእ ፡ እምነ ፡ ምድርከ ፡
ወእምአዝማዲከ ፡ ወእምቤተ ፡ አቡከ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ አነ ፡

---

26 om ፸ loco reservato 28 በምድረ ፡] 'ር ፡ 29 ሚሊከ ፡ et ሚልከ ፡

FHCGR 22 ፻፴ ወ ፭] om ወ om ፭ C 23 ሴሮኅ ፡] om FHGR + እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡
ለናኮር ፡ C | ዓመተ ፡] 'ተ ፡ CR om FHG + ወወለደ ፡ ደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ 25 እ
ምድኅሬሁ ፡] om FHG ናኮር ፡ እምድኅረ ፡ ወለዶ ፡ ለታራ ፡ C | ፻፳ ወ ፱] om ወ
26 om ታራ ፡ 2° | ለአብራም ፡ FHCG | ወናኮር ፡] ወለናኮር ፡ 28 በኀበ ፡] በቅ
ድመ ፡ C | አቡሁ ፡ ታራ ፡] ord inv | ኬሌዴኤን ፡] var ከላዴዎን ፡ 29 አንስትያ ፡
R | እማ ፡ — ዮሰክ ፡] እማ ፡ (ras R) ለመሌካ ፡ (ወመ' H om ለ R*) ወአባ ፡
(ወአቡሃ ፡ R) ዮሳካ ፡ FHR* አበ ፡ ሜልካ ፡ (አቡሃ ፡ ለሜ' R^a) ወአበ ፡ (ወአቡሃ ፡
R) ዮስካ ፡ (pr ለ R^a) CGR^a 31 ወነሥአሙ ፡] + ታራ ፡ | ወልዱ ፡ 1°] 'ዶ ፡
FH om R | ወሎጥ ፡] ወለሎጥ ፡ | እኁሁ ፡] pr ወልደ ፡ FHGR + ለአብራም ፡
C | ለሶራ ፡] pr ወ | መርዓቱ ፡ CR | ከላዳዊያን ፡] varr ከላዴዎን ፡ ካላይን ፡ ከላዴአን ፡
| ይሖር ፡ R | ከራን ፡ 1°] ከናአን ፡ | ወሐደሩ ፡] om ወ 32 ለታራ ፡] + በካራን ፡
FHG | ፪፻ ወ ፭ R XII 1 ወይቤሎ ፡] pr ቀዳሚ ፡ ኀበ ፡ ተናገሮ ፡ እግዚእ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡፡ R | እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R | ለአብርሃም ፡
R hic et freq |

አርእየከ፡ 2 ወእሬስየከሙ፡ ሕዝበ፡ ዐቢየ፡ ወእባርከከ፡ 3 ወእባርኮሙ፡ Y XII 2—10
ለእለ፡ ይባርኩከ፡ ወእረግሞሙ፡ ለእለ፡ ይረግሙከ፡ ወይትባረኩ፡
ኵሎሙ፡ አሕዛበ፡ ምድር፡ በእንቲአከ፡ 4 ወሖረ፡ አብራም፡ በከመ፡
አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ወይቤሎ፡ እግዚአብሔር፡ ወሖረ፡ ሎጥሂ፡
ምስሌሁ። ወአመ፡ ወፅአ፡ እምኒ፡ ከራን፡ ፭ ወ ፲ ክረምት። 5 ወነ
ሥአ፡ አብራም፡ ለሶራ፡ ብእሲቱ፡ ወሎጥሂ፡ ወልደ፡ እኁሁ፡ ወ
ኵሎ፡ ንዋዮሙ፡ ዘአጥረዩ፡ በከራን። ወወፅኡ፡ ወሖሩ፡ በምድረ፡
ከናአን፡ 6 ወአዳ፡ አብራም፡ ለይእቲ፡ ምድር፡ እስከ፡ ሴኬም፡ ኀበ፡
ዕፅ፡ ነዋኅ፡ ወሰብአ፡ ከናአንሰ፡ ሀለዉ፡ ውእተ፡ አሚረ፡ ውስተ፡
ይእቲ፡ ምድር። 7 ወአስተርአዮ፡ እግዚአብሔር፡ ለአብራም፡ ወይ
ቤሎ፡ ለዘርእከ፡ እሁብ፡ ለዛቲ፡ ምድር፡ ወነደቀ፡ አብራም፡ በህየ፡
ምስዋዐ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘአስተርአዮ፡ 8 ወግዕዘ፡ እምህየ፡ ው
ስተ፡ ምድረ፡ ቤቴል፡ ዘመንገለ፡ ሠረቅ፡ ወኀደረ፡ ህየ፡ ዐጸደ፡ ው
ስተ፡ ቤቴል፡ አንጻረ፡ ባሕር፡ ዘመንገለ፡ ሠረቅ፡ ወኀደረ፡ ህየ፡ ወ
ነደቀ፡ በህየ፡ ምሥዋዐ፡ ለእግዚአብሔር። 9 ወተንሥአ፡ ወግዕዘ፡
አብራም፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ከመ፡ ይኅድር፡ ህየ፡ 10 እስመ፡ ጸንዐ፡

XII 1 አርእየከ፡] ከ in ክ emend et ሙ super punct scr Y* 4 ሎጥሃ፡
5 ወነሥአ፡ 7 om ወአስተርአየ፡ — ምድር፡ 8 om ዘመንገለ፡ 1° — ቤ
ቴል፡ 2° | አንጸረ፡

ወእምኒ፡ ዘመድከ፡ FHCG ወእምዘመድከ፡ R | ወእምኒ፡ ቤተ፡ R | አቡከ፡] FHCGR
+ ወሖር፡ CR | አንተ፡] H R 2 ወእሬስየከሙ፡] ′የከ፡ + በህየ፡ R | ወእባ
ርከከ፡] + ወኣዐቢ፡ ስመከ፡ ወትከውን፡ ቡሩከ፡ 3 ወይትባረኩ፡] ′ኩ፡ FH |
ዙሉ፡ FHCG | በእንቲኣከ፡] ብከ፡ CR[a] 4 om አዘዞ፡ እግዚአብሔር፡ ወ | እግ
ዚአብሔር፡ 2°] pr እግዚእ፡ R | ወፅአ፡] + አብራም፡ | ክረምት፡] ′ቱ፡ + ሎቱ፡
C 5 ለሳራ፡ R hic et freq | ወሎጥሂ፡] ′ሃ፡ | በምድረ፡] om በ 6 ውእ
ተ፡] ይእተ፡ 7 እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R | መሥዋዕተ፡ FHG | ለእግዚአ
ብሔር፡] ለእግዚእ፡ እግዚአብሔር፡ R 8 እምህየ፡] በህየ፡ R | ምድረ፡] ደብ
ረ፡ R | ውስተ፡ ምድረ፡ ቤቴል፡] post እመንገለ፡ ሠርቅ፡ C | ዘመንገለ፡ 1°] እ
መንገለ፡ C | ሠረቅ፡ 1°] ሠርቅ፡ CGR[a] | ወኀደረ፡ 1°] ወተከለ፡ CR[a] | ሠረቅ፡
2°] ሠርቅ፡ G ጋይ፡ CR[a] | ለእግዚአብሔር፡] + ወጸውዐ፡ ስሞ፡ (ስመ፡ + እግዚ
አብሔር፡ R[a]) CF[a]R[a] 9 ወተንሥአ፡] + ወሖረ፡ | ገዳም፡] አዜብ፡ CR[a]
10 እስመ፡] ወሰበ፡ C |

Y XII 11—20 ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ወወረደ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡
ይኅድር ፡ ሀየ ፡ እስመ ፡ ጸንዐ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ [11] ወኮነ ፡
ሶበ ፡ ቀርበ ፡ አብራም ፡ ከመ ፡ ይባእ ፡ ግብጽ ፡ ይቤላ ፡ አብራም ፡ ለ
ሶራ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ብእሲት ፡ ላሕይተ ፡ ገጽ ፡ አንቲ ። [12] ወእም
ከመ ፡ ርእዩኪ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ይብሉ ፡ ብእሲቱ ፡ ይእቲ ፡ ወይቀት
ሉኒ ፡ ወኪያኪኒ ፡ ያሐይዉኪ ፡ [13] ወበሊ ፡ እንከ ፡ እኅቱ ፡ አነ ፡ ከመ ፡
ያሠንዩ ፡ ሊተ ፡ በእንቲአኪ ፡ ወይሕዩ ፡ ነፍስየ ፡ በአብሬትኪ ። [14] ወ
ኮነ ፡ አብራም ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ወርእይዋ ፡ ለብእሲቱ ፡ ሰብአ ፡ ግ
ብጽ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ይእቲ ፡ ጥቀ ፡ [15] ወርእይዋ ፡ መላእክተ ፡ ፈር
ዖን ፡ ወወሰድዋ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ ወአብጽሕዋ ፡ ቤቶሙ ። [16] ወአሠ
ነዩ ፡ ለአብራም ፡ በእንቲአሃ ፡ ወአጥረየ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወ
አእዱገ ፡ ወአግማለ ፡ ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ወአብቅለ ። [17] ወሳ
ቀዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለፈርዖን ፡ ዐቢየ ፡ ስቃየ ፡ ወእኩየ ፡ ወለቤቱ
ሂ ፡ በእንተ ፡ ሶራ ፡ ብእሲቱ ፡ ለአብራም ። [18] ወጸውዖ ፡ ፈርዖን ፡ ለአ
ብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንት ፡ ዘገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡ ዘኢነገርከኒ ፡ ከመ ፡
ብእሲትከ ፡ ይእቲ ፡ [19] ወለምንት ፡ ትቤለኒ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወነሣ
እክዋ ፡ ትኩንኒ ፡ ብእሲትየ ። ወይእዜኒ ፡ ነየ ፡ ቅድሜከ ፡ ሖር ። [20] ወ
አዘዘ ፡ ፈርዖን ፡ ይፈንውዎ ፡ ዕደው ፡ ለአብራም ፡ ወብእሲቱ ፡ ወለ
ኵሉ ፡ ንዋዩሙ ፡ ወለሎጥ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ።

---

10 om ወወረደ ፡ — ብሔር ፡ 2° cf C   11 ይባእ ፡] inter ይ et ባ spat 1 lit
13 ወይሕዩ ፡ cf R   16 አባግዓ ፡   17 ወሰቀዮ ፡   18 ዘኢነገርካኒ ፡
20 ሐቅለ ፡

FHCGR ወወረደ ፡] om ወ conj C | om እስመ ፡ 2° — ብሔር ፡ 2° C   11 ይባእ ፡] +
ውስተ ፡ | ይቤላ ፡] pr ወ R | ለሶራ ፡] + ብእሲቱ ፡ | ላሕይተ ፡] ለሓየ ፡ FH   12 ወ
ይቀትሉኒ ፡] + በእንቲአኪ ፡ R | ወኪያኪኒ ፡] 'ሰ ፡   13 ወበልዩሙ ፡ R | ወትሕ
ዮ ፡ FHCG ወተሐዩ ፡ R | በአብሬትኪ ፡   14 ወኮነ ፡] ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ | ውስተ ፡]
በ R | om ይእቲ ፡   15 om ወወሰድዋ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ፡ R* | ቤተ ፡   16 አባግ
ዐ ፡ — ወአብቅለ ፡] hoc ordine 2, 1, 3, 4, 7, 5, 6 R   17 እግዚአብሔር ፡] pr
እግዚእ ፡ R | ብእሲተ ፡ አብርሃም ፡ R   18 om ወይቤሎ ፡ R* | ምንትኑዝ ፡
19 ወለምንት ፡] om ወ FHCG | ብእሲትየ ፡] 'ተ ፡ | ነያ ፡ | ሖር ፡] ነሥኣ ፡ ወሑር ፡
20 ያስተፋንውዎ ፡ C | ወብእሲቱ ፡] ወለብ' | አሕቃል ፡ | om ወለሎጥ ፡ — ሐቅል ፡ C

2 ወአብራም ፡ ብፁዕ ፡ ጥቀ ፡ ፈድፋደ ፡ ወቦእንስሳ ፡ ወወርቅ ፡ ወብ Y XIII 2—10
ሩር ፡ 3 ወገብአ ፡ እምኀበ ፡ ወፅአ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡
ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ቀዲሙ ፡ ዕፅ ፡ ማእከለ ፡ ቤቴል ፡ ወማ
እከለ ፡ ሐጌ ፡ 4 ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ሀገረ ፡ ምሥዋዕ ፡ ቀዲሙ ፡ ወ
ጸውዖ ፡ አብራም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 5 ወሎጥኒ ፡ ሀሎ ፡ ምስሌሁ ፡
ለአብራም ፡ ወአጥረየ ፡ አብርሃም ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወእንስ
ሳ ። 6 ወኢአከሎሙ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ይኅድሩ ፡ ኅቡረ ፡ 7 ወኮነ ፡ ጋእ
ዘ ፡ ማእከለ ፡ ኖሎት ፡ ዘሎጥ ፡ ወዘአብራም ፡ ወሀለዉ ፡ ይእተ ፡ አ
ሚረ ፡ ሰብአ ፡ ከናአን ፡ ወፌርዜዎን ፡ ኅዱራን ፡ ሀየ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡
ምድር ። 8 ወይቤሎ ፡ አብራም ፡ ለሎጥ ፡ ኢይኩን ፡ ጋእዘ ፡ ማእከ
ሌየ ፡ ወማእከለ ፡ ኖሎትከ ፡ ወማእከለ ፡ ኖሎትየ ። እስመ ፡ አሐው ፡
ንሕነ ፡ 9 ወናሁ ፡ ኵሉ ፡ ቅድሜከ ፡ ኵላ ፡ ምድር ፡ ይእቲ ፡ ተሌሌ ፡
እምኔየ ፡ እማእከለ ፡ የማን ፡ አንተ ፡ ወአነ ፡ ፀጋመ ፡ እማእከሌከ ።
10 ወአልዐለ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወርእየ ፡ አኅቃላቲሁ ፡ ለዮርዳንስ ፡ ወር

XIII 3 ዕፀ ፡ | ወማእከለ ፡] om ወ 9 ኵሉ ፡] ኵሎ ፡ | እማእከልከ ፡, ል ex ለ emend et ከ add Y* 10 ወአልዐልከ ፡ አዕይንቲከ ፡ | አኅቀላቲሁ ፡

XIII 2 ወአብራም ፡] + ሰ ፡ pr ወዐርገ ፡ አብራም ፡ እምግብጽ ፡ ውእቱ ፡ ወብእሲቱ ፡ FHCGR ወኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወሎጥኒ ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ አዜብ ፡ (v 1) CRª | ብፁዕ ፡] om C + ውእቱ ፡ R | ጥቀ ፡] pr ብዑለ ፡ C + ወባዕል ፡ FHGR | ወቦእንስሳ ፡] እምእንስሳ ፡ FHGR በእንስሳ ፡ C | ወእምወርቅ ፡ ወእምብሩር ፡ FHGR ወበወርቅ ፡ ወበብሩር ፡ C 3 ወፅአ ፡] መጽአ ፡ CGR | ውስተ ፡ ሐቅል ፡] እምአዜብ ፡ CRª | om ውስተ ፡ 2° R | ቤት ፡] ቤቴል ፡ | ዕፀ ፡] ዐጹዱ ፡ (pr ወ R) | ሐጌ ፡] ጋይ ፡ CRª 4 ሀገረ ፡] ገብረ ፡ | ምሥዋዕ ፡] 'ዐ ፡ + ህየ ፡ | ወጸውዐ ፡ | ለእግዚአብሔር ፡] ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ + በህየ ፡ 5 ወሎጥኒ ፡] 'ጊ ፡ R | ሀሎ ፡] ዘሖረ ፡ | om ለአብራም ፡ R | ወአጥረየ ፡] om ወ | om አብርሃም ፡ 6 ይኅደሩ ፡ R 7 ጋእዘ ፡] 'ዝ ፡ FHCG | ፌርዜዎን ፡] varr ፌርዝዎን ፡ ፌርዜዎን ፡ ፌሬዜዎን ፡ | om ህየ ፡ 8 ጋእዘ ፡] 'ዝ ፡ | ማእከሌየ ፡] pr ማእከሌከ ፡ ወ FHR + ወማእከሌከ ፡ CG | ወማእከለ ፡ ኖሎትየ ፡ ወማእከለ ፡ ኖሎትከ ፡ CG | ወማእከለ ፡ 2°] ወ R 9 ኵሉ ፡ ቅድሜከ ፡ ኵላ ፡ ምድር ፡] ኵላ ፡ ምድር ፡ ቅድሜከ ፡ (+ ወምስሌከ ፡ R) | ተሌለይ ፡ | እማእከለ ፡] እመ ፡ አኮ ፡ (om አኮ ፡ C) | የማን ፡] 'ነ ፡ FHCG | እማእከሌከ ፡] ወእመ ፡ አኮ ፡ + አንተ ፡ ፀጋመ ፡ ወአነ ፡ የማነ ፡ 10 ወአልዐለ ፡] + ሎጥ ፡ | አኅቃላቲሁ ፡] 'ሃ ፡ R pr ኵሎ ፡ | ለዮርዳንስ ፡] var 'ኖስ ፡ | ወርእየ ፡] om ወ |

Y XIII 11—18 ዉይ ፡ ውእቱ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ ዘእንበለ ፡ ይገፍትአን ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለሰዶም ፡ ወለገሙራ ፡ ከመ ፡ ገነተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ርዉይ ፡
ውእቱ ፡ ከመ ፡ ገነት ፡ ወከመ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ይእቲ ፡ 11 ወኀረየ ፡
ሎጥ ፡ ኵሎ ፡ አሕቃለ ፡ ዮርዳኖስ ። ወግዕዘ ፡ ሎጥ ፡ እመንገለ ፡ ሠረ
ቅ ፡ ወተሌለዩ ፡ ፩ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፡ 12 ወአብራም ፡ ኀደረ ፡ ምድረ ፡
ከናኦን ። ወሎጥ ፡ ኀደረ ፡ ውስተ ፡ አድያም ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ሰ
ዶም ። 13 ወሰብአ ፡ ሰዶም ፡ እኩያን ፡ ወኃጥአን ፡ ጥቀ ፡ በቅድመ ፡
እግዚአብሔር ። 14 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ እምድ
ኅረ ፡ ተሌለየ ፡ እምእትሁ ፡ ሎጥ ። ነጽር ፡ በአዕይንቲከ ፡ ወርኢ ፡
እምነ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ሀሎከ ፡ መንገለ ፡ መስዕ ፡ ወአዜብ ፡
ወሠረቅ ፡ ወባሕር ፡ 15 እስመ ፡ ኵለንታሃ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ትሬኢ ፡ ለከ ፡ እሁበከ ፡ ለዘርእከ ፡ 16 ከመ ፡ ኆጻ ፡ ባሕር ፡ እመበ ፡
ዘይክል ፡ ኈልቆቶ ፡ ለኆጻ ፡ ባሕር ፡ ይኈልቆ ፡ ለዘርእከኒ ፡ 17 ዕርግ ፡
ወኡዳ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ኑኃ ፡ ወርኅባ ፡ ለከ ፡ እሁባ ።
18 ወግዕዘ ፡ አብራም ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ኬቤሮን ። ወነደቀ ፡
በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
XIV 1 1 ወኮነ ፡ በመንግሥቱ ፡ ለአስሜሮፎን ፡ ንጉሠ ፡ ሰናአር ፡ ወአር

---

15 ኵላንታሃ ፡ | እንተ ፡ int lin Y^a 16 ኆልቆቆ ፡ 18 ወግዕዙ ፡

FHCGR ምድር ፡] 'ሩ ፡ CGR | እግዚአብሔር ፡ bis] + እግዚእ ፡ R | ሰዶም ፡] var ሶ' | ገሙራ ፡] varr ጎሞራ ፡ ገሞራ ፡ | om ርዉይ ፡ | om ከመ ፡ ገነት ፡ 2° | om ይእቲ ፡
11 ወኀረየ ፡] ወኀርየ ፡ FHCG + ሎቱ ፡ FHCG | አሕቃላተ ፡ | እመንገለ ፡] om እ R* | ሠርቅ ፡ HCG | ምስለ ፡] እም C 12 ወአብራም ፡] om ወ FHCG + ሰ ፡ R | ወሎጥ ፡] ሎጥኒ ፡ C | ወኀደረ ፡] ወግዕዘ ፡ C 13 ሰዶም ፡] + ሰ ፡ | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R 14 እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R | እም እኁሁ ፡] እምኔሁ ፡ FHCGR^a om R* | መንገለ ፡] pr ለ | ወሠርቅ ፡ HCG
15 ምድር ፡] ሀገር ፡ R | እሁበከ ፡] እሁብ ፡ | ለዘርእከ ፡] pr ወ + እስከ ፡ ለዓለም ፡ FHCGR^a 16 ከመ ፡] pr ወእሬስዮ ፡ ለዘርእከ ፡ CR^a | ኆልቆተ ፡] ኍልቆ ፡ FHCG | ይኆልቆ ፡] ይኌልቆ ፡ FHCG ኆልቆተ ፡ R* | ለዘርእከኒ ፡] pr ወ R*
17 ዕርግ ፡] ዕረግ ፡ H ተንሥእ ፡ C | ለይእቲ ፡] ለዛቲ ፡ R | ወርኅባ ፡] መርኅባ ፡ R* + እስመ ፡ 18 om ውስተ ፡ R | ኬቤሮን ፡] ኬብሮን ፡ CG ኬብሮን ፡ R | መሥዋዕተ ፡ FH(G?) | ለእግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R XIV 1 በመንግሥቱ ፡] በመዋዕለ ፡ C | "In scribendis nominibus propriis magna lectionum varietas, quas enumerare piget" (DILLMANN)

ኦዮ፡ ንጉሠ፡ ሴላ፡ ሴደ። ወኬዱ፡ ለጎሜር፡ ንጉሠ፡ አሎም፡ ወቴ Y XIV 2—10
ሮጋ፡ ንጉሠ፡ አሕዛብ፡ 2 ወፀብእዎሙ፡ ለበልቅ፡ ንጉሠ፡ ሰዶም፡
ወለበሮስ፡ ንጉሠ፡ ጉምር። ወለሰናአር፡ ንጉሠ፡ ኤዶም፡ ወሶበ፡
ርእየ፡ ንጉሠ፡ ኤሴቦን። ወንጉሠ፡ በላ፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ጌርጎር።
3 ወእሉ፡ ኵሎሙ፡ ኀብሩ፡ ላዕለ፡ ቈላተ፡ ኤሌቄን፡ እንተ፡ ይእቲ፡
ብሔረ፡ ሎን፡ 4 ፲ወ፪ ዓመት፡ ለከዳን፡ ጎሎም፡ ወነገሥት፡ እለ፡
ምስሌሁ፡ ወአመ፡ ኮነ፡ ፲ወ፫ ዓመት፡ አጽረሩ፡ 5 ወወጽኡ፡ ከለዳ
ጎን፡ ወነገሥት፡ እለ፡ ምስሌሁ፡ ወቀተልዎሙ፡ ለእለ፡ ያርብኀኒ፡
በአስጣሮስ፡ ወለቃራንዮን፡ ወለሕዝብኒ፡ ጽኑዓን፡ ምስሌሆሙ፡
ወለአምዮስ፡ ወሀገራ፡ ሰላዊ። 6 ወለኬሬዎን፡ እለ፡ አድባረ፡ ሴር
ው፡ እስከ፡ አብርሜሶ፡ ወፋርን፡ እንተ፡ ውስተ፡ ሐቅል፡ 7 ወገቢ
አሙ፡ መጽኡ፡ እንተ፡ ዐዘቅተ፡ ተስናን፡ እንተ፡ ይእቲ፡ ቃዴስ፡
ወቀተልዎሙ፡ ለመላእክተ፡ ዐማሌቅ፡ ለኵሎሙ፡ ወለአማኤዎስ፡
ወቦእለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ አስታኅ፡ 8 ወወፅኡ፡ ንጉሠ፡ ሰዶም፡
ወግሙራ፡ ወአደማ። ወንጉሠ፡ ሲብዮን፡ ወንጉሠ፡ በለት፡ እንተ፡
ይእቲ፡ ሴጎር፡ ወአኀዙ፡ በቈላተ፡ ቤሌቅ፡ 9 ምስለ፡ ከዳሞር፡ ንጉ
ሠ፡ ኤሎም፡ ወተርጋን፡ ንጉሠ፡ አሕዛብ። ወአሚፌር፡ ንጉሠ፡
ሰናአር። ወአርአዮ፡ ንጉሠ፡ ሰአድ፡ እሉ፡ እሙንቱ፡ ነገሥት፡ ም
ስለ፡ እልክቱ። 10 ወእሉሰ፡ ውስተ፡ ቈላተ፡ ኤሌቅ፡ ምሉእ፡ ዐዘቅት፡
ኵለንታሁ፡ ወተሰብሩ፡ ንጉሠ፡ ሰዶም፡ ወግሙራ፡ ወቀተልዎሙ፡

XIV 7 ዐዘቅት፡ 10 ዙላንታሁ፡ | ወቀታልዎሙ፡

---

2 ወፀብእዎሙ፡] om ወ CG | ወሶበ፡ርእየ፡] ወሴሞዶር፡ et varr 3 ኀብሩ፡] FHCGR ተጋብኡ፡ C | ብሔረ፡] ባሕረ፡ CG 4 ዓመት፡ 1°] 'ተ፡ + ተቀንዩ፡ (pr ወ R^a) CGR^a | ወነገሥት፡] ወለነ' CR^a | ዓመት፡ 2°] 'ተ፡ R 5 ወወጽኡ፡] ወመጽኡ፡ FHCG ወመጽአ፡ R | ወለሕዝብኒ፡] ወአሕዛብኒ፡ R | ወሀገራ፡ሰላዊ፡] ወለሀገረ፡ሴዊ፡ 6 አድባረ፡] pr በ FHCG | ሴርው፡] ሴየር፡ FHR ሴይር፡ CG 7 ወተጋቢኦሙ፡ CR | ለዙሎሙ፡] pr ወ R | ወቦእለ፡] ወለእለ፡ 8 ወግሙራ፡] ወንጉሠ፡ግ' CR | ወአደማ፡] ወንጉሠ፡አ' | ወተኣኀዙ፡ HCR^a 9 እሙንቱ፡] om C + ፬ | እልክቱ፡] + ፭ 10 ወእሉሰ፡ውስተ፡] ወውእቱሰ፡ | ዐዘቅት፡] ዐዘቃት፡ FHCG | ወተሰብሩ፡ 1°] 'ረ፡ | ወግሙራ፡] ወንጉሠ፡ግ'

Y XIV 11—18 በሀየ ። ወእለሰ ፡ ተሰብሩ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ጐዩ ፡ 11 ወስእንዎሙ ፡
ለአፍራስ ፡ ሰዶም ፡ ወግሙራ ፡ ወኵሎ ፡ ስንቆሙ ፡ ወሖሩ ፡ 12 ወነ
ሥእዎ ፡ ለሎጥ ፡ ወልደ ፡ እኁሁ ፡ ለአብራም ፡ ወንዋያቲሆሙ ፡ ወ
አተዉ ፡ መናብርቲሆሙ ፡ ሰዶም ፡ ወግሙራ ፡ 13 ወበእለ ፡ በጽሑ ፡
እምእለ ፡ ድኅኑ ፡ ወዜነውዎ ፡ ለአብራም ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ኅቡረ ፡ ኅ
በ ፡ ዕፅ ፡ መንገለ ፡ አምሮስ ፡ እኁሁ ፡ ለአውናን ፡ እለ ፡ ቅሩባን ፡
እሙንቱ ፡ ለአብረሃም ፡ 14 ወሰበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡ ተፄወወ ፡ ሎጥ ፡
ወልደ ፡ እኁሁ ፡ ኆለቆሙ ፡ ለእሊአሁ ፡ ወለኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡
ወኮኑ ፡ ፫፻ ወ ፲፰ ወዴገኖሙ ፡ ወተለዎሙ ፡ እስከ ፡ ዳን ፡ 15 ወበጽሐ
ሙ ፡ ሌሊተ ፡ ምስለ ፡ ደቁ ፡ ወቀተሎሙ ፡ ወዴገኖሙ ፡ እስከ ፡ ኬብ
ሮን ፡ እንተ ፡ እምፀጋመ ፡ ደማስቆ ። 16 ወነሥአሙ ፡ አብቅሊሆሙ ፡
ወለሎጥሂ ፡ እኁሁ ፡ ወንዋዩሂ ፡ ወአንስቲያሆሙ ፡ ወሕዝብሂ ፡ 17 ወ
ወፅአ ፡ ንጉሠ ፡ ሰዶም ፡ ወተቀበሎሙ ፡ እምድኅረ ፡ ገብአ ፡ ኅበ ፡
ቀተሎ ፡ ለጋዴር ፡ ወለነገሥት ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡ በቈላተ ፡ ኤዎ ፡ ወ
ውእቱ ፡ ገዳም ፡ ዘመንግሥት ፡ ወውእቱ ፡ 18 ዘመልከ ፡ ጼዴቅ ፡ አም
ጽአ ፡ ኅብስተ ፡ ወወይነ ፡ ካህኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ውእቱ ፡

---

12 ወነዋያቲሆሙ፡ 13 ሀለዉ፡ sup ras 14 om ወዴገኖሙ፡ — 15 ወቀተሎሙ፡ወ | እምፀጋም፡ 16 ወሕዝብሂ፡ 17 ኀበ፡] + ገብአ፡ኀበ፡ 18 ዘመልከ፡ጼዴቅ፡] ዘ sup ras |

FHCGR 11 ወስእንዎሙ፡] ወነሥእዎሙ፡ | ለአፍራሰ፡ | ወኵሎ፡] ወለኵሉ፡ R 12 ለሎጥ፡] + ሂ፡ | ወንዋያቲሆሙ፡] + ኒ፡ R ወለንዋያቲሁኒ፡ C | መናብርቲሆሙ፡] ወምንባራቲሆሙሰ፡ FHGR ወውእቱ፡ይነብር፡በ C | om ወግሙራ፡ 13 በጽሑ፡] መጽኡ፡ R | እምእለ፡ድኅኑ፡] እለ፡አምሠጡ፡ C | እለ፡ 1°] እንዘ፡ | መንገለ፡] ምስለ፡ CR* | እኁሁ፡] + ለኤስኮል፡ወ C 14 ሰምዐ፡] + አብራም፡ CR* | om ወልደ፡ FHG | ኆለቆሙ፡] ኈ' FHCG | ወለኵሎሙ፡] om ወ | ወኮኑ፡] 'ነ፡ FH | ፫፻ወ፲፰] ፫፻፲ወ፰ 15 በሌሊት፡ R | እምፀጋመ፡] 'ማ፡ FHCG + ለ FHCG 16 ወለሎጥሂ፡] ወነሥአ፡ለሎጥሂ፡+ ወልደ፡ C | ወንዋዩሂ፡ FG ወንዋዮሙኒ፡ HCR | ወአንስቲነ፡ FHCG ወአንስቶሙኒ፡ R | ወሕዝብሂ፡] 'በኒ፡ FHCG ወሕዝቦሙኒ፡ R + አዕተወ፡ CR* 17 ወተቀበሎ፡ | ኀበ፡] pr እም | ዘመንግሥት፡] 'ቱ፡ CR | ወውእቱ፡ 2°] om ወ 18 ዘመልከ፡] ወመልከ፡ | አምጽአ፡] አውጽአ፡ FHCG | ካህኑ፡] pr ወ CG pr እስመ፡ R |

ንጉሠ ፡ ሰላም ፡ ውእቱ ፡ 19 ወባረኮ ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ቡሩክ ፡ Y XIV 19—24
አብራም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ዘፈጠረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡
20 አግብኦሙ ፡ ለጸላእትከ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወሀበ ፡ ዐሥራተ ፡ እድ ፡
እምኵሉ ፡ ንዋዩ ። 21 ወይቤሎ ፡ ንጉሠ ፡ ሰዶም ፡ ለአብራም ፡ ሀበኒ ፡
ሰብአ ፡ ወአፍራሰ ፡ ኅደጉ ፡ ለከ ። 22 ወይቤሎ ፡ አብራም ፡ ለንጉሠ ፡
ሰዶም ፡ አልዕል ፡ እዴየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወ
ምድረ ፡ 23 ከመ ፡ ኢይንሣእ ፡ ኢፈትለ ፡ ወኢቱታነ ፡ አሣእን ፡ እም
ንዋይከ ፡ ከመ ፡ ኢትበል ፡ አነ ፡ አብዐልክዎ ፡ ለአብራም ፡ 24 ዘእን
በለ ፡ ዘበልዑ ፡ ሰብእየ ። ወከፈሎሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ መጽኡ ፡ ም
ስሌየ ፡ ዳእሙ ፡ እመንባሬ ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ይነሥኡ ፡ ክፍሎሙ ፡

1 ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ኮነ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ XV 1—4
አብራም ፡ በራእይ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢትፍራህ ፡ አብራም ፡ አነ ፡ ኣጸን
ዐከ ፡ ወኣዐብየከ ፡ ጥቀ ፡ ብዙኀ ፡ በኀቤየ ፡ ውእቱ ፡ 2 ወይቤሎ ፡ አብ
ራም ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ እግዚኦ ፡ ዘትሁበኒ ፡ ወናሁ ፡ እመውት ፡
እንዘ ፡ አልብየ ፡ ውሉደ ፡ ወናሁ ፡ ወልደ ፡ ማሴቅ ፡ ዘማስቆ ፡ ዘይብ
ልዎ ፡ ኢያውብር ፡ እምነ ፡ ትውልደ ፡ ዘመድየ ፡ ውእቱ ፡ ይወርሰኒ ፡
3 ይቤ ፡ አብራም ፡ እስመ ፡ ሊተ ፡ ኢወሀብከኒ ፡ ዘርአ ፡ ትውልደ ፡
ዘመድየ ፡ ይወርሰኒ ፡ 4 ወበጊዜሃ ፡ ኮነ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡

ንጉሥ ፡ 19 ብሩክ ፡ 20 ዐሥረተ ፡ 21 ሁብኒ ፡ | ኅደግ ፡ 23 እምንዋይከ ፡
ከመኢ . . . sup ras (sic) XV 1 አጽንዓከ ፡ 2 ትውልድየ ፡ | om ውእቱ ፡ 2° —
3 ዘመድየ ፡, prima lit (ወ) excepta

ንጉሠ ፡] pr ወ CR 19 ለእግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R 20 አግብኦሙ ፡] FHCGR
pr ዘ pr ወቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ CR^{a} | ወሀበ ፡] pr ወ + አብርሃም ፡
R | om ንዋዩ ፡ 21 ወአፍራሰ ፡] + ሰ ፡ R ወጥፊተሰ ፡ C 22 ኣሌዕል ፡ | እግ
ዚኣብሔር ፡] + ልዑል ፡ 23 ኢይነሥእ ፡ CGR | ወኢቶታነ ፡ FHCG | አሥእን ፡
F አሥኣን ፡ H 24 ዘእንበለ ፡] om ዘ | ወከፈሎሙ ፡] ወክፍሎሙ ፡ | om መጽ
ኡ ፡ R | ዳእሙ ፡] om R^{a} pr ኤስኮል ፡ | እመንባሬ ፡] ወምንባሬ ፡ | እለ ፡ ይነሥኡ ፡]
ይንሥኡ ፡ R^{a} XV 1 እግዚኣብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | በራእይ ፡] በራኢ ፡ R |
ወኣዐብየከ ፡] ወዐስብከ ፡ (+ ኒ ፡ R) | ብዙኀ ፡] ′ኀ ፡ ante ጥቀ ፡ | በኀቤየ ፡ ውእቱ ፡]
ord inv FHC om በኀቤየ ፡ G om ውእቱ ፡ R 2 ማሴቅ ፡] var ማሴቃ ፡ | ዘ
ማስቆ ፡] ዘደማስቆ ፡ | ዘይብልዎ ፡] ዘይሰመይ ፡ R | እምነ ፡] pr ዘ FHCG 4 እ
ግዚኣብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R + ኀበ ፡ አብራም ፡ R^{a} |

XV 5—13 Y ይብል ፡ ኢይወርሰከ ፡ ወካልእ ፡ ይወፅእ ፡ እምኔከ ። 5 ወአውፅኦ ፡
አፍኣ ፡ ወይቤሎ ፡ ነጽር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ላዕለ ፡ ወኈልቆሙ ፡ ለ
ከዋክብት ፡ ለእመ ፡ ትክል ፡ ኈልቆቶሙ ፡ ወይቤ ፡ ከማሁ ፡ ዘርእከ ፡
6 ወአምኖ ፡ አብራም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወተኈለቆ ፡ ጽድቀ ። 7 ወይ
ቤሎ ፡ ለአብራም ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአው
ፃእኩከ ፡ እምድረ ፡ ከላደዊያን ። ከመ ፡ አሁብከሃ ፡ ለይእቲ ፡ ምድር ፡
ትትዋረሳ ። 8 ወይቤሎ ፡ 9 ንሣእ ፡ ለከ ፡ ላህመ ፡ ዘ፫ዓመት ፡ ወበግዐ ፡
ዘ፫ዓመቱ ፡ ወማዕነቀ ፡ ወርግበ ፡ 10 ወንሣእ ፡ ከማሁ ፡ ኵሎ ፡ ዘንተ ፡
ወምትሮሙ ፡ እምነ ፡ ማእከሎሙ ፡ ወአዕዋፍኒ ፡ ኢትመትሮሙ ።
11 ወወረዱ ፡ አልኩሂ ፡ አዕዋፍ ፡ ላዕለ ፡ እልክቱ ፡ ዘመዶሙ ፡ ዘመ
ተሩ ። ወነበረ ፡ አብራም ፡ ኀቤሆሙ ፡ 12 ሶበ ፡ የዐርብ ፡ ፀሓይ ፡ ድን
ጋፄ ፡ መጽአ ፡ ኀበ ፡ አብራም ፡ ወናሁ ፡ ግሩም ፡ ጽልመት ፡ መጽአ ፡
ላዕሌሁ ፡ ለአብራም ። 13 ወይቤሎ ፡ ለአብራም ፡ አእምር ፡ ከመ ፡ ሀ
ለዎ ፡ ለዘርእከ ፡ ፈላሴ ፡ ይኩን ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡

---

5 ኈልቆቆሙ ፡ 6 ወተቆልቆ ፡ 7 ከላደዊያን ፡] ደ int lin 9 ላህም ፡ | ወበግዕ ፡ | ወማዕነቅ ፡ | ወርግብ ፡ R 10 ዙሉ ፡ 11 ወነበሩ ፡

FHCGR ወካልእ ፡] ውእቱሰ ፡ (+ አላ ፡ CR^a) ካልእ ፡ (+ ዘ R^a) | እምኔከ ፡] እምሐቌከ ፡ C + ወውእቱ ፡ ይወርሰከ ፡ 5 ውስተ ፡] pr ዘ R | ወኈልቆሙ ፡ FHCG | ኈል ቆቶሙ ፡ FHCG | ወይቤ ፡] ወይቤሎ ፡ | ከማሁ ፡] + ውእቱ ፡ 6 ለእግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | ወተኈለቆ ፡] ወተኈለቆ ፡ FHCG + ሎቱ ፡ | ጽድቀ ፡] 'ቅ ፡ HG 7 om ለአብራም ፡ | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | እምነ ፡ ምድረ ፡ FHCG | ከላደዊያን ፡] var ከላዴዎን ፡ | ለይእቲ ፡] ለዛቲ ፡] C 8 ወይቤሎ ፡] + እግዚእ ፡ (om R^a) በምንት ፡ ኣእምር ፡ ከመ ፡ እወርሳ ፡ CR^a 9 ንሣእ ፡] pr ወይቤሎ ፡ CR^a | ዓመት ፡] 'ቱ ፡ + ወጠሌ ፡ ዘ ፫ ዓመቱ ፡ | ወማዕነቀ ፡ C 10 ወንሣእ ፡] om ወ R* | እማእከሎሙ ፡ R | ወአዕዋፍኒ ፡] ወለአዕዋፍሰ ፡ | ኢትመትሮሙ ፡] ኢ ትምትሮን ፡ + ወነሥአ ፡ ሎቱ ፡ ከማሁ ፡ ዘንተ ፡ ዙሉ ፡ ወመተሮሙ ፡ እማእከሎሙ ፡ ወአንበረ ፡ ዘተመትረ ፡ አንጻረ ፡ ቢጹ ፡ ወለአዕዋፍሰ ፡ ኢመተሮን ፡ CR^a 11 ወወ ረዱ ፡] om ወ conj R* | እልኩሂ ፡] እልክቱ ፡ FHR om CG | እልክቱ ፡] ዝክቱ ፡ | ዘመዶሙ ፡ ዘመተሩ ፡] ord inv R ዘመዶሙ ፡ ዘተመትሩ ፡ FHG አብድንት ፡ ዘተ መትሩ ፡ C | ኀቤሆሙ ፡] + ወሜጦሙ ፡ CR^a 12 ሶበ ፡] pr ወ | መጽአ ፡ ኀበ ፡] መጽአ ፡ ለ | ጽልመት ፡] + ወዐቢይ ፡ (om ወ R) | om ለአብራም ፡ 13 ወይቤ ሎ ፡ FHR | ለአብራም ፡] ለአ' | አእምር ፡] pr አእምሮ ፡ | ሀለዎሙ ፡ FG | ይኩን ፡] ይኩኑ ፡ CG ይከውን ፡ R |

እንቲአሆሙ ፡ ወይቀንይዎሙ ፡ ወይሣቅይዎሙ ፡ ወያኤዕርዎሙ ፡ Y XV 14—21
፻ ወ ፱ ዓመት ፡ [14] ወለውእቱሰ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ይሣቅይዎሙ ፡ አነ ፡
እኴንኖሙ ። ወእምድኅረዝ ፡ ይወፅኡ ፡ ዝየ ፡ ምስለ ፡ ብዙኅ ፡ ንዋ
ይ ፡ [15] ወአንተሰ ፡ ተሐውር ፡ ወትገብእ ፡ ኀበ ፡ አበዊከ ፡ በርሥእ ፡
ሠናይ ፡ [16] ወበራብዕ ፡ ትውልድ ፡ ትገብኡ ፡ ዝየ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ኢ
ተፈጸመ ፡ ኀጣውኢሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ። [17] ወከነ ፡ ሶበ ፡ የዐርብ ፡
ፀሓይ ፡ መጽአ ፡ ነድ ፡ ወመጽአ ፡ እሳት ፡ ወመጽአ ፡ እቶን ፡ ዘይጠ
ይስ ፡ ወኀለፈ ፡ እንተ ፡ ማእከሉ ፡ ለውእቱ ፡ ዘመተረ ። [18] ወበይእቲ ፡
ዕለት ፡ አቀመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራም ፡ ዘአሰፈዎ ፡ ወይቤሎ ፡
ለዘርእከ ፡ አሀባ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ እመንገለ ፡ ፈለገ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡
ዐቢይ ፡ ፈለገ ፡ አፍራስ ፡ [19] ዘቄድሮስ ። ወዘቄኔዎስ ። ወዘቄሜኔሎስ ።
[20] ወዘቄድሮዮ ። ወለፌኔዎን ። ወለፈርንዮ ። [21] ወአሜሬዎን ። ወለከ
ናኔዎን ። ወለጌሬዎን ። ወለቤሴዎን ።

[1] ወሶራሰ ፡ ብእሲቱ ፡ ለአብራም ፡ ወኢወለደት ፡ ሎቱ ፡ ወባቲ ፡ XVI 1—3
አመታ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ አጋር ። [2] ወትቤሎ ፡ ሶራ ፡ ለአብራም ፡ በም
ድረ ፡ ከናአን ፡ ናሁ ፡ ዕፀወ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወኢይወ
ልድ ፡ ሖር ፡ ባእ ፡ እንከሰ ፡ ኀበ ፡ አመትየ ፡ ከመ ፡ ትለድ ፡ እምኔሃ ።
ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ አብራም ፡ ቃላ ፡ ለሶራ ፡ [3] ወነሥአታ ፡ ሶራ ፡ ለአጋር ፡

---

14 ይወፅኡ ፡] pr ወ   18 ፈለገ ፡ 1°] ፈለግ ፡   XVI 2 ቦእ ፡

፻ ወ ፱] ፱፻ | ዓመት ፡] 'ተ ፡ FHCG   14 ወለውእቱሰ ፡] ወለውእቶሙ ፡ R | ወ FHCGR
እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ | ይወፅኡ ፡] ይመጽኡ ፡ R | ብዙኃ ፡   15 ትገብእ ፡ ወተሐ
ውር ፡ R   16 ወበራብዕ ፡] om በ R | ይገብኡ ፡ | እስከ ፡] pr እስመ ፡   17 ወ
ከነ ፡ ሶበ ፡] ወሶበ ፡ ከነ ፡ + ጊዜ ፡ | ይዐረብ ፡ FH | ወኀለፈ ፡] om ወ FH   18 እግ
ዚአብሔር ፡] + ዘሎ ፡ ዘነበቦ ፡ R | ዘአሰፈዎ ፡] pr ኪዳነ ፡ CR* | እሁባ ፡ | እመንገ
ለ ፡] እምነ ፡ | እስከ ፡] እስመ ፡ R* + ፈለግ ፡ | አፍራስ ፡] ኤፍራጦስ ፡   19—21 Haec
nomina propria magnam varietatem exhibent. C ante omnia H ponit; FHGR
etiam ante አሜሬዎን ፡ ut ante alia inde a ፌኔዎን ፡ praep ለ pro H praebent.
XVI 1 ወኢወለደት ፡] om ወ conj | አመታ ፡] 'ተ ፡ + ግብጻዊት ፡ CR*   2 om
በምድረ ፡ ከናአን ፡ C | ዕፀወ ፡] ዐጸወኒ ፡ | እግዚአብሔር ፡] ante ዐጸወኒ ፡ R post
አምላክ ፡ FHG | አምላክ ፡] om C እምክን ፡ R | ባእ ፡] pr ወ | ወሶበ ፡] ወ

Y
XVI 4—11 አመታ ፡ ግብጻዊት ፡ እምድኅረ ፡ ፲ ዓመት ፡ ዘኅደረ ፡ አብራም ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ። 4 ወቦአ ፡ ኀበ ፡ አጋር ፡ አብራም ፡ ወፀንሰ
ት ፡ ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡ ፀንሰት ፡ ወኀደገት ፡ አክብሮታ ፡ ለእግ
ዝእታ ። 5 ወትቤሎ ፡ ሶራ ፡ ለአብራም ፡ እትገፋዕ ፡ እንከ ፡ እምኔከ ፡
ወአነሂ ፡ ወሀብኩከ ፡ አመትየ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሕፅንየ ፡ ወሶበ ፡ ር
እየት ፡ ከመ ፡ ፀንሰት ፡ ኀደገት ፡ አክብሮትየ ፡ ለይፍታሕ ፡ ሊተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ። 6 ወይቤላ ፡ አብራም ፡ ለ
ሶራ ፡ ብእሲቱ ። አመትኪ ፡ ውስተ ፡ እዴኪ ፡ ግበርያ ፡ ዘከመ ፡ ይደ
ልወኪ ። ወሣቀየታ ፡ ሶራ ፡ ለአጋር ፡ ወተኀጥአት ፡ እምኔሃ ፡ 7 ወረ
ከባ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ በገዳመ ፡ ቡር ፡
ዘፍኖት ። 8 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአጋር ፡ አመተ ፡
ሶራ ፡ እምአይቴ ፡ መጻእኪ ፡ ወአይቴ ፡ ተኀውሪ ። ወትቤሎ ፡ እምነ ፡
ገጸ ፡ ሶራ ፡ እግዝእትየ ፡ እትኀባእ ፡ ወእትኀጣእ ፡ አንሰ ። 9 ወይቤላ ፡
መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግብኢ ፡ ኀበ ፡ እግዝእትኪ ፡ ወአትሕቲ ፡
ርእሰኪ ፡ ታሕተ ፡ እዴሃ ። 10 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡
አብዝኖ ፡ አበዝኖ ፡ ለዘርእኪ ፡ እስከ ፡ ኢይትኌለቍ ፡ እምነ ፡ ብዝ
ኁ ። 11 ወይቤላ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ናሁ ፡ ፅንስት ፡ አንቲ ፡
ወትወልዲ ፡ ወልደ ፡ ወትሰምይዮ ፡ ስሞ ፡ ይስማዔል ፡ እስመ ፡ ሰምዓ ፡

---

4 አጋር ፡] አ sup ras + አብራም ፡ ቃለ ፡ ለሶራ ፡ 3 ወነሥአታ ፡ — ከናአን ፡ 4 ወቦአ ፡ ኀበ ፡ አጋር ፡ errore scriptoris repet | om ወሶበ ፡ — ፀንሰት ፡ | ለእግዝእታ ፡] ግ sup ras 5 እትገፌዕ ፡ 6 ወታኀጥአት ፡ 7 ወረከበ ፡ 9 ርእስኪ ፡ R

FHCGR 3 ከናአን ፡] + ወወሀበቶ ፡ ለአብራም ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡ CR[a] 4 ወኀደገት ፡] om ወ 5 እንከ ፡] አንሰ ፡ FHCG + ሰ ፡ R | ወአነሂ ፡ ወሀብኩከ ፡] አነኒ ፡ ወሀብኩከ ፡ FHCG አነ ኢወሀብከ ፡ ከ (sic) R sup ras | om እንተ ፡ | ሕፅንየ ፡] ሕፅንከ ፡ | om ሊተ ፡ C | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | ማእከሌከ ፡ ወማእከሌየ ፡ R 6 አመትኪ ፡] pr ነያ ፡ CR[a] | ግበሪያ ፡ C ግብሪ ፡ R | ወተኀጠአት ፡ FG 7 ኀበ ፡] pr በ | ዘፍኖት ፡] በፍ' 8 እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | ለአጋር ፡] om ለ | ወትቤ ፡ R | እምነ ፡ ገጸ ፡] እምነ ፡ ገጻም ፡ እምገጸ ፡ R | om እትኀባእ ፡ ወ | ተኃጣእኩ ፡ R 9 እግዚአብሔር ፡] + አጋር ፡ ዓመተ ፡ ሳራ ፡ R 10 እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | om አብዝኖ ፡ R | ኢይትኈለቍ ፡ FH ኢይትኌለቍ ፡ CG 11 እግዚአብሔር ፡ bis] + እግዚእ ፡ R | ወትሰመይዎ ፡ FHG | ሰምዓ ፡] 'ዐ ፡ |

እግዚአብሔር ፡ ለስቃይኪ ፡ [12] ወይከውን ፡ ብእሴ ፡ ሐቅል ፡ ወእዴ Y XVI 12—16
ሁ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ወእደወ ፡ ኵሉ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወየኀድር ፡ ቅድመ ፡
ኵሉ ፡ አኃዊሁ ፡ [13] ወጸውዐት ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አጋር ፡ ዘተ
ናገረ ፡ ወትቤ ፡ አንተ ፡ እግዚኦ ፡ ዘመሐከኒ ፡ እስመ ፡ ቅድሜየ ፡ ዘአ
ስተርአይከኒ ፡ [14] ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ ዐዘቅት ፡
ዐዘቅት ፡ ዘቅድሜየ ፡ አስተርአየኒ ፡ ማእከለ ፡ ቃዴስ ፡ ወማእከለ ፡
ጋዴር ። ወገብአት ፡ አጋር ፡ [15] ወእምድኅረዝ ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ አ
ጋር ፡ ለአብራም ፡ ወሰመዮ ፡ አብራም ፡ ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ዘወለደት ፡
ሎቱ ፡ ይስማዓል ፡ [16] ወ ፹ ወ ፮ ዓመት ፡ አመ ፡ ወለደት ፡ ይስማዓልሃ ።
[1] ወእምአመ ፡ ፺ወ፱ ዓመቱ ፡ ለአብራም ፡ አስተርአዮ ፡ እግዚአብሔ XVII 1—5
ር ፡ ለአብራም ፡ ወይቤሎ ፡ ቅድሜየ ፡ ኩን ፡ ንጹሐ ፡ [2] ወእሰይም ፡ ኪዳን
የ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ወአበዝኀከ ፡ ጥቀ ። [3] ወወድቀ ፡ አብራም ፡
በገጹ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ [4] ናሁ ፡ እስመ ፡ ኪዳንየ ፡ ማእከ
ሌከ ፡ ወትከውን ፡ አበ ፡ ለብዙኃን ፡ አሕዛብ ። [5] ወኢይሰመይ ፡ ስ
ምከ ፡ አብራም ፡ አላ ፡ ትሰመይ ፡ አብርሃም ፡ እስመ ፡ አበ ፡ ብዙኃን ፡

---

14 om ወበእንተ፡ — አስተርአየኒ፡ | ወአግብአት፡ 15 om ወሰመዮ፡አብራም፡
XVII 1 om ወይቤሎ፡

ለስቃይኪ፡] ስቃየኪ፡ 12 ወእዴሁ፡] ወእደዊሁ፡ (om ወ C) | om ኵሉ፡ 3° FHCGR
13 ወጸውዐት፡] ት ras R$^{(a?)}$ | እግዚአብሔር፡] + እግዚእ፡ R + ወዘጸውዐት፡ወ
R | አጋር፡] ante ስመ፡እግዚአብሔር፡ | ዘተናገረ፡] 'ራ፡ | ዘምሕከኒ፡ FH ዘመ
ሐርከኒ፡ C | ቅድሜየ፡] + ርኢክዎ፡ለ | ዘአስተርአየኒ፡ 14 om ዐዘቅት፡ 2°]
R | አስተርአየኒ፡] pr ዘ R | ማእከለ፡] pr ለ R | ጋሬድ፡ 15 ወእምድኅረ፡
ዝንቱ፡ R | om ለአብራም፡ R | ይስማዓል፡] 'ዔል፡ pr አጋር፡ 16 ወ ፹ ወ ፮]
om ወ 1° R | ዓመት፡] 'ቱ፡ + ለአብራም፡ | ወለደት፡] + ሎቱ፡አጋር፡ | ይስማ
ዔልሃ፡ XVII 1 ወእምአመ፡] ወእምዝ፡አመ፡ + ኮኖ፡ | ፺ ወ ፱ ዓመቱ፡ለአ
ብራም፡] ለአብራም፡ ፺ ወ ፱ ዓመቱ፡ ('ተ፡ CG) | እግዚአብሔር፡ bis] + እግዚእ፡
R (item vv 3, 9, 15, 18, 19, 22, 23) | ለአብራም፡ 2°] + አነ፡ውእቱ፡እግዚአብሔር፡
+ ወአሥምር፡ FHG + ወሥምር፡ R^{*} + ፈጣሪ፡ (om R^{a}) ዘሖርኩ፡ቅድሜከ፡
አሥምር፡ CR^{a} | ኩን፡] pr ወ 2 ኪዳንየ፡] ኪዳነ፡ FHCG 3 እግዚአብሔር፡]
+ ለአብራም፡ R^{a} 4 እስመ፡] እሠይም፡ | ማእከሌከ፡] pr ማእከሌየ፡ወ CG
+ ወማእከሌየ፡ R | ለብዙኃን፡] 'ኃ፡ FHCG om ለ 5 ወኢይሠመይ፡] ወኢት'
R + እንከ፡ | om ስምከ፡ R | አብርሃም፡] አብራሃም፡ hic FHCG; et posthac
aliquoties FHG, sed deinde አብርሃም፡ sicut in caeteris codicibus | ብዙኃ፡

Y XVII 6—15 አሕዛብ ፡ ረሰይኩከ ። 6 ወአስተባዝኀከ ፡ ጥቀ ፡ ፈድፋደ ፡ ወእሬሲ ፡
ከመ ፡ ይፃእ ፡ እምኔከ ፡ አሕዛብ ፡ ወነገሥት ፡ 7 ወእሠይም ፡ ኪዳንየ ፡
ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ በመዋዕሊሆሙ ፡
ወይከውነከ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፡ ከመ ፡ እኩ ፡ ውእቱ ፡ አምላኮሙ ።
8 ወእሁብ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ ለዘርእከ ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ተኀድር ፡
ወኵሎ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ከመ ፡ ይኰንንዋ ፡ ለዓለም ፡ ወእከውኖ
ሙ ። አምላኮሙ ፡ 9 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብራሃም ፡ አንተ ፡
ዕቀብ ፡ ሕግየ ፡ ወዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ በመዋዕሊሆሙ ። 10 ዛቲ ፡
ይእቲ ፡ ሥርዐትየ ፡ እንተ ፡ ዐቀብኩ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌክሙ ፡
ማእከለ ፡ ዘርእከ ፡ እምኔ ፡ ዘርእከ ፡ ከመ ፡ ትግዝሩ ፡ 11 ወትግበሩ ፡
ከተማ ፡ ነፍስትክሙ ፡ ወይኩን ፡ ሥርዐተ ፡ ማእከሌክሙ ፡ 12 ወለሕ
ፃንሂ ፡ ትገዝሮ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ወኵሎ ፡ ተባዕተክሙ ፡ ለውሉደ ፡
ቤትክሙኒ ። ወኵሎ ፡ ዘተሳየጥክሙ ፡ በወርቅክሙ ፡ 13 ወትከውን ፡
ሥርዐትየ ፡ ውስተ ፡ ሥጋክሙ ፡ ዘለዓለም ፡ 14 ወዘኢተገዝረ ፡ ከተማ ፡
ነፍስቱ ፡ በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ ለትደምሰስ ፡ ይእቲ ፡ ነፍስ ፡ እምኔ ፡ ዘ
መዳ ፡ እስመ ፡ ኀደገት ፡ ሥርዐትየ ። 15 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለአብረሃም ፡ ሶራ ፡ ብእሲትከ ፡ ኢትሰመይ ፡ ሶራ ፡ አላ ፡ ይኩን ፡ ሳራ ፡

---

6 አሕዛበ ፡ 9 እግዚአብሔር ፡] pr አብራም ፡ ሰ 10 ወማእከሌክሙ ፡] ሌ ex ለ ፡ emend Y* 12 ተባዕትክሙ ፡ | ለውሉድ ፡ | ቤትክሙኒ ፡] ቤ ex ክ emend et ትክ ext lin add Y* (vid) | ወኵሎ ፡ 2°] 'ሉ ፡ 14 ወዘኢተገዝራ ፡ 15 ሶራ ፡ 2°] ሳራ ፡ | አላ ፡] አ sup ras | ይኩን ፡ sup ras

---

FHCGR 6 ወእሬሲ ፡] ወእሬስየከ ፡ | ይፃኡ ፡ CG 7 ማእከሌየ ፡] ምስሌከ ፡ R | ወማእከሌከ ፡] om ወ R + ወማእከለ ፡ | ወይከውነከ ፡] ከመ ፡ ይኩንከ ፡ | አምላኮሙ ፡] አምላክ ፡ FHG አምላክከ ፡ R እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ C · 10 ዛቲ ፡] pr ወ | om ይእቲ ፡ R | ሥርዐትየ ፡] ሥርዓት ፡ R | ዐቀብኩ ፡] ተዐቀብ ፡ | ወማእከሌክሙ ፡] 'ሌከ ፡ CR | ማእከለ ፡] pr ወ | እምኔ ፡ ዘርእከ ፡] እምኔ ፡ ምድር ፡ FHGR እምድኅሬከ ፡ C | ትግዝሩ ፡] + ኵሉ ፡ ተባዕተክሙ ፡ 11 ወትግበሩ ፡] ትግዝሩ ፡ | ነፍስክሙ ፡ R | ወይኩን ፡] 'ንክሙ ፡ (om ወ R) | ሥርዐተ ፡] ትእምርተ ፡ ሰኪዳንየ ፡ C | ማእከሌክሙ ፡] pr ማእከሌየ ፡ ወ 12 ወለሕፃንሂ ፡] om ሂ ፡ | ትገዝሩ ፡ F ትግዝሩ ፡ H ትገዝርዎ ፡ CGR | በሳብዕት ፡] በሳምንት ፡ CGR* | ተባዕተክሙ ፡] + በመዋዕሊክሙ ፡ | ለውሉደ ፡] ወልደ ፡ FHCG ለወልደ ፡ R | ወኵሎ ፡ 2°] ወለኵሉ ፡ R 13 ዘለዓለም ፡] pr ኪዳንየ ፡ 14 በሳብዕት ፡] በሳምንት ፡ CGR*
15 ሶራ ፡ 1°] ሳራ ፡ R | ኢትሰመይ ፡] + እንከ ፡ | ይኩን ፡] + ስማ ፡

16 እስመ ፡ እባርከከ ፡ ወእሁብ ፡ ውሉዳ ፡ እምኔከ ፡ አሕዛበ ፡ ወነገደ ። Y XVII 16—23
17 ወወድቀ ፡ አብርሃም ፡ በገጹ ፡ ወሰሐቀ ፡ ወኀለየ ፡ በልቡ ፡ እንዘ ፡
ይብል ፡ ምንትኑ ፡ ዓመት ፡ ሊተ ፡ እወልድ ፡ ወልደ ፡ አነ ፡ ወሳራኒ ፡
፺ ዓመት ፡ ሊተ ፡ ትወልድ ፡ 18 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ዝንቱ ፡ ይስማዔል ፡ እንከሰ ፡ ይሕየወኒ ፡ በቅድሜየ ፡ አስተ
በቍዕ ፡ እግዚኦ ። 19 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ አሆ ፡
ወናሁ ፡ ሳራኒ ፡ ብእሲትከ ፡ ትወልድ ፡ ለከ ፡ ወልደ ፡ ወትሰምዮ ፡
ስሞ ፡ ይስሓቅ ፡ ወአቀውም ፡ ሥርዓትየ ፡ ኀቤሁ ፡ ወለኪዳንየ ፡ ዘለ
ዓለም ፡ ወለዘርኡ ፡ እስከ ፡ እምድኅሬሁ ። 20 ወበእንተ ፡ ይስማዔልኒ ፡
እባርኮ ፡ ወአበዝኖ ፡ ጥቀ ፡ ፲ወ ፪ አሕዛብ ፡ ይወልድ ፡ ወእገብሮ ፡
ሕዝበ ፡ ዐቢየ ። 21 ወኪዳንሰ ፡ አቀውም ፡ ምስለ ፡ ይስሓቅ ፡ ዘተወ
ልደ ፡ እምሳራ ፡ ወበዝንቱ ፡ ጊዜ ፡ በካልእ ፡ ዓመት ። 22 ወሶበ ፡ ፈጸ
መ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተናግሮ ፡ ዐርገ ፡ እምኅበ ፡ አብርሃም ። 23 ወነ
ሥአ ፡ አብርሃም ፡ ለይስማዔል ፡ ወልዱ ፡ ወኵሎሙ ፡ ውሉደ ፡ ቤቱ ፡
ወለኵሉ ፡ ተባዕት ፡ ዘተሣየጠ ፡ በወርቁ ፡ ወለኵሎሙ ፡ ዐበይተ ፡ ቤ
ቱ ፡ ለአብርሃም ። ወገዘሮሙ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቶሙ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡

---

17 አብርሃም ፡] ሃ ext lin juxta ras 18 ይሕይወኒ ፡ | አስተባቍዕ ፡ 21 ወኪ
ዳንሰ ፡ 23 ወነሥአ ፡ | ተባዕት ፡

---

16 እባርከከ ፡] እባርካ ፡ | ውሉዳ ፡] 'ደ ፡ | አሕዛበ ፡] 'ብ ፡ | ወነገደ ፡] ወነገሥት ፡ + FHCGR
አሕዛብ ፡ + ይወጽኡ ፡ እምኔሃ ፡ CR^{a} 17 ወሥሐቀ ፡ FH | ምንትኑ ፡] ምእትኑ ፡
FHCGR^{a} (sup ras) pr እንዘ ፡ 2° | ዓመት ፡ 1°] 'ትየ ፡ R | ፺ ዓመት ፡] ፺ ዓም ፡
FHCG ፺ ዓመታ ፡ R pr አንተ ፡ FHCG pr እንዘ ፡ R | ሊተ ፡ 2°] ላቲ ፡ CR
18 ይሕየወኒ ፡] pr ውእቱ ፡ | በቅድሜየ ፡] 'ከ ፡ | አስተበቍዕ ፡] om R* 'ዓከ ፡ R^{a}
19 ይስሐቅ lectio frequentior in caet. codd. | ወአቀውም ፡ R | ወለኪዳንየ ፡] ለኪ
ዳን ፡ | እስከ ፡] እንከ ፡ R om C 20 እባርኮ ፡] pr ናሁ ፡ ሰማዕኩከ ፡ ወ | ወአበ
ዝኖ ፡] om R + ወአስተባዝኖ ፡ | አሕዛብ ፡] 'በ ፡ FHGR መሳፍንተ ፡ C | ወእገ
ብሮ ፡] pr ወእሬስዮ ፡ R 21 ወኪዳነሰ ፡] 'ንየሰ ፡ | ዘተወልደ ፡ እምሳራ ፡] ዘት
ወልድ ፡ ለከ ፡ ሳራ ፡ | ወበዝንቱ ፡] om ወ | በካልእት ፡ 22 ተናግሮተ ፡ | እምኅበ ፡]
እምኅቤሁ ፡ ለ ፡ 23 om ወልዱ ፡ R | ወኵሎሙ ፡] ወለኵሉ ፡ (om ለ R) | ውሉ
ደ ፡] ልደ ፡ | ዘተሣየጠ ፡] om H FHG | ወለኵሎሙ ፡ ዐበይተ ፡] ወለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ |
ከተማ ፡] + ሥጋ ፡ FHG | ይቤሎ ፡

Y እግዚአብሔር ፡ 24 ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ፺ ወ ፱ ዓመቱ ፡ ሎቱ ፡ አመ ፡
XVII 24—27 ተገዝረ ፡ አብርሃም ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ 25 ወይስማዔልኒ ፡ ወልዱ ፡
፲ ወ ፫ ዓመት ፡ አመ ፡ ተገዝረ ፡ ከተማ ፡ ነፍስቱ ፡ 26 ወበጊዜሃ ፡ በይ
እቲ ፡ ዕለት ፡ ተገዝረ ፡ አብርሃም ፡ 27 ወኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ወተገዝሩ ።
XVIII 1—8 1 ወአስተርአዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ በኀበ ፡ ዕፀ ፡ ምን
ባር ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ኀበ ፡ ኆኅተ ፡ ሐይመት ፡ ቀትረ ፡ 2 ወሶበ ፡ አል
ዐለ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወነጸረ ፡ ናሁ ፡ ፫ ዕደው ፡ ይቀውሙ ፡ መልዕል
ቴሁ ፡ ወሰገደ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ 3 ወይቤሎሙ ፡ አጋእዝትየ ፡ እመ ፡
ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜክሙ ፡ 4 ናሁ ፡ ናመጽእ ፡ ማየ ፡ ወነሐጽብ ፡
እገሪክሙ ፡ ወታጸልሉ ፡ ታሕተ ፡ ዕፅ ፡ 5 ወናመጽእ ፡ ኅብስተ ፡ ወት
በልዑ ፡ ወትሖሩ ፡ ኀበ ፡ ዘሐለይክሙ ፡ ወእምከመ ፡ ግሕስክሙ ፡
ኀበ ፡ ገብርክሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ ግበር ፡ ከማሁ ፡ በከመ ፡ ትቤ ። 6 ወሮ
ጸ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ ሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ውስተ ፡ ሐይመታ ። ወይቤላ ፡
አፍጥኒ ፡ ወአብሕኢ ፡ ሠለስተ ፡ መስለሰ ፡ ስንዳሌ ፡ ወግበሪ ፡ ዳፍን
ታ ። 7 ወሮፀ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ አልህምት ፡ ወነሥአ ፡ ላህመ ፡ ንኡ
ሰ ፡ ወሠናየ ፡ ወወሀበ ፡ ለቍልዔሁ ፡ ወአፍጠነ ፡ ገቢሮቶ ፡ 8 ወአም

---

24 ዓመቱ ፡] ቱ ex ት emend XVIII 2 መልዕልቴሁ ፡] ል 2° ex ለ emend Y^a
6 ሠለስቱ ፡ | መስለስ ፡ 7 ላህመ ፡] 'ም ፡ | ወአፍጣነ ፡ | ገቢሮተ ፡ sup ras

FHCGR 24 ሎቱ ፡] + ለአብራም ፡ R^a | አብርሃም ፡] post ነፍስቱ ፡ 25 ወይስማዔልኒ ፡]
ወሰይ' C | ወልዱ ፡ | ዓመቱ ፡ | ከተማ ፡] + ሥጋ ፡ FHG om C | om ነፍስቱ ፡ C
26 በይእቲ ፡] ሰይእቲ ፡ FH | አብርሃም ፡] + ወይስማኤል ፡ ወልዱ ፡ FHCG
27 ወተገዝሩ ፡] om ወ XVIII 1 እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R (item vv 19 bis,
26, 31) | om ለአብርሃም ፡ G | ምንባር ፡ H ምንባሬ ፡ CG | ይብል ፡] ይነብር ፡ |
ኀበ ፡] pr በ R 2 ናሁ ፡] pr ወ | ፫] ፻ | መልዕልቴሁ ፡] + ወርእየ ፡ ወሮጸ ፡ ለተ
ቀብሎቶሙ ፡ እምኆኅተ ፡ ሐይመት ፡ CR^a | ውስተ ፡ ምድር ፡] ሎሙ ፡ R 3 ወ
ይቤሎ ፡ C ወይቤ ፡ G | አጋእስትየ ፡ FHR እግዚእየ ፡ CG | በቅድሜክሙ ፡] በቅ
ድመ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ ('ቲከ ፡ CG) 4 om ናሁ ፡ | ናምጽእ ፡ | ወንኅፅብ ፡ | ወ
ታጽልሉ ፡ 5 ወናምጽእ ፡ | ወትብልዑ ፡ | ወትሖሩ ፡] ወእምዝ ፡ ትሑሩ ፡ (ተሐ
ውሩ ፡ R) | ዘሐሰይክሙ ፡] om H | ወእምከመ ፡] om ወ | ገሐስክሙ ፡ R 6 ሐ
ይመታ ፡] 'ት ፡ R | መስለሰ ፡] መሣልሰ ፡] FHGR* መስፈርተ ፡ CR^a | ዳፍንተ ፡
FC 7 ላህመ ፡] pr አሐደ ፡

ጽአ ፡ ዕቊነ ፡ ወመዓረ ፡ ወውእተ ፡ ላህመ ፡ ዘገብረ ፡ ወአቅረበ ፡ ሎሙ ፡ Y XVIII 9—18
ወበልዑ ፡ ወውእቱሰ ፡ ይቀውም ፡ ኀበ ፡ ዕፅ ፡ ወይሜጥዎሙ ፡ [9] ወይ
ቤልዎ ፡ አይቴ ፡ ሳራ ፡ ብእሲትከ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ነየ ፡ ውስተ ፡ ሐይ
መት ፡ [10] ወይቤሎ ፡ ሶበ ፡ ገባእኩ ፡ ወእመጽእ ፡ ኀቤከ ፡ ዓም ፡ ከመ ፡
ዮም ፡ ትረክብ ፡ ሳራ ፡ ውሉደ ፡ ወሰምዐት ፡ ሳራ ፡ ወሳራ ፡ እንዘ ፡
ትቀውም ፡ ኀበ ፡ ኆኅት ፡ ድኅሬሁ ። [11] ወአብርሃምሰ ፡ ወሳራ ፡ ሰሐቁ ።
ልህቁ ፡ ጥቀ ፡ ወሐለፈ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ወኀደጋ ፡ ለሳራ ፡ ትክቶ ፡
አንስት ፡ [12] ወሰሐቀት ፡ ሳራ ፡ ባሕቲታ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ በልባ ፡ ዓድ
የኒ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ወእግዚእየ ፡ ልህቀ ፡ [13] ወይቤሎ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ምንተ ፡ አስሐቃ ፡ ለሳራ ፡ ባሕቲታ ፡ እስመ ፡
ትቤ ፡ ዓድየኑ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ወእግዚእየኒ ፡ ልህቀ ፡ ወአማንኑ ፡
እወልድ ፡ ወናሁ ፡ ረሳእኩ ፡ አንሰ ፡ [14] ቦኑ ፡ ነገር ፡ ዘይሰአኖ ፡ ለእግ
ዚአብሔር ፡ በዝንቱ ፡ ጊዜ ፡ ሶበ ፡ ገባእኩ ፡ ኀቤከ ፡ በሳብዕታ ፡ ትረ
ክብ ፡ ሳራ ፡ ውሉደ ። [15] ወክሕደት ፡ ሳራ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ኢሰሐቁ ፡
እስመ ፡ ፈርሀት ፡ ወይቤላ ፡ ሰሐቂ ። [16] ወተንሥኡ ፡ እልኩ ፡ ዕደው ፡
እምህየ ፡ ወአንጸሩ ፡ መንገለ ፡ ሰዶም ፡ ወግሙራ ። ወሖረ ፡ አብር
ሃም ፡ ምስሌሆሙ ፡ ይፈንዎሙ ፡ [17] ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢይኅ
ብእ ፡ ምክርየ ፡ እምቍልዔየ ፡ አብርሃም ፡ ዘእገብር ፡ አነ ፡ [18] እስመ ፡
ዐቢይ ፡ ሕዝብ ፡ ይከውን ፡ አብርሃም ፡ ወብዙኃን ፡ ይትባረኩ ፡ በእ

---

8 ወውእቱ ፡ ላህም ፡ 12 ወሳሐቀት ፡ | እስከ ፡] እስመ ፡ | ልህቀ ፡] ል sup ras
17 እምቍልዓየ ፡

---

9 ወይቤሎ ፡ bis C | ነየ ፡] ነደ ፡ 10 ወእመጽእ ፡ ኀቤከ ፡] om G om ወ FHCR | FHCGR
ዓም ፡] ዓመ ፡ | ወልደ ፡ C | om ወሳራ ፡ | ኆኅት ፡] + እንዘ ፡ ሀሰወት ፡ 11 om
ሰሐቁ ፡ | ለሳራ ፡] + ኒ ፡ FHCG 12 ባሕቲታ ፡] pr በ | ዓድየኒ ፡] ዓዲየኑ ፡ | ወእ
ግዚእየ ፡] + ኒ ፡ 13 ምንተ ፡] 'ት ፡ FHCG | ባሕቲታ ፡] pr በ | ዓዲየኑ ፡ 14 በሳ
ብዕታ ፡] om G በሳብዕት ፡ ዕለት ፡ R | ወልደ ፡ CG 15 ኢሠሐቁ ፡ | ወይቤላ ፡]
+ አልቦ ፡ FHGR* + አላ ፡ CR[a] 16 እልኩ ፡] እልክቱ ፡ + ክልኤቱ ፡ | ወአን
ጸሩ ፡] ወሖሩ ፡ C | ያስተፋንዎሙ ፡ C 17 ወይቤ ፡] om ወ R* + ሎ ፡ R[a] pr
ወተመይጠ ፡ አብርሃም ፡ ወቆመ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ CR[a] | እግዚአብሔር ፡]
እግዚእ ፡ FHCG | ኢየኀብእ ፡ | om ምክርየ ፡ | እምነ ፡ ቍልዔየ ፡ 18 ዐቢይ ፡ ሕዝብ ፡]
ord inv (acc FHCG) | ወብዙኀ ፡ | ይትባረኩ ፡] pr ወ | በእንቲኣሁ ፡] ቦቱ ፡ C

XVIII 19—25 Y ንቲአሁ ። ኵሎሙ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ 19 እስመ ፡ ያአምኖ ፡ ከመ ፡
ሀለዎ ፡ ለአብርሃም ፡ የአዝዞሙ ፡ ለደቂቁ ፡ ወለቤቱ ፡ ወያዕቅቦሙ ፡
በፍናዊሁ ፡ ወይግበሩ ፡ ምጽዋተ ፡ ወፍትሐ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ሎሙ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሎ ፡ ለአብርሃም ፡ 20 ወይቤሎ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ጽራሖሙ ፡ ለሰዶም ፡ ወለገሞራ ፡ በጽሐ ፡
ኀጣውኢሆሙ ፡ ዐብየ ፡ ጥቀ ። 21 ወእርአይ ፡ ለእመ ፡ ጸራኅከሙ ፡
አንተ ፡ ትጻእ ፡ ኀቤየ ፡ ይትፈጸምዎ ፡ ወእመአኮሰ ፡ አአምር ። 22 ወ
ሶበ ፡ ተመይጡ ፡ እልኩ ፡ ዕደው ፡ መጽኡ ፡ ውስተ ፡ ሰዶም ፡ ወገ
ሞራ ፡ ወአብርሃምሰ ፡ ሀሎ ፡ ዓዲ ፡ ይቀውም ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ 23 ወቀርበ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ኢታማስን ፡ እግዚኦ ፡ ጻድ
ቃነ ፡ ምስለ ፡ ኃጥአን ፡ ወኢይኩን ፡ ጻድቅ ፡ ምስለ ፡ ኃጥእ ። 24 ለእ
መ ፡ ሀለዉ ፡ ጻድቃን ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ታማስኖሙኑ ፡ ወኢታሐዩኑ ፡
በእንተ ፡ ፶ ጻድቃን ፡ ኵሎ ፡ ብሔረ ፡ 25 ሐሰ ፡ እግዚኦ ፡ ኢትግበር ፡
ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወኢትግበር ፡ ወኢትቅትል ፡ ጻድቃነ ፡ ምስለ ፡ ኃጥአ
ን ፡ ሐሰ ፡ ዘይኴንና ፡ ለኵሉ ፡ ምድር ፡ ኢትግበር ፡ ዘንተ ፡ ደይነ ፡

---

19 የአዝዞሙ ፡] ዝዞ illeg et ex G suppl | ወያዕቅቦሙ ፡] ወያዕ et ሙ illeg et ex FHCG suppl | ወይግበሩ ፡] ይ illeg et ex rell codd suppl | ምጽዋተ ፡] ም illeg et ex rell codd suppl | እግዚአብሔር ፡] ር deest | ኵሎ ፡ — ለአብርሃም ፡] ante ብርሃመ ፡ 6 litt illeg et lectio prim non satis lucet 20 ዐቢየ ፡ 23 ኃ ጥኣነ ፡ 24 ጻድቃን ፡] ን ፡ 25 ኃጥኣነ ፡ | ለኵሎ ፡ | ደይና ፡ (ና ex ነ emend)

FHCGR 19 ያአምኖ ፡] ያአምር ፡ FG የአምር ፡ R ኣአምር ፡ HC | የአዝዞሙ ፡] ያእኅዞ ሙ ፡ C ይእኅዞሙ ፡ FH ይእኅዞሙ ፡ R | ወያዕቅቦሙ ፡] ወያዓቅቦሙ ፡ R | በፍናዊሁ ፡] om በ + ለእግዚአብሔር ፡ | ወይግበሩ ፡] ወይገብር ፡ R | ኵሎ ፡ — ለአብርሃም ፡] ለአብርሃም ፡ ኵሎ ፡ ዘይቤሎ ፡ FH om ለአብርሃም G 20 ለአ ብርሃም ፡] om FHCGR* | በጽሐ ፡] በዝኅ ፡ | ኀጣውኢሆሙ ፡] + ኒ ፡ FHCG pr ወ | ዐብየ ፡] ዐብየት ፡ 21 ወእርአይ ፡] pr ወእረድ ፡ እንከሰ ፡ | ለእመ ፡] + በከመ ፡ | ጽራኖሙ ፡ (+ ኒ ፡ FH) | አንተ ፡ | ትጻእ ፡] ትመጽእ ፡ | ይፌጽምዋ ፡ 22 ተመይጡ ፡] + እምህየ ፡ | እልክቱ ፡ | om ወገሞራ ፡ R | om ሀሎ ፡ R 23 om ወኢይኩን ፡ — ኃጥእ ፡ R* | ምስለ ፡ 2°] ከመ ፡ 24 ለእመ ፡] ወእመ ፡ R | ጻድቃን ፡ 1°] pr ፶ | ብሔረ ፡] ሀገረ ፡ G 25 om ወኢትግበር ፡ | ሐሰ ፡ 2°] + ለከ ፡ | ለኵሉ ፡] ለኵላ ፡ CG ለ R

26 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ፶ ጻድ Y XVIII 26—33
ቃነ ፡ አድኅን ፡ ኵሎ ፡ ሀገረ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ 27 ወአውሥአ ፡ አብ
ርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ ይእዜ ፡ አኀዝኩ ፡ እትናገር ፡ ምስለ ፡ እግዚእየ ፡
እግዚአብሔር ፡ ወአንሰ ፡ መሬት ፡ ወሐመድ ፡ አነ ። 28 ወእመኬ ፡
ውሑዱ ፡ ጻድቃን ፡ እሙንቱ ፡ ትማስን ፡ ኵሉ ፡ ሀገር ፡ በእንተ ፡ እለ ፡
ውሑዱ ። ወይቤሎ ፡ እግዚእ ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ በህየ ፡ ፵ ወ ፭ ኢይ
ማስን ፡ በእንቲአሆሙ ። 29 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለእመኬ ፡ ተረከቡ ፡
በህየ ። ፵ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢያማስን ፡ በእንተ ፡ ፵ 30 ወ
ዓዲ ፡ ዳግመ ፡ ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለእመኬ ፡ ተረከቡ ፡ በህየ ፡ ፴
ወይቤሎ ፡ ኢያማስን ፡ በእንተ ፡ ፴ 31 ወይቤሎ ፡ አብረሃም ፡ እስመ ፡
ተበዋሕኩ ፡ እትናገር ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ። ወለእመኬ ፡ ተረከ
ቡ ፡ በህየ ፡ ፳ ወይቤሎ ፡ ኢያማስን ፡ 32 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ አብ
ሐኒ ፡ ዓዲ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብሐኒ ፡ እንብብ ፡ እመኬ ፡ ተረከቡ ፡
በህየ ፡ ፲ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢያማስን ፡ በእንተ ፡ ፲ 33 ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ተ
ናግሮቶ ፡ ለአብርሃም ፡ ወሐለፈ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአብርሃምኒ ፡ ገ
ብአ ፡ ውስተ ፡ ምንባሪሁ ።

1 ወመጽኡ ፡ እልኩ ፡ መላእክት ፡ ውስተ ፡ ሰዶም ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ XIX 1

---

26 ጻድቃን ፡ 29 እግዚአብሔር ፡] inter ኣ et ብ ras 31 ኢያማስን ፡] + ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ተናግሮተ ፡ ለአብርሃም ፡ e v 33 import 32 አብሐኒ ፡ 2°] አ ex እ emend XIX 1 ሰርክ ፡ |

---

26 ረከብኩ ፡] + በውስተ ፡ ሶዶም ፡ ሀገር ፡ | አድኅን ፡] እምህር ፡ R 27 ወይቤ ፡ FHCGR | om እግዚእየ ፡ R | om አነ ፡ R 28 ጻድቃን ፡] pr እልክቱ ፡ (እምእ' R^a) + ኃምስተ ፡ FHCGR^1 + ፵ ወ ፭ R* | om እሙንቱ ፡ | ታማስኑ ፡ FHCG ታማስኖሙኑ ፡ R | ኵሉ ፡ ሀገር ፡] 'ሎ ፡ 'ረ ፡ FHCG pr ለ R | በእንተ ፡] + ኃምስቱ ፡ FHCGR^1 + ፵ ወ ፭ R* | ፵ ወ ፭] om ወ FHCG | ኢያማስን ፡ 29 አብርሃም ፡] + ለእግዚእ ፡ እግዚአብሔር ፡ R 30 ወዓዲ ፡ ዳግመ ፡] ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ + ብሂሎተ ፡ አብርሃም ፡ | om አብርሃም ፡ | ለእመኬ ፡] ወእመኬ ፡ FHCG om ለ R 31 ኢያማስን ፡] + በእንተ ፡ ፳ 32 ወይቤሎ ፡ 1°] ወይቤ ፡ FHCG | እግዚአብሔር ፡] እግዚእ ፡ | om አብሐኒ ፡ 2° | እንብብ ፡] ante ዓዲ ፡ | እመኬ ፡] pr ለ 33 ለአብርሃም ፡] om ለ R | ወሐለፈ ፡] om ወ | እግዚአብሔር] pr እግዚእ ፡ R | ውስተ ፡] om FHG ኀበ ፡ CR XIX 1 እልኩ ፡] እልክቱ ፡ + ክልኤቱ ፡ | FHCGR

XIX 2—9 Y ወሎጥሰ፡ ሀሎ፡ ይነብር፡ ውስተ፡ አናቅጸ፡ ሰዶም፡ ወሶበ፡ ርእዮሙ፡
ተንሥአ፡ ወተቀበሎሙ፡ 2 ወይቤሎሙ፡ አጋእዝትየ፡ ገሐሱ፡ ኀበ፡
ገብርክሙ፡ ወሕድሩ፡ ወተሐጸቡ፡ እገሪክሙ፡ ትጊሱ፡ ወትሖሩ፡
ፍኖተክሙ፡ ወይቤልዎ፡ ነሐድር፡ ውስተ፡ መርኅብኒ፡ 3 ወሰገደ፡
ሎሙ፡ በገጹ፡ ወአገበሮሙ፡ ወግኅሱ፡ ኀቤሁ፡ ወቦኡ፡ ውስተ፡
ቤቱ፡ ወገብረ፡ ደፍንተ፡ ናእተ፡ ወሰቲዮሙ፡ ወበልዑ። 4 ወእንበ
ለ፡ ይስክቡ፡ ሰብአ፡ ለይእቲ፡ ሀገር፡ ዐገትዎ፡ ለቤቶሙ፡ ኵሎሙ፡
ሕዝበሙ፡ ንኡሶሙ፡ ወዐቢዮሙ፡ 5 ወጸውዕዎ፡ ለሎጥ፡ እሉ፡ ዕ
ደው፡ ወይቤልዎ፡ እለ፡ቦኡ፡ ኀቤከ፡ ለሌሊት፡ አውፅኦሙ፡ ኀቤ
ነ፡ ከመ፡ ንግበሮሙ። 6 ወወፅአ፡ ሎጥ፡ ኀቤሆሙ፡ ኀበ፡ ኆኅት፡
ቅድሜሆሙ፡ ወዐጸወ፡ ኆኅተ፡ እምድኅረ፡ ቦኡ። 7 ወይቤሎሙ፡
ሐሰ፡ ለክሙ፡ አኀዊየ፡ ኢታሕስሙ፡ ላዕለ፡ እሉ፡ 8 ብየ፡ ፪ አ
ዋልደ፡ እለ፡ ኢያአምራ፡ ብእሴ፡ ወአውፅኦን፡ ሎሙ፡ ወይቤሎሙ፡
ነዮን፡ ወግበርዎን፡ ዘከመ፡ ይኤድመክሙ፡ ወባሕቱ፡ ላዕለ፡ እሉ፡
ዕደው፡ ኢትግበሩ፡ ምንተኒ፡ ዐመፃ፡ እለ፡ ቦኡ፡ ታሕተ፡ ጽላሎተ፡
ቤትየ። 9 ወይቤልዎ፡ ሖር፡ ከሐከ፡ በእከ፡ ከመ፡ ትሕድር፡ ወአኮ፡
ከመ፡ ትኰንን። ወይእዜኒ፡ ኪያከ፡ ንሣቂ፡ ፈድፋደ፡ እምነ፡

ተነሥአ፡ 2 ፍኖትክሙ፡ 4 ሰብአ፡ 6 ኆኅተ፡] ′ት፡ | እምድኅረ፡] ረ ex
ሬ emend Y* 8 ጸላሎተ፡

FHCGR ወሎጥሰ፡] om ሰ፡ R | አንቀጸ፡ | ወተቀበሎሙ፡] + ወሰገደ፡ ሎሙ፡ CR* 2 አ
ጋእስትየ፡ FH | ኀበ፡] + ቤተ፡ CR* | ትጊሱ፡] pr ወ + በነግሁ፡ R* | ወይቤል
ዎ፡] + አልቦ፡ (+ አላ፡ R*) 3 ወገሐሱ፡ R | ወገብረ፡] + ሎሙ፡ | ደፍንተ፡]
ጸፍንተ፡ (′ታ፡ HGR) | ወሰቲዮሙ፡] ወአስተዮሙ፡ FHR ወሰትዩ፡ (post ወበ
ልዑ፡) CG 4 ወዘእንበለ፡ R | ዐገትዋ፡ | ለቤቶሙ፡] ለቤቱ፡ R | ኵሉ፡ FH
CG | ሕዝቦሙ፡] አሕዛብ፡ R + ኀቡረ፡ FHCGR* 5 እሉ፡ ዕደው፡] አይቴ፡
እሙንቱ፡ (ሀለዉ፡ R) ዕደው፡ (post ወይቤልዎ፡) | ለሌሊት፡] ሌሊተ፡ | ንግበ
ሮሙ፡] ንሕሮሙ፡ C 6 ሎጥ፡] post ኀቤሆሙ፡ | እምድኅረ፡ ቦኡ፡] እምድ
ኅሬሁ፡ CR* 7 አኀዊየ፡ (′ነ፡ R) 8 ብየ፡] pr ናሁ፡ | ኢያእመራ፡ C | ሎሙ፡]
ለክሙ፡ CR | om ወይቤሎሙ፡ ነዮን፡ C | ይኤድመክሙ፡ 9 ከሐክ፡ FHG |
ትኰንን፡] ትኰንነነ፡ | ኪያከ፡ ንሣቂ፡] ord inv R |

እልክቱ ፡ ወተኀየልዎ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ፈድፋደ ፡ ወቀርቡ ፡ ከመ ፡ Y XIX 10—15
ይስብርዋ ፡ ለኆኅት ፡ 10 ወአውፅኡ ፡ እደዊሆሙ ፡ እልክቱ ፡ ዕደው ፡
ወሰሐብዎ ፡ ለሎጥ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ውስተ ፡ ቤት ። 11 ወእልክቱሰ ፡ ዕ
ደው ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ቅድመ ፡ ኆኅት ፡ ዘውስተ ፡ ቤት ፡ አዖሮሙ ፡
አዕይንቲሆሙ ፡ ለንኡሶሙ ፡ ወዐቢዮሙ ፡ ወሰርሑ ፡ እንዘ ፡ የኀሥ
ሥዎ ፡ ለውእቱ ፡ ወኀጥእዎ ። 12 ወይቤልዎ ፡ ለሎጥ ፡ ዘብከ ፡ ታእኃ ፡
በዝየ ፡ አው ፡ ታኅማ ፡ ወደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወለእመቦ ፡ ዐርከ ፡ ወዘ
ታአምር ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ወአውፅአ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ፡
13 እስመ ፡ ናማስኖ ፡ ንሕነ ፡ ለዝንቱ ፡ መካን ፡ እስመ ፡ ዐርገ ፡ ገዓሮሙ ፡
በጽሐ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈነወነ ፡ ከመ ፡ ንደምስሳ ። 14 ወ
ወፅአ ፡ ሎጥ ፡ ኀበ ፡ ተሐማሁ ፡ ኀበ ፡ ነሥእዎን ፡ ለ፪ ፡ አዋልዲሁ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ተንሥኡ ፡ ወፃኡ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡ ይ
ደመስሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝንቱ ፡ ሀገር ፡ ወመሰሎሙ ፡ ለተኀማሁ ፡
ከመ ፡ ዘበስለቅ ፡ ይቤሎሙ ፡ 15 ወሶበ ፡ ኮነ ፡ አፈ ፡ ጽባሕ ፡ አኀዙ ፡
ያጐጕእዎ ፡ ለሎጥ ፡ መላእክት ፡ ወይቤልዎ ፡ ተንሥኡ ፡ ወንሣእ ፡
፪ ፡ አዋልዲከ ፡ ወብእሲተከ ፡ ወፃእ ፡ አንተኒ ፡ ከመ ፡ ኢትመውቱ ፡

---

12 ታእኃ ፡] ተኀይእ ፡ | ታኅማ ፡] ተኣኅማ ፡ | ወአውፅአ ፡] inter አ et punct spat 1 lit 13 om ናማስኖ ፡ — እስመ ፡ 2° 14 ወማሰሎሙ ፡ | ለተኀማሁ ፡] ለ ተአኅማሁ ፡ 15 አዋልዲሁ ፡ | ወብእሲትከ ፡ | አንተኒ ፡] inter ተ et ኒ punct

---

እልክቱ ፡] እሉ ፡ R | ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡] ሎቱ ፡ C | ይስብርዎ ፡ C 10 ኀቤሆሙ ፡] FHCGR pr ወአብእዎ ፡ | ቤት ፡] + ወዐጸዉ ፡ ኆኅት ፡ CR[a] 11 ወእልክቱሰ ፡] ወለእ′ | ኆኅት ፡] ′ቱ ፡ FHCG | ዘውስተ ፡] ለውእቱ ፡ (om ለ R[*] pr H R[a]) | አዖሮ ሙ ፡] አዕወርዎሙ ፡ FHCG አዖርዎሙ ፡ R | ወዐቢዮሙ ፡] ወለዐ′ | ለውእቱ ፡] + ኆኅት ፡ 12 ለሎጥ ፡] + እልክቱ ፡ መላእክት ፡ CR[a] + ቦኑ ፡ | ተአኃ ፡ R | ተሐማ ፡ R | ወደቀ ፡] ወእመሂ ፡ ደቀ ፡ | ወለእመቦ ፡] + ዘብከ ፡ | ወዘታአምር ፡] om C om ወ FHGR | ውስተ ፡ 1°] + ዝ ፡ | አውፅእሙ ፡ | ውስተ ፡ 2°] እምነ ፡ 13 ናማ ስኖ ፡] ′ኖሙ ፡ R | ለዝንቱ ፡ መካን ፡] ለሰብአ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ R | ዐርገ ፡] ዐብየ ፡ | om በጽሐ ፡ | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ (item vv 14, 27, 29 ter) R | ንደም ስሶ ፡ 14 ታሐማሁ ፡ bis | ኀበ ፡ 2°] እለ ፡ CR[a] | ይነሥእዎን ፡ CR[a] | ወመስ ሎሙ ፡ FH | ዘበስላቅ ፡ (om በ R[*]) 15 ተንሥኡ ፡] ′እ ፡ | አንተኒ ፡ ከመ ፡] ord inv FHCG አንተሂ ፡ ከመ ፡ R | ኢትመውቱ ፡] ′ት ፡ |

7 በኀጢአቶሙ ፡ ለዝ ፡ ሀገር ፡ [16] ወአኀዝዎ ፡ በእዴሁ ፡ ፪ ዕደው ፡ ወ
XIX 16—25 በእደ ፡ ብእሲቱ ፡ ወክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡ እስመ ፡ ምሕኮን ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ [17] ወይቤልዎ ፡ ሶበ ፡ አውፅእዎ ፡ አፍአ ፡ ዳኅን ፡ ወአድ
ኅን ፡ ርእሰከ ፡ ወኢትኅጽር ፡ ድኅሬከ ፡ ወኢትቁም ፡ ውስተ ፡ አድያ
ሚሃ ፡ ወውስተ ፡ አድባሬ ፡ አድኅን ፡ ርእሰከ ፡ ከመ ፡ ኢይርከብከ ፡
ለከኒ ፡ እኩይ ። [18] ወይቤሎሙ ፡ ሎጥ ፡ ብቍዐኒ ፡ አጋእዝትየ ፡ [19] እ
ሙ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ወምሕረተ ፡ በቅድሜከሙ ፡ ወአዕበይከ ፡ ለም
ሕረትከ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡ ታሕይዋ ፡ ለነፍስየ ፡ አንሰ ፡ ኢይክል ፡
አድኅኖታ ፡ ለነፍስየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፤ ከመ ፡ ኢትርከበኒ ፡ እኪት ፡
ወእመውት ። [20] ወናሁ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ ወንስቲት ፡
እሩጽ ፡ ሀየ ፡ ወአድኅን ፡ ርእስየ ፡ ወኢኮነት ፡ ንስቲተ ፡ እምከመ ፡
ድኅነት ፡ ነፍስየ ። [21] ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ አድኅንከሙ ፡ ለገጽከ ፡ ወበ
ከመ ፡ ትቤ ፡ ኢይገፈትኣ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ በእንቲአሃ ፡ ነበ
ብከኒ ፡ [22] ፍጡነ ፡ እንከ ፡ ወአድኅን ፡ ርእሰከ ፡ በሀየ ። ወበእንተዝ ፡
ተሰምየት ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ሴጎር ። [24] ወአዝነመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡
ሰዶም ፡ ወገሞራ ፡ እሳተ ፡ ወተየ ፡ እምሰማይ ፡ [25] ወገፍትኦን ፡ ለእ
ማንቱ ፡ አህጉር ፡ ወለአድያሚሆን ፡ ምስለ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡

---

17 ርእሰከ ፡ bis | አድባሬ :] አድባ sup ras Y* 18 ሎጥ :] pr ለ 19 ወአዕበይከ : | እኩተ : 20 ሀገር :] ይእቲ : | ወንስቲት :] 'ተ : 22 ርእሰከ : 24 ወተይ :

FHCGR ለዝ :] ለዝንቱ : FHCGR* ለሰብአ : ዝንቱ : R* 16 በእደዊሁ : R | ፪ :] እልክቱ : | ወበእደወ : FHCG | ምሕኮሙ : FHC መሐኮሙ : GR 17 ዳኅን :] ደኅን : FHGR om C | ወአድኅን :] om ወ C | ርእሰከ : 1° ነፍሰከ : FHCG | ወኢትኔጽር : R | ወውስተ :] om ወ FHCG | ደብሬ : | ኢትርከብከ : FHCG | እኩየ :] እኪት : ('ተ : R) 18 አጋእስትየ : FH 19 እመ :] እስመ : FHR* | ሞገሰ : ወምሕረተ :] ምሕረተ : FHCR ሞገሰ : G | ቅድሜከ : FHCG | ወአዕበይከሙ : R | ለምሕረትከሙ : R | ታሕይወዋ : R | አድኅኖታ : ለነፍስየ :] አድኅኖ : ርእስየ : | ኢይርከበኒ : R | ወኢይመውት : C 20 እሩጽ :] pr ወ R 21 ወይቤሎ : | አድኀንክዋ : R | በእንቲኣከ :] 'ሃ : 22 ፍጡነ :] አፍጥን : | በሀየ :] እምሀየ : R | ወበእንተ : ዝንቱ : | ሀገረ : R 24 እግዚአብሔር :] pr እግዚእ : R | ወተየ : FH + እምኀበ : እግዚአብሔር : (pr እግዚእ : R) | እምሰማያት : R 25 አህጉረ : አድያሚሆን : R |

ውስተ ፡ አህጉሪሁ ፡ ወለዘርአ ፡ ምድሮሙ ። 26 ወነጸረት ፡ ብእሲተ ፡ Y XIX 26—34
ሎጥ ፡ ወኮነት ፡ ሐውልተ ፡ ጼው ። 27 ወጌሰ ፡ አብራሃም ፡ ውስተ ፡
ዝኩ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ቆመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 28 ወነጸረ ፡ ላዕለ ፡ ገጸ ፡
ሰዶም ፡ ወግሙራ ፡ ወላዕለ ፡ አድያሚሃ ፡ ወሶበ ፡ ይሬኢ ፡ ናሁ ፡ የ
ዐርግ ፡ ነድ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ጢሰ ፡ እቶን ፡ 29 ወኮነ ፡ ሶበ ፡
ይደመስሶን ፡ ለእማንቱ ፡ አህጉር ፡ ወለኵሉ ፡ አድያሚሃ ። ወተዘከሮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ አውፅአ ፡ ለሎጥ ፡ እምነ ፡
ሙስና ፡ ወሶበ ፡ ደምሰሶን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእማንቱ ፡ አህጉር ።
እለ ፡ ውስቴቶን ፡ የኀድር ፡ 30 ሎጥ ፡ እምነ ፡ ሴጎር ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡
ጐየ ፡ ሎጥ ፡ ወክልኤ ፡ አዋልዲሁ ፡ ምስሌሁ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡ ነቢረ ፡
ውስተ ፡ ሴጎር ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ በዐት ፡ ውእቱ ፡ ወክልኤ ፡ አዋል
ዲሁ ፡ 31 ወትቤላ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ለእንተ ፡ ትልህቅ ፡ ወናሁ ፡ አ
ቡነ ፡ አረጋዊ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ሰብአ ፡ ዘይበውእ ፡ ኀቤነ ፡ ከመ ፡
ይትወለድ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ 32 ንዒ ፡ ናስትዮ ፡ ወይነ ፡ ለአ
ቡነ ፡ ወንስክብ ፡ ኀቤሁ ፡ ወናቅም ፡ ዘርአ ፡ እምነ ፡ አቡነ ፡ 33 ወአስ
ተያሁ ፡ ወይነ ፡ ለአቡሆን ፡ ወበይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ቦአት ፡ እንተ ፡ ትል
ህቅ ፡ ወሰከበት ፡ ምስሌሁ ፡ ለአቡሃ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወኢያእመራ ፡
በሰኪቦታ ፡ ወበተንሥአታ ፡ 34 ወእምዝ ፡ ትቤላ ፡ ለእንተ ፡ ትንእስ ፡

---

30 ነቢረ ፡] ነበረ ፡ | አዋልዲሁ ፡ 2°] om ል lit extrem paginae 31 ዙሉ ፡ 32 om
ወንስኩብ ፡ — አቡነ ፡ 2°

ምድሮሙ ፡] + ኒ ፡ R 26 ሎጥ ፡] + ድኅሬሃ ፡ 27 ኀበ ፡] pr በ FHCG | FHCGR
ቆመ ፡] + ቅድመ ፡ 28 አድያሚሃ ፡] pr ዙሉ ፡ | ርእየ ፡ C | ናሁ ፡] pr ወ FHG
29 ይደመስሶን ፡] ደምሰሶን ፡ + እግዚአብሔር ፡ CGR | ለእማንቱ ፡ 1°] ለዙሉ ፡
FHCG ለእሉ ፡ R | አድያሚሃ ፡] + እለ ፡ ውስቴትን ፡ የኀድር ፡ ሎጥ ፡ R^a | ወይቤ
ሎ ፡ አውፅአ ፡] ወአውፅአ ፡ | እምነ ፡] እማእከለ ፡ | om አህጉር ፡ 2° FHCG 30 ሎ
ጥ ፡ 1°] pr ወዐርገ ፡ FHCGR^a om R* | ውስተ ፡ 1°] pr ወኀደረ ፡ CR^a | om
ጐየ ፡ C | ሎጥ ፡ 2°] + ውእቱ ፡ 31 ትንእስ ፡ et ትልህቅ ፡] transp CG | ወናሁ ፡]
om ወ | አረጋይ ፡ FHCG | om ውእቱ ፡ R | ወአልቦ ፡] om ወ R | ሰብእ ፡ | ይት
ዋሰድ ፡ FHGR 32 ኀቤሁ ፡] ምስሌሁ ፡ CGR 33 ቦአት ፡] pr ወ FH |
om በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ 2° CG | ወኢያእመረ ፡ FHCG (item v 35) 34 ለእንተ ፡
ትንእስ ፡] 'ሳ R post እንተ ፡ ትልህቅ ፡ |

Y XIX 35—38 እንተ ፡ ትልህቅ ። ናሁ ፡ ሰከብኩ ፡ ምስለ ፡ አቡነ ፡ ትማልም ፡ ናስትዮ ፡
ካዕበ ፡ ወይነ ፡ ወስከቢ ፡ ምስሌሁ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ወናቅም ፡ ዘርአ ፡
እምአቡነ ። [35] ወአስተያሁ ፡ ወይነ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወቦአት ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ወሰከበት ፡ ምስሌሁ ፡ ለአቡሃ ። ወኢያእመራ ፡ በሰኪቦታ ፡
ወበተንሥኦታ ። [36] ወፀንሳ ፡ ክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡ ለሎጥ ፡ እም
አቡሆን ። [37] ወወለደት ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡
ሞአብ ፡ ዘእምአቡየ ፡ ብሂል ። ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ አቡሆሙ ፡ ለሞአባ
ዊያን ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ። [38] ወወለደት ፡ እንተ ፡ ትንእስኒ ፡ ወሰ
መየቶ ፡ ዐሞን ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ደቂቀ ፡ ዘመድየ ፡ ወውእቱ ፡ አቡ
ሆሙ ፡ ለዐማኒጦን ፡ እስከ ፡ ዮም ።

XX 1—6 [1] ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ እምህየ ፡ ወሖረ ፡ መንገለ ፡ ቃዴስ ፡ ወ
ማእከለ ፡ ሱሬ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ኬርርስ ። [2] ወይቤሎሙ ፡ አብርሃ
ም ፡ በእንተ ፡ ሳራ ፡ ብእሲትየ ፡ ይእቲ ፡ ወለአከ ፡ አቤሜሌክ ፡ ንጉ
ሥ ፡ ጌራ ፡ ወነሥአ ፡ ለሳራ ፡ [3] ወቦአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኀበ ፡
አቤሜሌክ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ እንዘ ፡ ይነውም ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡
ትመውት ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ነሣእከ ፡ እስመ ፡
ብእሲተ ፡ ብእሲ ፡ ይእቲ ፡ [4] ወአቤሜሌክሰ ፡ ኢለከፋ ፡ ወይቤ ፡ አቤ
ሜሌክ ፡ ሕዝብኒ ፡ ዘኢያእመረ ፡ በጽድቅ ፡ ትቀትል ፡ [5] ወይቤለኒ ፡
ለሊሁ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወይእቲ ፡ ትቤለኒ ፡ እኅቱ ፡ አነ ፡ ወበንጹ
ሕ ፡ ልብ ፡ ወበጽድቀ ፡ እደው ፡ ገበርክዎ ፡ ለዝንቱ ። [6] ወይቤሎ ፡

---

34 ካዕበ ፡] + ናሁ ፡ 2° | ወስክቢ ፡ ምስሌ . . . sup ras XX 1 ኬርርስ ፡] ር 2° parv
Y* (vid) 3 አቤሜሌክ ፡] ቤ int lin Y^a 4 ኢለከፊ ፡ 5 ወበእደው ፡ ወበጽድቅ ፡

FHCGR ወይነ ፡] + ለአቡነ ፡ R | ዕለት ፡] ሌሊት ፡ 35 ወሰከበት ፡ FH | ምስለ ፡ አቡሃ ፡
37 ለሞአቢያን ፡ FH ለሞአባውያን ፡ CGR 38 ትንእስኒ ፡] 'ሳኒ ፡ F + ወልደ ፡ |
ወሰመየቶ ፡] + ስሞ ፡ CGR | ለአሞናውያን ፡ C XX 1 አብርሃም ፡ እምህየ ፡]
ord inv FHCG | መንገለ ፡] + ምድረ ፡ መስዕ ፡ ወኀደረ ፡ ማእከለ ፡ | ኬርርስ ፡] ጌ
ራርስ ፡ FHG ጌራራ ፡ C ጌራራስ ፡ R 2 ብእሲትየ ፡] ብእሲቱ ፡ እኅትየ ፡ | አበ
ሜሌክ ፡ (constanter) | ጌራራ ፡ 3 እግዚአብሔር ፡] + እግዚአ ፡ R (item v 13) |
om ውስተ ፡ | ወይቤሎ ፡] pr በህልም ፡ G + idem C | ትመውት ፡] + አንተ ፡
4 ሕዝብኒ ፡] ሕዝበኑ ፡ | ዘኢያአምር ፡ R 5 ወይቤለኒ ፡] om ወ post ለሊሁ ፡ |
ወይእቲ ፡] + ኒ ፡ | ወበንጹሕ ፡] om ወ R | ወበጽድቀ ፡ እደው ፡] ወበጽድቅ ፡ R

እግዚአብሔር ፡ ለዘ ፡ በሕልም ፡ አነሂ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ በንጹሕ ፡ Y XX 7—14
ገበርከዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ወነገረከ ፡ ከመ ፡ ኢየአብስ ፡ ለከ ፡ ወበእንተዝ ፡
ኢየኀድጉከ ፡ ትቅርባ ። [7] ወይእዜኒ ፡ አግብእ ፡ ለብእሲ ፡ ብእሲቶ ፡
እስመ ፡ ነቢይ ፡ ውእቱ ፡ ወይጼሊ ፡ ላዕሌከ ፡ ወተሐዩ ፡ ወእመሰ ፡
ኢያእመርከ ፡ አእምር ፡ አንተ ፡ ወኵሉ ፡ ዘዚአከ ። [8] ወተንሥአ ፡
አቤሜሌክ ፡ በጽባሕ ፡ ወጸውዐ ፡ ኵሎ ፡ ደቂቆ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዘንተ ፡
ነገረ ፡ ወፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ጥቀ ። [9] ወ
ጸውዖ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘ
ገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡ ወላዕለ ፡ መንግሥትየ ፡ ኀጢአተ ፡ ዐቢየ ፡ ዘኢ‍ገ
ብሮ ፡ መኑሂ ፡ ገበርከ ፡ ላዕሌየ ። [10] ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብር
ሃም ፡ ርእየከ ፡ ገበርከሁ ፡ ለዝንቱ ። [11] ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እስመ ፡
የኀጊ ፡ አልቦ ፡ ፍርሃተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ዝ ፡ መካን ፡ ወይቀ
ትሉኒ ፡ በእንተ ፡ ብእሲትየ ፤ [12] እስመ ፡ እኅትየ ፡ እመንገለ ፡ አቡየ ፡
ወአኮ ፡ እምእምየ ። ወኮነትኒ ፡ ብእሲትየ ፡ [13] ወአመ ፡ አውፅአኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምቤተ ፡ አቡየ ፡ እቤላ ፡ ዘንተ ፡ ጽድቀ ፡ ግበሪ ፡
ላዕሌየ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ቦእነ ፡ በሊ ፡ እኁየ ፡ ውእቱ ። [14] ወ
ነሥአ ፡ አቤሜሌክ ፡ ጠፋልሐ ፡ ብሩር ፡ ወአባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡
ወደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወወሀቦ ፡ ለአብርሃም ፡ ወአግብአ ፡ ሎቱ ፡ ብእ

---

8 ደቂቁ ፡ | ዙሉ ፡] ዙሎ ፡ | ቤቶ ፡ 9 ገበርከ ፡] ገብርከ ፡ 12 እኅቱየ 13 እቤ
ላ ፡] እቤለከ ፡ | እኅየ ፡ 14 ጠፊልሐ ፡ | ወአባግዕ ፡ | ወአልህምት ፡ | ብእሲቱ ፡

---

6 om ለዘ ፡ | om በሕልም ፡ CG | ገበርከ ፡ FHCG ገበርከሁ ፡ R | ወነገረከ ፡] ወ FHCGR
ምሕኩከ ፡ FHC ወመሐኩከ ፡ GR | ኢተአብስ ፡ | ለከ ፡] ሊተ ፡ FHGR om C |
ወበእንተዝ ፡] ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ FHCG ወበዝንቱ ፡ R | ኢኀደጉከ ፡ | ትቅረባ ፡
('ብ ፡ R) 7 ኢያእመርከ ፡] ኢያግባእካ ፡ | አእምር ፡] + እንከ ፡ FH + ከመ ፡ ሞ
ተ ፡ ትመውት ፡ CR* 8 ደቂቆ ፡] ደቆ ፡ | ወይቤሎሙ ፡] ወነገሮሙ ፡ 9 ው
እቱ ፡] om FHCG ዝንቱ ፡ R | ዘኢገብሮ ፡] ዘኢይገብሮ ፡ FHCG 10 ርእየከ ፡]
ርኢየከ ፡ FHGR pr ምንተ ፡ CR* 11 እስመ ፡] + እቤ ፡ 12 እስመ ፡] ወካ
ዕበ ፡ አማን ፡ C | እኅትየ ፡] + ይእቲ ፡ | እመንገለ ፡ እምየ ፡ | ወኮነትኒ ፡ 13 ዘንተ ፡
ጽድቀ ፡] ለዛቲ ፡ ጽድቅ ፡ R | መካን ፡] pr ዙሉ ፡ 14 ጠፋልሐ ፡] pr ፲፻ | ወደ
ቀ ፡ ወአዋልደ ፡] ወአግብርተ ፡ ወአዕማተ ፡ C |

Y XX 15—18 ሲቶ ፡ ሳራ ፡ 15 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ናሁ ፡ ምድርየ ፡
ቅድሜከ ። 16 ወይቤላ ፡ ለሳራ ፡ ወናሁ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለእኁኪ ፡ ጠፋ
ልሐኪ ፡ ወዝንቱ ፡ ይኩንኪ ፡ ለኪ ፡ ለክብረ ፡ ገጽኪ ፡ ወለኵሉ ፡ እለ ፡
ምስሌኪ ፡ ወበኵሉ ፡ ጽድቅ ፡ ነገረ ፡ 17 ጸለየ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ እግ
ዚአብሔር ። ወፈወሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአቤሜሌክ ፡ ወለብእሲቱኒ ፡
ወአዋልዲሆሙ ፡ ወወለዱ ፡ 18 እስመ ፡ ዐጺወ ፡ ዐጸዋ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለማኅፀን ፡ እምአፍኣሃ ፡ እስከ ፡ ቤቱ ፡ ለአቤሜሌክ ፡ በእንተ ፡ ሳራ ፡
ብእሲተ ፡ አብርሃም ።

XXI 1—7 1 ወኀወፃ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሳራ ፡ ወበከመ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ 2 ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ለአብርሃም ፡ ወልደ ፡ በርስአቲሃ ፡
ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ በመዋዕል ፡ 3 ወሰመዮ ፡ አብርሃም ፡ ለው
እቱ ፡ ሕፃን ፡ ይስሐቅ ፡ ዘወሀባ ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ ሳራ ፡ ብእሲቱ ።
4 ወገዘሮ ፡ አብርሃም ፡ ለውእቱ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ በሰብዐት ፡ ዕለት ፡
በከመ ፡ አዘዞ ፡ እግዚአብሔር ፡ 5 ለአብርሃምሰ ፡ ፻ ዓመቱ ፡ ሎቱ ፡
ዘአመ ፡ ተወልደ ፡ ይስሐቅ ፡ 6 ወትቤ ፡ ሳራ ፡ ሰሐቀ ፡ ረሰየኒ ፡ ሊተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘይሰምዕ ፡ ይፍታሕ ፡ ሊተ ። 7 ወትቤ ፡ መኑ ፡
እምዜነዎ ፡ ሊተ ፡ ለአብርሃም ። ከመ ፡ ተሐፅን ፡ ሕፃነ ፡ ሳራ ፡ ዘወለ

---

16 ይኩንኪ ፡] ይኩን sup ras 18 ዐጺወ ፡] ዐጸዊ ፡ | ለማኅፀን ፡] ማኅፃን ፡
XXI 4 ይስሐቅ ፡] ይ ex ሕ emend Y* 7 ሕፃን ፡

FHCGR ሳራ ፡] + ሃ ፡ FHCG ለአብርሃም ፡ R 15 ቅድሜከ ፡] + ኅበ ፡ ፈቀድከ ፡ ንበር ፡
(ንግበር ፡ C) CR^a 16 ለሳራ ፡] + ኒ ፡ FHCG | ወናሁ ፡] om ወ | ጠፋልሐኪ ፡]
om ኪ ፡ pr ፲፻ | om ለኪ ፡ R | ጽድቀ ፡ CG | ነገረ ፡] ተናገራ ፡ 17 ጸለየ ፡] pr
ወ | ወለብእሲቱኒ ፡] om ኒ ፡ | ወአዋልዲሆሙ ፡] ወለአዋልዲሁ ፡ C + ወለአእማቲ
ሁ ፡ C | ወወለደ ፡] 'ዱ ፡ om ወ conj R 18 እስከ ፡] እንተ ፡ + ውስተ ፡ XXI 1 ወ
በከመ ፡] + ይቤ ፡ (ይቤላ ፡ R) 2 ወፀንሰት ፡] + ሳራ ፡ | ወወለደት ፡] + ሳራ ፡
FHR | በርስአቲሃ ፡] 'ሁ ፡ FH | በመዋዕል ፡] ante ዘይቤሎ ፡ 3 ይስሐቅ ፡] post
ሳራ ፡ | om ዘወሀባ ፡ | om ሎቱ ፡ R | om ብእሲቱ ፡ 4 ለውእቱ ፡ ይስሐቅ ፡] ለ
ይስሐቅ ፡ | በሰብዐት ፡] በሳምንት ፡ CG | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R (item vv
12, 17 [1°]) 5 ለአብርሃምሰ ፡] ወአ' | ዘአመ ፡] om ዘ | ተወልደ ፡] + ሎቱ ፡
6 om ሊተ ፡ 1° | ዙሉ ፡ FHCG | ይፍታሕ ፡] ይትፌሣሕ ፡ 7 om ወትቤ ፡
CGR | መኑ ፡] om R* pr ወ CR^a | om እምዜነዎ ፡ R* | om ሊተ ፡ CR | ሕፃነ ፡
ሳራ ፡] ord inv

ደት ፡ በርስአቲሃ ። [8] ወልህቀ ፡ ሕፃን ፡ ወአሕደግዎ ፡ ጥበ ፡ ለይስሐቅ ፡ Y XXI 8—16
[9] ወሶበ ፡ ርእየቶ ፡ ሳራ ፡ ለወልደ ፡ አጋር ፡ ግብጻዊት ፡ እንዘ ፡ ይትዋ
ነዩ ፡ ምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዳ ፡ [10] ወትቤሎ ፡ ሳራ ፡ ለአብርሃም ፡ ወአ
ውፅኣ ፡ ለዛቲ ፡ አመት ፡ ምስለ ፡ ወልዳ ፡ እስመ ፡ ኢይወርስ ፡ ወልደ ፡
አመት ፡ ምስለ ፡ ወልደ ፡ አግዓዚት ፡ ምስለ ፡ ወልድየ ፡ ይስሐቅ ።
[11] ወዕፁብ ፡ ኮኖ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ በቅድሜሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ጥቀ ፡ በ
እንተ ፡ ወልዱ ። [12] ወይቤሎ ፡ ለአብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
ኢይኩንከ ፡ ዕፁበ ፡ በቅድሜከ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወበእንተ ፡
ይእቲ ፡ አመት ፡ ኵሎ ፡ ዘትቤለከ ፡ ሳራ ፡ ስምዓ ፡ እስመ ፡ እምነ ፡ ይ
ስሐቅ ፡ ይሰመይ ፡ ለከ ፡ ዘርእ ። [13] ወወልድሰ ፡ ለይእቲ ፡ አመት ፡
ዐቢየ ፡ ሕዝበ ፡ እሬስዮ ፡ እስመ ፡ ዘርአ ፡ ዚአከ ፡ ውእቱ ። [14] ወተን
ሥአ ፡ አብርሃም ፡ በጽባሕ ፡ ወነሥአ ፡ ኀብስተ ፡ ወሣአረ ፡ ማይ ፡ ወ
ወሀበ ፡ ለአጋር ፡ ወአንበረ ፡ ዲበ ፡ መትከፍታ ፡ ወፈነዋ ፡ ወሶበ ፡ ሖ
ረት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወሰኰየት ፡ መንገለ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኅለ ፡ [15] ወኀ
ልቀ ፡ ማይኒ ፡ ዘውስተ ፡ ሰአራ ፡ ወገደፈቶ ፡ ለሕፃን ፡ ታሕተ ፡ ዕፅ ፡
[16] ወሖረት ፡ ትነጽሮ ፡ እምርሑቅ ፡ ከመ ፡ ምንዳፈ ፡ ሐጽ ፡ እስመ ፡

---

9 ወልዳ ፡] ወለደ ፡ 10 ወአውፅእ ፡ ዛቲ ፡ እመት ፡ | ኢይወርስ ፡] ኢይ sup ras | አመት ፡ 2ᶜ] እ′ 12 ዕፁብ ፡ 13 ዐቢይ ፡ ሕዝብ ፡ 14 ኅብስት ፡ | ወፈነወ ፡ | ወሰቈየት ፡ 15 ሰአራ ፡] ራ in ረ emend

---

8 ጥበ ፡] + ወገብረ ፡ አብርሃም ፡ ማዕደ ፡ ዐቢየ ፡ (om Rᵃ) በዕለተ ፡ አኀደግዎ ፡ (pr FHCGR
ዘ Rᵃ) ጥበ ፡ CRᵃ 9 ይትዌነይ ፡ FH ይትዋነይ ፡ CGR | ይስሐቅ ፡ ወልዳ ፡]
ord inv R 10 ወትቤሎ ፡] om ወ FHCG | ወአውፅኣ ፡] om ወ | ኢይወ
ርስ ፡] om ኢ R | om ምስለ ፡ ወልደ ፡ አግዓዚት ፡ 11 ወዕፁብ ፡] ′ቡ ፡ | ኮኖ ፡]
ኮነ ፡ R 12 ለአብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡] ord inv | om አምላክ ፡ | በቅድሜ
ከ ፡] om በ FHCG pr ነገረ ፡ ዝንቱ ፡ R | om ሳራ ፡ FHCG | ስምዓ ፡] ስማዕ ፡ R
+ ለሳራ ፡ FHCG | ይሰመይ ፡] ይትኄለቍ ፡ FHG ይትኈለቍ ፡ R | om ለከ ፡ R |
ዘርአ ፡] ′እ ፡ FHCG 13 ወወልድሰ ፡] ወለወልዳሰ ፡ | ዘርአ ፡] pr እም ፡ R
14 ወሣእረ ፡ | ወወሀበ ፡] ′ባ ፡ | ዲበ ፡] ውስተ ፡ R | መትከፍታ ፡] + ወሕፃኒ ፡ (′ና
ሂ ፡ R) | ወሰኰየት ፡] ወሳኰየት ፡ FH om G ante ውስተ ፡ ገዳም ፡ | መሐላ ፡
15 ማይኒ ፡] ማያሂ ፡ | ሳእራ ፡ | ለሕፃን ፡] ′ና ፡ | ዕፀ ፡] pr አሐቲ ፡ 16 ወሖረት ፡]
+ ወነበረት ፡ FHCG | ትኔጽሮ ፡ (pr ወ R) FR |

Y ትቤ ፡ ኢይሬኢ ፡ ሞቶ ፡ ለሕፃንየ ፡ ወበከየት ። 17 ወሰምዐ ፡ እግዚአ
XXI 17—23 ብሔር ፡ አውያቶ ፡ ለሕፃን ፡ እምነ ፡ ብሔር ፡ ዘሀሎ ። ወጸውዓ ፡ መ
ልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአጋር ፡ እምሰማይ ፡ ወይቤላ ፡ መልአክ ፡
ምንት ፡ ኮነኪ ፡ አአጋር ፡ ኢትፍርሂ ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡
ቃሎ ፡ ለሕፃን ፡ እምውስተ ፡ መከን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ 18 ተንሥኢ ፡ ወን
ሥኢ ፡ ሕፃነኪ ፡ ወአፅንዕዮ ፡ በእዴኪ ። 19 ወፈትሐ ፡ እግዚአብሔር ፡
አዕይንቲሃ ፡ ለአጋር ፡ ወርእየት ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ወሖረት ፡
ወመልአት ፡ ሣአረ ፡ ማይ ፡ ወአስተየቶ ፡ ለሕፃና ። 20 ወሀሎ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ምስለ ፡ ሕፃን ፡ ወልሀቀ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ገዳ
ም ፡ ወኮነ ፡ ነዳፌ ። 21 ወእምዝ ፡ ነበረ ፡ ውስተ ፡ ሐቅለ ፡ ፋራን ፡ ወ
ነሥአት ፡ ሎቱ ፡ እሙ ፡ ብእሲተ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ 22 ወኮነ ፡
በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ይቤ ፡ አቤሜሌክ ፡ ወአኮዛት ፡ መጋቤ ፡ መራ
ዒይሁ ፡ ወፎኮለ ፡ መልአከ ፡ ስራዊሆሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ለአብርሃም ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስሌከ ፡ በኵሉ ፡ ዘገበርከ ፡ 23 ወይእዜኒ ፡ መሐል ፡
በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢተዐምጸኒ ፡ ወኢለዘርእነ ፡ ወኢዘምስሌነ ፡
አላ ፡ በከመ ፡ ወፃእከ ፡ አንተ ፡ ወገበርከ ፡ ምስሌየ ፡ ወለምድርኒ ፡

---

18 ሕፃንኪ ፡ 21 ሐቅል ፡ 22 መራዒይሁ ፡] ዒ in ዐ emend et ዩ pro ይ scr Y* | ለአብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡] ord inv | በኵሉ ፡] pr ወ 23 አላ ፡] አለ ፡

FHCGR ኢይርአይ ፡ | om ወበከየት ፡ R 17 ለሕፃን ፡ 1°] ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ FHCG | ዘሀሎ ፡] ኀበ ፡ ሀሎ ፡ | ወጸውዐ ፡ FHCG | om መልአክ ፡ | ምንት ፡] 'ተ ፡ | አአጋር ፡] om አ | ኢትፍርሂ ፡] ኢትኀዝኒ ፡ C ኢትተከዚ ፡ G | ለሕፃን ፡ 2°] + ኪ ፡ 18 ወአፅንዒዮ ፡ CG | በእዴኪ ፡] + እስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ እሬስዮ ፡ CR^a 19 om ለአጋር ፡ R | ሳእራ ፡ ማየ ፡ 20 ሕፃን ፡] pr ውእቱ ፡ 21 ወእምዝ ፡] ወኮነ ፡ በውእቱ ፡ መዋዕል ፡ G | ነበረ ፡] om FH ኀደረ ፡ CR | ሐቅለ ፡] ደብረ ፡ R | እሙ ፡ ብእሲተ ፡] ord inv | ብሔረ ፡] ምድረ ፡ 22 ወአኮዛት ፡] 'ዘት ፡ FHCG (item v 32) 'ዘ ፡ R (hic, sed 'ዘ ፡ v 32) | om መጋቤ ፡ R* | መራዕይሁ ፡ FCG | ወፋኮል ፡ | ስራዊሆሙ ፡] ሰርዌሁ ፡ FHCG ሥረዊሁ ፡ R (item v 32) | ወይቤሎ ፡] ወይቤልዎ ፡ 23 መሐል ፡] + ሊ ፡ | ኢትዔምፀኒ ፡ F ኢትዔምፀኒ ፡ H | ወኢለዘርእየ ፡ | ወኢዘምስሌነ ፡] ወኢለዘ ፡ ምስሌየ ፡ FHCG ወኢ ፡ እምእለ ፡ ምስሌየ ፡ R | ወፃእከ ፡] መጻእከ ፡ | ወገብርከ ፡] ወገበርኩ ፡ (om ወ R*) + ምስሌከ ፡ ትገብር ፡ (ትግብር ፡ + ሊተ ፡ R^a) | ምስሌየ ፡] + ኒ ፡ R | ወለምድርኒ ፡] 'ርየኒ ፡ |

እንተ ፡ ሀለውከ ፡ ውስቴታ ። [24] ወይቤ ፡ አብርሃም ፡ እምሕል ፡ አነ ፡ Y
[25] ወተዘለፎ ፡ አብርሃም ፡ በእንተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኅላ ፡ ወሄድዎ ፡ ደቀ ፡ XXI 24—34
አቤሜሌክ ። [26] ወይቤ ፡ አቤሜሌክ ፡ ኢያእመርክኑ ፡ መኑ ፡ ዘገብሮ ፡
ለዝንቱ ፡ ግብር ፡ ወአንኒ ፡ ሰማዕኩ ፡ ዘእንበለ ፡ ዮም ። [27] ወነሥአ ፡
አብርሃም ፡ አልህምተ ፡ ወአባግዐ ፡ ወወሀበ ፡ ለአቤሜሌክ ፡ ወተማ
ኅሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ [28] ወአቀመ ፡ አብርሃም ፡ ፯ አባግዐ ፡ እንተ ፡
ባሕቲቶሙ ፡ [29] ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ምንትኑ ፡ ውእ
ቱ ፡ እሙንቱ ፡ አባግዕ ፡ ፯ እለ ፡ አቀምኮን ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶን ።
[30] ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እሉ ፡ አባግዕ ፡ ንሣእ ፡ እምኔየ ፡ ከመ ፡ ይኩ
ንኒ ፡ ስምዐ ፡ ከመ ፡ ከረይዋ ፡ ለዛቲ ፡ ዐዘቅት ። [31] ወበእንተዝ ፡ ሰመ
ይዎ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ ዐዘቅት ፡ ማኅላ ፡ እስመ ፡ በህየ ፡ ተማሐሉ ፡
በበይናቲሆሙ ፡ [32] ወተካየዱ ፡ ኪዳና ፡ በኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኅላ ። ወበ
እንተዝ ፡ ነሥአ ፡ አቤሜሌክ ፡ ወአኮዛት ፡ መጋቤ ፡ መራዒይሁ ፡ ወ
ፋኮል ፡ መልአከ ፡ ስረዊሆሙ ፡ ወተመይጡ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ፍል
ስጥኤም ፡ [33] ወዘርአ ፡ አብርሃም ፡ ገራህተ ፡ በኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኅላ ፡
ወጸውዐ ፡ አብርሃም ፡ በህየ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘለዓለም ፡ [34] ወ

---

32 ወተከየዱ፡ | በኀበ፡] ኀበ int lin Yª | ወአኮዛት፡] ወጋዘት፡ 33 ስመ፡] pr እስመ፡

ሀለውከ፡] 'ኩ፡ FHG 24 ወይቤሎ፡ R | እምሕል፡] pr አሆ፡ 25 ወተዘ FHCGR
ለፎ፡ FHCG ወዘለፎ፡ R | ማኅላ፡] ማይ፡ | ወሄድዎ፡] ዘሄ' | ደቀ፡] ደቂቀ፡ R
26 ወይቤ፡] ወይቤሎ፡ FHCG om R* | om አቤሜሌክ፡ R | ኢያእመርኩ፡ FH
CG ኢያአምር፡ R | ዘገብሮ፡] om H | ግብር፡] + ወአንተኒ፡ኢያይዳዕከኒ፡ | ሰማ
ዕኩ፡] pr ኢ | ዘእንበለ፡] om H 27 om አብርሃም፡ R | ወወሀበ፡] 'ቦ፡ | ወ
ተመኀሉ፡ GR 28 ባሕቲቶን፡ FHCG 29 om ውእቱ፡ R | እሙንቱ፡]
እላ፡ FHCGR[1] እሉ፡ R* | አቀምኮን፡] 'ከ፡ R | om እንተ፡ R 30 om አብር
ሃም፡ R | እሉ፡] እላንቱ፡ FHG እላንተ፡ C + ፯ | አባግዕ፡] 'ዐ፡ FHCG | እም
ኔየ፡] እምላዕሌየ፡ FHCG እምየ፡ R | ይኩናኒ፡ | ከረይክዋ፡ 31 ዐዘቅት፡] +
ዐዘቅተ፡ | ማኅላ፡] መሐላ፡ FHG ማሐላ፡ R (constanter) ቤርሳባእ፡ C | ተመ
ሐሉ HC 32 ኪዳና፡] 'ነ፡ | ወበእንተዝ፡ነሥአ፡] ወተንሥአ፡ | መራዐይሁ፡
FHCG መራዕዩሁ፡ R 33 ወዘርአ፡] ወተከለ፡ C | ገራህተ፡] ዕፀወ፡ C | በኀ
በ፡] om በ praep FHCG om R

Y ወሎጥሰ ፡ ሀሎ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ አናቅጸ ፡ ሰዶም ፡ ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡
XIX 2—9 ተንሥአ ፡ ወተቀበሎሙ ፡ 2 ወይቤሎሙ ፡ አጋእዝትየ ፡ ገሐሱ ፡ ኀበ ፡
ገብርክሙ ፡ ወሕድሩ ፡ ወተሐጸቡ ፡ እገሪክሙ ፡ ትጊሱ ፡ ወትሖሩ ፡
ፍኖተክሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ ነሐድር ፡ ውስተ ፡ መርኅብኒ ፡ 3 ወሰገደ ፡
ሎሙ ፡ በገጹ ፡ ወአገበሮሙ ፡ ወግኅሱ ፡ ኀቤሁ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡
ቤቱ ፡ ወገብረ ፡ ደፍንተ ፡ ናእተ ፡ ወሰቲዮሙ ፡ ወበልዑ ። 4 ወእንበ
ለ ፡ ይስክቡ ፡ ሰብአ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ዐገትዎ ፡ ለቤቶሙ ፡ ኵሎሙ ፡
ሕዝበሙ ፡ ንኡሶሙ ፡ ወዐቢዮሙ ፡ 5 ወጸውዕዎ ፡ ለሎጥ ፡ እሉ ፡ ዕ
ደው ፡ ወይቤልዎ ፡ እለ ፡ ቦኡ ፡ ኀቤከ ፡ ለሌሊት ፡ አውፅአሙ ፡ ኀቤ
ነ ፡ ከመ ፡ ንግበሮሙ ። 6 ወወፅአ ፡ ሎጥ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ኀበ ፡ ኆኅት ፡
ቅድሜሆሙ ፡ ወዐጸወ ፡ ኆኅተ ፡ እምድኅረ ፡ ቦኡ ። 7 ወይቤሎሙ ፡
ሐሰ ፡ ለክሙ ፡ አአኃውየ ፡ ኢታሕስሙ ፡ ላዕለ ፡ እሉ ፡ 8 ብየ ፡ ፪ አ
ዋልደ ፡ እለ ፡ ኢያአምራ ፡ ብእሴ ፡ ወአውፅአን ፡ ሎሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ነዮን ፡ ወግበርዎን ፡ ዘከመ ፡ ይኤድማክሙ ፡ ወባሕቱ ፡ ላዕለ ፡ እሉ ፡
ዕደው ፡ ኢትግበሩ ፡ ምንተኒ ፡ ዐመፃ ፡ እለ ፡ ቦኡ ፡ ታሕተ ፡ ጽላሎተ ፡
ቤትየ ። 9 ወይቤልዎ ፡ ሖር ፡ ከሐከ ፡ ቦእከ ፡ ከመ ፡ ትሕድር ፡ ወአኮ ፡
ከመ ፡ ትኰንን ። ወይእዜኒ ፡ ኪያከ ፡ ንሣቂ ፡ ፈድፋደ ፡ እምነ ፡

ተነሥአ ፡ 2 ፍኖትክሙ ፡ 4 ሰብአ ፡ 6 ኆኅተ ፡] 'ት ፡ | እምድኅረ ፡] ረ ex
ሬ emend Y* 8 ጸላሎት ፡

FHCGR ወሎጥሰ ፡] om ሰ ፡ R | አንቀጸ ፡ | ወተቀበሎሙ ፡] + ወሰገደ ፡ ሎሙ ፡ CR[a] 2 አ
ጋእስትየ ፡ FH | ኀበ ፡] + ቤተ ፡ CR[a] | ትጊሱ ፡] pr ወ + በነግሁ ፡ R[a] | ወይቤል
ዎ ፡] + አልቦ ፡ (+ አላ ፡ R[a]) 3 ወገሐሱ ፡ R | ወገብረ ፡] + ሎሙ ፡ | ደፍንተ ፡]
ዳፍንተ ፡ ('ታ ፡ HGR) | ወሰቲዮሙ ፡] ወአስተዮሙ ፡ FHR ወሰትዩ ፡ (post ወበ
ልዑ ፡) CG 4 ወዘእንበለ ፡ R | ዐገትዋ ፡ | ለቤቶሙ ፡] ለቤቱ ፡ R | ኵሉ ፡ FH
CG | ሕዝቦሙ ፡] አሕዛብ ፡ R + ኅቡረ ፡ FHCGR[a] 5 እሉ ፡ ዕደው ፡] አይቴ ፡
እሙንቱ ፡ (ሀለዉ ፡ R) ዕደው ፡ (post ወይቤልዎ ፡) | ለሌሊት ፡] ሌሊተ ፡ | ንግበ
ሮሙ ፡] ንሑሮሙ ፡ C 6 ሎጥ ፡] post ኀቤሆሙ ፡ | እምድኅረ ፡ ቦኡ ፡] እምድ
ኅሬሁ ፡ CR[a] 7 አኃዊየ ፡ ('ነ ፡ R) 8 ብየ ፡] pr ናሁ ፡ | ኢያእመራ ፡ C | ሎሙ ፡]
ለክሙ ፡ CR | om ወይቤሎሙ ፡ ነዮን ፡ C | ይኤድመክሙ ፡ 9 ከሐክ ፡ FHG |
ትኰንን ፡] ትኰንነነ ፡ | ኪያከ ፡ ንሣቂ ፡] ord inv R |

እልክቱ ፡ ወተኀየልዎ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ፈድፋደ ፡ ወቀርቡ ፡ ከመ ፡ Y XIX 10—15
ይስብርዋ ፡ ለኆኅት ፡ 10 ወአውፅኡ ፡ እደዊሆሙ ፡ እልክቱ ፡ ዕደው ፡
ወሰሐብዎ ፡ ለሎጥ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ውስተ ፡ ቤት ። 11 ወእልክቱሰ ፡ ዕ
ደው ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ቅድመ ፡ ኆኅት ፡ ዘውስተ ፡ ቤት ፡ አዖሮሙ ፡
አዕይንቲሆሙ ፡ ለንኡሶሙ ፡ ወዐቢዮሙ ፡ ወሰርሑ ፡ እንዘ ፡ የኀሥ
ሥዎ ፡ ለውእቱ ፡ ወኀጥእዎ ። 12 ወይቤልዎ ፡ ለሎጥ ፡ ዘብከ ፡ ታእኃ ፡
በዝየ ፡ አው ፡ ታኅማ ፡ ወደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወለእመቦ ፡ ዐርከ ፡ ወዘ
ታአምር ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ወአውፅኦ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ፡
13 እስመ ፡ ናማስኖ ፡ ንሕነ ፡ ለዝንቱ ፡ መካን ፡ እስመ ፡ ዐርገ ፡ ገዓሮሙ ፡
በጽሐ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈነወነ ፡ ከመ ፡ ንደምስሳ ። 14 ወ
ወፅአ ፡ ሎጥ ፡ ኀበ ፡ ተሕማሁ ፡ ኀበ ፡ ነሥእዎን ፡ ለ፪ ፡ አዋልዲሁ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ተንሥኡ ፡ ወፃኡ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡ ይ
ደመስሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝንቱ ፡ ሀገር ፡ ወመሰሎሙ ፡ ለተኀማሁ ፡
ከመ ፡ ዘበስለቅ ፡ ይቤሎሙ ፡ 15 ወሶበ ፡ ኮነ ፡ አፈ ፡ ጽባሕ ፡ አኀዙ ፡
ያጕጕእዎ ፡ ለሎጥ ፡ መላእክት ፡ ወይቤልዎ ፡ ተንሥኡ ፡ ወንሣእ ፡
፪ ፡ አዋልዲከ ፡ ወብእሲተከ ፡ ወፃእ ፡ አንተኒ ፡ ከመ ፡ ኢትመውቱ ፡

---

12 ታእኃ ፡] ተኀይእ ፡ | ታኅማ ፡] ተአኅማ ፡ | ወአውፅአ ፡] inter አ et punct spat 1 lit 13 om ናማስኖ ፡ — እስመ ፡ 2° 14 ወማሰሎሙ ፡ | ለተኀማሁ ፡] ለ ተአኅማሁ ፡ 15 አዋልዲሁ ፡ | ወብእሲትከ ፡ | አንተኒ ፡] inter ተ et ኒ punct

---

እልክቱ ፡] እሉ ፡ R | ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡] ሎቱ ፡ C | ይስብርዎ ፡ C 10 ኀቤሆሙ ፡] FHCGR pr ወአብእዎ ፡ | ቤት ፡] + ወዐጸዉ ፡ ኆኅተ ፡ CR^{a} 11 ወእልክቱሰ ፡] ወለእ' | ኆኅት ፡] 'ቱ ፡ FHCG | ዘውስተ ፡] ለውእቱ ፡ (om ለ R^{*} pr ዘ R^{a}) | አዖሮሙ ፡] አዕወርዎሙ ፡ FHCG አዖርዎሙ ፡ R | ወዐቢዮሙ ፡] ወለዐ' | ለውእቱ ፡] + ኆኅት ፡ 12 ለሎጥ ፡] + እልክቱ ፡ መላእክት ፡ CR^{a} + ቦኑ ፡ | ተአኃ ፡ R | ተሐማ ፡ R | ወደቀ ፡] ወእመሂ ፡ ደቀ ፡ | ወለእመቦ ፡] + ዘብከ ፡ | ወዘታአምር ፡] om C om ወ FHGR | ውስተ ፡ 1°] + ዝ ፡ | አውፅአሙ ፡ | ውስተ ፡ 2°] እምነ ፡ 13 ናማስኖ ፡] 'ኖሙ ፡ R | ለዝንቱ ፡ መካን ፡] ለሰብአ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ R | ዐርገ ፡] ዐብየ ፡ | om በጽሐ ፡ | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ (item vv 14, 27, 29 ter) R | ንደምስሶ ፡ 14 ታሕማሁ ፡ bis | ኀበ ፡ 2°] እለ ፡ CR^{a} | ይነሥእዎን ፡ CR^{a} | ወመስሎሙ ፡ FH | ዘበስላቅ ፡ (om በ R^{*}) 15 ተንሥኡ ፡] 'እ ፡ | አንተኒ ፡ ከመ ፡] ord inv FHCG አንተሂ ፡ ከመ ፡ R | ኢትመውቱ ፡] 'ት ፡ |

XIX 16—25 7 በኀጢአቶሙ ፡ ለዝ ፡ ሀገር ፡ 16 ወአኀዝዎ ፡ በእዴሁ ፡ ፪ ዕደው ፡ ወ
በእደ ፡ ብእሲቱ ፡ ወክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡ እስመ ፡ ምሕኮን ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ 17 ወይቤልዎ ፡ ሶበ ፡ አውፅእዎ ፡ አፍአ ፡ ዳኅን ፡ ወአድ
ኅን ፡ ርእሰከ ፡ ወኢትነጽር ፡ ድኅሬከ ፡ ወኢትቁም ፡ ውስተ ፡ አድያ
ሚሃ ፡ ወውስተ ፡ አድባሩ ፡ አድኅን ፡ ርእሰከ ፡ ከመ ፡ ኢይርከብከ ፡
ለከኒ ፡ እኩየ ። 18 ወይቤሎሙ ፡ ሎጥ ፡ ብቍዕኒ ፡ አጋእዝትየ ፡ 19 እ
መ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ወምሕረተ ፡ በቅድሜክሙ ፡ ወአዕበይከ ፡ ለም
ሕረትከ ፡ ምስሌየ ፡ ከመ ፡ ታሕይዋ ፡ ለነፍስየ ፡ አንሰ ፡ ኢይክል ፡
አድኅኖታ ፡ ለነፍስየ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፩ ከመ ፡ ኢትርከበኒ ፡ እኪት ፡
ወእመውት ። 20 ወናሁ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ቅርብት ፡ ይእቲ ፡ ወንስቲት ፡
እኑጽ ፡ ህየ ፡ ወአድኅን ፡ ርእስየ ፡ ወኢኮነት ፡ ንስቲተ ፡ እምከመ ፡
ድኅነት ፡ ነፍስየ ። 21 ወይቤልዎ ፡ ናሁ ፡ አድኅንከዎ ፡ ለገጽከ ፡ ወበ
ከመ ፡ ትቤ ፡ ኢይገፈትኣ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ በእንቲኣከ ፡ ነበ
ብከኒ ፡ 22 ፍጡነ ፡ እንከ ፡ ወአድኅን ፡ ርእሰከ ፡ በህየ ። ወበእንተዝ ፡
ተሰምየት ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ሴጎር ። 24 ወአዝነመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡
ሰዶም ፡ ወገሞሬ ፡ እሳተ ፡ ወተየ ፡ እምሰማይ ፡ 25 ወገፍትኦን ፡ ለእ
ማንቱ ፡ አህጉር ፡ ወለአድያሚሆን ፡ ምስለ ፡ ኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡

---

17 ርእስከ ፡ bis | አድባሬ ፡] አድባ sup ras Y* 18 ሎጥ ፡] pr ለ 19 ወአ
ዕበይከ ፡ | እኩተ ፡ 20 ሀገር ፡] ይእቲ ፡ | ወንስቲት ፡] 'ተ ፡ 22 ርእስከ ፡
24 ወተይ ፡

FHCGR ለዝ ፡] ለዝንቱ ፡ FHCGR* ለሰብአ ፡ ዝንቱ ፡ R^a 16 በእደዊሁ ፡ R | ፪] እልክ
ቱ ፡ | ወበእደወ ፡ FHCG | ምሕከሙ ፡ FHC መሐከሙ ፡ GR 17 ዳኅን ፡] ደ
ኅን ፡ FHGR om C | ወአድኅን ፡] om ወ C | ርእሰከ ፡ 1°] ነፍሰከ ፡ FHCG | ወኢት
ኔጽር ፡ R | ወውስተ ፡] om ወ FHCG | ደብሬ ፡ | ኢትርከብከ ፡ FHCG | እኩየ ፡]
እኪት ፡ ('ተ ፡ R) 18 አጋእስትየ ፡ FH 19 እመ ፡] እስመ ፡ FHR* | ሞገሰ ፡
ወምሕረተ ፡] ምሕረተ ፡ FHCR ሞገሰ ፡ G | ቅድሜከ ፡ FHCG | ወአዕበይክሙ ፡
R | ለምሕረትክሙ ፡ R | ታሕይውዋ ፡ R | አድኅኖታ ፡ ለነፍስየ ፡] አድኅኖ ፡ ርእ
ስየ ፡ | ኢይርከበኒ ፡ R | ወኢይመውት ፡ C 20 እኑጽ ፡] pr ወ R 21 ወይቤ
ሎ ፡ | አደኅንክዋ ፡ R | በእንቲኣከ ፡] 'ሃ ፡ 22 ፍጡነ ፡] አፍጥን ፡ | በህየ ፡] እም
ህየ ፡ R | ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ | ሀገረ ፡ R 24 እግዚአብሔር ፡] pr እግዚእ ፡ R |
ወተየ ፡ FH + እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ (pr እግዚእ ፡ R) | እምሰማያት ፡ R
25 አህጉረ ፡ አድያሚሆን ፡ R |

ውስተ ፡ አህጉሪሁ ፡ ወለዘርአ ፡ ምድሮሙ ። 26 ወነጸረት ፡ ብእሲተ ፡ Y XIX 26—34
ሎጥ ፡ ወኮነት ፡ ሐውልተ ፡ ፄው ። 27 ወጌሠ ፡ አብራሃም ፡ ውስተ ፡
ዝኩ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ቆመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 28 ወነጸረ ፡ ላዕለ ፡ ገጸ ፡
ሰዶም ፡ ወግሙራ ፡ ወላዕለ ፡ አድያሚሃ ፡ ወሶበ ፡ ይሬኢ ፡ ናሁ ፡ የ
ዐርግ ፡ ነድ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ጢሰ ፡ እቶን ፡ 29 ወኮነ ፡ ሶበ ፡
ይደመስሶን ፡ ለእማንቱ ፡ አህጉር ፡ ወለኵሉ ፡ አድያሚሃ ። ወተዘከሮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ አውፅአ ፡ ለሎጥ ፡ እምነ ፡
ሙስና ፡ ወሶበ ፡ ደምሰሶን ፡ እግዚአብሔር ፡ ለእማንቱ ፡ አህጉር ።
እለ ፡ ውስቴቶን ፡ የኀድር ፡ 30 ሎጥ ፡ እምነ ፡ ሴጎር ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡
ጕየ ፡ ሎጥ ፡ ወክልኤ ፡ አዋልዲሁ ፡ ምስሌሁ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡ ነቢረ ፡
ውስተ ፡ ሴጎር ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ በዐት ፡ ውእቱ ፡ ወክልኤ ፡ አዋል
ዲሁ ፡ 31 ወትቤላ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ለእንተ ፡ ትልህቅ ፡ ወናሁ ፡ አ
ቡነ ፡ አረጋዊ ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ሰብአ ፡ ዘይበውእ ፡ ኀቤነ ፡ ከመ ፡
ይትወለድ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድር ፡ 32 ንዒ ፡ ናስትዮ ፡ ወይነ ፡ ለአ
ቡነ ፡ ወንስክብ ፡ ኀቤሁ ፡ ወናቅም ፡ ዘርአ ፡ እምነ ፡ አቡነ ፡ 33 ወአስ
ተያሁ ፡ ወይነ ፡ ለአቡሆን ፡ ወበይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ቦአት ፡ እንተ ፡ ትል
ህቅ ፡ ወሰከበት ፡ ምስሌሁ ፡ ለአቡሃ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወኢያእመራ ፡
በሰኪቦታ ፡ ወበተንሥአታ ፡ 34 ወእምዝ ፡ ትቤላ ፡ ለእንተ ፡ ትንእስ ፡

---

30 ነቢረ ፡] ነበረ ፡ | አዋልዲሁ ፡ 2°] om ል lit extrem paginae 31 ኵሎ ፡ 32 om ወንስክብ ፡ — አቡነ ፡ 2°

ምድሮሙ ፡] + ኒ ፡ R 26 ሎጥ ፡] + ድኅሬሃ ፡ 27 ኀበ ፡] pr በ FHCG | FHCGR
ቆመ ፡] + ቅድመ ፡ 28 አድያሚሃ ፡] pr ኵሉ ፡ | ርእየ ፡ C | ናሁ ፡] pr ወ FHG
29 ይደመስሶን ፡] ደምሰሶን ፡ + እግዚአብሔር ፡ CGR | ለእማንቱ ፡ 1°] ለኵሉ ፡
FHCG ለእሉ ፡ R | አድያሚሃ ፡] + እለ ፡ ውስቴቶን ፡ የኀድር ፡ ሎጥ ፡ Rᵃ | ወይቤ
ሎ ፡ አውፅአ ፡] ወአውፅአ ፡ | እምነ ፡] እማእከለ ፡ | om አህጉር ፡ 2° FHCG 30 ሎ
ጥ ፡ 1°] pr ወዐርገ ፡ FHCGRᵃ om R* | ውስተ ፡ 1°] pr ወኀደረ ፡ CRᵃ | om
ጕየ ፡ C | ሎጥ ፡ 2°] + ውእቱ ፡ 31 ትንእስ ፡ et ትልህቅ ፡] transp CG | ወናሁ ፡]
om ወ | አረጋይ ፡ FHCG | om ውእቱ ፡ R | ወአልቦ ፡] om ወ R | ሰብእ ፡ | ይት
ዋለድ ፡ FHGR 32 ኀቤሁ ፡] ምስሌሁ ፡ CGR 33 ቦአት ፡] pr ወ FH |
om በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ 2° CG | ወኢያእመረ ፡ FHCG (item v 35) 34 ለእንተ ፡
ትንእስ ፡] 'ሳ R post እንተ ፡ ትልህቅ ፡ |

Y
XIX 35—38 እንተ ፡ ትልህቅ ። ናሁ ፡ ሰከብኩ ፡ ምስለ ፡ አቡነ ፡ ትማልም ፡ ናስትዮ ፡
ካዕበ ፡ ወይነ ፡ ወስክቢ ፡ ምስሌሁ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ወናቅም ፡ ዘርአ ፡
እምአቡነ ። 35 ወአስተያሁ ፡ ወይነ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወቦአት ፡ እንተ ፡
ትንእስ ፡ ወሰከበት ፡ ምስሌሁ ፡ ለአቡሃ ። ወኢያእመራ ፡ በሰኪቦታ ፡
ወበተንሥኦታ ። 36 ወፀንሳ ፡ ክልኤሆን ፡ አዋልዲሁ ፡ ለሎጥ ፡ እም
አቡሆን ። 37 ወወለደት ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡
ሞአብ ፡ ዘእምአቡየ ፡ ብሂል ። ወውእቱ ፡ ኮነ ፡ አቡሆሙ ፡ ለሞአባ
ዊያን ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ። 38 ወወለደት ፡ እንተ ፡ ትንእስኒ ፡ ወሰ
መየቶ ፡ ዐሞን ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ደቂቀ ፡ ዘመድየ ፡ ወውእቱ ፡ አቡ
ሆሙ ፡ ለዐማኒጦን ፡ እስከ ፡ ዮም ።

XX 1—6 1 ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ እምህየ ፡ ወሖረ ፡ መንገለ ፡ ቃዴስ ፡ ወ
ማእከለ ፡ ሱሬ ፡ ወነበረ ፡ ውስተ ፡ ኬርርስ ። 2 ወይቤሎሙ ፡ አብርሃ
ም ፡ በእንተ ፡ ሳራ ፡ ብእሲትየ ፡ ይእቲ ፡ ወለአከ ፡ አቤሜሌክ ፡ ንጉ
ሠ ፡ ጌራ ፡ ወነሥኣ ፡ ለሳራ ፡ 3 ወቦአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ኀበ ፡
አቤሜሌክ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ እንዘ ፡ ይነውም ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡
ትመውት ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እንተ ፡ ነሣእከ ፡ እስመ ፡
ብእሲተ ፡ ብእሲ ፡ ይእቲ ፡ 4 ወአቤሜሌክሰ ፡ ኢለከፋ ፡ ወይቤ ፡ አቤ
ሜሌክ ፡ ሕዝብኒ ፡ ዘኢያእመረ ፡ በጽድቅ ፡ ትቀትል ፡ 5 ወይቤለኒ ፡
ለሊሁ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ ወይእቲ ፡ ትቤለኒ ፡ እኅቱ ፡ አነ ፡ ወበንጹ
ሕ ፡ ልብ ፡ ወበጽድቀ ፡ እደው ፡ ገበርክዎ ፡ ለዝንቱ ። 6 ወይቤሎ ፡

---

34 ካዕበ ፡] + ናሁ ፡ 2° | ወስክቢ ፡ ምስሌ . . . sup ras XX 1 ኬርርስ ፡] ር 2° parv Y* (vid) 3 አቤሜሌክ ፡] ቤ int lin Yª 4 ኢለከፊ ፡ 5 ወበእደው ፡ ወበጽድቅ ፡

FHCGR ወይነ ፡] + ለአቡነ ፡ R | ዕለት ፡] ሌሊት ፡ 35 ወሰክበት ፡ FH | ምስለ ፡ አቡሃ ፡ 37 ለሞአቢያን ፡ FH ለሞአባውያን ፡ CGR 38 ትንእስኒ ፡] 'ሳኒ ፡ F + ወልደ ፡ | ወሰመየቶ ፡] + ስሞ ፡ CGR | ለአሞናውያን ፡ C XX 1 አብርሃም ፡ እምህየ ፡] ord inv FHCG | መንገለ ፡] + ምድረ ፡ መስዕ ፡ ወኀደረ ፡ ማእከለ ፡ | ኬርርስ ፡] ጌራርስ ፡ FHG ጌራራ ፡ C ጌራራስ ፡ R 2 ብእሲትየ ፡] ብእሲቱ ፡ እኅትየ ፡ | አበሜሌክ ፡ (constanter) | ጌራራ ፡ 3 እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R (item v 13) | om ውስተ ፡ | ወይቤሎ ፡] pr በህልም ፡ G + idem C | ትመውት ፡] + አንተ ፡ 4 ሕዝብኒ ፡] ሕዝበኑ ፡ | ዘኢያአምር ፡ R 5 ወይቤለኒ ፡] om ወ post ለሊሁ ፡ | ወይእቲ ፡] + ኒ ፡ | ወበንጹሕ ፡] om ወ R | ወበጽድቀ ፡ እደው ፡] ወበጽድቅ ፡ R

እግዚአብሔር ፡ ለዘ ፡ በሕልም ፡ አነኒ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ በንጹሕ ፡ Y XX 7—14
ገበርከዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ወነገረከ ፡ ከመ ፡ ኢየአብስ ፡ ለከ ፡ ወበእንተዝ ፡
ኢየኀድጉከ ፡ ትቅርባ ። 7 ወይእዜኒ ፡ አግብእ ፡ ለብእሲ ፡ ብእሲቶ ፡
እስመ ፡ ነቢይ ፡ ውእቱ ፡ ወይጼሊ ፡ ላዕሌከ ፡ ወተሐዩ ፡ ወእመሰ ፡
ኢያእመርከ ፡ አእምር ፡ አንተ ፡ ወኵሉ ፡ ዘዚአከ ። 8 ወተንሥአ ፡
አቤሜሌክ ፡ በጽባሕ ፡ ወጸውዖ ፡ ኵሎ ፡ ደቂቆ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዘንተ ፡
ነገረ ፡ ወፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ጥቀ ። 9 ወ
ጸውዖ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘ
ገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡ ወላዕለ ፡ መንግሥትየ ፡ ኀጢአተ ፡ ዐቢየ ፡ ዘኢገ
ብሮ ፡ መኑሂ ፡ ገበርከ ፡ ላዕሌየ ። 10 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብር
ሃም ፡ ርእየከ ፡ ገበርከሁ ፡ ለዝንቱ ። 11 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እስመ ፡
የሀጊ ፡ አልቦ ፡ ፍርሃተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ዝ ፡ መካን ፡ ወይቀ
ትሉኒ ፡ በእንተ ፡ ብእሲትየ ፤ 12 እስመ ፡ እኅትየ ፡ እመንገለ ፡ አቡየ ፡
ወአኮ ፡ እምእምየ ። ወኮነትኒ ፡ ብእሲትየ ፡ 13 ወአመ ፡ አውፅአኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ እምቤተ ፡ አቡየ ፡ እቤላ ፡ ዘንተ ፡ ጽድቀ ፡ ግበሪ ፡
ላዕሌየ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ቦእነ ፡ በሊ ፡ እኁየ ፡ ውእቱ ። 14 ወ
ነሥአ ፡ አቤሜሌክ ፡ ጠፋልሐ ፡ ብሩር ፡ ወአባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡
ወደቀ ፡ ወአዋልደ ፡ ወወሀበ ፡ ለአብርሃም ፡ ወአግብአ ፡ ሎቱ ፡ ብእ

---

8 ደቂቁ ፡ | ሡሉ ፡] ሡሎ ፡ | ቤቶ ፡ 9 ገበርከ ፡] ገብርከ ፡ 12 እኅቱየ 13 እቤ
ላ ፡] እቤለከ ፡ | እኁየ ፡ 14 ጠፈልሐ ፡ | ወአባግዕ ፡ | ወአልህምት ፡ | ብእሲቱ ፡

---

6 om ለዘ ፡ | om በሕልም ፡ CG | ገበርከ ፡ FHCG ገበርከሁ ፡ R | ወነገረከ ፡] ወ FHCGR
ምሕኩከ ፡ FHC ወመሐኩከ ፡ GR | ኢተአብስ ፡ | ለከ ፡] ሊተ ፡ FHGR om C |
ወበእንተዝ ፡] ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ FHCG ወበዝንቱ ፡ R | ኢኀደጉከ ፡ | ትቅረባ ፡
('ብ ፡ R) 7 ኢያእመርከ ፡] ኢያግባእካ ፡ | አእምር ፡] + እንከ ፡ FH + ከመ ፡ ሞ
ተ ፡ ትመውት ፡ CR[a] 8 ደቂቆ ፡] ደቆ ፡ | ወይቤሎሙ ፡] ወነገሮሙ ፡ 9 ው
እቱ ፡] om FHCG ዝንቱ ፡ R | ዘኢገብሮ ፡] ዘኢይገብሮ ፡ FHCG 10 ርእየከ ፡]
ርኢየከ ፡ FHGR pr ምንተ ፡ CR[a] 11 እስመ ፡] + እቤ ፡ 12 እስመ ፡] ወካ
ዕበ ፡ አማን ፡ C | እኅትየ ፡] + ይእቲ ፡ | እመንገለ ፡ እምየ ፡ | ወኮነትኒ ፡ 13 ዘንተ ፡
ጽድቀ ፡] ለዛቲ ፡ ጽድቅ ፡ R | ምካን ፡] pr ሡሉ ፡ 14 ጠፋልሐ ፡] pr ፲፻ | ወደ
ቀ ፡ ወአዋልደ ፡] ወአግብርተ ፡ ወአዕማተ ፡ C |

Y XX 15—18 ሲቶ ፡ ሳራ ፡ 16 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ናሁ ፡ ምድርየ ፡
ቅድሜከ ። 16 ወይቤላ ፡ ለሳራ ፡ ወናሁ ፡ ወሀብክዎ ፡ ለእኁኪ ፡ ጠፋ
ልሐኪ ፡ ወዝንቱ ፡ ይኩንኪ ፡ ለኪ ፡ ለክብረ ፡ ገጽኪ ፡ ወለኵሉ ፡ እለ ፡
ምስሌኪ ፡ ወበኵሉ ፡ ጽድቅ ፡ ነገረ ፡ 17 ጸለየ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ እግ
ዚአብሔር ። ወፈወሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአቤሜሌክ ፡ ወለብእሲቱኒ ፡
ወአዋልዲሆሙ ፡ ወወለዱ ፡ 18 እስመ ፡ ዐጺወ ፡ ዐጸዋ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለማኅፀን ፡ እምአፍኣሃ ፡ እስከ ፡ ቤቱ ፡ ለአቤሜሌክ ፡ በእንተ ፡ ሳራ ፡
ብእሲተ ፡ አብርሃም ።
XXI 1—7 1 ወኀወፃ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሳራ ፡ ወበከመ ፡ ገብረ ፡ ላቲ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ 2 ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ለአብርሃም ፡ ወልደ ፡ በርስአቲሃ ፡
ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ በመዋዕል ፡ 3 ወሰመዮ ፡ አብርሃም ፡ ለው
እቱ ፡ ሕፃን ፡ ይስሐቅ ፡ ዘወሀባ ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ ሳራ ፡ ብእሲቱ ።
4 ወገዘሮ ፡ አብርሃም ፡ ለውእቱ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ በሰብዕት ፡ ዕለት ፡
በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ 5 ለአብርሃምሰ ፡ ፻ ዓመቱ ፡ ሎቱ ፡
ዘአመ ፡ ተወልደ ፡ ይስሐቅ ፡ 6 ወትቤ ፡ ሳራ ፡ ሰሐቀ ፡ ረሰየኒ ፡ ሊተ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኵሎ ፡ ዘይሰምዕ ፡ ይፍታሕ ፡ ሊተ ። 7 ወትቤ ፡ መኑ ፡
እምዜነዎ ፡ ሊተ ፡ ለአብርሃም ። ከመ ፡ ተሐፅን ፡ ሕፃነ ፡ ሳራ ፡ ዘወለ

---

16 ይኩንኪ ፡] ይኩን sup ras 18 ዐጺወ ፡] ዐጸዊ ፡ | ለማኅፀን ፡] ማኅፃን ፡
XXI 4 ይስሐቅ ፡] ይ ex ሐ emend Y* 7 ሕፃን ፡

FHCGR ሳራ ፡] + ሃ ፡ FHCG ለአብርሃም ፡ R 15 ቅድሜከ ፡] + ኀበ ፡ ፈቀድከ ፡ ንበር ፡
(ንግበር ፡ C) CR^a 16 ለሳራ ፡] + ሂ ፡ FHCG | ወናሁ ፡] om ወ | ጠፋልሐኪ ፡]
om ኪ ፡ pr ፲፻ | om ለኪ ፡ R | ጽድቀ ፡ CG | ነገረ ፡] ተናገራ ፡ 17 ጸለየ ፡] pr
ወ | ወለብእሲቱኒ ፡] om ኒ ፡ | ወአዋልዲሆሙ ፡] ወለአዋልዲሁ ፡ C + ወለአእማቲ
ሁ ፡ C | ወወለደ ፡] 'ዱ ፡ om ወ conj R 18 እስከ ፡] እንተ ፡ + ውስተ ፡ XXI 1 ወ
በከመ ፡] + ይቤ ፡ (ይቤላ ፡ R) 2 ወፀንሰት ፡] + ሳራ ፡ | ወወለደት ፡] + ሳራ ፡
FHR | በርስአቲሃ ፡] 'ሁ ፡ FH | በመዋዕል ፡] ante ዘይቤሎ ፡ 3 ይስሐቅ ፡] post
ሳራ ፡ | om ዘወሀባ ፡ | om ሎቱ ፡ R | om ብእሲቱ ፡ 4 ለውእቱ ፡ ይስሐቅ ፡] ለ
ይስሐቅ ፡ | በሰብዕት ፡] በሳምንት ፡ CG | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R (item vv
12, 17 [1°]) 5 ለአብርሃምሰ ፡] ወአ' | ዘአመ ፡] om ዘ | ተወልደ ፡] + ሎቱ ፡
6 om ሊተ ፡ 1° | ኵሉ ፡ FHCG | ይፍታሕ ፡] ይትፌሣሕ ፡ 7 om ወትቤ ፡
CGR | መኑ ፡] om R* pr ወ CR^a | om እምዜነዎ ፡ R* | om ሊተ ፡ CR | ሕፃነ ፡
ሳራ ፡] ord inv

ደት ፡ በርስአቲሃ ። 8 ወልህቀ ፡ ሕፃን ፡ ወአሕደግዎ ፡ ጥበ ፡ ለይስሐቅ ፡ Y XXI 8—16
9 ወሶበ ፡ ርእየቶ ፡ ሳራ ፡ ለወልደ ፡ አጋር ፡ ግብጻዊት ፡ እንዘ ፡ ይትዋ
ነዩ ፡ ምስለ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዳ ፡ 10 ወትቤሎ ፡ ሳራ ፡ ለአብርሃም ፡ ወአ
ውፅኣ ፡ ለዛቲ ፡ አመት ፡ ምስለ ፡ ወልዳ ፡ እስመ ፡ ኢይወርስ ፡ ወልደ ፡
አመት ፡ ምስለ ፡ ወልደ ፡ አግዓዚት ፡ ምስለ ፡ ወልድየ ፡ ይስሐቅ ።
11 ወዕፁብ ፡ ኮኖ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ በቅድሜሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ጥቀ ፡ በ
እንተ ፡ ወልዱ ። 12 ወይቤሎ ፡ ለአብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
ኢይኩንከ ፡ ዕፁበ ፡ በቅድሜከ ፡ በእንተ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወበእንተ ፡
ይእቲ ፡ አመት ፡ ኵሎ ፡ ዘትቤለከ ፡ ሳራ ፡ ስምዓ ፡ እስመ ፡ እምነ ፡ ይ
ስሐቅ ፡ ይሰመይ ፡ ለከ ፡ ዘርእ ። 13 ወወልድሰ ፡ ለይእቲ ፡ አመት ፡
ዐቢየ ፡ ሕዝበ ፡ እሬስዮ ፡ እስመ ፡ ዘርእ ፡ ዚአከ ፡ ውእቱ ። 14 ወተን
ሥአ ፡ አብርሃም ፡ በጽባሕ ፡ ወነሥአ ፡ ኅብስተ ፡ ወሣአረ ፡ ማይ ፡ ወ
ወሀበ ፡ ለአጋር ፡ ወአንበረ ፡ ዲበ ፡ መትከፍታ ፡ ወፈነዋ ፡ ወሶበ ፡ ሖ
ረት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወሰከዐየት ፡ መንገለ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኅለ ፡ 15 ወኀ
ልቀ ፡ ማይኒ ፡ ዘውስተ ፡ ሰአራ ፡ ወገደፈቶ ፡ ለሕፃን ፡ ታሕተ ፡ ዕፅ ፡
16 ወሖረት ፡ ትነጽሮ ፡ እምርሑቅ ፡ ከመ ፡ ምንዳፈ ፡ ሐጽ ፡ እስመ ፡

---

9 ወልዳ፡] ወለደ፡ 10 ወአውፅአ፡ዛቲ፡እመት፡ | ኢይወርስ፡] ኢይ sup ras | አመት፡ 2°] እ′ 12 ዕፁብ፡ 13 ዐቢይ፡ሕዝብ፡ 14 ኅብስት፡ | ወፈ ነወ፡ | ወሰቈየት፡ 15 ሰአራ፡] ራ in ረ emend

---

8 ጥበ፡] + ወገብረ፡አብርሃም፡ማዕደ፡ዐቢየ፡ (om Rª) በዕለት፡አኅደግዎ፡ (pr FHCGR ዘ Rª) ጥበ፡ CRª 9 ይትዌነይ፡ FH ይትዋነይ፡ CGR | ይስሐቅ፡ወልዳ፡] ord inv R 10 ወትቤሎ፡] om ወ FHCG | ወአውፅአ፡] om ወ | ኢይወርስ፡] om ኢ R | om ምስለ፡ወልደ፡አግዓዚት፡ 11 ወዕፁብ፡] ′በ፡ | ኮኖ፡] ኮነ፡ R 12 ለአብርሃም፡እግዚአብሔር፡] ord inv | om አምላክ፡ | በቅድሜከ፡] om በ FHCG pr ነገረ፡ዝንቱ፡ R | om ሳራ፡ FHCG | ስምዓ፡] ስማዕ፡ R + ለሳራ፡ FHCG | ይሰመይ፡] ይትኄለቍ፡FHG ይትኌለቍ፡ R | om ለከ፡ R | ዘርእ፡] ′እ፡ FHCG 13 ወወልድሰ፡] ወለወልዳሰ፡ | ዘርእ፡] pr እም፡ R 14 ወሣእረ፡ | ወወሀበ፡] ′ባ፡ | ዲበ፡] ውስተ፡ R | መትከፍታ፡] + ወሕፃኒ፡ (′ና ሂ፡ R) | ወሰኰየት፡] ወሳኰየት፡ FH om G ante ውስተ፡ገዳም፡ | መሐላ፡ 15 ማይኒ፡] ማያሂ፡ | ሳእራ፡ | ለሕፃን፡] ′ና፡ | ዕፀ፡] pr አሐቲ፡ 16 ወሖረት፡] + ወነበረት፡ FHCG | ትኔጽሮ፡ (pr ወ R) FR |

Y XXI 17—23 ትቤ ፡ ኢይሬኢ ፡ ሞቶ ፡ ለሕፃንየ ፡ ወበከየት ። 17 ወሰምዐ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ አውያቶ ፡ ለሕፃን ፡ እምነ ፡ ብሔር ፡ ዘሀሎ ። ወጸውዓ ፡ መ
ልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአጋር ፡ እምሰማይ ፡ ወይቤላ ፡ መልአክ ፡
ምንት ፡ ከነኪ ፡ አአጋር ፡ ኢትፍርሂ ፡ እስመ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚአብሔር ፡
ቃሎ ፡ ለሕፃን ፡ እምውስተ ፡ መከን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ 18 ተንሥኢ ፡ ወን
ሥኢ ፡ ሕፃነኪ ፡ ወአፅንዕዮ ፡ በእዴኪ ። 19 ወፈትሐ ፡ እግዚአብሔር ፡
አዕይንቲሃ ፡ ለአጋር ፡ ወርእየት ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ ወሖረት ፡
ወመልአት ፡ ሣአረ ፡ ማይ ፡ ወአስተየቶ ፡ ለሕፃና ። 20 ወሀሎ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ምስለ ፡ ሕፃን ፡ ወልህቀ ፡ ወኀደረ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ገዳ
ም ፡ ወኮነ ፡ ነዳፌ ። 21 ወእምዝ ፡ ነበረ ፡ ውስተ ፡ ሐቅለ ፡ ፋራን ፡ ወ
ነሥአት ፡ ሎቱ ፡ እሙ ፡ ብእሲተ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ 22 ወኮነ ፡
በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ ይቤ ፡ አቤሜሌክ ፡ ወአኮዛት ፡ መጋቤ ፡ መራ
ዒይሁ ፡ ወፊኮል ፡ መልአከ ፡ ስራዊሆሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ለአብርሃም ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስሌከ ፡ በኵሉ ፡ ዘገበርከ ፡ 23 ወይእዜኒ ፡ መሐል ፡
በእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢተዐምጻነ ፡ ወኢለዘርእነ ፡ ወኢዘምስሌነ ፡
አላ ፡ በከመ ፡ ወፃእከ ፡ አንተ ፡ ወገብርከ ፡ ምስሌየ ፡ ወለምድርኒ ፡

---

18 ሕፃንኪ ፡ 21 ሐቅል ፡ 22 መራዒይሁ ፡] ዒ in ዐ emend et ዪ pro ይ scr Y* | ለአብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡] ord inv | በኵሉ ፡] pr ወ 23 አላ ፡] አለ ፡

FHCGR ኢይርአይ ፡ | om ወበከየት ፡ R 17 ለሕፃን ፡ 1°] ለውእቱ ፡ ሕፃን ፡ FHCG | ዘሀሎ ፡] ኀበ ፡ ሀሎ ፡ | ወጸውዐ ፡ FHCG | om መልአክ ፡ | ምንት ፡] 'ተ ፡ | አአጋር ፡] om አ | ኢትፍርሂ ፡] ኢትኅዝኒ ፡ C ኢትተክዚ ፡ G | ለሕፃን ፡ 2°] + ኪ ፡ 18 ወአፅንዒዮ ፡ CG | በእዴኪ ፡] + እስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ እሬስዮ ፡ CR[a] 19 om ለአጋር ፡ R | ሳእራ ፡ ማየ ፡ 20 ሕፃን ፡] pr ውእቱ ፡ 21 ወእምዝ ፡] ወኮነ ፡ በውእቱ ፡ መዋዕል ፡ G | ነበረ ፡] om FH ኀደረ ፡ CR | ሐቅለ ፡] ደብረ ፡ R | እሙ ፡ ብእሲተ ፡] ord inv | ብሔረ ፡] ምድረ ፡ 22 ወአኮዛት ፡] 'ዝት ፡ FHCG (item v 32) 'ዝ ፡ R (hic, sed 'ዝ ፡ v 32) | om መጋቤ ፡ R* | መራዕይሁ ፡ FCG | ወፋኮል ፡ | ስራዊሆሙ ፡] ሰርዌሁ ፡ FHCG ሥረዊሁ ፡ R (item v 32) | ወይቤሎ ፡] ወይቤልዎ ፡ 23 መሐል ፡] + ሊነ ፡ | ኢትዔምፀነ ፡ F ኢትዔምፀኒ ፡ H | ወኢለዘርእየ ፡ | ወኢዘምስሌነ ፡] ወኢለዘ ፡ ምስሌየ ፡ FHCG ወኢ ፡ እምእለ ፡ ምስሌየ ፡ R | ወፃእከ ፡] መጻእከ ፡ | ወገብርከ ፡] ወገበርኩ ፡ (om ወ R*) + ምስሌከ ፡ ትገብር ፡ (ትግብር ፡ + ሊተ ፡ R[a]) | ምስሌየ ፡] + ኒ ፡ R | ወለምድርኒ ፡] 'ርየኒ ፡ |

አንተ ፡ ሀለውከ ፡ ውስቴታ ። 24 ወይቤ ፡ አብርሃም ፡ እምሕል ፡ አነ ፡ Y XXI 24—34
25 ወተዘለፎ ፡ አብርሃም ፡ በእንተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኅላ ፡ ወሄድዋ ፡ ደቀ ፡
አቤሜሌክ ። 26 ወይቤ ፡ አቤሜሌክ ፡ ኢያእመርክኑ ፡ መኑ ፡ ዘገብሮ ፡
ለዝንቱ ፡ ግብር ፡ ወአነኒ ፡ ሰማዕኩ ፡ ዘእንበለ ፡ ዮም ። 27 ወነሥአ ፡
አብርሃም ፡ አልህምተ ፡ ወአባግዐ ፡ ወወሀበ ፡ ለአቤሜሌክ ፡ ወተማ
ኀሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ 28 ወአቀመ ፡ አብርሃም ፡ ፯ አባግዐ ፡ አንተ ፡
ባሕቲቶሙ ፡ 29 ወይቤሎ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለአብርሃም ፡ ምንትኑ ፡ ውእ
ቱ ፡ እሙንቱ ፡ አባግዕ ፡ ፯ እለ ፡ አቀምከን ፡ አንተ ፡ ባሕቲቶን ።
30 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እሉ ፡ አባግዕ ፡ ንሣእ ፡ እምኔየ ፡ ከመ ፡ ይኩ
ነኒ ፡ ስምዐ ፡ ከመ ፡ ከረይዋ ፡ ለዛቲ ፡ ዐዘቅት ። 31 ወበእንተዝ ፡ ሰመ
ይዋ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ ዐዘቅት ፡ ማኅላ ፡ እስመ ፡ በህየ ፡ ተማሐሉ ፡
በበይናቲሆሙ ፡ 32 ወተከየዱ ፡ ኪዳና ፡ በኀበ ፡ ዐዘቅት ፡ ማኅላ ። ወበ
እንተዝ ፡ ነሥአ ፡ አቤሜሌክ ፡ ወአኮዛት ፡ መጋቤ ፡ መራዒይሁ ፡ ወ
ፋኮል ፡ መልአከ ፡ ሰረዊሆሙ ፡ ወተመይጡ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ፍል
ስጥኤም ፡ 33 ወዘርአ ፡ አብርሃም ፡ ገራህተ ፡ በኀበ ፡ ዐዘቅት ፡ ማኅላ ፡
ወጸውዐ ፡ አብርሃም ፡ በህየ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘለዓለም ፡ 34 ወ

---

32 ወተከየዱ፡ | በኀበ፡] ኀበ int lin Yᵃ | ወአኮዛት፡] ወጋዛት፡ 33 ስመ፡] pr እስመ፡

ሀለውከ፡] 'ኩ፡ FHG 24 ወይቤሎ፡ R | እምሕል፡] pr እሆ፡ 25 ወተዘለፎ፡ FHCGR FHCG ወዘለፎ፡ R | ማኅላ፡] ማይ፡ | ወሄድዎ፡] ዘሄ' | ደቀ፡] ደቂቀ፡ R 26 ወይቤ፡] ወይቤሎ፡ FHCG om R* | om አቤሜሌክ፡ R | ኢያእመርኩ፡ FHCG ኢያእምር፡ R | ዘገብሮ፡] om H | ግብር፡] + ወአንተኒ፡ኢያይዳዕከኒ፡ | ሰማዕኩ፡] pr ኢ | ዘእንበለ፡] om H 27 om አብርሃም፡ R | ወወሀበ፡] 'ቦ፡ | ወተመኀሉ፡ GR 28 ባሕቲተን፡ FHCG 29 om ውእቱ፡ R | እሙንቱ፡] እላ፡ FHCGR¹ እሉ፡ R* | አቀምከን፡] 'ከ፡ R | om አንተ፡ R 30 om አብርሃም፡ R | እሉ፡] እላንቱ፡ FHG እላንተ፡ C + ፯ | አባግዕ፡] 'ዐ፡ FHCG | እምኔየ፡] እምላዕሌየ፡ FHCG እምየ፡ R | ይኩናኒ፡ | ከረይክዋ፡ 31 ዐዘቅት፡] + ዐዘቅት፡ | ማኅላ፡] መሐላ፡ FHG ማሐላ፡ R (constanter) ቤርሳቤእ፡ C | ተመሐሉ HC 32 ኪዳና፡] 'ነ፡ | ወበእንተዝ፡ነሥአ፡] ወተንሥአ፡ | መራዒይሁ፡ FHCG መራዕዪሁ፡ R 33 ወዘርአ፡] ወተከለ፡ C | ገራህተ፡] ዕፀወ፡ C | በኀበ፡] om በ praep FHCG om R

Y ነበረ ፡ አብርሃም ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ፍልስጥኤም ፡ ብዙኀ ፡ መዋዕለ ።
XXII 1—9 ¹ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ መዋዕል ፡ አመከሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአ
ብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ነየ ፡ አነ ። ²ወይቤሎ ፡ ንሥ
አ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ ይስሐቅሃ ፡ ወሑር ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደ
ብር ፡ ላዕላይ ፡ ወአዕርጎ ፡ ኀቤየ ፡ ወሡዖ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ዘእቤለ
ከ ። ³ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ በጽባሕ ፡ ወረሐነ ፡ አድጎ ፡ ወነሥአ ፡
፪ ደቆ ፡ ወይስሐቅሂ ፡ ወልዶ ፡ ወሠፀረ ፡ ዕፀወ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወተ
ንሥአ ፡ ወሖረ ፡ በጽባሕ ፡ በጊዜሃ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡
ይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ⁴በሣልስት ፡ ዕለት ፡ ⁵ወይቤሎሙ ፡ አብርሃም ፡
ለደቂቁ ፡ ንበሩ ፡ ዝየ ፡ ምስለ ፡ አድግ ፡ ወአነ ፡ ወወልድ ፡ ንሑር ፡
እንከ ፡ ይእዜ ፡ ወሰጊደነ ፡ ንገብእ ፡ ኀቤክሙ ፡ ⁶ወነሥአ ፡ አብርሃም ፡
ዕፀወ ፡ መሥዋዕት ፡ ወአጸሮ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወነሥአ ፡ እሳተኒ ፡ ውስተ ፡
እዴሁ ፡ ወመጥባኅተኒ ፡ ወሖሩ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ኅቡረ ። ⁷ወይቤሎ ፡
ይስሐቅ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ አበ ። ወይቤሎ ፡ ውእቱ ፡ ምንት ፡ ውእ
ቱ ፡ ወልድየ ። ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ዕፀው ፡ ወእሳትኒ ፡ አይቴ ፡ ሀሎ ፡
በግዕ ፡ ለመሥዋዕት ። ⁸ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሬ
ኢ ፡ ሎቱ ፡ በግዖ ፡ ለመሥዋዕት ፡ ወልድየ ። ወሖሩ ፡ ኅቡረ ፡ ⁹ው
ስተ ፡ ውእቱ ፡ መካን ፡ ዘይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ። ወነደቀ ፡ አብርሃ

XXII 2 ወሖረ ፡ | ወአዕረጎ ፡ 3 ወልዱ ፡ 5 ወልድ ፡ 6 እሳትኒ ፡ | ወመጥባኅትኒ ፡ 7 አበ ፡ | ናሁ ፡ ዕፀ .. sup ras

---

FHCGR 34 ብዙኃ ፡ FHCG XXII 1 ወእምድኅረ ፡] ወከነ ፡ እምድኅረ ፡ | እግዚአብሔር ፡] + እግዚአ ፡ R (item v 16) | አብርሃም ፡] + አብርሃም ፡ FHR 2 ለወልድከ ፡] om ለ R | om ርእሰ ፡ | ደብር ፡ 1°] ምድር ፡ R | ኀቤየ ፡] ህየ ፡ C | ደብር ፡ 2°] + አሐዱ ፡ | ዘእቤለከ ፡] ዘእብለከ ፡ G + አነ ፡ R 3 ወይስሓቅሃኒ ፡ | ለመሥዋዕት ፡] + ወአፆረ ፡ R[a] | በጽባሕ ፡ 2°] ወበጽሐ ፡ | om በጊዜሃ ፡ C | ይቤሎ ፡ 5 ለደቂቁ ፡] ለደቅ ፡ ('ቁ ፡ CG) | ወወልድ ፡] 'ድየ ፡ | እንከ ፡ ይእዜ ፡] እስከ ፡ ዝየ ፡ FHCG om R | ኀቤክሙ ፡] pr ዝየ ፡ HGR + ዝየ ፡ C 6 ዕፀወ ፡] ዕፀ ፡ R + ለ R | ወአጸሮ ፡ | ወመጥባኅትኒ ፡] om ኒ ፡ R 7 ይስሓቅ ፡] + ለአብርሃም ፡ አቡሁ ፡ C | om ምንት ፡ ውእቱ ፡ 1° | om ውእቱ ፡ 2° | ምንት ፡ ውእቱ ፡ 2°] ምንትኑ ፡ ትብል ፡ R | ዕፀ ፡ | አይቴ ፡] + ኑመ ፡ R | በግዕ ፡] 'ዑ ፡ FHCG ante ሀሎ ፡ R | ለመሥዋዕት ፡] 'ቱ ፡ FH 8 ለመሥዋዕት ፡] 'ቱ ፡ CGR 9 ውስተ ፡] pr ወበጽሑ ፡ | ዘይቤሎሙ ፡ R |

ም ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሀየ ፡ ወወደየ ፡ ዕፀወኒ ፡ ወአዐ Y XXII 10—18
ቀጸ ፡ ለይስሐቅኒ ፡ ወልዱ ፡ ወአስከቦ ፡ በከብዱ ፡ ላዕለ ፡ ምሥዋዕ ፡
መልዕልተ ፡ ዕፀው ፡ 10 ወአልዐለ ፡ እዴሁ ፡ አብርሃም ፡ ከመ ፡ ይን
ሣእ ፡ መጥባኅተ ፡ ወይኅርዶ ፡ ለወልዱ ፡ 11 ወጸውዖ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ወይቤ ፡ ነየ ፡ አነ ።
12 ወይቤሎ ፡ ኢትደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕለ ፡ ወልድከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘትገብ
ር ፡ ቦቱ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ወይእዜኒ ። አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ትፈርሆ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አንተ ፡ ወኢመሐከ ፡ ለወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ እም
ኔየ ። 13 ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ አብርሃም ፡ ወይሬኢ ፡ በግዐ ፡ ወእኁዝ ፡ አቅ
ርንቲሁ ፡ በዕፀ ፡ ሰቤቅ ። ወሖረ ፡ አብርሃም ፡ ወነሥአ ፡ ወሦዐ ፡ ህየ
ንተ ፡ ወልዱ ፡ ይስሐቅ ። 14 ወሰመዮ ፡ አብርሃም ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡
ራእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ይቤሎ ፡ ዮም ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ርእየ ። 15 ወጸውዖ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአብ
ርሃም ፡ ዳግመ ፡ እምሰማይ ፡ 16 ወይቤሎ ፡ መሐልኩ ፡ በርእስየ ። ይቤ ፡
እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ገበርከአ ፡ ለዝ ፡ ነገር ፡ ወኢመሐከሁ ፡ ለ
ወልድከ ፡ ዘታፈቅር ፡ እምኔየ ፡ 17 ከመ ፡ እባርከከ ፡ ባርኮ ፡ ወአበዝኆ ፡
አበዝኅከ ፡ ወለዘርእከ ፡ ከመ ፡ ኮከበ ፡ ሰማይ ፡ ወከመ ፡ ኆፃ ፡ ዘድን
ጋጌ ፡ ባሕር ፡ ወይትዋረስዋ ፡ ዘርእከ ፡ ለአህጉረ ፡ ፀር ፡ 18 ወይትዋረ

---

9 ዕፀወኒ ፡] ዕፀውኒ ፡ | ወልደ ፡ 10 ይንሣእ ፡] ንሣእ sup ras 12 ለወልድከ ፡ | om ድ

ምሥዋዐ ፡] መሥዋዕተ ፡ FH | ለእግዚአብሔር ፡] om FHCG post በሀየ ፡ R | ዕፀ FHCGR
ወኒ ፡] ዕፀኒ ፡ FHCG | ለይስሐቅኒ ፡] om ኒ ፡ | om ወልዱ ፡ R 10 እዴሁ ፡
አብርሃም ፡] ord inv R 11 om አምላክ ፡ CG | አብርሃም ፡] + አብርሃም ፡ |
ወይቤ ፡] ወይቤሎ ፡ R 12 ዘትገብር ፡] 'ሮ ፡ R* | ወይእዜኒ ፡] om ወ et
ኒ ፡ | ወኢምሕከ ፡ FHG 13 ወይሬኢ ፡] + ናሁ ፡ አሐዱ ፡ | በግዐ ፡] 'ዐ ፡ |
አቅርንቲሁ ፡] pr በ FHCG | ሰቤቅ ፡] ሳ' | ወነሥአ ፡] 'አ ፡ + ለበግዕ ፡ G | ወሦዐ ፡]
'ዖ ፡ | ወልዱ ፡ ይስሐቅ ፡] ord inv 14 ራእየ ፡] ርእየ ፡ FHG | ከመ ፡] እንዘ ፡
R[a] | ይቤሎ ፡ FHCGR* ይብል ፡ R[a] | ደብር ፡] 'ረ ፡ FHCGR* pr ዝ ፡ R[a] | ርእ
የ ፡] om R* አስተርአየኒ ፡ et ante እግዚአብሔር ፡ R[a] 16 ገበርከአ ፡] om አ ፡
FHCG | ለዝ ፡] ለዝንቱ ፡ | ወኢምሕካሁ ፡ FHG ወኢመሀከ ፡ C 17 እባርከከ ፡
ባርኮ ፡] ord inv | አበዝኅከ ፡] አስተባዝኅከ ፡ | ወለዘርእከ ፡] om ወ | ዘድንጋጌ ፡]
ዘውስተ ፡ ድንጋገ ፡ | ወይትዋረሱ ፡ | ለአህጉረ ፡] om ለ 18 om ወይትዋረስዋ ፡ |

Y XXII 19—24 ስዋ ፡ ወይትባረኩ ፡ በዘርእከ ፡ ኵሎሙ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ። እስመ ፡
ሰማዕከ ፡ ነገርየ ። [19] ወገብአ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ ደቁ ፡ ወተንሥኡ ፡
ወሖሩ ፡ ኅቡረ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኅላ ። [20] ወኮነ ፡ እምድኅረዝ ፡ ነገር ፡
ዜነውዎ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤልዎ ፡ ወለደት ፡ ወልደ ፡ ሚልከ ። ለና
ኮር ፡ ለእኁከ ፡ [21] ሀከስ ፡ በኵራ ፡ ወመዋስኬን ፡ እኁሁ ። ወቃማዲን ፡
አቡሆሙ ፡ ለሶርያ ። [22] ወኮዘት ። ወኢዘረዉ ። ወፈርዘራው ። ወዮ
ፍት ። ወባዝኤል ። [23] ዘወለዳ ፡ ለርብቃ ። እሉ ፡ ደቂቅ ፡ እለ ፡ ወለደ
ት ፡ ሚልከ ። ለናኮር ፡ እኁሁ ፡ ለአብርሃም ፡ [24] ወዕቅብቱ ፡ ርሔማ ።
ወለደቶ ፡ ለዓቃት ። ወለቤሴከ ። ወሞከ ።

XXIII 1—6 [1] ወኮነ ፡ ሕይወታ ፡ ለሳራ ። ፻፳ ወ ፯ ዓመት ። [2] ወሞተት ፡ ሳራ ፡
በሀገረ ፡ አራባቅ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ቈላት ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡
እንተ ፡ ውስተ ፡ ከናአን ፡ ወዐርገ ፡ አብርሃም ፡ ከመ ፡ ይላሕዋ ፡ ለሳ
ራ ፡ ወይብኪያ ። [3] ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ ኀበ ፡ በድን ፡ ወይቤሎ
ሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ [4] ነገድ ፡ ወፈላሲ ፡ አነ ፡ ምስሌከሙ ፡ ሀቡኒ ፡
ሊተኒ ፡ ከመ ፡ እሣየጥ ፡ መቃብረ ፡ ከማከሙ ፡ ወእቅብር ፡ በድንየ ።
[5] ወአውሥእዎ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡
እግዚኦ ፡ [6] ስምዐነ ፡ አንተ ፡ ንጉሥ ፡ ለነ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡
በውስተ ፡ ዘኅረይነ ፡ መቃብሪነ ፡ ቅብር ፡ በድነከ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡
ዘይከልአከ ፡ እምኔነ ፡ መቃብሪሁ ፡ ከመ ፡ ትቅብር ፡ በድነከ ፡ ህየ ።

---

23 ዘወለዳ ፡] ’ደ ፡ XXIII 3 በድነ ፡ 4 ነገደ ፡ ወፈላሴ ፡ 6 ስምዐነ ፡] ም ex ማ emend Y* (vid) | በድንከ ፡ bis

---

FHCGR ኵሉ ፡ FHCG | ነገርየ ፡] ቃልየ ፡ 20 እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ | ሚልካ ፡ FHCG (item v 23) 21 Haec nomina propria magnam varietatem exhibent | ወበዋክሴን ፡ GR | ወቃማኤል ፡ | ለሶርያ ፡] ለአራም ፡ C 22 ወፈልዘር ፡ | ወባቱኤል ፡ C 23 እሉ ፡] + እሙንቱ ፡ ፰ C | om ደቂቅ ፡ R 24 ለቃዓት ፡ | ወለቤሴክ ፡] ወለቤክ ፡ FH ወለቤከ ፡ CR ወለሴክ ፡ G + ወጦክ ፡ XXIII 1 ፻ ወ ፳ ወ ፯ | ዓመተ ፡ FHCG ’ታ ፡ R 2 አርባቅ ፡ R | ወይብኪያ ፡] ወከመ ፡ ይብኪያ ፡ (’ክያ ፡ FHCG) 3 ኀበ ፡] pr እም ፡ | በድና ፡ 4 ነግድ ፡ 6 ስምዐነ ፡] ሰማዕነ ፡ s. ስማዕነ ፡ FHGR* + ለነ ፡ R[a] | አንተ ፡] ንሕነ ፡ R* om R[a] | ንጉሥ ፡] pr እስመ ፡ + አንተ ፡ 2° | ዘኅረይነ ፡] ’ከ ፡ | ዘይከልአከ ፡ እምኔነ ፡] ord inv

7 ወተንሥአ ፡ አብርሃም ፡ ወሰገደ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቅድ Y XXIII 7—16
መ ፡ ሕዝብ ፡ ለደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ 8 ወይቤሎሙ ፡ አብርሃም ፡ እስመ ፡
ኀለይክሙ ፡ ትቅብሩኒ ፡ በድንየ ፡ ንግርዎ ፡ በእንቲአየ ፡ ለኤፌሮን ፡
ዘሰአር ፡ 9 ወሀቡኒ ፡ በዐተ ፡ ካዕበት ፡ እንቲአሁ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡
ውስተ ፡ ገራህቱ ። ሀቡንየ ፡ በወርቅየ ፡ በሤጥየ ፡ በመጠነ ፡ ከነ ፡ ወ
እሣየጦ ፡ እምኔክሙ ፡ 10 ሀሎ ፡ ኤፌሮን ፡ ማእከሎሙ ፡ ይነብር ፡ ለደ
ቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወይቤሎ ፡ ኤፌሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ ለአብርሃም ፡ እንዘ ፡
ይሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡
11 ቅረበኒ ፡ እግዚእየ ፡ ወስምዐኒ ። ገራህቱ ፡ ወበዐቱ ፡ ዘውስቴቱ ፡
ለከ ፡ እሁበከ ፡ በቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ሀገርየ ። ወናሁ ፡ ወሀብኩ
ከ ፡ ቅብር ፡ በድንከ ፡ 12 ወሰገደ ፡ አብርሃም ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡
13 ወይቤሎ ፡ ለኤፎሮን ፡ እንዘ ፡ ይሰምዑ ፡ ኵሎሙ ፡ እስመ ፡ ቅሩብ ፡
አንተ ፡ በኀቤየ ፡ ስምዐኒ ፡ ሤጠ ፡ ለውእቱ ፡ ገራህት ፡ ንሣእ ፡ እም
ኀቤየ ፡ ወእቅብር ፡ በድንየ ፡ 14 ወአውሥአ ፡ ኤፎሮን ፡ ለአብርሃም ፡
ወይቤሎ ፡ 15 እግዚኦ ፡ ሰማዕኩ ፡ ምንትኑ ፡ ውእቱ ፡ ፬፻ ፡ ጠፋልሕ ፡
ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ቅብር ፡ በድንከ ፡ ሀየ ፡ 16 ወሰምዖ ፡ አብር

---

7 ቅድመ ፡] parv, partim sup ras lit ሰ s. ለ, partim int lin 9 በመጣኒ፡
10 ኤፌሮን፡ 1°] አ, et ፌ in ፎ emend, et ሬ in ሮ emend, et ን፡ | ኤፌሮን፡
2°] ኤ, et ፌ in ፎ emend, et ን፡ 11 ወበዐቱ ፡] ዐበይቱ፡ | ዘውስቴቱ ፡] ቱ ex
በ (vid) emend Y* | በድንከ፡ 13 ቅሩብ ፡] ሩ ex ረ emend Y* | አንተ ፡] እን
ተ፡ sed እ sup ras | ወቅብር ፡ | በድንየ ፡] በድን፡ et pr እምነ፡ 15 ምንተኑ፡ |
በድንከ፡

---

7 om ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ወ | ለደቂቀ ፡] ዘደ′ 8 እስመ ፡] እመ፡ (pr ለ FHCGR
R) | ኀለይክሙ ፡] ሐሌክሙ፡ FH ፈቀድክሙ፡ C | ታቅብሩኒ፡ | ኤፍሮን፡ CG
(item vv 10, 13s, 16s, 19 C) | ዘሳአር፡ 9 ወሀቡኒ ፡] የሀበኒ፡ CR[a] | ሀቡንየ ፡]
ሀቡኒዩ፡ FHGR om C | በወርቅየ ፡] om የ፡ R | በሤጥየ ፡] om የ፡ | ወእሣየጦ ፡]
′ጥ፡ R 10 ሀሎ ፡] pr ወ | ይነብሩ ፡] ይበውኡ፡ 11 ቅርበኒ፡ F | ገራህቱ፡
ወበዐቱ ፡] ′ቱሂ፡ ′ቱሂ፡ (acc C) | ዙሎሙ፡ R | ወናሁ ፡] om ወ FHCG | ወሀብ
ኩከ ፡] ′ኩካሁ፡ FHCG 13 በኀቤየ ፡] om በ | ወእቀብር፡ R | በድንየ ፡] + ህየ፡
(pr በ R) 14 ወአውሥአ ፡] ′አ፡ 15 እግዚኦ ፡] pr አልቦ፡ | ሰማዕኩ ፡] ስም
ዐኒ፡ CR[a] | ምንትኑ ፡] + ውእቱ፡ዝንቱ፡ (ምድር፡ R[a]) ወምንትኑ፡ FHCGR[a] |
ማእከሌየ፡ወማእከሌከ ፡] ′ከ፡ ′የ፡ R | በድንከ ፡] pr እንከሰ፡ + ሰ፡ R + በዝየ፡ R

Y ሃም ፡ ለኤፍሮን ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ በቅድመ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ፡ ወፈ
XXIII 17—19 ነወ ፡ አብርሃም ፡ ለኤፍሮን ፡ ፬፻ ጠፋልሐ ፡ ብሩር ፡ ወርዴ ፡ ዘኢኮነ ፡
በተምያን ፡ 17 ወኮኖ ፡ ገራህቱ ፡ ለኤፍሮን ፡ ወበዐቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዕፀው ፡
እንተ ፡ ውስቴታ ፡ 18 ኮነ ፡ ለአብርሃም ፡ ወተሣየጦ ፡ በቅድመ ፡ ደቂ
ቀ ፡ ኬጢ ። 19 ወእምዝ ፡ ቀበራ ፡ አብርሃም ፡ ለሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ውስ
ተ ፡ በዐተ ፡ ካዕበት ፡ እንተ ፡ ተሣየጠ ። በኀበ ፡ ኤፌሮን ።
XXIV 1—7 1 ወልህቀ ፡ አብርሃም ፡ ወሐለፈ ፡ መዋዕሊሁ ። ወባረኮ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ለአብርሃም ፡ በኵሉ ። 2 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለወልዱ ፡
ዘይልህቅ ፡ ዘውእቱ ፡ መጋቢ ፡ ላዕለ ፡ ንዋዩ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕለ ፡
እዴየ ፡ 3 ወአምሕለከ ፡ በአምላከ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ከመ ፡ ኢትን
ሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ ይስሐቅ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ ከናአን ፡
እለ ፡ አኀድር ፡ አነ ፡ ምስሌሆሙ ፡ 4 ዳእሙ ፡ ሖር ፡ ብሔርየ ፡ ኀበ ፡
ተወለድኩ ፡ ወንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ ይስሐቅ ፡ በህየ ። 5 ወይ
ቤሎ ፡ ወልዱ ፡ ለእመኬ ፡ ኢፈቀደት ፡ ብእሲት ፡ ትምጻእ ፡ ምስሌከ ፡
ዘንተ ፡ ብሔረ ፡ አግብአኑ ፡ ለወልድከ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡
ምድር ፡ እምኀበ ፡ ወፃእከ ። 6 ወይቤሎ ፡ አብርሃም ፡ ለወልዱ ፡ ዑቅ ፡
ርእሰከ ፡ ኢታግብኦ ፡ ለወልድየ ፡ ይስሐቅ ፡ ህየ ። 7 እግዚአብሔር ፡
አምላከ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ዘአውፅአኒ ፡ እምቤተ ፡ አቡየ ፡ ወእ
ምነ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ተወለድኩ ፡ በውስቴታ ፡ ዘመሐለ ፡ ሊቲ ፡ ወ
ይቤለኒ ፡ እሁበከ ፡ ዛተ ፡ ምድረ ፡ ወለዘርእከ ። ውእቱ ፡ ይፌኑ ፡ ለከ ፡

---

16 ጠፋልሐ፡ 17 ዕፀወ፡ XXIV 1 ወበራኮ፡ 2 መጋቤ፡ 5 ብእሲተ፡ |
ዘንተ ፡] ዘእንተ፡ 6 ርእስከ፡ 7 ዛቲ ፡ ምድር፡

FHCGR 16 ወፈነወ ፡] ወደለወ፡ C | ወርዴ ፡] መፍዴ ፡ | በተምያን ፡] om በ ('ን፡ FCR)
17 ወበዐቱ ፡] + ሂ፡ | ዕፀው ፡] 'ዊሁ፡ R | እንተ ፡ ውስቴታ ፡] ዘውስቴቱ፡ R 18 ኮ
ነ ፡] 'ኖ፡ R | ወተማየጠ፡ R 19 ተማየጣ፡ R XXIV 2 ለወልዱ ፡] ለገብሩ፡
C | ዘውእቱ ፡] 'ዝ' R | መጋቢ ፡] + ሁ፡ | ላዕለ፡ 1°] + ኵሉ፡ 3 ይስሐቅ ፡] pr
ለ FHCG | ምስሌሆሙ ፡] ante አኀድር፡ 5 ወልዱ ፡] ገብሩ፡ C | ምስሌከ ፡]
'የ፡ | om ይስሐቅ፡ 6 om ለወልዱ፡ C | om ርእሰከ፡ C | om ይስሐቅ፡ 7 እ
ምነ ፡ ቤተ፡ FHCG | አበውየ፡ FHR | ተወለድኩ ፡] + አነ፡ R | ሊቲ ፡] ሊተ፡ | እ
ሁበከ ፡] pr ለከ፡ | ይፌኑ፡ FHCG | om ለከ፡ |

መልአከ ፡ ቅድሜከ ፡ ወትነሥእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ እምህየ ። Y
8 ወእመሰ ፡ ኢፈቀደት ፡ ብእሲት ፡ ትምጻእ ፡ ምስ XXIV 8—15
ሌከ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡ ንጹሕ ፡ አንተ ፡ እምነ ፡ መኀላከ ፡ ወዘ
ንተ ፡ ዑቅ ፡ ከመ ፡ ኢታግብእ ፡ ለወልድየ ፡ ህየ ። 9 ወወደየ ፡ እዴሁ ፡
ውእቱ ፡ ወልድ ፡ ላዕለ ፡ እደ ፡ አብርሃም ፡ እግዚኡ ፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡
በእንተዝ ፡ ነገር ። 10 ወነሥአ ፡ ወልደ ፡ አብርሃም ፡ አግማለ ፡ እምአ
ግማለ ፡ እግዚአሙ ፡ ወኵሎ ፡ ሠናየ ፡ ዘእግዚኡ ፡ ምስሌሁ ፡ ነሥአ ፡
ወተንሥአ ፡ ወሖረ ፡ ማእከለ ፡ ሀገር ፡ ዘናኮር ፡ 11 ወቤተ ፡ አግማሊሁ ፡
አፍአ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ፍና ፡ ሰርክ ፡ ጊዜ ፡ ይ
ወፅኣ ፡ ሐዋርያተ ፡ ማይ ። 12 ወይቤ ፡ እግዚእየ ፡ አምላኩ ፡ ለአብር
ሃም ፡ 13 ናሁ ፡ ቆምኩ ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡
ለሰብአ ፡ ሀገር ፡ ይመጽኣ ፡ ይቅድኋ ፡ ማየ ፡ 14 ወትኩን ፡ ድልውት ፡
ይእቲ ፡ ድንግል ፡ እንተ ፡ እብላ ፡ አነ ፡ አጽንዒ ፡ ቀሡተኪ ፡ እስተይ ፡
ማየ ፡ ወትብለኒ ፡ ይእቲ ፡ ድንግል ፡ ወአግማሊከ ፡ እስከ ፡ ይረውያ ።
ወኪያሃ ፡ አስተዳሎከ ፡ ለገብርከ ፡ ይስሓቅ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ አአ
ምር ፡ ከመ ፡ ገበርከ ፡ ምሕረተከ ፡ ላዕለ ፡ እግዚእየ ፡ አብረሃም ፡ 15 ወ
ኮነ ፡ ዘእንበለ ፡ ያሕልቅ ፡ ተናግሮ ፡ ከመዝ ፡ በልቡ ፡ ወትወፅእ ፡ ር
ብቃ ፡ እንተ ፡ ተወልደት ፡ ለባቱኤል ፡ ወለተ ፡ ባልከ ፡ ብእሲቱ ፡

---

8 ትመጽእ፡ | መኀለከ፡ 9 አብርሃም ፡] አ int lin 11 እምነ፡ሀገር ፡] + እምሀገር፡ | ዐዘቅት፡ 13 ይመጽኡ፡ 14 ቀሡተኪ ፡] ቀሡ sup ras | ዝንቱ ፡] inter ዝ et ን punct ras | ምሕረትከ፡ 15 ተናገሮ፡

ቅድሜከ ፡] ቅድመ ፡ R 8 እምነ፡መኀላከ ፡] እምነ፡መሐላ፡ FHCG እመሐ FHCGR ላ፡ R | om ህየ፡ R* 9 ወልድ ፡] ገብር፡ C | በእንተ፡ዝንቱ፡ R 10 ወ ልደ ፡ አብርሃም ፡] ውእቱ ፡ ወልድ ፡ (ገብር፡ C) + ፲ FHCGR^a | እግዚአሙ ፡] 'ኡ ፡ | ማእከለ ፡] + አፍላግ፡ FHGR ኀበ ፡ አፍላገ ፡ አራም፡ C | ሀገረ ፡ ናኮር ፡ 11 ወቤተ ፡] ወአቤተ ፡ FHGR ወአእረፈ ፡ C | ማይ ፡ 2°] + ይቅድሓ ፡ ማየ ፡ R^a 13 ውስተ ፡] ላዕለ ፡ FHR ኀበ ፡ CG | ይመጽኣ ፡] ይወፅኣ ፡ 14 om ድልውት ፡ | አጽንዒ ፡] አጽንኒ ፡ | ወትቤለኒ ፡ R | om ይእቲ ፡ 2° | ድንግል ፡ 2°] + ስተይ ፡ አን ተኒ ፡ ('ሂ ፡ R) | ወአግማሊከ ፡] ወለአ' + ኒ ፡ + ኣስቲ ፡ | ይረውዩ ፡ | አስተደለውከ ፡ FH አስተዳለውከ ፡ CG | ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡] ወበዝንቱ ፡ | ምሕረተ ፡ 15 ወት ወፅእ ፡ ርብቃ ፡] ወነያ ፡ ርብቃ ፡ ትወጽእ ፡ (ወጽአት ፡ R) | ወለተ ፡] ወልደ ፡ CR^a | ባልከ ፡] ሚልካ ፡ |

Y ለናኮር ፡ እኁሁ ፡ ለአብርሃም ፡ ወትጸውር ፡ ቀሡታ ፡ ላዕለ ፡ መትከ
XXIV 16—27 ፍታ ፡ 16 ወሠናይት ፡ ገጻ ፡ ጥቀ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ድንግል ፡ ይእቲ ፡
ወኢታአምር ፡ ብእሴ ። ወወረደት ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወቀድሐት ፡
ወሶበ ፡ ዐርገት ፡ 17 ሮጸ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወይቤላ ፡ አስትይኒ ፡ ሕቀ ፡
ማየ ፡ እምቀሡትኪ ፡ 18 ወትቤሎ ፡ ስተይ ፡ እግዚእየ ፡ ወአውረደት ፡
ቀሡታ ፡ ፍጡነ ፡ እምዲበ ፡ መትከፍት ፡ ወአስተየቶ ፡ እስከ ፡ ይረዊ ።
19 ወትቤሎ ፡ ለአግማሊከ ፡ እቀድሕ ፡ ማየ ፡ ወይስተዩ ፡ ኵሎሙ ፡
20 ወሶጠት ፡ ቀሡታ ፡ ፍጡነ ፡ ውስተ ፡ ምስተይ ፡ ወሮጸት ፡ ወቀድ
ሐት ፡ ለአግማሊሁ ፡ ለኵሎሙ ። 21 ወውእቱሰ ፡ ብእሲ ፡ ይሬእያ ፡
ክመ ፡ ወያረምም ፡ እመ ፡ ይሴርሕ ፡ ፍኖቶ ፡ ወለእመሂ ፡ አልቦ ።
22 ወእምዘ ፡ ረወዩ ፡ አግማሊሁ ፡ ነሥአ ፡ ውእቱ ፡ አዕኑገ ፡ ዘወርቅ ፡
ዘዘ ፡ ሕልቅ ፡ ድልወቱ ፡ ወአቅዋፋ ፡ ለእደዊሁ ፡ ዘዘዓሥሩ ፡ ድል
ወቱ ። 23 ወተስእለ ፡ ወይቤላ ፡ ወለተ ፡ መኑ ፡ አንቲ ፡ ንግርኒ ፡ እስኩ ።
ለእመ ፡ ቦቱ ፡ ማኅደረ ፡ ቤተ ፡ አቡኪ ፡ ለነ ። 24 ወትቤሎ ፡ ወለተ ፡
ባቱኤል ፡ አነ ፡ ዘተወለድኩ ፡ አነ ፡ ለመልአከ ፡ ብእሲቱ ፡ ለናኮር ፡
25 ወቦቱ ፡ ኀቤነ ፡ ሣዕረኒ ፡ ወእክለኒ ፡ ወማኅደረ ፡ ለአግማሊከ ። 26 ወ
አደሞ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወሰገደ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ 27 ወይቤ ፡
ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ለእግዚእየ ፡ አብርሃም ፡ ዘኢ

---

22 ወእምዝ ፡ R 25 ማዕርኒ ፡ ወእክልኒ ፡ 27 ለእግዚእየ ፡ 1°] ግዚእ sup ras |

FHCGR ቀሡተ ፡ H 16 ወሠናይ ፡ | ድንግል ፡] pr ወ FHCG 17 ወይቤላ ፡] om ወ et post ቀሠትኪ ፡ R* | ማየ ፡] ′ይ ፡ H | እምነ ፡ ቀሡትኪ ፡ 18 እምዲበ ፡] በ ዲበ ፡ FH | መትከፍት ፡] ′ታ ፡ 19 ለአግማሊከ ፡] + ኒ ፡ | እቀድሕ ፡] + ኑ ፡ R | om ማየ ፡ 20 ምስተይ ፡] ′ታይ ፡ pr ውእቱ ፡ R 21 ይርእያ ፡ R | ክመ ፡] ከመ ፡ FH | እመ ፡] pr ከመ ፡ ይርአይ ፡ | ይሴርሕ ፡] ′ሖ ፡ FHR + እግዚአብሔር ፡ | ወለእመሂ ፡] ′ኒ ፡ R 22 ነሥአ ፡] pr ወ R | ውእቱ ፡] + ብእሲ ፡ | ወአቅዋፋ ፡] ወአውቃፈ ፡ | ለእደዊሁ ፡] ′ሃ ፡ | ዘዘዓሥሩ ፡] + ሕልቅ ፡ 23 ወተስእለ ፡] ′ላ ፡ | ማኅደረ ፡ — ለነ ፡] ቤተ ፡ (′ት ፡ R^a) አኀድር ፡ አነ ፡ ምስለ ፡ አቡኪ ፡ R 24 ዘተ ወለድኩ ፡ — ለናኮር ፡] ዘተወልደ ፡ (ዘወለደት ፡ R*) ለናኮር ፡ 25 ወእክለኒ ፡] ወኀሠር ፡ C | ወማኅደረ ፡] + ኒ ፡ 27 አብርሃም ፡ bis] pr ለ FHCG | ዘኢየ ወፅአ ፡] ዘኢየውጽአ ፡ FHCGR^a om ወ R* |

ያወፅእ፡ ለጽድቁ፡ ወለርትዑ፡ እምነ፡ እግዚእየ፡ ወሊተኒ፡ ሰርሐኒ፡ Y XXIV 28—36
ውስተ፡ ቤተ፡ እኁሁ፡ ለእግዚእየ፡ አብርሃም፡ 28 ወሖረት፡ ይእቲ፡ ወ
ለት፡ ወነገረት፡ ለቤተ፡ እማ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ 29 ወባቲ፡ ርብቃ፡ እኅዋ፡ ዘ
ስሙ፡ ላባ። ወሮጸ፡ ላባ፡ ኀበ፡ ዝኩ፡ ብእሲ፡ አፍአ፡ ኀበ፡ ዐዘቅ
ት፡ 30 ሶበ፡ ርእየ፡ አዕኑጊሃ፡ ወአቅዋፊሃ፡ ለእኅቱ፡ ርብቃ። ወት
ቤሎ፡ ከመዝ፡ ይቤለኒ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ እንዘ፡ ይቀውም፡ ኀበ፡
ዐዘቅት። 31 ወይቤላ፡ ላባ፡ ይትባረክ፡ እግዚአብሔር፡ ወይቤሎ፡
ለውእቱ፡ ብእሲ፡ እብለከ፡ ነዓ፡ ባእ፡ ምንት፡ ያቀውመከ፡ አፍአ፡
ናሁ፡ አስተዳሎነ፡ ማኅደረ፡ ወቤተ፡ ለአግማሊከ፡ 32 ወቦአ፡ ውእቱ፡
ብእሲ፡ ወአኅደረ፡ አግማሊሁ፡ ወአቅረቡ፡ ኀሳረ፡ ወእክለኒ፡ ለአ
ግማሊሁ። ወአምጽአት፡ ሎቱ፡ ማየ፡ ለእግሩ፡ ወለእልኩሂ፡ ዕደው፡
እለ፡ መጽኡ፡ 33 ወአምጽኡ፡ ሎቱ፡ ኅብስተ፡ ይብላዕ፡ ወይቤሎ
ሙ፡ ኢይበልዕ፡ እስከ፡ እነግር፡ ቃልየ። ወይቤልዎ፡ ንግር፡ 34 ወ
ይቤሎሙ፡ ገብረ፡ አብርሃም፡ 35 ወእግዚአብሔር፡ ባረኮ፡ ለእግዚ
እየ፡ ጥቀ፡ ወአዕበዮ፡ ወወሀቦ፡ አልህምተ፡ ወአባግዐ፡ ወወርቀ፡
ወብሩረ፡ ወአግማለ፡ ወአእዱገ፡ 36 ወወለደት፡ ሎቱ፡ ሳራ፡ ለእግ
ዚእየ፡ አብርሃም፡ ፩ ወልደ፡ በዘ፡ ረስአ፡ ወወሀቦ፡ ሎቱ፡ ኵሎ፡

ቤቱ፡ 29 om ወባቲ፡ | ኀበ፡ 2°] int lin Y^a 32 ወእክልኒ፡ 35 አልህ
ምት፡ | ወብሩር፡ወአግማል፡ወአእዱግ፡

እምእግዚእየ፡ R | ሰርሐኒ፡] ዘመርሐኒ፡ R + ፍኖትየ፡ C | ቤቱ፡ለእኍሁ፡ FH FHCGR
CG 29 ርብቃ፡] pr ለ CGR | እኆ፡ F እኅወ፡ HCGR 30 ሶበ፡] pr
ወ CR | ወአቅዋፊሃ፡] ወአውቃፊሃ፡ + ኒ፡ FHCG | ወትቤ፡ | ብእሲ፡] + ወመ
ጽአ፡ኀበ፡ውእቱ፡ብእሲ፡ | እንዘ፡] H R 31 ወይቤላ፡ — ባእ፡] ወይቤሎ፡
ነዓ፡ (ነየ፡ F) ባእ፡ይትባረክ፡እግዚአብሔር፡ FHCG | አስተደለውነ፡ FHG አስ
ተዳለውነ፡ C | R pro toto versu habet: ወይቤሎ፡ነዓ፡ምንተ፡ያቀውመከ፡ወለ
ምንት፡ትቀውም፡አፍአ። ይትባረክ፡እግዚአብሔር፡እግዚእ፡ዘአስተዳለወ፡ለነ፡
ማሕደረ፡ ወቤተ፡ ለአግማሊከ። 32 ወአቅረቡ፡] + ሎቱ፡ FHR + ሎሙ፡
CG | ኀሠረ፡ | ወእክለኒ፡] ወማዕረ፡ C | ወአምጽአት፡] ወአምጽኡ፡ | ለእገሪሆሙ፡
R | ወለእልኩሂ፡] ወለእልክቱኒ፡ FHCG ወእልክቱሂ፡ R | መጽኡ፡] ምስሌሁ፡
33 ወአምጽኡ፡] om ወ R 34 አብርሃም፡] + አነ፡ 35 ወእግዚአብሔር፡]
om ወ | ወብሩረ፡] + ወአግብርተ፡ወአእማተ፡ C 36 አብርሃም፡] pr ለ FH
CG | በዘ፡ረስአ፡] በርስዓን፡ CR^a በርስዓቲሁ፡ G በርስዓ፡ R* | ሎቱ፡ 2°] post
ዘቦቱ፡

Y XXIV 37—45 ዘቦቱ ። 37 ወአምኀለኒ ፡ እግዚእየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ኢ.ትንሣእ ፡ ለወልድየ ፡
ይስሐቅ ፡ ብእሲተ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናአን ፡ እለ ፡ አኀድር ፡ ውስቴ
ቶን ፡ አነ ፡ 38 ዳእሙ ፡ ሖር ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወውስተ ፡ ነገ
ድየ ፡ ወንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ እምህየ ። 39 ወእቤሎ ፡ ለእግ
ዚእየ ፡ የኀጊ ፡ ለእመ ፡ ኢ.ፈቀደት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ መጺአ ።
40 ወይቤለኒ ፡ እግዚእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአስመርኩ ፡ በቅድሜሁ ፡
ወውእቱ ፡ ይፌኑ ፡ መልአኮ ፡ ቅድሜከ ፡ ወያሴኒ ፡ ፍኖተከ ፡ ወትነ
ሥእ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልድየ ፡ በህየ ፡ ወእመአኮ ፡ በውስተ ፡ ቤተ ፡
አቡየ ። 41 ወይእተ ፡ አሚረ ፡ ንጹሐ ፡ ትከውን ፡ እማኅለየ ፡ ወእመሰ ፡
አበዩከ ፡ ውሂበ ፡ ንጹሕ ፡ አንተ ፡ እማኅላየ ። 42 ወሶበ ፡ መጻእኩ ፡
ዝየ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅት ፡ እቤ ፡ እግዚኦ ፡ አምላከ ፡ እግዚእየ ፡ አብርሃም ፡
ለእመ ፡ አንተኑ ፡ አውፃእከኒ ፡ ዮም ፡ በዛቲ ፡ ፍኖትየ ፡ እንተ ፡ አኀ
ውር ፡ አነ ፡ 43 ናሁ ፡ ቆምኩ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ወአዋልደ ፡ ሰብአ ፡
ሀገር ፡ ይወፅአ ፡ ይቅድኃ ፡ ማየ ፡ ወይኩን ፡ ይእቲ ፡ ድንግል ፡ እንተ ፡
እብላ ፡ አነ ፡ አስትይኒ ፡ ማየ ፡ ሕቀ ፡ እምነ ፡ ቀሡታ ፡ 44 ወትብለኒ ፡
ስተይ ፡ አንተኒ ፡ ወለአግማሊከኒ ፡ ትቅዳሕ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እን
ተ ፡ አስተዳሎከ ፡ ለገብርከ ፡ ይስሐቅ ፡ እግዚኦ ፡ ወባሕቱ ፡ አአምር ፡
ከመ ፡ ገበርከ ፡ ምሕረተ ፡ ለእግዚእየ ፡ አብርሃም ። 45 ወኮነ ፡ ዘእን

---

40 ፍኖትከ፡ 41 ንጹሕ ፡] ʼሐ፡ 42 om እቤ፡ 43 ዐዘቅት፡ | ይቅድኍ፡.

FHCGR 37 ኢ.ትንሣእ ፡] + ሎቱ፡ R | om ይስሓቅ፡ | ብእሲተ ፡] ante ለወልድየ፡ R | ውስቴቶን ፡] ምስሌሆሙ፡ C | አነ ፡] post አኀድር፡ FHCG ante idem R 39 om ለእመ ፡ | ኢ.ትፈቅድ፡ | መጺአ ፡] + ምስሌየ፡ 40 እግዚእየ ፡] om የ፡ R | ዘአስመርኩ ፡] ʼክዎ፡ R | ወውእቱ ፡] om ወ CGR | በህየ ፡] እምህየ፡ | ወእመአኮ ፡] om C + እምነገድየ፡ ወእመአኮ፡ | በውስተ ፡] እምውስተ፡ R 41 እማኅለየ፡ 1°] እምነ፡ መሐላየ፡ (ማʼ R) | ወእመሰ ፡] ወሶበ፡ R | እማኅላየ፡ 2°] እመሐላ፡ FHCG እማሐላየ፡ R 42 om ዝየ፡ R | አንተኑ ፡] om ኑ፡ HC 43 ኀበ ፡] መልዐልተ፡ FHCG | ወትኩን፡ | አነ ፡] ante እብላ፡ FHCG om R | አስቲይኒ፡ FH | ቀሡታ ፡] ʼትኪ፡ 44 ወትበለኒ፡ FHCG ወትቤለኒ፡ R | ትቅዳሕ ፡] እʼ | እንተ ፡] H R | አስተደለውከ፡ FH አስተዳለውከ፡ CGR | አብርሃም ፡] pr ለ FHCG 45 ዘእንበለ ፡] om H |

በለ ፡ ይሕልቅ ፡ ነገርየ ፡ በልብየ ፡ በጊዜሃ ፡ ወወፅአት ፡ ርብቃ ፡ ወ Y XXIV 46--54
ትጸውር ፡ ቀሱታ ፡ ወወረደት ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ወቀድሐት ፡ ወእ
ቤላ ፡ አስትይኒ ፡ 46 ወአውረደት ፡ ቀሱታ ፡ ወትቤ ፡ ስተይ ፡ አንተኒ ፡
ወአግማሊከኒ ። 47 ወተስእልክዋ ፡ ወእቤላ ፡ ወለተ ፡ መኑ ፡ አንቲ ፡
ንግርኒ ፡ ወትቤለኒ ፡ ወለተ ፡ ባቱኤል ፡ አነ ፡ ወልደ ፡ ናኮር ፡ ዘወለ
ደት ፡ መልከ ፡ ወአሰርገውክዋ ፡ በአዕኑግ ፡ ወአቅዋፍ ፡ ውስተ ፡ እ
ደዊሃ ፡ 48 ሶበ ፡ አደመተኒ ፡ ሰገድኩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወአእኰትክዎ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ። አምላከ ፡ አብርሃም ፡ ዘአውፅአኒ ፡ ው
ስተ ፡ ፍኖተ ፡ ጽድቅ ፡ ከመ ፡ እንሣእ ፡ ወለተ ፡ እኁሁ ፡ ለእግዚእየ ፡
ለወልዱ ፡ 49 ወለእመሰ ፡ ትገብሩኑ ፡ ምሕረተ ፡ ወጽድቀ ፡ በላዕለ ፡
እግዚእየ ፡ ንግረነ ፡ ወእመሰ ፡ እትመየጥ ፡ የማነ ፡ ወአከ ፡ ፀጋመ ።
50 ወአውሥእዎ ፡ ባቱኤል ፡ ወላባ ፡ ወይቤሉ ፡ እምኀበ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ኮነ ፡ ዝነገር ፡ ወኢንክል ፡ ተዋሥኦ ፡ ኢሰናየ ፡ ኢእኩየ ፡ 51 ነ
ያ ፡ ርብቃ ፡ ንሥእ ፡ ወሖር ፡ ወትኩን ፡ ብእሲተ ፡ ለወልደ ፡ እግዚ
እከ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ 52 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ዘንተ ፡ ሰገደ ፡ ዲበ ፡
ምድር ። 53 ወአውፅአ ፡ ውእቱ ፡ ሰርጐ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ለርብቃ ፡
ወወሀቦሙ ፡ አምሐሆሙ ፡ ለአቡሃኒ ፡ ወለእማኒ ፡ 54 ወእምዝ ፡ በልዑ ፡
ወሰትዩ ፡ ውእቱኒ ፡ ወእለ ፡ ምስሌሁ ፡ ወቤቱ ፡ ወይቤ ፡ ፈንዉኒ ፡

---

47 om መኑ ፡ — ወለተ ፡ 2° 51 ነየ ፡ | om በከመ ፡ ይቤ ፡ እግዚእ ፡ 53 አመሐ
ሆሙ ፡ | ወለእመኒ ፡

ይሕልቅ ፡] ኃ′ | ነገርየ ፡] ሐልዮ ፡ | ወወፅአት ፡] om ወ conj R 46 ቀሱታ ፡] + FHCGR
ፍጡነ ፡ | ወትቤ ፡] ወትቤለኒ ፡ R | አንተኒ ፡] om ኒ ፡ FHGR | ወአግማሊከኒ ፡] ወ
ለአ′ FHG + ኣስቲ ፡ FH + ኣስቲ ፡ GR ወሰተይኩ ፡ ወአግማልየኒ ፡ ሰትዩ ፡ C
47 ዘወለደት ፡] + ሎቱ ፡ FHCG | ሜልካ ፡ | ወአሰርጎክዋ ፡ R | በአዕኑግ ፡] አዕኑገ ፡ +
ውስተ ፡ አእዛኒሃ ፡ C | ወአቅዋፍ ፡] ወአውቃፈ ፡ 48 ሶበ ፡] pr ወ CR | ለእግዚ
ኣብሔር ፡ አምላክ ፡ አምላከ ፡] ለአምላከ ፡ 49 ትገብሩኑ ፡] om ኑ ፡ HCG ′ሩሁ ፡
R | በላዕለ ፡] om በ | ንግሩኒ ፡ | ወእመሰ ፡] ወእማእከ ፡ 1° | የማነ ፡] pr እማእከ ፡ 2° |
ወአከ ፡] ወእማእከ ፡ 3° 50 ወይቤልዎ ፡ R | ወኢትክል ፡ R* | ኢእኩየ ፡] pr ወ
51 ለወልደ ፡] om ለ 52 ሰምዐ ፡] ሰማዕኩ ፡ R | ሰገደ ፡] ሰገድኩ ፡ R 53 ው
እቱ ፡] + ብእሲ ፡ | ወብሩር ፡] ′ረ ፡ R ወሰርጕ ፡ ብሩር ፡ C + ወአልባሰ ፡ ሠናይተ ፡
ወወሀባ ፡ C | ለአቡሃኒ ፡] om ኒ ፡ FH 54 ወቤቱ ፡] + ወተንሥኡ ፡ (′አ ፡ CR)
በጽባሕ ፡

Y
XXIV 55—65 ከመ ፡ እሖር ፡ ኀበ ፡ እግዚእየ ፡ 55 ወይቤሉ ፡ እኁሃ ፡ ወእማ ፡ ትን
በር ፡ ወለትነ ፡ ዐሡረ ፡ መዋዕለ ፡ ምስሌነ ፡ ወእምዝ ፡ ትሖር ። 56 ወ
ይቤሎሙ ፡ ኢትትአኀዙኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሠርሐኒ ፡ ፍኖትየ ፡
ፈንዉኒ ፡ ከመ ፡ እሖር ፡ ኀበ ፡ እግዚእየ ። 57 ወይቤልዎ ፡ ንስምዓ ፡
በውስተ ፡ አፉሃ ፡ ለርብቃ ፡ 58 ወጸውዕዋ ፡ ለርብቃ ፡ ወይቤልዋ ፡ ተ
ሐውሪኑ ፡ ምስለ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ወትቤ ፡ አሐውር ፡ 59 ወፈነውዋ ፡
ለርብቃ ፡ ምስለ ፡ ንዋይ ፡ ወለወልድ ። ፈነውዎ ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ምስ
ሌሁ ። 60 ወባረክዋ ፡ ለርብቃ ፡ እኅቶሙ ፡ ወይቤልዋ ፡ እኅትነ ፡ አንቲ ፡
ወኩኒ ፡ አንቲ ፡ እኅትነ ፡ አእላፈ ፡ ወትእልፊተ ፡ አእላፋተ ፡ ወይወ
ርሱ ፡ ዘርእኪ ፡ አህጉረ ፡ ፀርኪ ፡ 61 ወተንሥአት ፡ ርብቃ ፡ ወሐፃኒ
ታኒ ፡ ወተጽዕና ፡ አግማሊሆን ፡ ወሖራ ፡ ምስሌሁ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ወተወፈየ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ለርብቃ ፡ ወሖሩ ፡ 62 ወይስሐቅሰ ፡ ይ
ዋሒ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ መንገለ ፡ ዐዘቅት ፡ ሀለዊ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
ሕዱራን ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡ መስዕ ፡ 63 ወፅአ ፡ ይስሐቅ ፡ ይዛዋዕ ፡
ውስተ ፡ ገዳም ፡ ፍና ፡ ሰርክ ። ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ ርእየ ፡ አግማለ ፡ እንዘ ፡
ይመጽኡ ። 64 ወሶበ ፡ ትኔጽር ፡ ርእየቶ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወወረደት ፡ እ
ምውስተ ፡ ገመል ፡ 65 ወተስእለቶ ፡ ለውእቱ ፡ ወልድ ፡ ወትቤሎ ፡

---

55 ወለተነ፡ 58 ወጸውዐዋ ፡] ዐ ex ዓ emend Y* 60 አእላፈ ፡] 'ፍ፡ 61 ወ
ታንሥአት ፡ | ወሐፀኒታኒ፡ 64 ገማል፡

FHCGR 55 እኁሃኒ ፡] om ኒ፡ FHCG | ምስሌነ ፡] ante ወለትነ፡ R | ትሖር ፡] ተሐውሩ ፡
R 56 ኢትትአኀዙኒ ፡] ኢተአኀዙኒ፡ FHG ኢታስተድኅሩኒ፡ C ኢታሕዝኑኒ፡
R + እንዘ፡ FHCG + እስመ፡ R | ሰረሐኒ፡ FH ሰርሐኒ፡ (om ኒ፡ R) CGR |
ፍኖትየ ፡] pr ለ R 57 ንስምዓ ፡] ንጸውዓ፡ CR[a] | ለርብቃ ፡] ante በውስተ ፡ +
ወንስማዕ፡ 58 ዝንቱ ፡] ዝ | ወትቤ ፡] ወትቤሎሙ፡ R 59 ንዋይ ፡] + ወለ
ሐፃኒታ፡ C + ወምስለ ፡ ሐፃኒቱ፡ R[a] | ወለወልድ ፡] 'ደ፡ FHGR ወለገብረ ፡ C +
አብርሃምኒ፡ 60 ወኩኒ ፡] om ወ R | om አንቲ ፡ እኅትነ ፡ | አእላፈ ፡] pr እል
ፍ ፡ ወ R | ወትእልፊተ ፡] ወአእላፈ ፡ | አእላፋተ ፡] 'ፍ፡ FHCG | ወይወርሱ ፡] ወ
ይረስ፡ | ፀርኪ ፡] om ኪ፡ 61 ወሐፃኒታኒ ፡] ወሐፃኒታ፡ (+ ሂ፡ R) + ዲቦራ ፡
FH | አግማሊሆን ፡] pr በ FH | ምስለ ፡ ውእቱ፡ | ወተወፈየ ፡] 'ያ፡ | ለርብቃ ፡]
ante ውእቱ ፡ ብእሲ፡ | ወሖሩ ፡] 'ረ፡ R 62 ሀለዊ ፡] pr ወ | ሕዱራን ፡] ante
ውስተ፡ 2° 63 ወፅአ ፡] pr ወ | om ፍና፡ R 64 ትኔጽር ፡] ይኔጽ፡ R* (sic)
+ ርብቃ፡ | ገመል ፡] 'ላ፡

መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝብእሲ ፡ ዘያንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘይትቄበለኒ ። Y XXIV 66—67
ወይቤላ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእየ ። ወነሥአት ፡
ሞጣኅታ ፡ ወከደነት ፡ ገጻ ፡ 66 ወዜነውዎ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ ኵሎ ፡
ዘከመ ፡ ገብረ ፡ 67 ወቦአ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ እሙ ። ወእምዝ ፡
ነሥአ ፡ ለርብቃ ፡ ወኮነቶ ፡ ብእሲቶ ፡ ወአፍቀራ ፡ ወአንገፍዎ ፡ ላሐ ፡
በእንተ ፡ እሙ ፡ ለይስሐቅ ።

1 ወደገመ ፡ አብርሃም ፡ አውስቦ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ኬጤራ ። XXV 1—9
2 ወወለደ ፡ ዘስሙ ፡ ዘንበሬ ። ወዮቃጤንሃ ። ወሜዳንሃ ። ወዮብቅሃ ፡
ወሴሃ ። 3 ወዮቅጤንሂ ፡ ወለዶ ፡ ለሴቤቅ ። ወቴማን ። ወለዴዳን ። ወ
ለዶ ፡ ለራጉኤል ፡ ወለነባዝ ። ወእስራኦም ። 4 ወደቂቀ ፡ ምድያም ፡
ጌፌር ። ወኢፌር ። ወኖሄሃ ። ወአቤሮን ። ወትያሶ ፡ እሉ ፡ ኵሎሙ ፡
ደቂቀ ፡ ኬጤራ ፡ 5 ወወሀበ ፡ አብርሃም ፡ ኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ለይስሐቅ ፡
ወልዱ ፡ 6 እንዘ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ መንገለ ፡ ሠረቀ ፡ ፀሐይ ። 7 ወዝ
ንቱ ፡ ሕይወቱ ፡ ለአብርሃም ፡ ወዓመታቲሁኒ ፡ ፻፸ ወ ፭ ዓመት ፡
8 ወረሲኦ ፡ ሞተ ፡ ጥቀ ፡ አብርሃም ፡ ሠናየ ፡ ረሲአ ፡ ወፈጸመ ፡ መዋ
ዕሊሁ ፡ ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡ ሕዝቡ ፡ 9 ወቀበርዎ ፡ ይስሐቅ ፡ ወይስ

---

66 ወለዱ ፡ XXV 3 ወዮቅጤንሃ ፡ | ወለዴዳን ፡] ዴ in ደ emend Y* 4 ወ
ኖሄሃ ፡] ሄሃ paene illeg 5 ወለዱ ፡

---

65 ዝብእሲ ፡] ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ | ዘይትቄበለኒ ፡ | ሞጣኅታ ፡] 'ተ ፡ FHCG | ወከደ FHCGR
ነት ፡] ወተከደነት ፡ FCGR ወተከደነት ፡ H 66 ወዜነውዎ ፡] ወዜነዎ ፡ FHC
GR[a] | ወልዱ ፡] ውእቱ ፡ ወልደ ፡ C 67 om ውስተ ፡ XXV 1 አውሰበ ፡
FH | ብእሲት ፡] 'ተ ፡ FH | ቄጤራ ፡ FH ኬጡራ ፡ CG ኬጠር ፡ R 2 ወወለ
ደ ፡] ወወለደት ፡ ወልደ ፡ | magna varietas in vocalibus horum nominum proprio-
rum exhibetur | ወሜዳንሃ ፡] + ወምድያምሃ ፡ C | var ወሴሄሃ ፡ 3 ወቴማን ፡]
ወለቴ' | ወለዴዳን ፡] + ወዴዳን ፡ C om ለ R[a] | var ወለንባብዘ ፡ | ወእስራኦም ፡]
ወለእ' var እዝራኦም ፡ + ወሉኦም ፡ (ወለሉ' C) 4 ወደቂቀ ፡] ወሊደ' R* |
ወኖሄሃ ፡] var ወሄኖኅ ፡ | var ወቲያራሶ ፡ 6 እንዘ ፡] pr ወለደቂቀ ፡ ዕቁባቲሁ ፡
ወሀቦሙ ፡ አብርሃም ፡ ሁብተ ፡ ወፈነዎሙ ፡ እምገጸ ፡ ይስሐቅ ፡ ወልዱ ፡ (+ ውስተ ፡
ምድር ፡ R[a]) CR[a] | መንገለ ፡] pr H R[a] | ሠርቀ ፡ | ፀሓይ ፡] ጽባሕ ፡ R 7 ወ
ዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ወዓመታቲሁኒ ፡] 'መቲሁኒ ፡ FHCG 'መቱኒ ፡ R | ፻፸ ወ ፭]
ምእት ፡ ወአርብዓ ፡ ወኀምስቱ ፡ FHG ፻፸ ወ ፭ CR 8 ሞተ ፡ ጥቀ ፡] ord inv |
ረሲአ ፡] ርሥአ ፡ CG ረስአ ፡ R | ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡] ወተወሰከ ፡ ኀበ ፡ C

Y ማዔል ፡ ወልዱ ፡ ውስተ ፡ በዐተ ፡ ካዕበት ፡ ዘገራህተ ፡ ኤፎሮን ፡ ዘአ
XXV 10—20 ሶር ፡ ኬጥያዊ ፡ ዘአንጻረ ፡ ምንባረ ፡ 10 ገራህቱሂ ፡ ወበዐቱሂ ፡ ዘተሳ
የጠ ፡ አብርሃም ፡ በኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ። ወህየ ፡ ቀበርዎ ፡ ለአብር
ሃም ፡ ወለሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ 11 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ሞተ ፡ አብርሃም ፡
ባረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይስሐቅ ፡ ወሐደረ ፡ ይስሐቅ ፡ መንገለ ፡ ዐ
ዘቅተ ፡ ራእይ ። 12 ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ልደቱ ፡ ለይስማዓል ። ወልደ ፡
አብርሃም ፡ ዘወለደት ፡ ሎቱ ፡ አጋር ፡ አመተ ፡ ሳራ ። 13 ወዝውእቱ ፡
አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ይስማዓል ፡ በኵሩ ፡ ናቡኤት ፡ ወቄዴር ።
ወናብሔዳል ። ወሜሴን ። 14 ወማስሴ ። ወአሚደ ። ወሜሴ ። 15 ወኩ
ደ ። ወቴማን ። ወኢያጠር ። ወናፌሶ ። ወቄዶን ። 16 ወእሉ ፡ እሙ
ንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለይስማዔል ፡ ወዝአስማቲሆሙ ፡ በበሀገሮሙ ፡ ወበ
በማኅበሮሙ ፡ ወመሳፍንቲሆሙ ፡ ለለ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ 17 ወዝንቱ ፡
ዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለይስማዓል ፡ ፻ ወ ፴፯ ዓመተ ፡ ወሞተ ፡ ረሲኦ ፡
ወተቀብረ ፡ ኀበ ፡ አዝማዲሁ ፡ 18 ወኀደረ ፡ ባሕቲቱ ፡ እምነ ፡ ኤዌል
ጥ ፡ እስከ ፡ ሴኮር ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ። ወበጽሐ ፡ እስከ ፡ አር
ዮስ ፡ ወኀደረ ፡ ቅድመ ፡ ኵሉ ፡ አኃዊሁ ። 19 ወከመዝ ፡ ልደቱ ፡ ለይ
ስሐቅ ፡ ወልደ ፡ አብርሃም ፡ 20 ወአርብዓ ፡ ዓመቱ ፡ ለይስሐቅ ፡ ወአመ ፡

---

9 በዐት ፡ | ዘአንጸረ ፡ 10 ገራህቲሂ ፡ | ዘተሰየጠ ፡ 11 በረኮ ፡ | ዐዘቅት ፡

FHCGR 9 ወልዱ ፡] ውሉዱ ፡ FHCG ደቂቁ ፡ R | ኤፌሮን ፡ FHGR ኤፍሮን ፡ C | ዘአሶር ፡]
ዘሳአር ፡ FHCG ዘስአር ፡ R | ዘአንጻረ ፡] om H R | ምንባሬ ፡ 10 ገራህቱሂ ፡]
om ሂ ፡ FHCG om R | ወለብእሲቱ ፡ ሳራ ፡ R 11 ለይስሓቅ ፡] + ወልዱ ፡
12 ውእቱ ፡] ይእቲ ፡ FHCG om R | ወልዱ ፡ ለአብርሃም ፡ 13 ወዝንቱ ፡ ው
እቱ ፡ | eadem varietas hic ut supra praevalet | var ወነብዳሔል ፡ 14 var ወ
መሰሜ ፡ | var ወአዱማ ፡ 16 ወእሉ ፡] om ወ | ደቂቀ ፡ ይስማዔል ፡ | ወዝንቱ ፡
አስማቲሆሙ ፡ | በበሀገሮሙ ፡] በበነገሮሙ ፡ R | ወበበማኅበሮሙ ፡] ወበበማኅደ
ሮሙ ፡ FHCG | ወመሳፍንቲሆሙ ፡] ፲ ወ ፪ መሳፍንት ፡ | ለለ ፡] ለእለ ፡ FH በበ ፡
C 17 ወዝንቱ ፡] + ውእቱ ፡ | ፻ ወ ፴፯] + ወ ፯ | ዓመተ ፡ 2°] 'ቱ ፡ | ወተቀብረ ፡]
ወተወሰከ ፡ C | አዝማዲሁ ፡] ሕዝቡ ፡ C 18 ባሕቱ ፡ | ኤዌሌጥ ፡ | ሴኮር ፡] ሴር ፡
FHGR ሴይር ፡ C | አርዮስ ፡] አሶርዮስ ፡ (አሰ' R) | ቅድመ ፡] + ገጸ ፡ 19 ወከ
መዝ ፡] + ይእቲ ፡ FHCG + ውእቱ ፡ R 20 ወአርብዓ ፡] om ወ R | ወአመ ፡]
om ወ |

ነሥአ ፡ ለርብቃ ፡ ወለተ ፡ ባቱኤል ፡ ሶርያዊ ፡ እምነ ፡ አፍላግ ፡ እኅ Y XXV 21—29
ቱ ፡ ለለባ ፡ ሶርያዊ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡ 21 ወይስእል ፡ ይስሐቅ ፡
ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ርብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ እስመ ፡ መከን ፡
ይእቲ ፡ ወሰምዖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፀንሰት ፡ ብእሲቱ ፡ ርብቃ ፡
22 ወይትሐወሱ ፡ ደቂቃ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ። ወትቤሎ ፡ እመሰ ፡ ከመዝ ፡
ሀለወኒ ፡ እኩን ፡ ከመዝ ፡ ለምንት ፡ ዝንቱ ፡ ተኀዝን ። ወሖረት ፡ ት
ስአል ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ። 23 ወይቤላ ፡ እግዚአብሔር ፡
አምላክ ፡ ሕዝብ ፡ ፪ይወፅኡ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብኪ ፡ ወ ፪ ፡ ሕዝብ ፡
ሀለዉ ፡ ውስተ ፡ ከርሥኪ ፡ ወሕዝብ ፡ እምነ ፡ ሕዝብ ፡ ይኄይስ ፡ ወ
ዘየዐቢ ፡ ይትቀነይ ፡ ለዘ ፡ ይንእስ ። 24 ወተፈጸመ ፡ መዋዕለ ፡ ወሊ
ዶታ ፡ ፪ ውስተ ፡ ከርሣ ፡ 25 ወወፅአ ፡ ወልድ ፡ ዘበኵሩ ፡ ወቀዩሕ ፡
ኵለንታሁ ፡ ከመ ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፡ ወሰመዮቶ ፡ ስሞ ፡ ዔሳው ፡ 26 እምድ
ኅረዝ ፡ ወፅአ ፡ እኁሁ ፡ ወይእኅዝ ፡ በእዴሁ ፡ ሰኰና ፡ ዔሳው ፡ ወሰ
መዮ ፡ ያዕቆብ ። ወ ፷ ዓመቱ ፡ ለይስሐቅ ፡ አመ ፡ ወለደቶሙ ፡ ርብ
ቃ ፡ ለዔሳው ፡ ወለያዕቆብ ፡ 27 ወልህቁ ፡ ወኮኑ ፡ ወራዙት ፡ ወለያዕ
ቆብ ፡ ሕሱም ፡ ራእዩ ፡ ወይነብር ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ 28 ወአፍቀሮ ፡ ይስ
ሐቅ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ዘነዐወ ፡ ይሴሰይ ። ወር
ብቃ ፡ ታፈቅሮ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ፡ 29 ወአብሰለት ፡ ሎቱ ፡ ለያዕቆብ ፡

---

20 ነሥአ ፡ R | ከመ ፡ ትኩ .. sup ras | ብእሲቱ ፡ 27 ወራዙት ፡

አፍላግ ፡] pr ማእከለ ፡ FHCG + ዘሶርያ ፡ C 21 ወይስእል ፡] ወሰአለ ፡ C | FHCGR
እግዚአብሔር ፡ 1°] + እግዚእ ፡ R | ርብቃ ፡ በእሲቱ ፡] ord inv R 22 ወይትሐወ
ሱ ፡] 'ሱ ፡ | ደቂቃ ፡] 'ቅ ፡ et pr ፪ R | ወትቤ ፡ | om ከመዝ ፡ 2° | ለምንት ፡] +
ሊተ ፡ | om ተኀዝን ፡ | om አምላክ ፡ C 23 om አምላክ ፡ C | ፪] pr ወ et
ante ሕዝብ ፡ 1° FHCG | ሕዝብኪ ፡] ከርሥኪ ፡ FHCG | ሕዝብ ፡ 1° — ሕዝብ
ኪ ፡] post ከርሥኪ ፡ FHCG om R | ወ ፪] om ወ FHCG | ይንእስ ፡] 'ሱ ፡ FH
24 ፪] ወክልኤቱ ፡ ሀለዉ ፡ 25 ወልድ ፡] 'ዳ ፡ | ወቀዩሕ ፡] ወቀይሕ ፡ FHCG
+ ውእቱ ፡ R | ረዳ ፡] + ወጸጕር ፡ 26 እምድኅረዝ ፡] ወእምድኅሬሁ ፡ | ሰኩና ፡]
እገሪሁ ፡ ለ R | ወሰመዮ ፡] ወሰመየቶ ፡ FHCGR* ወበእንተዝ ፡ ሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ R[a]
27 ወራዙት ፡] + ወኮነ ፡ ዔሳው ፡ ብእሴ ፡ ሐቅል ፡ ነዓዊ ፡ CR[a] | ወለያዕቆብ ፡] om ለ
+ ሰ ፡ | ሕሱም ፡ ራእዩ ፡ ወ] ንጹሕ ፡ ውእቱ ፡ ወ C om G 28 ወያፈቅሮ ፡ C |
om ወልዱ ፡ C | ውእቱ ፡ ዘነዐወ ፡] ዘውእቱ ፡ ነዐወ ፡ (pr ዘ R[a]) | ወርብቃ ፡] + ሰ ፡ |
om ወልዳ ፡ 29 om ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ፡ C |

Y ወልዳ፡ ተብሲለ፡ ወመጽአ፡ ዔሳው፡ እምሐቅል፡ [30] ወይቤሎ፡ አብ
XXV 30—34 ልዐኒ፡ እምነ፡ ተብሲልከ፡ እስመ፡ ደከምኩ፡ ጥቀ። ወበእንተ፡ ዝ
ንቱ፡ ተሰምየ፡ ኤዶም፡ [31] ወይቤሎ፡ ያዕቆብ፡ ለዔሳው፡ አግብእኬ፡
ብኵርናከ፡ ሊተ። [32] ወይቤ፡ ናሁ፡ ዔሳው፡ እመውት፡ ለምንት፡
ሊተ፡ ከዊን፡ በኵር፡ [33] ወይቤሎ፡ ያዕቆብ፡ መሐልኬ፡ ሊተ፡ ዮም፡
ከመ፡ ታግብእ፡ ሊተ፡ ብኵርናተ፡ ወመሐለ፡ ሎቱ፡ ዔሳው፡ ለያዕ
ቆብ፡ ወአግብአ፡ ሎቱ፡ ለያዕቆብ፡ ከዊነ፡ በኵር። [34] ወወሀበ፡ ያዕ
ቆብ፡ ለዔሳው፡ ኅብስተ፡ ወተብሲለ፡ ብርስን። ወነሥአ፡ ወሖረ፡
ወበልዐ፡ ወሰትየ።

XXVI 1—4 [1] ወኮነ፡ ረሐብ፡ ውስተ፡ ክልኤ፡ ብሔር፡ ዘእንበለ፡ ረኃብ፡ ዘኮነ፡
በመዋዕለ፡ አብርሃም፡ ወሖረ፡ ይስሐቅ፡ ኀበ፡ አቤሜሌክ፡ ንጉሠ፡
ፍልስጥኤም፡ በጌራራ፡ [2] ወአስተርአዮ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክ፡
ወይቤሎ፡ ኢትረድ፡ ውስተ፡ ግብጽ፡ ወኅድር፡ ውስተ፡ ምድር፡
ዘእቤለከ፡ አነ፡ [3] ወንብር፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ ምድር፡ ወአኀውር፡
ምስሌከ፡ ወእባርከከ፡ እስመ፡ ለከ፡ ወለዘርእከ፡ እሁብ፡ ለዛቲ፡ ም
ድር፡ ወአቀውም፡ ምስሌከ፡ መሐለየ፡ ዘመሐልኩ፡ ለአብርሃም፡
አቡከ፡ [4] ወአብዝኖ፡ ለዘርእከ፡ ከመ፡ ኮከበ፡ ሰማይ፡ ወእሁብ፡ ለ
ዘርእከ፡ ኵላ፡ ዛተ፡ ምድረ፡ ወይትባረኩ፡ በዘርእከ፡ ኵሉ፡ አሕ

---

30 አብለዐኒ፡ (ለ int lin) | ተብሲልከ፡] ል ex ለ emend 33 ብሡርናተ፡
XXVI 1 ረኃብ፡] ረሐብ፡ 2 ኢትረደ፡ 3 ምስሌከ፡ 2°] ምስ sup ras
4 ኵላ፡] ኵሉ፡ | ምድረ፡] 'ር፡ | ኵሉ፡] ኵሉ፡

FHCGR ትብሲለ፡ FHG 30 ወይቤሎ፡] + ዔሳው፡ ለያዕቆብ፡ | እምነ፡ ተብሲልከ፡ FHG
እምተብስልከ፡ R | ወበእንተዝ፡ R | ተሰምየ፡] + ስሞ፡ (ስሙ፡ C) 31 ብሡ
ርናከ፡] በሡረከ፡ FH | ሊተ፡] ante ብሡርናከ፡ FHCG om R 32 ናሁ፡] post
ዔሳው፡ | ለምንት፡] + እንከ፡ 33 ብሡርናተ፡] በሡረከ፡ FHG ብሡርናከ፡ CR |
om ሎቱ፡ 1° R | om ለያዕቆብ፡ 1° 34 ወትብሲለ፡ FHG | ወነሥአ፡ ወሖረ፡]
ወተንሥአ፡ ወሖረ፡ post ወሰትየ፡ XXVI 1 ካልእ፡] post ብሔር፡ | ብሔር፡]
pr ኵሉ፡ R 2 እግዚአብሔር፡ አምላክ፡] ord inv FHG om አምላክ፡ C |
ወኅደር፡ R | om ውስተ፡ ምድር፡ R | ዘእቤለከ፡ አነ፡] እንተ፡ አነ፡ እቤለከ፡
(እብ' R) 3 ወንበር፡ | መሐላየ፡ 4 ወኣበዝኆ፡ | ወእሁብ፡] 'ብ፡ C 'ቦ፡
GR | ወይትባረክ፡

ዛበ ፡ ምድር ፡ 5 እስመ ፡ ሰምዐ ፡ አብርሃም ፡ ቃለ ፡ ዚአየ ፡ ወዐቀበ ፡ Y XXVI 5—14
ትእዛዝየ ፡ ወኵነኔየ ፡ ወሕግየ ። 6 ወነበረ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ጌራራ ፡
7 ወተስእልዎ ፡ ለይስሐቅ ፡ በእንተ ፡ ርብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ ወይቤሎሙ ፡
እኅትየ ፡ ይእቲ ፡ እስመ ፡ ፈርሀ ፡ አይድዮቶሙ ፡ ከመ ፡ ብእሲቱ ፡
ይእቲ ፡ ከመ ፡ ኢይቅትልዎ ፡ ሰብአ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ፡ በእንተ ፡ ር
ብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ እስመ ፡ ሠናይ ፡ ገጻ ፡ ለይእቲ ፡ 8 ወነበረ ፡ ብዙኀ ፡
መዋዕለ ፡ በህየ ። ወሶበ ፡ ሐወጸ ፡ ንጉሥ ፡ እንተ ፡ መስኮት ፡ እንዘ ፡
ይትዋነይ ፡ ምስለ ፡ ርብቃ ፡ ብእሲቱ ፡ 9 ወጸውዖ ፡ አቤሜሌክ ፡ ለይ
ስሐቅ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮጊ ፡ ብእሲትከ ፡ ይእቲ ፡ ወትቤ ፡ እኅትየ ፡ ይእቲ ።
ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡ እስመ ፡ እቤ ፡ ዮጊ ፡ ይቀትሉኒ ፡ በእንቲአሃ ።
10 ወይቤ ፡ አቤሜሌክ ፡ ምንትኑ ፡ ረሰይከኒ ፡ ሕቀ ፡ ከመ ፡ ዘእምሰከ
ብኩ ፡ ምስለ ፡ ብእሲትከ ፡ ዘእምአዝማድየ ፡ ብእሲ ፡ ወአምጻእከ ፡
ኀጢአተ ፡ ላዕሌየ ፡ በኢያእምሮ ፡ 11 ወአዘዘ ፡ ለኵሉ ፡ አሕዛቢሁ ።
ወይቤሎሙ ፡ ኵሉ ፡ ዘስሕጦ ፡ ለዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ሞተ ፡ ኢኩየ ፡ ላዕ
ሌሁ ። 12 ወዘርአ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወኮኖ ፡ ምእተ ፡
ምክዕቢተ ፡ ወባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ 13 ወተለዐለ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ የዐቢ ፡ ጥቀ ። 14 ወአጥረየ ፡ አባግዐ ፡ ወአልህምተ ፡ ወገራ

---

5 ወሕግየ ፡] የ sup ras 7 ሰብእ ፡ | ገጸ ፡ 9 ወይቤ ፡ ይስሓቅ ፡] ወይስሓቅ ፡
10 ከመ ፡ R 11 ለዙሉ ፡] 'ሎ ፡ | ዙሉ ፡] ዙሎ ፡ 13 ውእቱ ፡ ብእሲ ፡] inter
ቱ ፡ et ብ ras 3 litt (quarum prim ጸ s. ጻ et tert ቱ ፡ legibil)

---

7 ወተስእልዎ ፡] + ሰብአ ፡ ብሔር ፡ C | ሠናይት ፡ FHGR | ለይእቲ ፡] om C om FHCGR
ለ et ante ገጻ ፡ FHGR 8 በህየ ፡] om በ | ሐወጸ ፡] 'ጸ ፡ | መስኮት ፡] + ርእ
ዮ ፡ ለይስሐቅ ፡ | ይትዌነይ ፡ FH 9 አቢሜሌክ ፡ FH et hic et infra | ዮጊ ፡
1°] ናሁ ፡ C post ብእሲትከ ፡ R | ወትቤ ፡] ወትብለኒ ፡ FH ወትቤለኒ ፡ CGR |
ወይቤ ፡] ወይቤሎ ፡ R | om ዮጊ ፡ 2° C 10 ወይቤሎ ፡ | ምንትኑ ፡] + ዝንቱ ፡
(ዘንተ ፡ H) H | ረሰይከነ ፡ FHCG | ዘእምሰከበ ፡ CGR[a] | ወአምጻእከ ፡] ወእም
አምጻእከ ፡ | ኀጢአተ ፡ ላዕሌየ ፡] ord inv 11 ወአዘዘ ፡] + ንጉሥ ፡ | ሕዘቢሁ ፡
CG | ዘሰሐጦ ፡ | ሞተ ፡ ኢኩየ ፡ ላዕሌሁ ፡] ሞት ፡ ኢኩይ ፡ ዙነኔሁ ፡ 12 እግዚአብ
ሔር ፡ አምላክ ፡] ord inv FHGR om አምላክ ፡ C 13 የዐቢ ፡] ዐብየ ፡ CR pr
ወ + ወየዐቢ ፡ 2° F | om ጥቀ ፡ R 14 አባግዐ ፡] pr አግብርተ ፡ ወ C | om
ወገራውሀ ፡ C |

Y ውሁ ፡ ብዙኅ ። ወቀንኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥኤም ፡ 15 ወኵሎ ፡
XXVI 15—24 ዘከረዩ ፡ ደቀ ፡ አብርሃም ፡ ዐዘቅታተ ፡ ወበመዋዕለ ፡ አበዊሁ ፡ ፈደ
ንዎ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥኤም ፡ ወመልእዎ ፡ መሬተ ። 16 ወይቤሎ ፡ አቤ
ሜሌክ ፡ ለይስሐቅ ፡ ሖር ፡ እስመ ፡ ጸናዕከ ፡ ጥቀ ፡ 17 ወሖረ ፡ እምህየ ፡
ይስሐቅ ፡ ወሐደረ ፡ ውስተ ፡ ቈላተ ፡ ጌራራ ፡ ወነበረ ፡ ህየ ። 18 ወከ
ዐበ ፡ ከረዩን ፡ ይስሐቅ ፡ ለዐዘቅታተ ፡ ማይ ፡ እለ ፡ ከረዩ ፡ አግብርተ ፡
አቡሁ ፡ አብርሃም ፡ ዘፈደኑ ፡ ሰብአ ፡ ፍልስጥኤም ፡ እምድኅረ ፡
ሞተ ፡ አብርሃም ፡ አቡሁ ፡ ወሰመዮሙ ፡ በአስማቲሆሙ ፡ አብርሃም ፡
19 ወከረዩ ፡ አግብርተ ፡ ይስሐቅ ፡ ዐዘቅተ ፡ በቈላተ ፡ ጌራራ ፡ ወረ
ከቡ ፡ ነቅዐ ፡ ማይ ፡ ጥዑም ፡ 20 ወተበአሱ ፡ ኖሎተ ፡ ይስሐቅ ፡ ወኖ
ሎተ ፡ ጌራራ ፡ ወይቤሉ ፡ ዚኢነ ፡ ማይ ፡ ወሰመያ ፡ ለይእቲ ፡ ዐዘ
ቅት ፡ ዐመፃ ፡ እስመ ፡ ዐመፅዎ ። 21 ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡ ይስሐቅ ፡ ወከ
ረየ ፡ ካልአ ፡ ዐዘቅተ ፡ በህየ ፡ ወተሰናአዉ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወሰመያ ፡
ስማ ፡ ጽልእ ፡ 22 ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡ ወከረየ ፡ ዐዘቅተ ፡ ወኢተበአስዎ ፡
በእንቲአሃ ፡ ወሰመየ ፡ ስሞ ፡ መርኅብ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ አር
ኅበ ፡ ለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይእዜ ፡ ወአብዝኀነ ፡ ውስተ ፡ ምድር ።
23 ወግዕዘ ፡ እምህየ ፡ እምኅበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኅላ ፡ 24 ወአስተርአዮ ፡

---

15 ዐዘቅታት ፡ | ወበመዋዕለ ፡] + ኢ ፡ 18 ለዐዘቅታት ፡ om 21 ጽልእ ፡ — 22 ስሞ ፡ | እንዘ ፡] pr እስመ ፡ 1° 23 ዐዘቅት ፡

FHCGR ብዙኅ ፡] ante ወገሬውሁ ፡ R 15 ዐዘቅታተ ፡] ዐዘቃተ ፡ FHCG ante ዘከረዩ ፡ | ወበመዋዕለ ፡] om ወ | አበዊሁ ፡] አቡሁ ፡ | ፈደንዎ ፡] ደፈንዎ ፡ 16 ሖር ፡] + እምኔነ ፡ | ጸናዕከ ፡] + ነ ፡ 17 እምህየ ፡ ይስሐቅ ፡] ord inv R 18 ለዐዘቅታተ ፡] ለዐዘቃተ ፡ FHCG | ዘፈደኑ ፡] ዘደፈኑ ፡ | ወሰመዮሙ ፡ በአስማቲሆሙ ፡ አብርሃም ፡] ወሰመዮን ፡ በአስማቲሆን ፡ ዘሰመዮን ፡ (+ አቡሁ ፡ R) አብርሃም ፡ 19 ዐዘቅተ ፡] ዐዘቃተ ፡ FH | ማይ ፡] ማየ ፡ FG | ጥዑም ፡] 'መ ፡ CGR 20 ወተበአሱ ፡ FH | ዚአነ ፡ | ወሰመያ ፡] + ስማ ፡ | ዐዘቅት ፡] + ዐዘቅት ፡ 21 om ይስሐቅ ፡ R | ካልአ ፡] 'እተ ፡ C post ዐዘቅተ ፡ R | ወተሰናአዉ ፡] ወተሳነንዎ ፡ | በእንቲአሃ ፡ 22 ወኢተበአስዎ ፡ CGR | ወሰመየ ፡] 'ያ ፡ R | ስሞ ፡] ስማ ፡ R | መርኅብ ፡] 'በ ፡ R | እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | ምድር ፡] + ነ ፡ FHGR 23 እምኅበ ፡] ኀበ ፡ | መሐላ ፡ FHCG ማሐላ ፡ R (item v 28)

መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወይቤሎ ፡ ነየ ፡ ኣነ ፡ Y XXVI 25—33
ውእቱ ፡ አምላኩ ፡ ለአቡከ ፡ ኢትፍራህ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌከ ፡ ወእ
ባርከከ ፡ ወአበዝኖ ፡ ለዘርእከ ፡ በእንተ ፡ ዘርእከ ፡ ወበእንተ ፡ አብር
ሃም ፡ አቡከ ፡ 25 ወነደቀ ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አም
ላኩ ። ወጸውዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኩ ፡ ወተከለ ፡ በህየ ፡ ዐፀደ ፡
ወከረዩ ፡ በህየ ፡ ደቂቀ ፡ ይስሓቅ ፡ ዐዘቅተ ፡ 26 ወሖረ ፡ ኀቤሁ ፡ አቤ
ሜሌክ ፡ እምነ ፡ ጌራራ ፡ ወአኮዛት ፡ መጋቤ ፡ መራዕዪሁ ፡ ወፋኮል ፡
መልአከ ፡ ሰረዊሁ ። 27 ወይቤ ፡ ይስሓቅ ፡ ምንተ ፡ መጻእክሙ ፡ ኀቤየ ፡
እምድኅረ ፡ ጸላእክሙኒ ። ወሶበ ፡ ሰደድክሙኒ ፡ እምኀቤክሙ ፡ 28 ወ
ይቤልዎ ፡ ሶበ ፡ ርኢነ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌከ ። ወን
ቤ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ማእከሌከ ፡ ወማእከሌነ ፡ ማኅላ ፡ ወንትመኀል ፡
29 ከመ ፡ ኢትግበር ፡ እኩየ ፡ ላዕሌነ ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡ ዘአስቆረርናከ ፡
አላ ፡ አንበርናከ ፡ ሠናየ ፡ ፈነውናከ ፡ ኀበ ፡ ሠናይ ፡ ወይእዜኒ ፡ ቡሩ
ክ ፡ አንተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ። 30 ወገብረ ፡ ሎሙ ፡ ማኅላ ፡
ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ 31 ወተንሥኡ ፡ በጽባሕ ፡ ወተማሐሉ ፡ በበይና
ቲሆሙ ፡ ወፈነዎሙ ፡ ይስሓቅ ፡ በደኅና ። 32 ወኮነ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
ወበጽሑ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለይስሓቅ ፡ ወነገርዎ ፡ በእንተ ፡ ዐዘቅት ፡
ዘከረዩ ፡ ወኢረከቡ ፡ ማየ ፡ በውስቴታ ፡ 33 ወሰመያ ፡ ለይእቲ ፡ ማኅላ ፡

---

24 ለአቡሁ ፡ 26 መራዒዩሁ ፡ 28 ወንትመኃል ፡

---

24 መልአከ ፡] om C አምላክ ፡ (post እግዚአብሔር ፡ R) FHGR | om ውእቱ ፡ FHCGR R | ለአቡከ ፡] ለአብርሃም ፡ አቡከ ፡ CR | ሀሎኩ ፡ R | om በእንተ ፡ ዘርእከ ፡ ወ
25 መሥዋዕተ ፡ FH | om አምላኩ ፡ (1° ?) C | ወጸውዐ ፡] + ስመ ፡ | በህየ ፡ 2°] om በ FHCG om R | ደቂቀ ፡] ደቀ ፡ 26 ወአኮዘት ፡ FHCG ወአኮዘ ፡ R | መራዕይሁ ፡ FHCG | ሰርዌሁ ፡ FHCG 27 ወሶበ ፡ ሰደድክሙኒ ፡] ወሰደድክ ሙኒ ፡ (om ኒ ፡ FH) 28 ወይቤሎ ፡ FHR* | እግዚአብሔር ፡] + አምላክ ፡ (+ ከ ፡ R) | ወንትማሐል ፡ FH 29 እስመ ፡] + አኮ ፡ | ፈነውናከ ፡] ፈኖነከ ፡ R pr ወ | ኀበ ፡] በ | ቡሩክ ፡] 'ኩ ፡ R 30 ማኅላ ፡] መሐላ ፡ FHR* መብልዐ ፡ G ማእደ ፡ CR* 31 ወተመሐሉ ፡ CG | በደኅና ፡] በዳኅን ፡ FHCG በዳኅና ፡ R pr ወሖሩ ፡ 32 ወበጽሑ ፡] om ወ | om ወነገርዎ ፡ FHG | ወኢረከቡ ፡] om ኢ CR* 33 ወሰመያ ፡] + ስማ ፡ R | om ለይእቲ ፡ 1° | ማኅላ ፡ bis] መሐላ ፡ FHG ማሐላ ፡ R ቤርሳቤሕ ፡ C |

Y
XXVI 34—35 ወበእንተዝ ፡ ሰመያ ፡ ለይእቲ ፡ ማኅላ ፡ እስከ ፡ ዮም ። [34] ወኮኖ ፡ ፵ዓ
መት ፡ ለዔሳው ፡ ወነሥአ ፡ ብእሲተ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ይድን ፡ ወለተ ፡
ብዔል ፡ ኬጥያዊ ። [35] ወይትቃሐዎሙ ፡ ለይስሓቅ ፡ ወለርብቃ ፡
XXVII 1—9 [1] ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ልህቀ ፡ ይስሓቅ ፡ ረስአ ፡ ወተሐምገ ፡ አዕይ
ንቲሁ ፡ ወኢይሬኢ ፡ ወጸውዖ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ ዘይልህቅ ፡ [2] ወ
ይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ረሰእኩ ፡ ወኢያአምር ፡ ዕለተ ፡ ሞትየ ፡ [3] ወይእዜኒ ፡
ንሣእ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልከ ፡ ምጕንጳከ ፡ ወሐጸከ ፡ ወቀስተከ ፡ ወጻእ ፡
ሐቅለ ፡ ወንዐው ፡ [4] ወግበር ፡ ሊተ ፡ መብልዐ ፡ ዘከመ ፡ አፈቅር ፡ ወ
አምጽእ ፡ መብልዐ ፡ ከመ ፡ ትባርከ ፡ ነፍስየ ፡ ዘእንበለ ፡ እሙት ።
[5] ወሰምዐቶ ፡ ርብቃ ፡ ለዔሳው ፡ ወልዱ ፡ ወሖረ ፡ ዔሳው ፡ ሐቅለ ፡ ከመ ፡
ይንዐው ፡ ለአቡሁ ። [6] ወትቤሎ ፡ ርብቃ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዳ ፡ ዘይን
እስ ፡ ናሁ ፡ ሰማዕክዎ ፡ ለአቡከ ፡ እንዘ ፡ ይቤሎ ፡ ለዔሳው ፡ እኁከ ፡
[7] አምጽእ ፡ ሊተ ፡ እምነ ፡ ዘነዐውከ ፡ መባልዕተ ፡ ወእባርከ ፡ በቅድ
ሜሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘእንበለ ፡ እሙት ። [8] ወይእዜኒ ፡ ወልድየ ፡
ስምዐኒ ፡ ዘእብለከ ፡ [9] ወሖር ፡ ኀበ ፡ አባግዒከ ፡ ወአምጽእ ፡ ሊተ ፡
ማኅስአ ፡ በኵረ ፡ ሠናያን ፡ ወግበሮሙ ፡ መብልዐ ፡ ለአቡከ ፡ ዘከመ ፡

XXVII 2 ወኢያአመር ፡ 3 ወሐጽከ ፡ | ወቀስትከ ፡ R* 4 ሊተ ፡] pr ወ | ትባርከ ፡] ante ት spat 1 lit rasae 5 ሐቅለ ፡ ከመ ፡] ሐቅከመ ፡ 9 በዙር ፡

FHCGR ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ | ለይእቲ ፡ 2°] + ሀገር ፡ 34 ፵ዓመት ፡] ′ቱ ፡ FHCG ′ተ ፡ R post ለዔሳው ፡ | ኬጥያዊ ፡] + ወቤሴሞት ፡ ወለተ ፡ ኤሎን ፡ ኤውያዊ ፡ CR[a] 35 ወይትቃነዋሆሙ ፡ FHCGR[a] XXVII 1 ወተሐምገ ፡] ′ጋ ፡ FHCG | ወጸውዖ ፡] + ይስሐቅ ፡ C | ለወልዱ ፡ ዔሳው ፡ R 2 ረሰእኩ ፡] ረሳ′ ante ናሁ ፡ R 3 ምጕንጳከ ፡] pr ወ R | om ወሐጸከ ፡ | ወንዐው ፡] ወነ′ + ሊተ ፡ 4 om ሊተ ፡ R | ወአምጽእ ፡] + ሊተ ፡ FHCG + ከመ R | መብልዐ ፡ 2°] እብላዕ ፡ (+ አነ ፡ R) | ከመ ፡] pr ወ FHGR | ትባርከ ፡] ′ኪ ፡ FHC ′ኮ ፡ G 5 ርብቃ ፡] + ለይስሐቅ ፡ እንዘ ፡ ይብሎ ፡ ከመዝ ፡ | om ከመ ፡ FHCG 6 ናሁ ፡] + አነ ፡ FHCG | ለአቡከ ፡] om ለ R | ይቤሎ ፡] ይብሎ ፡ 7 om ሊተ ፡ R | ዘነዐውከ ፡] + ወግበር ፡ ሊተ ፡ | መብልዐ ፡ CR | ወእባርከ ፡] ′ኪ ፡ C ′ኮ ፡ G | ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ 8 ዘእብለከ ፡] ዘከመ ፡ እቤለከ ፡ 9 አባግዒነ ፡ | ማኅስአ ፡] መሓስአ ፡ pr ክልኤቲ ፡ (′ቱ ፡ H ′ተ ፡ CGR[a]) | om በዙረ ፡ C | ሠናያን ፡] ′ነ ፡ FCGR ante በዙረ ፡ R | ወእግበሮሙ ፡ | om ዘከመ ፡ ያፈቅር ፡ R*

ያፈቅር ፡ 10 ትሰድ ፡ ለአቡከ ፡ ወይብላዕ ፡ ወይባርከ ፡ ዘእንበለ ፡ ይ Y XXVII 10—20
ሙት ። 11 ወይቤላ ፡ ያዕቆብ ፡ ለርብቃ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ እኁየ ፡ ዔሳው ፡
ጸጓር ፡ ውእቱ ፡ 12 ወዮጊ ፡ ይገስሰኒ ፡ አቡየ ፡ ወእከውን ፡ በቅድሜሁ ፡
ከመ ፡ ዘአስተሓቅሮ ፡ ወአመጽእ ፡ ላዕሌየ ፡ መርገመ ፡ ህየንተ ፡ ቡ
ራኬ ። 13 ወትቤሎ ፡ እሙ ፡ ወልድየ ፡ መርገምከ ፡ ይኩን ፡ ላዕሌየ ፡
ወዳእሙ ፡ ስምዐኒ ፡ ወሖር ፡ ወአምጽእ ፡ ሊተ ፡ ዘእቤለከ ። 14 ወሖረ ፡
ወአምጽአ ፡ ላቲ ፡ 15 ወነሥአት ፡ ርብቃ ፡ አልባሲሁ ፡ ለዔሳው ፡ ወ
ልዳ ፡ ዘይልህቅ ፡ ዘይሤኒ ፡ ዘሀሎ ፡ ኀቤሁ ፡ ወአልበሰቶ ፡ ለያዕቆብ ፡
ወልዳ ፡ ዘይንእስ ፡ 16 ወዝኩሂ ፡ አምሳሊሆሙ ፡ ለእልኩ ፡ መኃስእ ፡
ወወደየት ፡ ውስተ ፡ መታክፍቲሁ ፡ ውስተ ፡ ክሳዱ ። 17 ወወሀበቶ ፡
ዝኩ ፡ መብልዐ ፡ ወኅብስተኒ ፡ ዘገብረት ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለያዕቆብ ፡
ወልዳ ፡ 18 ወአብአ ፡ ኀቤሁ ፡ ለአቡሁ ። ወይቤሎ ፡ አባ ፡ ወይቤሎ ፡
አቡሁ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ ወልድየ ፡ 19 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡
አነ ፡ ውእቱ ፡ ዔሳው ፡ ዘበኵርከ ፡ ገበርኩ ፡ ዘትቤለኒ ፡ ተንሥእ ፡ ን
ብር ፡ ወብላዕ ፡ እምነ ፡ ዘነዐውኩ ፡ ለከ ፡ ከመ ፡ ትባርከኒ ፡ ነፍስከ ፡
20 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ለወልዱ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ዘአፍጠ
ንከ ፡ ገቢአ ፡ ወረኪበ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤሎ ፡ ወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡

---

15 ኀቤሁ ፡] ኀ sup ras 16 ማኃስእ ፡ 17 ወኅብስትኒ ፡ 18 አባ ፡] አበ ፡
19 ነፍስከ ፡] ከ sup ras 20 ዘአፍጠንከ ፡] ከ ex ኩ emend

---

10 ትሰድ ፡] ትስድ ፡ F ትወስድ ፡ H pr ወ om R* | om ለአቡከ ፡ R* | ወይባ FHCGR
ርከ ፡] 'ክ ፡ CG 11 እስመ ፡] እሙ ፡ FHCGR[a] | እኁየ ፡ ዔሳው ፡] ord inv | ው
እቱ ፡] + ወአንሰ ፡ ኢኮንኩ ፡ ጸጓረ ፡ 12 ዘአስተሐቀሮ ፡ ('ቅሮ ፡ CR) | ህየንተ ፡
ቡራኬ ፡] ወአኮ ፡ በረከተ ፡ 13 ወልድየ ፡ — ላዕሌየ ፡] ላዕሌየ ፡ ይኩን ፡ ወልድየ ፡
መርገምከ ፡ | ስምዐኒ ፡] + ቃልየ ፡ R | ወአምጽእ ፡] om ወ R | om ሊተ ፡ R
14 ላቲ ፡] + ለእሙ ፡ + ወአስተደለወት ፡ (ወገብረት ፡ CR[a]) መብልዐ ፡ ዘከመ ፡
(በከመ ፡ R[a]) ያፈቅር ፡ ለአቡሁ ፡ (om ለ CR[a]) FHCGR[a] 15 ኀቤሁ ፡] 'ሃ ፡
16 ወዝኩሂ ፡] ወዝክተሂ ፡ FHCG ወዝክቱኬ ፡ R | አምሳሊሆሙ ፡] አምእስቲሆ
ሙ ፡ | ለእልኩ ፡] ለክልኤቱ ፡ FH ለእልክቱ ፡ ፪ቱ ፡ C ለእልክቱ ፡ GR | መኃስእ ፡]
ማሕስእ ፡ FH መሐስእ ፡ CG | ወወደየት ፡] om ወ conj | መታክፌሁ ፡ FHCG |
ውስተ ፡ 2°] pr ወ 17 ዝኩ ፡ CGR[a] 18 om ኀቤሁ ፡ | ወይቤሎ ፡ 2°] ወይ
ቤ ፡ R 19 ዘበኵርከ ፡] om ዘ R | ንብር ፡] ንበር ፡ pr ወ R | om እምነ ፡ R
20 ምንት ፡] + ኑ ፡ | om ውእቱ ፡ R | ዝንቱ ፡] ዝ R | ዘአፍጠንከ ፡] om ዘ R* |
om ገቢአ ፡ ወ | ወሀበኒ ፡] pr ዘ |

Y XXVII21—31 አምላክከ ፡ ቅድሜከ ። 21 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ለያዕቆብ ፡ ቅረበኒ ፡
ኦወልድየ ፡ ወእግስስከ ፡ ወአንተኑ ፡ ዔሳው ፡ ውእቱ ፡ ወለእመ ፡
ኢኮንከ ፡ 22 ወቀርበ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡
ይስሐቅ ፡ ቃልከሰ ፡ ቃለ ፡ ያዕቆብ ፡ ወእደው ፡ ዘዔሳው ፡ 23 ወኢያእ
መሮ ፡ እስመ ፡ እደዊሁ ፡ ጸጓር ፡ ከመ ፡ እደወ ፡ ዔሳው ፡ ወባረኮ ፡
ይስሐቅ ፡ 24 ወይቤሎ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ወልድየ ፡ ዔሳው ፡ 25 ወይቤ
ሎ ፡ አምጽእ ፡ ሊተ ፡ እምዘነዐውከ ፡ ወልድየ ፡ ከመ ፡ ትባርከ ፡ ነፍ
ስየ ። 26 ወይቤሎ ፡ ይስሐቅ ፡ ቅረብ ፡ ወሰዐመኒ ፡ ወልድየ ፡ 27 ወቀርበ ፡
ወሰዐሞ ፡ ወጼነዎ ፡ መዐዛ ፡ አልባሲሁ ፡ ወይቤ ፡ ናሁ ፡ ጼናሁ ፡ ለወ
ልድየ ፡ ጼና ፡ ገዳም ፡ ጥንቁቀ ፡ ዘባረኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ 28 ወይቤሎ ፡
የሀብከ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምጠለ ፡ ሰማይ ፡ ወእምጠለ ፡ ምድር ፡
ወያብዝኅ ፡ ስርናየከ ፡ ወወይነከ ፡ 29 ወይትቀነዩ ፡ ለከ ፡ አሕዛብ ፡ ወይ
ስግዱ ፡ ለከ ፡ መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኩን ፡ እግዚአ ፡ ለእኁከ ፡
ወይስግዱ ፡ ለከ ፡ ደቂቀ ፡ አቡከ ፡ ዘይባርከከ ፡ ቡሩክ ፡ ለይኩን ፡ ወዘ
ይረግመከ ፡ ርጉመ ፡ ለይኩን ። 30 ወእምድኅረ ፡ አሕለቀ ፡ ባርኮቶ ፡
ይስሐቅ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወወፅአ ፡ ያዕቆብ ፡ እምቅድመ ፡ ይስ
ሐቅ ፡ አቡሁ ። ወመጽአ ፡ ዔሳው ፡ እምነዓዊሁ ፡ 31 ወገብረ ፡ ውእቱ

---

28 ወያብዝኅ ፡] pro ያ nota haud intelligibilis | ስርናይከ ፡ ወወይንከ ፡ R*
29 ቡሩክ ፡

FHCGR ቅድሜከ ፡] 'የ ፡ 21 om ለያዕቆብ ፡ FHCG | ኦወልድየ ፡] om ኦ ፡ post ወእግ
ስስከ ፡ FHCG | ወአንተኑ ፡] ለእመ ፡ (om R) አንተኑ ፡ | ዔሳው ፡ ውእቱ ፡] ord inv
22 አቡሁ ፡] + ወገሰሶ ፡ C | ወይቤ ፡ FHCG | om ይስሐቅ ፡ 2° C | ቃልከሰ ፡] ቃ
ልሰ ፡ FHCG | ወእደው ፡] + ሰ ፡ CG 23 ጸጓራት ፡ C 24 om ወይቤሎ ፡ R
25 om ወይቤሎ ፡ R | እምነ ፡ ዘነዐውከ ፡ | ከመ ፡] + እብላዕ ፡ ወ C | ትባርከ ፡]
'ክ ፡ C | ነፍስየ ፡] + ወአምጽአ ፡ ሎቱ ፡ ወበልዐ ፡ ወአምጽአ ፡ ሎቱ ፡ ወይነ ፡ ወሰትየ ፡
CR* 27 ወጼነዎ ፡] om R pr ወአጼነዎ ፡ ('ወ ፡ FR) | መዐዛ ፡] ጼና ፡ FHCG |
ለወልድየ ፡] + ከመ ፡ CR | ጥንቁቀ ፡] 'ቅ ፡ R ጥቀ ፡ FH pr ጥቀ ፡ C | ዘባረኮ ፡]
'ክ ፡ R 28 ወእምጠለ ፡] ወእምስፍሐ ፡ G 29 ወይትቀነዩ ፡] 'ቀኑ ፡ R |
መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡] መላእክት ፡ | እግዚአ ፡] 'አ ፡ F 'ኡ G | ለይኩን ፡ 1°]
om ለ FHCG | ርጉመ ፡ ለይኩን ፡] ርጉም ፡ FHG 30 ባርኮቶ ፡] በረከቶ ፡ R |
እምቅድመ ፡] + ገጸ ፡ C | እምናዐዊ ፡ FH እምነዒው ፡ CGR

ሂ ፡ ወበልዐ ፡ ወአምጽአ ፡ ሎቱ ፡ ለአቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ተንሥእ ፡ አባ ፡ Y XXVII 32—39
ወብላዕ ፡ እምነ ፡ ዘነዓወ ፡ ለከ ፡ ወልድከ ፡ ከመ ፡ ትባርከኒ ፡ ነፍስከ ፡
32 ወይቤሎ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ አነ ፡ ወልድከ ፡ ዘበ
ኵርከ ፡ ዔሳው ፡ 33 ወደንገፀ ፡ ይስሐቅ ፡ ድንጋጼ ፡ ዐቢየ ፡ ጥቀ ። ወይ
ቤሎ ፡ መኑ ፡ ዘአምጽአ ፡ ሊተ ፡ ዘነዐወ ፡ ወበላዕኩ ፡ ወባረክዎ ፡ ወቡ
ሩክ ፡ ውእቱ ፡ 34 ከነ ፡ ወሶበ ፡ ይሰምዕ ፡ ዔሳው ፡ ቃለ ፡ አቡሁ ፡ ጸርኀ ፡
በዐቢይ ፡ ቃል ፡ መሪር ፡ ጥቀ ። ወይቤ ፡ ባርከኒ ፡ ኪያየኒ ፡ አባ ፡ 35 ወ
ይቤ ፡ መጽአ ፡ እኍከ ፡ በጕሕሉት ፡ ወነሥአ ፡ በረከትየ ። 36 ወይቤሎ ፡
ዔሳው ፡ በጽድቅ ፡ ተሰምየ ፡ ያዕቆብ ፡ እስመ ፡ ዐመፀኒ ፡ ወናሁ ፡ ዳግ
መ ፡ ዮም ፡ ብኵርናየኒ ፡ ነሥአኒ ፡ ወዮምኒ ፡ በረከትየ ፡ ነሥአኒ ፡ ወ
ይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ አልቦኑ ፡ ዘአትረፍከ ፡ በረከተከ ፡ ሊተኒ ፡ አአባ ።
37 ወአውሥአ ፡ ይስሐቅ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዔሳው ፡ እግዚአከ ፡ ረሰይክዎ ፡
ወኵሎሙ ፡ አኃዊሁ ፡ አግብርቲሁ ፡ ረሰይክዎሙ ፡ ወአብዛኅኩ ፡
ወይኖ ፡ ወስርናዮ ፡ ወለከ ፡ ምንተ ፡ እሬሲ ፡ ወልድየ ። 38 ወይቤሎ ፡
ዔሳው ፡ ለይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ አኃቲኒ ፡ ከመ ፡ ለከሰ ፡ በረከትከ ፡ አአ
ባ ። ወእምዝ ፡ ጸርኀ ፡ ዔሳው ፡ ወበከየ ፡ 39 ወይቤ ፡ ይስሐቅ ፡ እም
ጠለ ፡ ሰማይ ፡ ዘላዕሉ ፡ ወእምጠለ ፡ ምድር ፡ ዘእምታሕቱ ፡ ይኩን ፡

---

31 ወብላዕ ፡ sup ras 33 ዐቢይ ፡ R 36 ብኵርናየኒ ፡ ነሥአኒ ፡] ኒ ፡ ነ sup ras | በረከተከ ፡] ʼትከ ፡ 37 እግዚአከ ፡ | ወይኖ ፡ sup ras 38 ኦአበ ፡

---

31 ወበልዐ ፡] መብልዐ ፡ | om ሎቱ ፡ | ዘነዓወ ፡] ዘነዓውኩ ፡ R[a] 32 ወይቤሎ ፡ FHCGR 1°] + ይስሐቅ ፡ C | አነ ፡] + ውእቱ ፡ R 33 መኑ ፡] + መ ፡ | om ሊተ ፡ R | ወቡሩክ ፡] om ወ R 34 ከነ ፡ ወሶበ ፡] ወከነ ፡ ሶበ ፡ | ይሰምዕ ፡] ሰምዐ ፡ C | መሪር ፡] ወአምረረ ፡ FHCGR[a] ወመሪሪ ፡ R* (sic) 35 ወይቤሎ ፡ | በረከትየ ፡] ʼትከ ፡ 36 ወይቤሎ ፡ 1°] ወይቤ ፡ | ዐመፀኒ ፡] አዕቀጸኒ ፡ FHCG ዓቀፀኒ ፡ R | ወናሁ ፡ — ዮም ፡] ፪ ጊዜ ፡ ቀዳሚ ፡ R[a] | ዳግሙ ፡ FHCG | ብኵርናየኒ ፡] በኵርናየኒ ፡ | ወዮምኒ ፡] ወናሁ ፡ ዮምኒ ፡ (om ኒ ፡ R) | በረከትየ ፡] + ኒ ፡ R | አልቦኑ ፡] + አባ ፡ FHCR | በረከተከ ፡] om ከ ፡ FHCG om R | አአባ ፡] om C om አ FHGR 37 ረሰይክዎሙ ፡] ረሰይኩ ፡ | ወይኖ ፡] pr ሎቱ ፡ | እሬሲ ፡] እረሲ ፡ FH እሬሲከ ፡ R 38 አኃቲኒ ፡] ʼኑ ፡ | ከመ ፡] ክመ ፡ | አአባ ፡] om አ | ዔሳው ፡ 2°] + በዓቢይ ፡ ቃል ፡ R 39 ወይቤሎ ፡ R | ይስሐቅ ፡] + ናሁ ፡ | ዘእምላዕሉ ፡ | om ዘእምታሕቱ ፡

Y XXVII 40—46 ሕይወትከ ፡ 40 ወበመጥባኅትከ ፡ ሕያው ፡ ወተቀነይ ፡ ለእኁከ ፡ ወእ
መ ፡ ትፈቅድ ፡ ባሕቱ ፡ ትገኒ ፡ ሎቱ ፡ ወትገድፍ ፡ ጾረ ፡ እምላዕለ ፡
ክሳድከ ፡ 41 ትገኒ ፡ ሎቱ ፡ ለያዕቆብ ፡ በእንተ ፡ በረከቱ ፡ ዘባረከ ፡ አ
ቡሁ ፡ ወይቤ ፡ ዔሳው ፡ በልቡ ፡ ለይቅረብ ፡ መዋዕለ ፡ ላሑ ፡ ለአቡየ ፡
ከመ ፡ እቅትሎ ፡ ለያዕቆብ ፡ እኁየ ። 42 ወአይድዕዋ ፡ ለርብቃ ፡ ዘይቤ ፡
ወልዳ ፡ ዘይልህቅ ፡ ለአከት ፡ ወጸውዖ ፡ ለያዕቆብ ፡ ዘይንእስ ፡ ወት
ቤሎ ፡ እኁከ ፡ ዔሳው ፡ ይንዕወከ ፡ ወይፈቅድ ፡ ይቅትልከ ፡ 43 ወይእ
ዜኒ ፡ ስምዐኒ ፡ ወልድየ ፡ ቃልየ ፡ ዘእቤለከ ፡ ወተንሥእ ፡ ወሖር ፡
ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ኀበ ፡ ላባ ፡ እኁየ ፡ ዘውስተ ፡ ከራን ፡ 44 ወንበር ፡
ሕዳጠ ፡ መዋዕለ ፡ እስከ ፡ ይቈርር ፡ መዐቱ ፡ ለእኁከ ፡ 45 ወይረስዕ ፡
ዘገበርከሁ ፡ ወእልእከ ፡ ወእትቄበለከ ፡ በህየ ፡ ከመ ፡ ክልኤክሙ ፡ ኢ
ይኅጐል ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ። 46 ወትቤሎ ፡ ርብቃ ፡ ለይስሓቅ ፡ ጸላ
እኩ ፡ ሕይወትየ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናአን ፡ ወእመሰ ፡ ይነሥእ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ወልድየ ፡ ብእሲተ ፡ እምአዋልደ ፡ ዝብሔር ፡ ለምንት ፡ እን
ከ ፡ አኀዩ ።

XXVIII 1, 2 1 ወጸውዖ ፡ ይስሓቅ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወልዶ ፡ ወባረኮ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢ
ትንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናአን ፡ 2 ተንሥእ ፡ ወሖር ፡ ማእ

---

40 ጾረ ፡ int lin Y[a] 41 ዘበረከ ፡ 43 ወልድየ ፡] የ sup punct scr Y* 45 ዘገ
በርከሁ ፡ | ወእትቄበለከ ፡] om ቄ

FHCGR 40 ወትትቀነይ ፡ FHCG | ወለእመ ፡ R | ፈቀድከ ፡ R | om ትገኒ ፡ ሎቱ ፡ ወ | ትግ
ድፍ ፡ | ጾሮ ፡ | እምላዕሌከ ፡ R | ክሳድከ ፡] ከ′ FHCG om R 41 ትገኒ ፡ ሎቱ ፡
ለያዕቆብ ፡] ተጋነይ ፡ ሎቱ ፡ (ለእኁከ ፡ R*) ለያዕቆብ ፡ (om ለ R*) F*R* ወይጸ
ልኦ ፡ ('እ ፡ H) ዘልፈ ፡ ዔሳው ፡ ለያዕቆብ ፡ F[a]H ወተበቀሎ ፡ ዔሳው ፡ ለያዕቆብ ፡
(+ እኁሁ ፡ R[a]) CR[a] | ዘባረከ ፡] 'ኮ ፡ | ለይቅረብ ፡] ለትቅረቦ ፡ ('ብ C) FHC |
እቅትሎ ፡] + በእዴየ ፡ R 42 ለአከት ፡] pr ወ FHCG | ለያዕቆብ ፡] + ወልዳ ፡ |
ዔሳው ፡] ante እኁከ ፡ pr ናሁ ፡ 43 ስምዐኒ ፡] post ወልድየ ፡ | ዘእብለከ ፡ |
ወሖር ፡] om ወ FHCG | ዘውስተ ፡] om ዘ 44 ወንበር ፡] + ኀቤሁ ፡ 45 ወ
ይርሳዕ ፡ R | ወእልእከ ፡] 'ክ ፡ | ወእትቄበለከ ፡] ወእቄብለከ ፡ FHCG | ኢይሐጐል ፡
(?)FH ኢይሕጐል ፡ R 46 om ወልድየ ፡ | ዝንቱ ፡ ብሔር ፡ | እንከ ፡] om R +
ሊተ ፡ XXVIII 1 om ወልዶ ፡ C | እምነ ፡ አዋልደ ፡ R

ከለ ፡ አፍላግ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ባቱኤል ፡ ኀበ ፡ እኁሃ ፡ ለእምከ ፡ ወን Y XXVIII 3—11
ሣእ ፡ ለከ ፡ ብእሲተ ፡ እምአዋልዲሁ ፡ ለላባ ፡ እኁሃ ፡ ለእምከ ።
3 ወአምላኪየ ፡ ይሖር ፡ ምስሌከ ፡ ወያዐቢከ ፡ ወያከብርከ ፡ ወያብዝ
ኅከ ፡ ወይኩን ፡ ብዙኀ ፡ አሕዛብ ፡ 4 ወየሀብከ ፡ በረከተ ፡ አብርሃም ፡
አቡከ ፡ ለከ ፡ ወለዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ ከመ ፡ ትረሳ ፡ ለይእቲ ፡ ም
ድር ፡ እንተ ፡ ወሀበ ፡ ለአብርሃም ። 5 ወፈነዎ ፡ ይስሐቅ ፡ ለያዕቆብ ፡
ወልዱ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ፡ ኀበ ፡ ለባ ፡ ወልደ ፡ ባቱኤል ፡
እኁሃ ፡ ለርብቃ ። 6 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ዔሳው ፡ ከመ ፡ ባረኮ ፡ አቡሁ ፡
ለያዕቆብ ፡ ወሖረ ፡ ማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ ብእ
ሲተ ፡ እምህየ ። ወአዘዞ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ እምአዋልደ ፡ ከናኦን ።
7 ወሰምዖሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡ ወሖረ ፡ ማእከለ ፡ አፍ
ላግ ። 8 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ዔሳው ፡ ከመ ፡ እኩያት ፡ እማንቱ ፡ አዋልደ ፡
ከናኦን ፡ በኀበ ፡ አቡሁ ፡ ይስሐቅ ፡ 9 ወሖረ ፡ ኀበ ፡ ይስማዔል ፡ ወነ
ሥአ ፡ ለኤማሌት ፡ ወለተ ፡ ይስማዔል ፡ ወልደ ፡ አብርሃም ፡ እኁሁ ፡
ለናኮር ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡ ምስለ ፡ አንስቲያሁ ፡ 10 ወወፅአ ፡
ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማይ ፡ ወሖረ ፡ ከራን ፡ 11 ወቤተ ፡ ህየ ። ወእ
መሰ ፡ አረበ ፡ ፀሓይ ፡ ወቤተ ። ወነሥአ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ እብን ።

XXVIII 2 om ወንሣእ፡ — ለእምከ፡ 2° 4 እምድኅሬከ፡] ከ sup ras 5 ዘሶ
ርያ፡] + ከመ፡ይንሣእ፡ 6 በረከ፡ | እምአዋልደ፡ከ... sup ras 8 አዋልደ፡
9 om ወነሥአ፡ — ይስማዔል፡ 2° | ብእሲቱ፡

---

2 om ኀበ፡ C | እኁሃ፡] አቡሃ፡ C | om ለከ፡ R 3 ወአምላኪየ፡] + ውእቱ፡ FHCGR
FHCG | የሐውር፡FH | ወያዐቢየከ፡FH | ወያከብርከ፡] ወይባርከ፡('ከ፡CGR) |
ወያበዝኀከ፡ FH | ወይኩን፡] ወትከውን፡ FH ወትኩን፡ CG ከመ፡ትኩን፡ R |
አሕዛበ፡ 4 ወየሀብከ፡] ወይሁበከ፡ FH ወይባርከ፡ R | ለአብርሃም፡] + አቡ
ከ፡ 2° R 5 ባቱኤል፡] + ሶርያዊ፡ 6 እምህየ፡] + ዘባረከ፡ FHCGR* +
አመ፡ባረከ፡ R[a] | ወአዘዞ፡ከመ፡ይንሣእ፡] ወአዘዞ፡ (ወከመ፡አዘዞ፡ R[a]) ከመ፡
ኢይንሣእ፡ FHGR ወከመ፡ አዘዞ፡ ወይቤሎ፡ ኢትንሣእ፡ C + ሎቱ፡ (om C)
ብእሲተ፡እምህየ፡ (om CG) 9 ወሖረ፡] om ወ | om ኀበ፡ R | አንስቲያሁ፡ R
10 ኀበ፡] እም C | ማይ፡] መሐላ፡ 11 ወቤተ፡ 1°] pr ወረከበ፡መካነ፡
CR[a] | ወእመሰ፡] እስመ፡ | አረበ፡] ዐረበት፡ FHCG | om ወቤተ፡ 2° | እምው
እቱ፡ FHCG |

Y XXVIII ዘውእቱ ፡ ብሔር ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡ ትርአሢሁ ፡ ወቤተ ፡ ህየ ፡
12—19 [12] ወሐለመ ። ወይቤ ፡ እሬኢ ፡ ሰዋስወ ፡ ዘወርቅ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
ወርእሱ ፡ ያሰምክ ፡ ሰማየ ፡ ወመላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡ የዐርጉ ፡
ወይወርዱ ፡ ቦቱ ፡ [13] ወእግዚእ ፡ ያሰምክ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡
ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአምላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአምላከ ፡ ይስሐ
ቅ ፡ አቡከ ፡ ኢትፍራህ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ትሰክብ ፡
ለከ ፡ እሁበከ ፡ [14] ወይከውን ፡ ዘርእከ ፡ ከመ ፡ ኆጻ ፡ ባሕር ፡ ወይበ
ዝኅ ፡ ዘርእከ ፡ ወይመልእ ፡ እስከ ፡ አዜብ ፡ ወመስዕ ፡ ወውስተ ፡ ጽ
ባሕ ። ወይትባረኩ ፡ በእንቲአከ ፡ ኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ወበዘር
እከ ። [15] ወአሐውር ፡ ምስሌከ ፡ ወአዐቅበከ ፡ በኵሉ ፡ ፍኖትከ ። ወአ
ንተ ፡ ተሐውር ፡ ወአገብአከ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ምድር ፡ ወኢየኀድ
ገከ ፡ እስከ ፡ እገብር ፡ ለከ ፡ ኵሎ ፡ ዘእቤለከ ። [16] ወነቅሀ ፡ ያዕቆብ ፡
እምንዋሙ ፡ ወይቤ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡
ወአንሰ ፡ ኢያእመርኩ ። [17] ወፈርሀ ፡ ወይቤ ፡ ግሩም ፡ ውእቱ ፡ ዝን
ቱ ፡ ምድር ፡ ወይከውን፡ ዝየ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወዛቲ ፡ ይእቲ ፡
ኆኅታ ፡ ለሰማይ ፡ [18] ወተንሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ በጽባሕ ፡ ወነሥአ ፡ ለይ
እቲ ፡ እብን ፡ እንተ ፡ ወደየ ፡ ውስተ ፡ ትርአሲሁ ፡ ወአቀማ ፡ ከመ ፡
ሐውልት ። ወሦጠ ፡ ቅብአ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ [19] ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ለው

---

14 ኵሎ ፡

FHCGR ወወደየ ፡] 'ደ ፡ H om ወ conj R | om ውስተ ፡ | ትርአሲሁ ፡ FGR | ወቤተ ፡ 3°] ወሰከበ ፡ C 12 ወይቤ ፡ እሬኢ ፡] ወይሬኢ ፡ | ያሰምክ ፡] ይጉድዕ ፡ C 13 ወእግዚእ ፡] + የ ፡ R | ያሰምክ ፡] ይቀውም ፡ C | ላዕሌሁ ፡] pr በ FHCG | አነ ፡] + አነ ፡ 2° R | om እግዚአብሔር ፡ R | ወአምላከ ፡ 1°] om ወ | ዛቲ ፡] + ኒ ፡ FHCG | እሁበከ ፡] + ወለዘርእከ ፡ 14 ባሕር ፡] ምድር ፡ FHG | እስከ ፡] + ባሕር ፡ ወውስተ ፡ | ወውስተ ፡ ጽባሕ ፡] ወባሕር ፡ R | ወይትባረክ ፡ FHCG | በእንቲአከ ፡] ብከ ፡ C | ኵሎሙ ፡ R | ወበዘርእከ ፡] om ወ R 15 ወአሐውር ፡] ወአነ ፡ አ' | ፍኖትከ ፡] ፍናዊከ ፡ R | ወአንተ ፡] እንተ ፡ | ዝንቱ ፡] ዝክቱ ፡ FHCG ዛቲ ፡ R | ወኢየኀድገከ ፡] ወአንሰ ፡ ኢ' R 16 ዘሀሎ ፡] om ዘ FHCGR[a] 17 ይእቲ ፡ ኆኅታ ፡] ord inv FHCG 18 ወደየ ፡ FH | om ውስተ ፡ | ትርአሲሁ ፡ HCG | ሐውልተ ፡ H | ርእሱ ፡] 'ሳ ፡ FHCG 19 ወሰመየ ፡ FHR |

እቱ ፡ መካን ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወስሙ ፡ ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ Y XXVIII
ትካቲሁ ፡ ለምሐስ ። [20] ወበጽዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ወይቤ ፡ ለእመ ፡ እግዚአ 20—22
ብሔር ፡ ሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ ወዐቀበኒ ፡ በዛቲ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ አሐው
ር ፡ ወወሀበኒ ፡ እክለ ፡ ዘእሴሰይ ፡ ወልብሰ ፡ ዘእለብስ ፡ [21] ወአግብአኒ ፡
ቤተ ፡ አቡየ ፡ ወይከውነኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ [22] ወዛቲ ፡
እብን ፡ እንተ ፡ አቀምኩ ፡ ትከውነኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ። ወኵሉ ፡
ዘወሀበኒ ፡ ዓሥራተ ፡ እዴሁ ፡ እዔስሮ ፡ ለከ ።

[1] ወተንሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ ወሖረ ፡ በጽባሕ ፡ ኀበ ፡ ለባ ፡ ወልደ ፡ ባ XXIX 1—6
ቱኤል ፡ ሶርያዊ ፡ እኁሃ ፡ ለርብቃ ፡ እሞሙ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወለዔሳው ።
[2] ወሶበ ፡ ይሬኢ ፡ ወይኔጽር ፡ ዐዘቅት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። ወሀለዉ ፡
ህየ ፡ ፫ አባግዕ ፡ ወያዐርፍ ፡ ላዕሌሃ ፡ እስመ ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡ ዐዘ
ቅት ፡ ያሰትይዎሙ ፡ ለአባግዕ ፡ ወዲበ ፡ አፉሃ ፡ ለይእቲ ፡ ዐዘቅት ፡
እብን ፡ አቢይ ፡ [3] ወይትጋብኡ ፡ ህየ ፡ ኵሎሙ ፡ ኖሎት ፡ ወያሴስልዋ ፡
ለይእቲ ፡ እብን ፡ እምአፈ ፡ ዐዘቅት ፡ ወእምዝ ፡ ያሰትዩ ፡ አባግዒሆ
ሙ ፡ ወያገብእዋ ፡ ለይእቲ ፡ እብን ፡ ውስተ ፡ አፈ ፡ ዐዘቅት ። [4] ወይቤ
ሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለእሙንቱ ፡ አኃዊነ ፡ እምአይቴ ፡ አንትሙ ፡ ወይ
ቤልዎ ፡ እምነ ፡ ከራን ፡ ንሕነ ፡ [5] ወይቤሎሙ ፡ ታአምርዎኑ ፡ ለላባ ፡
ወልደ ፡ ናኮር ፡ ወይቤልዎ ፡ ናአምሮ ፡ [6] ወይቤሎሙ ፡ ዳኅንኑ ፡ ው
እቱ ፡ ወይቤልዎ ፡ እወ ፡ ዳኅን ። ወእንዘ ፡ ከመዝ ፡ ይትናገሩ ፡ ናሁ ፡

XXIX 1 እኍሁ ፡ 5 ታአመርዎኑ ፡ | ናኮር ፡] ደኮር ፡ 6 እወ ፡] ወ ex ዋ emend

እግዚአብሔር ፡] ሉል ፡ C | ወስሙ ፡] + ሰ ፡ | ለምሐስ ፡] varr ውለምሕሳ ፡ ወለም FHCGR
ኃስ ፡ 20 እግዚአብሔር ፡] post ሀሎ ፡ pr እግዚአ ፡ FHG 21 ወአግብአኒ ፡] +
በዳኅን ፡ 22 ትከውን ፡ R | ወኵሉ ፡] 'ሎ ፡ | ዘወሀበኒ ፡] ዘወሁብከኒ ፡ CR[a]
XXIX 1 በጽባሕ ፡] ጽባሐ ፡ FHCG ante ወሖረ ፡ R 2 ይሬኢ ፡ ወይኔጽር ፡]
ይኔጽር ፡ (ነጸረ ፡ R*) ወይሬኢ ፡ | ዐዘቅት ፡ 1°] 'ተ ፡ FHCGR* pr ናሁ ፡ R[a] | ወሀሎ ፡
FHCG ወሀለወ ፡ R | ፫] ሠላስ ፡ G | ወያዐርፋ ፡ FHCG | ውእቱ ፡] ይእቲ ፡ | ያስ
ትይዎን ፡ | ለአባግዕ ፡] ለውእቶን ፡ አባግዕ ፡ 4 ለእሙንቱ ፡] አንትሙ ፡ FHCG |
አንውየ ፡ C አኃዊሁ ፡ R | እምነ ፡ አይቴ ፡ FHCG 5 ናአምሮ ፡] pr እወ ፡ R
6 om እወ ፡ | ወእንዘ ፡ — ራኄል ፡] ወናሁ ፡ ራሔል ፡ ወለቱ ፡ (om R[a]) ትመጽእ ፡
CR[a] | ከመዝ ፡ ይትናገሩ ፡] ord inv R

Y
XXIX 7—18 መጽአት ፡ ራኄል ፡ ምስለ ፡ አባግዐ ፡ አቡሃ ፡ [7] ወይቤሎሙ ፡ ዓዲ ፡
ኢበጽሐ ፡ ሰዐት ፡ ከመ ፡ ይትጋብኡ ፡ እንስሳከሙ ፡ ወቓሰትዩ ፡ ወ
ቓሐውሩ ፡ ወይትረዓዩ ፡ [8] ወይቤልዎ ፡ ኢንክል ፡ ለእመ ፡ ኢተጋ
ብኡ ፡ ኖሎት ፡ ኵሎሙ ፡ ወያሴስልዋ ፡ ለይእቲ ፡ እብን ፡ እምአፈ ፡
ዐዘቅት ፡ ወናሰቲ ፡ አባግዒነ ። [9] ወእንዘ ፡ ዘንተ ፡ ይትናገሩ ፡ በጽሐት ፡
ራኄል ፡ ምስለ ፡ አባግዐ ፡ አቡሃ ፡ [10] ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ያዕቆብ ፡ ለራኄል ፡
ወለተ ፡ ለባ ፡ እኍሃ ፡ ለርብቃ ፡ [11] ወሰዐማ ፡ ያዕቆብ ፡ ለራኄል ፡ ወጸ
ርኀ ፡ በቃሉ ፡ ወበከየ ፡ [12] ወአይድዓ ፡ ለራኄል ፡ ከመ ፡ ወልደ ፡ እኅቱ ፡
ለአቡሃ ፡ ውእቱ ፡ ወከመ ፡ ወልደ ፡ ርብቃ ፡ ውእቱ ፡ ወሮጸት ፡ ራ
ኄል ፡ ወነገረቶ ፡ ለአቡሃ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ። [13] ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ለባ ፡
ስመ ፡ ያዕቆብ ፡ ወልደ ፡ ርብቃ ፡ እኅቱ ፡ ሮጸ ፡ ወተቀበሎ ፡ ወሰዐሞ ፡
ወወሰዶ ፡ ቤቶ ፡ ወነገረቶ ፡ ለላባ ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ነገሩ ፡ [14] ወይቤሎ ፡
ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ እምነ ፡ ዐፅምየ ፡ ወእምነ ፡ ሥጋየ ፡ አንተ ፡ ወነበረ ፡
ምስሌሁ ፡ ፴ መዋዕለ ። [15] ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለያዕቆብ ፡ እስመ ፡ እኁየ ፡
አንተ ፡ ኢትትቀነይ ፡ ሊተ ፡ በከ ፡ ንግረኒ ፡ ዐስብከ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ።
[16] ወቦቱ ፡ ለላባ ፡ ፪ ፡ አዋልደ ፡ ስማ ፡ ለአኃቲ ፡ ለእንተ ፡ ትልህቅ ፡
ልያ ፡ ወለእንተ ፡ ትንእስ ፡ ራኄል ፡ [17] ወልያሰ ፡ ትደዊ ፡ አዕይንቲሃ ፡
ወራኄልሰ ፡ ሠናይ ፡ ገጻ ፡ ወራእያ ፡ ገጻ ፡ ላሕይ ። [18] ወአፍቀራ ፡ ያዕ

---

10 ርእየ ፡ | ለርብቃ ፡ ለራኄል ፡, sup ras et ወ seq parv 12 ለራኄል ፡] ለኄል ፡ | om ከመ ፡ ወልደ ፡ 1° 13 እኅቱ ፡] እኅ sup ras 14 ዐፀምየ ፡] ras juxta ዐ 15 ሊተ ፡] ለከ ፡

FHCGR 7 ወይቤ ፡ R | ዓዲ ፡] + ኑ ፡ | ይትጋበኡ ፡ FHR | ወይሖር ፡ FHG ወይሖሩ ፡ CR | ወይትረዓዩ ፡] 'ይ ፡ FHG om ወ FHCG 8 ኢይትጋብኡ ፡ FHCG | ኖሎት ፡ ኵሎሙ ፡] ord inv | ወያሰስልዋ ፡ FHR* | ለይእቲ ፡] ለዛቲ ፡ FHCG | ወናስቲ ፡ R 9 አባግዐ ፡ አቡሃ ፡] አባግዒሃ ፡ R 10 ለርብቃ ፡] ለእሙ ፡ + አሰሰለ ፡ እብነ ፡ እምዐዘቅት ፡ ወአስተየ ፡ ላቲ ፡ አባግዒሃ ፡ 12 ውእቱ ፡ 2°] + ወከሠታ ፡ ያዕቆብ ፡ ለይእቲ ፡ ዐዘቅት ፡ ወአስተየ ፡ አባግዒሃ ፡ ለራሔል ፡ C* s. ª Rª | ራኄል ፡] + ኀበ ፡ አቡሃ ፡ R | ወነገረቶ ፡] ወአይድዐቶ ፡ FHCG | om ለአቡሃ ፡ 2° R 13 ወሰዐሞ ፡] pr ወሐቀፎ ፡ FHCG + idem R | ወነገሮ ፡ | ዘንተ ፡ ኵሎ ፡] ord inv | ነገሩ ፡] 'ረ ፡ 15 om ንግረኒ ፡ FH | ዐስብከ ፡] post ውእቱ ፡ FHCG 16 ለላባ ፡] om ለ FH | አዋልድ ፡ CGRª | ስማ ፡] pr ወ FHCG | om ለአኃቲ ፡ CGR 17 ወራኄልሰ ፡] ወለራ' R | ሠናይ ፡ — ላሕይ ፡] ሠናይ ፡ ራእየ ፡ ወላሕይ ፡ (ወለሓይ ፡ FHG) ገጻ ፡

ቆብ ፡ ለራኄል ። ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ እትቀነይ ፡ ለከ ፡ ፯ ዓ Y XXIX 19—29
መት ፡ በእንተ ፡ ራኄል ፡ ወለትከ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ ወሃበኒሃ ፡ ኪያሃ ፡
ከመ ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲትየ ፡ 19 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ይኄይሰኒ ፡ ለከ ፡ እብ
ለከ ፡ ከመ ፡ እሁብከ ፡ ለማእምርየ ፡ ወለሥጋየ ፡ እምነ ፡ ለካልእ ፡ ብ
እሲ ፡ ንበር ፡ እንከሰ ። 20 ወተቀንየ ፡ ያዕቆብ ፡ ፯ ፡ ዓመት ፡ በእንተ ፡
ራኄል ፡ ወኮነ ፡ በቅድሜሁ ፡ ከመ ፡ ዘኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ እስመ ፡ ያፈ
ቅራ ። 21 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ሀበኒ ፡ እንከሰ ፡ ብእሲትየ ፡ ከመ ፡
እባእ ፡ ኀቤሃ ፡ እስመ ፡ ፈጸምኩ ፡ መዋዕሊሃ ። 22 ወአስተጋብአሙ ፡
ላባ ፡ ለኵሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ወገብረ ፡ ከብካበ ፡ 23 ወሶበ ፡ መስየ ፡
ነሥአ ፡ ለባ ፡ ለልያ ፡ ወለቱ ፡ ወአብአ ፡ ኀበ ፡ ያዕቆብ ፡ 24 ወወሀባ ፡
ለወለቱ ፡ ልያ ፡ ዘለፉሃ ፡ ትኩና ፡ አመታ ። 25 ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ነያ ፡
ልያ ፡ ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ምንተኑ ፡ ረሰይከኒ ፡ አኮኑ ፡ በእንተ ፡
ራኄል ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ምንተ ፡ አስተሓቀርከኒ ፡ 26 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡
ኢኮነ ፡ ከመዝ ፡ ብሐሬርነሰ ፡ ኢይቀድሙ ፡ ውሂበ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡
እንዘ ፡ እንተ ፡ ትልህቅ ፡ ሀለወት ፡ 27 ፈጽም ፡ ለዛቲኒ ፡ ፯ ፡ ዓመተ ፡
ወእሁበከሃ ፡ ኪያሃኒ ፡ በእንተ ፡ ዘተቀነይከ ፡ ሊተ ፡ ካልአ ፡ ዓመተ ፡
28 ወገብረ ፡ ላቲሂ ፡ ከማሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ወፈጸመ ፡ ላቲሂ ፡ ፯ ፡ ዓመቲሃ ፡
ወወሀበ ፡ ለባሂ ፡ ለያዕቆብ ፡ ራኄልሃ ። 29 ወወሀባ ፡ ለራኄል ፡ በለሃ ፡

---

19 ለማእመርየ ፡ | ወለሥገየ ፡ 20 በቅድሜሁ ፡] በቅድ sup ras 23 ነሥአ ፡ R | ወአብአ ፡ R 24 ወወሀበ ፡ 25 ነየ ፡ | ምንትኑ ፡ 26 ላባ ፡] pr በ | om እንተ ፡ 2° 27 ዘተቀነይከ ፡] ነ int lin Y[a] 28 ላቲሃ ፡ bis | ዓመቲሃ ፡] ቲ in ት emend et ሃ ras Y* (vid) cf R

---

18 ዓመተ ፡ | ወሀበኒሃ ፡ | ብእሲተ ፡ 19 ይኄይሰኒ ፡ | om እብለከ ፡ ከመ ፡ | አሁብ ፡ FHCGR FHC አሀባ ፡ GR | ንበር ፡] ነኪር ፡ FH pr ነኪር ፡ C 20 ዓመተ ፡ | ወኮና ፡ FH CGR* 'ኖ ፡ R[a] 21 ሀበኒ ፡] + ያ ፡ FH | እባእ ፡] + አነ ፡ R | መዋዕሊሁ ፡ 22 ቤ ቱ ፡] ብሐሬ ፡ FHCG 23 om ወለቱ ፡ R 24 ወወሀባ ፡] + ላባ ፡ | ዘለፋሃ ፡] + ወለተ ፡ | አመተ ፡ 25 ወይቤሎ ፡ | ምንተኑ ፡] om ኑ ፡ | ተቀነይኩ ፡] pr ዘ R* | አስታሐቀርከኒ ፡ FH አስተሐቀርከኒ ፡ CGR 26 ብሐሬርነሰ ፡] pr በ FHC GR[a] | ኢይቀድም ፡ HG 27 ወእሁበከሃ ፡] om ሃ ፡ | ካልአ ፡] + ፯ 28 ላቲ ሂ ፡ 1°] 'ኒ ፡ FHG om C | ላቲሂ ፡ 2°] 'ኒ ፡ FHCG | ዓመቲሃ ፡] 'ተ ፡ R | ወወሀቦ ፡ | ለባሂ ፡] om ሂ ፡

Y
XXIX 30—35 ትኩና ፡ አመታ ። 30 ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ራኄል ፡ ወያፈቅራ ፡
ፈድፋደ ፡ እምነ ፡ ልያ ፡ ወተቀንየ ፡ ካልእተ ፡ ፯ ፡ ዓመተ ፡ በእንቲ
አሃ ። 31 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ትጸልእ ፡ ልያ ፡ ፈት
ሐ ፡ ማኅፀና ፡ ወራሔልሰ ፡ ኮነት ፡ መካነ ፡ 32 ወጸንሰት ፡ ልያ ፡ ወወለ
ደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሮቤል ። እንዘ ፡ ትብል ፡ እስመ ፡
ርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትሕትናየ ፡ ወእምይእዜኒ ፡ ያፈቅረኒ ፡ ምትየ ።
33 ወደገመት ፡ ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ካልአ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወ
ትቤ ፡ እስመ ፡ ሰምዐኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስእለትየ ፡ ከመ ፡ ኢይጸላእ ፡
ወሰከኒ ፡ ዘንተ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ስምዖን ። 34 ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡
ዓዲ ፡ ወልደ ፡ ወትቤ ፡ እምይእዜሰ ፡ ኀቤየ ፡ ውእቱ ፡ ምትየ ። እስ
መ ፡ ወለድኩ ፡ ፫ ፡ ደቂቀ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ሌዊ ። 35 ወፀንሰት ፡
ዓዲ ። ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወትቤ ፡ ይእዜ ፡ ዓዲ ፡ በእንተዝ ፡ አአ
ምኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ይሁዳ ።
XXX 1—4 1 ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ራሔል ፡ ከመ ፡ ኢትወልድ ፡ ለያዕቆብ ፡ ቀንአት ፡
ላዕለ ፡ ልያ ፡ እኅታ ፡ ወትቤሎ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሀበኒ ፡ ወልደ ፡ ወእመ
አኮ ፡ እመውት ። 2 ወተምዓ ፡ ያዕቆብ ፡ ለራሔል ፡ ወይቤላ ፡ ከመ ፡
እግዚአብሔርኑ ፡ እከውነኪ ፡ አነ ፡ ዘእከልአኪ ፡ ፍሬ ፡ ከርሥኪ ።
3 ወትቤሎ ፡ ራሔል ፡ ነያ ፡ አመትየ ፡ በላ ፡ ሖር ፡ ባእ ፡ ኀቤሃ ፡ ወት
ወልድ ፡ ዲበ ፡ አብራኪየ ፡ ወእትወለድ ፡ አነሂ ፡ እምኔሃ ፡ 4 ወወሀቦ ፡

---

30 ወያፈቅራ ፡] ያ sup ras 31 ትጸልእ ፡] ex ተጸልአ ፡ emend Y^a (vid) |
ማኅፀና ፡ | መካን ፡ XXX 3 ሬሔል ፡

FHCGR 30 ወአፍቀራ ፡ | ወተቀነየ ፡] + ሎቱ ፡ FHCG | ካልእተ ፡] 'ኣ ፡ CG | ዓመተ ፡ 31 ት
ጸላእ ፡ 32 ሮቤል ፡] var ሩቤል ፡ FH | om እስመ ፡ R | ርእየ ፡] + ኒ ፡ FHG
ይሬእየኒ ፡ R 33 ወደገመ ፡ CG | ወፀንሰት ፡] om ወ FHCG + ልያ ፡ | om
ስእለትየ ፡ | ኢይጸላእ ፡] እጸላእ ፡ | ወሰከኒ ፡] pr ወ conj R 34 ወወለደት ፡
ዓዲ ፡] ord inv | እምይእዜሰ ፡] + ኬ ፡ | ወለድኩ ፡] + ሎቱ ፡ | ወሰመየት ፡ FHG
35 ወሰመየቶ ፡] ወበእንተዝ ፡ ሰመየቶ ፡ ('ት ፡ FHG) | ይሁዳ ፡] + ወአቀመት ፡ ወሊ
ደ ፡ CR^a XXX 1 ኢወለደት ፡ C | ውሉደ ፡ 2 ወተምዓ ፡] ወተምዕዓ ፡ FH
CG ወሰምዐ ፡ R | ዘከልአኪ ፡ 3 ወትለድ ፡ | አብራክየ ፡ CG | ወእትዋለድ ፡ C

በላሃ ፡ ትኩና ፡ ብእሲተ ፡ ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀቤሃ ፡ 5 ወፀንሰት ፡ በላ ፡ Y
ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ። 6 ወትቤ ፡ ራሔል ፡ ፈትሐ ፡ ሊተ ፡ XXX 5—16
እግዚአብሔር ፡ ወሰምዐኒ ፡ ቃልየ ፡ ወወሀበኒ ፡ ውሉደ ፡ በእንተዝ ፡
ሰመየቶ ፡ ዳን ። 7 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ በላ ፡ አመተ ፡ ራኄል ፡ ወወለደት ፡
ዓዲ ፡ ካልአ ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡ 8 ወትቤ ፡ መጠቀኒ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወመሰልክዋ ፡ ለእኅትየ ፡ ወኀየልክዋ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ንፍታል
ም ። 9 ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ልያ ፡ ከመ ፡ ኢወለደት ፡ ወኀደገት ፡ ወሊደ ፡
ነሥአት ፡ ዘለፋ ፡ አመታ ፡ ወወሀበቶ ፡ ለያዕቆብ ፡ ትኩና ፡ ብእሲተ ።
10 ወፀንሰት ። ዘለፋ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ 11 ወትቤ ፡ ልያ ፡
አብፃዕኩ ፡ አነኒ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ጋድ ። 12 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ዘለፋ ፡
ወወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ 13 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ብፅዕት ፡ አነ ፡ ልያ ፡ ወያስተ
በፅዓኒ ፡ አንስት ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ አሴር ። 14 ወሖረ ፡ ሮቤል ፡ በመ,
ዋዕለ ፡ ማእረረ ፡ ስርናይ ፡ ወረከበ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ በገዳም ፡ ወአም
ጽአ ፡ ለእሙ ፡ ወትቤላ ፡ ራሔል ፡ ለልያ ፡ ሀብኒ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወ
ልድኪ ። 15 ወትቤላ ፡ ልያ ፡ ኢአከለኪኑ ፡ ዘነሣእክኒ ፡ ምትየ ፡ ወዓዲ ፡
ትፈቅዲ ፡ ትንሥእኒ ፡ ኮለሂ ፡ ዘወልድየ ። ወትቤላ ፡ ራሔል ፡ ለልያ ፡
አኮ ፡ ከማሁ ፡ ለይቢት ፡ ዮም ፡ ኀቤኪ ፡ በእንተ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወ
ልድኪ ፡ ወወሀበታ ። 16 ወአተወ ፡ ያዕቆብ ፡ እምነ ፡ ሐቅል ፡ ፍና ፡
ሰርከ ። ወተቀበለቶ ፡ ልያ ፡ ፍና ፡ ሰርከ ፡ ወትቤሎ ፡ ኀቤየ ፡ ትበይት ፡

---

8 ወመሰክዋ፡ 11 ወሰመየቶ፡] ቶ ex ዮ፡ emend Y* 13 ወያስተበፅዑኒ፡
14 ማእረረ፡] ረ 2° ex ር emend Y* 15 ኮለሂ፡] ኮልሂ፡ 16 ፍና፡ሰርከ፡
2° sup ras

---

4 ብእሲቶ፡ 6 ፈትሐ፡] ፍ' R* | ሊተ፡] + ማኅፀንየ፡ R | እግዚአብሔር፡] FHCGR
post ወሰምዐኒ፡ R | ወልደ፡ | በእንተዝ፡] ወ R pr ወ FHCG | ሰመየቶ፡] +
ስሞ፡ 7 om ዓዲ፡ 2° CR 8 ወተመሰልክዋ፡ R | ንፍታሌም፡ 9 ነሥ
አታ፡ለዘለፋ፡ (om ለ praep R) | ብእሲቶ፡ R 11 አነኒ፡] 'ሂ፡ R | ወሰመየት፡
FHG 13 om ልያ፡ 2° | ወሰመየት፡ FHG 14 ኮለ፡ሐቅል፡] ኮል፡ C fere
constanter | ወአምጽአ፡] + ላቲ፡ 15 ወትቤላ፡ 1°] ወትቤ፡ FHCG | ኮለሂ፡]
ኮለ፡ሐቅል፡ R 16 እምሐቅል፡ | om ወተቀበለቶ፡ — ሰርከ፡ 2° R | ወትቤ
ሎ፡] + ልያ፡ R |

Y XXX 17—30 ዮም ፡ እስመ ፡ ተሣየጥኩከ ፡ በኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወልድየ ። ወቤተ ፡
ሀየ ፡ ኀቤሃ ፡ ይእተ ፡ ሌሊተ ፡ 17 ወሰምዓ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለልያ ፡
ወፀንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ሓምሳይ ። 18 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ወሀበኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዐስብየ ፡ እስመ ፡ ወሀብክዋ ፡ ኮለ ፡ ሐቅል ፡ ዘወል
ድየ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ይሳኮር ፡ ዐስብየ ፡ ብሂል ። 19 ወፀንሰት ፡ ልያ ፡
ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሳድሰ ፡ 20 ወትቤ ፡ ልያ ፡ ፈትሐ ፡
ሊተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍትሐ ፡ ሠናየ ፡ እምዮምሰ ፡ እንከ ፡ ያፈቅረኒ ፡
ምትየ ፡ እስመ ፡ ወለድኩ ፡ ሎቱ ፡ ፮ ደቂቀ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዛብ
ሎን ። 21 ወእምዝ ፡ ወለደት ፡ ወለተ ፡ ወሰመየታ ፡ ዲና ። 22 ወተዘ
ከራ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለራሔል ፡ ወፈትሐ ፡ መኀፀና ፡ 23 ወፀንሰት ፡
ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወትቤ ፡ አውፅአ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምላዕሌየ ፡ ዝንጓጌ ፡ 24 ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዮሴፍ ። ወትቤ ፡ ይዌስ
ከኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወልደ ፡ ካልአ ። 25 ወሶበ ፡ ወለደት ፡ ራኄል ፡
ዮሴፍሃ ፡ ይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ፈንወኒ ፡ ከመ ፡ እሖር ፡ ብሔርየ ፡
ወውስተ ፡ ምድርየ ፡ 26 ወሀበኒ ፡ ደቂቅየ ፡ ወአንስቲያየ ፡ ዘበእንቲአ
ሆን ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ ከመ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡
27 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ እስመ ፡
አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ባረከኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንቲአከ ። 28 ፍልጥ ፡
ዐስበከ ፡ ዘእሁበከ ። 29 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ዘከመ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡
ኢታአምርኑ ፡ ሚመጠን ፡ እማንቱ ፡ እንከሰ ፡ ዘኀቤየ ፡ 30 እስመ ፡

---

19 ሰድሰ ፡ 23 አውፅአ ፡] inter አ 2° et. spat 1 lit | ዝንጓጌ ፡] + እምላዕሌ
የ ፡ 2° 27 በረከኒ ፡ 28 ዐስብከ ፡ 29 ኢተአመርኑ ፡

FHCGR om ሀየ ፡ | በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ 17 ኃምሰ ፡ 18 ዐስብየ ፡ 2°] ዐስብ ፡ FHCG
ዓስበ ፡ ክል ፡ R 19 ወፀንሰት ፡] + ዓዲ ፡ C 20 ፍትሐ ፡ ሠናየ ፡] ord inv R |
እንከ ፡] + ሰ ፡ | ደቂቀ ፡] ውሉደ ፡ R | ወሰመየት ፡ FHG | ዛቡሎን ፡ FH constanter,
caeteri passim 22 ማሕፀና ፡ 23 እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R | ዝንጓጌ ፡]
+ የ ፡ FHCG 24 ይወስከኒ ፡ CR | ወልደ ፡ ካልአ ፡] ord inv R 25 ይቤሎ ፡]
pr ወ FHG 26 ወአንስትያየ ፡ R | ከመ ፡] pr ዘ R 27 om አእመርኩ ፡ ከመ ፡
R 28 ዐስበከ ፡] 'ብየ ፡ R pr ሊተ ፡ 29 ሚመጠን ፡] 'ነ ፡ R pr ወ | እመ
ንቱ ፡ FHG | እንከሰ ፡] እንሰሳከ ፡ | ዘኀቤየ ፡] om ዘ R

ኅዳጠ ፡ ረከብክዎን ፡ ወመልአ ፡ ወበዝኃ ፡ ወባረከን ፡ እግዚአብሔር ፡ Y
በእግረ ፡ ዚአየ ። ወይእዜኒ ፡ ማእዜኑመ ፡ አንሰ ፡ እገብር ፡ ቤተ ፡ ለ XXX 31—38
ርእስየ ። 31 ወይቤሎ ፡ ለባ ፡ ምንተ ፡ አሀብከ ፡ ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡
አልቦ ፡ ዘትሁበኒ ፡ ለእመ ፡ ገበርከ ፡ ሊተ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እሬዒ ፡ ካ
ዕበ ፡ አባግዒከ ፡ ወአዐቅብ ፡ 32 ወየኅልፉ ፡ ኵሎን ፡ አባግዒከ ፡ ዮም ፡
ወፍልጥ ፡ እምውስቴቶን ፡ ኵሉ ፡ ዘጸዐዳ ፡ ኅብሩ ፡ ወኵሉ ፡ ፀዐዳ ፡
ወዘኰሳኵስ ፡ ኅብሩ ፡ ወፍጥረቱ ፡ ይኩነኒ ፡ ዐስብየ ። 33 ወኵሉ ፡ ዘኢ
ኮነ ፡ ኰሳኵስ ፡ ወዘኢኮነ ፡ ፀዐዳ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለይኩን ፡ ለከ ፡ ውእቱ ፡
34 ወይቤ ፡ ላባ ፡ ለይኩን ፡ በከመ ፡ ትቤ ፡ 35 ወፈለጠ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡
አብሐኰ ፡ ወዘኰሳኵስ ፡ ወዘፀዐዳ ፡ ኅብሩ ፡ ወኵሎ ፡ አብሐኰ ፡ አ
ጣሌ ፡ ወዘኰሳኵስ ፡ ወዘቀዩሕ ፡ ወዘፀዐዳ ፡ ኅብሩ ፡ ወሀበ ፡ ለደቂቁ ፡
36 ወርኅቀ ፡ ምኅዋረ ፡ ሰሉስ ፡ መዋዕል ፡ ማእከሎሙ ፡ ወማእከለ ፡ ያ
ዕቆብ ። ወያዕቆብሰ ፡ ይሬዒ ፡ አባግዒሁ ፡ ለላባ ፡ ዘተረፈ ፡ 37 ወነሥአ ፡
ሎቱ ፡ ዘእብን ፡ ኀመልሚል ፡ ወዘካርካዕ ፡ ዐቢይ ፡ ወሉሐፀ ፡ ያዕቆብ ፡
ወአሰሲሎ ፡ ኀመልሚሎ ፡ አስተርአየ ፡ ጸዐዳሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብ
ትር ፡ እለ ፡ ለሐፀ ፡ 38 ወወደዮን ፡ ውስተ ፡ ገብላት ፡ ዘምስታየ ፡ ማይ ፡

---

30 ወመልአ ፡ | ወበረከን ፡ 31 ምንት ፡ cf C | ካዕበ ፡ int lin et ext lin Y[a]
33 ለይኩን ፡] ይኩ sup ras 38 ወወይደዮን ፡

---

30 ኅዳጠ ፡] 'ጥ ፡ FH 'ጣን ፡ R | ወባረከ ፡ G ወባረከከ ፡ R* | አንሰ ፡ እገብር ፡] ord inv FHCGR
31 ምንተ ፡] ምንተኑመ ፡ ('ትኑመ ፡ C) CGR | እሁበከ ፡ R | ዘተሀበኒ ፡ FH | እሬዒ ፡] እርዒ ፡ FHCG እርእይ ፡ R* ርኢ ፡ R[a] | ወዕዕቀብ ፡ R (sic) 32 ወይኅልፍ ፡ FHGR ወይኅልፉ ፡ C | ኵሎን ፡] ኵሉ ፡ FHG ኵሎ ፡ R | ዮም ፡ ወፍልጥ ፡] ord inv R | እምውስቴቶን ፡] 'ቱ ፡ FHGR 'ታ ፡ C | ኵሉ ፡] 'ሎ ፡ + በግዐ ፡ | ኅብሩ ፡ 1°] ጸጕሩ ፡ | ወኵሉ ፡] 'ሎ ፡ | ወዘኩሥኩሥ ፡ FH ወዘኩሰኵስ ፡ R (item vv 33, 35 bis, 39, cap 31 vv 10, 12) | ይኵኒኒ ፡ R 33 ለይኩን ፡ ለከ ፡] ለከ ፡ ይኩን ፡ (+ ከ ፡ R) 34 ወይቤሎ ፡ | ለይኩን ፡] om ለ 35 አብሐኰ ፡ 1°] + አባግዐ ፡ CR[a] (አብሓኰ ፡ nonnunquam) | ወዘፀዐዳ ፡ 1°] om ዘ R | om ኅብሩ ፡ 1° | አጣሌ ፡] 'ሊ ፡ | ወዘኩሳኵስ ፡ 2°] om ዘ R | ወዘቀዩሕ ፡] ወዘቀይሕ ፡ CGR post ወዘፀዐዳ ፡ 2° | ወሀበ ፡] pr ወ 36 መዋዕል ፡] ዕለተ ፡ G om FHR | ይርዒ ፡ C | አባግዐ ፡ ላባ ፡ | ዘተርፈ ፡ FHCG 37 ሎቱ ፡] + ያዕቆብ ፡ በትረ ፡ CR[a] | ዘእብን ፡] ዘልብን ፡ | ኀመልሚል ፡] 'ለ ፡ | ወዘከርካዕ ፡ | ዐቢየ ፡ | ወአሰሰሎ ፡ ('ለ ፡ CR[a]) | አስተርአየ ፡] 'ያ ፡ R pr ወ | ጻዕዳሆን ፡ FHCG | om እለ ፡ ለሐፀ ፡ R
38 ወወደዮን ፡] om R + ለእማንቱ ፡ አብትር ፡ FHCG |

Y XXX 39—43 ከመ ፡ ሶበ ፡ መጽአ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ይስትያ ፡ ቅድሜሆን ፡ ይከ
ውን ፡ እማንቱ ፡ አብትር ። ወሶበ ፡ መጽአ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ይስ
ትያ ፡ ማየ ፡ ይፀንሳ ፡ በአርአያሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ። 39 ወሶበ ፡
መጽአ ፡ ወሰትያ ፡ ፀንሳ ፡ በአርአያሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ፡ ወወ
ለዳ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ፀዐዳ ፡ ወዘኅብረ ፡ ሐመድ ፡ ወኰሰኵስ ፡
40 ወተባዕተ ፡ አባግዒሁ ፡ ፈለጠ ፡ ያዕቆብ ፡ ወአቀሞን ፡ ቅድመ ፡ አ
ብሐኰ ፡ ጸዐዳ ፡ ወዘኅብረ ፡ ቀዩሕ ፡ ወፈለጠ ፡ መራዕየ ፡ እንተ ፡ ባሕ
ቲቶን ፡ ወኢደመሮን ፡ ውስተ ፡ አባግዐ ፡ ላባ ። 41 ወእምዝ ፡ እንከ ፡
አመ ፡ መዋዕሊሁ ፡ በዘቦቱ ፡ ይፀንሣ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ይሰይሞን ፡
ያዕቆብ ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ፡ ቅድመ ፡ አባግዕ ፡ ውስተ ፡ ገብላት ፡
ከመ ፡ ይፅንሳ ፡ በአርአያሆን ፡ ለእማንቱ ፡ አብትር ። 42 ወእምከመ ፡
ወለዳ ፡ እማንቱ ፡ አባግዕ ፡ ይሰይሞን ፡ እንከ ። ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ ዘቦቱ ፡
ትእምርተ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወዘአልቦቱ ፡ ትእምርተ ፡ ለላባ ። 43 ወብዕለ ፡
ያዕቆብ ፡ ጥቀ ፡ ፈድፋደ ፡ ወአጥረየ ፡ ብዙኀ ፡ እንስሳ ፡ ወአልህምተ ፡
ወአባግዐ ፡ ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ወአግማለ ፡ ወአእዱገ ።

XXXI 1, 2 1 ወሰምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ነገሮሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ለባ ፡ ዘይብሉ ፡ ነሥአ ፡ ያ
ዕቆብ ፡ ኵሎ ፡ ንዋየ ፡ አቡነ ፡ እምንዋየ ፡ አቡነ ፡ አጥረዮ ፡ ለዝንቱ ፡
ኵሉ ፡ ክብር ። 2 ወርእዮ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላበ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ከመ ፡ ትካት ፡

---

39 om ወሶበ፡ — አብትር፡ወ R* 40 መራዕየ፡ 41 ውስተ ፡] ው sup ras
42 ወዘአልቦቱ ፡] pr ወዘአልቦቱ፡ትእምርተ፡ለያዕቆብ፡

FHCGR መጽአ፡ bis] 'አ፡ | ይስትያ፡ 1°] ይሰትያ፡ FCR ይስተያ፡ HG + ማየ፡ C | ይከ
ውን ፡] ይኩና፡ | om አባግዕ፡ 2° R | ይስትያ፡ 2°] ይስተያ፡ FHG ይሰትያ፡
CR | om ማየ፡ FHGR | ይፀንሳ ፡] post አብትር፡ 2° R 39 አብትር ፡] አባግዕ፡
R^a | ወይወልዳ፡ R* | አባግዐ፡ C | ወኰሰዅሰ፡ 40 ወተባዕተ ፡] ወቢጸ፡ተባዕተ፡
('ተ፡ R) FHGR ወቤጸ፡ተባዕተ፡ C | ፈለጠ ፡] pr ወ C | ያዕቆብ ፡] + አባግዐ፡
C | ወአቀሞሙ፡ R | አብሐዅ፡ | ወዘኅብረ፡ቀዩሕ ፡] ወዘኅብረ፡ጸዐዳ፡ HC om
FGR | ባሕቲቶ፡ FHG | ውስተ ፡] ምስለ፡ CGR 41 om አመ፡ R* | መዋዕል፡
CR^a | ይፅንሳ ፡] ይፀነሳ፡ FHG 42 ይሰይሞን ፡] ኢይሠይሞን፡ FHCG | ወኮና፡
FHG | ወዘአልቦ፡ 43 om ወአባግዐ፡ FHCG XXXI 1 ዘይቤሉ፡ FHC |
እምንዋየ ፡] pr ወ

ገጹ ፡ ምስሌሁ ፡ 3 ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ለያዕቆብ ፡ ግ
ባእ ፡ ብሔረ ፡ አቡከ ፡ ኀበ ፡ አዝማዲከ ፡ ወእሄሉ ፡ ምስሌከ ። 4 ወጸ
ውዖን ፡ ያዕቆብ ፡ ለልያ ፡ ወለራሔል ፡ እምሐቅል ፡ ኀበ ፡ መራዕይ ፡
5 ወይቤሎን ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እሬኢ ፡ ገጾ ፡ ለአቡክን ፡ ከመ ፡ ኢኮነ ፡ ም
ስሌየ ፡ ከመ ፡ ትካት ። ወአምላኩ ፡ ለአቡየ ፡ ሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ 6 ታአ
ምራ ፡ ከመ ፡ በኵሉ ፡ ኀይልየ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለአቡክን ። 7 ወአቡክንሰ ፡
አሕዘነኒ ፡ ወወለጠ ፡ ዐስብየ ፡ ዘዐሥሩ ፡ አባግዕ ፡ ወኢያብሖ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ያሕስም ፡ ላዕሌየ ፡ 8 ወለእመ ፡ ይቤለኒ ፡ ዘኀብሩ ፡ ይኩን ፡
ዐስብከ ፡ ይቤለኒ ፡ ይለዳ ፡ ኵሎን ፡ አባግዕ ፡ ዘኀብር ። ወለእመ ፡ ይ
ቤለኒ ፡ ጸዐዳ ፡ ይኩን ፡ ዐስብከ ፡ ወይወልዳ ፡ ኵሎን ፡ ፀዐዳ ። 9 ወነ
ሥአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኵሎን ፡ አባግዒሁ ፡ ለአቡክን ፡ ወወሀበንዮን ፡
ሊተ ። 10 ወእምዝ ፡ አመ ፡ ይፀንሳ ፡ እሬኢ ፡ በአዕይንቲየ ፡ በሕልም ፡
ወናሁ ፡ አብሐኵ ፡ ዘአብሐኰ ፡ አጣሊ ፡ የዐርጉ ፡ ዲበ ፡ አጣሊ ፡ ወ
ዲበ ፡ አባግዕ ፡ ጸዐዳ ፡ ወዘኅብርኒ ፡ ወዘኅብረ ፡ ሐመድ ፡ ወዘኰሰኵስ ።
11 ወይቤለኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ በሕልም ፡ ያዕቆብ ፡ ወእቤ ፡
ነየ ፡ አነ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ። 12 ወይቤለኒ ፡ ነጽር ፡ በአዕይንቲከ ፡ ወ
ርኢ ፡ አብሐኰ ፡ ዘአጣሊ ፡ ወዘአባግዕ ፡ የዐርጉ ፡ ዲበ ፡ አጣሊ ፡
ወዲበ ፡ አባግዕ ፡ ፀዐዳ ፡ ወዘኅብርኒ ፡ ወዘኅብረ ፡ ሐመድኒ ። ወዘኰ

XXXI 8 ዘኅብር ፡] ር ex ረ emend 9 ላቲ ፡ 10 አብሐኵ ፡] 'ኰ ፡ | አጣሊ ፡ 1°]
'ሌ ፡ | ያዐርጉ ፡ 12 የዐርጉ ፡] ዐ sup ras ተ s. ት (vid) | ወዘኅብርኒ ፡] 'ረኒ ፡

---

3 አምላክ ፡] om C ante እግዚአብሔር ፡ FHG | ኀበ ፡] pr ወ | ወእሄሉ ፡] + ዘል FHCGR
ፊ ፡ R 4 እምሐቅል ፡] ውስተ ፡ ሐቅል ፡ | መራዕይ ፡] ምርዓይ ፡ FHCR 7 ዘ
ዐሥሩ ፡ አባግዕ ፡] ፲ ጊዜ ፡ C 8 ወለእመ ፡ 1°] om ወ | ዘኅብሩ ፡] 'ር ፡ | om
ይቤለኒ ፡ 2° | ይለዳ ፡] ይወልዳ ፡ (pr ወ FH) | ጸዐዳ ፡ 1°] ጻዕዳ ፡ FHG | ወይ
ወልዳ ፡] om ወ conj 9 ኵሎ ፡ | ወወሀበኒዮን ፡ FHGR 10 በአዕይንትየ ፡ |
ዘአብሐኩ ፡] ዘአባግዕ ፡ | አጣሊ ፡ 1°] pr ወዘ | አጣሊ ፡ 2°] oves capris anteponit
C et hic et v 12 | ጻዕዳ ፡ FHG | ወዘኅብርኒ ፡] om C ወኅብሩ ፡ R om ዘ | ወ
ዘኵሰኵስ ፡] om ዘ (vid cap 30 v 32) 11 አምላክ ፡] መልአክ ፡ FH om C
ante እግዚአብሔር ፡ | ያዕቆብ ፡] + ያዕቆብ ፡ | om ነየ ፡ F | ምንት ፡] + ኑ ፡ FHCG
12 አብሐኩ ፡] 'ኰ ፡ FH | ወዘኅብርኒ ፡] ወኅብሩ ፡ R* ወኅቡራን ፡ R[1] | ሐመድኒ ፡]
om ኒ ፡ |

XXXI 13—24 Y ሰኰስ ። ወርኢከ ፡ ኵሎ ፡ ዘይገብር ፡ ላዕሌከ ፡ ለባ ። 13 አነ ፡ ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ዘአስተርአይኩከ ፡ በብሔረ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ በኀበ ፡ ቀባእከ ፡ ሊተ ፡ ሐውልተ ፡ ወበጻዕከ ፡ ሊተ ፡ ብፅዓተ ።
ወይእዜኒ ፡ ተንሥእ ፡ ወሖር ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ዘተወለድከ ፡ ወአነ ፡
እሄሉ ፡ ምስሌከ ። 14 ወአውሥአሁ ፡ እንዘ ፡ ይብላ ፡ ቦኑ ፡ እንከ ፡ ር
ስተ ፡ ቤተ ፡ አቡነ ፡ 15 አኮኑ ፡ ከመ ፡ ነኪር ፡ ንሕነ ፡ በኀቤሁ ፡ ወሤ
ጠነ ፡ ወበልዐ ፡ ሤጠነ ። 16 ወኵሎ ፡ ክብረ ፡ ዘነሥአ ፡ እግዚአብሔር ፡
እምቤተ ፡ አቡነ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ወለውሉድነ ፡ ወይእዜኒ ፡ ኵሎ ፡
ዘይቤለከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግበር ። 17 ወተንሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ ወነሥአ ፡
አንስቲያሁ ፡ ወደቂቆ ፡ ወጸዐኖሙ ፡ በአግማሊሁ ፡ 18 ወነሥአ ፡ ኵሎ ፡
ንዋዮ ፡ ወቈሰቍስቲሁኒ ፡ ዘአጥረየ ፡ በማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ወኵሎ ፡
ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ወሖረ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ ይስሐቅ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከና
ኦን ። 19 ወለባሰ ፡ ሖረ ፡ ኀበ ፡ ይቀርጽ ፡ አባግዒሁ ፡ ወሠረቀት ፡ ራ
ሔል ፡ አማልክተ ፡ አቡሃ ። 20 ወያዕቆብሰ ፡ ኀብአ ፡ ለለባ ፡ ሶርያዊ ፡
ከመ ፡ ኢያይድዖ ፡ ከመ ፡ የሐውር ። 21 ወሖረ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሉ ፡ ዘ
ዚአሁ ፡ ወዐደወ ፡ ፈለገ ፡ ወሐደረ ፡ ገላአድ ፡ 22 ወዜነውዎ ፡ ለለባ ፡
ሶርያዊ ፡ ከመ ፡ ሖረ ፡ ያዕቆብ ። 23 ወነሥአሙ ፡ ለባ ፡ ለኵሎሙ ፡ አ
ኃዊሁ ፡ ወዴገኖሙ ፡ ምሕዋረ ፡ ሰሙን ፡ መዋዕል ፡ ወረከቦሙ ፡ በገ
ዳም ፡ በደብረ ፡ ገላአድ ። 24 ወመጽአ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ላባ ፡

---

13 ዘተወለድኩ፡ 17 ወደቂቁ፡ 21 ፈላግ፡

FHCGR ወርኢከ ፡] እስመ ፡ ርኢኩ ፡ FHCG ወዘርኢኩ ፡ R 13 አምላክከ ፡] om ከ ፡ R |
በብሔረ ፡ እግዚአብሔር ፡] በብሔር ፡ C | ወበጻዕከ ፡] ወበህየ ፡ በፃእከ ፡ | ዘተወለ
ድከ ፡] ዘተወልድከ ፡ FR* (sic) ኀበ ፡ ተወለድከ ፡ C | ወአነ ፡ እሄሉ ፡] ወእሄሉ ፡ 14 እ
ንዘ ፡ ይብላ ፡] ወይቤላሁ ፡ | እንከ ፡] + ዘብነ ፡ 15 om ከመ ፡ R | ነኪር ፡] 'ራን ፡
R 16 ወኵሉ ፡ ክብር ፡ | እምቤተ ፡ አቡነ ፡] እምአቡነ ፡ C 17 በአግማል ፡
18 ንዋዮ ፡] መራዕይሁ ፡ C | ወቍስቍሳቲሁኒ ፡ FH ወቈሳቍሳቲሁኒ ፡ CG ወቍ
ስቋቲሁ ፡ R | ዘዚአሁ ፡ | አቡሁ ፡ ይስሐቅ ፡] ord inv R 19 አማልክተ ፡] pr
እም R 20 ከመ ፡ ኢያይድዖ ፡] ወኢያይድዖ ፡ (sup ras R) 21 ገለዓድ ፡
CG ገላኤድ ፡ FH (item vv 23, 25, melius cap 37 v 25) 23 ወዴገንዎሙ ፡
R | ሰሙን ፡] ሰቡዕ ፡ R | ወረከብዎሙ ፡ R | om በገዳም ፡

ሶርያዊ ፡ በሕልም ፡ በሌሊት ፡ ወይቤሎ ፡ ዑቅ ፡ ኢትግበር ፡ ወኢት Y XXXI 25—33
ንብብ ፡ ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ ያዕቆብ ፡ 25 ወተራከቦ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ ወያ
ዕቆብሰ ፡ ይተክል ፡ ደብተራ ፡ ውስተ ፡ ደብር ፡ ወአቀሞሙ ፡ ላባ ፡
ለአኃዊሁ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ገላአድ ። 26 ወይቤሎ ፡ ለባ ፡ ለያዕቆብ ፡
ምንተ ፡ ገበርከ ፡ ጽምሚተ ፡ ዘትትኅጠአኒ ፡ ወትሠርቀኒ ፡ አዋል
ድየ ፡ ከመ ፡ ዘበኵናት ፡ ዔወዉ ። 27 ወሶበ ፡ ነገርከኒ ፡ እምፈነውኩከ ፡
በትፍሥሕት ፡ ወበሐሤት ፡ ወበማኅሌት ፡ ወበመሰንቆ ፡ ወበከበሮ ።
28 ወሚመ ፡ ኢይደልወኒኑ ፡ ከመ ፡ እስዐም ፡ ደቂቅየ ፡ ወአዋልድየ ፡
ወይእዜሰ ፡ ከመ ፡ አብድ ፡ ገበርከ ። 29 ወይእዜኒ ፡ እምክህልኩ ፡ ገ
ቢረ ፡ እኩይ ፡ ላዕሌከ ፡ ወባሕቱ ፡ ትማልም ፡ አምላከ ፡ አበዊነ ፡ ይቤ
ለኒ ፡ ዑቅ ፡ ርእስከ ፡ ኢትግበር ፡ ሕሡመ ፡ ላዕለ ፡ ያዕቆብ ፡ 30 ወይእ
ዜኒ ፡ ሖር ፡ እስመ ፡ ፈነወከ ፡ ትሖር ፡ ቤተ ፡ አቡከ ፡ ወለምንት ፡ ትሰ
ርቀኒ ፡ አማልክትየ ። 31 ወአውሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡ እስመ ፡ መሰ
ለኒ ፡ ዘተሀይደኒ ፡ አዋልዲከ ፡ ወኵሎ ፡ ንዋይየ ። 32 ወይእዜኒ ፡ ርኢ ፡
ለእመ ፡ ሀሎ ፡ ንዋይከ ፡ ኀቤየ ፡ ንሣእ ። ወቦአ ፡ ላባ ፡ ወአልቦ ፡ ዘረ
ከበ ፡ ወኢምንተኒ ። ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ በኀበ ፡ ዘረከብከ ፡ አማልክቲ
ከ ፡ ኢይኅዮ ፡ ወናሁ ፡ በቅድመ ፡ እልክቱ ፡ አሐዊነ ፡ ወኢያእመረ ፡
ያዕቆብ ፡ ከመ ፡ ራሔል ፡ ሰረቀት ። 33 ወቦአ ፡ ለባ ፡ ቤተ ፡ ልያ ፡ ወኢ

---

25 ደብር ፡] ር ex ረ emend Y* | ለአኃዊሁ ፡] ለ int lin Y* 26 ምንት ፡ | አ
ዋልድየ ፡ 28 ወይእዜሰ ፡] ሰ sup ኒ scr 31 አዋልዲከ ፡ 32 ዘረከብከ ፡] om ዘ

---

24 ሌሊተ ፡ FHCG | om ኢትግበር ፡ ወ 25 ወረከቦ ፡ | ያዕቆብ ፡ ለላባ ፡] ላባ ፡ FHCGR
ለያዕቆብ ፡ CR | ይተክል ፡] pr ኃደረ ፡ ወ R | ደባትሪሁ ፡ R 26 ጽሚት ፡
CG | ዘትትኀጠአኒ ፡] ዘትትኀጥአኒ ፡ CG ዘትትኃጣእ ፡ R + እምኔየ ፡ R | ዘበዙ
ናት ፡ FHCG | ዔወወ ፡ R 27 እምፈኖኩከ ፡ R | ወበመሰንቆ ፡] om በ FHCG
post ወበከበሮ ፡ 28 ገበርከ ፡] 'ክ ፡ 29 እኩይ ፡] 'የ ፡ FHG እከይ ፡ C | ት
ማልም ፡] post ይቤለኒ ፡ | አቡየ ፡ FHGR አቡከ ፡ C 30 ፈነወከ ፡] ፈተውከ ፡
+ ከመ ፡ 31 ወአውሥአ ፡ | ያዕቆብ ፡] + ወይቤሎ ፡ | መሰለኒ ፡ FHCG 32 ለ
እመቦ ፡ ዘሀሎ ፡ | ንሣእ ፡] pr ወ | om ወቦአ ፡ — ያዕቆብ ፡ 1° C | ወኢምንተኒ ፡]
om ኒ ፡ FHG | ወይቤሎ ፡ R | ኢይኅየው ፡ FHCG | ወናሁ ፡] + አሰምዕ ፡ ለከ ፡
CR* | እልክቱ ፡] እሎንቱ ፡ FHCG እላንቱ ፡ R 33 ልያ ፡] ያዕቆብ ፡, et ያዕቆ
ብ ፡] ልያ ፡ C | ወኢረከበ ፡ 1°] 'ባ ፡ R |

XXXI 34—42 Y ረከበ ። ወወፅአ ፡ ወሖረ ፡ ቤተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወፈተነ ፡ ወቦአ ፡ ቤተ ፡ ክ
ልኤሆን ፡ ዕቁባቲሁ ፡ ወኢረከበ ። ወቦአ ፡ ቤተ ፡ ራሔል ፡ 34 ወራሔ
ልሰ ፡ ነሥአቶሙ ፡ ለአማልክተ ፡ አቡሃ ፡ ወወደየቶሙ ፡ ውስተ ፡ እ
ልመተ ፡ ገመል ፡ ወነበረት ፡ ላዕሌሁ ፡ 35 ወትቤሎ ፡ ለአቡሃ ፡ ኢይ
ምሰልከ ፡ ዘአስተሐቀርኩከ ፡ እግዚእየ ፡ እስመ ፡ ኢይክል ፡ ተንሥአ ፡
ቅድሜከ ፡ እስመ ፡ ትክት ፡ አነ ። ወፈተነ ፡ ላባ ፡ ኵሎ ፡ ቤተ ፡ ራሔ
ል ፡ ወኢረከበ ፡ አማልክቲሁ ። 36 ወተምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ወተለኰዮ ፡
ለባ ፡ ወይቤሎ ፡ ምንት ፡ አበሳየ ፡ ዘዴገንከኒ ፡ 37 ወፈተንከኒ ፡ ኵሎ ፡
ንዋይየ ፡ ምንተ ፡ ረከብከ ፡ እምነ ፡ ቊስቋሰ ፡ ቤትከ ፡ ናስተአኀዝኑ ፡
ቅድመ ፡ እሙንቱ ፡ አኃዊነ ፡ ወይዝልፉ ፡ ማእከሌነ ፡ 38 ፳ ፡ ዓመተ ፡
ሊተ ፡ እንዘ ፡ አዐቅብ ፡ አባግዒከ ፡ ወአጣሌከ ፡ ወኢመኃስአ ፡ አባ
ግዕ ፡ ኢበላዕኩ ፡ እምነ ፡ አባግዒከ ፡ 39 ወብላዐ ፡ አርዌኒ ፡ ኢያምጻ
እኩ ፡ ለከ ፡ አነ ፡ እፈዲ ፡ እምኀቤየ ፡ እመኒቦ ፡ ዘተሠርቀ ፡ እመኒ ፡
መዐልተ ፡ ወእመኒ ፡ ሌሊተ ፡ 40 ወውስተ ፡ ጠል ፡ እበይት ፡ ወነፍፀ ፡
ንዋም ፡ እምአዕይንትየ ፡ 41 ፳ ፡ ዓመተ ፡ ሊተ ፡ ዮም ፡ ውስተ ፡ ቤት
ከ ፡ ዘተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ ፲ ፡ ወ ፬ ዓመተ ፡ ተቀነይኩ ፡ ለከ ፡ በእንተ ፡
ክልኤሆን ፡ አዋልዲከ ፡ ወ ፮ ዓመተ ፡ በእንተ ፡ አባግዒከ ፡ ወረሰይከ ፡
ሊተ ፡ ዐስብየ ፡ ዐሥሩ ፡ አባግዕ ፡ 42 ሶበ ፡ አከ ፡ አምላከ ፡ አብርሃም ፡

---

35 ዙሉ፡ 36 ምንተ፡ 38 ወአጣሊከ፡ 41 ፮ sup ras Y*

FHCGR ወሖረ ፡] ወቦአ፡ | ወፈተነ ፡] + ወኢረከበ፡ C | ዕቁባኒሁ፡ R* 34 እልመተ ፡] እንባላተ ፡(?) F ሐንባላተ፡ H ሐንባለ፡ C ህንበልተ፡ G ሐንብልተ፡ R 35 ይመስለከኑ፡ R | ዘአስታሐቀርኩከ፡ F (sic) | ቤታ ፡ ለራሔል፡ 36 ወተለኩዮ ፡] ወተላኩዮ፡ + ለ | አበሳየ ፡] + ወምንት ፡ ጌጋይየ፡ 37 ምንተ ፡] pr ወ R | ቍስቍሰ፡ F ቍስቍሰ፡ H ቈሳቍሳተ፡ C ቈሳቍሰ፡ G | ናስተአሐዝኑ፡ HR ናስተእኅዝኑ፡ CG | እሙንቱ ፡] እሎንቱ፡ FHCG እሉ፡ R 38 ወኢማሕስአ፡ FHR ወኢመሐስአ፡ CG | አባግዐ ፡] በግዐ፡ 39 አርዌኒ ፡] om ኒ፡ R | om አነ፡ HC | እፈዲ ፡] ወእፈድየከ፡ C | እመኒቦ ፡] pr ወ R | መዓልተ፡ | ወእመኒ ፡] 'ሂ፡ R | ሌሊተ፡ 40 ወውስተ ፡] om ወ | ወነፍፀ ፡] + ሌሊት፡ R 41 ዓመት፡ 2° et 3°] 'ተ፡ | ክልኤሆን ፡] ክልኤ፡ | ፮] ወስድስተ፡ FHCG | በእንተ፡ 2°] ውስተ፡ FHR | ወረሰይከ ፡ ሊተ ፡] ወአኅለፍከ ፡ ብየ፡ C | አባግዐ ፡] 'ዐ፡ FHGR ጊዜ፡ C
42 ሶበ ፡] pr ወ R |

አቡየ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ ወሶበ ፡ አከ ፡ በፍርሃተ ፡ ይስሐቅ ፡ ዕራቅየ ፡ Y XXXI 43—52
እምፈነውከኒ ። ወርእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጻማሆን ፡ ለእደዊየ ፡ ወገ
ሠፀከ ፡ ትማልም ። 43 ወአውሥአ ፡ ለባ ፡ ለያዕቆብ ፡ ወይቤሎ ፡ አዋ
ልድየኒ ፡ አዋልድየ ፡ ወደቂቅየኒ ፡ ደቂቅየ ፡ ወእንስሳኒ ፡ እንስሳየ ፡
ወኵሉዝ ፡ ዘትሬኢ ፡ ዚአየ ፡ ውእቱ ፡ ወዘአዋልድየ ፡ ምንተ ፡ እንከ ፡
እሬሲዮን ፡ ሎንቱ ፡ ዮም ፡ ወለውሉዶንሂ ፡ ዘወለዳ ። 44 ወይእዜኒ ፡
ነዓ ፡ ንትማሐል ፡ አነ ፡ ወአንተ ፡ ወይኩን ፡ ሰላመ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማ
እከሌከ ። 45 ወነሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ እብነ ፡ ወአቀመ ፡ ሐውልተ ፡ 46 ወይ
ቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለአኃዊሁ ፡ አልዱ ፡ እብነ ፡ ወአለዱ ፡ እብነ ፡ ወ
ብልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ በኀበ ፡ ይእቲ ፡ እብን ፡ ወግር ፡ ወይቤሎ ፡ ላባ ፡
ዛቲ ፡ እብን ፡ ስምዕ ፡ ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ዮም ። 47 ወሰመያ ፡
ላበ ፡ ወግረ ፡ ስምዕ ፡ ወያዕቆብኒ ፡ ሰመያ ፡ ከማሁ ። 48 ወይቤሎ ፡ ላባ ፡
ለያዕቆብ ፡ ነያ ፡ ዛቲ ፡ ሐውልት ፡ እንተ ፡ አቀውም ፡ ስምዕ ፡ ማእከ
ሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰምየ ፡ ስማ ፡ ወግረ ፡ ስም
ዕ ፡ 49 ወራእየ ፡ ዘአስተርአየኒ ፡ እግዚአብሔር፡ ይርአይ ፡ ማእከሌየ ፡
ወማእከሌከ ። እስመ ፡ ንትራሐቅ ፡ ፩ ምስለ ፡ ካልኡ ፡ 50 ከመ ፡ ኢት
ሳቅዮን ፡ ለአዋልድየ ፡ ወከመ ፡ ኢትንሣእ ፡ ብእሲተ ፡ ላዕሌሆን ።
51 ወናሁ ፡ ርኢ ፡ አልቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌነ ፡ 52 እመኒ ፡ ኢዐደውኩ ፡

---

42 እምፈነውከኒ ፡] ነ int lin Y* | ጻማሆን ፡] ን sup ras | ወገሠፃከ ፡ 43 ወእ
ንስሳኒ ፡ | ወዙሉዝ ፡ | ሎንቱ ፡] pr እ 46 ውግር ፡ | ስምዐ ፡ 47 ወሰመያ ፡]
ወሰማያ ፡ 48 እንተ ፡] + ዝንቱ ፡ 1° | ስምዕ ፡ 1°] 'ዐ ፡ 52 እመኒ ፡] እምነ ፡

ዘሀሎ ፡] om H R | እምፈኖከኒ ፡ R | ለእደውየ ፡ 43 አዋልድየኒ ፡] አዋልድኒ ፡ FHCGR
('ሂ ፡ R) | ወደቂቅየኒ ፡] ወደቂቅኒ ፡ ('ሂ ፡ R) | ወእንስሳኒ ፡] 'ሂ ፡ | ወዙሉዝ ፡] om
ወ R | ዘዚአየ ፡ FHCG | ወዘአዋልድየ ፡] ለእለ ፡ አዋልድየ ፡ Rª | om እንከ ፡ R |
እሬስዮን ፡ | ሎንቱ ፡] ሎቶን ፡ C ሎቱ ፡ R 44 ንትመሐል ፡ CG | ሰላመ ፡] 'ም ፡
FHCG 46 እብነ ፡ 2°] + ወገብሩ ፡ ወግረ ፡ C | om ወሰትዩ ፡ C | በኀበ ፡] ዲበ ፡
C | እብን ፡ 1°] 'ነ ፡ FHGR om C | እብን ፡ 2°] ወግር ፡ C 47 om ሰመያ ፡ R
48 ነያ ፡] ናሁ ፡ | ሐውልት ፡] ወግር ፡ C | ዝንቱ ፡] ዝ ፡ R | ተሰምየት ፡ R 49 ወ
ራእየ ፡] 'ይ ፡ FHG pr ወይቤሎ ፡ ላባ ፡ CRª | ምስለ ፡] እም ፡ C 51 ወናሁ ፡
ርኢ ፡] ወርኢ ፡ ናሁ ፡ 52 ኢዐደውኩ ፡] om ኢ CGR |

Y ኀቤከ ፡ ዘንተ ፡ ወግረ ፡ ወዛቲ ፡ ኃውልት ፡ ትትልወነ ፡ በእኪት ፡፡ ወ
XXXI 53, 54 አንተኒ ፡ ለእመ ፡ ኢዐደውከ ፡ ኀቤየ ፡ 53 አምላከ ፡ አብርሃም ፡ ወአ
ምላከ ፡ ናኮር ፡ ይፍታሕ ፡ ማእከሌነ ፡፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡ ያዕቆብ ፡ በ
ፍርሀተ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡፡ 54 ወሦዐ ፡ ያዕቆብ ፡ መሥዋዕተ ፡ በው
ስተ ፡ ደብር ፡ ወጸውዐ ፡ አኃዊሁ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ ወቤቱ ፡ ው
ስተ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ፡፡
XXXII 1—6 1 ወተንሥአ ፡ ላባ ፡ በጽባሕ ፡ ወሰዐመ ፡ አዋልዲሁ ፡ ወደቂቆ ፡ ወ
ባረኮሙ ፡ ወተመይጠ ፡ ለባ ፡ ብሔሮ ፡ ወሖረ ፡ 2 ያዕቆብኒ ፡ ውስተ ፡
ፍኖት ፡፡ ወነጸረ ፡ በአዕይንቲሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ወርእየ ፡ ተዐይነ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ኅዱር ፡ ወተራከብዎ ፡ መላእክተ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ 3 ወ
ይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ሶበ ፡ ርእየ ፡ ተዐይነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይእቲ ፡ ዛቲ ፡
ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ ተዐይን ፡፡ 4 ወፈነወ ፡ ያዕቆብ ፡
ሐዋርያተ ፡ ኀበ ፡ ዔሳው ፡ እኁሁ ፡ ብሔረ ፡ ሴር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡
ኤዶም ፡፡ 5 ወአዘዞሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡ በልዎ ፡ ለዔሳው ፡ እግ
ዚእየ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ገብርከ ፡ ኀበ ፡ ላበአ ፡ ነበርኩ ፡ ወጐ
ንደይኩ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ 6 ወአጥረይኩ ፡ አእዱገ ፡ ወአግማለ ፡ ወአ
ልህምተ ፡ ወአግብርተ ፡ ወአእማተ ፡ ወፈነውኩአ ፡ ይዜንውዎ ፡ ለእ
ግዚእየ ፡ ዔሳውአ ፡ ከመአ ፡ እርከብአ ፡ ሞገሰአ ፡ በቅድሜከአ ፡ አነአ ፡

---

53 ያዕቆብ ፡] ante ያ spat 1 lit rasae XXXII 1 ወደቂቁ ፡ | ብሔሩ ፡ 3 ይእ
ቱ ፡ (sic) 6 ወፈነውኩአ ፡] om ኩ | ሞገስአ ፡

FHCGR ዘንተ ፡ ወግረ ፡] ዛቲ ፡ ወግር ፡ | ትትልወነ ፡] 'ኒ ፡ | ኢዐደውከ ፡] om ኢ CR 53 ማ
እከሌነ ፡] ማእከሌየ ፡ ወማእከሌከ ፡ CG 54 ወሦዐ ፡] pr በእንተ ፡ ዘከመ ፡ አብአ ፡
ያዕቆብ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ R | መሥዋዕተ ፡] + ለእግዚአብሔር ፡ R |
ወቤቱ ፡] pr በቤቱ ፡ R XXXII 1 ወደቂቆን ፡ R 2 ያዕቆብኒ ፡] pr ወ FH
CG + ገብአ ፡ (pr ወ R) | om ውስተ ፡ R | ፍኖቱ ፡ | ወነጸረ ፡] ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡
ሶበ ፡ ነጸረ ፡ R | ኅዱረ ፡ GR 'ራን ፡ C 3 ወሰመዮ ፡] 'የቶ ፡ R* | om ስሞ ፡ R
4 ሐዋርያ ፡ FH | ሴይር ፡ C 5 ያዕቆብ ፡ ገብርከ ፡] ord inv | እስከ ፡ ዮም ፡]
እስከዝ ፡ ዓመት ፡ R | ላበአ ፡] "ubicumque nuntius ab aliquo ad aliquem perfertur, verbis perferendis vel omnibus vel singulis quibusdam illud አ (ኣ) in codicibus annectitur; differunt codices aut saepius aut rarius illud ponendo". (DILLM.) 6 ወአልህምተ ፡] + ወአባግዐ ፡ C

ገብርከአ ። [7] ወገብኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ለያዕቆብ ፡ እሙንቱ ፡ ሐዋርያት ፡ Y XXXII 7—14
እለ ፡ ፈነወ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሖርነ ፡ ኀበ ፡ ዔሳው ፡ እኁከ ፡ ወናሁ ፡ መ
ጽአ ፡ ይትቀበልከ ፡ ወ ፬፻ ዕደው ፡ ምስሌሁ ፡ [8] ወፈርሀ ፡ ጥቀ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ወሐጥአ ፡ ዘይገብር ፡ ወነፈቆሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዘምስሌሁ ፡ ወ
አባግዕኒ ፡ ወአልህምትኒ ፡ ወገብሮሙ ፡ ክልኤ ፡ ትዕይንት ፡ [9] ወይቤ ፡
ያዕቆብ ፡ ለእመ ፡ መጽአ ፡ ዔሳው ፡ ውስተ ፡ አኃቲ ፡ ትዕይንት ፡ ወ
ቀተለ ፡ ትድኅን ፡ አኃቲ ፡ ትዕይንት ፡ ካልእት ፡ [10] ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡
ውእቱ ፡ አምላከ ፡ አቡየ ፡ ወአምላከ ፡ አብርሃም ፡ ውእቱ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ይቤለኒ ፡ ሖር ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ዘተወለድከ ፡ ወአሤኒ ፡
ላዕሌከ ፡ [11] ወበኵሉ ፡ እንከሰ ፡ ላዕሌየ ፡ ወኵሉ ፡ ጽድቅ ፡ ወርትዕ ፡
ዘገበርከ ፡ ላዕሌየ ፡ ገበርኩ ፡ እስመ ፡ በበትርየ ፡ ዐደውክዎ ፡ ለዝ ፡
ዮርዳንስ ። ወይእዜሰ ፡ ኮንኩ ፡ ክልኤ ፡ ተዐይን ፡ [12] አድኅነኒ ፡ እምነ ፡
እዴሁ ፡ ለእኁየ ፡ ዔሳው ፡ እስመ ፡ እፈርህ ፡ አነ ፡ እምኔሁ ፡ ላዕለ ፡
ርእስየ ፡ ከመ ፡ ኢይምጻእ ፡ ወኢይቅትል ፡ እመ ፡ ምስለ ፡ ውሉዳ ፡
[13] ወትቤለኒ ፡ አሤኒ ፡ ላዕሌከ ፡ ወእገብሮ ፡ ለዘንቱ ፡ ከመ ፡ ኆጻ ፡ ባ
ሕር ፡ ዘኢይትኌለቍ ፡ እምነ ፡ ብዝኁ ፡ [14] ወቤተ ፡ በህየ ፡ በይእቲ ፡

---

9 ወቀትለ፡ | ትድኅን፡] ት sup ras 10 እግዚአብሔር፡ይቤለኒ፡] ር፡ ይ sup ras | ብሔረ፡ | ላዕሌየ፡ 11 ወበኵሉ፡] ʼሉ፡ | ወኵሉ፡] ʼሉ፡ | ዮዳንስ፡ 12 እ
መ፡] እምነ፡ | ውሉደ፡ 13 ብዝኃ፡

---

8 ጥቀ፡ያዕቆብ፡] ord inv R | ወነፈቀ፡ (ወና' F) FHCG | ለሕዝብ፡ | ዘምስ FHCGR
ሌሁ፡] እለ፡ ም' R | ወአባግዕኒ፡ወአልህምትኒ፡] 'ዐኒ፡ 'ትኒ፡ FHCG ወለአ' ወ
ለአ' R + ወለአግማል፡ C | ትዕይንት፡] 'ተ፡ FH ተዓይነ፡ CGR 9 ወቀተለ፡]
'ላ፡ FHCG | om አኃቲ፡ | ትዕይንት፡ካልእት፡] ord inv 10 አበዊየ፡ ('ውየ፡
R) | ወአምላከ፡አብርሃም፡] አምላከ፡አብርሃም፡ወአምላከ፡ይስሐቅ፡ | om ው
እቱ፡ እግዚአብሔር፡ C | ይቤለኒ፡] pr H FHCG | ዘተወለድከ፡] ኀበ፡ ተ'
11 ወበኵሉ፡] ያሠኒ፡ FCR ያሤኒ፡ HG | ወኵሉ፡] ወበኵሉ፡ FHCGR[1] | ዘገበ
ርከ፡ላዕሌየ፡ገበርኩ፡] ዘገበርኩ፡ F ዘገበርከ፡ለገብርከ፡ረከብኩ፡ CR[a] | ለዝ፡]
om ዝ፡ R | ተዓይነ፡ 12 ለዔሳው፡እኁየ፡ | ወኢይቅትል፡] pr ወኢይቅትለኒ፡ |
እመ፡] pr እምእለ፡ምስሌየ፡ወከመ፡ኢይቅትል፡ R 13 ወትቤለኒ፡] + ለሊከ፡
R | om አሤኒ፡ላዕሌከ፡ R* | ለዘንቱ፡] ለዘርእከ፡ CR[a] | ዘኢይትኌለቍ፡ FHCG
'ኆለቍ፡ R 14 በህየ፡] om በ |

XXXII 15—24 Y ሌሊት ። ወአውፅአ ፡ አምኃ ፡ ዘይወስድ ፡ ለዔሳው ፡ [15] ፪፻ ፡ አጣሊ ፡
ወአብሓኰ ፡ ፳ ወአባግዐ ፡ ፪፻ ፡ ወአብኃኰ ፡ አባግዕ ፡ ፳ [16] ወናቃተ ፡
ምስለ ፡ እጐሊሆን ። ወእጐልተ ፡ ወአልህምተ ፡ ፵ አስዋር ፡ ፲ ፡ አእ
ዱግ ፡ ፲ ፡ ዕዋል ፡ [17] ወወሀቦሙ ፡ ለደቂቁ ፡ መራዕየ ፡ እንተ ፡ ባሕቲ
ቶሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሑሩ ፡ ቅድመ ፡ አስተራሕቁ ፡ መራዕየ ፡ እመ
ራዕይ ፡ [18] ወይቤሎ ፡ ለቀዳማዊ ፡ ለእመ ፡ ረከብከ ፡ ለእኁየ ፡ ዔሳው ፡
ወተስእለከ ፡ ወይቤለከ ፡ ዘመኑ ፡ ዝንቱ ፡ ወአይቴ ፡ ተሐውር ፡ ወዘ
መኑዝ ፡ ዘየሐውር ፡ ቅድሜከ ፡ [19] በሎ ፡ ዘገብርከ ፡ ያዕቆብ ፡ አምኃ ፡
ዘፈነወ ፡ ለእግዚኡ ፡ ዔሳው ፡ ወናሁ ፡ ይእዜኒ ፡ ድኅሬነ ፡ ይተልወነ ።
[20] ወአዘዘ ፡ ለቀዳማዊ ፡ ወለካልኡኒ ፡ ወለሳልሱኒ ፡ ወኵሎሙ ፡ እለ ፡
የሐውሩ ፡ ቅድሜሁ ፡ ወይነድኡ ፡ መራዕየ ። ወይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡
በልዎ ፡ ለእኁየ ፡ ዔሳው ፡ ለእመ ፡ ረከብክምዎ ፡ [21] በልዎ ፡ ናሁ ፡ ገ
ብርከ ፡ ያዕቆብ ፡ ይበጽሕ ፡ ድኅሬነ ። እስመ ፡ ይቤ ፡ እድኅን ፡ እምነ ፡
ገጹ ፡ በዝንቱ ፡ አምኃ ፡ ዘይወስዱ ፡ ቅድሜሁ ፡ ወእምዝ ፡ እሬኢ ፡
ገጾ ፡ ከመ ፡ ይትቄበሎ ፡ ለገጽየ ፡ በዳኅን ። [22] ወእምዝ ፡ ፈነወ ፡ አም
ኃ ፡ ወውእቱሰ ፡ ቤተ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ። [23] ወ
ተንሥአ ፡ ወነሥአ ፡ ክልኤሆን ፡ አንስቲያሁ ፡ ወክልኤሆን ፡ ዕቁባ
ቲሁ ፡ ፲ ወ ፩ ደቂቁ ፡ ወዐደወ ፡ ማዕዶተ ፡ ያዕቆብ ፡ [24] ወነሥአሙ ፡

---

15 ወአባግዐ ፡] 'ዕ ፡ R 16 ወናቃት ፡ R 17 መራዕየ ፡ bis] 'ይ ፡ 19 ለእ
ግዚኡ ፡] ኡ ex እ emend 20 መራዕየ ፡] ራ partim ras 23 ደቂቁ ፡

FHCGR ወአውፅአ ፡] pr በእንተ ፡ ዘከመ ፡ ኦብአ ፡ ያዕቆብ ፡ አምኃ ፡ ለዔሳው ፡ R + ያዕቆብ ፡
R | ለዔሳው ፡] + እኁሁ ፡ 15 ፪፻] ፪፻ | አጣሌ ፡ | ወአብሓኰ ፡ 1°] + አጣሊ ፡ |
፳] ፳ 16 ወናቃተ ፡] ወናቀተ ፡ + ፱ FHCGR[a] | ወእጐልተ ፡] om ወ FHGR* |
om ወአልህምተ ፡ | ፵] ፵ C ፱ R | አስዋር ፡] 'ረ ፡ FHCG pr ወ | አእዱግ ፡] 'ገ ፡
pr ወ | ፲ 2°] ፳ CG | ዕዋል ፡] 'ለ ፡ FHCG pr ወ + ፲ 17 ለደቂቁ ፡] ለደ
ቁ ፡ | አስተራሕቁ ፡] pr ወ 18 ወይቤሎ ፡] ወይቤሎሙ ፡ R* | ለቀዳማዊ ፡] ለዘ ፡
ቀዳሚ ፡ | ለዔሳው ፡ እኁየ ፡ 19 ዘገብርከ ፡] ለገ' R | ይእዜኒ ፡] ውእቱኒ ፡ 20 ለ
ቀዳማዊ ፡] ካዕበ ፡ C + ኒ ፡ FHG | ወኵሎሙ ፡] ወለኵሎሙ ፡ CGR + እሉ ፡ R[a] |
ለእኁየ ፡ ለዔሳው ፡ FHCG ለዔሳው ፡ እኁየ ፡ R | ለእመ ፡] pr ወ R | ረከብክሙ ፡
FHG 21 ገጾ ፡] + ቅድመ ፡ ወ C | ይትቀበሎ ፡ CG 23 ወነሥአ ፡] 'እን ፡ +
ለ | አንስቲያሁ ፡ R ወክልኤሆን ፡] ወለክልኤ ፡ FHCG ወለክልኤሆን ፡ R | ፲ ወ
፩] pr ወ | ደቂቅ ፡ | ያዕቆብ ፡] ያቦቅ ፡ C ያባቅ ፡ R

ወዐደወ ፡ ውኂዘ ። ወአዕደወ ፡ ኵሎ ፡ ንዋያቲሁ ፡ 25 ወተረፈ ፡ ያዕ Y XXXII 25—33
ቆብ ፡ ባሕቲቱ ። ወተጋደሎ ፡ ብእሲ ፡ እስከ ፡ ጽባሕ ፡ 26 ወሶበ ፡ ርአ
የ ፡ ኢክህሎ ፡ አኀዘ ፡ ሥርወ ፡ ኀኑመ ፡ እንዘ ፡ ይትጋደሎ ፡ ምስሌ
ሁ ፡ 27 ወይቤሎ ፡ ፈንወኒ ፡ እስመ ፡ ጎሐ ፡ ጽባሕ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢይፌ
ንወከ ፡ ለእመ ፡ ኢባረከኒ ። 28 ወይቤሎ ፡ መኑ ፡ ስምከ ፡ ወይቤሎ ፡
ያዕቆብ ። 29 ወይቤሎ ፡ ኢይኩን ፡ እንከ ፡ ስምከ ፡ ያዕቆብ ፡ ዳእሙ ፡
ይኩን ፡ ስምከ ፡ እስራኤል ፡ እስመ ፡ ክህልከ ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወምስለ ፡ እጓለ ፡ እማሕያው ። 30 ወይቤሎ ፡ አይድዐኒ ፡ ስመከ ፡ ወይ
ቤሎ ፡ ለምንት ፡ ለከ ፡ ትሴአል ፡ ስምየ ፡ ወባረኮ ፡ በህየ ። 31 ወሰመዮ ፡
ስሞ ፡ ያዕቆብ ፡ ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ ራእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
ርኢክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፡ ወድኅነት ፡ ነፍስየ ፡ ወገጽ
የ ። 32 ወሠረቀ ፡ ፀሓይ ፡ ሶበ ፡ ኀደጎ ፡ ራእየ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሎ
ቱ ፡ ያስዮዝዝ ፡ ከመ ፡ እግሩ ። 33 ወበእንተዝ ፡ ኢይበልዑ ፡ እስራ
ኤል ፡ ውእተ ፡ ሥርወ ፡ ዘአስዮዘዘ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ዓወ ፡ እግሩ ፡
እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ እስመ ፡ አኀዘ ፡ ሥርወ ፡ ኀኑመ ፡ ለያዕቆብ ፡ ው
እቱ ፡ ሥርው ፡ ኀኑም ።

1 ወሶበ ፡ ይኔጽር ፡ ያዕቆብ ፡ ወይሬኢ ፡ ነዋ ፡ ዔሳው ፡ እኁሁ ፡ መ XXXIII 1
ጽአ ፡ ወነዋ ፡ ፬፻ ዕደው ፡ ምስሌሁ ፡ ወነፈቆሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለደቂቁ ፡

---

30 ስመከ፡] ስምከ፡ 32 ያስዮዝዝ፡] + ወሎቱ፡ 2° sup ras 33 ውእተ፡ ሥርወ፡] 'ቱ፡ 'ው፡ XXXIII 1 om ዔሳው፡ — ወነዋ፡

---

24 ንዋይሁ፡ FHG ንዋዩሁ፡ R 25 ወተርፈ፡ FHCG | ወተጋደሎ፡] pr ንበ፡ FHCGR ተጋደለ፡ያዕቆብ፡ምስለ፡እግዚአ፡ R | ጸብሐ፡ FH 26 ርእየ፡] + ከመ፡ | ኢክህሎ፡] ኢይክሎ፡ FHCG | አኀዘ፡ FH | ሥርው፡ CG | ኀኑም፡ FHG | ይትጋደለ፡ R 29 ክህልከ፡] + ተጋድሎ፡ G 30 ወይቤሎ፡ 1°] + ያዕቆብ፡ CR^a | አይድዐኒ፡ | ስምየ፡] + እስመ፡መድምም፡ውእቱ፡ CR^a 31 om ለእግዚአብሔር፡ R 32 ሶበ፡] ሶቤሃ፡ R | ወሎቱ፡] + ሰ፡ | ከመ፡] ሥርወ፡ CR^a 33 ኢይበልዑ፡] om ኢ R* | እስራኤል፡] pr ደቂቀ፡ | ዘሀሎ፡ R | አወ፡ C | ሥርወ፡ 2°] 'ው፡ C pr ለ R | ኀኑመ፡] 'ም፡ FHGR | om ለያዕቆብ፡ — ኀኑም፡ R XXXIII 1 ወሶበ፡ — ነዋ፡] ወአንሥአ፡አዕይንቲሁ፡ያዕቆብ፡ወር እየ፡ወናሁ፡ C | ዔሳው፡እኁሁ፡] ord inv R | ወናፈቆሙ፡ F | om ያዕቆብ፡ 2° R |

Y ኀበ ፡ ልያ ፡ ወኀበ ፡ ራሔል ፡ ወኀበ ፡ ክልኤሆን ፡ ዕቁባቲሁ ፡ 2 ምስ
XXXIII 2—11 ለ ፡ ደቂቆን ፡ ቅድመ ፡ ልያ ፡ ወደቂቃ ፡ ድኅሬሆን ፡ ወእምዝ ፡ ራሔ
ል ፡ ወዮሴፍ ፡ ድኅሬሆን ፡ 3 ወያዕቆብሰ ፡ ቅድሜሆን ፡ ሖረ ፡ ወሰገደ ፡
ውስተ ፡ ሳብዕ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ ኀበ ፡ እኁሁ ። 4 ወቀደመ ፡ ረዊጸ ፡
ዔሳው ፡ ወተቀበሎ ፡ ወሐቀፎ ፡ ክሳዶ ፡ ወበከዩ ፡ ክልኤሆሙ ። 5 ወ
ሶበ ፡ ነጸረ ፡ ወርእየ ፡ ክልኤሆን ፡ አንስቲያሁ ፡ ወደቂቆን ፡ ወይቤሎ ፡
ምንትከ ፡ እሙንቱ ፡ እሉ ፡ ወይቤሎ ፡ ደቂቅየ ፡ እሙንቱ ፡ ዘመሐሮ ፡
እግዚአብሔር ፡ ለገብርከ ፡ 6 ወመጽአ ፡ ዕቁባቲሁ ፡ ወደቂቆን ፡ ወሰ
ገዳ ፡ ሎቱ ፡ 7 ወመጽአት ፡ ልያ ፡ ወደቂቃ ፡ ወሰገደት ፡ ሎቱ ፡ ወእ
ምዝ ፡ መጽአት ፡ ራኄል ፡ ወሰገደት ፡ ሎቱ ። 8 ወይቤሎ ፡ ምንትከ ፡
ውእቱ ፡ ተዐይን ። ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለዔሳው ፡ ዘገበርኩ ፡ ለከ ፡
እግዚኦ ፡ ከመ ፡ እርከብ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ። 9 ወይቤ ፡ ዔሰው ፡
ብየ ፡ አንሰ ፡ አንተ ፡ እኁየ ፡ ወይኩንከ ፡ ለከ ፡ ዘዚአከ ። 10 ወይቤሎ ፡
ያዕቆብ ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜከ ፡ ተመጠው ፡ እምነ ፡
እዴየ ፡ አምኃየ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እሬኢ ፡ ገጸከ ፡ ከመ ፡
ዘእሬኢ ፡ ገጸ ፡ እግዚአብሔር ። 11 ወእመሰ ፡ ታፈቅረኒ ፡ ንሣእ ፡ አ

---

2 ደቂቆን ፡] ደ sup ras 3 ወያዕቆብሰ ፡] ሰ int lin Y^{a} 6 ወመጽአ ፡ | ወ ሰገደ ፡ 7 ወመጽአት ፡] አት ፡ ex አ ፡ emend Y* (vid) 10 ገጸከ ፡] ገጽከ ፡ 11 ታፈቅራኒ ፡

FHCGR ኀበ ፡] pr ወ FHG 2 ምስለ ፡] pr ወረሰዮን ፡ ለዕቁባቲሁ ፡ C | ልያ ፡] pr ወ C | ድኅሬሆን ፡ ወእምዝ ፡] ድኅሬሆን ፡ ወ FHCG ወድኅሬሆን ፡ R | ወዮሴፍ ፡] om ወ FH | ድኅሬሆን ፡ 2°] 'ሃ ፡ 3 ወያዕቆብሰ ፡] ወውእቱሰ ፡ | ቅድሜሆሙ ፡ | ውስተ ፡ ሳብዕ ፡] ውስተ ፡ ምድር ፡ ስብዐ ፡ ('ዕ ፡ FH) 4 ወቀደመ ፡ R* ወአቀ ደመ ፡ R^{a} | ወተቀበሎ ፡] om ወ R* ሉተ' R^{a} | ወበከዩ ፡] pr ወሰዐሞ ፡ C | ክል ኤሆሙ ፡] + ኅቡረ ፡ R 5 ርእየ ፡ ወነጸረ ፡ R | ነጸረ ፡] + ዔሳው ፡ CR | om ክል ኤሆን ፡ C | om እሙንቱ ፡ 1° R | ወይቤሎ ፡ 2°] ወይቤ ፡ | ዘምሕሮ ፡ FHG 6 om ሎቱ ፡ 7 om ሎቱ ፡ bis | ወእምዝ ፡] + ድኅሬ ፡ ኵሎን ፡ R 8 ውእቱ ፡] + ዝንቱ ፡ ኵሉ ፡ | ተዐይን ፡] + ዘረከብኩ ፡ C 9 ወይቤሎ ፡ R | አንሰ ፡] እንስሳ ፡ R + ብዙኅ ፡ | አንተ ፡] om C pr ወ et + ሰ ፡ R | ወይኩንከ ፡] om ወ R 10 ለ እመ ፡] pr አኮ ፡ ከመዝ ፡ R^{a} | እዴየ ፡] እደውየ ፡ R | ዘእሬኢ ፡] ዘይሬኢ ፡ 11 ወእ መሰ ፡] ወለእመ ፡ R | አምኃየ ፡] እምኔየ ፡ R |

ምኅዳየ ፡ ዘአምጻእኩ ፡ ለከ ፡ እስመ ፡ መሐረኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወብየ ፡ Y XXXIII
ኵሉ ፡ ወገብሮ ፡ ወነሥአ ። 12 ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ ተንሥኡ ፡ ንሑር ፡ 12—19
እንተ ፡ መንጸር ፡ 13 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሊከ ፡ ታአምር ፡ ደቂቅ ፡
ወአባግዕ ፡ ወእጐልትኒ ፡ የኀርሣ ፡ ላዕሌየ ፡ ወእመሰ ፡ መረድን ፡ ላዕ
ሌሆን ፡ አኀተ ፡ ዕለተ ፡ ወእመአከ ፡ ሰኑየ ፡ ይመውቱ ፡ እንስሳነ ፡
14 ሖር ፡ አንተ ፡ እግዚእየ ፡ ቅድመ ፡ ገብርከ ፡ ወንሕነ ፡ በከመ ፡ ንክ
ል ፡ ነሐውር ፡ እስመ ፡ ንውዕልሂ ፡ ውስተ ፡ ፍኖታት ፡ እንተ ፡ ነሐ
ውር ፡ በእግረ ፡ ደቂቅ ፡ ነሐውር ፡ እስከ ፡ ንበጽሕ ፡ ኀበ ፡ እግዚእነ ፡
ውስተ ፡ ሴይር ፡ 15 ወይቤሎ ፡ ዔሳው ፡ እኅድግኬ ፡ እምዝንቱ ፡ ሕዝ
ብ ፡ ዘምስሌየ ፡ ወይቤሎ ፡ ወምንትኑ ፡ ዘየአክለኒ ፡ ዘረከብኩ ፡ ሞገ
ሰ ፡ በቅድሜከ ፡ እግዚእየ ። 16 ወገብአ ፡ ዔሳው ፡ ፍኖቶ ፡ በይእቲ ፡
ዕለት ፡ ውስተ ፡ ሴይር ፡ 17 ወያዕቆብሰ ፡ ኀደረ ፡ ውስተ ፡ ተዐይን ።
ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ኀጹረ ፡ ህየ ፡ ሎቱሂ ፡ ወለእንስሳሁኒ ። ወበእንተ ፡
ውእቱ ፡ ሰመዮ ፡ ለውእቱ ፡ ብሔር ፡ ማኅደር ። 18 ወበጽሐ ፡ ያዕቆብ ፡
ውስተ ፡ ሴሌም ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ሰቂሞን ፡ እንተ ፡ ህልው ፡ ውእቱ ፡
ውስተ ፡ ደብረ ፡ ከናአን ። ወሶበ ፡ መጽአ ፡ እምነ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶርያ ፡
ወበጽሐ ፡ አንጻረ ፡ ሀገር ፡ 19 ወአኀዘ ፡ ደወለ ፡ ገራህት ፡ ወተከለ ፡

---

13 መረድነ ፡] ራ pro ረ et inter ድ et ነ spat 1 lit rasae | ላዕሌሆን ፡] ን sup ras | ሰነየ ፡ | ይመውቱ ፡] ቱ ex ተ emend 14 ሰይር ፡ 18 ህልው ፡ ውእቱ ፡] ሀለ pro ህል scr et ው 2° ex initio ተ form Y* | አንጸረ ፡

ምሕረኒ ፡ FH | ወገብሮ ፡] ወአገበሮ ፡ | ወነሥአ ፡] 'አ ፡ 12 ተንሥእ ፡ C 13 ታ FHCGR
አምር ፡] + እግዚእ ፡ ከመ ፡ ድኩማን ፡ (om R) | ወእጐላትኒ ፡ FH ወእጐላትኒ ፡
CR ወእጐልትየኒ ፡ G | ወእመሰ ፡] ወለእ' FHCG | ላዕሌሆን ፡] 'ሙ ፡ | ሰኑየ ፡] +
ዕለተ ፡ R | እንስሳነ ፡] om ነ ፡ R pr ኵሉ ፡ 14 ሖር ፡] pr ወ R | አንተ ፡] + ሰ ፡
R | ወንሕነ ፡] + ሰ ፡ | om እስመ ፡ CG | ንውዕልሂ ፡] ንዋዕልሂ ፡ FH pr ወ C |
ፍኖት ፡ | እንተ ፡] እንዘ ፡ | ነሐውር ፡ 2°] + ወሶበሂ ፡ ነሐውር ፡ | ሴር ፡ FHGR item
v 16 15 እኅድጌ ፡ F እኅድግ ፡ HR* እኅድግኑ ፡ CGR^a | እምነ ፡ ዝንቱ ፡ | ወ
ምንትኑ ፡] ሰም' | ዘየአክለኒ ፡] ዝንቱ ፡ የ' | እግዚእ ፡ 17 ህየ ፡] pr በ R | ወለእ
ንስሳሁኒ ፡] om ኒ ፡ | ውእቱ ፡] ዝ ፡ 18 ሲቂሞን ፡ FHR* ሴቄሞን ፡ CG ሰቄሞን ፡
R^a | ህልው ፡ ውእቱ ፡] ሀለወት ፡ | ደብረ ፡] ምድረ ፡ C | ወሶበ ፡] እምድኅረ ፡ C
19 ወአኀዘ ፡] ወተማየጠ ፡ C |

XXXIII 20 Y ህየ ፡ ማኅደረ ። ወገራህትሰ ፡ እንተ ፡ ተሳየጠ ፡ እምነ ፡ ኤሞር ፡ አቡ
ሁ ፡ ለሴኬም ፡ በ፻ ፡ አባግዕ ፡ [20] ወአቀመ ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ወጸው
የ ፡ በህየ ፡ ለአምላከ ፡ እስራኤል ።

XXXIV 1—10 [1] ወወፅአት ፡ ዲና ፡ ወለተ ፡ ልያ ፡ እንተ ፡ ወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡
ከመ ፡ ትርአይ ፡ አዋልደ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ፡ [2] ወርእያ ፡ ሴኬም ፡ ወ
ልደ ፡ ኤሞር ፡ ኮርያዊ ፡ መልአከ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ፡ ወነሥአ ፡ ወሰ
ከበ ፡ ምስሌሃ ፡ ወአኅሰራ ፡ [3] ወርእየ ፡ ነፍስታ ፡ ለዲና ፡ ወለተ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ወአፍቀራ ፡ ለይእቲ ፡ ድንግል ፡ ወተናገራ ፡ በእንተ ፡ ግዕዛ ፡
[4] ወይቤሎ ፡ ሴኬም ፡ ለኤሞር ፡ አቡሁ ፡ ንሥአ ፡ ሊተ ፡ ለዛቲ ፡ ድን
ግል ፡ ትኩነኒ ፡ ብእሲተ ። [5] ወሰምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ከመ ፡ አርኰሳ ፡ ለዲ
ና ፡ ወለቱ ፡ ወልደ ፡ ኤሞር ፡ ወደቂቁሰ ፡ ሐቅለ ፡ ሀለዉ ፡ ምስለ ፡
እንስሳሆሙ ፡ ወአርመመ ፡ ያዕቆብ ፡ እስከ ፡ ይበጽሑ ። [6] ወመጽአ ፡
ኤሞር ፡ አቡሁ ፡ ለሴኬም ፡ ኀበ ፡ ያዕቆብ ፡ ከመ ፡ ይትናገሮ ። [7] ወመ
ጽኡ ፡ ደቂቁ ፡ እምሐቅል ፡ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ደንገፁ ፡ ጥቀ ፡ ወተከዙ ፡
እስመ ፡ ኀፍረተ ፡ ገብሩ ፡ ሴኬም ፡ ላዕለ ፡ እስራኤል ፡ ዘከመ ፡ ሰከበ ፡
ምስለ ፡ ወለተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወኢኮነ ፡ ከማሁ ፡ ሕጉ ። [8] ወተናገሮሙ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ሴኬም ፡ ወልድየ ፡ አፍቀራ ፡ ለወለትክሙ ፡ ሀብዎ ፡
ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡ [9] ወትትኀመዉነ ፡ ሀቡነ ፡ አዋልዲክሙ ፡ ወአዋ
ልዲነኒ ፡ ንሥኡ ፡ ለደቂቅክሙ ፡ [10] ወንበሩ ፡ ምስሌነ ፡ ወምድርነ ፡

---

19 ተሰየጠ፡ XXXIV 2 ሶርያዊ፡ (vid) | ወአኅሳራ፡ 3 ግዕዘ፡ 5 ወለቱ፡] pr ወ | ወልደ፡] pr ወ 7 ኃፍረተ፡

FHCGR ወገራህትሰ፡] 'ታሰ፡ FHG 'ቱሰ፡ R | ተማየጡ፡ FHGR XXXIV 1 ወወፅ
አት ፡] pr በእንተ ፡ ዘከመ ፡ አርኰስዋ ፡ ለዲና ፡ ወለተ ፡ ያዕቆብ ፡ ሰብአ ፡ ሴኬም ፡ R
2 ኮርያዊ፡] ከርያዊ፡ R አውያዊ፡ C | om ውእቱ፡ | ወነሥኣ፡ | ወሰከበ፡ F item
v 7 3 ወርእየ፡] 'ያ፡ | ነፍስታ፡] ነፍሳ፡ GR | ወተናገራ፡] 'ረ፡ FHCG 4 ን
ሥኣ፡] ንማእ፡ F | ዛተ፡ ድንግለ፡ R 5 እንስሳሆሙ፡] 'ሁ፡ C om ሆሙ፡ FH
GR | ይበጽሑ፡] ይመጽኡ፡ CG 7 ሰምዑ፡] + ደቂቁ፡ R + ዘከመ፡ ሰከበ፡
ሴኬም፡ ምስለ፡ ወለተ፡ ያዕቆብ፡ R[a] | ገብረ፡ | ዘከመ፡] om H R 8 ወይቤ
ሎሙ፡] om R* + ኤሞር፡ CR[a] | om ሴኬም፡ R* | አፍቀራ፡] pr ወ R* | ሀብ
ዎ፡] pr ወወ R 9 ወትትሐመዉነ፡] ከመ፡ ት' R | አዋልዲክሙ፡] pr እም
R | ወአዋልዲነኒ፡] 'ኒ፡ R 10 ወምድርነ፡] 'ሰ፡ FHCG + ሰ፡ R |

ናሁ ፡ ርኂብ ፡ ቅድሜከሙ ፡ ወኅድሩ ፡ ውስቴታ ። [11] ወይቤሎሙ ፡ Y XXXIV
ሴኬም ፡ ለአቡሃ ፡ ወለአኃዊሃ ፡ [12] ረስዩ ፡ ሊተ ፡ ዛተ ፡ ፍትሐ ፡ በቅ 11—21
ድሜከሙ ፡ ወመጠነ ፡ አብዛኅከሙ ፡ ኅጼሃ ፡ ጥቀ ፡ እሁበከሙ ፡ ሀቡ
ኒያ ፡ ለዛቲ ፡ ወለት ፡ ትኩንኒ ፡ ብእሲተ ። [13] ወአውሥእዎ ፡ ደቂቀ ፡
ያዕቆብ ፡ ለሴኬም ፡ ወለኤሞር ፡ አቡሁ ፡ በጕሕሉት ፡ ወይቤልዎሙ ፡
እስመ ፡ አርኰስዋ ፡ ለዲና ፡ እኅቶሙ ። [14] ወይቤልዎሙ ፡ ስምዖን ፡
ወሌዊ ፡ አኃዊሃ ፡ ለዲና ፡ ኢንክል ፡ ገቢሮቶ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ ከመ ፡
ነሀቦሙ ፡ እኅተነ ፡ ለብእሲ ፡ ዘኢኮነ ፡ ግዙረ ፡ እስመ ፡ ጽእለት ፡ ው
እቱ ፡ ለነ ፡ [15] በዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡ ትከውኑ ፡ ከማነ ፡ ወንነብር ፡ ምስሌ
ከሙ ፡ ለእመ ፡ ገበርከሙ ፡ ኵሎ ፡ ተባዕተከሙ ፡ [16] ወንሁበከሙ ፡
አዋልዲነ ፡ ወንነሥእ ፡ አዋልዲከሙ ፡ ለነ ፡ አንስትያ ፡ ወንነብር ፡
ምስሌከሙ ፡ ወንከውን ፡ አሐደ ፡ ዘመደ ። [17] ወለእመሰ ፡ ኢሰመዕ
ከሙ ፡ ንነሥእ ፡ አዋልዲነ ፡ ወንሐውር ። [18] ወአደሞሙ ፡ ለኤሞር ፡
ወለሴኬም ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ [19] ወኢጐንደየ ፡ ገቢሮቶ ፡ ውእቱ ፡ ወል
ድ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ እስመ ፡ ያፈቅራ ፡ ለወለተ ፡ ያዕቆብ ፡ ወውእቱ ፡
ይከብር ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ። [20] ወሖረ ፡ ኤሞር ፡ ወሴኬም ፡
ውስተ ፡ አንጻረ ፡ ሀገር ፡ ወነገሩ ፡ ለኵሉ ፡ ዕደወ ፡ ሀገሮሙ ፡ [21] ወይ
ቤልዎሙ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ስንእ ፡ እሙንቱ ፡ ምስሌነ ፡ ውስተ ፡ ሀገር
ነ ፡ ወይትገበርዋ ፡ ለምድርነ ፡ እስመ ፡ ረኃብ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ቅድ

---

14 እኅትነ፡ FH cf R   15 ተባዕትከሙ፡ R   16 ወንነሥእ፡] ነ int lin Y[a]
20 አንጸረ፡ | ዕደው፡

ወኅድሩ፡] + ወተገበሩ፡   11 ወለአኃዊሃ፡] + ረከብኩ፡ጸጋ፡በቅድሜከሙ፡ወ FHCGR
ዙሉ፡ዘትብሉ፡እሁብ፡ FH   12 ረስዩ፡] ስረዩ፡ R | በቅድሜከሙ፡] + ወዘት
ቤሉ፡ | አብዝኅከሙ፡ R | ኅጼሃ፡ጥቀ፡] ord inv | ሀቡኒያ፡] 'ንያ፡ C pr ወ |
ለዛቲ፡] om ለR | ትዙኒኒ፡ R   13 om ወይቤልዎሙ፡ HC   14 ነሀቦሙ፡]
'ብ፡ FHCG 'ባ፡ R | እኅተነ፡] ለእኅትነ፡ R   15 በዝንቱ፡ባሕቱ፡] ord inv R
pr ወ | ትኩኑ፡ FH | ወንነብር፡] om ወ R | ገበርከሙ፡] ገዘርከሙ፡   16 ወን
ሁበከሙ፡] om ወ R | አንስቲያ፡ (+ ነ፡ R)   17 ኢሰማዕከሙነ፡ | አዋልዲነ፡]
ወለትነ፡ C   18 ወአደሞ፡ R   20 ወሖሩ፡ | አንጻረ፡] አንቀጸ፡ CGR | ሀገር፡]
ሀገሮሙ፡ C   21 ስንእ፡ FH ሥንዓ፡ G ስንዕ፡ C | ምስሌነ፡] + ወይነብሩ፡
(ወይንበሩ፡ C) | ሀገርነ፡] ምድርነ፡ | ወይትጌበርዋ፡ FHGR | om ለምድርነ፡ |

Y ሜሆሙ ፡ ወአዋልዲሆሙኒ ፡ ንነሥእ ፡ አንስትያ ፡ ወአዋልዲነኒ ፡
XXXIV
22—29 ንሁቦሙ ፡ [22] ወበዝ ፡ ባሕቲታ ፡ ንትመሰሎሙ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ይኩ
ኑ ፡ ከማነ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ወንከውን ፡ አሐደ ፡ ዘመደ ፡ ወንግዝር ፡
ኵሎ ፡ ተባዕተነ ፡ በከመ ፡ እሙንቱ ፡ ይትገዘሩ ፡ [23] ወመራዕዮሙኒ ፡
ወንዋዮሙኒ ፡ ወእንስሳሆሙኒ ፡ አኮኑ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ወበዝንቱ ፡
ባሕቱ ፡ ከመ ፡ ንኩን ፡ ከማሆሙ ፡ ወይኩኑ ፡ ለነ ፡ ወይንብሩ ፡ ምስ
ሌነ ፡ ወማእከሌነ ። [24] ወይቤልዎ ፡ ለኤሞር ፡ ወለሴኬም ፡ ወኵሎሙ ፡
እለ ፡ ይበውኡ ፡ ውስተ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ አሆ ። ወተገዝሩ ፡ ከተማ ፡
ሥጋ ፡ ነፍስቶሙ ፡ ኵሉ ፡ ተባዕቶሙ ። [25] ወእምዝ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡
ዕለት ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡ ውስተ ፡ ሕማም ፡ ወጽኑዓን ፡ እሙንቱ ። ነ
ሥኡ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ስምዖን ፡ ወሌዊ ፡ አኃዊሃ ፡
ለዲና ፡ ወነሥኡ ፡ መጣብሒሆሙ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ተታቢ
ዮሙ ፡ ወቀተሉ ፡ ተባዕቶሙ ፡ [26] ወለኤሞርሂ ፡ ወለሴኬምሂ ፡ ቀተ
ልዎሙ ፡ ወነሥእዋ ፡ ለዲና ፡ እኅቶሙ ፡ ወአውፅእዋ ፡ እምነ ፡ ሴ
ኬም ። [27] ወቦኡ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ቅቱላን ፡ ወበርበርዋ ፡ ለይ
እቲ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ አርኰስዋ ፡ ለዲና ፡ እኅቶሙ ። [28] ወ
ነሥእዎሙ ፡ አባግዒሆሙ ፡ ወአልህምቲሆሙ ፡ ወአእዱጊሆሙ ፡
ወኵሎ ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ወውስተ ፡ ኀቅል ። [29] ወነባሪሆሙኒ ፡

---

22 ወንግዝር ፡] ር ex ሮ emend 23 ወመራዕዮኒ ፡ 24 ዡሉ ፡] ዡሎ ፡ 25 ነ
ሥኡ ፡] ante ነ spat 2 s. 3 litt | መጠብሒሆሙ ፡ 26 ቀተልዎሙ ፡] ዎ partim
ras | ወነሥእዋ ፡ ለዲና ፡] ዋ ፡ ለዲ sup ras

FHCGR ወአዋልዲሆሙኒ ፡] om ኒ ፡ R | ንነሥእ ፡] + ለነ ፡ | አንስቲያ ፡ FHCG | ወአዋልዲ
ነኒ ፡] om ኒ ፡ R 22 ባሕቲቱ ፡ C | ንትማሰሎሙ ፡ R | ወእሙንቱኒ ፡] ከመ ፡
እሙንቱሂ ፡ | ወንኩን ፡ | ይትገዘሩ ፡] ይገዝሩ ፡ R 23 ወመራዕይሆሙኒ ፡ FH
C | ወእንስሳሆሙኒ ፡] om ኒ et ante ወንዋዮሙኒ ፡ C | om ወይኩኑ ፡ ለነ ፡ | ወይ
ኑብሩ ፡ FHCG ወይንበሩ ፡ R | ምስሌነ ፡ ወማእከሌነ ፡] ማእከሌነ ፡ FHCG ምስ
ሌነ ፡ R 24 ወለሴኬም ፡] ወልደ ፡ ሴኬም ፡ FH ወለወልዱ ፡ ሴኬም ፡ CGR |
ወዡሎሙ ፡] om ወ | አሆ ፡] + አበሎሙ ፡ R 25 ወጽኑዓን ፡] ወጽሉዓን ፡ | ነሥ
ኡ ፡] ተንሥኡ ፡ R | ወነሥኡ ፡] om C om ወ R | መጣብሒሆሙ ፡] + ዘዘ ፡ ዚአ
ሆሙ ፡ (ዘዚአሆሙ ፡ R) | ወቀተሉ ፡] + ዡሎ ፡ CR 26 ወለሴኬምሂ ፡] om ሂ ፡
R | እምነ ፡] + ቤተ ፡ 27 ለእኅቶሙ ፡ ዲና ፡ R 28 ሀገር ፡ et ኀቅል ፡] ord inv

ወአንስቲሆሙ ፡ ወኵሎ ፡ ቍስቋሶሙ ፡ ወዔወዉ ፡ ወበርበሩ ፡ ዘው Y XXXIV 30, 31
ስተ ፡ ሀገር ፡ ወዘውስተ ፡ አብያት ፡ [30] ወይቤሎሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለስም
ዖን ፡ ወለሌዊ ፡ እኩየ ፡ ግብር ፡ ገበርክሙ ፡ ወአጽላእክሙኒ ፡ በኀበ ፡
ኵሉ ፡ ሰብእ ፡ ወበኵሉ ፡ ምድር ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስቴታ ፡ ኀበ ፡
ከናኔዎን ፡ ወፌርዜዎን ፡ ወአንሰ ፡ ውሑድ ፡ አነ ፡ በኍልቍየ ፡ ወይ
ትጋብኡ ፡ ላዕሌየ ፡ ወይቀትሉኒ ። ወእትቀጠቀጥ ፡ አነ ፡ በቤትየ ።
[31] ወይቤልዎ ፡ ከመ ፡ ዘማ ፡ ረሰይዋ ፡ ለእኅትነ ፡ ለምንትኬ ፡ አኅሰርዋ ።
[1] ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለያዕቆብ ፡ ተንሥእ ፡ ወሖር ፡ ውስተ ፡ XXXV 1—4
ቤቴል ፡ ወንበር ፡ ህየ ፡ ወግበር ፡ በህየ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ዘአስተርአየከ ፡ ትትኀጣእ ፡ እምገጸ ፡ እኁከ ፡ ዔሳው ፡ [2] ወይቤሎ
ሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ለኵሎሙ ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡ አሰስሉ ፡
እምኔክሙ ፡ ዛተ ፡ አማልክተ ፡ ነኪር ፡ ወአውፅኡ ፡ አልባሲክሙ ፡
ወተንሥኡ ፡ ንዕርግ ፡ ወወልጡ ፡ አልባሲክሙ ፡ [3] ወተንሥኡ ፡ ንዕ
ርግ ፡ ውስተ ፡ ቤቴል ፡ ወንግበር ፡ በህየ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብ
ሔር ፡ ዘሰምዐኒ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ ዘሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ ወአድኀነኒ ፡
ለፍኖትየ ፡ ወአድኀነኒ ፡ ወአዕደወኒ ። [4] ወኵሎ ፡ ዘሀሎ ፡ ኀቤክሙ ፡

---

29 ዘውስተ ፡] ዘ ex initio alius lit form Y* XXXV 1 ዘአስተርኣያከ ፡ |
ትትኀጣእ ፡] inter ኀ et ጣ ras 1 lit

---

29 ወአንስቲያሆሙኒ ፡ | ቍስቍሶሙ ፡ FH ቈሳቍሶሙ ፡ CG | ወዔወዉ ፡] ወዔ FHCGR
ወውዎ ፡ FH? | ዘውስተ ፡] ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ R pr ዙሉ ፡ 30 ወለሌዊ ፡] om ለ
R | om ግብር ፡ | ገበርክሙ ፡] ረሰይክሙ ፡ (+ ኒ ፡ CG) FHCG + ኒ ፡ R | ዙሉ ፡
ሰብእ ፡] ዙሎሙ ፡ | om ወበዙሉ ፡ ምድር ፡ | ውስቴታ ፡] ውስተ ፡ ዚሉ ፡ ምድር ፡ |
ወፈራዜዎን ፡ FH | በኍልቍየ ፡ FHCG | ወትጋብኡ ፡ R | በቤትየ ፡] ወቤትየ ፡]
31 ለእኅትነ ፡] ለዲና ፡ እኅትነ ፡ R | ለምንትኬ ፡] post ወይቤልዎ ፡ | om አኅሰርዋ ፡
XXXV 1 ወይቤሎ ፡] pr ወካዕበ ፡ በእንተ ፡ ዘከመ ፡ ገብረ ፡ ምስዋዕ ፡ (sic) አቡነ ፡
ያዕቆብ ፡ R | ወሖር ፡] om ወ FHCG | ዘአስተርአየከ ፡] + አመ ፡ | ትትኀጣእ ፡]
ጕየይከ ፡ C | እምነ ፡ ገጸ ፡ FHCG | እኁከ ፡ ዔሳው ፡] ord inv R 2 ለዙሎሙ ፡]
pr ወ C | ዛተ ፡] ዘንተ ፡ R om CG | አልባሲክሙ ፡] እማእከሌክሙ ፡ CGR |
om ወተንሥኡ ፡ ንዕርግ ፡ | ወወልጡ ፡] ወንጽሑ ፡ ወሕፅቡ ፡ C 3 ንዕረግ ፡ FH |
መሥዋዕተ ፡] ምሥዋዐ ፡ FH(CG?) | ወአድኀነኒ ፡ 2°] om FHCG post ወአድኀ
ነኒ ፡ 1° R 4 ወዙሎ ፡] pr ወወሀብዎ ፡ ለያዕቆብ ፡ ዙሎ ፡ (om R[a]) አማልክተ ፡
ነኪር ፡ ('ራነ ፡ R[a]) CR[a] | ኀቤክሙ ፡] 'ሆሙ ፡ CR[a] |

XXXV 5—14 4 ወአዕኑጊሆሙ፡ ዘውስተ፡ እዘኒሆሙ፡ ወኀብአ፡ ያዕቆብ፡ ውስተ፡
ዕፅ፡ ዘመጤቃን፡ ወኀጕለሙ፡ እስከ፡ ዮም፡ ወእስከ፡ ዛቲ፡ ዕለት።
5 ወግዕዘ፡ እስራኤል፡ እምን፡ ሴቄምን፡ ወኮነ፡ ፍርሀት፡ እግዚአብ
ሔር፡ ላዕለ፡ እማንቱ፡ አህጉር፡ ወኢተለውዎሙ፡ ደኀሬሆሙ፡
ለደቂቀ፡ እስራኤል። 6 ወበጽሐ፡ ያዕቆብ፡ ውስተ፡ ሉዛ፡ ዘመጊዶን፡
7 ወነደቀ፡ በህየ፡ ምሥዋዐ፡ ወሰመየ፡ ስሞ፡ ለውእቱ፡ መካን፡ ቤቴል፡
እስመ፡ በህየ፡ አስተርአዮ፡ እግዚአብሔር፡ አመ፡ ተኀጥአ፡ እምገጸ፡
ጌሳው፡ እኁሁ። 8 ወሞተት፡ ዲቦራ፡ ኀፃንታ፡ ለርብቃ፡ በታሕቱ፡
እምን፡ ቤቴል፡ በኀበ፡ ዕፀ፡ በለን፡ አንተ፡ ላሕ። 9 ወአስተርአዮ፡
ለያዕቆብ፡ እግዚአብሔር፡ አመ፡ ወፅአ፡ እማእከለ፡ አፍላግ፡ ዘሶ
ርያ፡ ወባረኮ፡ 10 ወይቤሎ፡ ኢይሰመይ፡ ስምከ፡ ያዕቆብ፡ ዳእሙ፡
እስራኤል። 11 ወይቤሎ፡ አነ፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክከ፡
ብዛኅ፡ ወተባዛኅ፡ ወይኩን፡ እምኔከ፡ አሕዛብ፡ ወነገሥት፡ ይወፅ
ኡ፡ እምኔከ። 12 ወምድር፡ እንተ፡ ወሀብኩ፡ ለአብርሃም፡ ወይስሐ
ቅ፡ እሁብ፡ ለዘርእከ፡ እምድኅሬከ፡ እሁብ፡ ለዛቲ፡ ምድር። 13 ወዐ
ርገ፡ እግዚአብሔር፡ እምውስተ፡ ብሔር፡ ኀበ፡ ተናገር፡ እግዚአ
ብሔር፡ 14 ወአቀመ፡ ያዕቆብ፡ ሐውልተ፡ ውስተ፡ ብሔር፡ ኀበ፡

---

4 ዐዐ፡ 5 ሴቄምን፡] punct inter ም et ን | ደኀሬሆሙ፡ 7 መካን፡] ን in ኒ emend 9 ወባረኮ፡ 11 ወተባዛኅ፡ 12 እሁብ፡ ለዘርእከ፡] ሁብ፡ ለዘ sup ras 13 እግዚአብሔር፡ 2° — 14 ውስተ፡ sup ras

---

FHCGR ወአዕኑጊሆሙ፡ | እዘኒሆሙ፡] ሆሙ፡ C | ዘመጤቃን፡ ወሐገሎሙ፡ FHG ወአሕጉሎሙ፡ C ወኀጕለን፡ R 5 እስራኤል፡ 1°] ያዕቆብ፡ R | ሴቄም፡ FHCG ሴቄምን፡ R እህጉር፡] + እለ፡ ዐውዶሙ፡ 6 ሉዛ፡ CGR | ዘመጊዶን፡] ዘሚጊዶን፡ FHGR እንተ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ ከናአን፡ C 7 ወሰመየ፡] የ፡ R | እስመ፡] pr ወ FH አስተርአዮ፡ 8 ደቦራ፡ FH ለርብቃ፡] + ወተቀበረት፡ C | ኀበ፡ | ዕፀ፡ HC | var ወለን፡ በለን፡ ቦለን፡ ባለን፡ ሰለን፡ አንተ፡] ወሰመይዋ፡ የሙ፡ CR* 9 ወአስተርአዮ፡ | ወባረኮ፡] + እግዚአብሔር፡ 10 ኢይሰመይ፡] om ኢ R 11 om እግዚአብሔር፡ ወተባዛኅ፡ እሕዛብ፡] + ወብዙኃወርት፡ ወማሕበረ፡ C' አሕዛብ፡ ይዋኡ፡ 12 ወምድር፡] ረ፡ R | ወለይስሐቅ፡ | እሁብ፡ ለዘርእከ፡] ለከ፡ እሁብ፡ ወከ፡ R' ወለዘርእከ፡ 13 እምውስተ፡] እምኀበ፡ እምውእቱ፡ | om እግዚአብሔር፡ 2° C 14 om ወአቀመ፡ — ተናገር፡ R* | ብሔር፡] pr ውእቱ፡ FHCG

ተናገሮ ። ወአውፅአ ፡ ሞጻሕተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወከዐወ ፡ ላዕሌሃ ፡ ቅብአ ፡ Y XXXV 15—24
15 ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ያዕቆብ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ቤቴል ። 16 ወግዕዘ ፡
እምነ ፡ ቤቴል ፡ ወተከለ ፡ ማኅደረ ፡ ኀበ ፡ ዘጋዴር ። ወእምዝ ፡ ሶበ ፡
ቀርበ ፡ ለበጺሐ ፡ ኤፍራታ ፡ ወለደት ፡ ራሔል ፡ ወዐፀበ ፡ ለወሊድ ፡
17 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ሕማመ ፡ ወሊድ ፡ ትቤላ ፡
እንዘ ፡ ተሐርስ ፡ እመንኒ ፡ ከመዝኒ ፡ ይከውነኪ ። 18 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡
አልጸቀት ፡ ትምጻእ ፡ ነፍሰ ፡ እስመ ፡ ቦቱ ፡ ሙተታ ፡ ወሰመየቶ ፡
ስሞ ፡ ወልደ ፡ ፃዕርየ ። ወአቡሁ ፡ ሰመዮ ፡ ብንያም ። 19 ወሞተት ፡
ራሔል ፡ ወተቀብረት ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘኤፍራታ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡
ቤተ ፡ ልሔም ። 20 ወአቀመ ፡ ያዕቆብ ፡ ሐውልተ ፡ ላዕለ ፡ መቃብራ ፡
ወይእቲ ፡ ተሰምየት ፡ ሐውልተ ፡ መቃብረ ፡ ራሔል ፡ እስከ ፡ ዮም ።
22 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወ
ሖረ ፡ ሮቤል ፡ ወሰከበ ፡ ምስለ ፡ ዕቁበተ ፡ አቡሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ምስለ ፡
ባላ ፡ ወሰምዐ ፡ እስራኤል ፡ ወከነ ፡ እኩየ ፡ በቅድሜሁ ። ወ ፲ ፡ ወ ፪
እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ 23 ወደቂቀ ፡ ልያ ፡ ሮቤል ፡ በኵሩ ። ወ
ስምዖን ፡ ወሌዊ ። ወይሁዳ ። ወይሳኮር ፡ ወዛብሎን ። 24 ወደቂቀ ፡

---

15 መካን ፡] ን in ን emend 16 ራሔል ፡ ወዐፀ ... sup ras 17 ይከውነኪ ፡] ኪ ex ኪ emend Y* 18 ሙተታ ፡] ሙ ex መ emend Y* (vid) | ስሙ ፡ 20 ሐውልተ ፡ 2°] 'ት ፡ 22 ባላ ፡] ላበ ፡

ወአውፅአ ፡] ወአውጽሐ ፡ | ላዕሌሃ ፡ 1°] 'ሁ ፡ FHGR | om ወከዐወ ፡ R* | om ላ FHCGR ዕሌሃ ፡ 2° R 16 ወግዐዘ ፡] 'ዘ ፡ + ያዕቆብ ፡ R | ዘጋዴር ፡] pr ማኅፈድ ፡ | ለበጺሐ ፡ ኤፍራታ ፡] ለበጺሐ ፡ እፍራታ ፡ FH om R pr ለምድረ ፡ (በም' R) ኤፍራታ ፡ (እ' FH) | ወዐፀበ ፡ ለወሊድ ፡] ወዐፀበት ፡ (ወዐፀ' FH) ውስተ ፡ ወሊድ ፡ 17 ሕማመ ፡] ማሕመመ ፡ FH | ትቤላ ፡] pr ወ R | እንዘ ፡] እንተ ፡ | እንዘ ፡ — ከመዝኒ ፡] መወልዲት ፡ ኢትፍርሂ ፡ እስመ ፡ ዝኒ ፡ CR* | ተሐርስ ፡] ታሐርሳ ፡ (ተ' R) | ይከውነኪ ፡] + ወልደ ፡ 18 ትምጻእ ፡] ትፃእ ፡ | ነፍሰ ፡] 'ሳ ፡ + እም ሥጋሀ ፡ (sic) R | ሙተታ ፡] ሞተት ፡ R | ወሰመየቶ ፡] om ወ FHCG | ወአቡሁ ፡] 'ሃ ፡ R + ሰ ፡ 19 ኤፍራታ ፡ FH | ቤተ ፡ ልሔም ፡ FHCG 20 ወአቀመ ፡] 'ማ ፡ R | ላዕለ ፡] ኀበ ፡ R | መቃብረ ፡] 'ራ ፡ et + ለ R 22 ሀለወ ፡ R | om ይእቲ ፡ FHCGR | ወሖረ ፡] om ወ | ወሰከበ ፡ FH | ዕቁበተ ፡] ዕቅብተ ፡ | ደቂቀ ፡ ለያዕቆብ ፡ R 23 ወደቂቀ ፡] om ወ | ወዛቡሎን ፡ FH

Y XXXV 5—14 ወአዕኑጊከሙኒ ፡ ዘውስተ ፡ እዘኒከሙ ፡ ወኀብአ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡
ዕፅ ፡ ዘሤቄን ፡ ወኀጕሎሙ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ።
5 ወግዕዘ ፡ እስራኤል ፡ እምነ ፡ ሴቄምን ፡ ወኮነ ፡ ፍርሀተ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ላዕለ ፡ እማንቱ ፡ አህጉር ፡ ወኢተለውዎሙ ፡ ድኅሬሆሙ ፡
ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። 6 ወበጽሐ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡ ሉዛ ፡ ዘሚዶን ፡
7 ወነደቀ ፡ በህየ ፡ ምሥዋዐ ፡ ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ቤቴል ፡
እስመ ፡ በህየ ፡ አስተርአየ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመ ፡ ተኀጥአ ፡ እምገጸ ፡
ዔሳው ፡ እኁሁ ። 8 ወሞተት ፡ ዲቦራ ፡ ኀፃኒታ ፡ ለርብቃ ፡ በታሕቱ ፡
እምነ ፡ ቤቴል ፡ በኀበ ፡ ዕፀ ፡ በልን ፡ እንተ ፡ ላሕ ። 9 ወአስተርአየ ፡
ለያዕቆብ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመ ፡ ወፅአ ፡ እማእከለ ፡ አፍላግ ፡ ዘሶ
ርያ ፡ ወባረኮ ፡ 10 ወይቤሎ ፡ ኢይሰመይ ፡ ስምከ ፡ ያዕቆብ ፡ ዳእሙ ፡
እስራኤል ። 11 ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡
ብዛኅ ፡ ወተባዝኅ ፡ ወይኩን ፡ እምኔከ ፡ አሕዛብ ፡ ወነገሥት ፡ ይወፅ
ኡ ፡ እምኔከ ። 12 ወምድር ፡ እንተ ፡ ወሀብኩ ፡ ለአብርሃም ፡ ወይስሓ
ቅ ፡ እሁባ ፡ ለዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ እሁባ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ። 13 ወዐ
ርገ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምውስተ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡ ተናገሮ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ 14 ወአቀመ ፡ ያዕቆብ ፡ ሐውልተ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ ኀበ ፡

---

4 ዕፀ፡ 5 ሴቄምን ፡] punct inter ም et ን | ድኅሬዎሙ፡ 7 መካን ፡] ን in ነ emend 9 ወባራኮ፡ 11 ወተበዝኅ፡ 12 እሁባ ፡ ለዘርእከ ፡] ሁባ ፡ ለዘ sup ras 13 እግዚአብሔር፡ 2° — 14 ውስተ፡ sup ras

---

FHCGR ወአዕኑገኒ፡ | እዘኒከሙ ፡] 'ሆሙ፡ C | ዘሤቄምን፡ | ወሐጕሎሙ፡ FHG ወአሕጕሎሙ፡ C ወኃጕሎን፡ R 5 እስራኤል፡ 1°] ያዕቆብ፡ R | ሴቄም፡ FHCG ሴቄምን፡ R | አህጉር ፡] + እለ ፡ ዐውደሙ፡ 6 ሎዛ፡ CGR | ዘሚዶን ፡] ዘሜዶን፡ FHGR እንተ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን፡ C 7 ወሰመዮ ፡] 'የ፡ R | እስመ ፡] pr ወ FH | አስተርአዮ፡ 8 ዶቦራ፡ FH | ለርብቃ ፡] + ወተቀብረት ፡ C | ኀበ ፡ | ዕፀ ፡ HC | varr በለን ፡ ቦለን ፡ ቦላን ፡ ባላን ፡ ለባን ፡ | እንተ ፡] ወሰመይዎ ፡ ፆመ፡ CR[a] 9 ወአስተርአዮ፡ | ወባረኮ ፡] + እግዚአብሔር፡ 10 ኢይሰመይ ፡] om ኢ R 11 om እግዚአብሔር፡ | ወተባዛኅ፡ | አሕዛብ ፡] + ወበሓውርት፡ (ወማሕበረ፡ C) አሕዛብ፡ | ይፃኡ፡ 12 ወምድር ፡] 'ረ፡ R | ወለይስሓቅ፡ | እሁባ ፡ ለዘርእከ ፡] ለከ ፡ እሁባ፡ ('በከ፡ R) ወለዘርእከ፡ 13 እምውስተ ፡] እምኀቤሁ ፡ እምውእቱ፡ | om እግዚአብሔር፡ 2° C 14 om ወአቀመ፡ — ተናገሮ፡ R* | ብሔር ፡] pr ውእቱ፡ FHCG |

ተናገሮ ። ወአውፅአ ፡ ሞጻሕተ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወከዐወ ፡ ላዕሌሃ ፡ ቅብአ ፡ Y XXXV 15—24
15 ወሰመዮ ፡ ስሞ ፡ ያዕቆብ ፡ ለውእቱ ፡ መካን ፡ ቤቴል ። 16 ወግዕዙ ፡
እምነ ፡ ቤቴል ፡ ወተከለ ፡ ማኅደረ ፡ ኀበ ፡ ዘጋዴር ። ወእምዝ ፡ ሶበ ፡
ቀርበ ፡ ለበጺሐ ፡ ኤፍራታ ፡ ወለደት ፡ ራሔል ፡ ወዐፀበ ፡ ለወልድ ፡
17 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ ሕማመ ፡ ወሊድ ፡ ትቤላ ፡
እንዘ ፡ ተሐርስ ፡ እመንኒ ፡ ከመዝኒ ፡ ይከውነኪ ፡ 18 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡
አልጸቀት ፡ ትምጻእ ፡ ነፍሰ ፡ እስመ ፡ ቦቱ ፡ ሙተታ ፡ ወሰመዮቶ ፡
ስሞ ፡ ወልደ ፡ ፃዕርየ ። ወአቡሁ ፡ ሰመዮ ፡ ብንያም ። 19 ወሞተት ፡
ራሔል ፡ ወተቀብረት ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘኤፍራታ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡
ቤተ ፡ ልሔም ። 20 ወአቀመ ፡ ያዕቆብ ፡ ሐውልተ ፡ ላዕለ ፡ መቃብራ ፡
ወይእቲ ፡ ተሰምየት ፡ ሐውልተ ፡ መቃብረ ፡ ራሔል ፡ እስከ ፡ ዮም ።
22 ወእምዝ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ ወ
ሖረ ፡ ሮቤል ፡ ወሰከበ ፡ ምስለ ፡ ዕቁባተ ፡ አቡሁ ፡ ያዕቆብ ፡ ምስለ ፡
ባላ ፡ ወሰምዐ ፡ እስራኤል ፡ ወኮነ ፡ እኩየ ፡ በቅድሜሁ ። ወ ፲ ፡ ወ ፪
እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ 23 ወደቂቀ ፡ ልያ ፡ ሮቤል ፡ በኵሩ ። ወ
ስምዖን ፡ ወሌዊ ። ወይሁዳ ። ወይሳኮር ፡ ወዛብሎን ። 24 ወደቂቀ ፡

---

15 መካን፡] ን in ነ emend 16 ራሔል፡ወዐፀ ... sup ras 17 ይከውነኪ፡] ኪ ex ኒ emend Y* 18 ሙተታ፡] ሙ ex መ emend Y* (vid) | ስሙ፡ 20 ሐውልተ፡ 2°] 'ት፡ 22 ባላ፡] ላበ፡

ወአውፅአ፡] ወአውጽሐ፡ | ላዕሌሃ፡ 1°] 'ሁ፡ FHGR | om ወከዐወ፡ R* | om ላ FHCGR ዕሌሃ፡ 2° R 16 ወግዕዙ፡] 'ዘ፡ + ያዕቆብ፡ R | ዘጋዴር፡] pr ማኅፈድ፡ | ለበጺሐ፡ኤፍራታ፡] ለበጺሐ፡እፍራታ፡ FH om R pr ለምድረ፡ (በም' R) ኤፍራታ፡ (እ' FH) | ወዐፀበ፡ለወልድ፡] ወዐፀበት፡(ወዐፅ' FH) ውስተ፡ወሊድ፡ 17 ሕማመ፡] ማሕመመ፡ FH | ትቤላ፡] pr ወ R | እንዘ፡] እንተ፡ | እንዘ፡ — ከመዝኒ፡] መወልዲት፡ ኢትፍርሂ፡ እስመ፡ ዝኒ፡ CR^a | ተሐርስ፡] ታሐርሳ፡ (ተ' R) | ይከወነኪ፡] + ወልደ፡ 18 ትምጻእ፡] ትፃእ፡ | ነፍሰ፡] 'ሳ፡ + እምሥጋሀ፡ (sic) R | ሙተታ፡] ሞተት፡ R | ወሰመየቶ፡] om ወ FHCG | ወአቡሁ፡] 'ሃ፡ R + ሰ፡ 19 እፍራታ፡ FH | ቤተ፡ሌሔም፡ FHCG 20 ወአቀመ፡] 'ማ፡ R | ላዕለ፡] ኀበ፡ R | መቃብረ፡] 'ራ፡ et + ለ R 22 ሀለወ፡ R | om ይእቲ፡ FHGR | ወሖረ፡] om ወ | ወሰከበ፡ FH | ዕቁባተ፡] ዕቅብተ፡ | ደቂቁ፡ለያዕቆብ፡ R 23 ወደቂቀ፡] om ወ | ወዘቡሎን፡ FH

XXXV 25—29 Y ባላ ። ዳን ፡ ወንፍታሌም ። [25] ወደቂቀ ፡ ዘለፋ ፡ አመተ ፡ ልያ ። ጋድ ፡
ወአሴር ። [26] ወደቂቀ ፡ ራሔል ። ዮሴፍ ። ወብንያም ። እሉ ፡ እሙ
ንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ሎቱ ፡ በማእከለ ፡ አፍላግ ፡
ዘሶርያ ። [27] ወበጽሐ ፡ ያዕቆብ ፡ ኀበ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ፡ ውስተ ፡ ሀገ
ረ ፡ ምንባሬ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ኬብሮን ፡ በ
ምድረ ፡ ከናአን ፡ ኀበ ፡ ነበሩ ፡ አብርሃም ፡ ወይስሐቅ ፡ [28] ወኮነ ፡ መ
ዋዕሊሁ ፡ ለይስሐቅ ፡ ፻ ፡ ወ ፹ ዓመት ፡ [29] ወረሢኦ ፡ ሞተ ፡ ወወደይ
ዎ ፡ ኀበ ፡ አዝማዲሁ ፡ ረሲኦ ፡ ወፈጺሞ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ቀበርዎ ፡ ዔ
ሳው ፡ ወያዕቆብ ፡ ደቂቁ ።

XXXVI 1—7 [1] ወከመዝ ፡ ይእቲ ፡ ልደቱ ፡ ለዔሳው ፡ ወውእቱ ፡ ለሊሁ ፡ ኤዶም ፡
ውእቱ ፡ [2] ወነሥአ ፡ አንስቲያ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡ ከናአን ። ሐደሶ ፡
ወለተ ፡ ኤሎን ፡ ኬጥያዊ ። ወኤሌማ ፡ ወለተ ፡ ሐና ፡ ወልደ ፡ ሴቤስ ።
አውያዊ ። [3] ወቤሴሞን ፡ ወለተ ፡ ይስማዔል ። እኅቱ ፡ ለናቡከት ፡
[4] ወወለደቶ ፡ ሐድሳ ፡ ለኤፍሎን ፡ ወሴሞታ ፡ ወለደቶ ፡ ለራጉኤል ።
[5] ወኤሌማ ፡ ወለደቶ ፡ ለዮሔል ። ወይዩጉኤል ፡ ወቆሬ ። እሉ ፡ ደቂ
ቁ ፡ ለዔሳው ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ። [6] ወነሥአ ፡
ዔሳው ፡ ደቂቆ ፡ ወአንስትያሁ ፡ ወኵሎ ፡ ነባሬ ፡ ቤቱ ፡ ወኵሎ ፡ ን
ዋዮ ፡ ዘአጥረየ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ። ወሖረ ፡ ዔሳው ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡
ከናአን ። ወእምነ ፡ ገጸ ፡ ያዕቆብ ፡ እኁሁ ፡ [7] እስመ ፡ ብዙኀ ፡ ንዋዮሙ ፡

XXXVI 6 ደቂቁ ፡ | ንዋዩ ፡ | ከናአን ፡ 2°] + ወሖረ ፡ ዔሳው ፡ እምነ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡

FHCGR 24 "In codice C filii Rahel post filios Leae et ante filios Bilhae recensentur". DILLM. ባላ ፡] + አመተ ፡ ራሔል ፡ C 26 እሉ ፡] pr ወ 27 om ውስተ ፡ 2° R 28 ዓመተ ፡ FHCG 29 ወወደይዎ ፡] ወተወሰከ ፡ C | አዝማዲሁ ፡] ሕዝቡ ፡ C | ቀበርዎ ፡] pr ወ CGR XXXVI 1 ይእቲ ፡] ውእቱ ፡ R 2 ወነሥአ ፡] + ሎቱ ፡ FHCG | አንስትያ ፡ R | እምአዋልደ ፡ R | ኤውያዊ ፡ "Codices in scriptione nominum horum multum variant". DILLM. 3 ወቤሴሞት ፡ C 4 ለኤፍሎን ፡] varr ለኤፌሎስ ፡ ለኤልፌሎስ ፡ ለኤልፋዝ ፡ ለኤፌሎን ፡ | ወሴሞታ ፡] var ወቤሴሞት ፡ 5 ወይዩጉኤል ፡] varr ወለይጉኤል ፡ ወለይጉሜል ፡ | ወቆሬ ፡] ወለቆሬ ፡ 6 ደቂቆ ፡] pr ወ et + ወአዋልዲሁ ፡ et post አንስቲያሁ ፡ C + እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡ R | ወአንስትያሁ ፡] 'ቲያሁ ፡ om ወ C | ወኵሎ ፡ 2°] + እንስሳሁ ፡ ወኵሎ ፡ C | ንዋዮ ፡] 'ዩ ፡ C | ወእምነ ፡] om ወ

ወኢይክሉ ፡ ኀቡረ ፡ ነቢረ ፡ በእንተ ፡ ብዝኆ ፡ ንዋዮሙ ፡ 8 ወሖረ ፡ Y XXXVI 8—19
ዔሳው ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲዮር ። ወለሊሁ ፡ ዔሳው ፡ ኤዶም ፡ ውእ
ቱ ። 9 ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ፍጥረቱ ፡ ለዔሳው ፡ አቡሆሙ ፡ ለኤዶም ፡
በምድረ ፡ ሴር ። 10 ወከመዝ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ 15 መ
ሳፍንት ። ሶማን ፡ መስፍን ፡ ወኔዜር ፡ መስፍን ፡ ወቄኔዝ ፡ መስፍን ።
ወዮሕር ፡ መስፍን ። 16 ወጎቶ ፡ መስፍን ። ወሶፉን ፡ መስፍን ፡ ወቆሬ ፡
መስፍን ። ወሜላቅ ፡ መስፍን ። እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንት ፡ እለ ፡
ምድረ ፡ ኤዶማአስ ፡ እሉ ፡ ደቂቀ ፡ ሐዳሶ ። 17 ወደቂቀ ፡ ረጉኤል ፡
ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ማኬስ ፡ ወዜር ፡ ወሴም ፡ እሉ ፡ መሳፍንት ፡ ለሮጎዮ ።
በምድረ ፡ ኤዶም ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ቤአሴሞት ፡ ብእሲተ ፡
ዔሳው ፡ 18 ዮሐር ። ወዮጎር ። ወቆሬ ፡ መሳፍንት ፡ 19 ወእሉ ፡ እሙ

15 ወኔዜር ፡] ወ ex initio ተ form   19 ወእሉ ፡] ወ ex ዘ emend Y*

7 om ወኢይክሉ ፡ — ንዋዮሙ ፡ R* | ወኢክህሉ ፡ | ኀቡረ ፡ ነቢረ ፡] ord inv R^a FHCGR
8 ወሖረ ፡] ወኀደረ ፡ | ሴይር ፡ C ሴዖር ፡ G 9 በምድረ ፡] በደብረ ፡ | ሴይር ፡ C
10 ወከመዝ ፡] + ውእቱ ፡ | ዔሳው ፡] + ኤልፋዝ ፡ ወልደ ፡ ሐዳሶ ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡
ወራጉኤል ፡ ወልደ ፡ ቤሴሞት ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡ 11 ወኮኑ ፡ ደቂቀ ፡ ኤልፋዝ ፡ ወል
ደ ፡ ዔሳው ፡ ቴማን ፡ ወኤሞር ፡ ወሳፍር ፡ ወጎቶን ፡ ወቄኔዝ ፡ 12 ወተምናሕ ፡ ዕቅ
ብቱ ፡ ለኤልፋዝ ፡ ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ወለደት ፡ ሎቱ ፡ አማሌቅሃ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂ
ቀ ፡ ሐዳሶ ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡ 13 ወደቂቀ ፡ ራጉኤል ፡ ወልደ ፡ ዔሳው ፡ ናሖት ፡ ወ
ዘራ ፡ ወሲም ፡ ወምዛኅ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ቤሴሞት ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡ 14 ወ
እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ኤሌማ ፡ ወለተ ፡ ሐና ፡ ብእሲተ ፡ ዔሳው ፡ ዘወለደት ፡ ለዔሳው ፡
ዮሔል ፡ ወይጉሜል ፡ ወቆሬ ፡ 15 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ መሳፍንት ፡
ደቂቀ ፡ ኤልፋዝ ፡ በኵሩ ፡ ለዔሳው ፡ C   15 om መሳፍንት ፡ C | ሶማን ፡] varr ቴ
ማን ፡ ኤማን ፡ | ወዮሕር ፡] var ወሕዮር ፡ | ወኔዜር ፡ — መስፍን ፡ 4°] ወኤሞር ፡
መስፍን ፡ ወሳፍር ፡ መስፍን ፡ ወቄኔዝ ፡ መስፍን ፡ C   16 ወጎቶ ፡] var ወጎቶን ፡ |
ወሜላቅ ፡] var ወአሜላቅ ፡ | ወጎቶ ፡ — መስፍን ፡ 4°] ወቆሬ ፡ መስፍን ፡ ወጎቶን ፡
መስፍን ፡ ወአማሌቅ ፡ መስፍን ፡ C | መሳፍንት ፡] 'ተ ፡ C | እለ ፡ ምድረ ፡ ኤዶማ
አስ ፡] ኤልፋዝ ፡ በምድረ ፡ ኤዶም ፡ C | እሉ ፡ ደቂቀ ፡] እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ FH
GR እለ ፡ ተወልዱ ፡ እምኔ ፡ C   17 ወደቂቀ ፡] ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ C |
ማኬስ ፡ ወዜር ፡ ወሴም ፡] መሳፍንት ፡ ናሖት ፡ መስፍን ፡ ወዘራ ፡ መስፍን ፡ ወሲም ፡
መስፍን ፡ ወምሳሕ ፡ መስፍን ፡ C | ማኬስ ፡] var ናኬስ ፡ | እሉ ፡ መሳፍንት ፡ ለሮ
ጎዮ ፡] እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንተ ፡ ራጉኤል ፡ C | እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡] እሉ ፡
ተወልዱ ፡ እምኔ ፡ C pr ወ FHGR | ቤአሴሞት ፡] var ቤሴሞት ፡   18 መሳፍ
ንት ፡] + ዘኤዶም ፡ FHGR Pro hoc versu ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ኤሌማ ፡ ብ
እሲተ ፡ ዔሳው ፡ መሳፍንት ፡ ዮሔል ፡ መስፍን ፡ ወይጉሜል ፡ መስፍን ፡ ወቆሬ ፡ መስ
ፍን ፡ C   19 ወእሉ ፡] om ወ C |

Y XXXVI ንቱ ፡ ደቂቁ ፡ ለዔሳው ። [24] ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ሰባቅ ፡ ኤኣ ።
24—43 ወሐናና ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ሔፎን ። ዘረከበ ፡ ለያሜን ። በገዳም ፡
እንዘ ፡ ይሬዕዩ ፡ አእዱጊሁ ፡ ለሴባግ ፡ አቡሁ ። [31] ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡
ነገሥት ፡ እለ ፡ ነግሡ ፡ በኤዶም ፡ ዘእንበለ ፡ ይንግሥ ፡ ንጉሥ ፡ ለእ
ስራኤል ። [32] ወነግሠ ፡ ባልቅ ፡ በኤዶም ። [33] ወነግሠ ፡ ሀየንቴሁ ፡ ኢ
ዮባብ ፡ ወልደ ፡ ዛራ ፡ ዘእምነ ፡ በስራ ፡ [40] ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማ
ቲሆሙ ፡ ለመሳፍንተ ፡ ዔሳው ፡ በበ ፡ ነገዶሙ ፡ ወበበ ፡ መኃበሮሙ ፡
[43] ወለሊሁ ፡ ዔሳው ፡ አቡሆሙ ፡ ውእቱ ፡ ለኤዶም ።

XXXVII 1, 2 [1] ወነበረ ፡ ያዕቆብ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ውስቴታ ፡ ነበረ ፡
አቡሁ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ። [2] ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ፍጥረቱ ፡
ለያዕቆብ ፡ ወኮኖ ፡ ለዮሴፍ ፡ ፲ ወ ፯ ፡ ዓመቱ ፡ ወይሬዒ ፡ አባግዐ ፡
አቡሁ ፡ ምስለ ፡ አኃዊሁ ፡ ወሬዛ ፡ ውእቱ ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ በላ ፡
ወምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ዘለፋ ፡ አንስትያ ፡ አቡሁ ። ወአምጽኡ ፡ ላዕለ ፡

---

24 በገዳም ፡] ዳ int lin Y[a] | አእዱጊሁ ፡] 'ሆሙ ፡ sed ሆ ex ሁ emend Y*

FHCGR ደቂቁ ፡ ለዔሳው ፡] ደቂቀ ፡ ዔሳው ፡ + መሳፍንተ ፡ ኤዶም ፡ C + [20] ወእሉ ፡ እሙ
ንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ሴይር ፡ ሆርያዊ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ሉጣን ፡ ወሶባን ፡ ወአናን ፡
[21] ወዲሶን ፡ ወኢሶር ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳፍንትኒ ፡ ኖርያዊ ፡ ደቂቀ ፡ ሴይር ፡ [22] ወ
እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ሉጣን ፡ ሑሪ ፡ ወሐማን ፡ ወእኅተ ፡ ሉጣን ፡ ትምናእ ፡
[23] ወደቂቀ ፡ ሶባን ፡ አልዋን ፡ ወማኔሐት ፡ ወአቤል ፡ ወሳፋ ፡ ወአውናም ፡ C 24 ወ
እሉ ፡] om ወ R | ኤኣ ፡] var ኢአን ፡ | ወሐናና ፡] ወአናን ፡ C | ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡]
ወውእቱ ፡ C om ውእቱ ፡ R | ሔፎን ፡] አናን ፡ C | ለያሜን ፡] ለኢያሜን ፡ R | ይሬ
ዕዩ ፡] ይትረዐዩ ፡ | ለሴባግ ፡] ለሳባቅ ፡ C | አቡሁ ፡] + [25] ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡
አናን ፡ ዲሶን ፡ ወኤሌሚ ፡ ወለተ ፡ አናን ፡ [26] ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ዲሶን ፡ ሕም
ዳን ፡ ወአስባን ፡ ወይትራን ፡ ወክራን ፡ [27] ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ኢሶር ፡ ብልሐን ፡
ወዛአን ፡ ወአቃን ፡ [28] ወእሉ ፡ እንከ ፡ ደቂቀ ፡ ዲሳን ፡ ዑሳ ፡ ወአራን ፡ [29] ወእሉ ፡ እሙ
ንቱ ፡ መሳፍንተ ፡ ሆሪ ፡ ሉጣን ፡ መስፍን ፡ ወሶባን ፡ መስፍን ፡ ወሳባቅ ፡ መስፍን ፡
[30] ወዲሶን ፡ መስፍን ፡ ወኢሶር ፡ መስፍን ፡ ወ*ዲሳ*ን ፡ መስፍን ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መሳ
ፍንተ ፡ ሆሪ ፡ በበመሳፍንቲሆሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሴይር ፡ C 31 om ነገሥት ፡ R
32 ባልቅ ፡] ባላቅ ፡ CR post በኤዶም ፡ + ወልደ ፡ ቤኦር ፡ ወስመ ፡ ሀገሩ ፡ ዲናባ ፡
CR[a] 33 ወነግሠ ፡] pr ወሞተ ፡ ባላቅ ፡ CR[a] 34—39 in omnibus codi-
cibus desunt 40 መኃበሮሙ ፡] ብሔሮሙ ፡ hiatus in omn codd usque ad
ultima verba hujus cap sequitur XXXVII 2 ፍጥረቱ ፡] ፍኖቱ ፡ R* | ፲ ወ ፯ |
ወይርዒ ፡ FHCG | አባግዐ ፡ አቡሁ ፡] 'ሆሙ ፡ C post ምስለ ፡ አኃዊሁ ፡ | ወሬዛ ፡]
pr ወ conj | አንስቲያ ፡

ዮሴፍ ፡ ውዴተ ፡ እኪተ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ እስራኤል ፡ 3 ወያዕቆብ ፡ ያ Y
ፈቅሮ ፡ ለዮሴፍ ፡ እምነ ፡ ኵሎሙ ፡ ደቂቁ ፡ እስመ ፡ በርስአኒሁ ፡ ወ XXXVII 3—12
ለዶ ። ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ክዳነ ፡ ዘኅብረ ፡ ከብድ ፡ ወኅብረ ፡ ዐሥቅ ፡
4 ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ አኃዊሁ ፡ ከመ ፡ ያፈቅሮ ፡ አቡሁ ፡ እምኵሎሙ ፡
አኃዊሁ ፡ ጸልእዎ ፡ አኃዊሁ ፡ ወኢክህሉ ፡ ተናግሮቶ ፡ ቃለ ፡ ሠናየ ።
5 ወኀለመ ፡ ዮሴፍ ፡ ሕልመ ፡ ወነገሮሙ ፡ ለአኃዊሁ ፡ 6 ወይቤሎሙ ፡
ስምዕዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕልም ፡ ዘሐለምኩ ፡ 7 አነ ፡ እሬኢ ፡ ከላስስቲክ
ሙ ፡ ዘዚአክሙ ፡ ማእከለ ፡ ገዳም ፡ ወተንሥአ ፡ ከላስስቲክሙ ፡ ወ
ተንሥአ ፡ ከላስስት ፡ ዘዚአየ ፡ ወቆመ ፡ ወተመይጠ ፡ ከለስስቲክሙ ፡
ወሰገደ ፡ ለዘዚአየ ፡ ከላስስት ፡ 8 ወይቤልዎ ፡ ነጊሠ ፡ ትነግሥ ፡ ላዕሌነ ፡
ወሚመ ፡ እግዚእነ ፡ ትከውነነ ፡ ወአፈድፈዱ ፡ ዓዲ ፡ ጸሊአቶ ፡ በእን
ተ ፡ ሕልሙ ፡ ወበእንተ ፡ ነገሩ ። 9 ወደገመ ፡ ዓዲ ፡ ወርእየ ፡ ሕልመ ፡
ወነገሮ ፡ ለአቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ሐለምኩ ፡ ካልአ ፡ ኅልመ ፡ ወ
ከመዝ ፡ ሕልሙ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅ ፡ ወ ፲ ፡ ወ ፩ ከዋክብት ፡ ይሰግዱ ፡
ሊተ ። 10 ወገሠፆ ፡ አቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ ሕል
ምከ ፡ ዘሐለምከ ፡ አሕዛብ ፡ ንመጽእ ፡ አነ ፡ ወእምከ ፡ ወአኃዊከ ፡
ወንሰግድ ፡ ለከ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። 11 ወቀንኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ አኃዊሁ ፡ ወ
አቡሆሙሰ ፡ ዐቀበ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ በልቡ ። 12 ወሖሩ ፡ አኃዊሁ ፡

XXXVII 2 ወዴተ፡ 3 እምነ፡] እስመ፡ | በርስአኒሁ፡ 5 ለአኃዊሁ፡] ለ int lin 7 ከላስስት፡ bis] ከለስስት፡ 8 ትነግስ፡ 9 ከዋክብት፡] loco ከ labes illegib

---

3 ወያዕቆብ፡] + ሰ፡ | በርስአኒሁ፡] በርሥዐቲሁ፡ FHGR በርሥዓኑ፡ C | om ኩብ FHCGR
ድ፡ወኅብረ፡ | ዐሥቅ፡] ዕሡቀ፡ R 4 ያፈቅሮ፡] 'ር፡ pr ኪያሁ፡ | አቡሁ፡] አ
ቡሆሙ፡ | እምነ፡ኵሎሙ፡ | om አኃዊሁ፡ 2° C | ጸልእዎ፡አኃዊሁ፡] om R om
አ' C | ተናግሮ፡ R 5 ወኀለመ፡] pr በእንተ፡ዘከመ፡ሐለመ፡ዮሴፍ፡ሕል
መ፡ R 7 om አነ፡ | ዘዘዚአክሙ፡ | ማእከለ፡] ውስተ፡ R | om ወተንሥአ፡
ከላስስቲክሙ፡ | ከላስስት፡ bis] ክልስስት፡ FHCG | ዘዚአየ፡] ዚአየ፡ R | ወተ
መይጠ፡] 'ጡ፡ | ወሰገደ፡] 'ዱ፡ 8 ወይቤልዎ፡] + አኃዊሁ፡ R | ነጊሠ፡] +
ኑ፡ | እግዚእኑ፡ 9 ናሁ፡ሐለምኩ፡] ord inv R | ካልአ፡] ካልኤተ፡ R | ወከ
መዝ፡] om ወ R | ሕልሙ፡] ሐለምኩ፡ R 10 ዝንቱ፡] ዝ R | አሕዛብ፡] አ
ሐዝብ፡ FHCG አሐዛብ፡ R[1] (sic) 11 ወአቡሁሰ፡ CGR

Y ይርዐዩ ፡ አባግዒሆሙ ፡ ውስተ ፡ ሴኬም ። 13 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡
XXXVII ለዮሴፍ ፡ አኃዊከ ፡ ውስተ ፡ ሴኬም ፡ ነዓ ፡ እልአከ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወይ
13—22 ቤሎ ፡ አሆ ። 14 ወይቤሎ ፡ ሖር ፡ ርኢ ፡ ለእመ ፡ ዳኀንሁ ፡ አኃዊከ ፡
ወይዜንዉኒ ። ወፈነዎ ፡ እምቈላተ ፡ ኬብሮን ፡ ወበጽሐ ፡ ውስተ ፡
ሴኬም ፡ 15 ወረከቦ ፡ ፩ ፡ ብእሲ ፡ እንዘ ፡ የዓይል ፡ ወይሰኩ ፡ ውስተ ፡
ገዳም ። ወተስእሎ ፡ ወይቤሎ ፡ መነ ፡ ተኀሥሥ ፡ 16 ወይቤሎ ፡ ዮሴ
ፍ ፡ አይድዐኒ ፡ አይቴ ፡ ይሬዕዩ ፡ አኃዊየ ። 17 ወይቤሎ ፡ ውእቱ ፡ ብ
እሲ ፡ ግዕዙ ፡ እምዝንቱ ፡ ገዳምሰ ፡ ወሰማዕክዎሙ ፡ ባሕቱ ፡ እንዘ ፡
ይብሉ ፡ ነሐውር ፡ ዲዳትዮን ። ወሖረ ፡ ዮሴፍ ፡ ወተለዎሙ ፡ ለአኃ
ዊሁ ፡ ወረከቦሙ ፡ በዲዳትዮን ። 18 ወቀደሙ ፡ ርእዮቶ ፡ እምርሑቅ ፡
ዘእንበለ ፡ ይቅርብ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወአኀሰሙ ፡ ቀቲሎቶ ፡ 19 ወተባሀሉ ፡
አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካልኡ ፡ ነዋ ፡ ውእቱ ፡ ዝኩ ፡ ሐላሚ ፡ 20 ንዑ ፡ ንቅ
ትሎ ፡ ወንግድፎ ፡ እምእላንቱ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ ግብ ፡ ወንበል ፡
አርዌ ፡ እኩይ ፡ በልዖ ፡ ወንርአይ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ አኀላሚሁ ፡
21 ወሰበ ፡ ርእዮ ፡ አድኅኖ ፡ ሮቤል ፡ እምእደዊሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡
ኢትቅተሉ ፡ ነፍሰ ፡ 22 ወኢትክዐዉ ፡ ደመሂ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ እ
ምእላንቱ ፡ ዐዘቅት ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ደይዎ ፡ ወእዴክሙ ፡ ባ
ሕቱ ፡ ኢታወርዱ ፡ ላዕሌሁ ። ወከመ ፡ ያድኅኖ ፡ ፈቀደ ፡ እምእዴ

---

15 ያዓይል፡ 16 አይዳዓኒ፡ 17 ግዕዙ፡] loco ግ labes illegib 19 ወተ
በሀሉ፡ C | ሐሰማ፡ 20 አኀሰሚሁ፡

FHCGR 12 አባግዒሆሙ፡] አባግዐ፡አቡሆሙ፡ C 13 አኃዊከ፡] pr አኮኑ፡ | አሆ፡] + ነየ፡
14 ርኢ፡] pr ወ R | ዳኀንሁ፡] ዳኅናንኑ፡ FHCG ዳኅንኑ፡ R | አኃዊከ፡] + ወአባ
ግዒሆሙኑ፡ + ወግባእ፡ኀቤየ፡ R | ወዜንወኒ፡ | እምነ፡ቈላተ፡ 15 ወይሳኩ፡
16 አይድዐኒ፡] + እስከ፡ R | ይርዕዩ፡ 17 እምዝንቱ፡ገዳምሰ፡] እምዝየሰ፡ |
om እንዘ፡ | ዳታዮን፡ FH ዶታዮን፡ CGR 18 ይቅረብ፡ FHCG | ወአኀሰሙ፡]
ወመከሩ፡ C + ልቦሙ፡ R | ለቀቲሎቱ፡ 19 ወተበሃሉ፡ G | om ውእቱ፡
20 እምእላንቱ፡] post ውስተ፡አሓዱ፡ + አእባን፡ወንደዮ፡ውስተ፡፩ R | ወንበ
ል፡] 'ሎ፡ R + ለአቡሁ፡ R | ሐላሚሁ፡ FR* ሐለሚሁ፡ H ሕላሚሁ፡ CR¹ ሕ
ለሚሁ፡ G 21 አድኅኖ፡ሮቤል፡] ord inv R | እምእዴሆሙ፡ | ኢትቅትሉ፡
FHCG ኢትቅሉ፡ R | ነፍሶ፡ FHCG ነፍስ፡ R 22 ደምሂ፡ | ወእደዊክሙ፡
R | ኢታውርዱ፡ | ወከመ፡] ወከመዝ፡ ይቤ፡ሮቤል፡ከመ፡ CGR | om ፈቀደ፡ |
እምእደዊሆሙ፡ R |

ሆሙ ፡ ወያግብኦ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ፡ ይቤ ፡ ዘንተ ። [23] ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ Y XXXVII
በጽሐ ፡ ዮሴፍ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ሰለብዎ ፡ ክዳኖ ፡ ዘዐሥቅ ፡ ዘይለብስ ፡ 23—31
[24] ወነሥእዎ ፡ ወወረውዎ ፡ ውስተ ፡ ዐዘቅት ፡ ሐዳስ ፡ ወአልባቲ ፡
ማየ ። [25] ወነበሩ ፡ ይብልዑ ፡ እክለ ፡ ወሶበ ፡ ያልዕሉ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡
ናሁ ፡ ርእዩ ፡ ሰያጤ ፡ አሓደ ፡ እንዘ ፡ ይመጽእ ፡ እምነ ፡ ገላአድ ፡ ይ
ስማዔላዊ ፡ ውእቱ ። ወጽዑናን ፡ አግማሊሆሙ ፡ አፈዋተ ፡ ወርጤነ ፡
ወማየ ፡ ልብን ፡ ወይሐውሩ ፡ ወይወርዱ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ። [26] ወይ
ቤሎሙ ፡ ይሁዳ ፡ ለአኃዊሁ ፡ ምንተ ፡ ይበቍዐነ ፡ ለእመ ፡ ቀተልናሁ ፡
ለእኁነ ፡ ወኀባእነ ፡ ደሞ ፡ [27] ንዑ ፡ ንሢጦ ፡ ኀበ ፡ እሉ ፡ እስማዔላዊ
ያን ፡ ወእዴነሰ ፡ ኢናውርድ ፡ ላዕሌሁ ፡ እስመ ፡ እኁነ ፡ ውእቱ ፡ ወ
ሰምዕዎ ፡ አኃዊሁ ፡ ዘይቤሎሙ ፡ [28] ወእንዘ ፡ የሐልፉ ፡ እሙንቱ ፡
ይስማዔላዊያን ፡ ሜጥዎ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወሰሐብዎ ፡ አኃዊሁ ፡ ወአው
ፅእዎ ፡ እምነ ፡ ዐዘቅት ፡ ወሜጥዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ኀበ ፡ ይስማዔላዊያን ፡
በዐሥሩ ፡ ዲናር ፡ ወወሰድዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ [29] ወገብአ ፡
ሮቤል ፡ ኀበ ፡ ዐዘቅት ፡ ወሶበ ፡ ኢረከቦ ፡ ሰጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ [30] ወ
ኢገብአ ፡ ኀበ ፡ አኃዊሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢሀሎ ፡ ወልድ ፡ ውስተ ፡
ዐዘቅት ፡ ወአይቴ ፡ እንከ ፡ አኀውር ፡ አነ ። [31] ወነሥኡ ፡ ክዳኖ ፡ ዘዐ

---

25 አሓዱ፡ FHCGR | አፈዋተ፡] ፈ ex initio alterius ዋ form Y* 27 እኁነ፡]
ነ sup ras

ወያግብኦ፡] ወከመ፡ያግብኦ፡ et + በዳኅን፡ R | om ይቤ፡ዘንተ፡ 24 ዐዘቅት፡] FHCGR
+ ወዐዘቅታ፡ | ማየ፡] ማይ፡ CG 25 ወሶበ፡] pr በእንተ፡ዘከመ፡ሜጥዎ፡አ
ኃዊሁ፡ለዮሴፍ፡ኀበ፡፲ ይስማዔላዊ፡ R | ያልዕሉ፡] ያሌዕሉ፡ FHG አልዐሉ፡
CR | ናሁ፡] post ርእዩ፡ FHCG pr ወ R | ርእዩ፡] ይሬእዩ፡ FHG pr ወ C |
ሰያጤ፡] 'ጢ፡ FHGR ነጋድያን፡ C post አሓዱ፡ R | om እንዘ፡ | ይመጽኡ፡
C | ይስማዔላዊ፡] እስ' R 'ላውያን፡ C pr ወ CR | ውእቱ፡] እሙንቱ፡ C | ወጽ
ዑን፡ FHGR | አግማሊሁ፡ R | ወርጤነ፡ FHCG ወረጤነ፡ R | ወየሐውሩ፡ | ያ
ውርዱ፡ 27 om ንዑ፡ H | ይስማዔላውያን፡ FHCG | ወእዴነሰ፡] + ባሕቲ፡
R | ውእቱ፡] + ወሥጋነ፡ 28 ወእንዘ፡] om ወ FH | ይስማዔላውያን፡ bis |
om ሜጥዎ፡ኀቤሆሙ፡ወ C | እምነ፡] እምውስተ፡ R | በዕሥራ፡ C | ለዮሴፍ፡]
post ብሔረ፡ግብጽ፡ R 29 ኢረከቦ፡] + ለዮሴፍ፡ C 30 ወኢገብአ፡] ወገ
ብአ፡ FHR ወሖረ CG | እንከ፡] post አኀውር፡ FHCG post አነ፡ R

Y ስቅ ፡ ወሐረዱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ማኅስአ ፡ ጣሊ ፡ ወመልእዎ ፡ ደመ ፡ ለክ
XXXVII 32—36 ዳኑ ፡ 32 ወወሰድዎ ፡ ኀበ ፡ አቡሆሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዘንተ ፡ ደመ ፡ ረከ
ብነ ፡ ወርኢ ፡ እመ ፡ ውእቱኒ ፡ ክዳኑ ፡ ለወልድከ ፡ ወለእመ ፡ ኢኮነ ።
33 ወአእሚሮ ፡ ይቤ ፡ ክዳኑ ፡ ለወልድየ ፡ ውእቱ ፡ ወአርዌ ፡ እኩይ ፡
በልዖ ፡ አርዌ ፡ መሰጦ ፡ ለዮሴፍ ፡ 34 ወሰጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ ያዕቆብ ፡
ወለብሰ ፡ ሰቀ ፡ ወቀነተ ፡ ውስተ ፡ ሐቌሁ ፡ ወለሐዎ ፡ ለወልዱ ፡ ብ
ዙኀ ፡ መዋዕለ ፡ 35 ወተጋብኡ ፡ ደቂቁ ፡ ወአዋልዲሁ ፡ ወመጽኡ ፡
ያስተብቍዕዎ ፡ ለአቡሆሙ ፡ ከመ ፡ ያንግፍዎ ፡ እምላሐ ፡ ወአበየ ፡
ነጊፈ ፡ ላሐ ፡ ወይቤ ፡ እወርድ ፡ ዳእሙ ፡ ውስተ ፡ መቃብር ፡ ኀበ ፡
ወልድየ ፡ እንዘ ፡ እላሕዎ ፡ ለወልድየ ፡ ወበከየ ፡ አቡሁ ፡ 36 ወእልክ
ቱሰ ፡ እስማዔላዊያን ፡ ሤጥዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ኀበ ፡ ጴጥ
ፋራ ፡ ሊቀ ፡ መብስላኒሁ ፡ ለፋርዖን ።

XXXVIII 1—4 1 ወእምዝ ፡ ወረደ ፡ ይሁዳ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ እምኀበ ፡ አኃ
ዊሁ ፡ ወኀደረ ፡ ኀበ ፡ ፩ ፡ አዶላማዊ ፡ ዘስሙ ፡ ኤላስ ። 2 ወርእየ ፡ አ
ኀተ ፡ ወለተ ፡ ዘ፩ ፡ ብእሲ ፡ ከነናዊ ፡ ወስማ ፡ ሴዋ ፡ ወነሥአ ፡ ወአ
ውሰባ ፡ 3 ወጸንሰት ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመይዎ ፡ ስሞ ፡ ዔር ፡
4 ወፀንሰት ፡ ዓዲ ፡ ወወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመይዎ ፡ ስሞ ፡ አውናን ፡

---

32 አቡሆሙ ፡] ሆ ex ሁ emend Y* | ወይብል ፡ | ውእቱኒ ፡] punct inter ቱ et ኒ | ክደኑ ፡ (ደ ex ድ per ras) item v 33 34 ወሰጠጠ ፡] punct inter ጠ et ጠ | ወለብሰ ፡] ወል′ | ውስተ ፡ int lin Y^a (vid) 35 አላሕዎ ፡ 36 ለፋርዖን ፡] ፋ paene illegib XXXVIII 3 om ስሞ ፡ — 4 ስሞ ፡

FHCGR 31 ማኅስአ ፡] መኑስአ ፡ R | ጠሊ ፡ | ወመልኡ ፡ R | ለክዳኑ ፡] ላዕሌሁ ፡ et ante ደመ ፡ R 32 ወወሰዱ ፡ | ደመ ፡] ደሙ ፡ FH ልብሰ ፡ C | ወርኢ ፡] + አ ፡ | እመ ፡] pr ለ R | ውእቱኒ ፡] ′ኑ ፡ FHCG om R | ለወልድከ ፡] + ዝንቱ ፡ R | ወለእመ ፡] + ሂ ፡ FHCG 33 ወአእሚሮ ፡] ወአእመረ ፡ et + ወ R | ውእቱ ፡] ዝንቱ ፡ R | ወአርዌ ፡] om ወ R | አርዌ ፡ መሰጦ ፡] ወመሰጦ ፡ R 34 ሰቀ ፡] + ያዕቆብ ፡ FHG | ወላሐዎ ፡ F 35 ለአቡሆሙ ፡] ′ሁ ፡ R | እምላሐ ፡] ላሖ ፡ FHCG ላሐ ፡ R | ላሐ ፡] ላሖ ፡ FHCG ላሕ ፡ R | እንዘ ፡] ወ R | om ለወልድየ ፡ 36 ይስማዔላውያን ፡ | ጴጠፍራ ፡ FH ጴጥፌራ ፡ C ጴጥፈራ ፡ R | መበስላኒሁ ፡ FHCG | ለፈርዖን ፡ XXXVIII 1 ኤላስ ፡] ኤራስ ፡ C 2 ዘ፩] om ዘ | ከናናዊ ፡ FHCG | ወነሥኣ ፡ FHCG | 3 ወሰመየቶ ፡ FCR 4 ወሰመየቶ ፡ FHCR

[5] ወዓዲ ፡ ወለደት ፡ ወልደ ፡ ወሰመይዎ ፡ ኤሎም ፡፡ በውስተ ፡ ብሔ Y XXXVIII
ር ፡ ዘስሙ ፡ ከሣቤ ፡ ወሀለወት ፡ ወለተ ፡ እሞሙ ፡ [6] ወነሥአ ፡ ይሁዳ ፡ 5—14
ብእሲተ ፡ ለወልዱ ፡ ዔር ፡ በኵሩ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ትዕማር ፡ [7] ወኮነ ፡
ዔር ፡ በኵሩ ፡ ለይሁዳ ፡ እኩይ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቀተ
ሎ ፡ እግዚአብሔር ፡፡ [8] ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ ለአውናን ፡ በእ ፡ ኀበ ፡
ብእሲተ ፡ እኁከ ፡ ወተሐመዋ ፡ ወአቅም ፡ ዘርአ ፡ ለእኁከ ፡፡ [9] ወሶበ ፡
አእመረ ፡ አውናን ፡ ከመ ፡ ኢኮነት ፡ ሎቱ ፡ ዘርአ ፡ ሶበ ፡ ቦአ ፡ ኀበ ፡
ብእሲቱ ፡ እኁሁ ፡ ወይክዑ ፡ ዓዲ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ኢይሁብ ፡
ዘርአ ፡ ለእኁሁ ፡ [10] ወእኩየ ፡ ኮነ ፡ ውእቱ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
እስመ ፡ ከመዝ ፡ ገብረ ፡ ወቀተሎ ፡ ሎቱኒ ፡ [11] ወይቤላ ፡ ለትዕመር ፡
መርዓቱ ፡ ንበሪ ፡ ማዕሰብኪ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡኪ ፡ እስከ ፡ ይል
ህቅ ፡ ሴሎሙ ፡ ወልድየ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ ዮጊ ፡ ይመውተኒ ፡ ዝኒ ፡
ከመ ፡ አኃዊሁ ፡ ወሖረት ፡ ትዕመር ፡ ወነበረት ፡ ቤተ ፡ አቡሃ ፡፡ [12] ወ
ሶበ ፡ ተፈጸመ ፡ መዋዕሊሃ ፡ ሞተት ፡ ሴዋ ፡ ብእሲተ ፡ ይሁዳ ፡ ወነጊ
ፎ ፡ ለሐ ፡ ይሁዳ ፡ ዐርገ ፡ ኀበ ፡ ይቀርጽ ፡ አባግዒሁ ፡ ውእቱ ፡ ወዔ
ሣስ ፡ ኖላዊሁ ፡፡ ኤዶማዊ ፡ ውእቱ ፡ ውስተ ፡ ቴማን ፡ [13] ወአይድዕዋ ፡
ለትዕመር ፡ መርዓቶሙ ፡ ወይቤልዋ ፡ ናሁ ፡ ሐሙኪ ፡ ያዕርግ ፡ ይቅ
ርጽ ፡ አባግዒሁ ፡ በውስተ ፡ ሴር ፡፡ [14] ወሐደገት ፡ አልባሲሃ ፡ ዘመበ

---

6 ለወለዱ ፡ | ዔር ፡] ር ex ሬ (vid) emend | በሡሩ ፡] + ዓር ፡ | ትዕማር ፡] ግ pro
ማ 11 ወይቤሎ ፡

---

5 ወሲደት ፡] pr ደገመት ፡ ወ | ወሰመይዎ ፡] ወሰመየቶ ፡ C + ስሞ ፡ | ሴሎም ፡ | FHCGR
ወሀለወት ፡] om ወ conj | ወለተ ፡ እሞሙ ፡] አመ ፡ ወሊደቶሙ ፡ 6 ዔር ፡] pr
ለ | ተዕማር ፡ FH 7 እኩይ ፡] 'የ ፡ 8 ባእ ፡ 9 ኢኮነ ፡ | ዘርአ ፡ 1°] 'እ ፡
FHCG | ብእሲተ ፡ | ወይክዑ ፡] om ወ + ዘርአ ፡ C | om ዓዲ ፡ | ኢየሀብ ፡ 10 ውእ
ቱ ፡] + ኒ ፡ FHCG + ሂ ፡ R | በቅድመ ፡ R 11 ወይቤላ ፡] + ይሁዳ ፡ | መርዓቶሙ ፡
FH | ማዕሰብኪ ፡] መበለተኪ ፡ C | om ውስተ ፡ ቤተ ፡ አቡኪ ፡ R | እስከ ፡] + አ
መ ፡ R | ሴሎም ፡ | ይመውትኒ ፡ FHCG 12 ለሐ ፡] ላሐ ፡ FHCG ላሆ ፡ R |
ወዔማስ ፡] ወዔራስ ፡ | ኖላዊ ፡ R | አዶማዊ ፡ R አዶሰማዊ ፡ CG | om ውእቱ ፡ 2° |
ውስተ ፡ ቴማን ፡] om R ውስተ ፡ ቴምና ፡ HCG 13 መርዓቱ ፡ CGR | የዐርግ ፡ |
በውስተ ፡ ሴር ፡] om በ ante ይቀርጽ ፡ | ሴር ፡] ቴማን ፡ FH ቴምና ፡ CG ቴማና ፡ R
14 ወሐደገት ፡] pr ኀበ ፡ ሰከበ ፡ ይሁዳ ፡ ምስለ ፡ ትእማር ፡ መርዓቱ ፡ R | ዘመበለ
ታ ፡] + ወለብሰት ፡ ሞጣሕታ ፡ |

Y ለታ ፡ ወተንሥአት ፡ ወነበረት ፡ ውስተ ፡ አንቀጽ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡
XXXVIII 15—23 ዘቴማን ፡ እስመ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡ ልህቀ ፡ ሴሎም ፡ ወውእቱሰ ፡ ኢ
ፈቀደ ፡ የሀበ ፡ ኪያሃ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡ [15] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ይሁዳ ፡
አምሳለ ፡ ዘማ ፡ እስመ ፡ ተገልበበት ፡ ገጻ ፡ ወኢያእመራ ። [16] ተግሕ
ሰ ፡ ኀቤሃ ፡ እምውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወይቤላ ፡ አብእኒ ፡ ኀቤኪ ፡ ወት
ቤሎ ፡ ምንተ ፡ ትሁበኒ ፡ እመ ፡ ቦእከ ፡ ኀቤየ ፡ [17] ወይቤላ ፡ አነ ፡ እፌኑ ፡
ኀቤኪ ፡ ማኅስአ ፡ ጠሊ ፡ እምውስተ ፡ አባግዒኪ ፡ ወትቤሎ ፡ ሀበኒ ፡
አኀዛ ፡ እስከ ፡ ትቤለኒ ፡ ሊተ ፡ [18] ወይቤላ ፡ ምንተ ፡ እሁበኪ ፡ አሕዛ ።
ወትቤሎ ፡ ኀልቀትከ ፡ ወቆብዕከ ፡ ወበትርከ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ እዴ
ከ ፡ ወወሀባ ፡ ወቦአ ፡ ኀቤሃ ፡ ወፀንሰት ፡ [19] ወተንሥአት ፡ ወሖረት ፡
ወአንበረት ፡ ውእተ ፡ አልባሲሃ ፡ ወለብሰት ፡ ልብሰ ፡ መበለታ ።
[20] ወፈነወ ፡ ላቲ ፡ ይሁዳ ፡ ውእተ ፡ ማኅስአ ፡ ጠሊ ፡ ምስለ ፡ ኖላዊሁ ፡
አዶላማዊ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ አሕዛ ፡ እምኅበ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡
ወኢረከባ ፡ [21] ወተስእለ ፡ ሰብአ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ፡ አይቴ ፡ ውእቱ ፡
ዘማ ፡ እንተ ፡ ነበረት ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ ዝየሰ ፡
ዘማ ። [22] ወገብአ ፡ ኀበ ፡ ይሁዳ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢረከብክዋ ፡ ወሰብአ ፡
ውእቱ ፡ ብሔር ፡ ይቤሉኒ ፡ አልቦ ፡ ዝየሰ ፡ ዘማ ። [23] ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡
ኅድግዎ ፡ ላቲ ፡ ከመ ፡ ኢይስሐቁ ፡ ላዕሌነ ፡ ፈነውኩ ፡ እንከ ፡ ማኅ

---

14 ወተሥእት ፡ 15 ገጼ ፡ 16 ምንት ፡ 18 ምንት ፡ | ወወሀበ ፡ 19 ውእቱ ፡ R
20 ወፈነወት ፡ 21 ዘማ ፡ 1°] ዘማ ፡

FHCGR ወተንሥአት ፡] ወተከድነት ፡ C ወተንሚአ ፡ et post ወነበረት ፡ R | ውስተ ፡ 2°] pr በ R | ዘቴምና ፡ CG ዘቴማና ፡ R | ወውእቱሰ ፡] om ወ R | የሀባ ፡ FH 15 ር እያ ፡ | አምሰላ ፡ CR 16 ተግሕሰ ፡] pr ወ | ለእመ ፡ R 17 ኀቤኪ ፡] ለኪ ፡ FHCG om R | አባግዒኒ ፡ FHGR አባግዕየ ፡ C | አኀዛ ፡] አኀዘ ፡ FHCG አኀዘ ፡ R | ትቤለኒ ፡] ትፌኑ ፡ 18 እሁብኪ ፡ R | ኀልቀትከ ፡] 'ትከ ፡ FHCG + ድጉልማከ ፡ R | ወቆብዐከ ፡ FHCG | ወበትረከ ፡ FHCG | እንተ ፡] + ሀለወት ፡ R 19 ውእተ ፡ አልባሲሃ ፡] ውእቱ ፡ አልበሰ ፡ R | ልብሰ ፡] አልባሰ ፡ 20 om ላቲ ፡ R | አዶሎማዊ ፡ FHR | አሕዘ ፡ FHCG አሕዘ ፡ R 21 ሰብአ ፡] pr ለFH | ብሔር ፡] ሀገር ፡ R item v 22 | ውእቱ ፡ 2°] ዛቲ ፡ | አልቦ ፡] አልቦቱ ፡ 22 ውእቱ ፡] + ኒ ፡ FHCG om R 23 ላቲ ፡] + አላ ፡ | እንከ ፡] አንሰ ፡ | ማኅስአ ፡] + ሂ ፡ FHCG + ኒ ፡ R |

ስአ ፡ ወሶበ ፡ ኢረከብካሃ ፡ ከነ ። 24 ወእምዝ ፡ እምድኅረ ፡ ፫ ፡ አው Y XXXVIII
ራኅ ፡ ዜነውዎ ፡ ለይሁዳ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዘመወት ፡ ትዕማር ፡ መርዓ 24—30
ትከ ፡ ወናሁ ፡ ፀንሰት ፡ በዝሙት ። ወይቤ ፡ ይሁዳ ፡ ያውፅእዋ ፡ ወ
ያውዕይዋ ፡ 25 ወእንዘ ፡ ይወስድዋ ፡ ለአከት ፡ ኀበ ፡ ኀሙሃ ፡ ወትቤ
ሎ ፡ ዝንቱአ ፡ ዘመኑአ ፡ ዚአየአ ፡ ብእሲአ ፡ ዝንቱአ ፡ ፅንስአ ። ወ
ትቤሎ ፡ ርኢከ ፡ ዘንተአ ፡ ቆብዐአ ፡ ወዘንተአ ፡ በትረአ ። 26 ወርእየ ፡
ይሁዳ ፡ ወይቤ ፡ ጸድቀት ፡ ትዕማር ፡ እምኔየ ፡ እስመ ፡ ኢወሀብክዋ ፡
ለሴሎም ፡ ወልድየ ፡ ወኀደጋ ፡ ቀቲሎታ ፡ እንከ ። ወኢደገመ ፡ ቀሪ
ቦታ ፡ 27 ወከነ ፡ ሶበ ፡ ወለደት ፡ ወመንታ ፡ ሀለዉ ፡ ውስተ ፡ ከርሣ ።
28 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ትወልድ ፡ አውፅአት ፡ እዴሃ ፡ መወለዲት ፡ አሐ
ደ ፡ ወአሰረት ፡ ለየ ፡ ወስተ ፡ እዴሁ ፡ ወትቤ ፡ ዝንቱ ፡ ይቅድም ፡ ወ
ፂአ ፡ 29 ወሶበ ፡ አሰሰለት ፡ እዴሃ ፡ 30 ወፅአ ፡ እኁሁኒ ፡ ወዝክቱኒ ፡
ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለይ ፡ ሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዘራ ።

1 ወዮሴፍሰ ፡ ወረደ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወተሳየጦ ፡ ጴጤፌራ ፡ ሕ XXXIX 1
ፅው ፡ ለፈርዖን ፡ ሊቀ ፡ መብስላኒሁ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ግብጻዊ ፡

---

23 ኢረከብከሃ ፡ 25 ዚአይአ ፡ | ቆብዐአ ፡] ቆብአ ፡ (ante ቆ ras 2 litt ቆ et ዐ) |
በትርአ ፡ XXXIX 1 ወተሰየጦ ፡ | ብእሲ ፡] ብ sup ras

ኢረከብካሃሰ ፡ FHCG | ከነ ፡] om H + ሌት ፡ C + ላቲ ፡ R^a + ለነ ፡ R^b 24 ወ FHCGR
እምዝ ፡] + ከነ ፡ H | መርዓትክሙ ፡ FHGR | ወይቤ ፡] ወይቤላ ፡ R | ወያውዕይ
ዋ ፡] + በእሳት ፡ R 25 ዚአየአ ፡] ወዘአይኑአ ፡ FHCG ወዘአይአ ፡ R | ርኢከ ፡]
ርኢአ ፡ 26 ለሴሎም ፡] ሴሎምሃ ፡ ወኢደገመ ፡] + ይሁዳ ፡ FHCG | ቀሪቦታ ፡] +
እንከ ፡ R 27 ወከነ ፡ ሶበ ፡ ወለደት ፡] ወሶበ ፡ ቀርበ ፡ ወሊዶታ ፡ ናሁ ፡ R^a | ወመ
ንታ ፡] om ወ R | ሀለወ ፡ FHCG 28 መወለዲት ፡] መወልድ ፡ FHG መው
ለዲት ፡ R^* | አውፅአት ፡ — አሐደ ፡] አውፅአ ፡ እዴሁ ፡ አሐዱ ፡ ወነሥአት ፡ መወል
ድ ፡ (መወልዲት ፡ R^a) CR^a + ፈትለ ፡ ቀይሐ ፡ R^a | ለየ ፡] ለይ ፡ R^* om R^a |
ይቀድም ፡ 29 አሰሰለ ፡ CG | እዴሃ ፡] + ኒ ፡ G እዴሁ ፡ C om R^* + ናሁ ፡
(om C) ወፅአ ፡ እኁሁ ፡ ወትቤ ፡ ዕፁብ ፡ ውእቱ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ፋሬስ ፡ CR^a
30 ወፅአ ፡] pr ወእምድኅሬሁ ፡ CR^a | ወዝክቱኒ ፡] 'ሂ ፡ FHCG ወዝንቱሂ ፡ R^*
om R^a | ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለይ ፡] ለይ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ R^* ዘተዓስረ ፡ እዴሁ ፡ R^a |
ሰመየቶ ፡] 'ት ፡ FHCG pr ወ R^* et ^{a} | ዘራ ፡ XXXIX 1 ጴጥፌራ ፡ C ጴጥ
ፋራ ፡ GR | ሕፅዉ ፡ CG | መበስላኒሁ ፡ FHCG |

XXXIX 2—10 Y እምኀበ ፡ ይስማዔላዊያን ፡ ነሥአ ፡ እምኀበ ፡ እለ ፡ አውረድዎ ፡ ህየ ።
2 ወሀሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኮነ ፡ ብእሴ ፡ ብፁዐ ፡ ወ
ተመይጠ ፡ ላዕለ ፡ ቤተ ፡ እግዚኡ ። 3 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡
እግዚአብሔር ፡ ምስሌሁ ፡ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ይሴርሖ ፡ እግዚአብሔር ፡
በእደዊሁ ። 4 ወረከበ ፡ ዮሴፍ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወበቅድመ ፡ እግዚኡ ፡ እስመ ፡ ያሰምሮ ፡ ወሤሞ ፡ ለኵሉ ፡ ቤቱ ፡
ወአወፈዮ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ለዮሴፍ ፡ አግብአ ። 5 ወእምዝ ፡ እምድኅረ ፡
ተሰይመ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ቤቱ ፡ ባረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለውእቱ ፡ ግ
ብጻዊ ፡ በእንተ ፡ ዮሴፍ ። ወኮነ ፡ በረከተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ፡
ወኵሎ ፡ ንዋዮ ፡ ዘሐቅል ፡ ወዘሀገር ፡ 6 ወአግብአ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ው
ስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ ውእቱሰ ፡ ዘሀሎ ፡ ን
ዋዮ ፡ ዘእንበለ ፡ እክል ፡ ዘይበልዕ ። ወሠናይ ፡ ውእቱ ፡ ዮሴፍ ፡ ወላ
ሕይ ፡ ራእየ ፡ ገጹ ፡ ጥቀ ፡ 7 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወደየት ፡
አዕይንቲሃ ፡ ላዕለ ፡ ዮሴፍ ፡ ብእሲተ ፡ እግዚኡ ፡ ወትቤሎ ፡ ስክብ ፡
ምስሌየ ። 8 ወአበየ ፡ ወይቤላ ፡ እግዚእየ ፡ አግብአ ፡ ኵሎ ፡ ዘቦ ፡ ው
ስተ ፡ እዴየ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡ ዘውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወአምንተኒ ፡
9 ወአልቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ወስተ ፡ ቤት ፡ ዘኢኮነ ፡ ብዉሕ ፡ ሊተ ፡ ዘእንበ
ሌኪ ፡ እስመ ፡ ብእሲቱ ፡ አንቲ ፡ ወእፎ ፡ እንከ ፡ እገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡
እኪት ። 10 ወትትናገሮ ፡ ከመ ፡ እንተ ፡ ጸብሐት ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአበያ ፡

---

2 ብእሲ ፡ 3 ወዙሉ ፡ 4 ለዙሉ ፡] 'ሎ ፡ | ዙሎ ፡] ዙሉ ፡ 5 ባረኮ ፡] 'ከ ፡

FHCGR እምኀበ ፡ 1°] እምእደ ፡ C | እስማዔላውያን ፡ (ይ' R) | ነሥአ ፡] 'አ ፡ FHG om C | እምኀበ ፡ 2°] pr ወ FHG om C | አውረድዎ ፡] pr አርድእዎ ፡ ወ R | ህየ ፡] ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ R 2 ወተመይጠ ፡] ወተሠይመ ፡ | ላዕለ ፡] ውስተ ፡ R 3 ር እየ ፡] + እግዚኡ ፡ C | ይሴርሖ ፡ | በእዴሁ ፡ R 4 om በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወ | ለዙሉ ፡] ላዕለ ፡ ዙሉ ፡ CGR | አግብአ ፡] 'አ ፡ FHG om C pr ወ 5 በእ ንተ ፡] om በ R | ንዋዮ ፡] 'ዩ ፡ R | ዘሐቅሉ ፡ ወዘሀገሩ ፡ 6 ወአግብአ ፡] om ወ CGR | ዘቦ ፡] ዘቦቱ ፡ R | እክለ ፡ FH | ወለሓይ ፡ FH | ራእየ ፡] 'ዩ ፡ et ante ወላ ሕይ ፡ R 7 ወኮነ ፡] pr በእንተ ፡ ዘከመ ፡ ፈተወት ፡ ሰኪበ ፡ ምስለ ፡ ዮሴፍ ፡ ብእ ሲተ ፡ እግዚኡ ፡ R | ላዕለ ፡] ኀበ ፡ R | ወትቤሎ ፡] + ነዓ ፡ R 9 ውስተ ፡] + ዝ ፡ | ብዉሕ ፡] 'ሐ ፡ FHG ብውሕ ፡ ('ሐ C) CR | እገብሮ ፡ FH | እኪት ፡] ነገር ፡ እኩይ ፡ 10 ወተናገረቶ ፡ R | ከመ ፡] ከመ ፡ FGR ከመዝ ፡ C | ወየአበያ ፡ FHCG |

ሰኪቦታ ፡ ምስሌሃ ፡ ወቀሪቦታ ። [11] ወኮነ ፡ በአኃቲ ፡ ዕለት ፡ ቦአ ፡ ዮ Y XXXIX
ሴፍ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ይግበር ፡ ግብሮ ፡ ወአልቦ ፡ ዘሀሎ ፡ ሰብእ ፡ ው 11—21
ስተ ፡ ቤት ፡ ውስጠ ፡ [12] ወአኀዘት ፡ ልብሶ ፡ ወትቤሎ ፡ ነዓ ፡ ስክብ ፡
ምስሌየ ። ወሐደገ ፡ አልባሲሁ ፡ ውስተ ፡ እዴሃ ፡ ወጐየ ፡ ወወፅአ ።
[13] ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ከመ ፡ ኀደጋ ፡ ወወፅአ ፡ ወኀደጋ ፡ አልባሲሁ ፡
ውስተ ፡ እዴሃ ፡ [14] ፀውዐቶሙ ፡ ለእለ ፡ ሀለዉ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወት
ቤሎሙ ፡ ምንተ ፡ አምጻእክሙ ፡ ርእዩ ፡ ዘገብረ ፡ ላዕሌየ ፡ ዕብራዊ ፡
ገብር ፡ ከመ ፡ ይሳለቅ ፡ ላዕሌየ ፡ ቦአ ፡ ኀቤየ ፡ ወይቤለኒ ፡ ስክቢ ፡ ም
ስሌየ ። ወጸራኅኩ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ [15] ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡ አልዐ
ልኩ ፡ ቃልየ ፡ ወጸራኅኩ ፡ ኀደገ ፡ አልባሲሁ ፡ [16] ወኀደገት ፡ አልባ
ሲሁ ፡ ኀቤሃ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይመጽእ ፡ እግዚኡ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ።
[17] ወነገረቶ ፡ ዛተ ፡ ነገረ ፡ ወትቤሎ ፡ ቦአ ፡ ኀቤየ ፡ ገብርከ ፡ ዕብራዊ ፡
ወይቤለኒ ፡ ዘአምጻእከ ፡ ላዕሌየ ፡ ይሳለቅ ፡ ዲቤነ ፡ እስክብ ፡ ምስሌ
ኪ ፡ ይቤለኒ ። [18] ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡ አልዐልኩ ፡ ቃልየ ፡ ወጸራ
ኅኩ ፡ ኀደገ ፡ አለባሲሁ ፡ ወጐየ ፡ አፍአ ። [19] ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ እግዚ
ኡ ፡ ነገረ ፡ ብእሲቱ ፡ ወትቤሎ ፡ ከመዝ ፡ ረሰየኒ ፡ ገብርከ ፡ ዕብራዊ ፡
ተምዕዐ ፡ ዐቢየ ፡ መዐተ ፡ [20] ወነሥአ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአንበሮ ፡ ውስተ ፡
ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ኀበ ፡ ይነብሩ ፡ እለ ፡ ሞቅሐ ፡ ንጉሥ ፡ ውስተ ፡ ሙ
ዐል ። [21] ወሀለወ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ዮሴፍ ፡ ወከዐወ ፡ ላዕሌሁ ፡

---

11 om ይግበር ፡ — ቤት ፡ 2° 14, 15 ወጻራኅኩ ፡ bis 16 om ወኀደገት ፡ አልባሲሁ ፡ 17 ይሰለቅ ፡ | እስክበ ፡

ሰኪበ ፡ 11 በአኃቲ ፡] በይእቲ ፡ R | ሰብእ ፡] post ቤት ፡ 2° R 12 ወወፅአ ፡] FHCGR
+ አፍአ ፡ FH 13 om ኀደጋ ፡ ወ FHCG | ወኀደጋ ፡] ’ገ ፡ FHCG ሐደጎ ፡ R |
om አልባሲሁ ፡ FH 14 ቤት ፡] + ካልእ ፡ C | አምጻእክሙ ፡] + ላዕሌየ ፡ | ገብ
ር ፡] ’ረ ፡ FHR ante ዕብራዊ ፡ | ስክቢ ፡] pr ንዒ ፡ R 15 አላዐልኩ ፡ FH | ኀደ
ገ ፡] pr ወ R | አልባሲሁ ፡] + ኀቤየ ፡ G + ወጐየ ፡ (+ አፍአ ፡ FH) 16 ወኀ
ደገት ፡] ወኀደገ ፡ FR ወአንበረት ፡ CG | om አመ ፡ R 17 ዛተ ፡] ዘንተ ፡ |
om ወይቤለኒ ፡ C | ላዕሌየ ፡] ’ነ ፡ | ዲቤነ ፡] ላዕሌየ ፡ C | እስኩብ ፡ FHCG 18 አ
ላዐልኩ ፡ FHG | አፍአ ፡ 19 ዘትቤሎ ፡ | ዐቢየ ፡] post መዐተ ፡ 20 ሙዐል ፡]
ምውዓል ፡ FH ሙዓል ፡ CG ሞዓል ፡ R 21 እግዚአብሔር ፡] + እግዚአ ፡ R |
om ላዕሌሁ ፡ R |

Y ምሕረቶ ፡ ወወሀቦ ፡ ሞገሰ ፡ በኀበ ፡ ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ።
XXXIX 22, 23 22 ወአወፈዮ ፡ ለዮሴፍ ፡ ኵሎ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ 23 ወአልቦ ፡ ዘያአምር ፡
ኵሎ ፡ ዘይገብር ፡ በቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወኢ
ምንተኒ ፡ እስመ ፡ ኅደገ ፡ ሎቱ ፡ ኵሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ምስሌሁ ፡ ወኵሎ ፡ ዘገብረ ፡ ይሴርሖ ፡ እግዚአብሔር ፡ በ
እደዊሁ ።

XL 1—10 1 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ አበሱ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳኅያን ፡ ወ
ሊቀ ፡ ሐባዝያን ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ለእግዚኦሙ ፡ 2 ወተምዐዐ ፡ ላ
ዕለ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ሊቀ ፡ ሕጽዋኒሁ ፡ 3, 4 ወወደዮሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
ሞቅሕ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ሊቀ ፡ ዐቀብተ ፡ ሞ
ቅሕ ፡ ወአንበሮሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ። 5 ወኀለሙ ፡ ኅልመ ፡
ክልኤሆሙ ፡ በአሐቲ ፡ ሌሊት ፡ ፩፩ ፡ እምኔሆሙ ፡ ርእዩ ፡ ሕልሞሙ ፡
ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ወሊቀ ፡ ኅባዝያን ፡ ለንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ። 6 ወቦአ ፡ ዮሴፍ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወርእዮሙ ፡
ትኩዛኒሆሙ ። 7 ወተስእሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ምንትኑ ፡ ሕ
ዙናን ፡ ገጽክሙ ፡ ዮም ። 8 ወይቤልዎ ፡ ሐለምነ ፡ ሕልመ ፡ ወአልቦ ፡
ዘይፌክር ፡ ለነ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አኮኑ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወ
ሀቦ ፡ ይፌክር ፡ ሕልመ ፡ ወይእዜኒ ፡ ንግሩኒ ። 9 ወነገሮ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳ
ሕያን ፡ ሕልሞ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ እሬኢ ፡ በሕልምየ ፡ ኀረገ ፡
ወይን ፡ ቅድሜየ ፡ 10 ወውስተ ፡ ውእቱ ፡ ኀረግ ፡ ሠረፀ ፡ አዕጹቂሁ ፡

---

21 ምሕረቱ፡ XL 1 ሐበዝያን፡ item vv 16, 20, XLI 10

FHCGR om ሊቀ፡ R | om ቤተ፡ FHCG 23 ዘይገብር፡] ዘይትገበር፡ | om ሊቀ፡ዐቀ
ብተ፡ሞቅሕ፡ R | እግዚአብሔር፡ 1°] + ሀሎ፡ FHCG pr ሀሎ፡ R | በእደዌሁ፡
XL 1 ወኮነ፡] om ኮነ፡ R 2 ወተምዐ፡ | ላዕለ፡ክልኤሆሙ፡] ላዕሌሆሙ፡ R |
om ሊቀ፡ C 3, 4 ወወደዮ፡ R | om ውስተ፡ 1° FH | om ሊቀ፡ — ሞቅሕ፡
3° C | om ቤተ፡ 2° 5 ወኀለሙ፡] pr በእንተ፡ዘከመ፡ፈከረ፡ሎሙ፡ሕልሞ
ሙ፡ዮሴፍ፡ለሊቀ፡ቀዳሕያን፡ወሊቀ፡ሐባዝያን፡ R 6 ትኩዛን፡ FH ትኩ
ዛነ፡ CGR 7 ምንትኑ፡ R 8 ወአልቦ፡] ወኀጣእነ፡ | እግዚአብሔር፡] pr ዘ
9 በቅድሜየ፡ R 10 Textum hujus commatis R valde corruptum et mutilatum exhibet. ሠረፁ፡ R[1] | አዕጹቅ፡ CR[a] |

ወአውፅአት ፡ ሰለስተ ፡ አስካል ፡ [11] ወጽዋዑ ፡ ለፈርዖን ፡ ውስተ ፡ Y XL 11—17
እዴየ ፡ ወነሣእክዎ ፡ ውስተ ፡ እዴየ ፡ ለውእቱ ፡ አስካል ፡ ወዐጸር
ክዎ ፡ ውስተ ፡ ጽዋዑ ፡ ለፈርዖን ፡ ወመጠውክዎ ፡ [12] ወይቤሎ ፡ ዮ
ሴፍ ፡ ዝውእቱ ፡ ፍካሬሁ ። እሉ ፡ አስካል ፡ ሠላስ ፡ መዋዕል ፡ እማ
ንቱ ፡ [13] ወእስከ ፡ ሣልስ ፡ መዋዕል ፡ ይዜክር ፡ ፈርዖን ፡ ሲመተከ ፡
ወያገብአከ ፡ ውስተ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ወትሜጥዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ጽ
ዋዐ ፡ በእዴከ ፡ ከመ ፡ ቀዳሚ ፡ ሢመትከ ፡ አመ ፡ ውስተ ፡ ቀዳሕያን ፡
አንተ ። [14] ወለሊከኒ ፡ አመ ፡ አሠነየ ፡ ላዕሌከ ፡ ግበር ፡ ምሕረተ ፡ ላዕ
ሌየ ፡ ወአዘክሮ ፡ ለፈርዖን ፡ በእንቲአየ ፡ ወአውፅአኒ ፡ እምዝንቱ ፡
ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ [15] እስመ ፡ ሠረቅት ፡ ሠረቁኒ ፡ ጽምሚተ ፡ እምብሔረ ፡
ዕብራዊያን ። ወበዝየኒ ፡ በዘአልቦ ፡ ዘአበስኩ ፡ ወዘገበርኩ ፡ ወኢም
ንተኒ ፡ ወደዩኒ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ። [16] ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሊቀ ፡ ሐ
ባዝያን ፡ ከመ ፡ ጽድቀ ፡ ፈከረ ፡ ሎቱ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ አነሂ ፡
ርኢኩ ፡ በሕልምየ ፡ ፫ ፡ አክፋር ፡ ላዕሌየ ፡ [17] ውስተ ፡ ዝኩ ፡ ፫ አክ
ፋር ፡ ሀሎ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኵሉ ፡ ዘመደ ፡ መብልዕ ፡ ዘይበልዕ ፡ ፈርዖን ፡
ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወበልዕዎ ፡ አዕዋፍ ፡ በውስተ ፡ ከፈር ፡ ዘውስተ ፡

---

11 ወጽዋዖ፡ 13 ሠልስ፡ | ሲመተከ፡] 'ትከ፡ R | ወየገብአከ፡ 15 ሠረቀት፡ ሠረቀኒ፡ 16 ለዮሴፍ፡] ለ int lin Y^a (vid) | አክፈር፡ item vv 17, 18

ወአውፅአ፡ R* ወአውፅኡ፡ CR^a | ሰለስተ፡] post ሠረፀ፡ CR^a om FHG | አስ FHCGR
ካለ፡ 11 እዴየ፡ 1°] እዴሁ፡ FG | ውስተ፡እዴየ፡ 2°] om FHCG ውስተ፡
እዴሁ፡ et post ጽዋዑ፡ 2° R | om ወመጠውክዎ፡ R 12 ዝንቱ፡ውእቱ፡ |
አስካል፡] pr ሠለስቱ፡ | እማንቱ፡] ውእቱ፡ R 13 ወእስከ፡] om ወ R | ሠ
ላስ፡ | ይዜክረከ፡ FHG ይዜክር፡ C | ጽዋዐ፡] 'ዖ፡ CGR ante ለፈርዖን፡ FHCG |
በእዴከ፡] ውስተ፡እዴሁ፡ R | ቀዲሙ፡ FHCG 14 ወለሊከኒ፡] ወተዘከረኒ፡
FHCG አላ፡ዘከረኒ፡ለሊከ፡ R | አሠነዩ፡ R* ^a·^a | ግበር፡] pr ወ | ወአዘክሮ፡]
ወዘክሮ፡ FHR ወአዘክሮ፡ C | እምዝንቱ፡] እምነ፡ FHCG 15 om ሠረቅት፡
FHCG | ጽምሚተ፡] ጽሚተ፡ FHCG om R | በዘአልቦ፡] + ነገር፡ C | om ዘአ
በስኩ፡ወ | om ወኢምንትኒ፡ FHCG | om ቤተ፡ FHCG 16 ጽድቀ፡] ሠናየ፡
C | ወይቤሎ፡] om ወ FHCG | በሕልምየ፡] ሕልም፡ R pr ከመዝ፡ FHCG
+ ከመዝ፡ R + እሬኢ፡ FHCG | አክፋረ፡ FHCG አፍካር፡ R | ላዕሌየ፡] ላዕለ፡
(ውስተ፡ FHCG) ርእስየ፡ 17 ውስተ፡] pr ወ | ዝክቱ፡ FHCG | om ሀሎ፡
R | ላዕሌየ፡ R | ኵሉ፡] ኵሎ፡ FH pr እም R | መባልዕት፡ R | ንጉሠ፡ግብጽ፡]
ንጉሥ፡ገብረ፡ኅብስት፡ R | ወበልዖ፡ FHCG

Y XL 18—23 ርእስየ ። 18 ወአውሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ ዝንቱ ፡ ፍካሬሁ ፡ ለሕ
ልምከ ፡ ፫ ፡ አክፋር ፡ ፫ ፡ መዋዕል ፡ እማንቱ ፡ 19 እስከ ፡ ሠላስ ፡ መዋ
ዕል ፡ ይመትር ፡ ፈርዖን ፡ ርእሰከ ፡ ወይሰቅለከ ፡ ዲበ ፡ ዕፅ ፡ ወይበ
ልዑ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ሥጋከ ፡ እምኔከ ። 20 ወኮነ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡
ዘልደት ፡ ፈርዖን ፡ ገብረ ፡ ዐቢየ ፡ በዓለ ፡ ለሰብኡ ። ወተዘከረ ፡ ሢ
መቶ ፡ ለሊቀ ፡ ቀዳኅያን ፡ ወሢመቶ ፡ ለሊቀ ፡ ሐባዝያን ፡ በማእከለ ፡
ሰብእ ፡ 21 ወአግብኦ ፡ ለሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ ውስተ ፡ ሢመቱ ፡ ወመጠ
ዎ ፡ ጽዋዖ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለፈርዖን ። 22 ወለሊቀ ፡ ሐባዝያንሰ ፡
ሰቀሎ ፡ ውስተ ፡ ዕፅ ፡ በከመ ፡ ፈከራ ፡ሎቱ ፡ ዮሴፍ ። 23 ወኢተዘከሮ ፡
ለዮሴፍ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳሕያን ፡ አላ ፡ ረስዖ ።

XLI 1—4 1 ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ፪ ፡ ዓመት ፡ ርእየ ፡ ፈርዖን ፡ ሕልመ ፡ ከመ ፡
ዘይቀውም ፡ መልዕልተ ፡ ፈለግ ፡ 2 ወናሁ ፡ ከመ ፡ ዘእምፈለግ ፡ የዐ
ርጉ ፡ ፯ አልህምት ፡ ሠናያን ፡ ራእዮሙ ፡ ወስቡሕ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወ
ይትራዐዩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶት ። 3 ወየዐርጉ ፡ ካልኣን ፡ ፯ አልህምት ፡
እምድኅሬሆሙ ፡ ወእኩይ ፡ ራእዮሙ ፡ ወድግዱግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወ
ይትራዐዩ ፡ ኀበ ፡ እልክቱ ፡ አልህምት ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለግ ። 4 ወውሕ
ጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ፯ ፡ አልህምት ፡ እለ ፡ እኩይ ፡ ራእዮሙ ፡ ወድ

---

19 ይመትሩ፡ | ርእስከ፡ 20 ለሰብኡ፡] ሰ int lin Yᵃ XLI 1 ርእዮ፡

FHCGR 18 ዝንቱ፡] + ውእቱ፡ FHCG | ለሕልምከ፡] om R + እሉ፡ | እማንቱ፡] ውእ
ቶን፡ R 19 ፈርዖን፡] post ርእሰከ፡ et + እምኔከ፡ R | ዲበ፡] ውስተ፡ | ወይ
በልዓ፡ FH 20 አመ፡] በ FHCG | ሣልስት፡] + ዕለት፡ዕለት፡ (om R) | ዘል
ደት፡] 'ተ፡ R ተወልደ፡ FHCG | ገብረ፡] pr ወ R | ዐቢየ፡] post በዓለ፡ R om
FHCG | በዓለ፡] ማዕደ፡ C | ለሰብኡ፡] 'እ፡ FH | ወተዘከሮ፡ FHCG 21 ጽ
ዋዐ፡ FH | ለፈርዖን፡] ante ውስተ፡እዴሁ፡ R 22 ሰቀልዎ፡ R | ፈከረ፡ 23 ለ
ዮሴፍ፡] post ቀዳሕያን፡ R XLI 1 ወኮነ፡] pr በእንተ፡ዘከመ፡ሐለመ፡ፈር
ዖን፡ሕልመ፡ R | ዓመት፡] 'ተ፡ R + መዋዕል፡ R | ከመ፡ዘይቀውም፡] ከመዝ፡
ይቀውም፡ FHR 2 ዘእምፈለግ፡] እምነ፡ፈለግ፡ FHCG | ሠናያን፡] ሠናይ፡
CGR pr ወ FH pr እለ፡ R | om ራእዮሙ፡ FH | ወሥቡሓን፡ FH | ወይትረ
ዐዩ፡ item vv 3, 18 3 ወዐርጉ፡ FHCG | እምድኅሬሆሙ፡] + እምውስተ፡
ፈለግ፡ CGR | ወእኩይ፡] እለ፡እኩይ፡ R | ወደገደግ፡ FH item vv 4, 19 | ማ
ዕደተ፡] pr ውስተ፡ CGR

ግዱግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ለእሉ ፡ አልህምት ፡ እለ ፡ ስቡሓን ፡ ሥጋሆሙ ፡ Y XLI 5—14
ወሠናይ ፡ ራእዮሙ ። ወነቅሀ ፡ ፈርዖን ፡ 5 ወደገመ ፡ ኖሊመ ፡ ወናሁ ፡
፯ ፡ ሰዊት ፡ ዐርጉ ፡ እምነ ፡ ፩ ሥርው ፡ ኅሩያን ፡ ወሠናያን ። 6 ወናሁ ፡
፯ ፡ ሰዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወዕቡራን ። ወፅአ ፡ ምስሌሆሙ ፡ 7 ወውሕጥ
ዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ፯ ሰዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወዕቡራን ። ወተንሥአ ፡ ፈር
ዖን ፡ ወአእመረ ፡ ከመ ፡ ሐለመ ፡ ሕልመ ። 8 ኮነ ፡ ሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ተሀ
ውከት ፡ ነፍሱ ፡ ወለአከ ፡ ይጸውዕዎሙ ፡ ለኵሎሙ ፡ መፈክራነ ፡ ግ
ብጽ ፡ ወለኵሎሙ ፡ ጠቢባኒሆሙ ፡ ወነገሮሙ ፡ ሕልሞ ፡ ወስእኑ ፡
ፈክሮ ፡ ሎቱ ፡ ለፈርዖን ። 9 ወይቤሎ ፡ ዝኩ ፡ ሊቀ ፡ ቀዳኅያን ፡ ኀጢ
አትየ ፡ እዜክር ፡ እግዚእየ ፡ ፈርዖን ፡ ዮም ። 10 ወተምዕዖሙ ፡ ለአ
ግብርቲሁ ፡ ወወደየነ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ኪያየሂ ፡ ወሊቀ ፡
ሐባዝያን ፡ 11 ወሐለምነ ፡ ሕልመ ፡ አነሂ ፡ ወውእቱሂ ፡ ዘዚአነ ፡ ሐለ
ምነ ፡ ክልኤነ ። 12 ወሀሎ ፡ ምስሌነ ፡ ወልድ ፡ ዕብራዊ ፡ ወሬዛ ፡ ዘሊ
ቀ ፡ መብስላን ። ወነገርናሁ ፡ ወፈከረ ፡ ለነ ፡ 13 ወከማሁ ፡ ኮነነ ፡ በከመ ፡
ፈከረ ፡ ለነ ፡ ወከማሁ ፡ ረከብነ ፡ አነሂ ፡ ገባእኩ ፡ ውስተ ፡ ሢመትየ ፡
ወለዝኩሂ ፡ ሰቀልዎ ። 14 ወለአከ ፡ ፈርዖን ፡ ወአውፅእዎ ፡ ለዮሴፍ ፡
እምነ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወለጸይዎ ፡ ወወለጡ ፡ አልባሲሁ ፡ ወአምጽ

---

4 አልህምት ፡ 2°] ante አ spat 1 lit   6 ወፅአ ፡ ምስሌሆሙ ፡] ፅአ ፡ ምስ sup ras   10 ሐበዝያን ፡

---

4 ለእሉ ፡] ለእልክቱ ፡ FHCG | ሥቡሕ ፡ FHCG | ስቡሓን ፡ — ራእዮሙ ፡] ሠና FHCGR ይ ፡ ራእዮሙ ፡ ወስቡሓን ፡ R   5 ወደገመ ፡] pr ወኖመ ፡ CR^a | የዐርጉ ፡ R^a | om ወናሁ ፡ — ወሠናያን ፡ R*   6 ወፅአ ፡] 'ሉ ፡ pr ወ FHG | ምስሌሆሙ ፡] እምድኅሬሆሙ ፡ C   7 ወዕቡራን ፡] + ለእልክቱ ፡ ፯ ሰዊት ፡ ኅሩያን ፡ ወምሉኣን ፡ CGR | ሐለመ ፡ ሕልመ ፡] om ሕልመ ፡ FH ሕልም ፡ ውእቱ ፡ CGR   8 ኮነ ፡] pr ወ | ተሀውከተ ፡ R | ወጸውዎሙ ፡ R | ወለዙሎሙ ፡] ወዙሎ ፡ FHCG | ጠቢባኖሙ ፡ R | ወነገሮሙ ፡] + ፈርዖን ፡ CGR   9 om ዝኩ ፡ | ቀዳሕያን ፡] + ለፈርዖን ፡ FHCG | እዜክር ፡ | om እግዚእየ ፡ C | om ፈርዖን ፡ CR | om ዮም ፡ R   10 ወተምዕዖሙ ፡] ፈርዖን ፡ ተምዕዖሙ ፡ | ኪያየሂ ፡] om ሂ pr ወ R   11 ዘዚአነ ፡] በበዚአነ ፡ FH ዘዘዚአነ ፡ CR በዘዘዚአነ ፡ G | ሐለምነ ፡] ሕልምነ ፡ R | ክልኤነ ፡] ante አነሂ ፡   12 ወልድ ፡] pr አሐዱ ፡ R | መበስላን ፡ FHCG   13 ወከማሁ ፡ ኮነነ ፡] ወኮነነ ፡ | ወለዝክቱኒ ፡   14 ወአውጽአ ፡ R | ለዮሴፍ ፡] ante ወአውፅእዎ ፡ pr ወጸውዕዎ ፡ (ወጸውዎ ፡ R) | ወላፀይዎ ፡ HCR

XLI 15—22 Y እዎ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ። 15 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ ሕልመ ፡ ሐለ
ምኩ ፡ ወዘይፈክር ፡ ሊተ ፡ ኀጣእኩ ፡ ወሰማዕኩ ፡ አነ ፡ በእንቲአከ ፡
ወነገሩከ ፡ ሕልመ ፡ ወፈከርከ ። 16 ወአውሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡
ዝንቱ ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘወሀበ ፡ ኢይክል ፡ ፈክሮ ። 17 ወ
ነገሮ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ እሬኢ ፡ በሕልምየ ፡ ከመ ፡ ዘእ
ቀውም ፡ ውስተ ፡ ማዕዶተ ፡ ፈለግ ። 18 ወእምውስተ ፡ ፈለግ ፡ የዐ
ርጉ ፡ ፯ አልህምት ፡ እማዕዶተ ፡ ፈለግ ፡ ስቡሓን ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወሠ
ናይ ፡ ራእዮሙ ፡ ወይትራዐዩ ፡ ውስተ ፡ ማዕዶት ። 19 ወናሁ ፡ ካልአን ፡
አልህምት ፡ የዐርጉ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ እምውስተ ፡ ፈለግ ፡ እኩ
ያን ፡ ወሕሡማን ፡ ራእዮሙ ፡ ወድግዱግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወኢርኢኩ ፡
ዘከማሆሙ ፡ ኅሡማን ፡ በኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። 20 ወውሕጥዎሙ ፡
እልክቱ ፡ ድግዱጋን ፡ ለእልክቱ ፡ ፯ አልህምት ፡ ስቡሓን ፡ ወሠናያን ፡
21 ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ከርሦሙ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ አልህምት ፡ ወከመ ፡ አ
ልቦ ፡ ዘቦአ ፡ ውስተ ፡ ከርሦሙ ፡ ወገጸሙኒ ፡ ሕሡም ፡ ከመ ፡ ቀዲ
ሙ ። ወነቃህኩ ፡ ወሰከብኩ ፡ ካዕበ ፡ 22 ወርኢኩ ፡ በሕልምየ ፡ ከመ
ዝ ፡ ፯ ሰዊት ፡ ይወፅኡ ፡ እምነ ፡ ሥርው ፡ ወምሉአን ፡ ወሠናያን ፡

16 ዝንቱ ፡ ዘእንበለ ፡ sup ras 17 ማዕዶት ፡ 18 ያዐርጉ ፡ item v 27 22 ፯ negligentia omissum, spatio relicto, item vv 23, 26 (3°)

FHCGR 15 ሕልመ ፡] 'ሞ ፡ R | om አነ ፡ CG | ወነገሩከ ፡] ከመ ፡ ሰማዕከ ፡ FHCG ከመ ፡ R | ወፈከርከ ፡] om ወ R 16 ወአውሥአ ፡] 'አ ፡ pr ወካዕበ ፡ ፈከረ ፡ ዳግመ ፡ ዮሴፍ ፡ ሕልሞ ፡ ለፈርዖን ፡ R | ዮሴፍ ፡] + ለፈርዖን ፡ | ዝንቱ ፡] pr ወ R | እግዚ አብሔር ፡] pr ዘ R | ዘወሀበ ፡] om ዘ | ፈክሮ ፡] + ሕልም ፡ R 17 ከመ ፡ ዘእ ቀውም ፡] ከመዝ ፡ እቀውም ፡ FHCG 18 om ወእምውስተ ፡ ፈለግ ፡ R | የዐ ርጉ ፡] pr ወ R 19 ካልኣን ፡] + ፯ CGR* | om የዐርጉ ፡ R | እምውስተ ፡ — ግብጽ ፡] ወድግዱግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወእኩይ ፡ ራእዮሙ ፡ አልህምት ፡ የዐርጉ ፡ እምው ስተ ፡ ፈለግ ፡ እለ ፡ እኩይ ፡ ራእዮሙ ፡ ወድግዱግ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘከማሁ ፡ ሕሡመ ፡ እምነ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ R | ወሕሡማን ፡] ወሕሡም ፡ FHCG | ኅሡማን ፡] ሕሡመ ፡ FHCG 20 ደገደጋን ፡ FH ደግደግ ፡ G | ለእልክቱ ፡] ለ R 21 ወኮነ ፡] 'ኑ ፡ R | om ከመ ፡ አልህምት ፡ ወ | አልቦ ፡] pr ዘ | ቀዲሙ ፡] ቀዳሚ ፡ pr ዘ R 22 በሕልምየ ፡] om የ FHGR | ሥርው ፡] pr ፩ FHCG pr ፯ R | ወምሉኣን ፡] om ወ CGR

[23] ወካልአን ፡ ፯ ሰዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወይቡሳን ፡ ይወፅኡ ፡ እምኔሆሙ ፡ Y XLI 23—34
[24] ወውኅጥዎሙ ፡ እልክቱ ፡ ቀጢናን ፡ ወይቡሳን ፡ ለእልክቱ ፡ ምሉ
ኣን ፡ ወሠናያን ። ወነገርክዎሙ ፡ ለመፈክራን ፡ ወአልቦ ፡ ዘፈከሩ ፡
ሊተ ። [25] ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለፈርዖን ፡ ሕልሙ ፡ ለፈርዖን ፡ ፩ ዘይገ
ብር ፡ እግዚአብሔር ፡ አርአዮ ፡ ለፈርዖን ፡ [26] እሉ ፡ ፯ አልህምት ፡
ሠናያን ፡ ፯ ዓመት ፡ እሙንቱ ፡ ወእሉሂ ፡ ሰዊት ፡ ሠናያን ፡ ፯ ዓመት ፡
እሙንቱ ፡ ሕልሙ ፡ ለፈርዖን ፡ ውእቱ ። [27] ወእሉሂ ፡ ፯ አልህምት ፡
ድግዱጋን ፡ እለ ፡ የዐርጉ ፡ እምድኅሬሆሙ ፡ ፯ ዓመት ፡ እሙንቱ ፡
ወእሉሂ ፡ ፯ ሰዊት ፡ ቀጢናን ፡ ወዕቡራን ፡ ፯ ዓመት ፡ እሙንቱ ፡ ይ
ከውን ፡ ፯ ዓመት ፡ ዘረኃብ ፡ [28] ወዝንቱ ፡ ቃል ፡ ዘእብሎ ፡ ለፈርዖን ፡
ዘይገብር ፡ እግዚአብሔር ፡ አርአዮ ፡ ለፈርዖን ። [29] ወናሁ ፡ ይመጽእ ፡
ዓመት ፡ ዘጽጋብ ፡ ብዙኅ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። [30] ወይ
መጽእ ፡ ዘረኃብ ፡ እምድኅሬሁ ፡ ወይረስዕዎ ፡ ለጽጋብ ፡ በኵሉ ፡ ም
ድረ ፡ ግብጽ ፡ [31] ወየሐልቁ ፡ በረኃብ ፡ ኵሉ ፡ ብሔር ፡ እምነ ፡ ውእቱ ፡
ረኃብ ፡ ዘይመጽእ ፡ እምድኅሬሁ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ።
[32] ወዘደገመሰ ፡ ፈርዖን ፡ ሐሊሞቶ ፡ እስመ ፡ እሙን ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡
እምኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፍጡነ ፡ ይገብሮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝ
ንቱ ። [33] ወይእዜኒ ፡ ኅሥሥ ፡ ለከ ፡ ብእሴ ፡ ጠቢበ ፡ ወልበወ ፡ ወሢ
ሞ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። [34] ወይግበር ፡ ፈርዖን ፡ መዛግብ
ተ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወይፈንዎ ፡ እክለ ፡ ግብጽ ፡ ዘ

---

23 om ይወፅኡ ፡ እምኔሆሙ ፡ 24 ወይቡሳን ፡ 33 ብእሲ ፡ ጠቢብ ፡ 34 om ወይግበር ፡ — ግብጽ ፡ 1°

---

23 ወጽኡ ፡ R | እምኔሆሙ ፡] ምስሌሆሙ ፡ GR እምድኅሬሆሙ ፡ C 24 ለ FHCGR እልክቱ ፡] + ፯ ሰዊት ፡ C | ለመፈክራን ፡] 'ን ፡ et + ግብጽ ፡ R 25 ለፈርዖን ፡ 2°] ለንጉሥ ፡ R | ፩] + ውእቱ ፡ 26 ሰዊት ፡] pr ፯ | om ዓመት ፡ 2° R* | ውእቱ ፡] pr ፯ 27 ወእሉሂ ፡ 1°] om ሂ | ድግዱጋን ፡] ደገደጋን ፡ FH ደግደጋን ፡ G | om ዓመት ፡ 2° R* | ይከውን ፡] pr ወ 28 ዘእብሎ ፡] ዘይቤሎ ፡ FHC ዘእቤሎ ፡ G 29 ወናሁ ፡] om ወ FHCG | ዓመት ፡] pr ፯ ante ይመጽእ ፡ R 30 ወይመጽእ ፡] + ፯ ዓመት ፡ 31 ወየሐልቅ ፡ 32 ወዘደገመሰ ፡] om ሰ FHCG 34 om ኵሉ ፡ R | ወይፈንዎ ፡] ወይድፍንዎ ፡ | እክለ ፡] pr ለ

Y XLI 35—45 ፯ ዓመት ፡ 35 ወያስተጋብእዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ለእክለ ፡ ግብጽ ፡ ዘ ፯ ዓ
መት ፡ ዘጽጋብ ። ወያስተጋብእ ፡ ፈርዖን ፡ ስርናዩ ፡ ወእክሎ ፡ ውስ
ተ ፡ አህጉር ፡ ወይትዐቀብ ፡ 36 ወይኩን ፡ ውእቱ ፡ እክል ፡ ዘየዐቅ
ብዎ ፡ ሲሳየ ፡ ለኵሉ ፡ ብሔር ፡ ለአመ ፡ ረኃብ ፡ ዘይመጽእ ፡ ውስተ ፡
ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወኢይመውት ፡ ሰብእ ፡ በረኃብ ፡ 37 ወአደሞ ፡ ለፈ
ርዖን ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወኵሉ ፡ ሰብኡ ፡ 38 ወይቤሎሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለ
ኵሎሙ ፡ ሰብእ ፡ ቦኑ ፡ እንጋ ፡ ዘተረክበ ፡ ዘከመ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡
ዘመንፈሰ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሁ ። 39 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴ
ፍ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ አርአየከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘንተ ፡ ኵሎ ፡ ወአልቦ ፡
ብእሲ ፡ ዘይጠብበከ ፡ ወዘይሌቡ ፡ እምኔከ ። 40 አንተ ፡ ኩንን ፡ ላዕለ ፡
ኵሉ ፡ ቤትየ ። ወለቃለ ፡ ዚአከ ፡ ይትአዘዙ ፡ ኵሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወዘእ
ንበለዝ ፡ መንበር ፡ ወአልቦ ፡ ዘአፈደፍደከ ፡ አነ ። 41 ወይቤሎ ፡ ፈር
ዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ እሰይመከ ፡ አነ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብ
ጽ ፡ 42 ወአውፅአ ፡ ፈርዖን ፡ ሕልቀተ ፡ እንተ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለዮ
ሴፍ ፡ ወአልበሶ ፡ ልብሰ ፡ ሜላት ፡ ወአዕነቆ ፡ ምዝጋና ፡ ዘወርቅ ፡
ውስተ ፡ ክሳዱ ፡ 43 ወአጽዐኖ ፡ ውስተ ፡ ፈረስ ፡ ዘዚአሁ ፡ ወአአደ ፡
አዋዲ ፡ ቅድሜሁ ፡ ሤሞ ፡ ላዕለ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። 44 ወይቤ
ሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ አነ ፡ ለሊየ ፡ ፈርዖን ፡ ዘእንበሌከ ፡ አልቦ ፡
ዘእገብሮ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ። 45 ወሰ

---

35 ለፈርዖን ፡] ለ int lin Y* (vid) 36 ሲሳየ ፡] pr ለዙሉ ፡ 1° 39 ዝንቱ ፡ ዙሉ ፡ 41 ዙሎ ፡ 42 ሕልቀት ፡ 43 ፈራስ ፡

FHCGR 35 om ለፈርዖን ፡ | ለእክለ ፡ ግብጽ ፡] ለዙሉ ፡ እክል ፡ | ወይትዐቀብ ፡] om ወ R
36 ወይኩን ፡ | ዘየዐቅቡ ፡ FHCG ዘዓቀቡ ፡ R | ወኢይመውት ፡] ወኢይሙት ፡
FHCG ከመ ፡ ኢይሙት ፡ R | ሰብአ ፡ FHCG 37 ወዙሉ ፡] ወለዙሉ ፡ FHCG
ወለዙሎሙ ፡ R 38 ለዙሉ ፡ | ሰብኡ ፡ | እንጋ ፡] እንከ ፡ | ዘከመ ፡] om ዘ | ዘመ
ንፈሰ ፡] ዘቦ ፡ መንፈሰ ፡ R 39 ብእሴ ፡ FHGR 40 ኩንን ፡] ኩን ፡ | ይትአዘ
ዙ ፡ | ወዘእንበለዝ ፡] ወእንበለ ፡ FHCG ወዘእንበለ ፡ R | ወአልቦ ፡] om ወ | ዘአፈ
ደፍደከ ፡ CGR 42 ሕልቀቶ ፡ | እንተ ፡] እምነ ፡ + እዴሁ ፡ ወወደየ ፡ ('ያ ፡ R) |
ሜላተ ፡ FH | ምዝጋና ፡] ባዝግና ፡ FHCG ብዝጋና ፡ R | ዘወርቅ ፡] om ዘ
43 ውስተ ፡] ዲበ ፡ CG | ወአአደ ፡] ወዖደ ፡ FHCGR* | ሤሞ ፡] pr ወ 44 ለ
ሊየ ፡] ለልየ ፡ et ante አነ ፡ R | ዘእገብር ፡ | ወኢምንተኒ ፡] om ኒ FHCG

መዮ፡ ፈርዖን፡ ስሞ፡ ለዮሴፍ፡ ፍስንቶፌንሕ፡ ወወሀቦ፡ አስኔትሃ፡ Y
ወለተ፡ ጴሜጤፌራ፡ ማሬ፡ ዘሀገረ፡ ሄልዮቶን። ትኩኖ፡ ብእሲተ፡ XLI 46—55
46 ወ ፴ ዓመቱ፡ ሎቱ፡ ለዮሴፍ፡ አመ፡ ይቀውም፡ ቅድመ፡ ፈርዖን፡
ንጉሠ፡ ግብጽ። ወሶበ፡ ወፅአ፡ ዮሴፍ፡ እምቅድመ፡ ገጹ፡ ለፈርዖን፡
ወአንሶሰወ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ምድረ፡ ግብጽ። 47 ወኵሉ፡ ዘአውፅ
አት፡ ምድር፡ እክለ፡ ዘ ፯ ዓመት፡ ዘጽጋብ፡ ከለስስቲሁ፡ 48 ወኵሎ፡
አስተጋብኡ፡ ዘብሔረ፡ ግብጽ፡ ወዘገቡ፡ እክለ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡
አህጉር፡ ወአድያም፡ ወከመ፡ ይኩን፡ ሲሳየ። 49 ወዘገበ፡ ዮሴፍ፡
ስርናየ፡ ከመ፡ ኆጻ፡ ባሕር፡ ብዙኅ፡ ጥቀ፡ እስከ፡ ስእኑ፡ ኆልቆቶ፡
ወዘእንበለ፡ ኆልቍ፡ ከነ። 50 ወተወልዱ፡ ሎቱ፡ ለዮሴፍ፡ ደቂቅ፡
፪ ዘእንበለ፡ ይምጻእ፡ ረኃብ፡ እለ፡ ወለደት፡ ሎቱ፡ አስኔት፡ 51 ወ
ሰመየ፡ ስመ፡ ወልዱ፡ በኵሩ፡ ምናሴ። እንዘ፡ ይብል፡ እስመ፡ ገብ
ረ፡ ሊተ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ እርሣዕ፡ ኵሎ፡ ሕማምየ፡ ወኵሎ፡
ዘቤተ፡ አቡየ። 52 ወለካልኡ፡ ሰመዮ፡ ኤፍሬም፡ እንዘ፡ ይብል፡
እስመ፡ አዕበየኒ፡ እግዚአብሔር፡ በብሔረ፡ ስቃይየ፡ 53 ወኀለፉ፡
፯ ዓመት፡ ዘጽጋብ፡ 54 አኀዘ፡ ይምጻእ፡ ፯ ዓመት፡ ዘረኃብ፡ በከመ፡
ይቤ፡ ዮሴፍ። 55 ወከነ፡ ረኃብ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ወምድረ፡
ግብጽ፡ ወጸርኁ፡ ኵሉ፡ ሕዝብ፡ ኀበ፡ ፈርዖን፡ በእንተ፡ እክል።
ወይቤሎሙ፡ ሖሩ፡ ኀበ፡ ዮሴፍ፡ ወዘይቤለክሙ፡ ውእቱ፡ ግበሩ።

---

47 ምድረ፡ 49 ኆልቆቆ፡ 52 አዕበየኒ፡] ዕ int lin Y^a (vid) | ስቀይየ፡
54 በከመ፡] pr ውስተ፡

---

45 ስሞ፡] ante ፈርዖን፡ R | varr ፍስንቶፌኔኅ፡ፍሶንቶፍኔኅ፡ | var አሴኔትሃ፡ | FHCGR
ጲሜፌራ፡ R | varr ሄሊዮቱ፡ሄልዮቱ፡ 46 ወአንሶሰወ፡] om ወ conj C 47 ወ
ኵሎ፡ | om ምድር፡ R | ከላስስቲሁ፡ 48 ወኵሎ፡] + እክሎ፡ FCR | አስተጋ
ብአ፡ R | ወአድያም፡] 'መ፡ + ብሔር፡ | ወከመ፡] om ወ 49 ብዙኅ፡ FH
CG | ኆልቆተ፡ | ኍልቍ፡ 50 om ሎቱ፡ 1° | ረኃብ፡] pr መዋዕለ፡ 51 ወሰ
መዮ፡ | ስመ፡] ስሞ፡ et + ለ R | om ወልዱ፡ 52 ወሰመዮ፡ስሞ፡ለካልኡ፡
('እ፡ FHR) | ሥቃይ፡ FHCG 54 om ፯ ዓመት፡ R 55 om ሕዝብ፡ወ |
ወጸርኁ፡ | ወዘይቤለክሙ፡] om ወ FH | ውእቱ፡] ወ FH om R

Y XLI 56, 57 56 ወረሓብሰ ፡ በጽሐ ፡ ውስተ ፡ ኵሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ። ወርእዮ ፡
ዮሴፍ ፡ መዛግብተ ፡ እክል ፡ አርኀወ ፡ ወሤጠ ፡ ለኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ግ
ብጽ ፡ 57 ወመጽአ ፡ ኵሉ ፡ በሓውርት ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ይሣ
የጡ ፡ እክለ ፡ በእንተ ፡ ረኃብ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ኮነ ፡
ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ።

XLII 1—9 1 ወሰምዐ ፡ ያዕቆብ ፡ ከመ ፡ ቦእክለ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ዘይሰይጡ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ለደቂቁ ፡ ለምንት ፡ ትቴክዙ ፡ 2 ናሁ ፡ ሰማዕኩ ፡ አነ ፡
ከመ ፡ ቦእክለ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ሖሩ ፡ እንከ ፡ ወተሳየጡ ፡ ለነ ፡ ከመ ፡
ንሕዮ ፡ በረኃብ ። 3 ወወረዱ ፡ አኃዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ፲ ፡ ከመ ፡ ይሣየጡ ፡
እክለ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ። 4 ወለብንያምሰ ፡ እኁሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ኢፈ
ነዎ ፡ ምስለ ፡ አኃዊሁ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ ኢይድወየኒ ፡ ውእቱሂ ። 5 ወ
መጽኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ረኃብ ፡
ኮነ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ 6 ወዮሴፍሰ ፡ መልአከ ፡ ውእቱ ፡ ለብ
ሔረ ፡ ግብጽ ፡ ውእቱ ፡ ይሠይጥ ፡ ለኵሉ ፡ አሕዛበ ፡ ምድር ፡ ወሶበ ፡
መጽኡ ፡ አኃዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ሰገዱ ፡ ሎቱ ፡ በገጾሙ ፡ ውስተ ፡ ም
ድር ፡ 7 ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኃዊሁ ፡ አእመሮሙ ፡ ወተናገ
ሮሙ ፡ እኪተ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እምአይቴ ፡ መጻእክሙ ፡ ወይቤልዎ ፡
እምብሔረ ፡ ከናአን ፡ ንሣየጥ ፡ እክለ ፡ 8 ወዮሴፍሰ ፡ አእመሮሙ ፡
ለአኃዊሁ ፡ ወእሙንቱሰ ፡ ኢያእመርዎ ፡ 9 ወተዘከረ ፡ ዮሴፍ ፡ ሕልሞ ፡

---

56 ወራሒብሰ ፡ | በጽሐ ፡] + በጽሐ ፡ 57 ዙሎ ፡ | በሐውርት ፡ XLII 2 ወተሰየጡ ፡ 4 ኣይድዉየኒ ፡ 5 የሴፍ ፡] pr የበ ፡ 6 አሕዛብ ፡

FHCGR 56 ወረሓብሰ ፡] om ወ FHCG om ሰ R 57 ወመጽአ ፡] 'ኡ ፡ CR + ኀቤሁ ፡ R | ይሣየጥ ፡ FH | om በእንተ ፡ ረኃብ ፡ | ኀበ ፡] pr በ FHCG pr እም ፡ R | ዐቢየ ፡ R | ረኃብ ፡ 2°] ante ኮነ ፡ R | ውስተ ፡ 2°] + ኵሉ ፡ C XLII 1 ቦእክለ ፡] 'ል ፡ CG + በ CGR 2 ቦእክለ ፡] ቦቱ ፡ እክለ ፡ FHR ቦቱ ፡ እክል ፡ et + በ CG | ወተሳየጡ ፡] om ወ R | ንሕዮ ፡] ንሕየው ፡ FHCG + ወኢንሙት ፡ 3 በብሔረ ፡] እምብሔረ ፡ CGR 4 ውእቱኒ ፡ R 5 om ኮነ ፡ R 6 ለብሔረ ፡ ግብጽ ፡] ለብሔር ፡ R | ውእቱ ፡ 2°] pr ወ | ይሠይጥ ፡] + እክለ ፡ Rᵃ | om ሰገዱ ፡ — ምድር ፡ R 7 om ወሶበ ፡ — ለአኃዊሁ ፡ R | እኪተ ፡ ወይቤሎሙ ፡] እንዘ ፡ ይብል ፡ R | መጻእክሙ ፡] + አንትሙ ፡ R

ዘሐለመ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አንትሙ ፡ ወመጻእክሙ ፡ Y XLII 10—21
ትርአዩ ፡ ግዕዘ ፡ ብሔር ፡ 10 ወይቤልዎ ፡ አልቦ ፡ እግዚኦ ፡ አግብርቲ
ከሰ ፡ መጽኡ ፡ ይሳየጡ ፡ እክለ ፡ 11 ወኵልነ ፡ ደቂቀ ፡ አሓዱ ፡ ብእሲ ፡
ንሕነ ፡ ወኢኮነ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አግብርቲከሰ ። 12 ወይቤሎሙ ፡ አ
ልቦ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ ትመስሉ ፡ አንትሙ ፡ ወመጻእክሙ ፡ ታእምሩ ፡
ግዕዘ ፡ ብሔር ፡ 13 ወይቤልዎ ፡ ፲ ወ ፪ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ አኃው ፡
ንሕነ ፡ በብሔረ ፡ ከናአን ፡ ወሀሎ ፡ ፩ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ ዘይንእስ ፡ ወካ
ልኡሰ ፡ ሞተ ፡ 14 ወይቤሎሙ ፡ በእንተዝ ፡ እብለክመ ፡ ከመ ፡ ሰብአ ፡
ዐይን ፡ አንትሙ ፡ 15 ወበዝ ፡ ትትዐወቁ ። ሕይወተ ፡ ፈርዖን ፡ ከመ ፡
ኢትወፅኡ ፡ እምዝየ ፡ ለእመ ፡ ኢያምጻእክምዎ ፡ ለእኁክሙ ፡ ዘይ
ንእስ ። 16 አንትሙሰ ፡ ንበሩ ፡ እስከ ፡ ይትዐወቅ ፡ ነገርክሙ ፡ ለእመ ፡
አማን ፡ ትብሉ ፡ ወለእመ ፡ አልቦ ፡ ወለእመአኮሰ ፡ ሕይወተ ፡ ፈር
ዖን ፡ ከመ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ አንትሙ ፡ 17 ወደዮሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕል ። 18 ወእምዝ ፡ ይቤሎሙ ፡ ከመዝ ፡
ግበሩ ፡ ወተሐይዉ ፡ እስመ ፡ አንሰ ፡ እፈርሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
19 ወእመሰ ፡ ሥንአ ፡ አንትሙ ፡ ንበሩ ፡ ፩ ፡ እምኔክሙ ፡ ውስተ ፡
ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወአንትሙሰ ፡ ሖሩ ፡ ወስዱ ፡ እክለክሙ ፡ ዘተሣየጥ
ክሙ ፡ 20 ወአምጽኡ ፡ እኁክሙኒ ፡ ዘይንእስ ፡ ኀቤየ ፡ ወነአምነክሙ ፡
ቃለክሙ ፡ ወግበሩ ፡ ከማሁ ፡ ወእመአኮሰ ፡ ትመውቱ ። 21 ወተበሀሉ ፡

13 አግብርቲከ :] ከ sup ras   15 ኢያምጻእክሙ :   16 ኣማን : | አልቦ : sup ras | ወለእመአኮሰ :] አኮ int lin   19 ውስዱ : | እክልክሙ :   20 ቃልክሙ :

10 እግዚኦ :] post አግብርቲከሰ : R   12 om ትመስሉ :   13 አኃው :] pr ወ FHCGR FHCG | በብሔረ :] በምድረ : R | om ፲] R   14 om ወይቤሎሙ : R | om ከመ :   16 አንትሙሰ :] pr ወ R* pr ፈንዉ : ፩ እምኔክሙ : ወያምጽአ : ለእኁክሙ : ወ CRª | ንበሩ :] + ዝየ : R | ወእመአኮሰ :   17 ወደዮሙ :] pr ወ conj | om ቤተ :   18 ወእምዝ : ይቤሎሙ :] ወይቤሎሙ : | ግበሩ :] ነበሩ : (vid, ነ ras) R | om አንሰ : C   19 ሥንአ :] 'አ : FH | ንበሩ :] 'ር : C ይንበር : Rª | om ቤተ : | ወስዱ :] om ወ R   20 እኋክሙኒ : FH እኅዋክሙ : CG እክሙ : (spat 1 lit inter እ et ክ) R | ወነአምነክሙ :] ከመ : ንእመንክሙ : R | ወግበሩ : ከማሁ :] post ትመውቱ :   21 ወተባህሉ : FH ወተበሃሉ : G |

Y
XLII 22—29 በበይናቲሆሙ ፡ አማን ፡ ቡኀጢአትነ ፡ ረከበነ ፡ እስመ ፡ ተዐወርነ ፡
ስቃዮ ፡ ለእኍነ ፡ እንዘ ፡ ያስተምሕረነ ፡ ወኢሰማዕናሁ ፡ አሜሃ ፡ ወ
በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ በጽሐ ፡ ላዕሌነ ፡ ዝንቱ ፡ ስቃይ ። [22] ወአውሥአሙ ፡
ሮቤል ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢይቤለክሙኑ ፡ ኢተዐምፁ ፡ ሕፃነ ፡ ኢሰማ
ዕክሙኑ ፡ ወናሁ ፡ ዮም ፡ ደሙ ፡ ይትኀሠሥከሙ ፡ [23] ወእሎንቱሰ ፡
ኢያእመሩ ፡ ከመ ፡ ይሰምዖሙ ፡ ዮሴፍ ፡ እስመ ፡ ትርጉማን ፡ ሀሎ ፡
ማእከሎሙ ፡ [24] ወተግሕሠ ፡ ዮሴፍ ፡ እምኀቤሆሙ ፡ ወበከየ ፡ ወገብ
አ ፡ ኀቤሆሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡ ወነሥአ ፡ ለስምዖን ፡ ወአሰሮ ፡ በቅድ
ሜሆሙ ። [25] ወአዘዘ ፡ ዮሴፍ ፡ ያምጽኡ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ወወደዩ ፡
ሎሙ ፡ እክለ ፡ ወወርቆሙኒ ፡ ለለ ፩ ፡ አዘዘ ፡ ይደዩ ፡ ውስተ ፡ አሕ
ስሊሆሙ ፡ ወገብሩ ፡ ኵሎ ፡ ከማሁ ። [26] ወጸዐኑ ፡ እክሎሙ ፡ ውስተ ፡
አእዱጊሆሙ ፡ ወሖለፉ ፡ እምህየ ። [27] ወፈትሐ ፡ አሐዱ ፡ ሐስሎ ፡
በኀበ ፡ ኀደሩ ፡ ከመ ፡ ያውጽእ ፡ እክለ ፡ ለአእዱጊሆሙ ፡ ወረከበ ፡
ዕቍረ ፡ ወርቅ ፡ በውስተ ፡ አፈ ፡ ሐስሉ ፡ [28] ወይቤሎሙ ፡ ሊተሰ ፡
ወርቅየ ፡ ገብአኒ ፡ ወናሁ ፡ ውስተ ፡ አፈ ፡ ሐስልየ ፡ ረከብክዋ ፡ ወደ
ንገጸሙ ፡ ልቦሙ ፡ ወተሀውኩ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወይቤሉ ፡ ምንተ ፡
ረሰየነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወምንትኑዝ ። [29] ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ያዕቆብ ፡
አቡሆሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወነገርዎ ፡ ኵሎ ፡ እኪተ ፡ ዘረ

---

21 ስቃዮ ፡] ስቀዩ ፡   28 ምንተ ፡] 'ት ፡

FHCGR በበ ፡ በይናቲሆሙ ፡ FH | ረኩብነ ፡ R | ተዓውርነ ፡ R | አሜሃ ፡] 'ሁ ፡ ante ወኢሰ
ማዕናሁ ፡ R | በጽሐ ፡] መጽአ ፡   22 ወኢሰማዕክሙኒ ፡ | ወናሁ ፡] om ወ FH
CG | ደሞ ፡ R | ይትኀሠሠከሙ ፡   23 ወእሎንቱሰ ፡] ወእሙንቱሰ ፡ | ትርጕማን ፡
FHG መተርጕም ፡ C | ሀሰጢ ፡ R   24 ወገብአ ፡] ወእምዝ ፡ ገብአ ፡ | ኀቤሆ
ሙ ፡] + ወበከየ ፡ 2° R | ወነገሮሙ ፡ R   25 ወአዘዘ ፡] ወእምዝ ፡ አዘዘ ፡ R |
ወወደዩ ፡] ወይደዩ ፡ | om ሎሙ ፡ R | ለአለ ፡ ፩ FH | om አዘዘ ፡ | አሕስሊሆሙ ፡
2°] አኅሳሊሆሙ ፡ C | ዙሎ ፡] ሎሙ ፡ R   26 ውስተ ፡] ዲበ ፡ CG   27 ሐስ
ሎ ፡] 'ሉ ፡ et pr አድጎ ፡ (እክሎ ፡ Rª) ወአውጽአ ፡ እም R | ዕቁረ ፡ C ዕቋረ ፡ R |
ወርቁ ፡ | በውስተ ፡] om በ   28 ገብአኒ ፡ ሊተሰ ፡ ወርቅየ ፡ FHCG ገብአኒ ፡ ወር
ቅየሰ ፡ ሊተ ፡ R | ረኩብክዎ ፡ FHCG | በበ ፡ በይናቲሆሙ ፡ FH | ወምንትኑዝ ፡]
om ወ FHCG + ዘከመዝ ፡   29 እኪተ ፡ ዘረከበተሙ ፡] እንተ ፡ ረከበተሙ ፡ FH
CG ዘረከቦሙ ፡ R

ከበቶሙ ። [30] ወነገርዎ ፡ ኵሎ ፡ ወይቤልዎ ፡ እኪተ ፡ ተናገረነ ፡ ብእ Y XLII 30—37
ሲ ፡ ባዕለ ፡ ብሔር ፡ ወወደየነ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ከመ ፡ ሰብአ ፡
ዓይን ፡ ንሕነ ፡ ለብሔር ። [31] ወንቤሎ ፡ ሰንአ ፡ ንሕነ ፡ ወኢኮነ ፡ ሰብአ ፡
ዐይን ። [32] ፲ ወ ፪ ንሕነ ፡ አኃው ፡ ደቂቀ ፡ ፩ ብእሲ ፡ ወ ፩ እምኔነ ፡
ወዘይንእስ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ [33] ወይቤ
ለነ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ባዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ፡ ወበዝንቱ ፡ ትትዐወቁ ፡
ከመ ፡ ሰብአ ፡ ዓይን ፡ አንትሙ ፡ ወ ፩ እምኔክሙ ፡ ሕድጉ ፡ ዝየ ።
እክልክሙሰ ፡ ዘተሣየጥክሙ ፡ ንሥኡ ፡ ወሖሩ ፡ [34] ወአምጽእዎ ፡ ለ
እኁክሙ ፡ ኀቤየ ፡ ወአአምር ፡ ለእመ ፡ ኢኮንክሙ ፡ ሰብአ ፡ ዓይን ፡
ወአግብአ ፡ ለክሙ ፡ ለእኁክሙ ፡ ወለእመ ፡ አኮሰ ፡ ትትጌበሩ ፡ ው
ስተ ፡ ምድርነ ፡ [35] ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሦጡ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ረከቡ ፡ ኵ
ሎሙ ፡ ዕቍረ ፡ ወርቆሙ ፡ ውስተ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ወሶበ ፡ ርእዩ ፡
ወርቆሙ ፡ ፈርሁ ፡ እሙንቱሂ ፡ ወአቡሆሙኒ ። [36] ወይቤሎሙ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ሊተሰ ፡ ዳእሙ ፡ አኅጣእክሙ ፡ ውሉድየ ፡ ዮሴፍሂ ፡ ኢሀሎ ፡
ወስምዖንሂ ፡ ኢሀሎ ፡ ብንያምሃኒ ፡ ትነሥኡኑ ፡ ላዕሌየኑ ፡ ዳእሙ ፡
ኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ኵሉ ። [37] ወይቤሎ ፡ ሮቤል ፡ ለአቡሁ ፡ ክልኤ
ሆሙ ፡ ደቂቅየ ፡ ቅትል ፡ ለእመ ፡ ኢያግባእክዎ ፡ ኀቤከ ፡ ወአወፍዮ ፡

---

30 በዐለ፡ 33 ባዐለ፡ 34 ወኣአመር፡ | አኮሰኣ፡ 36 ሡሎ፡

---

30 om ወነገርዎ፡ሡሎ፡ | በዓለ፡ CG ላዕለ፡ FH | om ቤተ፡ | ከመ፡] + ዘ፡ FH FHCGR
CG 31 ሰንአ፡ FH ሰንኣን፡ G 32 አኃው፡] ante ንሕነ፡ R | ወ፩ እምኔነ፡]
+ ሞተ፡ 33 በዓለ፡ CG | om ውእቱ፡ 2° | ወበዝንቱ፡] om ወ | ሰብአ፡ዓይን፡]
ሥንአ፡ FH ሰንአ፡ CR ሰንኣን፡ G | እምኔክሙ፡] እምአኀዊክሙ፡ FHCG | ሕ
ድጉ፡] + ሊተ፡ R | ዝየ፡] + ኀቤየ፡ | እክልክሙሰ፡] እክለ′ FHCG pr ወ
34 ለእመ፡] ከመ፡ሥንአ፡ ('አ፡ FH) አንትሙ፡ወ | ወአግብአ፡] ወኣገብአ፡ + እ
ንከ፡ | ለክሙ፡ለእኁክሙ፡] ለእኁክሙ፡ኀቤክሙ፡ R + ኒ፡ FHCG | ወለእመ፡
አኮሰ፡] ወ | ምድርነ፡] ብሔርነ፡ 35 ሡሎ፡ FHGR | ዕቁረ፡CG ዕቋረ፡ R
36 ሊተሰ፡] om ሰ፡ post ዳእሙ፡ R | አኅጣእክሙ፡] + ኒ፡ | ውሉድየ፡] ውሉደ፡
FHCG ወልድየ፡ R | ዮሴፍሂ፡ R | ወስምዖንሂ፡ | ወብንያምሂ፡ R | ትንሥኡኒ፡
FH ትነሥኡኒ፡ R ትነሥኡ፡ C ተነሥኡኒ፡ G | om ነገር፡ | ሡሉ፡] ante ዝንቱ፡
37 ወአወፍዮ፡] ወአወፍየኒዮ፡ ('ንዮ፡ et om ወ conj G) + ሊተ፡ |

Y XLII 38 ውስተ ፡ እዴየ ፡ ወአነ ፡ አግብኦ ፡ ለከ ። [38] ወይቤሎሙ ፡ ኢይወርድ ፡
ወልድየ ፡ ምስሌክሙ ፡ እስመ ፡ እኁሁ ፡ ሞተ ፡ ወውእቱ ፡ ባሕ
ቲቱ ፡ ተረፈ ፡ ለእሙ ። ወለእመቦ ፡ ከመ ፡ ደውየ ፡ በፍኖት ፡ እንዘ ፡
ተሐውሩ ፡ ታወርድዎ ፡ ለሢበትየ ፡ ወበሐዘን ፡ ውስተ ፡ መቃብር ።
XLIII 1—7 [1] ወእምዝ ፡ ጸንዐ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ብሔር ፡ [2] ወሶበ ፡ አሕለቁ ፡
ተሴሰዮ ፡ እክል ፡ ዘአምጽኡ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወይቤሎሙ ፡
አቡሆሙ ፡ ሑሩ ፡ ካዕበ ፡ አምጽኡ ፡ ለነ ፡ እክለ ፡ ተሣየጡክሙ ፡ ኀ
ዳጠ ፡ [3] ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ በሰማዕት ፡ አስምዐ ፡ ለነ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡
ባዕለ ፡ ብሔር ፡ ወይቤለነ ፡ ኢትሬእዩ ፡ እንከ ፡ ገጽየ ፡ ለእመ ፡ ኢያ
ምጻእክምዎ ፡ ለእኁክሙ ፡ ዘይንእስ ፡ ምስሌክሙ ፡ [4] ወእመሰ ፡ ትፌ
ንዎ ፡ ለነ ፡ እኁነ ፡ ነሐውር ፡ ወንሣየጥ ፡ ለከ ፡ እክለ ፡ [5] ወእመሰ ፡
ኢትፌንዎ ፡ ለነ ፡ ምስሌነ ፡ ኢንሐውር ፡ እስመ ፡ ይቤለነ ፡ ውእቱ ፡
ብእሲ ፡ ገጽየ ፡ ኢትሬእዩ ፡ እንከ ፡ ለእመ ፡ ኢያምጻእክምዎ ፡ ለእ
ኁክሙ ፡ ዘይንእስ ። [6] ወይቤሎሙ ፡ ምንትኑ ፡ ዛቲ ፡ እኪት ፡ ዘገበር
ክሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ዘነገርክምዎ ፡ ከመ ፡ ብክሙ ፡ እኁወ ። [7] ወይቤልዎ ፡
እስመ ፡ ተስእለነ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ፍጥረተነ ፡ ወይቤለነ ፡ ሀለወኑ ፡
አረጋዊ ፡ አቡሆሙ ፡ ሕያውኑ ፡ ወቦኑ ፡ ዘብክሙ ፡ እኁወ ። ወነገር
ናሁ ፡ ዘከመ ፡ ተስእለነ ፡ ቦኑ ፡ አእመርነ ፡ ዘከመ ፡ ይቤለነ ፡ አምጽ

---

38 ተወርድዎ፡ XLIII 2 ተሴሰየ፡ | ኀዳጥ፡ 3 በሰማዕተ፡ | አስምዐ፡ | በዕለ፡ | ኢያምጻእክሙ፡ R 5 ኢትፌንዎ፡] om ኢ 7 ፍጥረትነ፡

FHCGR አገብኦ፡ 38 ወይቤሎ፡ R | ወልድየ፡] + ሰ፡ R | ተርፈ፡ FHCG | om ለእሙ፡ | ወለእመቦ፡] om ወ FHCG | ደወየ፡ | ታወርድዎ፡] pr ወ | ወበሐዘን፡] om ወ XLIII 2 እክል፡] 'ለ፡ FHR | እምብሔረ፡] ቡብሔረ፡ R | ለነ፡] post እክለ፡ R | ተማይጠክሙ፡ FHCG 3 ባዕለ፡] ላዕለ፡ H በዓለ፡ C | ኢመጽአ፡ FHCG ኢያ ምጻእክሙ፡ R | ለእኁክሙ፡] om ለ 4 ወለእመሰ፡ | ለነ፡ እኁነ፡] ለእኁነ፡ + ምስሌነ፡ | om ነሐውር፡ R 5 ወለእመሰ፡ | ለነ፡] ለእኁነ፡ | ኢነሐውር፡ | ገጽየ፡] post ኢትሬእዩ፡ R | ኢያምጻእክምዎ፡] 'ክሙ፡ R + ምስሌክሙ፡ | ለእ ኁክሙ፡] om ለ R 6 ወይቤሎሙ፡] + እስራኤል፡ | ምንትኑ፡ ዛቲ፡] ምንተ ኑዝ፡ R | ዘነገርክምዎ፡] + ለውእቱ፡ ብእሲ፡ 7 om ውእቱ፡ FHCG | ሀለወኑ፡] + ውእቱ፡ R | አረጋይ፡ R | አቡሆሙ፡] 'ክሙ፡ ante አረጋዊ፡ | ዘከመ፡ 2°] om H | ይቤለነ፡] ይብለነ፡

እዎ ፡ ለእኊክሙ ፡ 8 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ ለአቡሁ ፡ ፈንዎ ፡ ለዝ ፡ ሕ Y XLIII 8—16
ፃን ፡ ምስሌየ ፡ ወንትነሣእ ፡ ንሖር ፡ ከመ ፡ ንሕዮ ፡ ወኢንሙት ፡ ን
ሕነሂ ፡ ወጥሪትነሂ ፡ 9 ወአነ ፡ እትሐበዮ ፡ ወኪያየ ፡ ኅሥሥ ፡ ለእመ ፡
ኢያግባእክዎ ፡ ኀቤከ ፡ ወለእመ ፡ ኢያቀምክዎ ፡ ቅድሜከ ፡ ጊጉየ ፡
ኮንኩ ፡ ላዕሌከ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕልየ ። 10 ወሶበ ፡ አኮ ፡ ዘጐንደይነ ፡
ካዕበሰ ፡ እምደገምነ ፡ ገቢአ ፡ 11 ወይቤሎሙ ፡ እስራኤል ፡ አቡሆሙ ፡
ለእመሰ ፡ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ ንሥኡ ፡ እምፍሬ ፡ ምድር ፡ ወደዩ ፡
ውስተ ፡ አሕስሊክሙ ፡ ወሰዱ ፡ ለብእሲ ፡ አምኃ ፡ ልጥረ ፡ ወመዓረ ፡
ወዕጣነ ፡ ወማየ ፡ ልብን ፡ ወጤቤሬኖቶስ ፡ ወከርካዕ ። 12 ወርቅክሙሰ ፡
ንሥኡ ፡ ምስሌክሙ ፡ ካዕበቶ ፡ ንሥኡ ፡ ምስሌክሙ ፡ ዘረከብክሙ ፡
በውስተ ፡ አሕስሊክሙ ፡ ወነሣእክምዎ ፡ በኢያእምሮ ፡ ኮነ ፡ ዮጊ ፡
13 ወንሥእዎ ፡ ለእኊክሙሂ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወተንሥኡ ፡ ረዱ ፡ ኀበ ፡
ብእሲ ፡ 14 ወአምላኪየ ፡ የሀብክሙ ፡ ሞገሰ ፡ ወያግብእ ፡ ለክሙ ፡
እኊክሙ ፡ ወለብንያምኒ ። ወአንሰ ፡ ዳእሙ ፡ በከመ ፡ ኀጣእኩ ፡
ውሉድየ ፡ ኀጣእኩ ። 15 ወነሥኡ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ውእተ ፡ አ
ምኃ ፡ ወወርቆሙኒ ፡ ካዕበተ ፡ ነሥኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወብንያምሃኒ ።
ወተንሥኡ ፡ ወወረዱ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወበጽሑ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡
ወቀድሜሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወሰገዱ ፡ ሎቱ ። 16 ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለመ

---

8 ወንትነሣእ ፡] ነ int lin Y[a]   11 ነሥኡ ፡   13 ⁅ወነሥእዎ ፡ | ወታንሥኡ ፡
15 ውእተ ፡] ወውእቱ ፡   16 ለመገቡሁ ፡

---

8 ለዝ ፡] ለዝንቱ ፡ R | ምስሌየ ፡] 'ነ ፡ R | ንሖር ፡] pr ወ R | ንሕየው ፡ FHCG | FHCGR
ወጥሪትነሂ ፡] ወደቂቅነ ፡ C   9 ቅድሜከ ፡] pr በ R | ላዕሌከ ፡] በቅድሜከ ፡
R | መዋዕልየ ፡] መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ፡ R   11 ለእመሰ ፡] om ለ R | ውእቱ ፡]
+ ዝንቱ ፡ | አሕማሊክሙ ፡ R | ወስዱ ፡ FHR | ልጥረ ፡] ረጥረ ፡ G ርጢነ ፡ C ረ
ጢነ ፡ R | ወጠርቤንቶስ ፡ CG ወጤቤሬንቶስ ፡ R | ወከርካዐ ፡ CG   12 ወርቅ
ክሙሰ ፡] pr ወ conj | om ንሥኡ ፡ ምስሌክሙ ፡ 1° | ዘረከብክሙ ፡] pr ዝንቱሂ ፡
('ቱሰ ፡ R) | ወነሣእክምዎ ፡] ዘነ' R   13 ረዱ ፡] pr ወ R   14 ይሁበክሙ ፡
FH | ሞገሰ ፡] + በኀበ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ | ወያገብእ ፡ FHG ወያግብእ ፡ (om ወ R)
CR | ለክሙ ፡] + ለውእቱ ፡ (+ ፩ R) | ወለብንያምሂ ፡ R | ውሉደ ፡ FHCG
15 አምኃ ፡] + ሁ ፡ FHR | ክዕበተ ፡ R | ነሥኡ ፡] አግብኡ ፡ R | ወተንሥኡ ፡] ነሥ
ኡ ፡ R | om ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወ 2° | om ወሰገዱ ፡ ሎቱ ፡ FHCGR*   16 ወይ
ቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡] om ዮሴፍ ፡ FHCG ወዮሴፍኒ ፡ ይቤሎ ፡ R pr ወርእየ ፡ ዮሴፍ ፡
ለብንያም ፡ (+ ምስሌሆሙ ፡ C) CR[a] | ለመጋቢሁ ፡] ለመጋቤ ፡ ቤቱ ፡ |

Y XLIII 17—25 ጋቢሁ ፡ አብአሙ ፡ ለእሉ ፡ ሰብእ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወጥባሕ ፡ ወአስ
ተዳሉ ፡ እስመ ፡ ምስሌየ ፡ ይመስሐ ፡ እሉ ፡ ዕደው ፡ ወምስሌየ ፡ ይ
በልዑ ፡ እክለ ፡ መዐልተ ። [17] ወገብረ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ በከመ ፡ ይ
ቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ወአብአሙ ፡ ለእሎንቱ ፡ ዕደው ፡ ቤተ ፡ ዮሴፍ ።
[18] ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ከመ ፡ አብእዎሙ ፡ ውስተ ፡
ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ ይቤሉ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ወርቅ ፡ ዘአግብአ ፡ ውስተ ፡
አኅስሊነ ፡ ዘቀዲሙ ፡ ይወስዱነ ፡ ከመ ፡ ይኰንኑነ ፡ ወይቅንዩነ ፡ ወ
ይንሥኡ ፡ እንስሳነ ። [19] ወመጽኡ ፡ ኀበ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወቦኡ ፡
ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ ወነገርዎ ፡ በኆኅተ ፡ ቤት ። [20] ወይቤልዎ ፡ ናስተበቍ
ዐከ ፡ እግዚኦ ፡ ወረድነ ፡ ቀዲሙ ፡ ንሣየጥ ፡ እክለ ። [21] ወኮነ ፡ ሶበ ፡
በጻሕነ ፡ ለኀዲር ፡ ፈታሕነ ፡ አሕስሊነ ፡ ወረከብነ ፡ ወርቀነ ፡ ውስተ ፡
አሕስሊነ ፡ ዘዚኣነ ። ወይእዜኒ ፡ ወርቅነሰ ፡ እግዚእነ ፡ ምስሌነ ፡ በበ ፡
መድሎቱ ። [22] ወካልአኒ ፡ ወርቀ ፡ አምጻእነ ፡ ምስሌነ ፡ በበመድሎቱ ፡
በዘ ፡ ንሣየጥ ፡ እክለ ፡ ወኢያእመርነ ፡ መኑ ፡ ወደዮ ፡ ለውእቱ ፡ ወ
ርቅ ፡ ውስተ ፡ አኅስሊነ ። [23] ወይቤሎሙ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ሐሰ ፡ ለ
ክሙ ፡ ወኢትፍርሁ ፡ አምላክክሙ ፡ ወአምላከ ፡ አበዊክሙ ፡ አጥ
ዐመክሙ ፡ መድፍነ ፡ በውስተ ፡ አሕስሊክሙ ፡ ወርቅክሙሰ ፡ ሠሚ
ርያ ፡ ነሣእክዎ ። ወአውፅአ ፡ ለስምዖን ፡ ኀቤሆሙ ፡ [24] ወአውፅኣ ፡
ለእገሪሆሙ ፡ [25] ወአስተዳለዉ ፡ አምኃሆሙ ፡ እስከ ፡ ይመጽእ ፡ ዮ

---

17 ለእሉንቱ፡ 18 ወይቀንዩነ፡ 21 ወርቀነ፡] 'ቅነ፡ 22 ወካልኣኒ፡ | ወርቀ ፡] 'ቅ፡

FHCGR ወአስተዳሉ ፡] + ሎሙ፡ R | እክለ ፡ መዐልተ ፡] ዮም ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ R 17 ለ
እሎንቱ ፡] ለእሙንቱ ፡ | ቤተ ፡] pr ውስተ ፡ R 18 ዝንቱ ፡] ዝኩ ፡ F | ዘገብ
አ ፡ | አሕማሊነ ፡ R | ይወስዱነ ፡] pr ወ R | ወይነሥኡ ፡ FHG 19 ወቦኡ ፡]
ዘላዕለ ፡ C 21 በጻሕነ ፡] በዳሕነ ፡ FHCG መዳእነ ፡ R | ፈታሕነ ፡] pr ወ | አ
ሕማሊነ ፡ bis R | ወረከብነ ፡] om ወ FHCG pr ረከብነ ፡ R | ወርቀነ ፡] om ነ | ዘዘ ፡ ዚ
አነ ፡ | እግዚእነ ፡] አግባእነ ፡ 22 om በበመድሎቱ ፡ | አሕማሊነ ፡ CR 23 ወ
ኢትፈርሁ ፡ FH | አጥዐመክሙ ፡] ወሀበክሙ ፡ C | መዳፍንተ ፡ FHCG መድፍ
ንተ ፡ R | አሕማሊክሙ ፡ R | ወርቅክሙሰ ፡] 'ቀክሙሰ ፡ C pr ወ conj | ነሣእኩ ፡ |
ለስምዖን ፡] + ሂ ፡ FHCG 24 ወአውፅኣ ፡] ወአምጽአ ፡ + ማየ ፡ | ለእገሪሆሙ ፡]
+ ወወሀበ ፡ ('ቦሙ ፡ R) እክለ ፡ ለአእዱጊሆሙ ፡ 25 ይመጽእ ፡] ይበውእ ፡ |

ሴፍ፡ መዐልተ፡ እስመ፡ ይሰምዑ፡ ከመ፡ በህየ፡ ይመስሕ። 26 ወሶ Y XLIII 26—33
በ፡ መጽአ፡ ዮሴፍ፡ ውስተ፡ ቤቱ፡ አምፅኡ፡ ሎሙ፡ አምኃሆሙ፡
እምዘ፡ በሙ፡ ውስቴቶሙ፡ ወሰገዱ፡ ሎቱ፡ በገጸሙ፡ ውስተ፡ ም
ድር። 27 ወተስእሎሙ፡ ወይቤሎሙ፡ ዳኅንኑ፡ አረጋዊ፡ አቡክሙ፡
ዘትቤሉኒ፡ ከመ፡ ዓዲ፡ ሕያው። 28 ወይቤልዎ፡ ዳኅን፡ አረጋዊ፡ አ
ቡነ፡ ወዓዲ፡ ሕያው፡ ውእቱ። ወይቤሎ፡ ዮሴፍ፡ ቡሩክ፡ ውእቱ፡
ብእሲሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወአትኀቱ፡ አርእስቲሆሙ፡ ወሰገዱ፡
ሎቱ። 29 ወሶበ፡ ነጸረ፡ ወርእዮ፡ ለብንያም፡ እኁሁ፡ ወልደ፡ እሙ፡
ወይቤሎሙ፡ ዝኑ፡ ውእቱ፡ ለክሙ፡ እኁክሙ፡ ዘይንእስ፡ ዘትቤ
ሉኒ፡ ናመጽአ፡ ኀቤከ። ወይቤልዎ፡ እወ፡ ወይቤሎ፡ ዮሴፍ፡ እግ
ዚአብሔር፡ ይማሀልከ፡ ወልድየ። 30 ወተሀውከ፡ ዮሴፍ፡ እመዐ
ቱ፡ ወፈቀደ፡ ይብኪ፡ ወቦአ፡ ውስተ፡ ውሣጢት፡ ወበከየ፡ 31 ወ
ተሐጽበ፡ ገጾ፡ ወወፅአ፡ ተዐጊሶ፡ ወይቤ፡ አቅርቡ፡ ለነ፡ ዘንበልዕ፡
ኅብስተ፡ 32 ወአቅረቡ፡ ሎሙ፡ እንተ፡ ባሕቲቶሙ፡ ወለሰብአ፡ ግ
ብጽኒ፡ እለ፡ ይመስሑ፡ እንተ፡ ባሕቲቶሙ። እስመ፡ ኢይክሉ፡
ሰብአ፡ ግብጽ፡ በሊዐ፡ እክል፡ ምስለ፡ ዕብራዊያን። እስመ፡ ያስቆ
ርርዎሙ፡ ሰብአ፡ ግብጽ፡ ለሰብአ፡ ኖሎት፡ ኵሎሙ። 33 ወነበረ፡
በኵርሙ፡ በቅድሜሆሙ፡ ዘይልህቅ፡ ወዘይንእስኒ፡ ምስሌሁ።

---

26 ኣምኃሁ፡ 29 ወርእዮ፡] ር int lin Y* 30 እማዐቱ፡, ማ ex መ emend sup ras 31 ኅብስት፡ 32 እለ፡] pr እንተ፡

ሰምዑ፡ 26 ሎሙ፡] ሎቱ፡ | እምዘ፡በሙ፡] ዘውስተ፡እደዊሆሙ፡ C | ውስቴቶሙ፡] ውስተ፡ቤቶሙ፡ (ቤት፡ C) | om ሎቱ፡ R 27 ወተስእሎሙ፡] + ዜናሆሙ፡ | አረጋዊ፡] pr ዝኩ፡ post አቡክሙ፡ | ከመ፡ዓዲ፡ሕያው፡] ዓዲሁ፡ሕያው፡ውእቱ፡ C 28 ዳኅን፡] + ገብርከ፡ | ወዓዲ፡] + ሁ፡ FHCG | ወይቤሎ፡] ወይቤ፡ | ብእሲ፡ | ርእሶሙ፡ 29 ነጸሮ፡] 'ረ፡ FHGR + ዮሴፍ፡ C | ወይቤሎሙ፡] om ወ FHCG | om ለክሙ፡ | ዘትቤሉኒ፡] om ኒ፡ FHCG | ናመጽእ፡ R | ይማሀልከ፡] ይሠሀል፡ላዕሌከ፡ R 30 እመዐቱ፡] አማዕዋቲሁ፡ FHR አማዑቲሁ፡ CG | ይበኪ፡ R | ውስተ፡ውሣጢት፡] ወሳጢተ፡ FH ውሳጢተ፡ (+ ቤቱ፡ R) GR ውስተ፡ቤቱ፡ C 31 om ዘንበልዕ፡ 32 ባሕቲቶሙ፡ 1°] + ወሎቱኒ፡እንተ፡ባሕቲቱ፡ | ይመስሑ፡] + ምስሌሁ፡ C | ኵሎሙ፡] pr ለ FHCG 33 በቅድሜሆሙ፡] ቅድሜሁ፡ ante በኵሮሙ፡ | ምስሌሁ፡] በነአሳቲሁ፡ FHG በበናእሱ፡ C በበ፡ንእሳቲሁ፡ R | FHCGR

Y ወነበሩ ፡ ፭ ምስለ ፡ ካልኡ ፡ 34 ወነሥኡ ፡ ክፍሎሙ ፡ በኀቤሁ ፡ ዘዚ
XLIII 34 አሆሙ ፡ ወዐብየ ፡ ክፍሉ ፡ ለብንያም ፡ እምነ ፡ ዘኵሎሙ ፡ ምሕም
ስተ ፡ ዘእልክቱ ፡ ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡

XLIV 1–8 1 ወአዘዘ ፡ ዮሴፍ ፡ ለመጋቢሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ምላእ ፡ ሎሙ ፡ አሕ
ስሊሆሙ ፡ ለእሉ ፡ ዕደው ፡ መጠነ ፡ ይክሉ ፡ ጸዊረ ፡ ወደይ ፡ ለለ ፡
፩ ፡ ወርቆሙ ፡ ውስተ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ 2 ወከራዩ ፡ እንተ ፡ ብሩር ፡
ደይ ፡ ውስተ ፡ ሐስሉ ፡ ለዘ ፡ ይንእስ ፡ ወሤጠ ፡ እክሉሂ ፡ ደይ ።
ወገብረ ፡ በከመ ፡ አዘዞ ፡ ዮሴፍ ፡ 3 ወሶበ ፡ ጎሐ ፡ ጽባሕ ፡ ፈነዎሙ ፡
ለእሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ምስለ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ወእንስሳሆሙ ። 4 ወሶ
በ ፡ ወፅኡ ፡ እሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ዘእንበለ ፡ ይርሐቁ ፡ ነዋኀ ፡ እምሀ
ገር ፡ ይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለመጋቤ ፡ ቤቱ ፡ ተንሥእ ፡ ዴግኖሙ ፡ ወት
ልዎሙ ፡ ለእሉ ፡ ዕደው ፡ ወአኀዞሙ ፡ ወበሎሙ ፡ እፎ ፡ ከመዝ ፡
እኪተ ፡ ትፈድዩኒ ፡ ህየንተ ፡ ሠናይት ፡ 5 ለምንት ፡ ትሰርቁኒ ፡ ገይበ ፡
ብሩር ፡ በዘ ፡ ቦቱ ፡ ይሰቲ ፡ እግዚእየ ፡ እኩየ ፡ ገበርክሙ ፡ በሎሙ ።
6 ወሖረ ፡ ወረከቦሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለምንት ፡ ትገብሩ ፡ ከመዝ ፡ ወ
ትፈድዩኒ ፡ እኪተ ፡ ህየንተ ፡ ሠናይት ፡ ዘገበርኩ ፡ለክሙ ፡ ወትሠ
ርቁኒ ፡ ገይበ ፡ ብሩር ፡ ዘእግዚእየ ። 7 ወይቤልዎ ፡ ለምንት ፡ ትብል ፡
ከመዝ ፡ እግዚእነ ፡ ኀሰ ። ሎሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ኢይገብሮ ፡ ለዝ
ንቱ ፡ ነገር ። 8 ወርቅ ፡ ጥቀ ፡ ዘረከብነ ፡ በውስተ ፡ አሕስሊነ ፡ አግባ

---

34 ወዐቢየ፡ 1 lit rasae XLIV 2 እክሉሂ፡] punct inter ሉ et ሂ | ዮሴፍ፡] ante ዮ spat 4 ነዋኅ፡ 5 ገይበ፡] ይ int lin Y[a] 7 ከመዝ፡] ከ sup aliam lit (እ vid)

FHCGR ወነበሩ፡] ወአንከሩ፡ FHCG ወአንበሩ፡ R | ፭] + ፭ 34 ዘዘ፡ዚአሆሙ፡ | ወአዕበየ፡ክፍሎ፡ | ምሕምስተ፡] ትኅምስተ፡ G ፭ተ፡እደ፡ C ኅብስት፡ R | om ወበልዑ፡ FHR | ወሰትዩ፡] + ወሰክሩ፡ምስሌሁ፡ XLIV 1 ወአዘዘ፡ R | አሕማሊሆሙ፡ bis CR | ወርቆሙ፡] + ወስንቆሙ፡ R 2 እክሉሂ፡] om ሂ R | አዘዞ፡] ይቤሎ፡ 3 ወሶበ፡] om ወ FH | om አሕስሊሆሙ፡ወ 4 ነዋኀ፡] ነዋ፡ R post እምሀገር፡ | ለእሉ፡] ለእልክቱ፡ R | እፎ፡ ከመዝ፡] om ዝ FH CG ለምንት፡ R | እኪተ፡] post ትፈድዩኒ፡ R | ሠናይ፡ FHCG 5 በዘ፡ቦቱ፡] ዘቦቱ፡ FHCG ለከ፡ዘቦቱ፡ R[a] 6 ሠናይ፡ FH 7 ኢይገብርዎ፡ 8 ወርቅ፡] 'ቀ፡ |

እነ ፡ ኀቤከ ፡ እምድረ ፡ ከናአን ። ወእፎ ፡ ኢንሠርቅ ፡ እምቤትከ ፡ ወ Y XLIV 9—17
ርቀ ፡ አው ፡ ብሩረ ፡ 9 ወይእዜኒ ፡ በኀበ ፡ ዘረከብከ ፡ ኮራከ ፡ እምኔነ ፡
እምውስተ ፡ አግብርቲከ ፡ ለይሙት ፡ ወንሕነሰ ፡ ንኩን ፡ አግብርተ ፡
ለእግዚእከ ። 10 ወይቤሎሙ ፡ ይእዜኒ ፡ ይኩን ፡ በከመ ፡ ትቤሉ ፡ ዘ
ኀቤሁ ፡ ተረክበ ፡ ውእቱ ፡ ገይብ ፡ ይኩነኒ ፡ ገብረ ፡ ወአንትሙሰ ፡
አንጻሕክሙ ፡ ርእሰክሙ ፡ 11 ወአውረዱ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ፍጡነ ፡ ወአኀዙ ፡ ይፍትሑ ፡ 12 እምነ ፡ ዘይልህቅ ፡ እስከ ፡
ዘይንእስ ። ወረከበ ፡ ውእተ ፡ ገይበ ፡ በውስተ ፡ ሐስለ ፡ ብንያም ።
13 ወሰጠጡ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወጾዐኑ ፡ አሕስሊሆሙ ፡ ዲበ ፡ አእዱ
ጊሆሙ ፡ ወገብኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ። 14 ወዮሴፍሰ ፡ እንዘ ፡ ዓዲሁ ፡
ሀሎ ፡ ወወድቁ ፡ በገጾሙ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። 15 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡
ምንትኑ ፡ ዘገበርክሙ ፡ 16 ወይቤሎ ፡ ይሁዳ ፡ ምንተ ፡ ንትዋሣእ ፡
ለእግዚእነ ። ወምንተ ፡ ንብል ፡ በምንት ፡ ንነጽሕ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡
አግብአ ፡ ለዐመፃ ፡ ላዕሌነ ። ወናሁ ፡ ባሕቱ ፡ ኮነ ፡ አግብርቶ ፡ ለእግ
ዚእነ ፡ ንሕነኒ ፡ ወዝክቱሂ ፡ ዘተረክበ ፡ ገይብ ፡ በኀቤሁ ። 17 ወይቤሎ ፡
ዮሴፍ ፡ ሐሰ ፡ ሊተ ፡ እስከ ፡ እገብሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ነገር ፡ አላ ፡ ውእቱ ፡
ዘላዕሌሁ ፡ ተረክበ ፡ ኮራዩ ፡ ውእቱ ፡ ይኩነኒ ፡ ገብረ ፡ ወአንትሙሰ ፡

---

8 ኢንማርቅ ፡ | እምቤተከ ፡ | ወርቀ ፡] 'ቅ ፡ | ብሩር ፡ 9 እምውስተ ፡] pr እስ
መ ፡ ለ | አግብርቲከ ፡] om ቲ 10 ርእስክሙ ፡ 13 ወሰጠጠ ፡ 16 ወይቤ
ሎ ፡] ex ወይቤልዎ ፡ emend Y[a] | ወምንቱ ፡] 'ት ፡ | ንነጽሕ ፡] ነ sup aliam lit |
ገይበ ፡

ወእፎ ፡ ኢንሠርቅ ፡] ወእፎኬ ፡ ንሰርቅ ፡ (+ ንሕነ ፡ R) | አው ፡] pr ወ R 9 ወ FHCGR
ይእዜኒ ፡] om ወ FHCG | ዘረከብከ ፡] om ዘ HGR | ንከውን ፡ R | ለእግዚእነ ፡ G[a]
10 ይእዜኒ ፡] pr ወ R | ይኩን ፡] ትኩን ፡ F | ይኩነኒ ፡] 'ኒ ፡ C pr ውእቱ ፡ R
11 ፍጡነ ፡] ante ውስተ ፡ ምድር ፡ R | ይፈትሑ ፡ FH 12 ወረከቡ ፡ HG
14 ወዮሴፍሰ ፡] ወቦኡ ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ዮሴፍ ፡ C | ሀሎ ፡] + ህየ ፡ C | ዲበ ፡] ውስተ ፡
FHCG 15 ምንትኑ ፡] + ዝንቱ ፡ FHCG ምንተዝ ፡ R 16 ለእግዚእነ ፡]
ምስለ ፡ እግ' R | በምንት ፡] pr ወ CGR | አግብአ ፡ FHCG | ለዐመፃ ፡] + ነ ፡ | ወ
ናሁ ፡] ወ R | ወዝክቱሂ ፡] ወዝንቱሂ ፡ | ገይብ ፡] post በኀቤሁ ፡ 17 ወይቤ ፡ |
እስከ ፡ እገብሮ ፡] እስመ ፡ ኢይገብሮ ፡ R | om አላ ፡ FHGR | ውእቱ ፡ 1°] + ብእሲ ፡ |
ዘላዕሌሁ ፡] ዘበላዕሌሁ ፡ FHCG ዘበኀቤሁ ፡ R |

Y
XLIV 18—28

ሐሩ ፡ ኀበ ፡ አቡክሙ ፡ በዳኅን ። 18 ወቀርበ ፡ ይሁዳ ፡ ወይቤ ፡ ብቍ
ዐኒ ፡ እግዚኦ ፡ አብሐኒ ፡ እንብብ ፡ በቅድሜከ ፡ እግዚእየ ፡ ኢትት
መዐዖ ፡ ለገብርከ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ድኅረ ፡ ፈርዖን ፡ 19 እግዚእ ። አ
ንተ ፡ ተስእልከሙ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ወትቤሎሙ ፡ ቦኑ ፡ ዘብክሙ ፡
አበ ፡ አው ፡ እኀወ ። 20 ወንቤለከ ፡ እግዚኦ ፡ ብነ ፡ አበ ፡ አረጋዊ ፡
ወቦ ፡ ወልደ ፡ ንኡስ ፡ ዘበርስአኒሁ ፡ ወለዶ ፡ ወእኁሁሰ ፡ ሎቱ ፡ ሞተ ፡
ወውእቱሰ ፡ ባሕቲቱ ፡ ተረፈ ፡ ለእሙ ፡ ወያፈቅሮ ፡ አቡሁ ። 21 ወት
ቤሎሙ ፤ ለአግብርቲከ ፡ አምጽእዎ ፡ ኀቤየ ፡ ወአዐቅቦ ። 22 ወንቤ
ለከ ፡ ኢይክል ፡ ኀዲገ ፡ አቡሁ ፡ ውእቱ ፡ ሕፃን ፡ ወእመሰ ፡ ባሕቱ ፡
ሐደጎ ፡ ይመውት ። 23 ወአንተሰ ፡ ባሕቱ ፡ ትቤለነ ፡ ለአግብርቲከ ፡
ለእመ ፡ ኢያምጻእክምዎ ፡ ለእኁክሙ ፡ ዘይንእስ ፡ ወኢትሬእዩ ፡ ገ
ጽየ ፡ ዳግመ ። 24 ወኮነ ፡ ሶበ ፡ ዐረግነ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ ዜነውናሁ ፡ ዘን
ተ ፡ ዘትቤለነ ፡ እግዚኦ ፡ 25 ወይቤለነ ፡ አቡነ ፡ ሐሩ ፡ ከዕበ ፡ ተሣየጡ ፡
ለነ ፡ ኅዳጠ ፡ እክለ ። 26 ወንቤሎ ፡ ንሕነ ፡ ኢንክል ፡ ሐዊረ ፡ እመ ፡
እኁነ ፡ ዘይንእስ ፡ ኢመጽአ ፡ ምስሌነ ፡ እስመ ፡ ኢንክል ፡ ርኢየ ፡
ገጾ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እመ ፡ ኢሀሎ ፡ ምስሌነ ፡ እኁነ ፡ ዘይንእስ ።
27 ወይቤለነ ፡ ገብርከ ፡ አቡነ ፡ ታአምሩ ፡ ላዕሌክሙ ፡ ከመ ፡ ክልኤተ ፡
ወለደት ፡ ሊተ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ 28 ወአሐዱ ፡ ወፅአ ፡ እምኔየ ፡

---

18 ብቍዓኒ ፡ R 22 ሕፃን ፡] ሕ sup aliam lit 23 ወአንተሰ ፡] ተ int lin Y* (?)
24 እግዚእ ፡ 26 እምእኁነ ፡ 27 ወይቤሉነ ፡ (punct inter ሉ et ነ) 28 ወአሐደ ፡ |

FHCGR ሖሩ ፡] ግብኡ ፡ R 18 ይሁዳ ፡] + ኀቤሁ ፡ (+ ለዮሴፍ ፡ R) | ወይቤሎ ፡ R |
ቅድሜከ ፡ | om እግዚእየ ፡ R | ኢትትመዐዖ ፡] 'መዓዖ ፡ FHCG pr ወ R | ድኅረ ፡]
pr እም 20 አበ ፡] አብ ፡ CG አቡነ ፡ et post አረጋዊ ፡ R | ወልደ ፡ ንኡሰ ፡ FHR
ወልድ ፡ ንኡስ ፡ CG | ዘበርሥአቲሁ ፡ | ወለዶ ፡] ወልዶ ፡ R om FHCG | ወውእ
ቱሰ ፡] om ሰ ፡ FHCG | ተርፈ ፡ FHCG 22 om ባሕቱ ፡ 23 ትቤሎሙ ፡ |
ወኢትሬእዩ ፡] om ወ 24 አቡነ ፡] + ገብርከ ፡ FHCG + አረጋዊ ፡ ገብርከ ፡ R |
ዜነውናሁ ፡] pr ወ R | ዘንተ ፡] + ነገረ ፡ R 26 ኢይመጽእ ፡ R | ርኢየ ፡] ርእየ ፡
FHCG ርእዮተ ፡ R | እመ ፡ 2°] pr ለ R | እኁነ ፡ 2°] ante ምስሌነ ፡ 2° | ዘይን
እስ ፡ 2°] ንኡስ ፡ R 27 ገብርከ ፡] + አረጋዊ ፡ R | ታአምሩ ፡] pr አንትሙ ፡ R |
ላዕሌክሙ ፡] ለሊክሙ ፡ | ሊተ ፡] post ብእሲት ፡ R 28 ወአሐዱ ፡] + ሰ ፡ (+ ሶ
በ ፡ R) | እምኔየ ፡] እምኀቤየ ፡ |

ወትቤሉኒ ፡ አርዌ ፡ ነሥኦ ፡ ወበልዖ ፡ ወኢርኢክዎ ፡ እንከ ፡ ዳግመ ፡ Y XLIV 29—34
እስከ ፡ ይእዜ ። 29 ወለእመ ፡ ነሣእክምዎ ፡ ለዝኒ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽየ ፡
እመቦ ፡ ከመ ፡ ደውየ ፡ በፍኖት ፡ ታወርድዎ ፡ ለርስአንየ ፡ በኀዘን ፡
ውስተ ፡ መቃብር ። 30 ወይእዜኒ ፡ ለእመ ፡ ሖርን ፡ ኀበ ፡ ገብርከ ፡ አ
ቡነ ፡ ወኢሀሎ ፡ ምስሌነ ፡ ዝንቱ ፡ ሕፃን ፡ እስመ ፡ ተሰቅለት ፡ ነፍሱ ፡
በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ሕፃን ። 31 ወእምከመ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ ኢሀሎ ፡ ምስ
ሌነ ፡ ይመውት ፡ ወናወርዶ ፡ ውስተ ፡ መቃብር ፡ በፃዕር ፡ ወለርስአ
ኒሁ ፡ ለገብርከ ፡ አቡነ ። 32 እስመ ፡ አነ ፡ ገብርከ ፡ ተሐበይክዎ ፡ ለዝ ፡
ሕፃን ፡ እምኀበ ፡ አቡሁ ፡ ወእቤሎ ፡ ለእመ ፡ ኢያገባእክዎ ፡ ኀቤከ ፡
ወኢያቀምክዎ ፡ ቅድሜከ ፡ ጊጉየ ፡ እኩን ፡ አባ ፡ በኵሉ ፡ መዋዕለ ፡
ሕይወትየ ። 33 ወይእዜኒ ፡ እከውነከ ፡ ገብረ ፡ ህየንተ ፡ ዝ ፡ ሕፃን ፡
ወእነብር ፡ ኀቤከ ፡ እግዚእየ ። ወሕፃንሰ ፡ ይሖር ፡ ምስለ ፡ አኃዊሁ ፡
34 እስመ ፡ ኢይክል ፡ አነ ፡ ሐዊረ ፡ ኀበ ፡ አቡነ ፡ እንዘ ፡ ኢሀሎ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ሕፃን ፡ ኀቤነ ፡ ከመ ፡ ኢይርአይ ፡ እኪተ ፡ እንተ ፡ ትረክቦ ፡
ለእቡየ ።

1 ወሰአነ ፡ ተዐግሦ ፡ ዮሴፍ ፡ እንዘ ፡ ኵሉ ፡ ይከውን ፡ ቅድሜሁ ። XLV 1
ወይቤ ፡ ዮሴፍ ፡ ይሰስሉ ፡ ኵሉ ፡ ሰብእ ፡ እምቅድሜየ ። ወአውፅኡ ፡
ኵሎ ፡ እምቅድሜሁ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተረፈ ፡ ህየ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ሰቦ ፡

እንከ ፡] እንዘ ፡ 29 ነማእክምዎ ፡] ም int lin Y^a (vid) 32 ወኢያቀምክዎ ፡ ቅድሜከ ፡] ቀምክዎ ፡ ቅድሜ sup ras | መዋዕል ፡ 34 አቡነ ፡] ነ sup ras XLV 1 ኵሉ ፡] ኵሉ ፡

ወትቤሉነ ፡] 'ኒ ፡ om ወ R | om ነሥአ ፡ ወ | ወኢርኢክዎ ፡] ወኢረከብክዎ ፡ R FHCGR
29 እመቦ ፡] pr ወ | ደወየ ፡ | ታወርድዎ ፡] pr ወ 30 ገብርከ ፡] + አረጋዊ ፡
R | በእንተ ፡ ዝንቱ ፡] በፍቅረዝ ፡ R 31 ወናውርዶ ፡ FH | ወለርስአኒሁ ፡] om
ወ CGR በርስዓቲሁ ፡ R 32 om አነ ፡ | ተሐበዮ ፡ | ወይቤሎ ፡ FHCG | እኩን ፡]
pr ለ FHCG + ላዕሌከ ፡ | በኵሉ ፡] ኵሎ ፡ R 33 ህየንቴሁ ፡ ለዝ ፡ R | እግዚእ ፡
34 om አነ ፡ | om እንዘ ፡ R | om ኀቤነ ፡ R | ለአቡየ ፡] 'ነ ፡ XLV 1 ወሰእነ ፡]
pr ኀበ ፡ ተአምረ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኃዊሁ ፡ R | ዮሴፍ ፡ 1°] ante ተዐግሦ ፡ FHCG |
ይከውን ፡] ይቀውም ፡ | ወይቤ ፡] om ወ R | ያሰስሉ ፡ ኵሎ ፡ ሰብአ ፡ (om ሰብአ ፡
R) | እምቅድሜየ ፡] 'ሁ ፡ R | ዘተርፈ ፡ FHCG | om ህየ ፡ R |

Y XLV 2—10 ይትአመር ፡ ምስለ ፡ አኃዊሁ ፡ 2 ወጸርኀ ፡ ወበከየ ። ወሰምዑ ፡ ኵሉ ፡
ግብጽ ፡ ወተሰምዐ ፡ በቤተ ፡ ፈርዖንሂ ። 3 ወይቤሎሙ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡
ዮሴፍ ፡ እኁክሙ ፡ ሕያውኑ ፡ ዓዲሁ ፡ አቡነ ። ወኢክህሉ ፡ አውሥ
ኦቶ ፡ እስመ ፡ ደንገጹ ። 4 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኃዊሁ ፡ ቅረቡ ፡
ወቀርቡ ፡ ኀቤሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ እኁክሙ ፡
ዮሴፍ ፡ ዘሤጥክሙኒ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ። 5 ወይእዜኒ ፡ ኢይፍራህ
ክሙ ፡ አዕይንቲክሙ ፡ እስመ ፡ ሤጥክሙኒ ፡ ዝየ ፡ እስመ ፡ ለሕይ
ወት ፡ ፈነወኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜክሙ ፡ 6 እስመ ፡ ናሁ ፡ ፪ ፡
ዓመት ፡ ኀለፈ ፡ ዘረኃብ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወዓዲሁ ፡ ሀሎ ፡ ፭ ፡ ዓመ
ት ፡ ዘአልቦ ፡ ዘየኀርስ ፡ 7 ወፈነወኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቅድሜክሙ ፡
ከመ ፡ ትሕየው ፡ ወትትረፉ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ እሴሲክሙ ፡
8 ወይእዜኒ ፡ አኮ ፡ አንትሙ ፡ ዘፈነውክሙኒ ፡ ዳእሙ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ፈነወኒ ፡ ወረሰየኒ ፡ ወልዶ ፡ ለፈርዖን ፡ ወእግዚአ ፡ ለኵሉ ፡
ቤቱ ፡ ወመልአከ ፡ ለኵሉ ፡ ግብጽ ። 9 ወይእዜኒ ፡ ሐሩ ፡ ንግርዎ ፡
ለአቡየ ፡ ፍጡነ ። ወበልዎ ፡ ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ወልድከ ፡ ዮሴፍ ። ወእ
ግዚአብሔር ፡ ፈነወኒ ፡ ዝየ ፡ ወረሰየኒ ፡ እግዚአ ፡ ለኵሉ ፡ ብሔረ ፡
ግብጽ ። ወረድአ ፡ እንከአ ፡ ፍጡነአ ፡ ወኢትንበርአ ፡ ሀየአ ፡ 10 ወ
ተኀድርአ ፡ ምድረ ፡ ጌሰምአ ፡ ዘዐረብአ ፡ ወትሄሉአ ፡ መንገለ ፡ ቅሩ
ብየ ፡ ወአንተአ ፡ ወደቂቅከአ ፡ ወአባግዒከአ ፡ ወአልህምቲከአ ፡

---

5 om እስመ ፡ 1° — ዝየ ፡ 6 ኀለፈ ፡] pr አልቦ ፡ ዘየሐርስ ፡ ወ ፪ ዓመት ፡ | ዘይ ኀርስ ፡ 7 om ከመ ፡ 1° — እሴሲክሙ ፡

FHCGR ይትኤመር ፡ R | ምስለ ፡ አኃዊሁ ፡] ለአኃዊሁ ፡ R 2 ወጸርኀ ፡] + በዐቢይ ፡ ቃል ፡ C | ፈርዖንሂ ፡] om ሂ R 3 አቡየ ፡ C | አውሥኦቶ ፡] + ቃለ ፡ R 4 ቅረቡ ፡] + ኀቤየ ፡ | om ዮሴፍ ፡ 3° R | ዘሤጥክምዎ ፡ FHCG | በብሔረ ፡] ብሔረ ፡ FHGR ኀበ ፡ ብሔረ ፡ C 5 ኢትፍራህ ፡ FHCG ኢይፍራህ ፡ R | ዝየ ፡] ህየ ፡ R 6 om እስመ ፡ R | ወዓዲሁ ፡] om ሁ ፡ | ዘየኀርስ ፡] + ወዘይዘርዕ ፡ C 7 ወትትርፉ ፡ C 8 ዘፈነውክሙኒ ፡] ፈኖክሙኒ ፡ R | om ፈነወኒ ፡ FHCG | ወእግዚአ ፡] 'አ ፡ | om ቤቱ ፡ ወመልአከ ፡ ለኵሉ ፡ FH | ለኵሉ ፡ 2°] + ቤቱ ፡ ወለኵሉ ፡ R 9 ወእግዚአብሔር ፡] om ወ | om ፈነወኒ ፡ ዝየ ፡ ወ 10 om ወተኀድርአ ፡ R | ምድረ ፡] pr ውስተ ፡ | ጌሴም ፡ FHCG (?) | ዘዓረብአ ፡ FHCG (?) | om መንገለ ፡ | ወአንተአ ፡] om ወ

ወኵሉ ፡ ዘብከአ ። 11 ወእሴስየከአ ፡ በህየአ ፡ እስመአ ፡ ዓዲአ ፡ ሀሎ Y XLV 11—20
አ ፡ ፳ ፡ ዓመትአ ፡ ዘረኃብአ ፡ ከመ ፡ ኢትሙትአ ፡ አንተአ ፡ ወኵ
ሉአ ፡ ዘአጥረይከአ ፡ 12 ወናሁአ ፡ ትሬእዩ ፡ በአዕይንቲከሙ ። ወብን
ያምኒ ፡ ርእየ ፡ በአዕይንቲሁ ፡ ውእቱ ፡ እኁየ ፡ አእምሩ ፡ ከመ ፡ ለ
ሊየ ፡ ተናገርኩክሙ ፡ በአፉየ ፡ 13 ወዜንውዎ ፡ ለአቡየ ፡ ኵሎ ፡ ክብ
ርየ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ኵሎ ፡ ዘርኢክሙ ፡ ወአፍጥኑ ፡ አምጽኡቶ ፡
ለአቡየ ፡ ዝየ ። 14 ወሐቀፈ ፡ ክሳዶ ፡ ለብንያም ፡ እኁሁ ፡ ወበከየ ፡
ላዕሌሁ ፡ ወብንያምኒ ፡ በከየ ፡ ላዕለ ፡ ክሳደ ፡ ዮሴፍ ፡ 15 ወሰዐሞሙ ፡
ለኵሎሙ ፡ ወበከየ ፡ ላዕሌሆሙ ። ወእምድኅረዝ ፡ ተናገርዎ ፡ አኃ
ዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ 16 ወተሰምዐ ፡ በቤተ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤልዎ ፡
አኃዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ መጽኡ ። ወተፈሥሐ ፡ ፈርዖን ፡ ወኵሉ ፡ ሰብኡ ።
17 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለዮሴፍ ፡ በሎሙ ፡ ለአኃዊከ ፡ ምልኡ ፡ ንዋ
ያቲከሙ ፡ ወሖሩ ፡ ብሔረ ፡ ከናአን ፡ 18 ወንሥእዎ ፡ ለአቡክሙ ፡ ወ
ኵሎ ፡ ንዋያቲከሙ ፡ ወንዑ ፡ ኀቤየ ፡ ወእሁበክሙ ፡ እምኵሉ ፡ በረ
ከተ ፡ ግብጽ ፡ ወትበልዑ ፡ አንጕዓ ፡ ለምድር ። 19 ወአንተሰ ፡ ከመዝ ፡
አዝዞሙ ፡ ለአኃዊከ ፡ ይንሥኡ ፡ ሎሙ ፡ ሰረገላተ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብ
ጽ ፡ ለደቂቆሙ ፡ ወለአንስቲያሆሙ ፡ ወይንሥእዎ ፡ ለአቡሆሙ ፡
ወያምጽእዎ ፡ 20 ወኢይምሐኩ ፡ ቍስቋሶሙ ። ወናሁ ፡ ርእዩ ፡ በአ
ዕይንቲከሙ ፡ እስመ ፡ ኵሉ ፡ በረከተ ፡ ግብጽ ፡ ሎሙ ፡ ውእቱ ፡

10 ወዙሉ፡ 13 ወዜነውዎ፡ | ዙሉ፡ 2°] ዙሉ፡ 18 ወትበልዑ፡] ት ex ታ emend Y*

11 ዘአጥረይከ፡] ጥሪትከ፡ CGR 12 በአዕይንቲከ፡ R | om ውእቱ፡ | om አእ FHCGR
ምሩ፡ | ለልየ፡ CGR 13 ዙሉ፡ 2°] pr ወ CGR | ዘርኢክሙ፡] + ግበሩ፡ R
14 ወሐቀፎ፡ | ወብንያምሂ፡ | ላዕለ፡ክሳደ፡ዮሴፍ፡] ላዕለ፡ክሳዱ፡ FHCG ላዕ
ሌሁ፡ R 15 ለዙሎሙ፡] + አኃዊሁ፡ R | om ለዮሴፍ፡ 16 ወተሰምዐ፡]
+ ነገሩ፡ FHC + ቃሎሙ፡ GR | om ንጉሥ፡ | ወይቤሉ፡ FHGR 17 መል
ኡ፡ CGR 18 ወንሥኡ፡ R | ወዙሎ፡] ወለዙሉ፡ | ንዋይክሙ፡ 19 ይንሥ
ኡ፡] pr ከመ፡ R | om ሎሙ፡ R | ሰረገላተ፡] + ዙሉ፡ R | ዘብሔረ፡] በብሔረ፡ |
ወለአንስትሆሙ፡ R | ለአቡክሙ፡ FH 20 ቍስቍሶሙ፡ FH ቈሳቍሶሙ፡ C
ቍስቍሶሙ፡ G | ወናሁ፡ርእዩ፡በአዕይንቲክሙ፡] ወዘርእየት፡ዐይኖሙ፡

Y XLV 21—28 [21] ወገብሩ ፡ በከመ ፡ ይቤሎሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ። ወወሀቦሙ ፡
ዮሴፍ ፡ ሰረገላተ ፡ በከመ ፡ ይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ። ወወ
ሀቦሙ ፡ ስንቆሙ ፡ ለፍኖቶሙ ፡ [22] ወወሀቦሙ ፡ ዓራዘ ፡ በበ ፡ ፪፻ ፡
ወወሀቦሙ ፡ ዲናረ ፡ ወ ፭ ፡ ዓራዘ ፡ በዘያስተባሪ ፡ [23] ወፈነወ ፡ ለአቡ
ሁኒ ፡ ከማሁ ፡ ወፈነወ ፡ ፲ ፡ አእዱገ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ እምኵሉ ፡ በ
ረከተ ፡ ግብጽ ፡ ወ ፲ ፡ አብቅልተ ፡ እለ ፡ ይጸውሩ ፡ ስንቀ ፡ አቡሁ ፡
በፍኖት ፡ [24] ወፈነዎሙ ፡ ለአኃዊሁ ። ወይቤሎሙ ፡ አልቦ ፡ ዘትትጋ
አዙ ፡ በፍኖት ። [25] ወሖሩ ፡ ወወፅኡ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወበጽሑ ፡
ብሔረ ፡ ከናአን ፡ ኀበ ፡ አቡሆሙ ፡ [26] ወዜነውዎ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሕያ
ው ፡ ዮሴፍ ፡ ወልድከ ፡ ወውእቱ ፡ መልአክ ፡ ለኵሉ ፡ ብሔረ ፡ ግ
ብጽ ። ወደንገፀ ፡ ልቡ ፡ ወኢአምኖሙ ፡ [27] ወነገርዎ ፡ ኵሎ ፡ ዘለአ
ከሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ወኵሎ ፡ ዘተናገሮሙ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሰረገላ ፡ ዘፈ
ነወ ፡ ዮሴፍ ፡ ሶበ ፡ ርእየ ፡ ሐይዎ ፡ ልቡ ፡ ወነፍሱ ፡ ለያዕቆብ ፡ አቡ
ሆሙ ። [28] ወይቤ ፡ ያዕቆብ ፡ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ሊተ ፡ ዝንቱ ፡ እመ ፡
ዓዲሁ ፡ ሕያው ፡ ዮሴፍ ፡ ወልድየ ፡ አሐውር ፡ እርአዮ ፡ እንበለ ፡
እሙት ።

XLVI 1 [1] ወተንሥአ ፡ እስራኤል ፡ ምስለ ፡ ኵሉ ፡ ንዋዩ ፡ ወበጽሐ ፡ ኀበ ፡
ዐዘቅተ ፡ ማኅላ ። ወሦዐ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአምላከ ፡ ይስሐቅ ፡ አቡሁ ።

---

23 አእዱግ ፡ | አብቅልት ፡ 27 ዘለአከሙ ፡] ለ ex ተ emend Y*

FHCGR 21 ይቤሎሙ ፡] ይቤልዎሙ ፡ + ከማሁ ፡ | ዮሴፍ ፡] post ሰረገላተ ፡ | ይቤሎ ፡] ይቤ ፡ | ለፍኖት ፡ 22 ዐራዘ ፡ bis FHCG | ፪፻] ፪ | ወወሀቦሙ ፡ 2°] ወለብንያ ምሰ ፡ ወሀቦ ፡ ('ቦ ፡ FH) | ዲናረ ፡] pr ፫፻ FH pr ፻፻ CGR | በዘያስተባሪ ፡] om በ R 23 ወፈነወ ፡ 1°] ወ | ፲] ፲ | እለ ፡ ይጸውሩ ፡ 1°] ወዘይጸውር ፡ (om ወ C) | አብቅለ ፡ | ለፍኖት ፡ 24 ወይቤሎሙ ፡] + ለአኃዊሁ ፡ R | ዘትትገዓዙ ፡ CGR 25 ብሔረ ፡] ምድረ ፡ 26 ለኵሉ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡] ለብሔረ ፡ (om ለ R) ግብጽ ፡ ወለኵሉ ፡ (+ ቤተ ፡ ፈርዖን ፡ G + ደወላ ፡ CR) | ወኢአምንዎሙ ፡ R 27 ዘለአከሙ ፡] ዘይቤሎሙ ፡ | ሰረገላተ ፡ FHCG | ሶበ ፡ ርእየ ፡ 2°] ወ FHR om CG | ሐይወ ፡ CG 28 ሊተ ፡] post ዝንቱ ፡ | እመ ፡] እስመ ፡ R | ሕያው ፡] + ውእቱ ፡ 2° R | እንበለ ፡] pr ዘ R XLVI 1 እስራኤል ፡] ያዕቆብ ፡ R | ወበጽሑ ፡ FH | መሐላ ፡ FHCG ማሐላ ፡ R item v 5

[2] ወይቤሎ ፡ በሕልም ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡ በሌሊት ። ወይቤሎ ፡ Y XLVI 2—15
ያዕቆብ ፡ ያዕቆብ ። ወይቤ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ። [3] ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ው
እቱ ፡ አምላከ ፡ አበዊከ ፡ ኢትፍራህ ፡ ወሪደ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እስ
መ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ እሬስየከ ፡ በህየ ፡ [4] ወአነ ፡ እወርድ ፡ ምስሌከ ፡
ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ሕዝበ ፡ ዐቢየ ፡ እሬስየከ ፡ ወአነ ፡
እሄሉ ፡ ምስሌከ ፡ ዘልፈ ፡ ወዮሴፍ ፡ ይከድነከ ፡ አዕይንቲከ ። [5] ወተ
ንሥአ ፡ ያዕቆብ ፡ እምኀበ ፡ ዐዘቅተ ፡ ማኀላ ፡ ወነሥእዎ ፡ ደቂቁ ፡ ለ
እስራኤል ፡ አቡሆሙ ፡ ወንዋዮሙሂ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወእንስሳሆሙኒ ፡
ወጸዐኑ ፡ ውስተ ፡ ሰረገላ ፡ ዘፈነወ ፡ ዮሴፍ ፡ በዘያምጽእዎሙ ። [6] ወ
ነሥኡ ፡ ንዋዮሙ ፡ ወኵሎ ፡ ጥሪቶሙ ፡ ዘአጥረዩ ፡ በምድረ፡ከናአን ።
ወቦአ ፡ ያዕቆብ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወኵሉ ፡ ዘርኡ ፡ ምስሌሁ ፡ [7] ደቂ
ቁ ፡ ወደቂቀ ፡ ደቂቁ ፡ አዋልዲሁ ፡ ወአዋልደ ፡ አዋልዲሁ ። [8] ወከ
መዝ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡
ቦኡ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ በኵሩ ፡ ለያዕቆብ ፡ ሮቤል ፡ [9] ወደቂቁ ፡ ለሮ
ቤል ፡ ፭ [10] ወደቂቀ ፡ ስምዖን ፡ ፯ ፡ [11] ወደቂቀ ፡ ሌዊ ፡ ፬ ፡ [12] ወደቂቀ ፡
ይሁዳ ፡ ፮ ወሞቱ ፡ ፪ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ። ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂ
ቀ ፡ ፋሬስ ፡ ፪ ፡ [13] ወደቂቀ ፡ ይሰከር ፡ ፭ [14] ወደቂቀ ፡ ዛብሎን ፡ ፬ [15] ወ
እሉ ፡ እሙንቱ፡ ደቂቀ ፡ ልያ ፡ ዘወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ በምስጴጦምያ ፡
ዘሶርያ ፡ ወዲና ፡ ወለቱ ፡ ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ደቂቅ ፡ ወአዋልድ ፡ ዘልያ ።

XLVI 3 om አምላከ፡ | ሕዝብ፡ዐቢይ፡ item v 4 6 ወዙሎ፡] 'ሉ፡ 10 ስ
ምዖን፡] pr ለ 15 ደቂቀ፡ወአዋልደ፡

---

2 አምላከ፡እስራኤል፡] እግዚአብሔር፡ ለእስ' C | om ወይቤሎ፡ 2° | ምንትኑ፡ FHCGR
3 አቡከ፡ FHGR | ብሔረ፡] ምድረ፡ R om FHCG 4 ወአነ፡ 1°] + እሬስ
የከ፡ሕዝበ፡ዐቢየ፡ወ R | om ብሔረ፡ R | om እስመ፡ — እሬስየከ፡ | ወአነ፡እ
ሄሉ፡] ወእሄሉ፡ R et አነ፡ ante ውስተ፡ግብጽ፡ transpos R | ዘልፈ፡] ante ምስ
ሌከ፡ 2° R 5 ለእስራኤል፡] pr ለያዕቆብ፡ | ወእንስሳሆሙኒ፡] ወእንስቲያሆ
ሙሂ፡ FHCG ወአንስቲሆሙኒ፡ R | ውስተ፡ሰረገላ፡] በሰረገላ፡ R | በዘ፡ያመጽእ
ዎሙ፡ FCG 7 አዋልዲሁ፡ 1°] pr ወ | አዋልዲሁ፡ 2°] + ምስሌሁ፡ 8 om
ያዕቆብ፡ 9 ወደቂቀ፡ሮቤል፡ (var ሩቤል፡) 10 ፯] ፮ CR 13 var ይሳ
ኮር፡ 14 var ዛቡሎን፡ 15 ወእሉ፡] om ወ R | var በሜሳጴጤሚያ፡ |
ደቂቅ፡] ደቅ፡ | om ዘልያ፡ FHCGR* |

Y ፴ ወ ፫ 16 ደቂቀ ፡ ጋድ ፡ ፯ 17 ደቂቀ ፡ አሴር ፡ ፭ ፡ ደቂቀ ፡ በላ ፡ ፪ ፡
XLVI 16—29 18 ወኵሉ ፡ ደቂቀ ፡ ዘለፋ ፡ እንተ ፡ ወሀባ ፡ ለባ ፡ ለልያ ፡ ወይእቲ ፡ ዘ
ወለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ ፲ ፡ ወ ፯ ነፍስ ፡ እሙንቱ ፡ 19 ደቂቀ ፡ ራሔል ፡
ብእሲተ ፡ ያዕቆብ ፡ ዮሴፍ ፡ ወብንያም ። 20 ወተወልዱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ደ
ቂቅ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምናሴ ፡ ወኤፍሬም ። ወደቂቀ ፡ ምናሴ ፡ ዘወ
ለደት ፡ ሎቱ ፡ ዕቅብቱ ፡ ሶርያዊት ፡ ፪ ወደቂቁ ፡ ለኤፍሬም ፡ እኁሁ ፡
ለምናሴ ። ፲ ፡ 21 ደቂቀ ፡ ብንያም ፡ እምነ ፡ በኑኬቦ ። ፯ ፡ ወጌራ ፡ በ
ኵሩ ፡ ወለዶ ፡ ለኤራት ። 22 ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ራኄል ፡ ዘወ
ለደት ፡ ለያዕቆብ ፡ ፲ ፡ ወ ፰ ፡ ነፍስ ፡ እሙንቱ ። 23 ደቂቀ ፡ ዳን ፡ ፩ ፡
24 ወደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ ፩ ፡ 25 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ በላ ፡ እንተ ፡
ወሀባ ፡ ላባ ፡ ለራኄል ፡ ወለቱ ፡ ወሎቱ ፡ ዘወለደት ፡ በላ ፡ ፭ ፡ ነፍስ ።
26 ወኵሉ ፡ ነፍስ ፡ ዘቦአ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ ያዕቆብ ፡ ዘእንበለ ፡
አንስት ፡ ፷ ወ ፯ 27 ወደቂቀ ፡ ዮሴፍ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ሎቱ ፡ በብ
ሔረ ፡ ግብጽ ፡ ፯ ፡ ወኮነ ፡ ኵሉ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡ ቦአት ፡ ምስለ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ፸ ወ ፭ ፡ 28 ወለይሁዳሰ ፡ ፈነዎ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡
ከመ ፡ ይትቀበሎሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ራሜስ ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ቃቴ
ሮአስ ። 29 ወነሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ሰረገላቲሁ ፡ ወሖረ ፡ ይትቀበሎ ፡ ለያዕ

---

18 እማንቱ ፡ 20 ደቂቅ ፡] 'ቀ ፡ 21 ወጌራ ፡] pr ወደቂቁ ፡ 29 ይትቃበሎ ፡

FHCGR ፴ ወ ፫ R 16 ደቂቀ ፡] pr ወ 17 ደቂቀ ፡ 1°] pr ወ | በላ ፡] varr ባላ ፡ ባር
ያ ፡ (C) 18 ወዙሉ ፡] ወእሉ ፡ እሙንቱ ፡ C om FHGR | ለባ ፡] om R* post
ለልያ ፡ FHCGR^a | ፲ ወ ፯ 19 ደቂቀ ፡] pr ወ 20 ወተወልዱ ፡] + ሎቱ ፡ |
ደቂቅ ፡] ante ለዮሴፍ ፡ R | ሎቱ ፡] + በህየ ፡ R | om ፪ R | ወደቂቀ ፡ ኤፍሬ
ም ፡ | ፲] ፲ 21 ደቂቀ ፡] pr ወ FHCG | እምነ ፡] ደቂቀ ፡ FHC ደቂቁ ፡
R om G | varr በኑኬብ ፡ ቦኑኬቦ ፡ | ፯] ፯ FHCG ፲ R | om በዙሩ ፡ | varr ለአ
ራት ፡ ለአራድ ፡ 22 ዘወለደት ፡] + ሎቱ ፡ R | ፲ ወ ፱ CR | እሙንቱ ፡] ውእቱ ፡
23 ደቂቀ ፡] pr ወ | ፱] አሳ ፡ 24 om ወደቂቀ ፡ R* 25 ወሎቱ ፡ — ነፍስ ፡]
ወወለደቶሙ ፡ ለእሉ ፡ (om R) ለያዕቆብ ፡ ወዙሉ ፡ (ወለዙሉ ፡ R) ነፍስ ፡ ፯ ፡ (፯ R)
ዘወለደት ፡ ባላ ፡ 26 ዘእንበለ ፡] om H R | አንስት ፡] + ያ ፡ ደቂቁ ፡ R^a | ፷ ወ ፯
CG 27 ፯] ፯ FHG ፪ CR | ቦአት ፡] + ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ | ፸ ወ ፭] om ወ ፭
CR 28 ውስተ ፡ ሀገር ፡] ቅድሜሁ ፡ C | ይትቀበሎ ፡ | ውስተ ፡ 2°] እስከ ፡ C |
ራምሴ ፡ C | ቴቄሮአስ ፡ R 29 ወአንሥአ ፡ FHCG | ይትቄበሎ ፡ R |

ቆብ ፡ አቡሁ ፡ በውስተ ፡ ሀገረ ፡ ቃቴሮኣስ ። ወሶበ ፡ ረከቦ ፡ ሐቀፎ ፡ Y XLVI 30—34
ክሳዶ ፡ ወበከየ ፡ ዐቢየ ፡ ብካየ ። 30 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡
ወይእዜኒ ፡ ለምንት ፡ እንከ ፡ እስመ ፡ ርኢኩከ ፡ ገጸከ ፡ እንዘ ፡ ሕያው ፡
አንተ ። 31 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአኃዊሁ ፡ አሐውር ፡ ወእንግሮ ፡
ለፈርዖን ፡ ወእብሎ ፡ አኃዊየ ፡ ወቤተ ፡ አቡየ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ምድረ ፡
ከናአን ፡ መጽኡ ፡ ኀቤየ ። 32 ወኖሎተ ፡ እንስሳ ፡ እሙንቱ ፡ ወኵሉ ፡
ንዋዮሙ ፡ ወላህሞሙኒ ፡ አምጽኡ ፡ እብሎ ፡ 33 ወለእመ ፡ ጸውዐክ
ሙ ፡ ፈርዖን ፡ ወይቤለክሙ ፡ ምንት ፡ ተግባርክሙ ፡ 34 በልዎ ፡ ኖሎ
ተ ፡ እንስሳ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ እምእንስሳነ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ። ወአ
በዊነሂ ፡ ከማሁ ፡ ከመ ፡ ወኀደሩ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ፡ አንተ ፡ ዐረብ ፡
እስመ ፡ ያስቆርርዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ለኵሎሙ ፡ ኖሎተ ፡ አባግዕ ።
1 ወመጽአ ፡ ዮሴፍ ፡ ወነገሮ ፡ ለፈርዖን ፡ ወይቤሎ ፡ አቡየ ፡ ወአ XLVII 1—5
ኃዊየ ፡ ወእንስሳሆሙ ፡ ወኵሉ ፡ ንዋዮሙ ፡ መጽኡ ፡ እምድረ ፡ ከና
ኦን ፡ ወናሁ ፡ በጽሑ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ። 2 ወነሥአ ፡ ዮሴፍ ፡
እምአኃዊሁ ፡ ፭ ዕደው ፡ ወአብጽሖሙ ፡ ኀበ ፡ ፈርዖን ። 3 ወይቤሎ
ሙ ፡ ፈርዖን ፡ ለአኃዊሁ ፡ ለዮሴፍ ፡ ምንት ፡ ተግባርክሙ ፡ ወይቤ
ልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ ኖሎተ ፡ አባግዕ ፡ ንሕነ ፡ አግብርቲከ ፡ ንሕነሂ ፡
ወአበዊነሂ ። 4 ወይቤልዎ ፡ ለፈርዖን ፡ አኀድረነ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
አንተ ፡ ኀበ ፡ መጻእነ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ምርዓየ ፡ ለእንስሳ ፡ አግብር
ቲከ ። ወዐብየ ፡ ረኃብ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወይእዜኒ ፡ አሕ
ድረነ ፡ ለአግብርቲከ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ። 5 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡

---

30 ገጽከ ፡ | እንዘ ፡] እ sup ras 33 ምንት ፡ R XLVII 3 ምንት ፡ R | ተግ
ባርክሙ ፡

በውስተ ፡] om በ | ሀገር ፡ 30 ወይእዜኒ ፡] እምይእዜሰ ፡ | ለምንት ፡] ለእሙ FHCGR
ት ፡ | ርኢኩከ ፡] om ከ 31 ወእንግሮ ፡] om ወ | ወእበሎ ፡ R | ምድረ ፡] pr በ C
32 እንስሳ ፡] + ወሰብአ ፡ መራዕይ ፡ C | እሙንቱ ፡] + ሰብእ ፡ | ወዙሎ ፡ R | ንዋዮ
ሙ ፡] + ኒ FHCG | om እብሎ ፡ 33 ወእመ ፡ 34 እምእንስሳነ ፡] እምንእ
ስነ ፡ | ወኀደሩ ፡] ከመ ፡ ትኀድሩ ፡ | ዓረብ ፡ | ለዙሉ ፡ FHCG XLVII 1 አበውየ ፡
R 2 ዕደወ ፡ CG | ወአብጽሖሙ ፡] + ምስሌሁ ፡ 3 om ንሕነሂ ፡ R 4 ም
ርዓይ ፡ CG | ለእንስሳ ፡] + ነ ፡ R | አሕድረነ ፡ 2°] አኀድር ፡ | ለአግብርቲከ ፡] om ለ

XLVII 6—13 Y

ለዮሴፍ ፡ እስመ ፡ መጽኡ ፡ አቡከ ፡ ወአኃዊከ ፡ ኀቤከ ፡ 6 ናሁ ፡ ም
ድረ ፡ ግብጽ ፡ ቅድሜከ ፡ ይእቲ ፡ ውስተ ፡ እንተ ፡ ትኄይስ ፡ ይኅድሩ ፡
አቡከ ፡ ወአኃዊከ ፡፡ ወእመሰ ፡ ቦቱ ፡ ለእመ ፡ አእመርከ ፡ ከመቦሙ ፡
ጽኑዓነ ፡ እምውስቴቶሙ ፡ ዕደወ ፡ ሢሞሙ ፡ መላእክተ ፡ ኖሎት ፡
ለእንስሳየ ፡ 7 ወአምጽአ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአቡሁ ፡ ወአቀሞ ፡ ቅድመ ፡ ፈር
ዖን ፡ ወባረከ ፡ ያዕቆብ ፡ ለፈርዖን ፡፡ 8 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ለያዕቆብ ፡
ሚመጠነ ፡ መዋዕለ ፡ ዘሐየውከ ፡፡ 9 ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ ለፈርዖን ፡
መዋዕለ ፡ ሕይወትየሰ ፡ ዘሐየውኩ ፡ ፻ ፡ ወ ፴ ፡ ዓመት ፡ እማንቱ ፡
ሕዳጠ ፡ ወእኩያት ፡ ከነኒ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ፡ ወዓመታትየኒ ፡
ወኢከመ ፡ ምንት ፡ ከነኒ ፡ በኀበ ፡ መዋዕለ ፡ አበዊየ ፡ ዘሐይዉ ፡፡
10 ወሶበ ፡ ባረከ ፡ ያዕቆብ ፡ ለፈርዖን ፡ ወፅአ ፡ እምኔሁ ፡ 11 ወአኅደሮ ፡
ዮሴፍ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለአኃዊሁ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ምትናነ ፡ በምድረ ፡ ግ
ብጽ ፡ ውስተ ፡ እንተ ፡ ትኄይስ ፡ ምድር ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ራሴም ፡
ዘአዘዘ ፡ ሎሙ ፡ ፈርዖን ፡፡ 12 ወዮሴፍ ፡ ይሰፍር ፡ ሎሙ ፡ ሲሳየ ፡ እም
ስርናይ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለአኃዊሁ ፡ ወለኵሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ለለ ፡ ፩ ፡
ነፍስ ፡ ይሰፍር ፡ ስርናየ ፡ ሲሳየ ፡፡ 13 ወአልቦ ፡ ስርናየ ፡ ፍጹም ፡ ው
ስተ ፡ ኵሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ረኃብ ፡ ጥቀ ፡ ወኀልቀ ፡

---

6 ዕደው ፡ 9 መዋዕለ ፡ 1°] 'ል ፡ 10 ያዕቆብ ፡] ante ያ spat 1 lit rasae
11 ራሴም ፡] ሴም ፡ sup ras Y* (vid) 12 እምስርናይ ፡] 'የ ፡ 13 ስርናየ ፡] የ vid

---

FHCGR 6 ናሁ ፡] pr ወ R + መጽኡ ፡ R | om ውስተ ፡ R | ትኄይስ ፡] + ምድር ፡ C | ለእመ ፡] እለ ፡ | ታአምር ፡ ('ሩ ፡ R) | ከመቦሙ ፡] ከመ ፡ ቦቱ ፡ | እምውስቴቶሙ ፡] በው' 7 ወአምጽአ ፡] pr በእንተ ፡ ዘከመ ፡ ቆመ ፡ ያዕቆብ ፡ ቅድመ ፡ ፈርዖን ፡ ን ጉሥ ፡፡ R | ወባረከ ፡] ወተአምኆ ፡ C 8 ሚመጠን ፡ FHCG | መዋዕለ ፡] 'ል ፡ pr እማንቱ ፡ R 9 ዓመት ፡] 'ተ ፡ [R post እማንቱ ፡ | ሕዳጠ ፡] 'ጥ ፡ (+ ዓመ ታት ፡ C) FHC 'ጣን ፡ R | ከናኒ ፡ bis | ወዓመታትየኒ ፡] ወዓመትየኒ ፡ | ወኢከመ ፡ — ዘሐይዉ ፡] ከመ ፡ ኢምንት ፡ ከነ ፡ በኀቤየ ፡ ወአኮ ፡ ከመ ፡ መዋዕለ ፡ አበውየ ፡ ዘሐይዉ ፡ R 10 እምኔሁ ፡] እምኀቤሁ ፡ 11 ወአኅደሮሙ ፡ | ራሴም ፡] ራሲም ፡ FH ጌሴም ፡ G ራምሴ ፡ CR | ዘአዘዘ ፡ R | om ሎሙ ፡ R 12 om ሎሙ ፡ | እምስርናይ ፡] ስርናየ ፡ ante ሲሳየ ፡ 1° | ለአቡሁ ፡] om ለ FHC | ወለኵሉ ፡] om ለ | ለለ ፡] ለእለ ፡ FH | om ፩ R | ሲሳየ ፡ 2°] ante ስርናየ ፡ 2° FHCG om R 13 ስርናየ ፡] 'ይ ፡ CG post ኵሉ ፡ R | om ፍጹም ፡ | ዐብየ ፡ FHCG

በረኃብ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወከናአን ። [14] ወአስተጋብአ ፡ ዮሴፍ ፡ ኵሎ ፡ Y XLVII 14—19
ወርቀ ፡ ዘአምጽኡ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ወሰብአ ፡ ከናአን ፡ ሤጠ ፡ እክ
ል ፡ ዘሤጠ ፡ ሎሙ ። ወአስተጋብአ ፡ ዮሴፍ ፡ ኵሎ ፡ ወርቀ ፡ ቤተ ፡
ፈርዖን ። [15] ወኀልቀ ፡ ወርቅ ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወዘብሔረ ፡ ከናአን ፡
ወመጽኡ ፡ ኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ። ወይቤልዎ ፡ ሀበነ ፡
እክለ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ በቅድሜከ ፡ እስመ ፡ ኀልቀ ፡ ወርቅነ ፡
[16] ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ አምጽኡ ፡ እንስሳከሙ ፡ ወእሁበክሙ ፡ እ
ክለ ፡ ህየንተ ፡ እንስሳከሙ ፡ እመ ፡ ኀልቀ ፡ ወርቅክሙ ። [17] ወአም
ጽኡ ፡ እንስሳሆሙ ፡ ኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ ወወሀቦሙ ፡ እክለ ፡ ህየንተ ፡ አባ
ግዒሆሙ ፡ ወአልህምቲሆሙ ፡ ወህየንተ ፡ አእዱጊሆሙ ፡ ሴሰዮሙ ፡
እክለ ፡ በይእቲ ፡ ዓመት ፡ [18] ወሐልቀት ፡ ይእቲ ፡ ዓመት ። ወመጽኡ ፡
ኀቤሁ ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡ ወይቤልዎ ፡ ከመ ፡ ኢንሙት ፡ ወኢን
ሕለቅ ፡ ለእግዚእነ ፡ እስመ ፡ ተወድአ ፡ ወርቅነ ፡ ወንዋይነሂ ፡ ወእን
ስሳነሂ ። ወአሕለቅናሁ ፡ ለኵሉ ፡ እግዚኦ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአትረፍነ ፡
ለነ ፡ እግዚኦ ፡ በቅድሜከ ፡ ዘእንበለ ፡ ሥጋነ ፡ ዘዚአነ ፡ ወምድርነ ፡
[19] ከመ ፡ ኢንሙት ፡ እንከ ፡ በቅድሜከ ፡ ወምድርነኒ ፡ ከመ ፡ ኢትማ
ስን ፡ ንሥአነ ፡ ወአጥርየነ ፡ ኪያነሂ ፡ ወምድረነሂ ፡ ህየንተ ፡ እክል ፡
ወንኩን ፡ አግብርተ ፡ ለፈርዖን ፡ ወምድርነሂ ፡ ትኩን ፡ ሎቱ ። ሀበነ ፡
ንዝራእ ፡ ዘርአ ፡ ከመ ፡ ንሕየው ፡ ወኢትሙት ፡ ወምድርነሂ ፡ ከመ ፡

---

14 ወርቅ ፡ bis 15 om ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወ | ወርቅነ ፡] punct inter ቅ et ነ 18 ተወድአ ፡] ante ተ spat 1 lit rasae | ወንዋይነሂ ፡] ንዋይ sup ras | እግዚእ ፡] pr ዘእንበለ ፡ ሥጋነ ፡ | om ወምድርነ ፡ — 19 በቅድሜከ ፡ | ወምድርነኒ ፡] ር ex ረ emend Y* | ወአጥርየነ ፡ | ወምድረነሂ ፡] 'ርነሂ ፡ R + ወአጥርየነ ፡ ኪያነሂ ፡ ወ ምድርነሂ ፡ | ንሕየው ፡

---

14 ወአስተጋብአ ፡ 2°] ወአብአ ፡ | ቤተ ፡] pr ውስተ ፡ C 15 ወኀልቀ ፡] + ዙሉ ፡ | FHCGR ኢትሙት ፡ FH 16 አምጻእክሙ ፡ R | እንስሳክሙ ፡ 1°] + ሂ ፡ R | ወእሁብክሙ ፡ FHCG | እመ ፡] እስመ ፡ R 17 ሴሰዮሙ ፡] ሲሳዮሙ ፡ FCR pr ወ C 18 ወ ኢንሕለቅ ፡] 'ልቅ ፡ CGR | ወርቅነ ፡] + ሂ ፡ | ዘተረፈ ፡ FHR ዘተርፈ ፡ CG | እግ ዚእ ፡] post በቅድሜከ ፡ 19 ኢትማስን ፡ 1°] ኢን' R | ሀበነ ፡] pr ወ | ንዝራእ ፡] pr ወ post ዘርአ ፡ | ወኢንሙት ፡

Y XLVII 20—27 ኢትማስን ። 20 ወአጥረየ ፡ ዮሴፍ ፡ ኰሎ ፡ ምድሮሙ ፡ ለግብጽ ፡ ወአ
ግብአ ፡ ለፈርዖን ፡ ኰሎ ፡ ምድሮሙ ፡ እስመ ፡ ኀየሎሙ ፡ ረኃብ ።
ወኮነ ፡ ኰሉ ፡ ምድር ፡ ለፈርዖን ፡ 21 ወኰሉ ፡ ሕዝብ ፡ ኮንዎ ፡ አግብ
ርቲሁ ፡ ወቀነዮሙ ፡ እምአጽናፈ ፡ ምድር ። ወአድባሪሆሙኒ ፡ ወ
ኰሉ ፡ ደወሎሙ ፡ ለግብጽ ፡ እምአጽናፈ ፡ ደወሎሙ ፡ ለከናአን ።
22 ዘእንበለ ፡ ምድሮሙ ፡ ለማርያን ፡ ባሕቲታ ፡ እንተ ፡ ኢያጥረየ ፡
ዮሴፍ ። እስመ ፡ ወሀቦሙ ፡ ፈርዖን ፡ ወከፈሎሙ ፡ ወጸገዎሙ ፡ ወበ
እንተዝ ፡ ኢሤጡ ፡ ምድሮሙ ። 23 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለኰሉ ፡
ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ናሁ ፡ ተሳየጥኩክሙ ፡ ኪያክሙሂ ፡ ወምድርክሙሂ ፡
ለንጉሥ ፡ ንሥኡ ፡ ዘርአ ፡ ወዝርእዋ ፡ ለምድርክሙ ፡ 24 ወታገብኡ ፡
ለፈርዖን ፡ እክለ ፡ ፭ ፡ እድ ፡ ክፍለ ፡ ወ ፬ ፡ እድ ፡ ለክሙ ፡ ዘይከውነ
ክሙ ፡ ዘርአ ፡ ለምድርክሙ ፡ ወለሲሳይክሙ ፡ ወለሲሳየ ፡ ሰብእክሙ ፡
25 ወይቤልዎ ፡ አሕየውከነ ፡ ወረከብነ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜሁ ፡ ለእግዚ
እነ ፡ ወኮነ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለፈርዖን ። 26 ወኮነት ፡ ዛቲ ፡ ሥርዓት ፡ እ
ንተ ፡ ሠርዐ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወቆመት ፡ ዛቲ ፡ ሥ
ርዐት ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ ያግብኡ ፡ ፭ ፡ እድ ፡ ለፈርዖን ፡
እስከ ፡ ዮም ፡ ዘእንበለ ፡ ምድረ ፡ ማርያን ፡ ባሕቲታ ፡ እንተ ፡ ኢኮ
ነት ፡ ለፈርዖን ። 27 ወነበረ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ሴኬም ፡ ወኮነት ፡

---

20 om ለግብጽ ፡ — ምድሮሙ ፡ 2° 22 ወበእንቲአዝ ፡ 23 ተሰየጥኩክሙ ፡ | ለንጉሥ ፡] om ለ

FHCGR 20 om ለፈርዖን ፡ 1° R | ምድሮሙ ፡ 2°] + ለግብጽ ፡ R 21 ወቀነይዎሙ ፡ R | እምጽንፈ ፡ bis R | ወአድባሮሙኒ ፡ R | ወዙሉ ፡ 2°] ወዙሎ ፡ | om ለግብጽ ፡ — ደወሎሙ ፡ 2° G | om ለከናአን ፡ FHGR 22 ፈርዖን ፡] + ለማርያን ፡ | ወከፈሎሙ ፡] ወፈተቶሙ ፡ FHCR ወፈትሖሙ ፡ G 23 ለዙሎሙ ፡ | ግብጽ ፡] + ወይቤሎሙ ፡ 2° FHCG | ኪያክሙሂ ፡] ለክሙሂ ፡ R | ወምድርክሙሂ ፡] 'ረክሙሂ ፡ C ወለምድርክሙ ፡ R | ለንጉሥ ፡] ለፈርዖን ፡ | ንሥኡ ፡] + ለክሙ ፡ 24 ወታገብኡ ፡ F ወተጋብኡ ፡ HC ወታግብኡ ፡ R | እድ ፡ 1°] እዴ ፡ | om ክፍለ ፡ C | እድ ፡ 2°] እዴ ፡ FHCG om R | ዘይከውነክሙ ፡] ዘይከውን ፡ ለክሙ ፡ | ዘርአ ፡ | ሰብእክሙ ፡] pr ዙሉ ፡ 25 አግብርተ ፡ | ለፈርዖን ፡] om ለ R 26 om ዛቲ ፡ ሥርዐት ፡ 2° | እዴ ፡ FHCG | ዮም ፡] + ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ R | ኢኮነት ፡] om ኢ R 27 ሴኬም ፡] ጌሴም ፡ pr ምድረ ፡ R

ይእቲ ፡ ክፍሎሙ ፡ ወበዝኀ ፡ ወመልኡ ፡ ጥቀ ። [28] ወነደወ ፡ ያዕቆብ ፡ Y XLVII 28—31
በምድረ ፡ ግብጽ ፡ ፲ ወ ፯ ዓመት ፡ ወኮነ ፡ ዓመተ ፡ ሕይወቱ ፡ ለያዕ
ቆብ ፡ ፻፵ ወ ፯ ፡ ዓመት ። [29] ቀርበ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ለእስራኤል ፡ ለመ
ዊት ። ወጸውዖ ፡ ለወልዱ ፡ ወይቤሎ ፡ እመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅ
ድሜከ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡ ላዕለ ፡ ሥጋየ ፡ ወግበር ፡ ላዕሌየ ፡ ጽድቀ ፡
ወምሕረተ ፡ ኢትቅብረኒ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ [30] ዳእሙ ፡ ከመ ፡ እኑም ፡
ምስለ ፡ አበዊየ ፡ ወአውፅአኒ ፡ እምነ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወቅበረኒ ፡
ውስተ ፡ መቃብሮሙ ፡ ለአበውየ ። ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ አሆ ፡ እገብር ፡
በከመ ፡ ትቤ ። [31] ወይቤሎ ፡ መሐል ፡ ሊተ ፡ ወመሐለ ፡ ሎቱ ፡ ወሰ
ገደ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ ከተማ ፡ በትሩ ።

[1] ወኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ወይቤልዎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ደከመ ፡ XLVIII 1—5
አቡነ ፡ ወነሥአ ፡ ዮሴፍ ፡ ክልኤ ፡ ደቂቁ ፡ ምናሴሃ ፡ ወኤፍሬምሃ ፡
[2] ወይቤልዎ ፡ ለእስራኤል ፡ ናሁ ፡ ዮሴፍ ፡ ወልድከ ፡ መጽአ ፡ ኀቤከ ፡
ወተኀየለ ፡ እስራኤል ፡ ወነበረ ፡ ዲበ ፡ ምስካቢሁ ። [3] ወይቤሎ ፡ ያዕ
ቆብ ፡ ለዮሴፍ ፡ አምላኪየ ፡ ዘአስተርአየኒ ፡ በሎዛ ፡ በምድረ ፡ ከና
ኦን ፡ ወባረከኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ [4] ናሁ ፡ አነ ፡ አበዝኀከ ፡ ወአስተባዝኀከ ፡
ወእገብረከ ፡ ማኅበረ ፡ ለአሕዛብ ፡ ወእሁበከሃ ፡ ለዛቲ ፡ ምድር ፡ ወለ
ዘርእከ ፡ እምድኅሬከ ፡ ከመ ፡ ይምልክዋ ፡ ለዓለም ። [5] ወይእዜኒ ፡
እሉ ፡ ደቂቅከ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ፪ ፡ ለከ ፡ በብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ዘእን
በለ ፡ እምጻእ ፡ አነ ፡ ዝየ ፡ ኀቤከ ፡ ኤፍሬም ፡ ወምናሴ ። ከመ ፡ ሮቤል ፡

---

28 ውነደዋ፡ 31 እስራል፡ (sic) ውስተ፡ sup ras XLVIII 4 ይምላክዋ፡

---

28 ፲ወ፯] ፲ወ፰ | ዓመት፡ 'ተ፡ bis FHCG | ፻፵ወ፯፡] ፻፵ወ፰፡ CR 29 ቀ FHCGR
ርበ፡] pr ወ | ለወልዱ፡] + ዮሴፍ፡ CG ለዮሴፍ፡ወልዱ፡ R | ለእመ፡ R | በቅ
ድሜከ፡] om በ | ሥጋየ፡] እዴየ፡ C | ጽድቀ፡ወምሕረተ፡] ምሕረተ፡ወጽድቀ፡
+ ከመ፡ 30 ወቅብረኒ፡ | ለአበዊየ፡ FHCG 31 መሐል፡] + ኬ፡ | ውስተ፡
ከተማ፡በትሩ፡] ላዕለ፡ርእሰ፡ዓራቱ፡ C XLVIII 1 ወይቤልዎ፡] om ወ + አ
ንዊሁ፡ C | ደቂቀ፡ FHCG 2 ዮሴፍ፡] post ወልድከ፡ | ይመጽእ፡ 3 በሉዛ፡
FH 4 ወኣስተበዝኀከ፡ FHG om R | ለአሕዛብ፡] om ለ | ወእሁበካሃ፡ FH
CG | ወለዘርእከ፡] + ሂ፡ R | ይምልክዋ፡] ይምልእዋ፡ R 5 ፪፡] ante እለ፡
FHCG om R | ዝየ፡] ante አነ፡ R

Y
XLVIII 6—14

ወስምያን ፡ ሊተ ፡ እሙንቱ ። [6] ወእመበ ፡ ዘወለድከ ፡ በስመ ፡ አኃዊ
ሁ ፡ ይኩን ፡ ይእዜ ፡ ወይሰመዩ ፡ ወይኩን ፡ ውስተ ፡ ክፍለ ፡ አኃዊ
ሆሙ ። [7] ወአመ ፡ መጻእኩ ፡ አነ ፡ እምጴስጦምያ ፡ ዘሶርያ ፡ ሞተት ፡
ራኄል ፡ እምከ ፡ በብሔረ ፡ ከናአን ፡ ሶበ ፡ ቀረብኩ ፡ ኀበ ፡ ምርዋፀ ፡
አፍራስ ፡ ብሔረ ፡ ኤጼፍራታ ፡ ለበጺሐ ፡ ኤፍራታ ፡ ወቀበርክዋ ፡
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘምርዋጸ ፡ አፍራስ ፡ ዘስሙ ፡ ቤተ ፡ ልሔም ። [8] ወ
ሶበ ፡ ርእየ ፡ እስራኤል ፡ ደቂቆ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወይቤሎ ፡ ምንትከ ፡ እሉ ፡
እሙንቱ ። [9] ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡ ለአቡሁ ፡ ደቂቅየ ፡ እለ ፡ ወሀበኒ ፡
እግዚአብሔር ፡ በዝየ ። ወይቤሎ ፡ ያዕቆብ ፡ አምጽኦሙ ፡ ኀቤየ ፡
ከመ ፡ እባርኮሙ ። [10] ወአዕይንቲሁ ፡ ለእስራኤል ፡ ከብድ ፡ ወተከድኒ ፡
እምርስእ ፡ ወኢይክል ፡ ከሲቶተ ፡ ወነጽሮ ። ወአቅረቦሙ ፡ ኀቤሁ ፡
ወሰዐሞሙ ፡ ወሐቀፎሙ ። [11] ወይቤሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ እስራኤል ፡ ናሁ ፡
ተፈለጥኩ ፡ እምገጽከ ፡ ወናሁ ፡ ዘርእከኒ ፡ አርአየኒ ፡ እግዚአብሔር ።
[12] ወአውፅኦሙ ፡ ዮሴፍ ፡ እማእከለ ፡ ብረኪሁ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡ በ
ገጹ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ [13] ወናሥኦሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ደቂቁ ፡
ወአቀሞ ፡ ለምናሴ ፡ በፀጋሙ ፡ ኀበ ፡ የማነ ፡ እስራኤል ፡ ወለኤፍሬ
ም ፡ በየማኑ ፡ ኀበ ፡ ጸጋመ ፡ እስራኤል ፡ ወአቅረቦሙ ፡ ኀበ ፡ አቡሁ ።
[14] ወሰፍሐ ፡ እስራኤል ፡ እዴሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ወወደየ ፡ ውስተ ፡
ርእሰ ፡ ኤፍሬም ፡ ወውእቱ ፡ ይንእስ ፡ እምነ ፡ እኁሁ ፡ ወእዴሁ ፡

---

8 ደቂቁ ፡ R 9 ወይቤሎ ፡ 1°] 'ሎሙ ፡ 11 እስራኤል ፡] pr ለ

FHCGR 6 በስመ ፡ — ይእዜ ፡] እምይእዜ ፡ ይኩኑ ፡ (ord inv R) በስመ ፡ (በአስማተ ፡ C GR) አኀዊሆሙ ፡ | ወይሰመዩ ፡] om ወ CGR | ወይኩን ፡] 'ኑ ፡ 7 እምጴስጦምያ ፡] እምስጴጦምያ ፡ FHCG እምሶጴጦምያ ፡ R | በብሔረ ፡] በምድረ ፡ | ከናአን ፡] + በፍኖት ፡ C | ኤጳፍራታ ፡ FCG ኤፍራታ ፡ H | ኤፍራታ ፡] አ' FG | ቤተ ፡ ሌሔም ፡ FC 8 ወይቤሎ ፡] om ወ | om እሙንቱ ፡ 10 ከብዳ ፡ FHCG ከብደት ፡ R | ወተከድና ፡ FHCG ወተከድነ ፡ R 11 ለዮሴፍ ፡] post እስራኤል ፡ | ተፈለጥኩ ፡] pr ኢ 12 ወሰገዱ ፡ H 13 ወነሥኦሙ ፡ | ለምናሴ ፡ — እስራኤል ፡ 2°] ለኤፍሬም ፡ በየማኑ ፡ ኀበ ፡ ፀጋመ ፡ እስራኤል ፡ ወለምናሴ ፡ አቀሞ ፡ (om R) በፀጋሙ ፡ ኀበ ፡ የማነ ፡ እስራኤል ፡ | ወአቅረቦሙ ፡] ወአቀሞሙ ፡ R 14 ወወደየ ፡] 'ያ ፡ F om ወ conj G ወአንበረ ፡ C | ወውእቱ ፡] om ወ R | እምእኁሁ ፡ R |

እንተ ፡ ፀጋም ፡ ወደየ ፡ ወስተ ፡ ርእሰ ፡ ምናሴ ፡ ወአስተሐለፈ ፡ እስ Y XLVIII
ራኤል ፡ እደዊሁ ፡ 15 ወባረኮሙ ። ወይቤ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ 15—22
ዘአስመርዎ ፡ አበዊየ ፡ ቅድሜሁ ፡ አብርሃም ፡ ወይስሐቅ ። ውእቱ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘሐፀነኒ ፡ ወሴሰየኒ ፡ እምንእስየ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡
ወእስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ። 16 ወመልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአድኀነኒ ፡
እምኵሉ ፡ እኪት ፡ ውእቱ ፡ ይባርኮሙ ፡ ለእሉ ፡ ሕፃናት ፡ ወይሰመይ ፡
ስምየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወስመ ፡ አብርሃም ፡ ወይስሐቅ ፡ ወይብዝኁ ፡
ወይትበዝኁ ፡ ወይምልኡ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። 17 ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ዮሴፍ ፡
ከመ ፡ ወደየ ፡ እደዊሁ ፡ አቡሁ ፡ እንተ ፡ የማን ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ኤፍ
ሬም ፡ ወእንተ ፡ ፀጋም ፡ ላዕለ ፡ ርእሰ ፡ ምናሴ ። 18 ወይቤሎ ፡ ዮሴፍ ፡
ለአቡሁ ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፡ አባ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ በኵርየ ፡ ደይ ፡ እዴከ ፡
እንተ ፡ የማን ፡ ላዕሌሁ ። 19 ወይቤሎ ፡ እስራኤል ፡ አአምር ፡ ወል
ድየ ፡ አአምር ፡ ዝኒ ፡ ይከውን ፡ ሕዝበ ፡ ወዝኒ ፡ የዐቢ ። አላ ፡ እኍ
ሁ ፡ ዘይንእስ ፡ ያዐቢዮ ፡ ወዘርኡ ፡ ብዙኀ ፡ አሕዛብ ፡ ይከውን ።
20 ወባረኮሙ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወይቤ ፡ በከመ ፡ ይትባረኩ ፡ እምእ
ስራኤል ፡ ይባርክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለኤፍሬም ፡ ወምናሴ ። 21 ወይ
ቤሎ ፡ እስራኤል ፡ ለዮሴፍ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እመውት ፡ ወየሀሉ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ምስሌክሙ ፡ ወያግብእክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ አበዊክሙ ፡
22 ወይቤሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወአነ ፡ እሁበከ ፡ ምህርካ ፡ ሠናይ ፡ ዘይኄይስ ፡

---

15 ይእዜ ፡ ወ sup ras 16 om ስምየ ፡ 19 ሕዝበ ፡] 'ብ ፡ 20 እምእስ
ራኤል ፡] om ኤ | ይባርክ ፡] 'ክ ፡ 22 ምህርከ ፡ |

ወደየ ፡] 'ደ ፡ FH አንበረ ፡ C | om እስራኤል ፡ 2° 15 ዘአሠመርዎ ፡ R | እግዚ FHCGR
አብሔር ፡ 2°] pr ወ ante ውእቱ ፡ 2° 16 ይባርኮሙ ፡] pr ለ | ላዕሌሆሙ ፡] pr
በ FHGR በሙ ፡ C | ወስመ ፡] + አበዊየ ፡ | ወይትባዝኁ ፡ 17 ወደየ ፡] አንበረ ፡
C 18 ደይ ፡] አንብር ፡ C 19 om እስራኤል ፡ | አአምር ፡ 1°] አእምር ፡ R |
ዝኒ ፡] pr ወ R | ሕዝበ ፡] + ዓቢየ ፡ R | om ወዝኒ ፡ የዐቢ ፡ አላ ፡ R | እኍሁ ፡] pr
ወ R | ያዐቢዮ ፡] የዐብዮ ፡ | አሕዛብ ፡] 'በ ፡ 20 በከመ ፡] ብከሙ ፡ CGR | ይት
ባረኩ ፡] 'ክ ፡ | እምእስራኤል ፡] እስራኤል ፡ + ወይቤሎ ፡ ('ቦሙ ፡ CR) | ይባርክ ፡]
'ክ ፡ CR | ለኤፍሬም ፡] ከመ ፡ ኤ' 21 ወየሀሉ ፡] om ወ R | ውስተ ፡ ምድረ ፡]
ኀበ ፡ ርስተ ፡ R 22 om ወይቤሎ ፡ ለዮሴፍ ፡ | ወአነ ፡] ወናሁ ፡ FH | እሁበክሙ ፡
R | ሠናየ ፡ |

እምዘ ፡ አኃዊከ ፡ ዘነሣእኩ ፡ እምእዴሆሙ ፡ ለአሞሬዎን ፡ በቀስትየ ፡
ወበኵናትየ ።
Y 1 ወጸውዖሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለደቂቁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ተጋብኡ ፡ ወአየድ
XLIX 1—9 ዐክሙ ፡ እንተ ፡ ትረክበክሙ ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ። 2 ወተጋብኡ ፡
ወመጽኡ ፡ ደቂቁ ፡ ለያዕቆብ ። ወይቤሎሙ ፡ ስምዕዎ ፡ ለአቡክሙ ፡
ስምዕዎ ። 3 ሮቤል ፡ በኵርየ ፡ ኀያል ፡ ውእቱ ፡ ወቀዳሜ ፡ ወልድየ ፡
እኩየ ፡ ኮነ ፡ ወአግዘፈ ፡ ክሳዶ ፡ ወዕጹባተ ፡ ገብረ ፡ 4 ቈረረ ፡ ከመ ፡
ማይ ፡ እስመ ፡ ዐርገ ፡ ዲበ ፡ ምስካበ ፡ አቡከ ፡ ወአርኰስኮ ፡ ለውእቱ ፡
ምስካብ ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ ዘዲቤሁ ፡ ዐርገ ። 5 ስምዖን ፡ ወሌዊ ፡ አ
ኃው ፡ ፈጸምዋ ፡ ለዐመፃ ፡ በተቃሕዎቶሙ ፡ ወበኵናቶሙ ፡ 6 ነፍስየ ፡
ኢትባርኮሙ ፡ ወኢእወርድ ፡ ውስተ ፡ ሁከቶሙ ፡ እስመ ፡ በመዐቶ
ሙ ፡ ቀተሉ ፡ ሰብአ ፡ ወበፍትወቶሙ ፡ መተሩ ፡ ስረዊሁ ፡ ለአህጉር ።
7 ወርጉመ ፡ ለይኩን ፡ መዐቶሙ ፡ እስመ ፡ ኢገገፁ ፡ ቍጥዓሆሙ ፡
እከፍሎሙ ፡ ውስተ ፡ ያዕቆብ ። ወእዘርዎሙ ፡ ውስተ ፡ እስራኤል ።
8 ይሁዳ ፡ ሰብሑከ ፡ አኃዊከ ፡ እደዊከ ፡ ላዕለ ፡ ዘባኖሙ ፡ ለጸላእትከ ፡
ይሰግዱ ፡ ለከ ፡ ደቂቀ ፡ አቡከ ፡ 9 ይሁዳ ፡ እጓለ ፡ አንበሳ ፡ ዕርግ ፡
እምኅዘእትከ ፡ ወልድየ ፡ ሰከብከ ፡ ወኖምከ ፡ ከመ ፡ አንበሳ ፡ ወከመ ፡

ዘነሣእኩ ፡] ነ int lin XLIX 1 ወአየድዐክሙ ፡ (1° et 2°) | ትረክብክሙ ፡ (1° non 2°) | መዋዕል ፡] + ወሶበ ፡ ጸውዖሙ ፡ ያዕቆብ ፡ ለደቂቁ ፡ et totum comma usque ad መዋዕል ፡ repet 3 ወቀዳማ ፡ 4 አሚረ ፡] + ለውእቱ ፡ ምስካብ ፡ 8 ዘበኖሙ ፡

FHCGR ወበሖናትየ ፡ FHCG XLIX 1 ወጸውዖሙ ፡] pr ኀበ ፡ ባረኮሙ ፡ ያዕቆብ ፡ እስራኤል ፡ ለደቂቁ ፡ R | ተጋብኡ ፡] + ደቂቅየ ፡ R | om እንተ ፡ FH 2 om ወመጽኡ ፡ GR | ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ R | om ስምዕዎ ፡ 2° FHR 3 ኮነ ፡] + በቅድሜየ ፡ R | ወዕጹባተ ፡ R 4 ቈረረ ፡ FH ቈረ ፡ CG | አቡሁ ፡ R | ወአርኰሶ ፡ R | om ውእተ ፡ አሚረ ፡ FHR 5 በቃሕዎሙ ፡ | ወበሖናቶሙ ፡ FHCG 6 ኢትባርኮሙ ፡] ኢትትራከቦሙ ፡ | ወኢእረድ ፡ FHG ወኢይረድ ፡ C ወኢትረድ ፡ R | ሰብአ ፡] ነፍሰ ፡ ሰብእ ፡ R | ሥርዎ ፡ R 7 ወርጉመ ፡] 'ማን ፡ R om ወ | ኢገገፁ ፡ ቍጥዓሆሙ ፡] ኢተመይጡ ፡ እመዐቶሙ ፡ C | እከፍሎሙ ፡ ('ሎ ፡ R[a]) | ውስተ ፡ bis] ላዕለ ፡ R | ወእዘርዎ ፡ R[a] 8 ይሴብሑከ ፡ C | ይስግዱ ፡ CG 9 ዕርግ ፡] ዕረግ ፡ FH post እምኅዘእትከ ፡ | እምሕዝእትከ ፡ HC እምሕዝእትከ ፡ G እምሕዘትከ ፡ R | ከመ ፡] pr ወ R | አንበሳ ፡ 2°] + ተንሣእከ ፡ R |

እኁለ ፡ አንበሳ ፡ አልቦ ፡ ዘያነቅሀከ ። 10 ወኢይጠፍእ ፡ ምልክና ፡ እም Y XLIX 10—22
ይሁዳ ፡ ወምስፍና ፡ እምአባሉ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይረክብ ፡ ዘጽኑዓ ፡
ሎቱ ፡ ወውእቱ ፡ ተስፋሆሙ ፡ ለአሕዛብ ። 11 ዘየአስር ፡ ውስተ ፡ ዐ
ፀደ ፡ ወይን ፡ ዕዋሎ ፡ ወበዕፀ ፡ ዘይት ፡ አድጎ ። ወየኀጽብ ፡ በወይን ፡
አልባሲሁ ፡ ወበደመ ፡ አስካል ፡ ሰንዱኖ ፡ 12 ወፍሱሓት ፡ እምወይን ፡
አዕይንቲሁ ፡ ወፀዐዳ ፡ከመ ፡ ሐሊብ ፡ ስነኒሁ ። 13 ዛብሎን ፡ ስኡኑ ፡
የኀድር ፡ ከመ ፡ መርሶ ፡ አሕማር ፡ ወይሰፍሕ ፡ እስከ ፡ ሲዶና ። 14 ይ
ሳኮር ፡ ዘፈተዋ ፡ ለሠናይት ፡ ወያዐርፍ ፡ ማእከለ ፡ መዋርስት ። 15 ወ
ሶበ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ ሠናይት ፡ ይእቲ ፡ ዕረፍት ፡ ወአትኀተ ፡ መትከ
ፍቶ ፡ ከመ ፡ ይትቀነያ ፡ ለምድር ፡ ወጸመወ ፡ ወኮነ ፡ ሐረሳዌ ፡ ብእሲ ።
16 ዳን ፡ ይኴንን ፡ ሕዝቦ ፡ ከመ ፡ ፩ ፡ እምነገደ ፡ እስራኤል ። 17 ወኮኖ ፡
ለዳን ፡ አርዌ ፡ ምድር ፡ ዘይፀንሖ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘይነስኮ ፡ ሰኰ
ናሁ ፡ ለፈረስ ፡ ወይወድቅ ፡ ዘይጼዐኖ ፡ ድኅሬሁ ፡ 18 ወይጸንሕ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያድኅኖ ። 19 ጋድ ፡ ፈያታዊ ፡ ወውእቱሂ ፡ ፈየዶ
ሙ ፡ ተሊዎ ፡ አሰሮሙ ። 20 ወአሴር ፡ ጽጉበ ፡ እክል ፡ ውእቱ ፡ ዘይ
ሁብ ፡ ሲሳየ ፡ ለመላእክት ። 21 ንፍታሌም ፡ በቀልተ ፡ ዕፍረት ፡ አንተ ፡
ትሴኒ ፡ አውፅአት ፡ አስካሎ ፡ 22 ውሉድ ፡ ዘይልህቅ ፡ ውእቱ ። ዮሴ

---

10 እምአበሉ፡ 11 ዕወሎ፡ 12 ወፍሱሐት፡ | ወፀዐደ፡ 15 ዕረፍት፡] ረ s. ር invis propter sinum, sed cf v 21 21 አስካሉ፡

አልቦ፡] pr ወ R 10 ወኢይጠፍእ፡] om ወ R | ምልክና፡] ምልእክና፡ F FHCGR
11 ዘየአስር፡] om ዘ | ወየኀጽብ፡] om ወ R | ሰንዱኖ፡ FHCG 12 ወፍሱ
ሓት፡] om ወ | አስናኒሁ፡ R 13 ዛቡሎን፡ FH | ስኡኖ፡ CGR | ይኅድር፡ F
H | ወይስፋሕ፡ FH 14 ይሳኮር፡] pr ወ FH | ዘፈተዋ፡] om ዘ 15 ርእ
ያ፡ | om ይእቲ፡ R | ዕርፍት፡ R | ወጻመወ፡ | ሐረሳዌ፡ብእሴ፡ FHCG ብእሴ፡
ሐረሳዊ፡ R 16 ሕዝብ፡ R 17 ወኮኖ፡ለዳን፡] ኩኖ፡ለዳን፡ FH ኮኖ፡ለ
ዳን፡ C ኮኖ፡ዳን፡ G ወኮነ፡ለዳን፡ R | ዘይፀንሖ፡] 'ሕ፡ FHCG om ዘ R | ዘይ
ጸዓኖ፡ R 18 እግዚአብሔር፡] post ያድኅኖ፡ 19 ፈያታዊ፡] ፈየትዎ፡ፈያ
ት፡ CG ፈያት፡ተፋየትዎ፡ R | ውእቱኒ፡ R | ፈየቶሙ፡] ፈያቶሙ፡ FH ተፋየ
ቶሙ፡ R 20 ወአሴር፡] om ወ | ውእቱ፡] pr ወ | ዘይሁብ፡] om ዘ 21 በቀ
ልት፡ | ዕፍረት፡] ዕረፍት፡ | አስካሎ፡] እክለ፡ 22 ውሉድ፡] ወልድ፡ C | ዮ
ሴፍ፡] pr ወ R |

Y ፍ ፡ ወልድየ ፡ ዘይልህቀኒ ፡ ወዘይቀንእ ፡ ሊተ ፡ ወልድየ ፡ ወሬዛ ፡
XLIX 23—31 ዘይገብእ ፡ ኀበ ፡ 23 እለ ፡ ጸአልዎ ፡ በምክሮሙ ፡ ወኮንዎ ፡ አጋእዝተ ፡
ወነደፍዎ ፡ 24 ወቀጥቀጠ ፡ አቅስስቲሆሙ ፡ በኀይል ፡ ወደክመ ፡ ሥ
ርወ ፡ መዝራዕቶሙ ፡ ዘእደዊሆሙ ፡ በእደ ፡ ኀይሉ ፡ ለያዕቆብ ፡ በ
ህየ ፡ አጽንዖ ፡ ለእስራኤል ፡ በኀበ ፡ አምላኩ ፡ ለአቡከ ፡ 25 ወረድአከ ፡
አምላከ ፡ ዚአየ ። ወባረከከ ፡ በረከተ ፡ ሰማይ ፡ እምላዕሉ ፡ ወበረከተ ፡
ምድር ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ኵሉ ፡ በእንተ ፡ በረከተ ፡ አጥባት ፡ ወማኅፀን ፡
26 በረከተ ፡ አቡከ ፡ ወእምከ ፡ ጸንዐት ፡ እምበረከቶሙ ፡ ለአድባር ፡
እለ ፡ ውዱዳን ፡ በበረከተ ፡ መላእክቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወከመ ፡
ተሀሉ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡ ለዮሴፍ ፡ ወዲበ ፡ ርእሶሙ ፡ ለእለ ፡ ኮንዎ ፡
አኃዊሁ ። 27 ብንያም ፡ ተክለ ፡ መሳጢ ፡ ይበልዕ ፡ በነግህ ፡ ወፍና ፡
ሰርክ ፡ ይሁብ ፡ ሲሳየ ። 28 እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ ፲ ፡ ወ
፪ ወዘንተ ፡ ነገሮሙ ፡ አቡሆሙ ፡ ለለ ፡ ፩ ፡ በከመ ፡ በረከቱ ፡ ባረኮሙ ፡
ለእሉ ፡ 29 ወይቤሎሙ ፡ ናሁ ፡ አሐውር ፡ አንሰ ፡ ኀበ ፡ ሕዝብየ ፡
ወቅብሩኒ ፡ ምስለ ፡ አበውየ ፡ ውስተ ፡ በዐት ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡
ውስተ ፡ ገራህት ፡ ለኤፍሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ 30 ውስተ ፡ በዐት ፡ ካዕበት ፡
እንተ ፡ አንጻረ ፡ ምንባረ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ እንተ ፡ ተሳየጠ ፡ አብር
ሃም ፡ በኀበ ፡ ኤፍሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ ለመቃብር ፡ 31 ህየ ፡ ቀበርዎሙ ፡

23 አጋእዝተ ፡] punct inter ዝ et ተ   25 ወማኅፃን ፡   27 ወፍና ፡] ይሁብ ፡ ፍና ፡   29 ውስተ ፡ 1°] + ኀበ ፡   30 ካዕበት ፡ | አንጻረ ፡ | ተሰየጠ ፡

FHCGR ዘገብአ ፡ Rᵃ | ኀበ ፡] ኀቤየ ፡ FHCG   23 ጸአልዎ ፡] ጸልእዎ ፡ R | አግእስተ ፡ F አጋእስተ ፡ HG   24 ወተቀጥቀጠ ፡ FHCG | አቅስቲሆሙ ፡ FH | ሥርወ ፡] + እደ ፡ R | መዝራዕተ ፡ FHCG | ዘእደዊሆሙ ፡] ወእ′ R om ዘ FHCG   25 ወረድአከ ፡] ወይረድአከ ፡ R + አምላክከ ፡ ወ R | በረከተ ፡ 1°] pr በ praep R | በእንተ ፡] በ C | ወመሓፀን ፡ FH   26 ጽንዐት ፡ | በበረከተ ፡] ወበረከተ ፡ C | ወከመ ፡] om ወ | ርእሰ ፡ ዮሴፍ ፡ R | ርእሶሙ ፡] አርእሶሙ ፡ R   27 ተክለ ፡] ተኵላ ፡   28 ደቂቀ ፡ ለያዕቆብ ፡ R | አቡሆሙ ፡] + ወባረኮሙ ፡ አቡሆሙ ፡ (om CGR) | ለለ ፡] ለእለ ፡ FH | ለእሉ ፡] ለእለ ፡ ፮ FH ለለ (quae spat 1 lit sequitur) R om CG   29 አበዊየ ፡ FHCG | ገራህቱ ፡   30 ምንባረ ፡] ′ሬ ፡ + ውስተ ፡ | ኬጥያዊ ፡] + እንተ ፡ ተማየጠ ፡ | ተማየጣ ፡ bis R   31 ህየ ፡] pr ወ R | ቀበርዎሙ ፡] + ለአብርሃም ፡ ወለሳራ ፡ ብእሲቱ ፡ ወህየ ፡ ቀበርዎሙ ፡ C |

ለይስሐቅ ፡ ወለብእሲቱ ፡ ርብቃ ፡ ወህየ ፡ ቀበርዋ ፡ ለሊያሂ ፡ 32 ውስ Y XLIX 32, 33
ተ ፡ በፀተ ፡ ገራህት ። እንተ ፡ ተሣየጡ ፡ በኀበ ፡ ደቂቀ ፡ ኬጢ ። 33 ወ
አኅለቀ ፡ ያዕቆብ ፡ አዝዞቶሙ ፡ ለደቂቁ ፡ ወሰፍሐ ፡ እደዊሁ ፡ ዲበ ፡
ርእሰ ፡ ምስካቢሁ ፡ ወሞተ ፡ ወቀበርዎ ፡ ኀበ ፡ ሕዝቡ ።

1 ወወደየ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ አቡሁ ፡ ወበከየ ፡ ላዕሌሁ ። L 1—8
2 ወአዘዞሙ ፡ ለአግብርቲሁ ፡ እሉ ፡ ይቀርቡ ፡ ኀቤሁ ፡ ለእለ ፡ ይቀብ
ርዎ ፡ ለአቡሁ ፡ ወቀበርዎ ፡ ለእስራኤል ፡ እለ ፡ ይቀብርዎ ፡ 3 ፈጸመ ፡
ሎሙ ፡ ፵ ፡ ጽባሕ ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ ይኖልቁ ፡ መዋዕለ ፡ በዘቀበሩ ።
ወለሐዉ ፡ ሰብአ ፡ ግብጽ ፡ ፸ መዋዕል ፡ 4 ወእምድኅረ ፡ ተፈጸመ ፡
መዋዕለ ፡ ላሕ ፡ ይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለኀያላነ ፡ ፈርዖን ። እመ ፡ ረከ
ብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሜክሙ ፡ ንግርዎ ፡ በእንቲአየ ፡ ወበልዎ ፡ ለፈ
ርዖን ፡ 5 አቡየ ፡ አምሐለኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ይሙት ፡ ወይቤለኒ ፡ ውስተ ፡
መቃብር ፡ ዘከረይኩ ፡ ሊተ ፡ በምድረ ፡ ከናአን ፡ ህየ ፡ ቅብረኒ ። ወ
ይእዜኒ ፡ እዕርግ ፡ ወእቅብሮ ፡ ወእገብእ ። 6 ወይቤሎ ፡ ፈርዖን ፡ ዕር
ግ ፡ ወቅብሮ ፡ ለአቡከ ፡ በከመ ፡ አምሐለከ ። 7 ወዐርገ ፡ ዮሴፍ ፡ ይ
ቅብሮ ፡ ለአቡሁ ፡ ወዐርጉ ፡ ምስሌሁ ፡ ደቂቁ ፡ ለፈርዖን ፡ ኵሎሙ ፡
ዐበይተ ፡ ግብጽ ፡ 8 ወኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ለፈርዖን ፡ ወኵሉ ፡ አኃ

L 3 ይኖልቁ፡] ቁ et ቀ una et eadem lit 6 ወይቤሎ፡ፈርዖን፡] ቤሎ፡ፈ sup ras 7 ለአቡከ፡

ወለርብቃ፡ብእሲቱ፡ 32 በፀተ፡] + ካዕበት፡ወይእቲ፡ R 33 እደዊሁ፡] FHCGR እገሪሁ፡ | om ርእሰ፡ | ወቀበርዎ፡] ወተወሰከ፡ C L 1 ወወደየ፡] ወወድቀ፡ | ውስተ፡] ቅድመ፡ CG 2 ወአዘዞሙ፡] + ዮሴፍ፡ | እሉ፡] እለ፡ | ቀርቡ፡ R | ለእለ፡] ወእለ፡ R om C | ይቀብርዎ፡ 1°] ይቀብሩ፡ይቅብርዎ፡ FHG ያምዕዝዎ፡ C | om ለአቡሁ፡ R | ወቀበርዎ፡] ይቀብርዎ፡ et post ለእስራኤል፡ R ወአምዓዝዎ፡ C | ይቀብርዎ፡ 2°] ይቀብሩ፡ FHGR ያምዕዙ፡ C 3 ፈጸመ፡] 'ሙ፡ pr ወ | ሎሙ፡] ሎቱ፡ C | ጽባሕ፡ | ይኄልቁ፡ FHCG የሐልቁ፡ R | በዘቀበሩ፡] በዘ፡ያምዕዙ፡ C | ወላሐዉ፡ FH ወለሐውዎ፡ C | መዋዕል፡] 'ለ፡ 4 እመ፡] pr ለ R pr እንዘ፡ይብል፡ | ለፈርዖን፡] ante ወበልዎ፡ FHCG ante በእንቲኣየ፡ R 5 ቅበረኒ፡ R | እዕረግ፡ FHG | ወእቅብሮ፡] + ለአቡየ፡ 6 ዕረግ፡ FH 7 om ወዐርገ፡ — ለአቡሁ፡ R | ደቂቁ፡ለፈርዖን፡] ደቂቀ፡ (ደቀ፡ R) ፈርዖን፡ pr ዙሎሙ፡ 1° + ወዐርጉ፡ 2° 8 ለፈርዖን፡ወዙሉ፡] ለዮሴፍ፡ወ FCG ለፈርዖን፡ዐርጉ፡ (pr ወ R) ምስለ፡ዮሴፍ፡ወ HR |

Y ዊሁ ፡ ወኵሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ለአቡሁ ፡ ወአዝማዲሁ ። ወአባግዒ
L 9—17 ሆሙ ፡ ወአልህምቲሆሙ ፡ ኀደጉ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ጌሴም ። 9 ወአ
ዕረገ ፡ ምስሌሁ ፡ ሰረገላተ ፡ ወአፍራሰ ፡ ወኮነ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ዐቢየ ፡
ጥቀ ። 10 ወበጽሑ ፡ ኀበ ፡ ዐውደ ፡ እክል ፡ ዘአጦታ ፡ ወበከይዎ ፡ ዐ
ቢየ ፡ ብካየ ፡ ጥቀ ፡ ወጾኑዐ ፡ ላሐ ፡ ገብሩ ፡ ለአቡሆሙ ፡ ፯ መዋዕለ ፡
11 ወርእዩ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ውስተ ፡ ላሕ ፡
በኀበ ፡ ዐውደ ፡ እክል ፡ ዘአዘጦታ ፡ ወይቤሉ ፡ ከመዝአ ፡ ላሕ ፡ ዘግ
ብጽ ፡ ዐቢይ ። ወበእንተዝ ፡ ሰመዩ ፡ ስሞ ፡ ላሐ ፡ ግብጽ ። ዘበማዕ
ዶተ ፡ ዮርዳንስ ፡ 12 ከመዝ ፡ ገብሩ ፡ ሎቱ ፡ ደቂቁ ፡ 13 ወአግብእዎ ፡
ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናአን ፡ ወቀበርዎ ፡ ህየ ፡ ውስተ ፡ በዐት ፡ እንተ ፡
ተሣየጠ ፡ ለመቃብር ፡ በኀበ ፡ ኤፍሮን ፡ ኬጥያዊ ፡ እንተ ፡ አንጻረ ፡
ምንበር ። 14 ወገብአ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ውእቱ ፡ ወኵሎሙ ፡
እለ ፡ ምስሌሁ ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ ኀቡረ ፡ ይቅብርዎ ፡ ለአቡሆሙ ፡ ወአ
ኃዊሆሙኒ ። 15 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ርእዩ ፡ አኃዊሁ ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡ አቡ
ሆሙ ፡ ይቤሉ ፡ ዮጊ ፡ ይዜክር ፡ ለነ ፡ ዮሴፍ ፡ እኪተ ፡ እንተ ፡ ገበ
ርነ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወያገብእ ፡ ለነ ፡ ፍዳሃ ፡ ለእኪት ፡ እንተ ፡ አርአይናሁ ።
16 ወመጽኡ ፡ በኀበ ፡ ዮሴፍ ፡ አኃዊሁ ፡ ወይቤልዎ ፡ አቡከ ፡ አም
ሐሎ ፡ አምሐለኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ይሙት ፡ 17 ወይቤ ፡ ከመዝ ፡ በልዎ ፡

---

8 ምድር፡ 9 ዐቢይ፡ R 10 ዐቢይ፡ብካይ፡ 11 ወይቤሎ፡ | ሰመዩ፡] ሰማዩ፡ | ላሐ፡] ለሐ፡ 13 አንጻረ፡ 14 ወዙሎሙ፡] ዙሎ sup ras 16 ወይ ቤልዎ፡] ዎ int lin scr et ል ex ሉ emend Y^a (vid) 17 በልዎ፡] ል et ሉ una et eadem lit |

FHCGR ወአባግዒሆሙ፡] + ሰ፡ | ኀደጉ፡] pr ወ R 9 ወዐርገ፡ F ወዐርጉ፡ H | ሰረገ ላት፡ወአፍራስ፡ FH 10 ወበጽሐ፡ FGR | ዘአጦታ፡] ዘአጣታ፡ FHCG ዘአ ጠታ፡R + ዘሀሎ፡ማዕዶተ፡ዮርዳኖስ፡('ንስ፡F) | ወጽኑዐ፡] ante ጥቀ፡ | ላሐ፡ | ፯] ሰቡዐ፡ CR 11 ውስተ፡ 2°] ውእተ፡ | ላሕ፡ 1°] ላሐ፡ | ዘአጣታ፡ FHCG ዘአጠታ፡ R | ከመዝኑ፡ | ላሕ፡ዘግብጽ፡] ላሐ፡ግብጽ፡ R | ሰመዩ፡] ሰመይዎ፡ | om ስሞ፡ R | ዘበማዕዶተ፡] om በ R 12 ከመዝ፡ገብሩ፡] pr ወ FHCG ወ ገብሩ፡ከመዝ፡ R | ደቂቁ፡] + ወቀበርዎ፡ህየ፡ FHGR 13 ወአግብእዎ፡] + ደ ቂቁ፡ | om ህየ፡ | ተሣየጠ፡] + አብርሃም፡ C | ምንባሬ፡ 14 ወአኃዊሁኒ፡ 15 ዮጊ፡] post ለነ፡ R | ይዜክር፡ | ገበርነ፡ላዕሌሁ፡] ገበርናሁ፡ R | ለእኪት፡] ለኵሉ፡ ('ላ፡ CG) እኪት፡ 16 በኀበ፡] ኀበ፡ | አቡነ፡ R | አምሐለነ፡

ለዮሴፍ ፡ ኀድግአ ፡ ሎሙ ፡ አበሳሆሙ ፡ ወጌጋዮሙ ፡ እስመ ፡ እኪ Y L 18—26
ተ ፡ አርአዩከ ፡ ወይእዜኒአ ፡ ስረይአ ፡ ሎሙአ ፡ ኀጢአቶሙአ ፡
ለአግብርቲከ ፡ በአምላከሙ ፡ ለአበዊከ ። ወበከየ ፡ ዮሴፍ ፡ እንዘ ፡
ይትናገርዎ ። 18 ወመጽኡ ፡ አኃዊሁ ፡ ወይቤልዎ ፡ ናሁ ፡ ንሕነ ፡ ኮነ ፡
ለከ ፡ አግብርተ ፡ 19 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ኢትፍርሁ ፡ እስመ ፡ ዘእ
ግዚአብሔር ፡ አነ ፡ 20 አንትሙሰ ፡ መከርክሙ ፡ እኪተ ፡ ላዕሌየ ፡
ወእግዚአብሔር ፡ ባሕቱ ፡ መከረ ፡ ሠናይተ ፡ ላዕሌየ ። ከመ ፡ ዮም ፡
በዘ ፡ ይሴሰዩ ፡ ሕዝቡ ። 21 ወይቤሎሙ ፡ ኢትፍርሁ ፡ አነ ፡ እሴስየ
ክሙ ፡ ለቤትክሙሂ ፡ ወጸውዖሙ ፡ ወተናገሮሙ ፡ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡
ልበሙ ። 22 ወነበረ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ ውእቱ ፡ ወአኃዊሁ ፡
ወሐይወ ፡ ዮሴፍ ፡ ፻ ወ ፲ ዓመተ ። 23 ወርእየ ፡ ዮሴፍ ፡ ደቂቀ ፡ ኤፍ
ሬም ፡ እስከ ፡ ሣልስ ፡ ትውልድ ። ወደቂቀ ፡ ሜኬር ፡ ወልደ ፡ ምና
ሴ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ላዕለ ፡ ሕፅኑ ፡ ለዮሴፍ ። 24 ወይቤሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡
ለአኃዊሁ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አንሰ ፡ እመውት ፡ ወአመ ፡ ኀውጾ ፡ ኀወ
ጸክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአውፅአክሙ ፡ እምዛቲ ፡ ምድር ፡ እን
ተ ፡ መሐለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአቡነ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡
ወለያዕቆብ ፡ 25 ወአምኀሎሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤ
ሎሙ ፡ አመ ፡ ይኄውጸክሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውጽኡ ፡ አዕጽም
ትየ ፡ እምዝየ ፡ ምስሌክሙ ። 26 ወሞተ ፡ ዮሴፍ ፡ በ፻ ወ ፲ ዓመት ፡
ወቀበርዎ ፡ ወሤምዎ ፡ በንፍቅ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ።

ኀጢአቶሙአ ፡] punct inter ሙ et አ 20 አንትሙሰ ፡] punct inter ሙ et ሰ | ሠናይተ ፡] int lin Y[a] 21 ወጸውዖሙ ፡] punct sup ras 22 ፲ ዓመት ፡ sup ras 24 ወአውፅአክሙ ፡] አ 2° int lin Y[a] 25 ለደቂቀ ፡

Explicit: ተፈጸመ ፡ ኦሪት ፡ ዘልደት ፡ ስረዩ ፡ ወባርኩኒ ፡ ሊተ ፡ ለኃጥእ ። Y*

---

17 እንዘ ፡] ሶበ ፡ R 18 አኃዊሁ ፡] ኀቤሁ ፡ | om ወይቤልዎ ፡ R | ንሕነ ፡] post FHCGR ኮነ ፡ R 19 ዘእግዚአብሔር ፡ አነ ፡] እምእግዚአብሔር ፡ ኮነ C 20 ሠናየ ፡ R | ከመ ፡] + ይኩን ፡ | ይሴሰይ ፡ | ሕዝቡ ፡] 'ብ ፡ + ብዙኅ ፡ 22 ወአኃዊሁ ፡] + ወ ዙሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ FHCG | ዓመተ ፡ 23 ማኬር ፡ FHG ማኪር ፡ C ሚኬር ፡ R 24 ወአመ ፡ — ወአውፅአክሙ ፡] ወእግዚአብሔር ፡ ይሔውጸክሙ ፡ ወያወ ጽአክሙ ፡ C | om ኀውጾ ፡ | ምድር ፡] + ወያበውአክሙ ፡ (om FHGR) ውስተ ፡ ምድር ፡ | ለአበዊነ ፡ 25 እግዚአብሔር ፡] + እግዚእ ፡ R 26 ወቀበርዎ ፡] ወአምዐዝዎ ፡ C | በንፍቅ ፡] በነፍቅ ፡ FHCG ውስተ ፡ ንፍቅ ፡ R

CORRECTIONS.

[N.B. The letter ቍ has been printed for ቊ, owing to their similarity in this type in the following places: I 11, 29, IV 5, VIII 20, 22 (text and notes), XVI 10, XVII 18 and XVIII 7].

I 20 (notes), *for* ወእዕዋፍ፡ *read* ወአ'
21 (notes), *for* ...... *read* —
29, *for* እንዚአብሔር፡ *read* እግ'
30 (notes), *for* ወበዙሎሙ፡ *read* 'ሙ፡
II 2 f, *for* እመዙሉ፡ *read* እም'
9 (notes), *after* ዙሉ *add*፡
IX 15 (notes), *before* ምስሌክሙ፡ *insert* ወእዜከር፡ |
XIV 16 (notes), *omit* 16 ወሕዝቡኒ፡
XVII 1 (notes), *for* ለአብራም፡ 2°] *read* ወይቤሎ፡]
XVIII 6 (notes), *after* መማልሰ፡ *omit*]
XIX 19 (notes), *for* እኩት፡ *read* እኪት፡
XXI 4 (text and notes), *for* በሰብዐት፡ *read* በሳ'
(notes), *after* Y* *add* | በሰብዐት፡
XXII 12 (notes), *after* ለወልድከ፡ *for* | *read*]
XXIV 61 (notes), *after* ብእሲ፡ *add* R
XXVI 10 (notes), *for* CGR[a] *read* HCR[a]
XXVII 40, *for* ሕይው፡ *read* ሕየው፡
(notes), *before* ጸረ፡ *insert* ሕይው፡ |
XXIX 2 (notes), *for* ይስትይዎን፡ *read* ይሰ'
10 (notes), *between* ለርብቃ፡ *and* ለራኄል፡ *insert*]
XXX 8, *for* ወሰመየቆ፡ *read* ወሰመየቶ፡
23 (notes), *for* et. *read* et punct
XXXI 29, *for* ርእስከ፡ *read* 'ስከ፡
(notes, first series), *insert* 29 ርእስከ፡
XXXII 23 (notes), *omit* 23 ደቂቁ፡
XXXV 14 (notes), *move* 14 ውስተ፡ sup ras *closer to* 2° —
XXXVII 3 (notes, second series), *for* በርስእኒሁ፡ *read* 'ኣኒሁ፡
7, *for* ከለስስቲከሙ፡ *read* ከላ'
(notes), *after* ከለስስት፡ *add* | ከላስስቲከሙ፡ 3°] ከለ'
8 (notes), *after* ትነግስ፡ *add* | ወአፌድፋዱ፡
XXXVIII 2 (notes), *after* ወነሥኣ፡ FHCG *omit* |
26 (notes), *after* ሴሎምግ፡ *add* |
XLI 24 (notes), *before* 24 ወይቡሳን፡ *insert* —
XLIII 18 (notes), *for* ዘገብአ፡ *read* 'አ፡
after ወይቀንዩነ፡ *add* R
XLVI 10 (notes), *for* ፲ *read* ፳
XLVIII 10, *for* ኩቢድ፡ *read* 'ድ፡
(notes, first series), *insert* 10 ኩቢድ፡

PRINTED BY E. J. BRILL, LEYDEN (HOLLAND).

9 5664

RETURN TO → CIRCULATION DEPARTMENT
202 Main Library

LOAN PERIOD 1 HOME USE	2	3
4	5	6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS
1-month loans may be renewed by calling 642-3405
6-month loans may be recharged by bringing books to Circulation Desk
Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date

DUE AS STAMPED BELOW

NOV 28 1981	SENT ON ILL	
REC. CIR. APR 28 1982	OCT 10 2005	
JUN 09 1992 AUTO DISC.	U.C. BERKELEY	
APR 29 1992		
CIRCULATION		
SENT ON ILL		
MAY 06 1998		
U. C. BERKELEY		
FEB 09 2005		

FORM NO. DD6, 60m, 12/80
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY
BERKELEY, CA 94720